NAOKI URASAWA

Volume.8

MONSTER

Volume. 8

MONSTER

Perfect Edition

Contents

Kapitel 123. Party's Over 003

Kapitel 124. The Man Who Saw a Devil 025

Kapitel 125. The Devil's Friend 047

Kapitel 126. The Man Who Knew Too Much 069

Kapitel 127. Sad Reunion 091

Kapitel 128. Nina's Memory 113

Kapitel 129. Reading Group Memories 135

Kapitel 130. Doorway to a Memory 158

Kapitel 131. A Happy Table 181

Kapitel 132. Beyond the Rooftops 203

Kapitel 133. Response to Friendship 225

Kapitel 134. Taxi Driver 247

Kapitel 135. Unrelated Murders 269

Kapitel 136. The Baby's Gloom 291

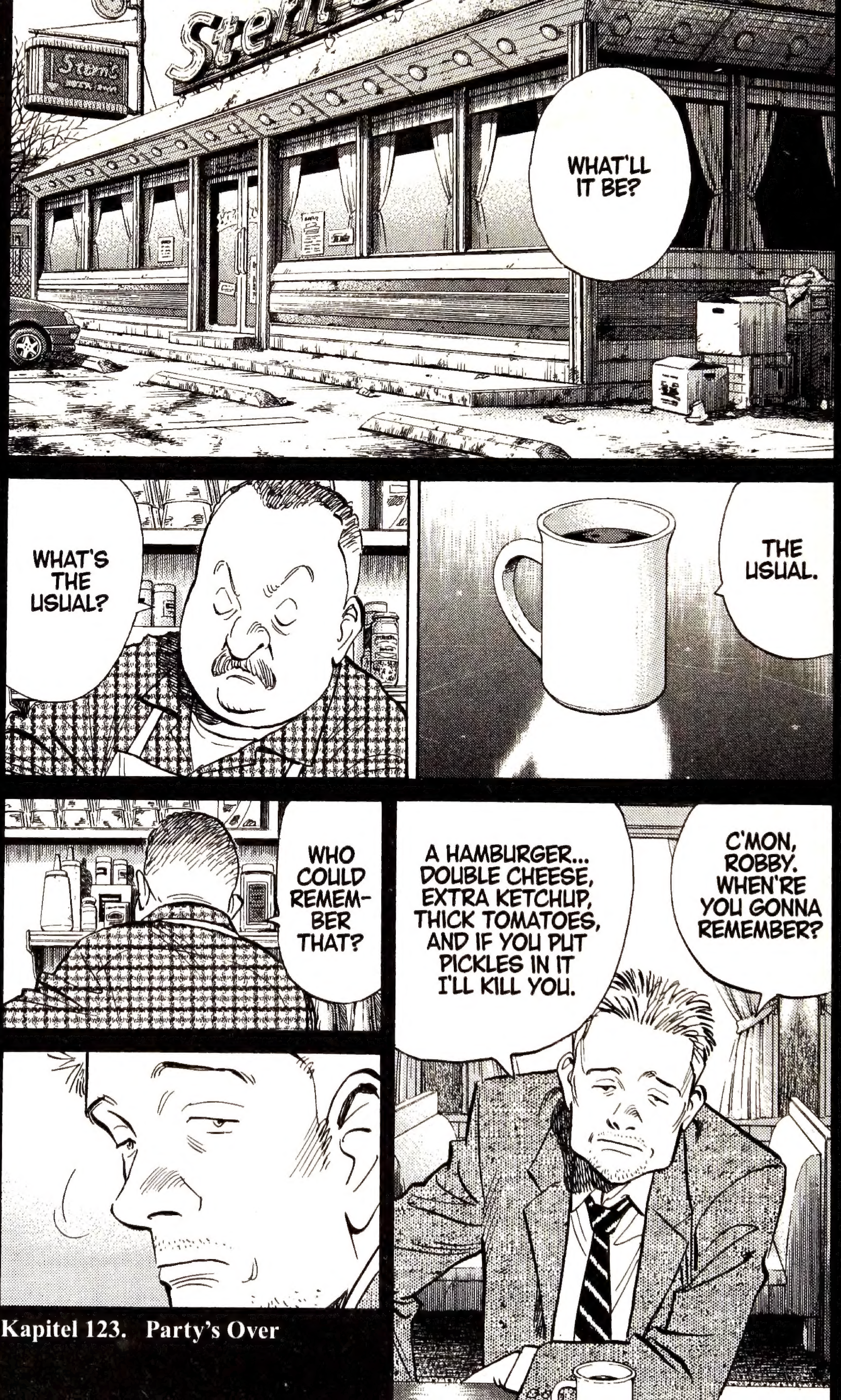
Kapitel 137. Footsteps of Terror 313

Kapitel 138. Traces of Johan 335

Kapitel 139. Massacre 357

Kapitel 140. Father and Mother 380

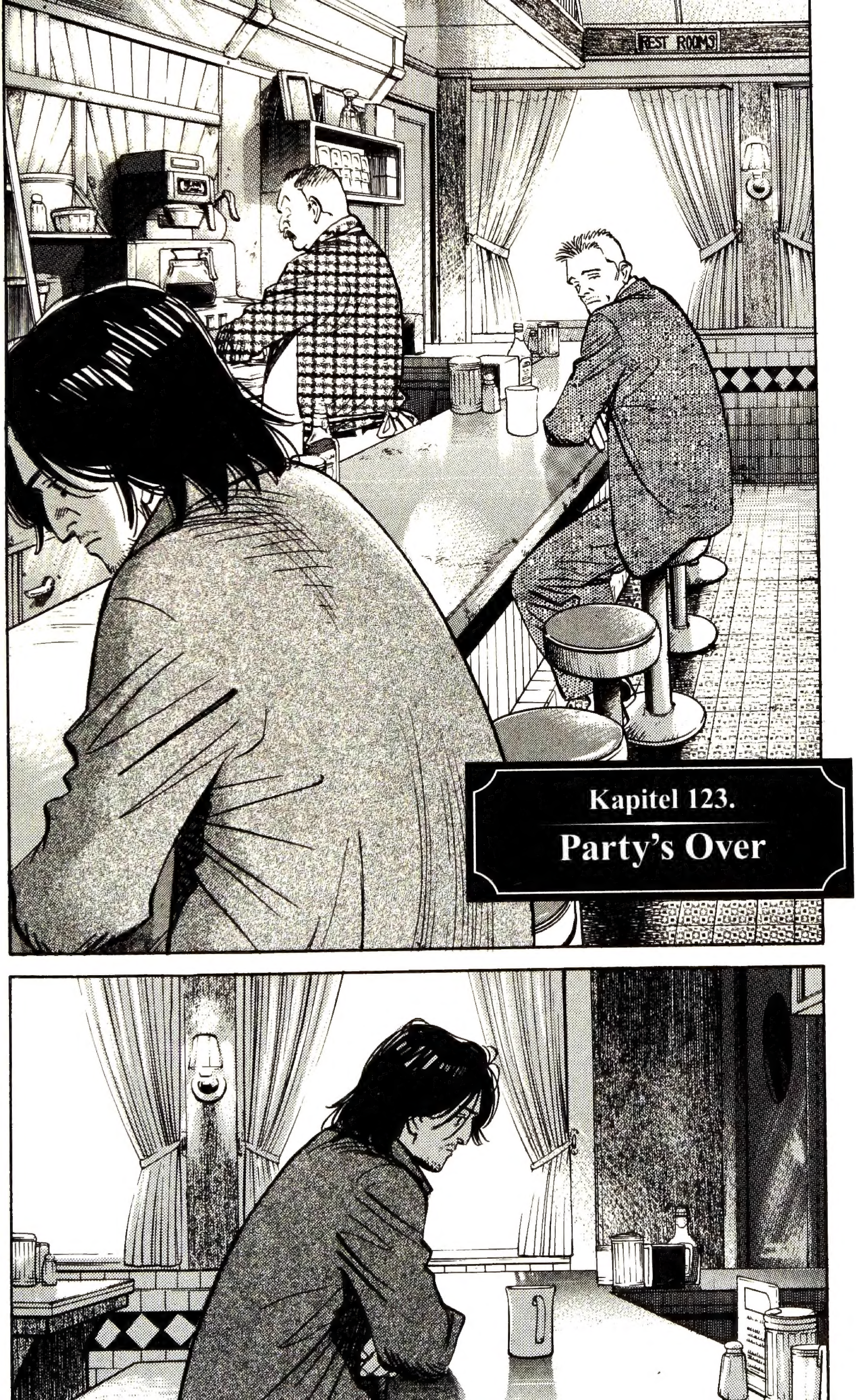
Kapitel 141. Welcome Home 403

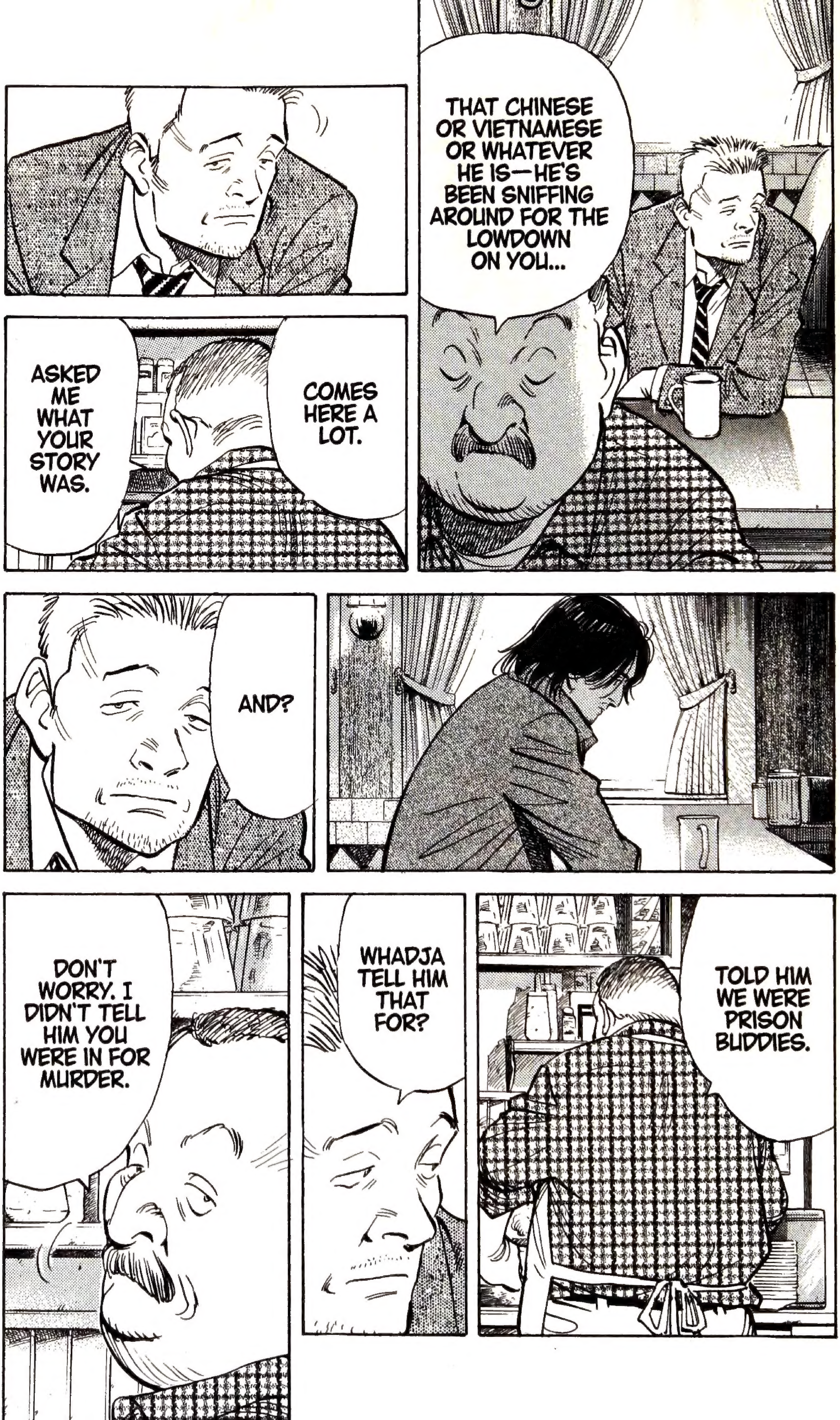

Stern's
WHAT'LL IT BE?
THE USUAL.
WHAT'S THE USUAL?
C'MON, ROBBY. WHEN'RE YOU GONNA REMEMBER?
A HAMBURGER... DOUBLE CHEESE, EXTRA KETCHUP, THICK TOMATOES, AND IF YOU PUT PICKLES IN IT I'LL KILL YOU.
WHO COULD REMEMBER THAT?

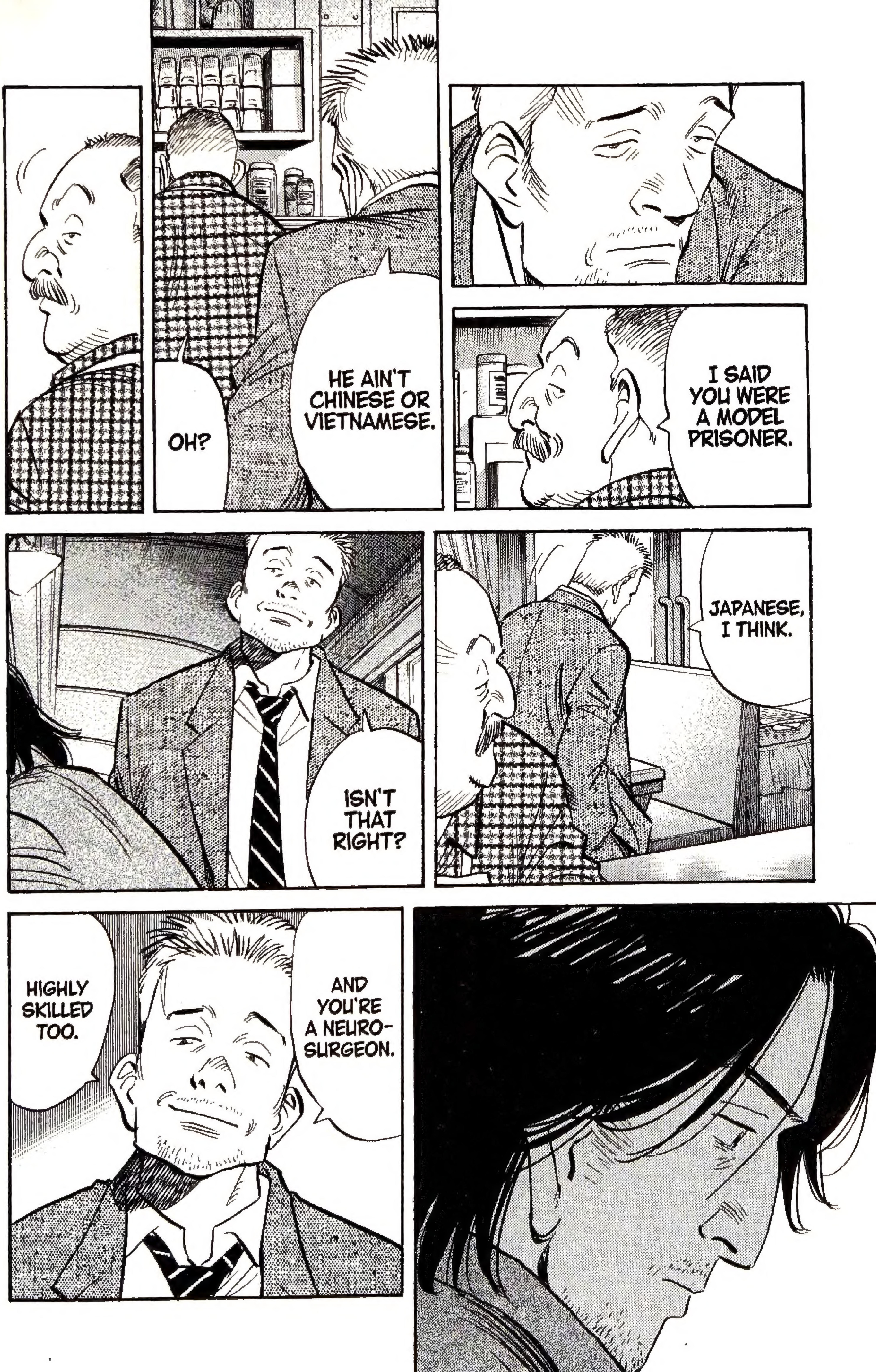
Kapitel 123. Party's Over

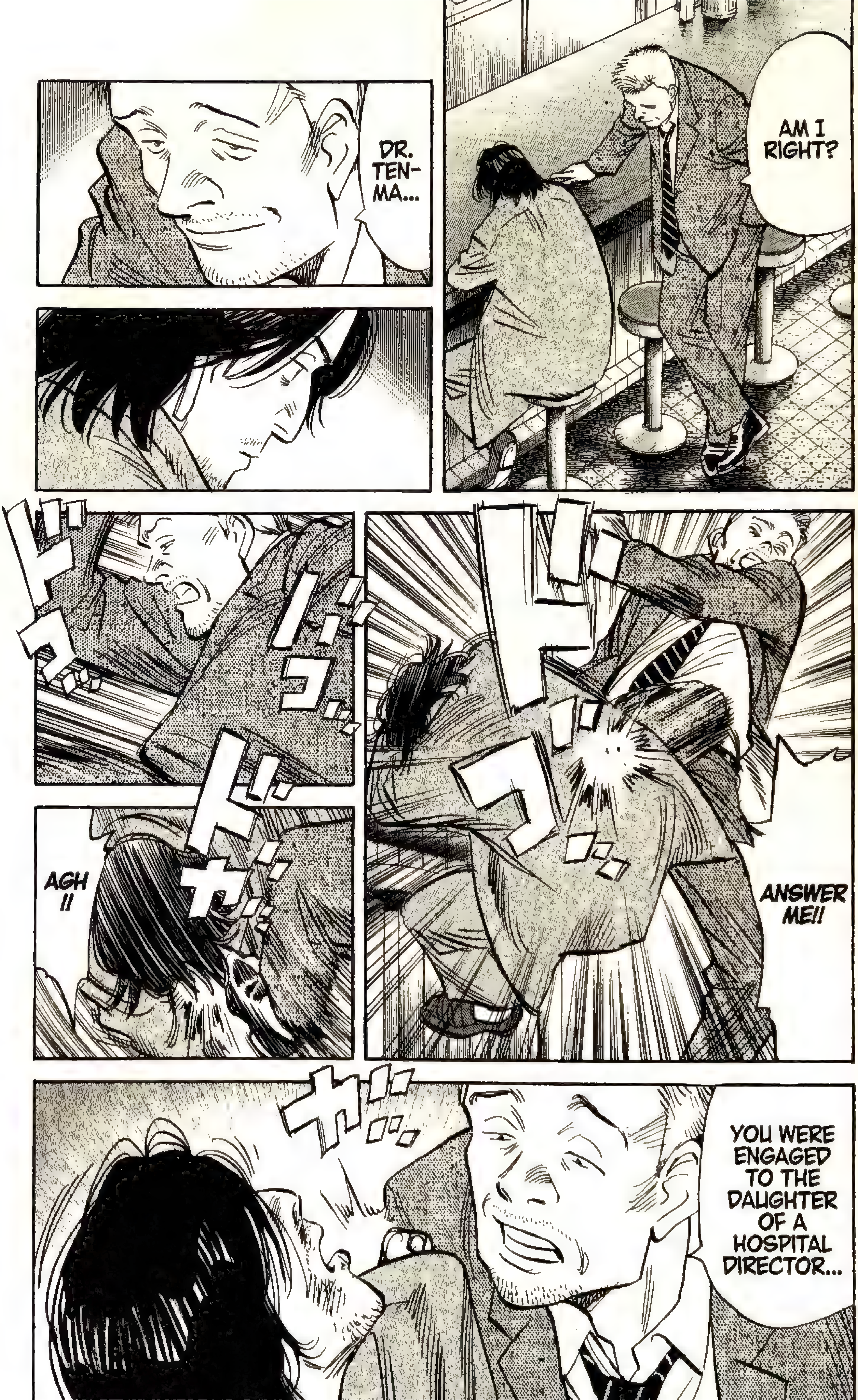
Kapitel 123.

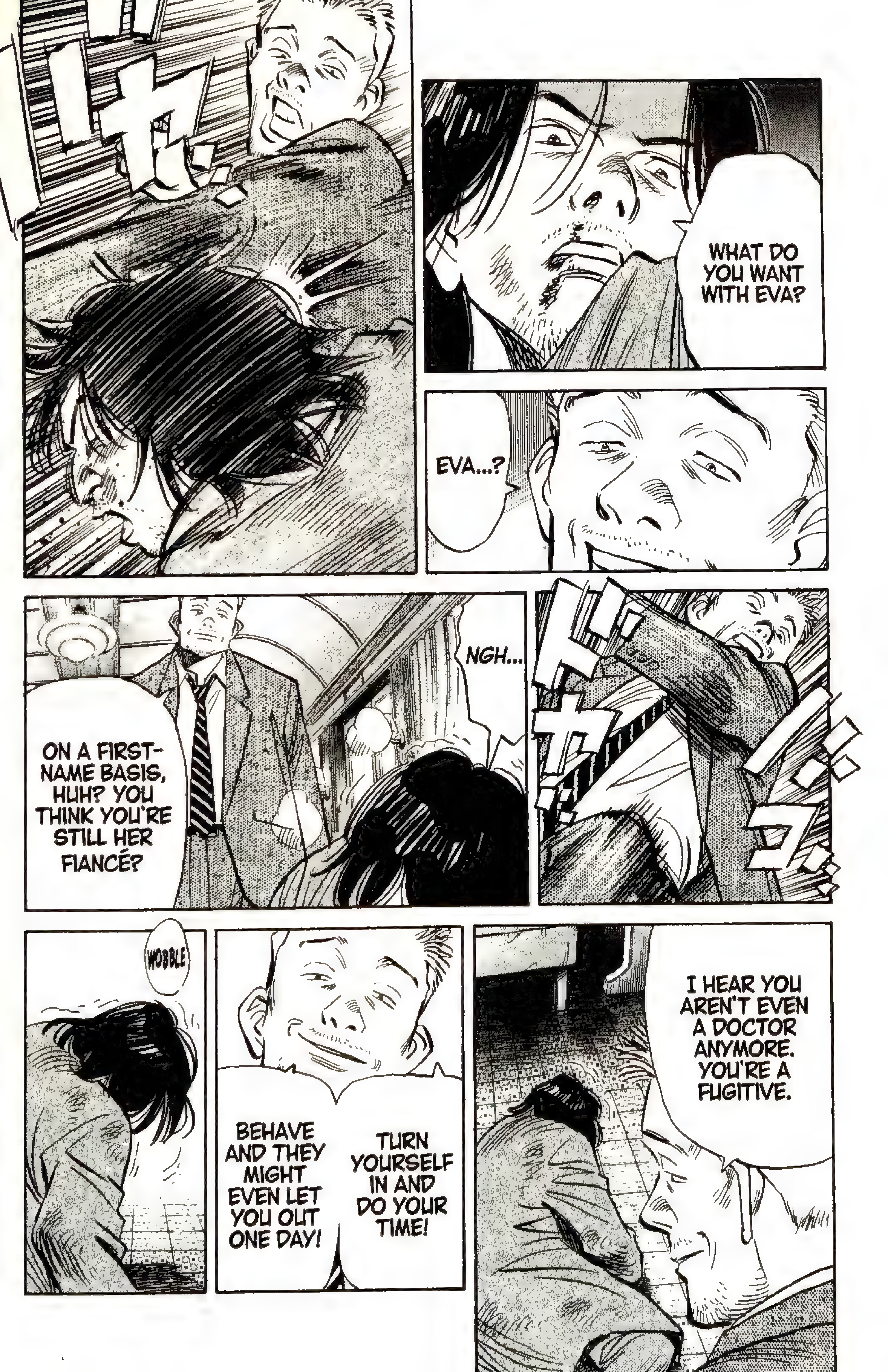
Party's Over

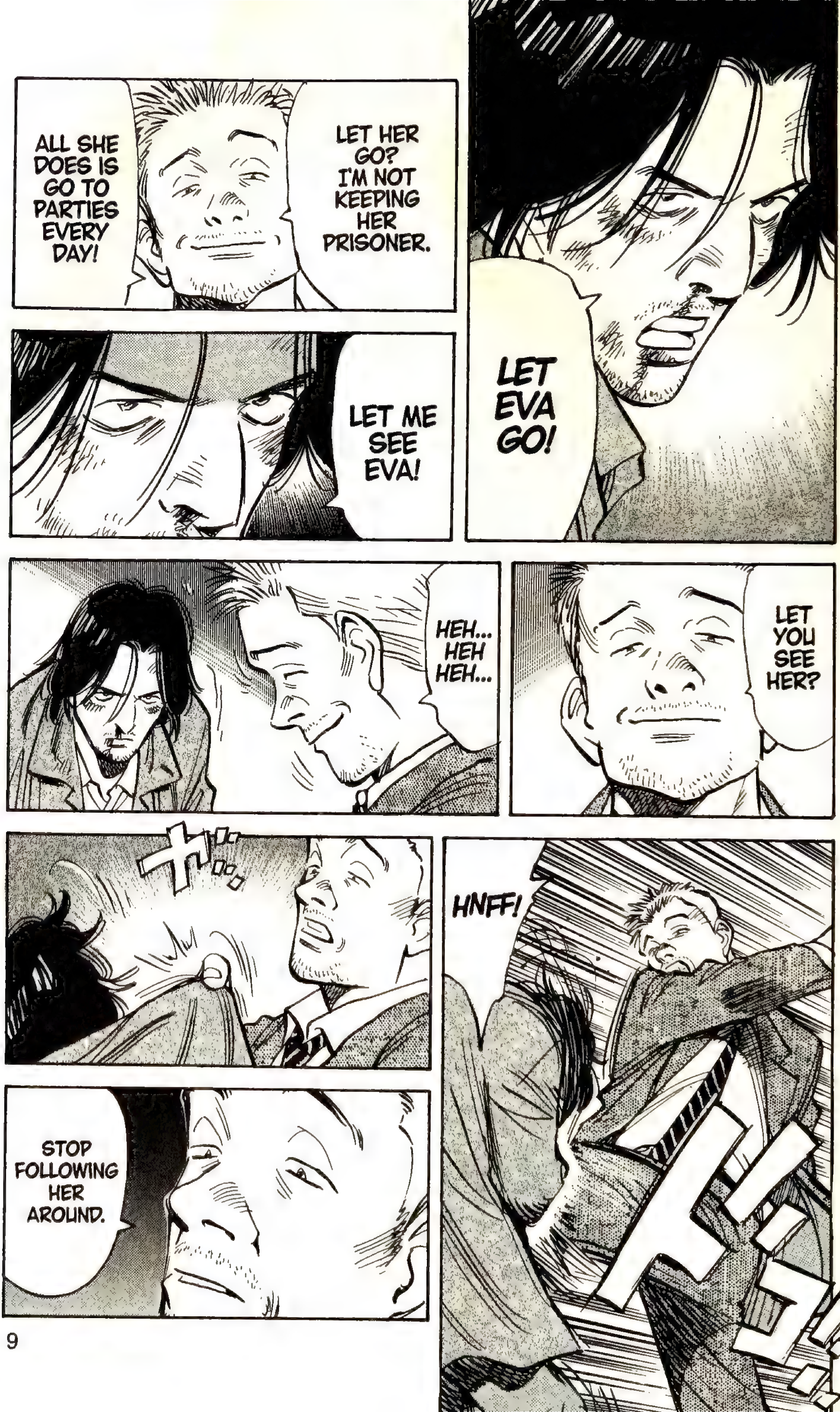


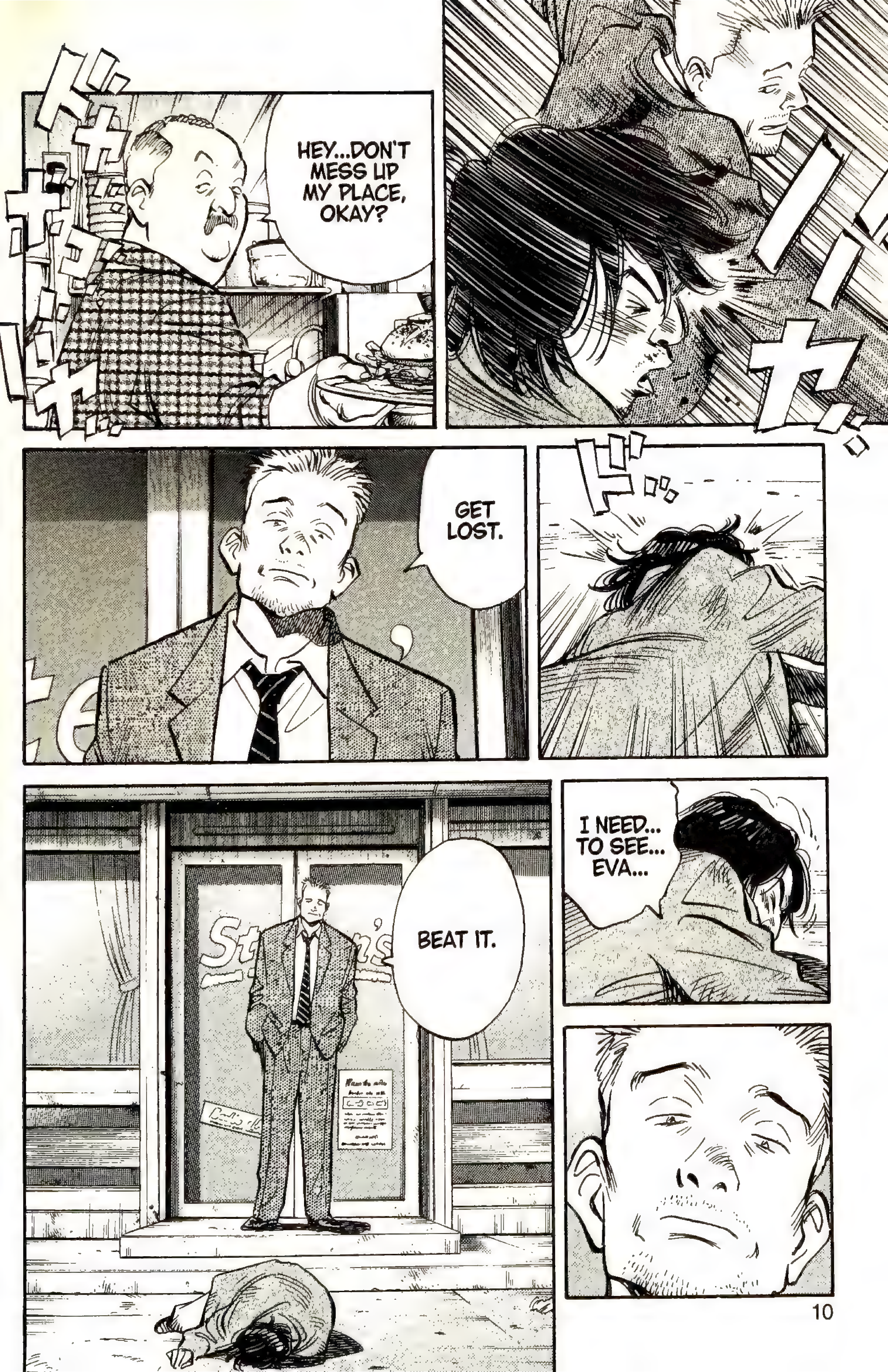

THAT CHINESE OR VIETNAMESE OR WHATEVER HE IS—HE'S BEEN SNIFFING AROUND FOR THE LOWDOWN ON YOU...
COMES HERE A LOT.
ASKED ME WHAT YOUR STORY WAS.
AND?
TOLD HIM WE WERE PRISON BUDDIES.
WHADJA TELL HIM THAT FOR?
DON'T WORRY. I DIDN'T TELL HIM YOU WERE IN FOR MURDER.

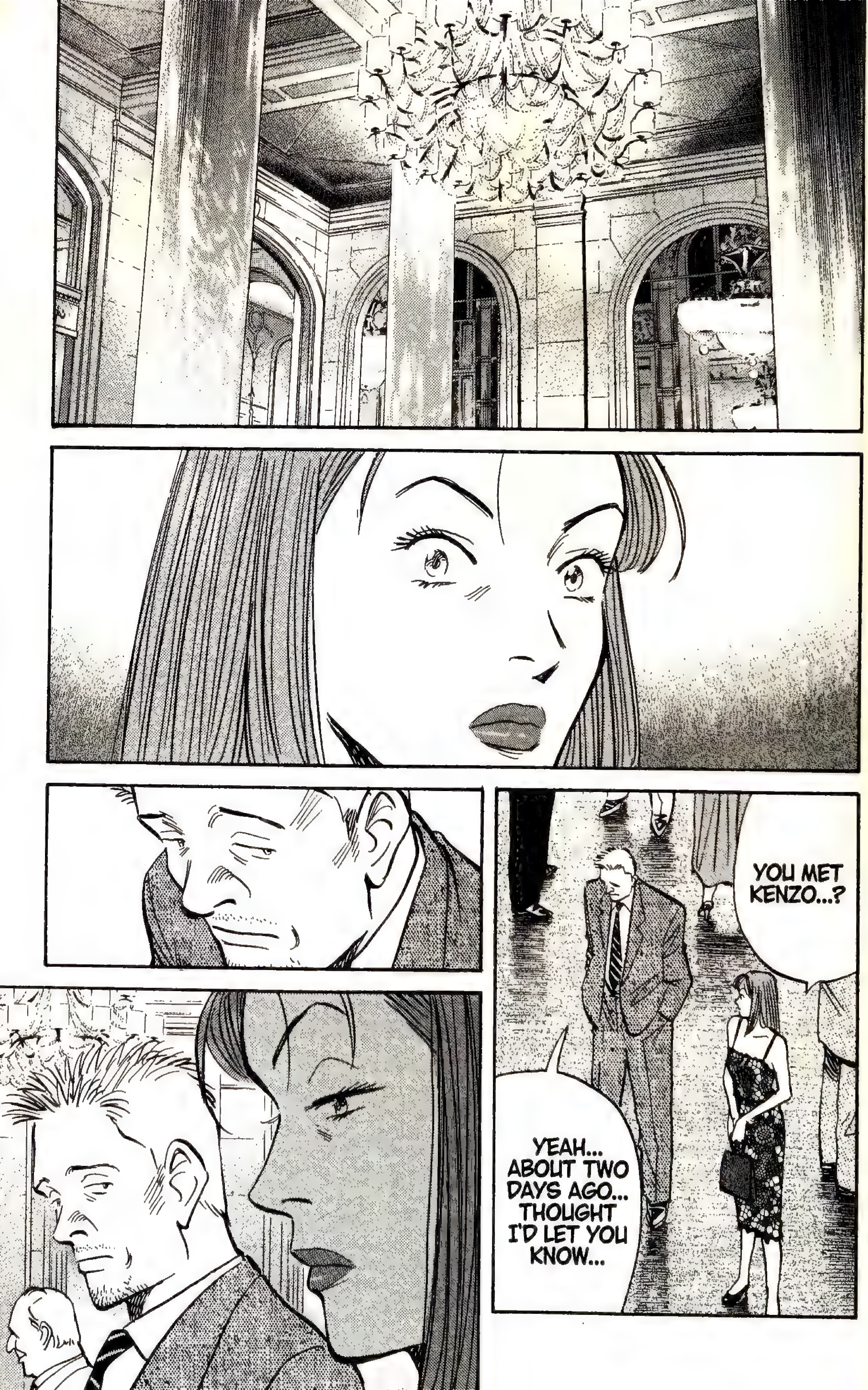

I SAID YOU WERE A MODEL PRISONER.
HE AIN'T CHINESE OR VIETNAMESE.
OH?
JAPANESE, I THINK.
ISN'T THAT RIGHT?
AND YOU'RE A NEURO-SURGEON.
HIGHLY SKILLED TOO.

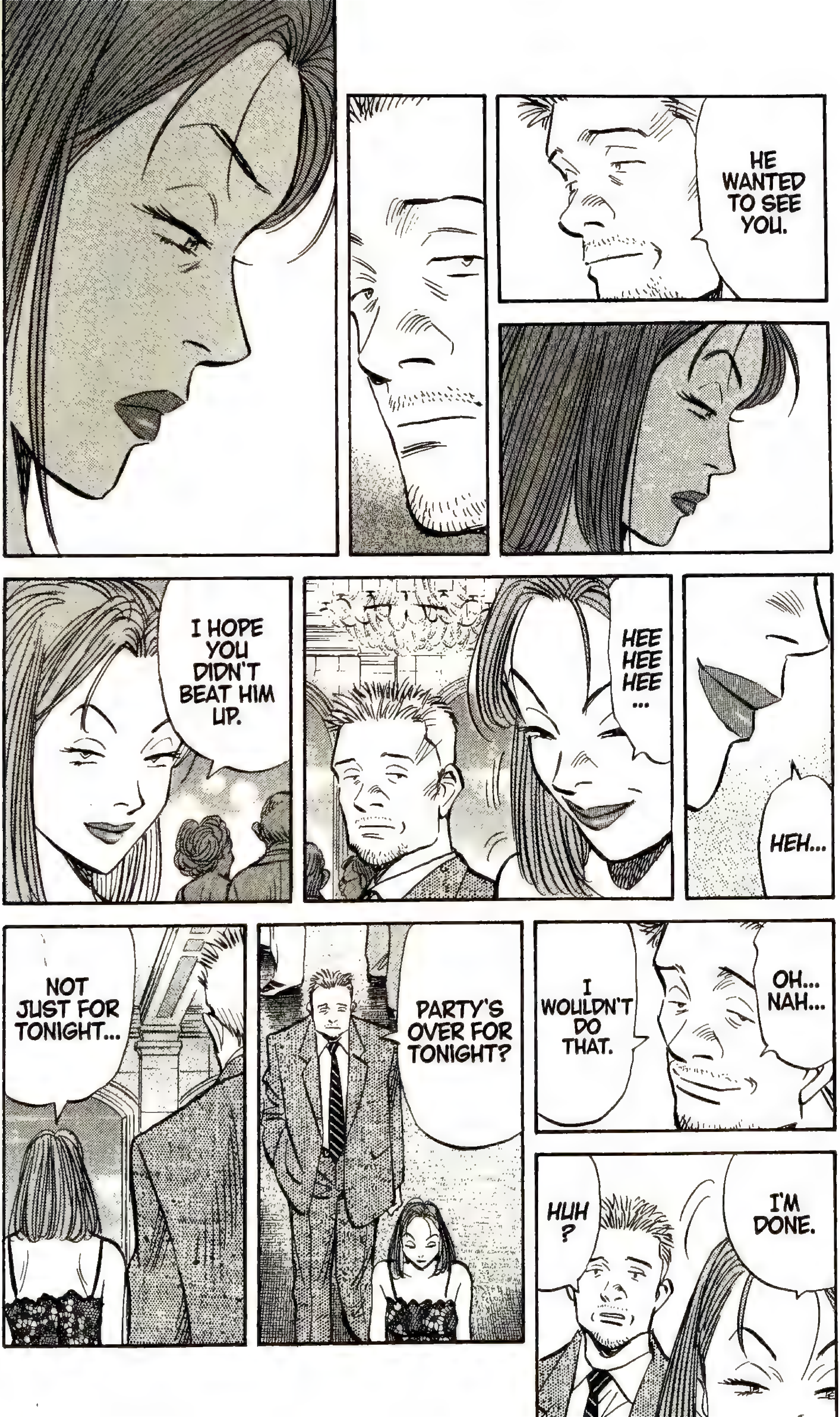

AM I RIGHT?
DR. TEN-MA...
ドゴッ
ANSWER ME!!
ドッ
ガッ
ドサッ
AGH !!
ガッ
YOU WERE ENGAGED TO THE DAUGHTER OF A HOSPITAL DIRECTOR...

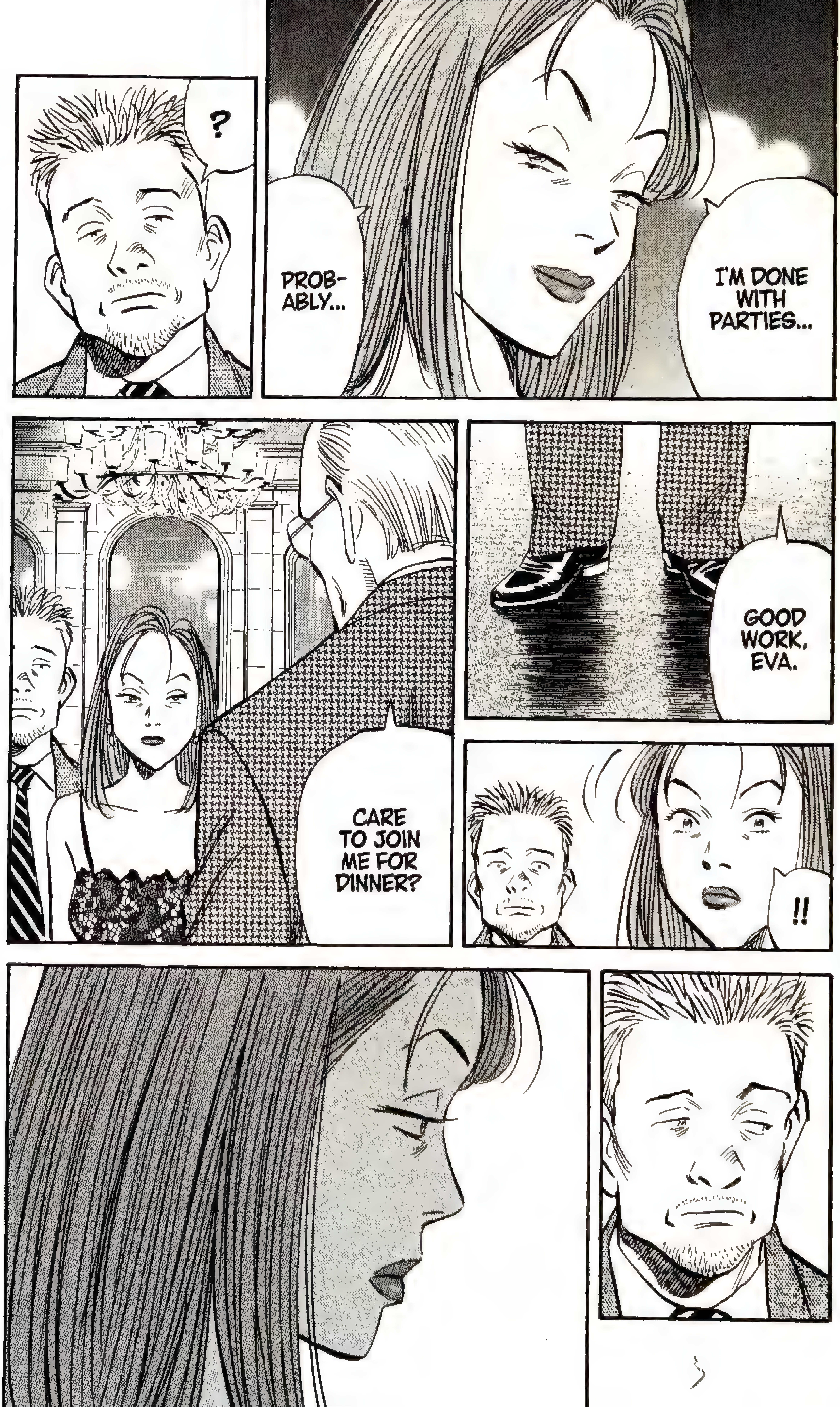

WHAT DO YOU WANT WITH EVA?
EVA...?
NGH...
ON A FIRST-NAME BASIS, HUH? YOU THINK YOU'RE STILL HER FIANCÉ?
I HEAR YOU AREN'T EVEN A DOCTOR ANYMORE. YOU'RE A FUGITIVE.
TURN YOURSELF IN AND DO YOUR TIME!
BEHAVE AND THEY MIGHT EVEN LET YOU OUT ONE DAY!
WOBBLE

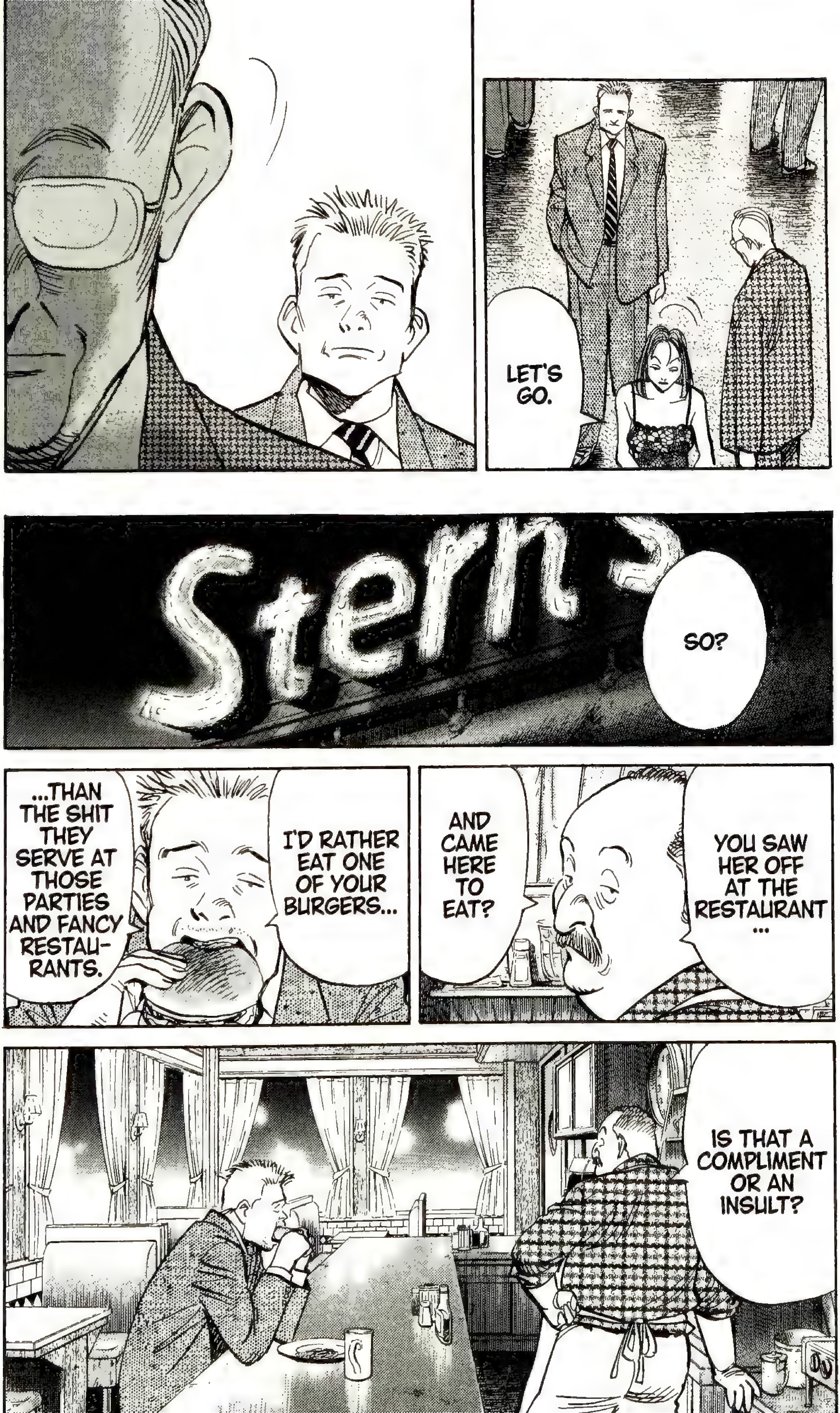

LET EVA GO!
LET HER GO? I'M NOT KEEPING HER PRISONER.
ALL SHE DOES IS GO TO PARTIES EVERY DAY!
LET ME SEE EVA!
LET YOU SEE HER?
HEH... HEH HEH...
ガッ
STOP FOLLOWING HER AROUND.
HNFF!
ドッ!!

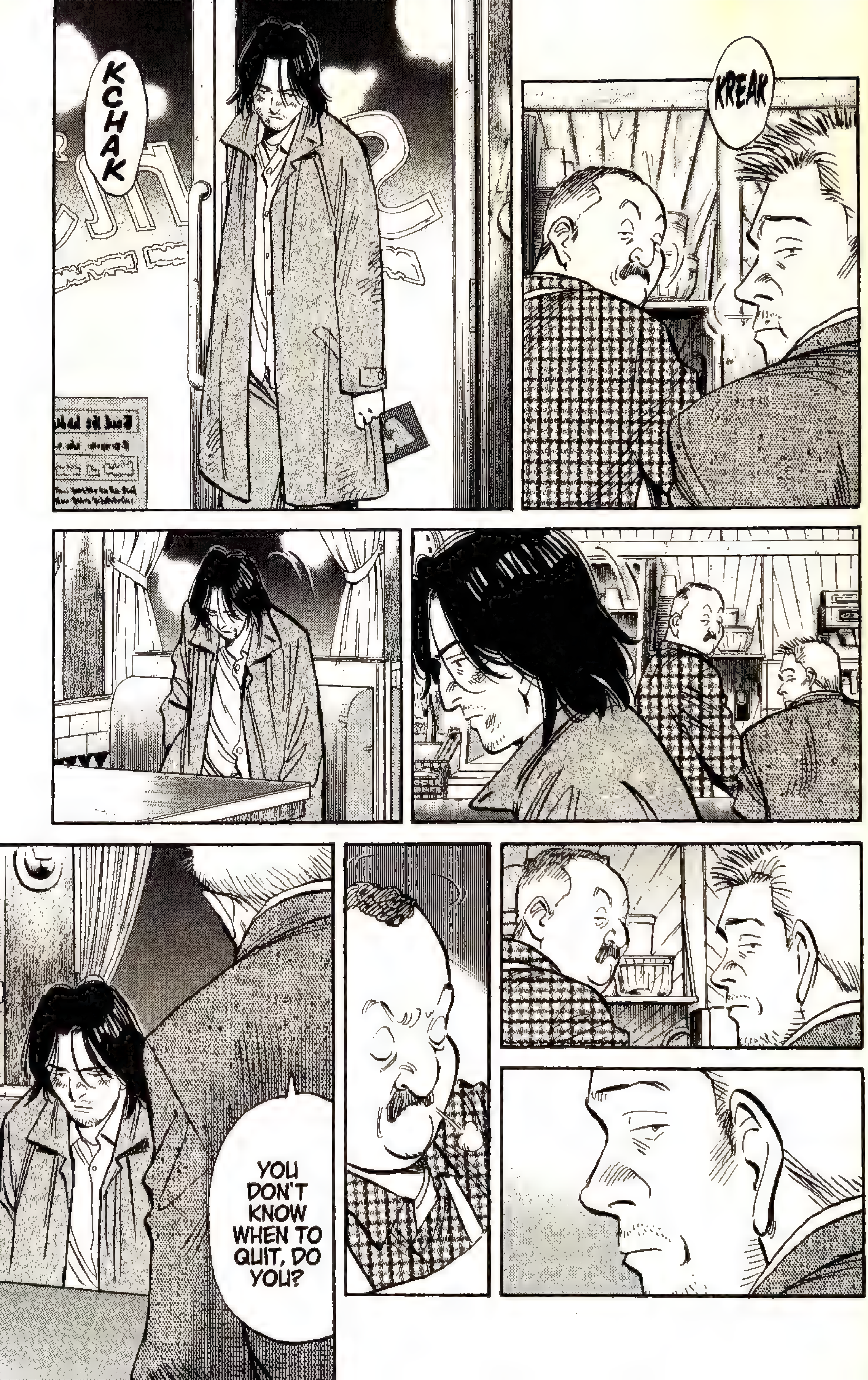

HEY...DON'T MESS UP MY PLACE, OKAY?
GET LOST.
I NEED... TO SEE... EVA...
BEAT IT.
St n's

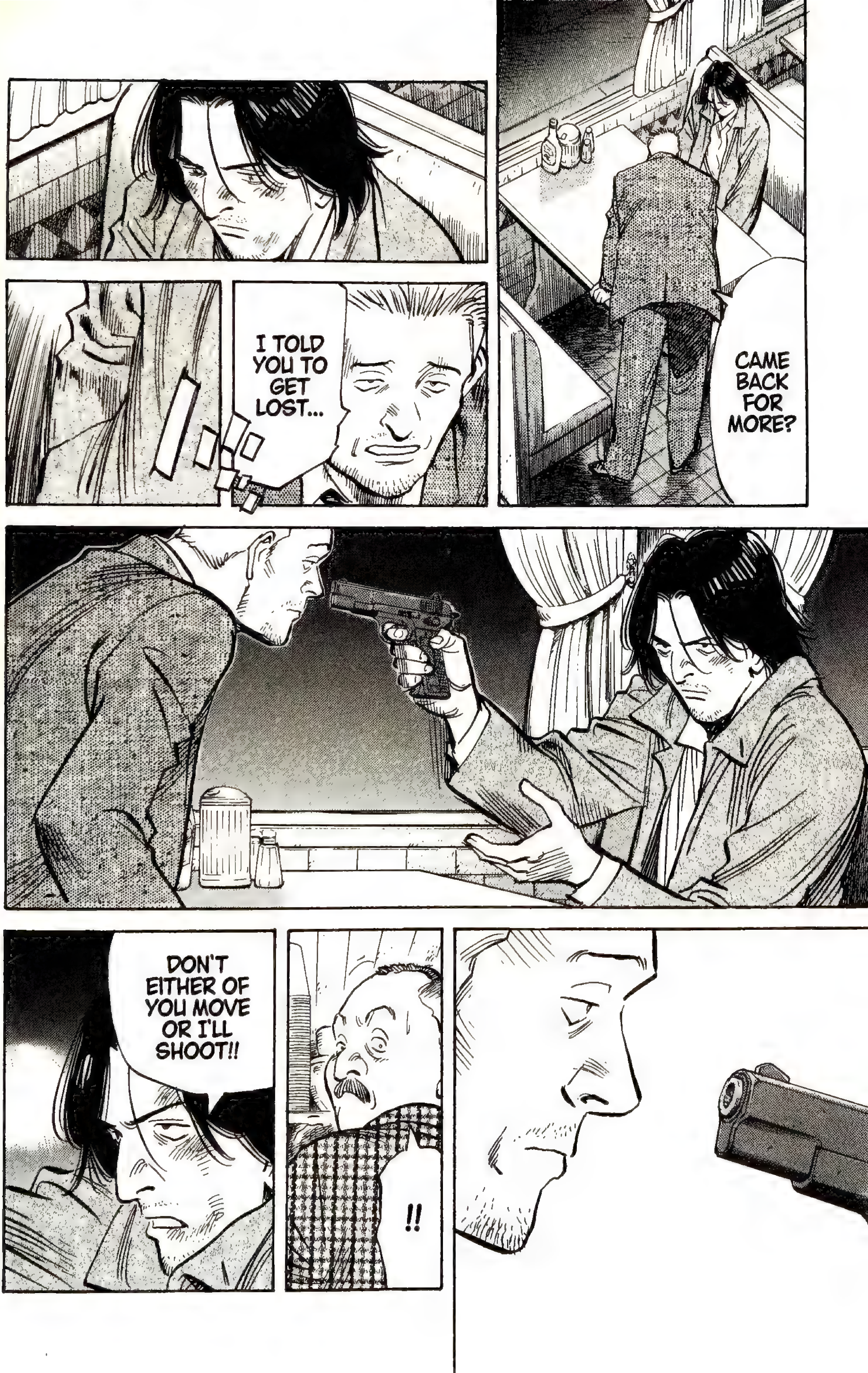

YOU MET KENZO...?
YEAH... ABOUT TWO DAYS AGO... THOUGHT I'D LET YOU KNOW...

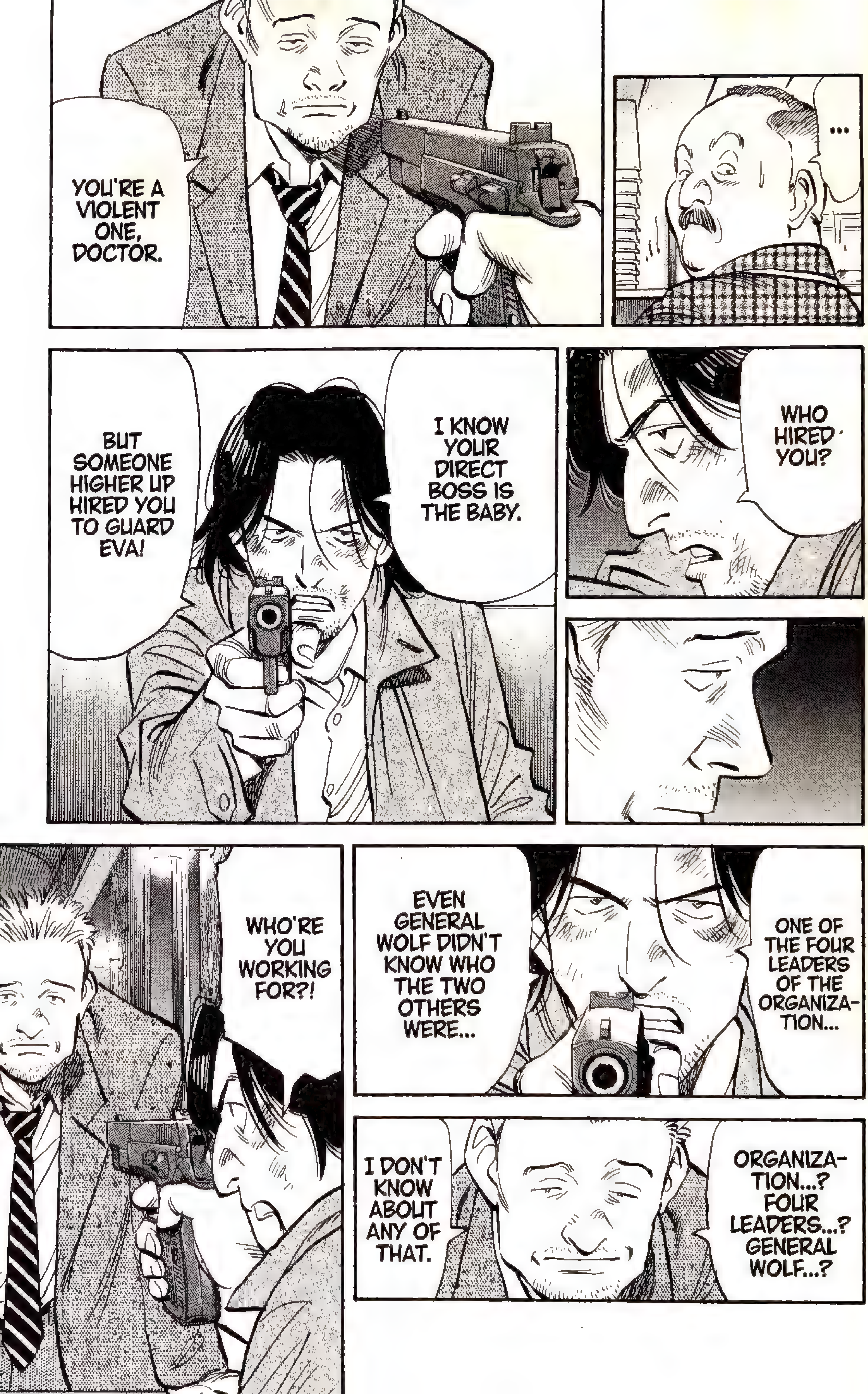

HE WANTED TO SEE YOU.
HEH...
HEE HEE HEE...
I HOPE YOU DIDN'T BEAT HIM UP.
OH... NAH...
I WOULDN'T DO THAT.
I'M DONE.
HUH?
PARTY'S OVER FOR TONIGHT?
NOT JUST FOR TONIGHT...

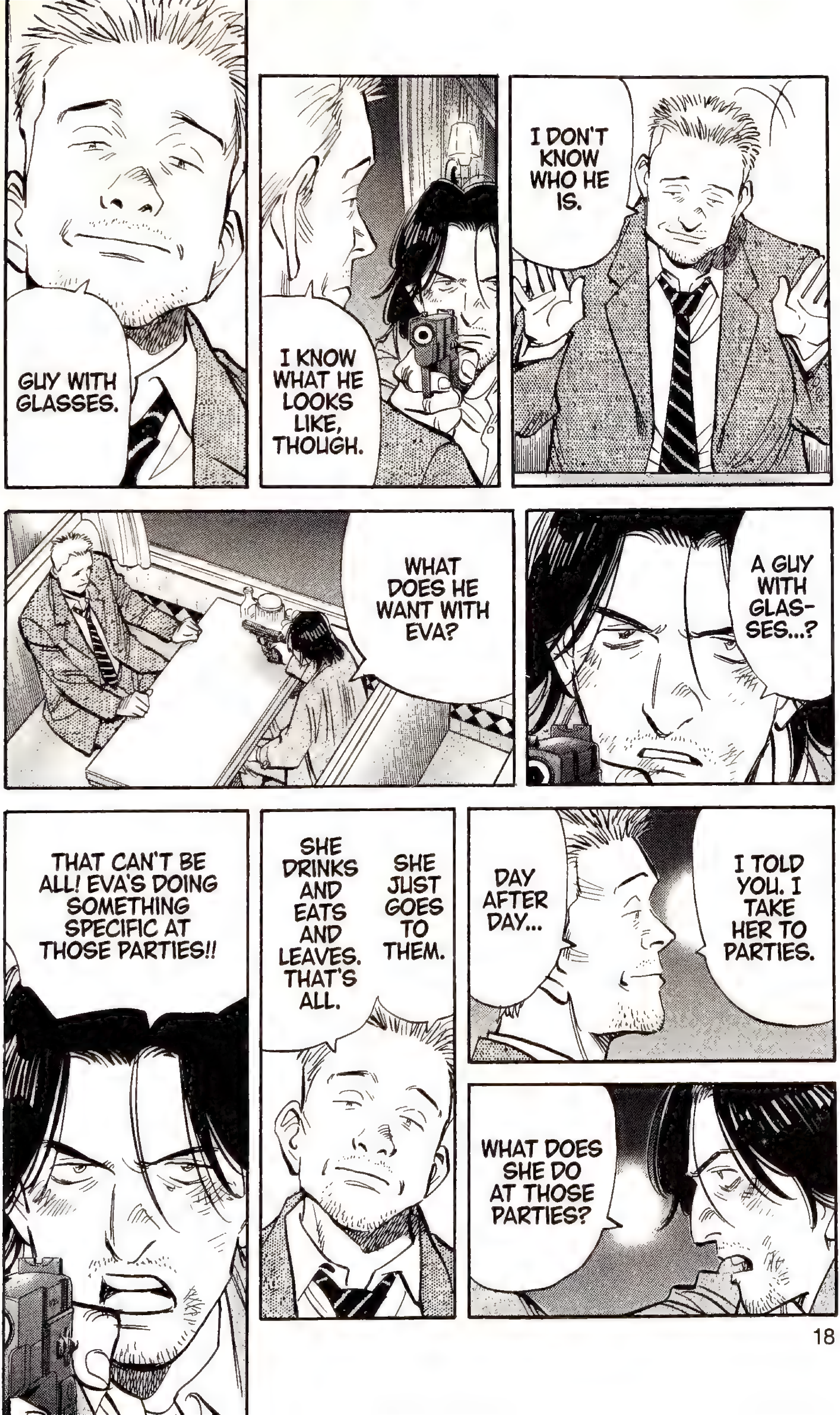

I'M DONE WITH PARTIES...
PROBABLY...
?
GOOD WORK, EVA.
CARE TO JOIN ME FOR DINNER?
!!

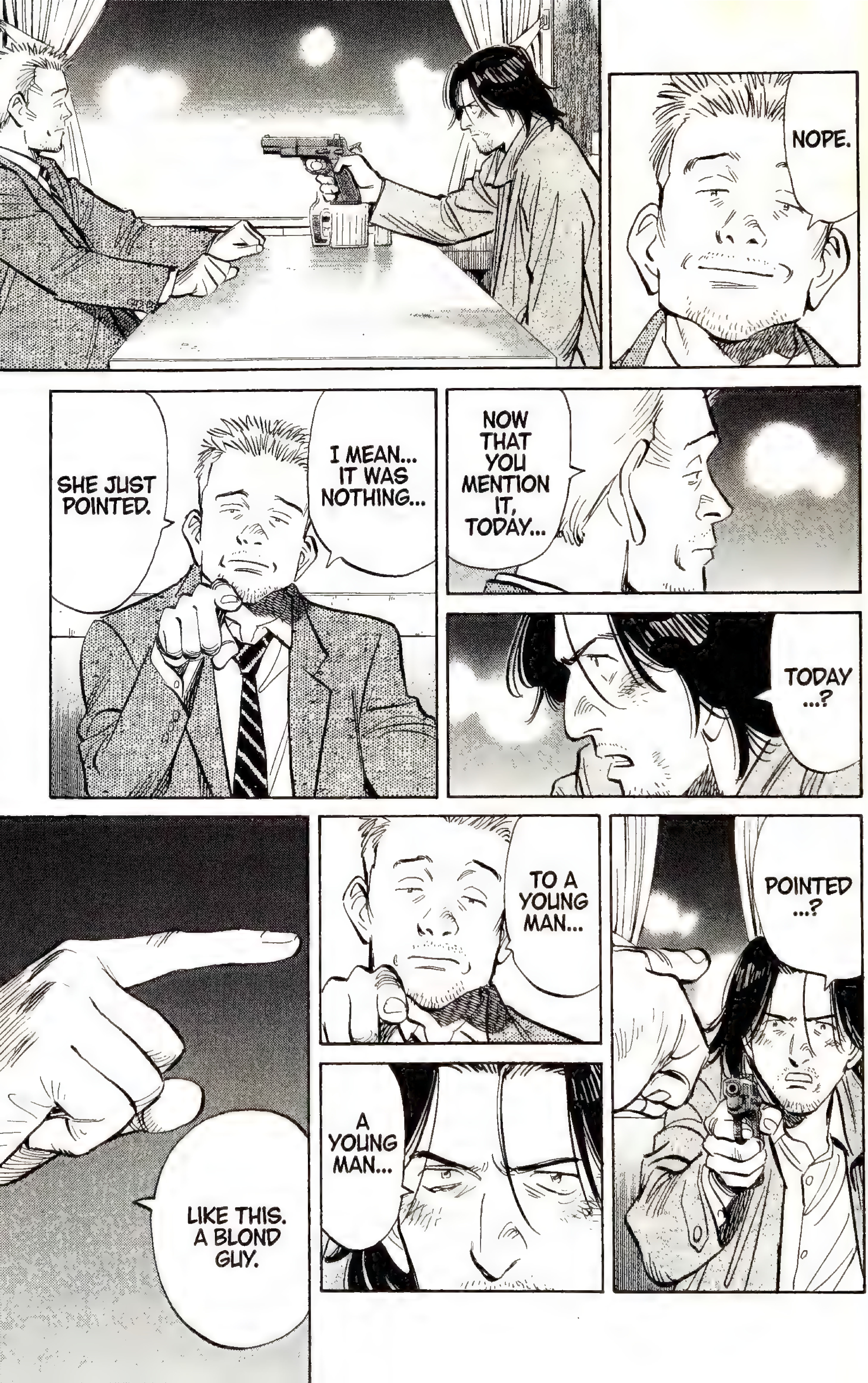

LET'S GO.
Stern's
SO?
YOU SAW HER OFF AT THE RESTAURANT...
AND CAME HERE TO EAT?
I'D RATHER EAT ONE OF YOUR BURGERS...
...THAN THE SHIT THEY SERVE AT THOSE PARTIES AND FANCY RESTAURANTS.
IS THAT A COMPLIMENT OR AN INSULT?

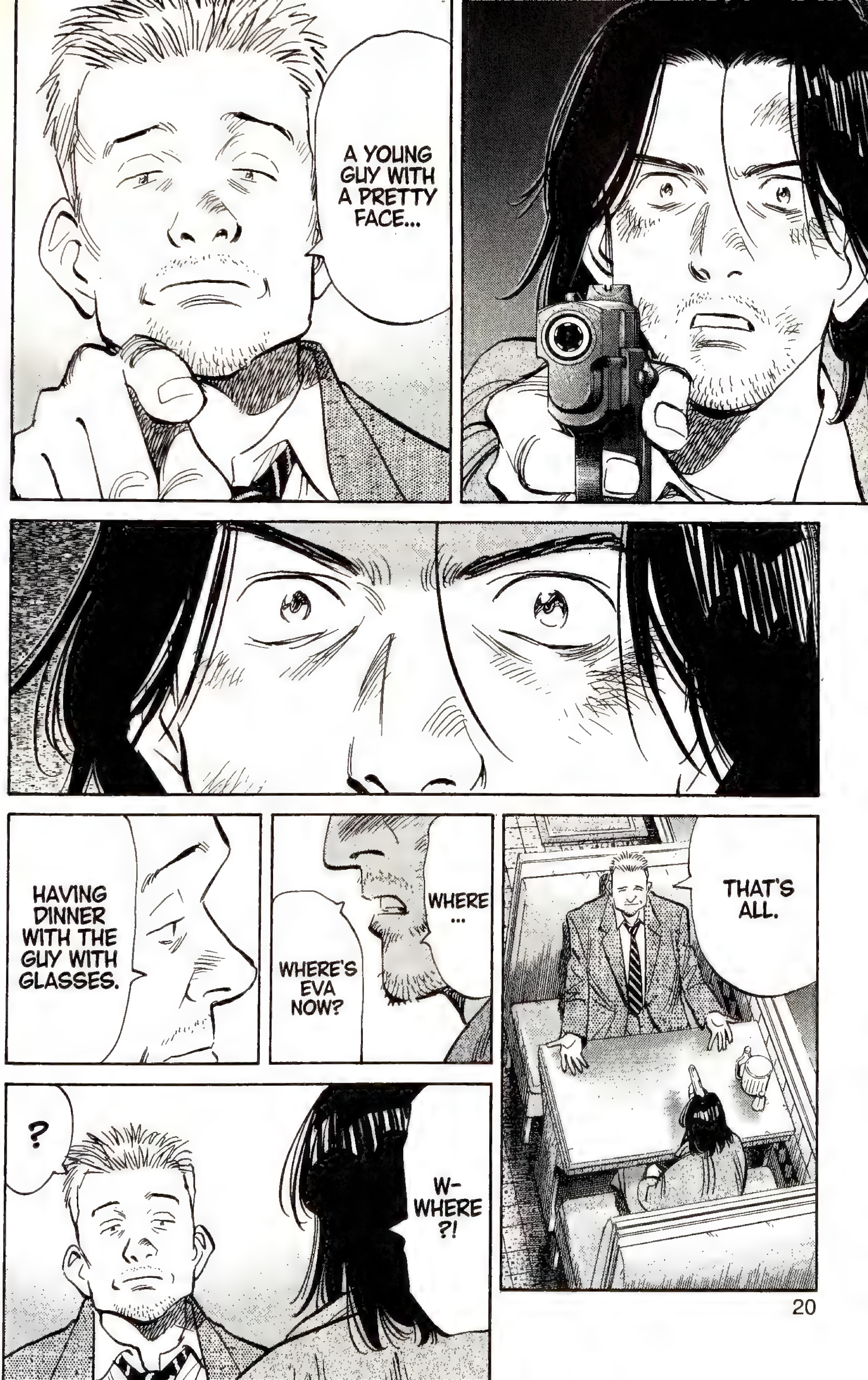

KREAK
KCHAK
YOU DON'T KNOW WHEN TO QUIT, DO YOU?

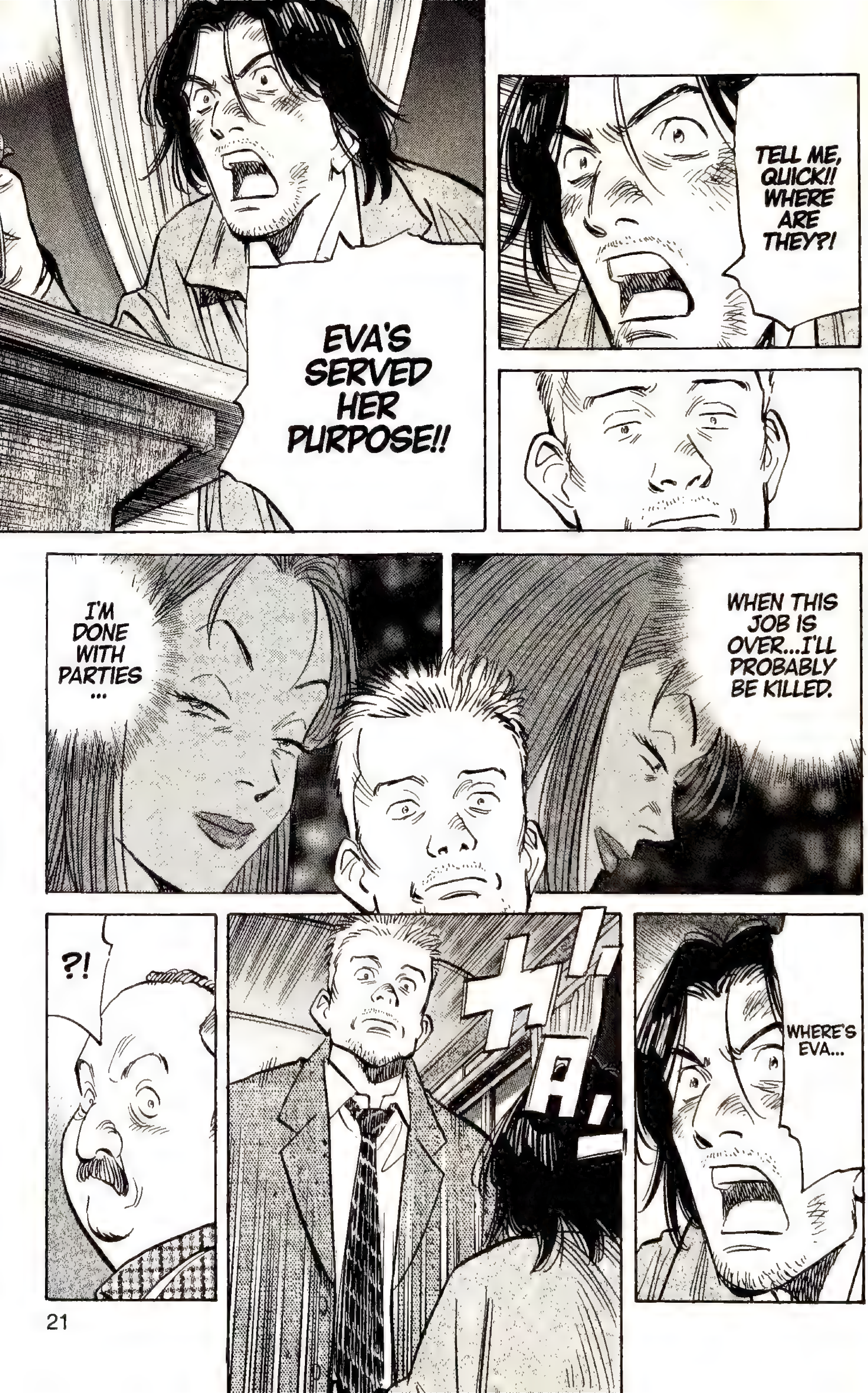

CAME BACK FOR MORE?
I TOLD YOU TO GET LOST...
!!
DON'T EITHER OF YOU MOVE OR I'LL SHOOT!!

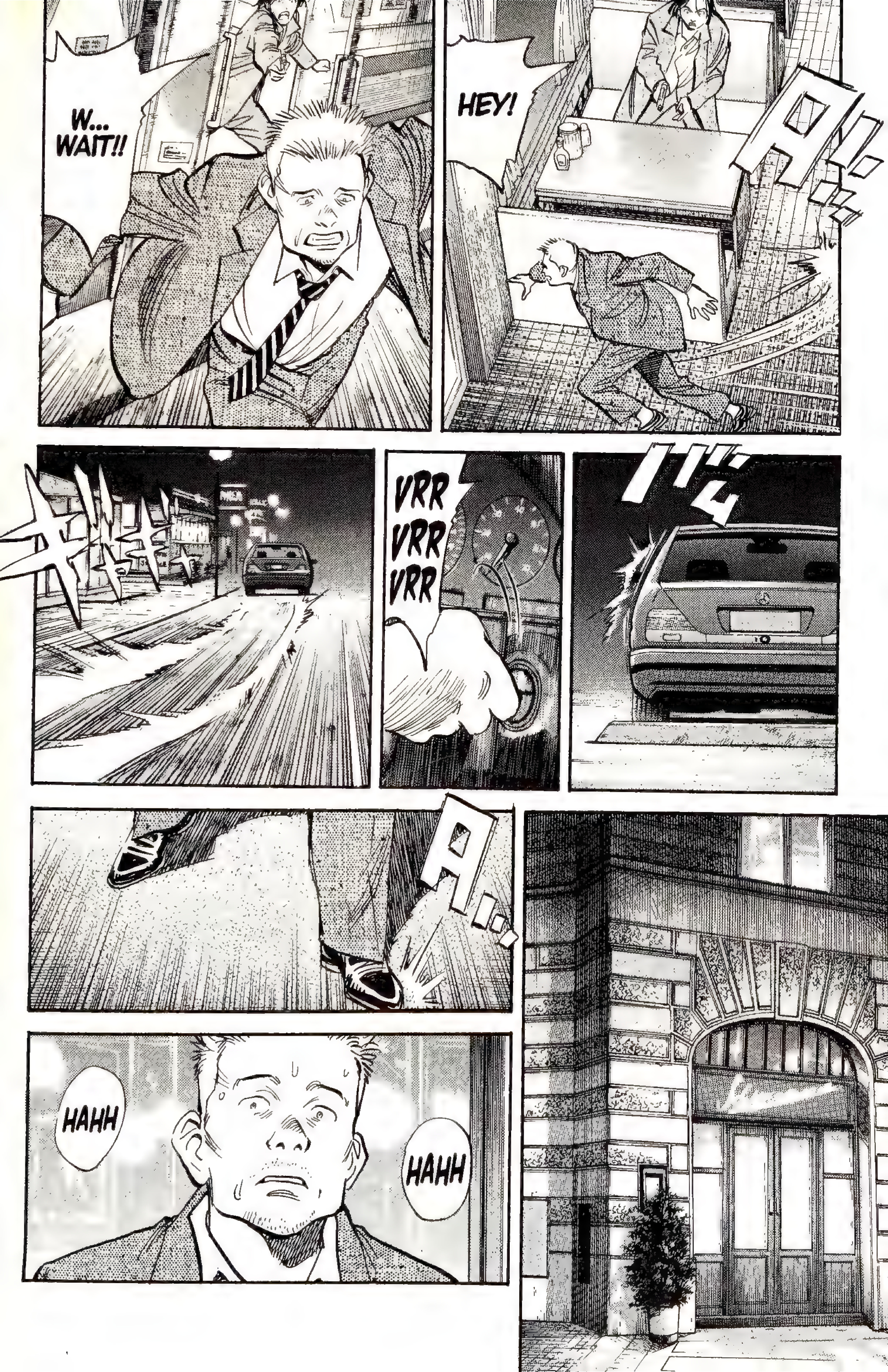

...
YOU'RE A VIOLENT ONE, DOCTOR.
WHO HIRED YOU?
I KNOW YOUR DIRECT BOSS IS THE BABY.
BUT SOMEONE HIGHER UP HIRED YOU TO GUARD EVA!
ONE OF THE FOUR LEADERS OF THE ORGANIZATION...
EVEN GENERAL WOLF DIDN'T KNOW WHO THE TWO OTHERS WERE...
ORGANIZATION...? FOUR LEADERS...? GENERAL WOLF...?
I DON'T KNOW ABOUT ANY OF THAT.
WHO'RE YOU WORKING FOR?!

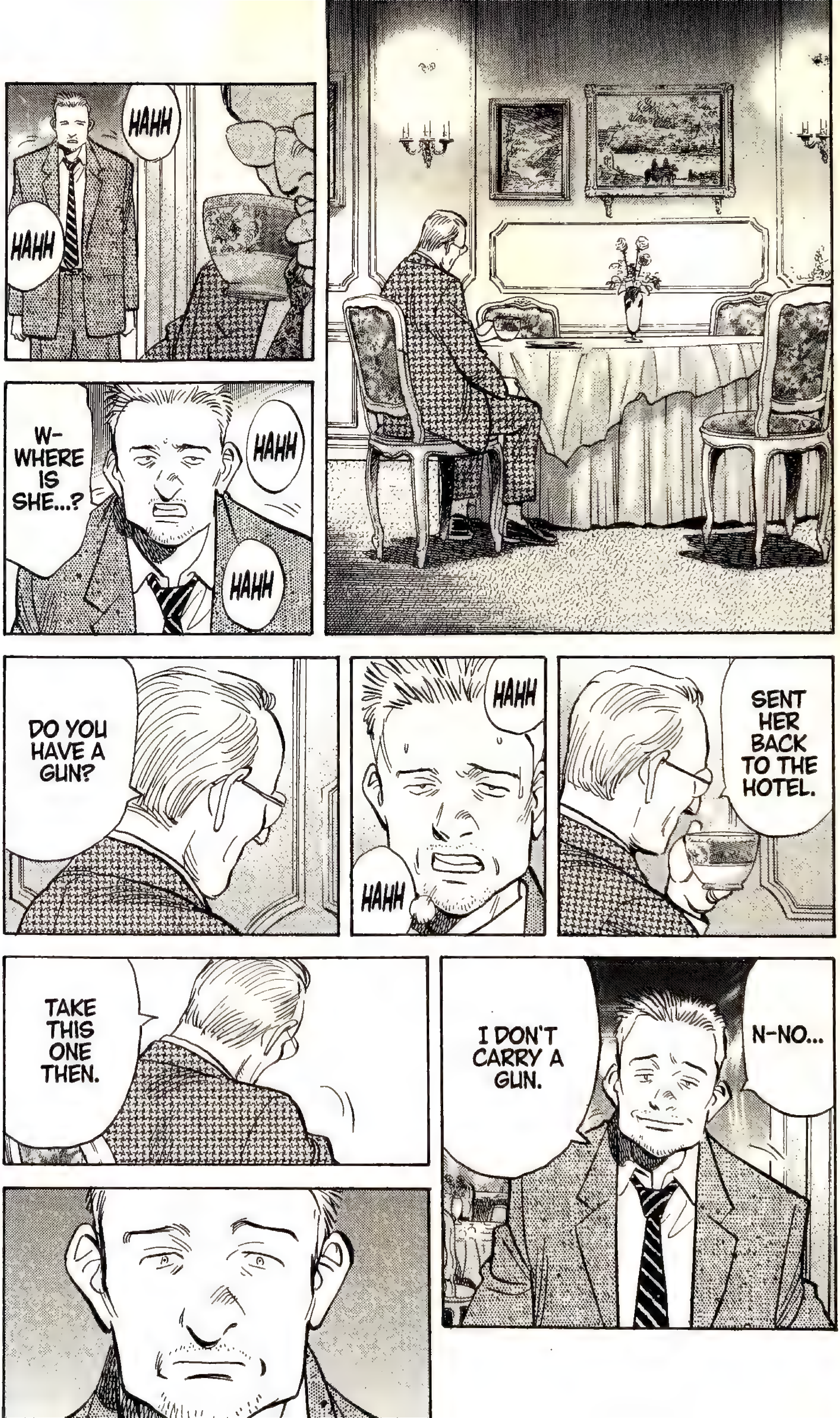

I DON'T KNOW WHO HE IS.
I KNOW WHAT HE LOOKS LIKE, THOUGH.
GUY WITH GLASSES.
A GUY WITH GLASSES...?
WHAT DOES HE WANT WITH EVA?
I TOLD YOU. I TAKE HER TO PARTIES.
DAY AFTER DAY...
WHAT DOES SHE DO AT THOSE PARTIES?
SHE JUST GOES TO THEM.
SHE DRINKS AND EATS AND LEAVES. THAT'S ALL.
THAT CAN'T BE ALL! EVA'S DOING SOMETHING SPECIFIC AT THOSE PARTIES!!

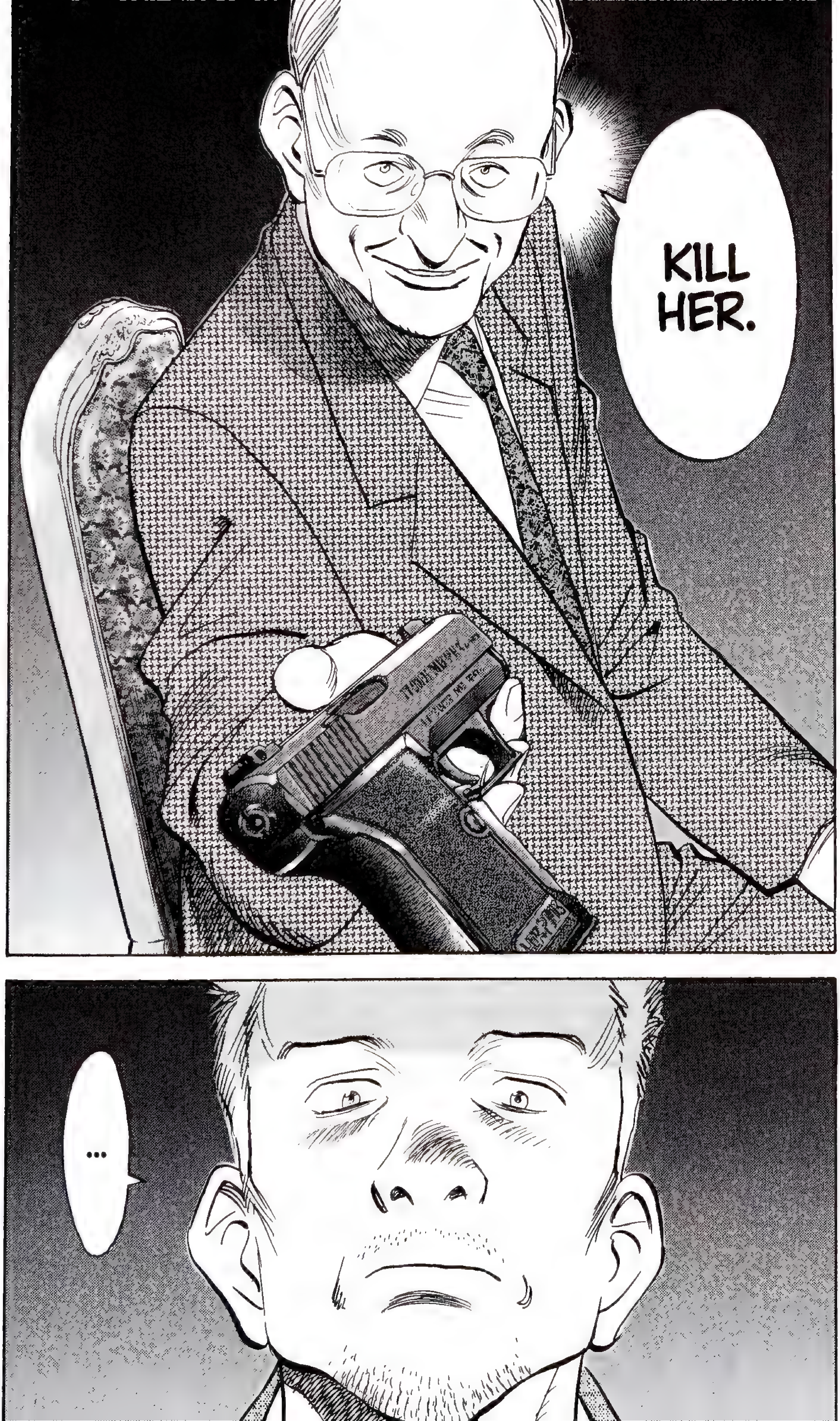

NOPE.
NOW THAT YOU MENTION IT, TODAY...
TODAY ...?
I MEAN... IT WAS NOTHING...
SHE JUST POINTED.
POINTED ...?
TO A YOUNG MAN...
A YOUNG MAN...
LIKE THIS. A BLOND GUY.

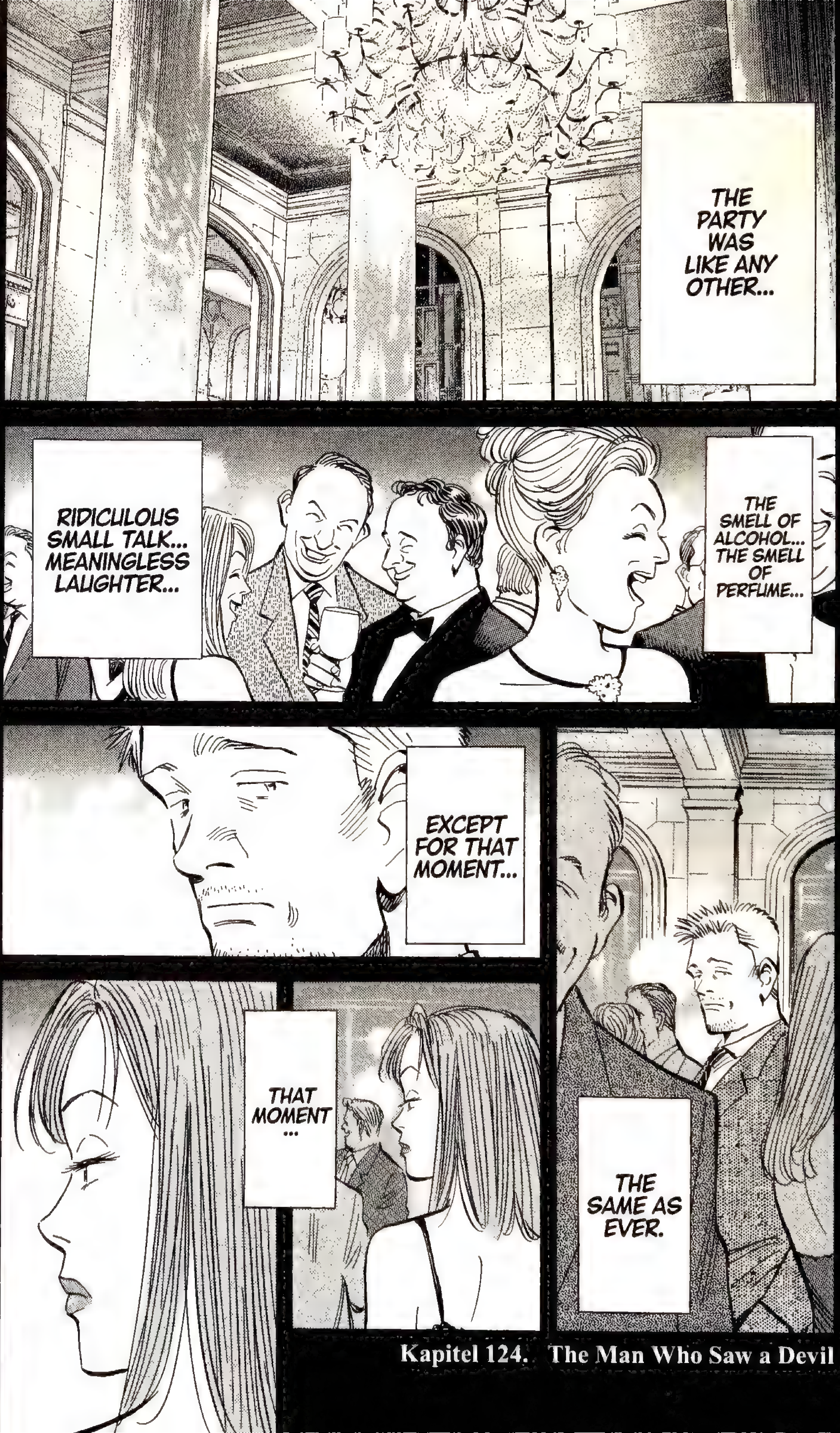

A YOUNG GUY WITH A PRETTY FACE...
THAT'S ALL.
WHERE ...
WHERE'S EVA NOW?
HAVING DINNER WITH THE GUY WITH GLASSES.
W-WHERE ?!
?


TELL ME, QUICK!! WHERE ARE THEY?!
EVA'S SERVED HER PURPOSE!!
WHEN THIS JOB IS OVER...I'LL PROBABLY BE KILLED.
I'M DONE WITH PARTIES ...
WHERE'S EVA...
?!

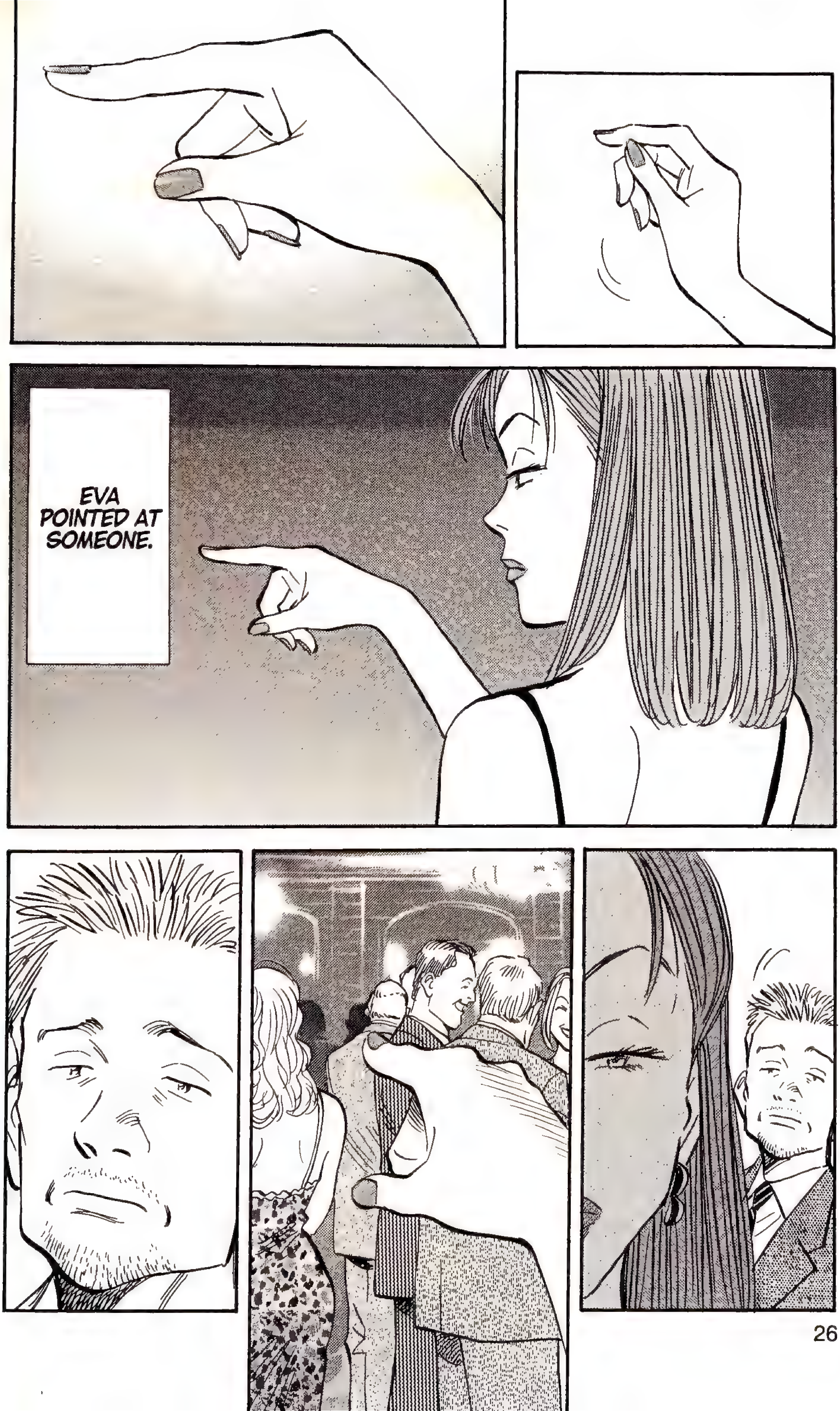

HEY!
ダッ!!
W... WAIT!!
バム
VRR VRR VRR
キキキ
ダッ…
HAHH
HAHH

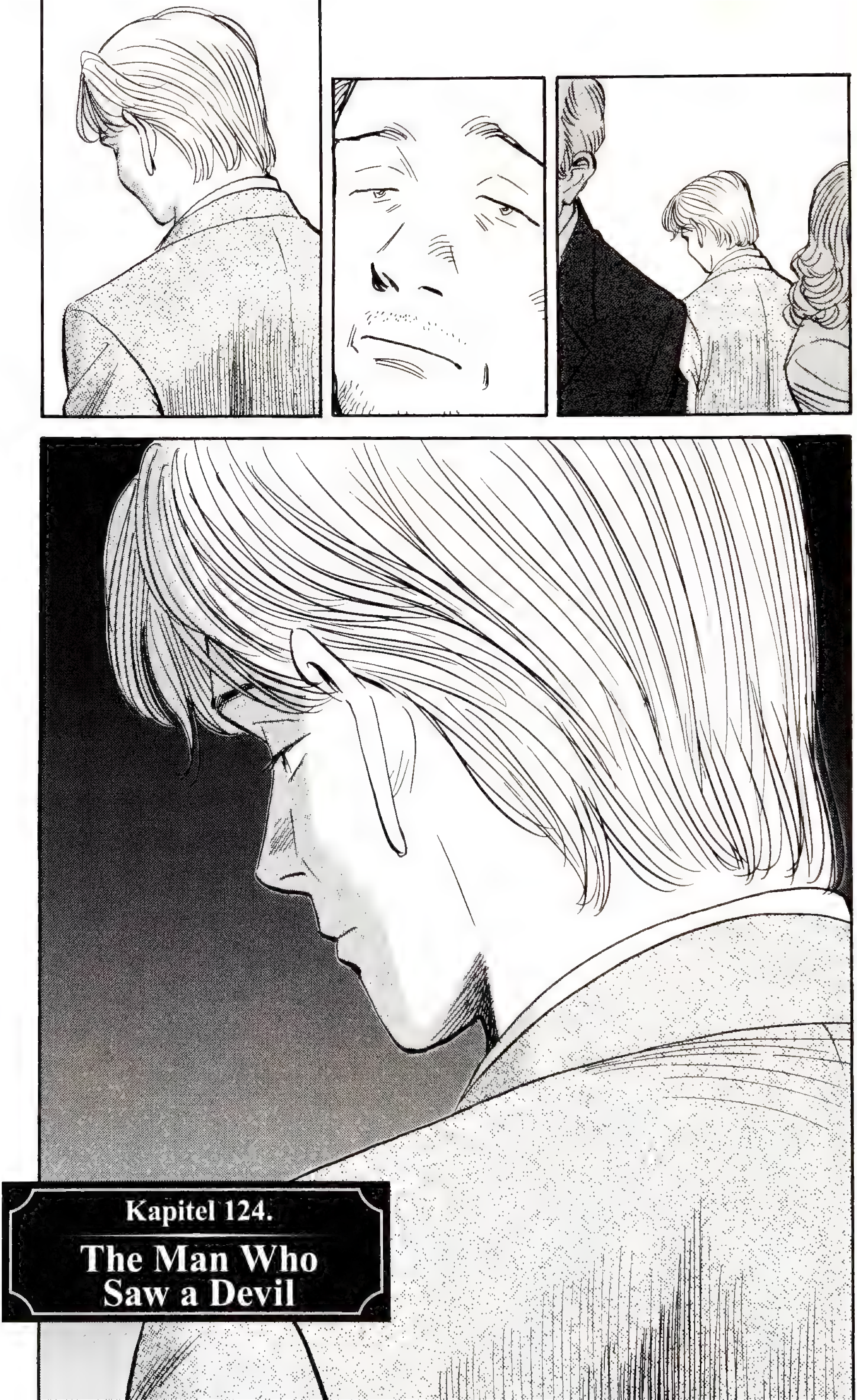

HAHH
HAHH
W-WHERE IS SHE...?
HAHH
HAHH
SENT HER BACK TO THE HOTEL.
HAHH
HAHH
DO YOU HAVE A GUN?
N-NO...
I DON'T CARRY A GUN.
TAKE THIS ONE THEN.


KILL HER.
...


THE PARTY WAS LIKE ANY OTHER...
RIDICULOUS SMALL TALK... MEANINGLESS LAUGHTER...
THE SMELL OF ALCOHOL... THE SMELL OF PERFUME...
EXCEPT FOR THAT MOMENT...
THAT MOMENT ...
THE SAME AS EVER.

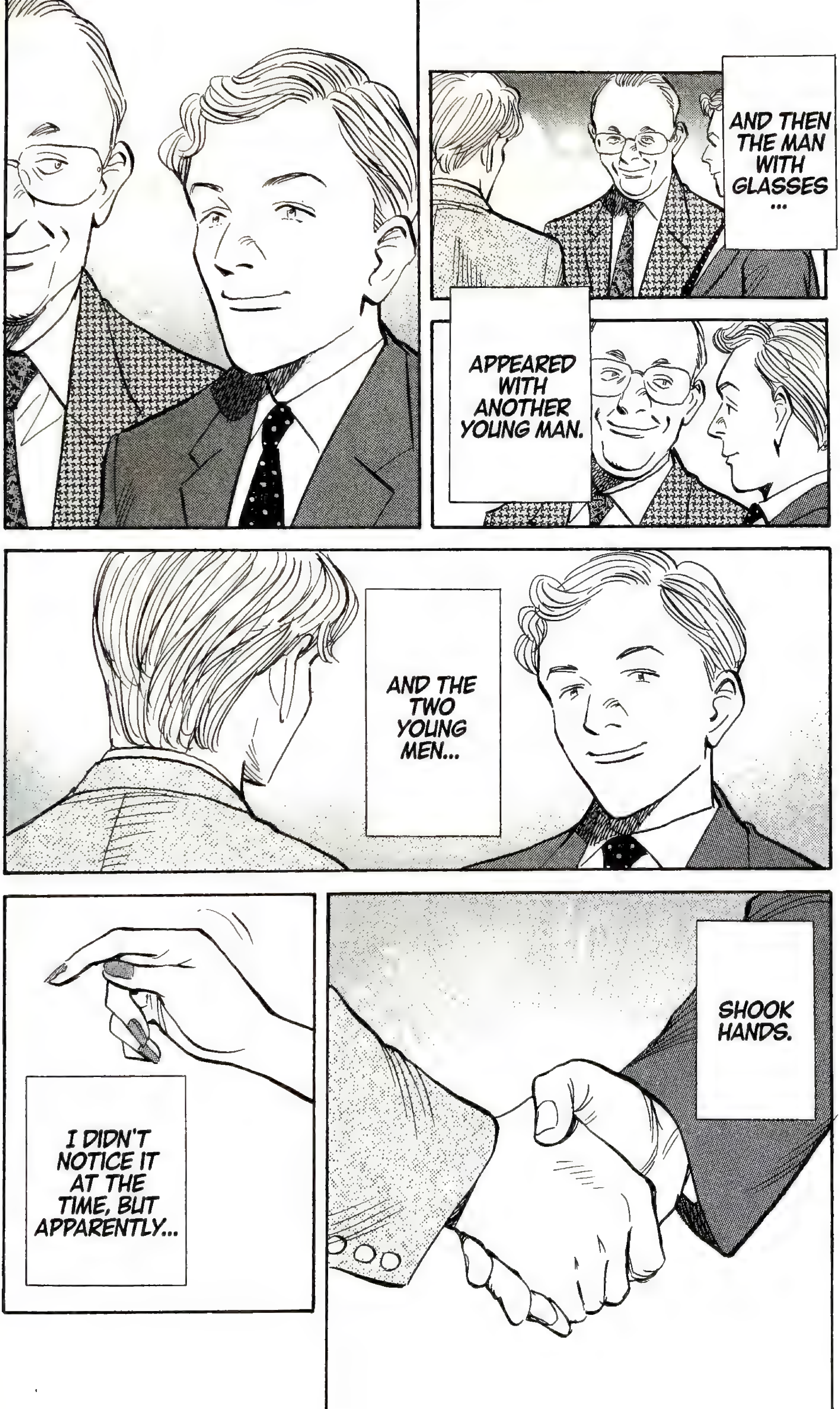
Kapitel 124. The Man Who Saw a Devil

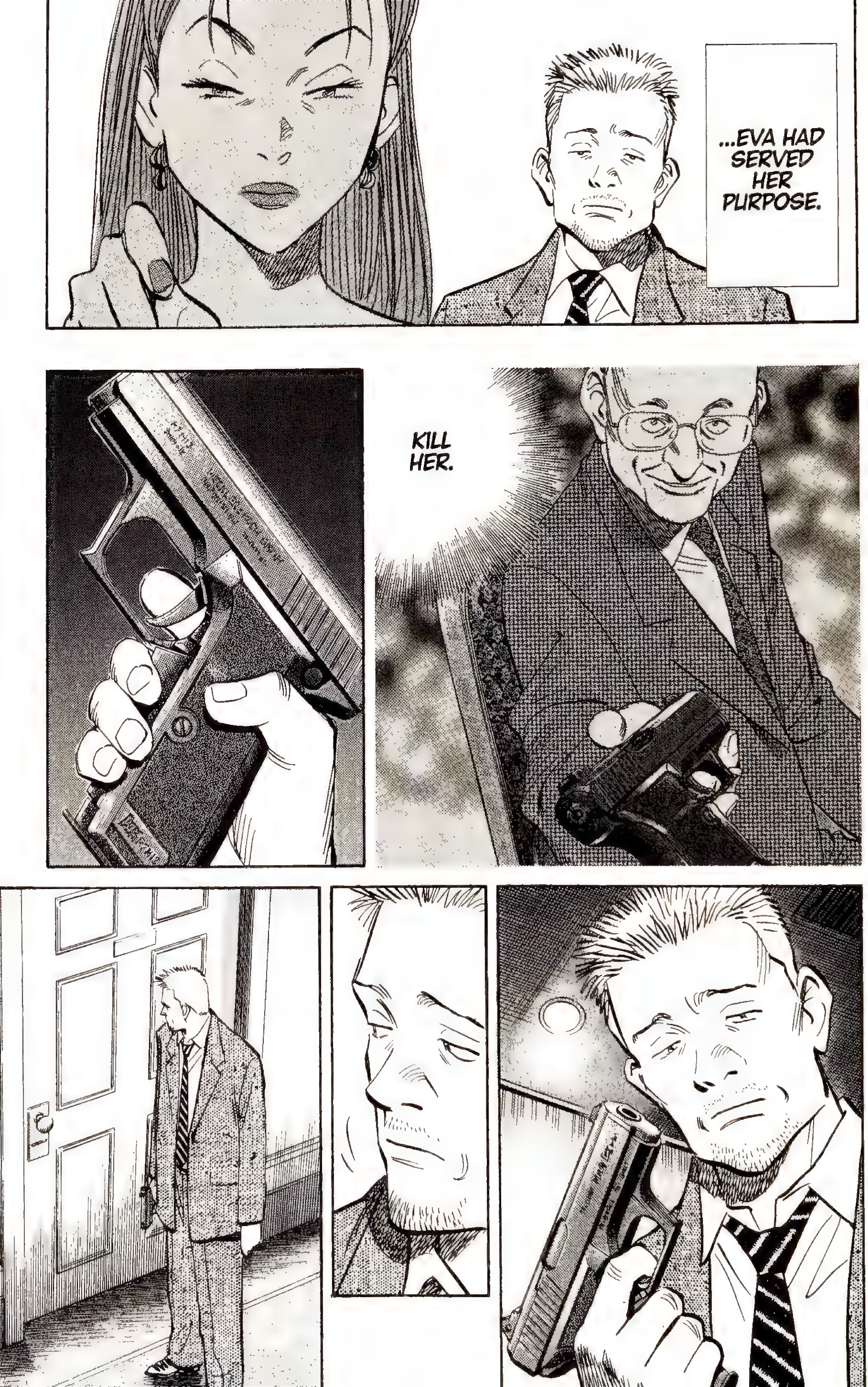

EVA POINTED AT SOMEONE.

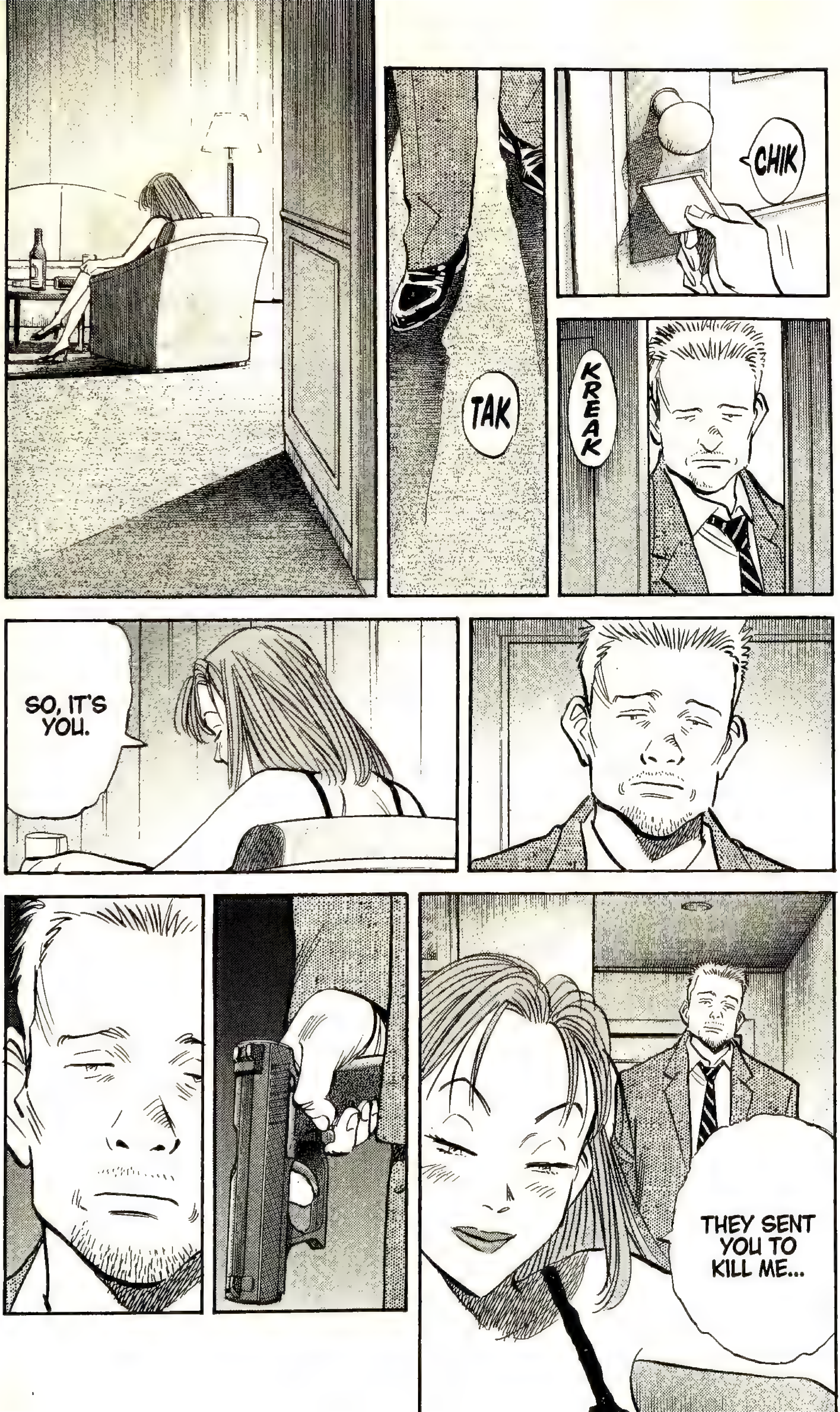


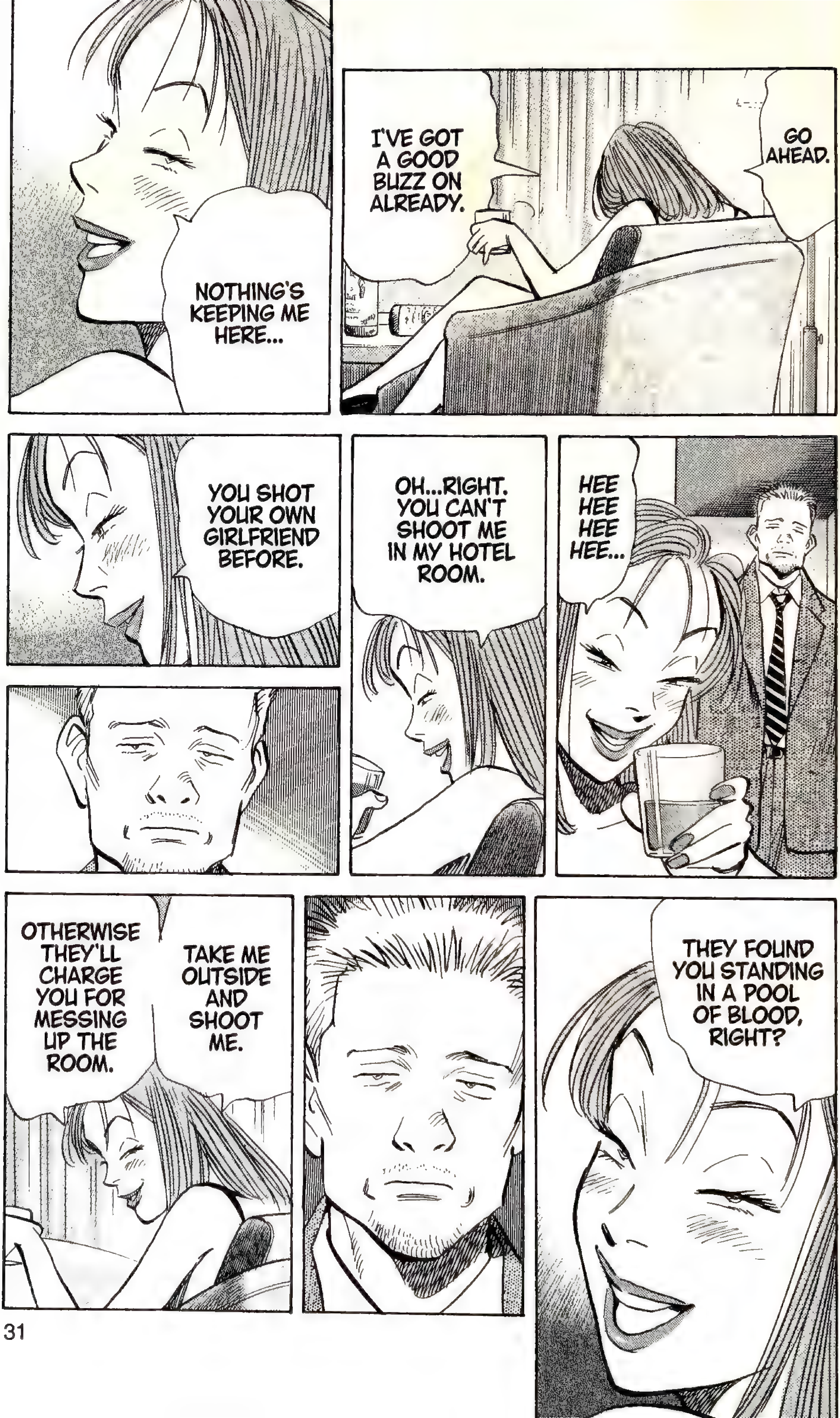
Kapitel 124.

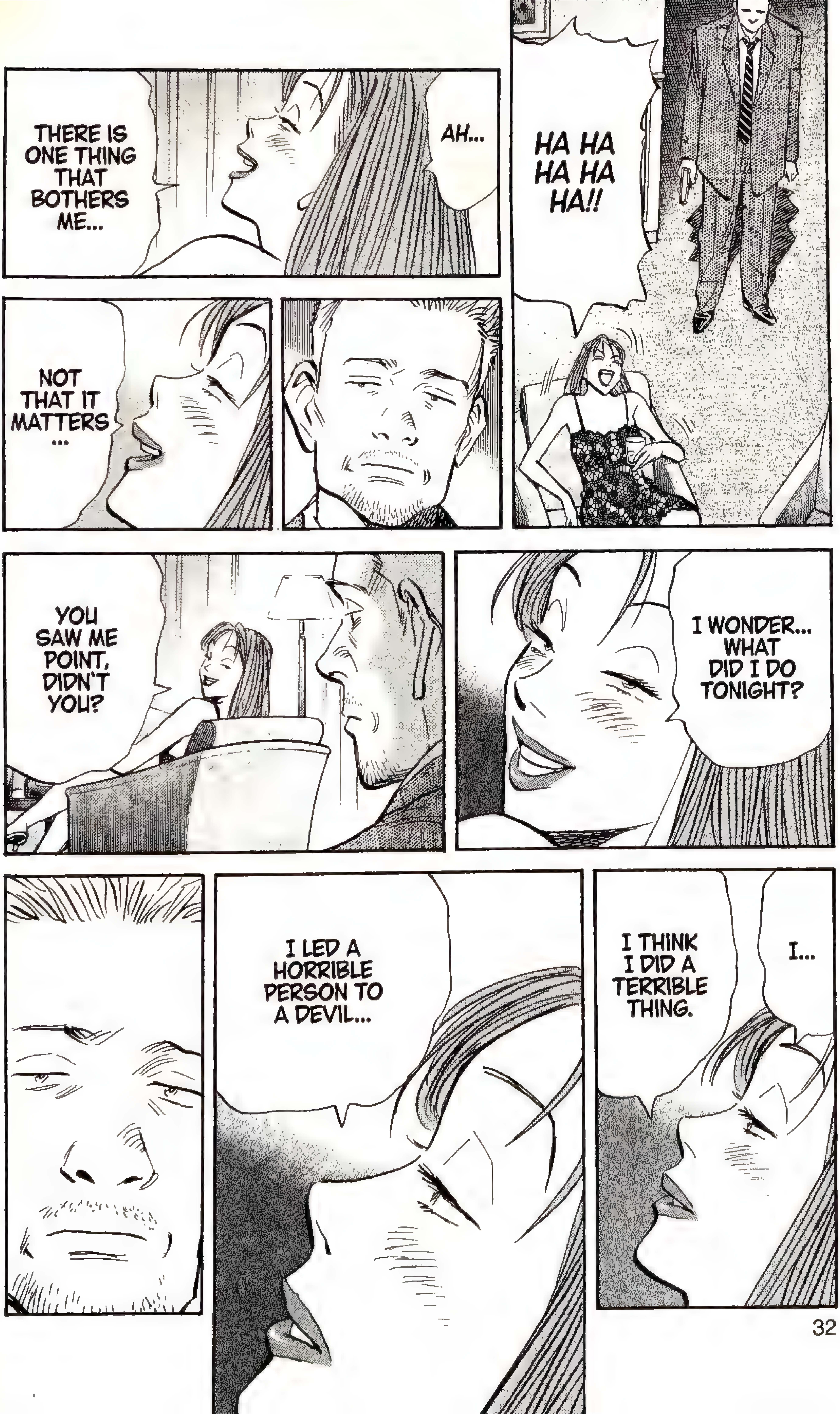
The Man Who Saw a Devil

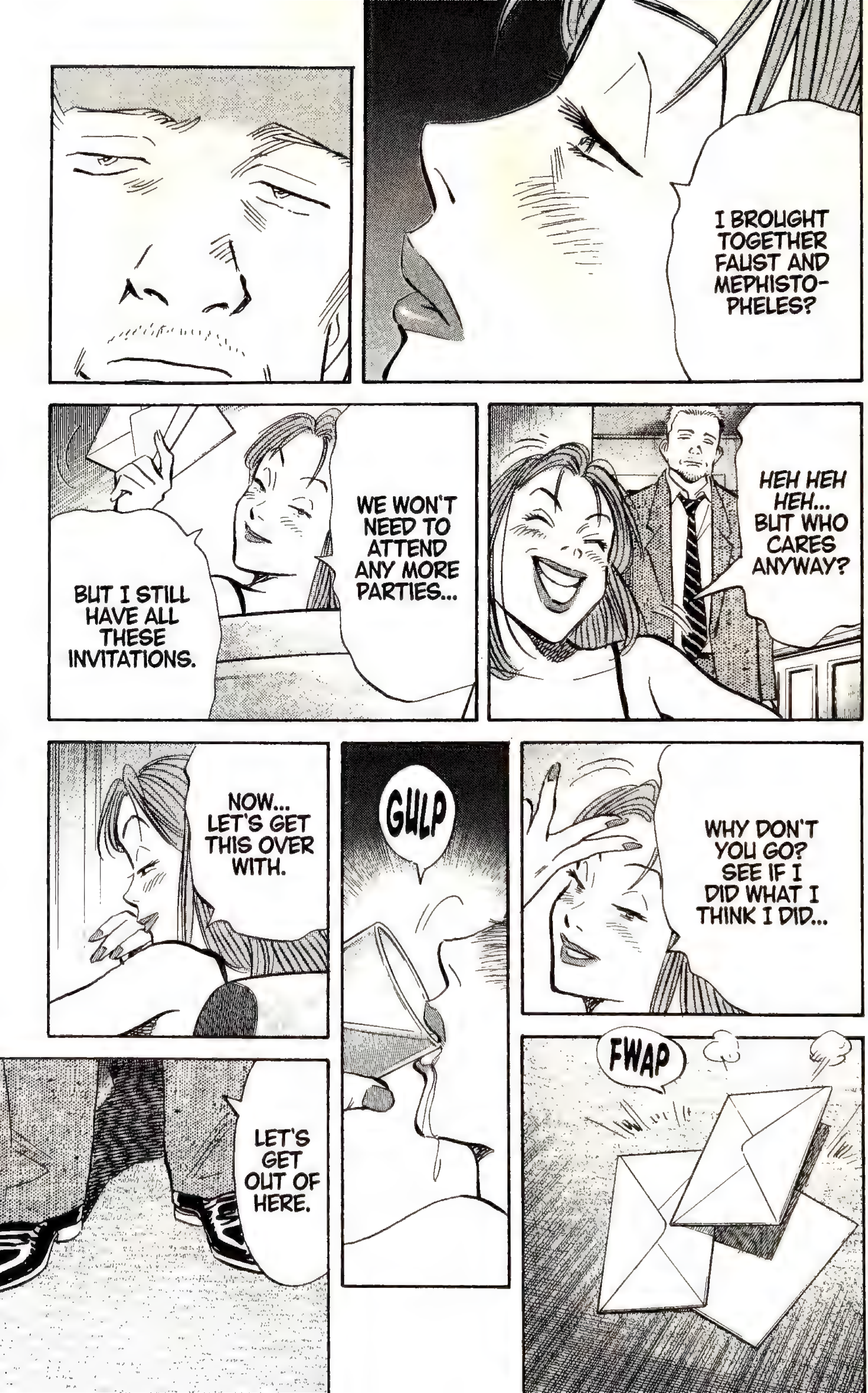

AND THEN THE MAN WITH GLASSES ...
APPEARED WITH ANOTHER YOUNG MAN.
AND THE TWO YOUNG MEN...
SHOOK HANDS.
I DIDN'T NOTICE IT AT THE TIME, BUT APPARENTLY...

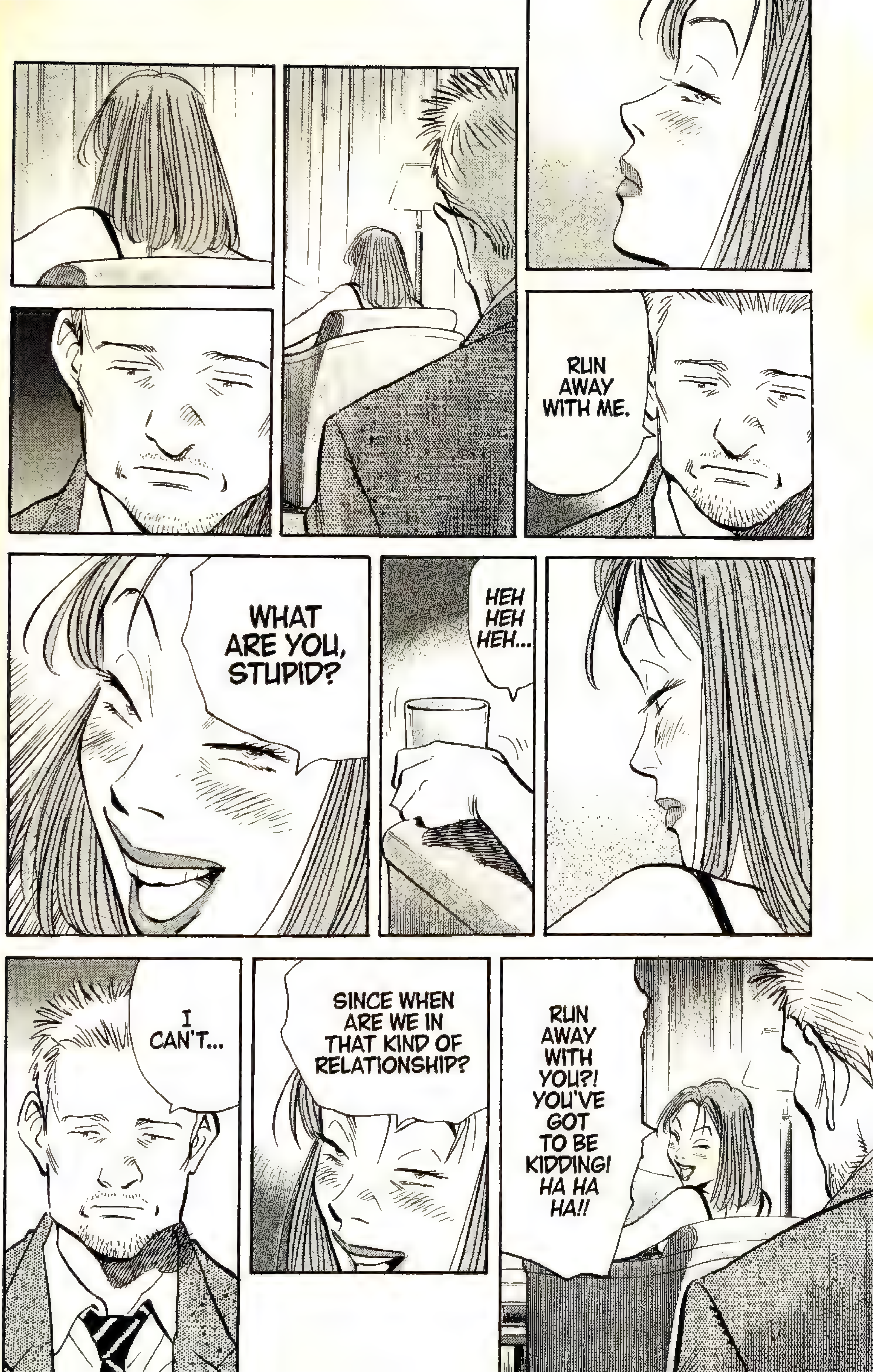

...EVA HAD SERVED HER PURPOSE.
KILL HER.

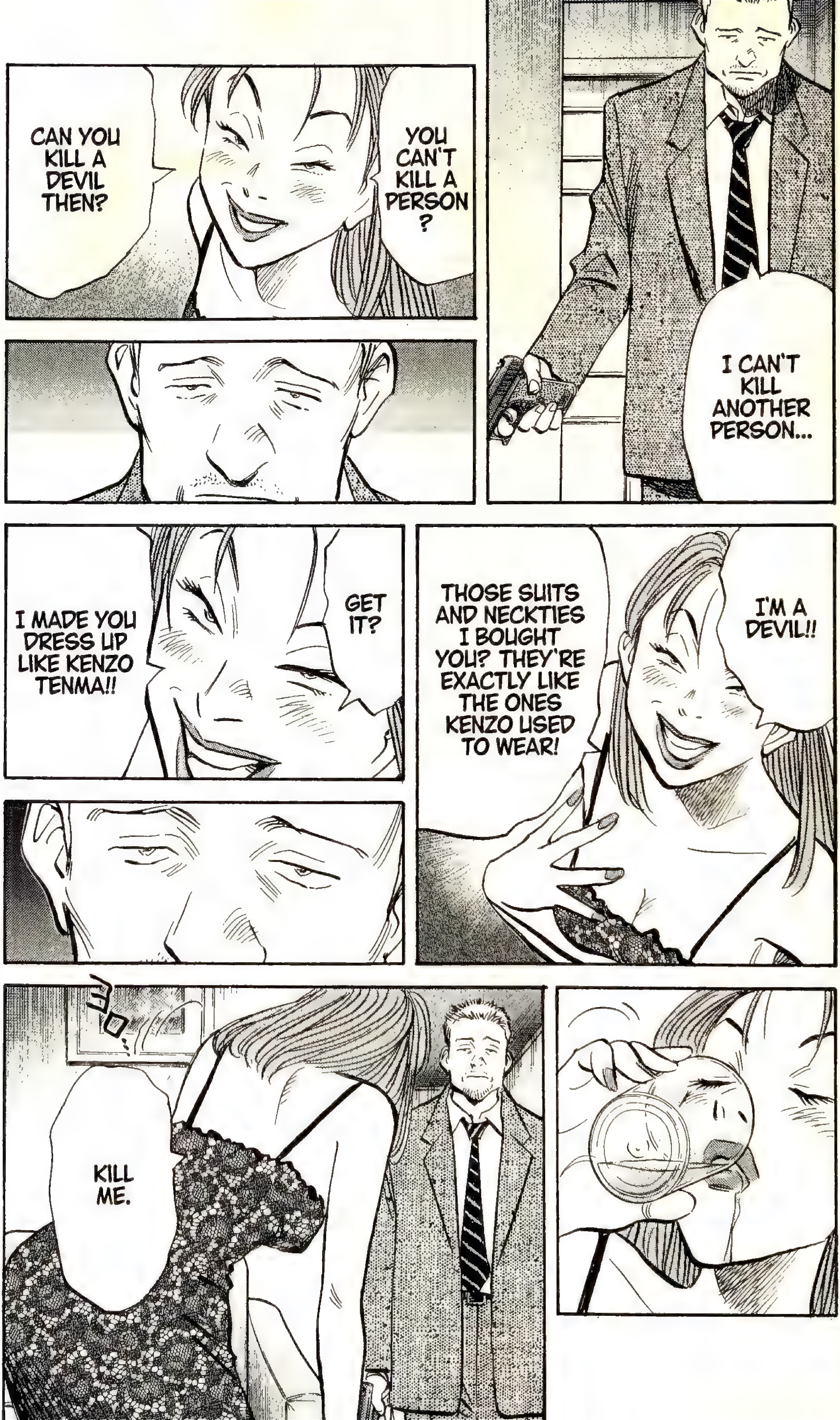

TAK
CHIK
KREAK
SO, IT'S YOU.
THEY SENT YOU TO KILL ME...

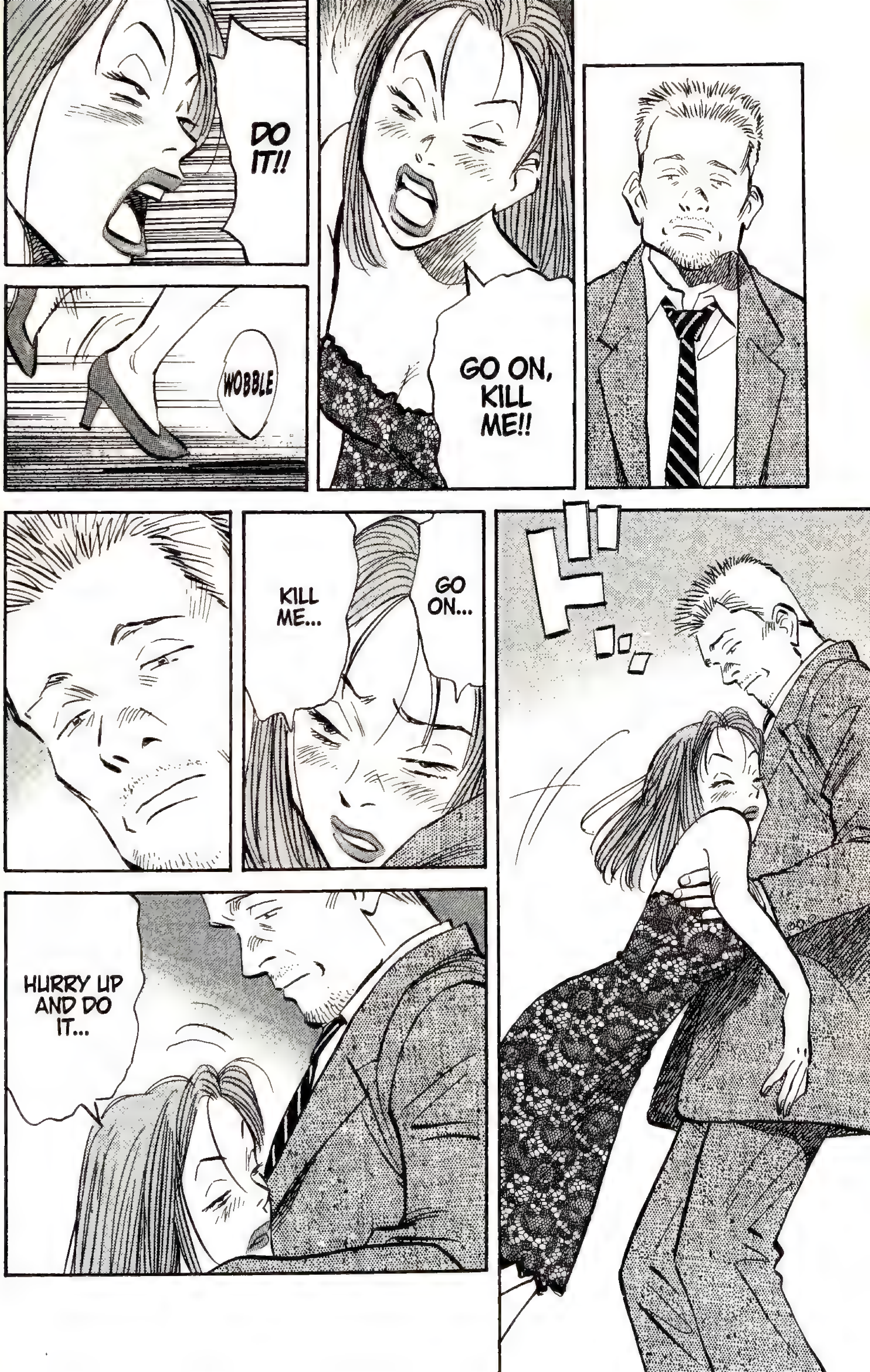

NOTHING'S KEEPING ME HERE...
I'VE GOT A GOOD BUZZ ON ALREADY.
GO AHEAD.
YOU SHOT YOUR OWN GIRLFRIEND BEFORE.
OH...RIGHT. YOU CAN'T SHOOT ME IN MY HOTEL ROOM.
HEE HEE HEE HEE...
TAKE ME OUTSIDE AND SHOOT ME.
OTHERWISE THEY'LL CHARGE YOU FOR MESSING UP THE ROOM.
THEY FOUND YOU STANDING IN A POOL OF BLOOD, RIGHT?

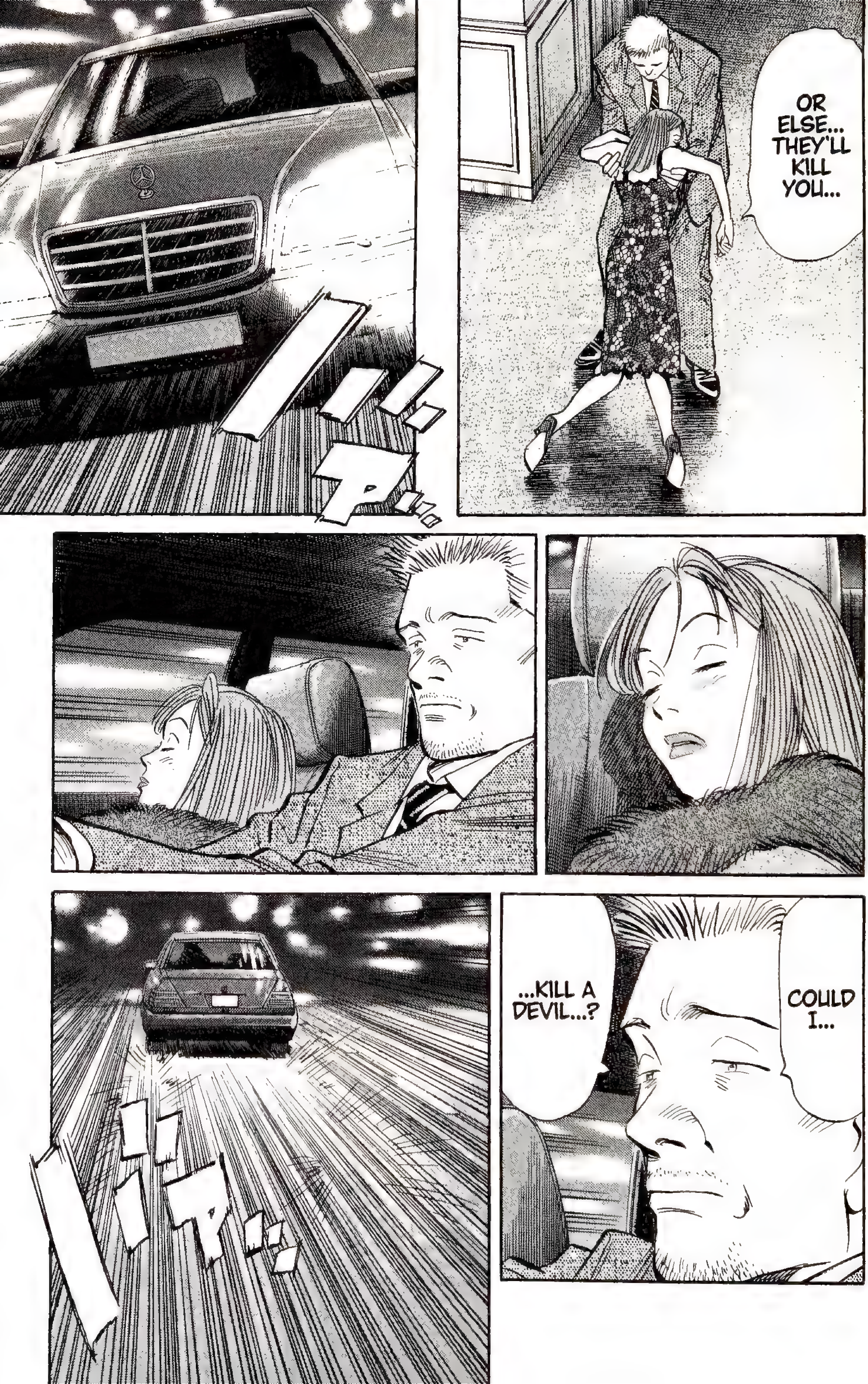

HA HA HA HA HA!!
AH...
THERE IS ONE THING THAT BOTHERS ME...
NOT THAT IT MATTERS ...
I WONDER... WHAT DID I DO TONIGHT?
YOU SAW ME POINT, DIDN'T YOU?
I...
I THINK I DID A TERRIBLE THING.
I LED A HORRIBLE PERSON TO A DEVIL...

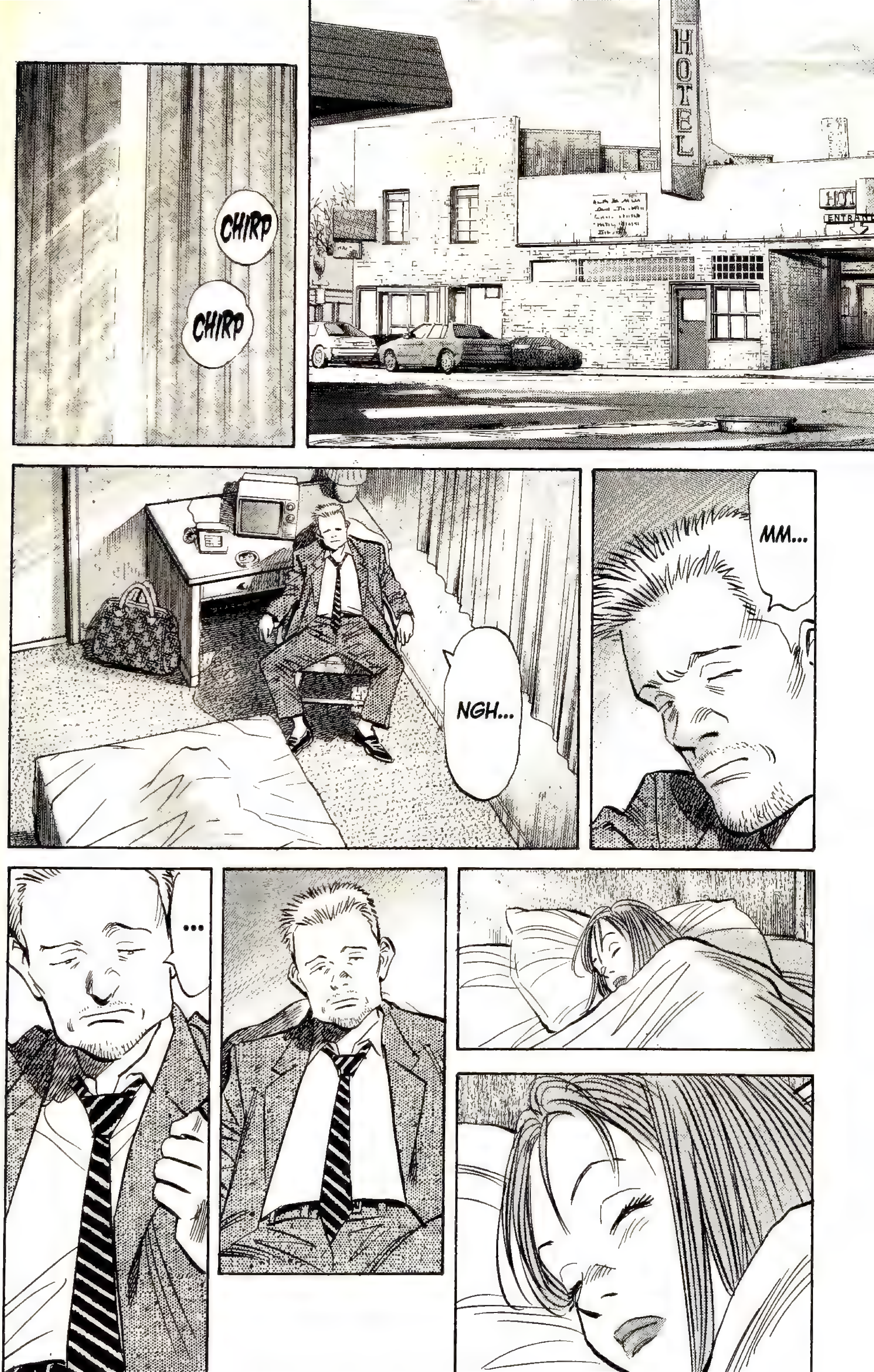

I BROUGHT TOGETHER FAUST AND MEPHISTOPHELES?
WE WON'T NEED TO ATTEND ANY MORE PARTIES...
BUT I STILL HAVE ALL THESE INVITATIONS.
HEH HEH HEH... BUT WHO CARES ANYWAY?
NOW... LET'S GET THIS OVER WITH.
GULP
WHY DON'T YOU GO? SEE IF I DID WHAT I THINK I DID...
FWAP
LET'S GET OUT OF HERE.

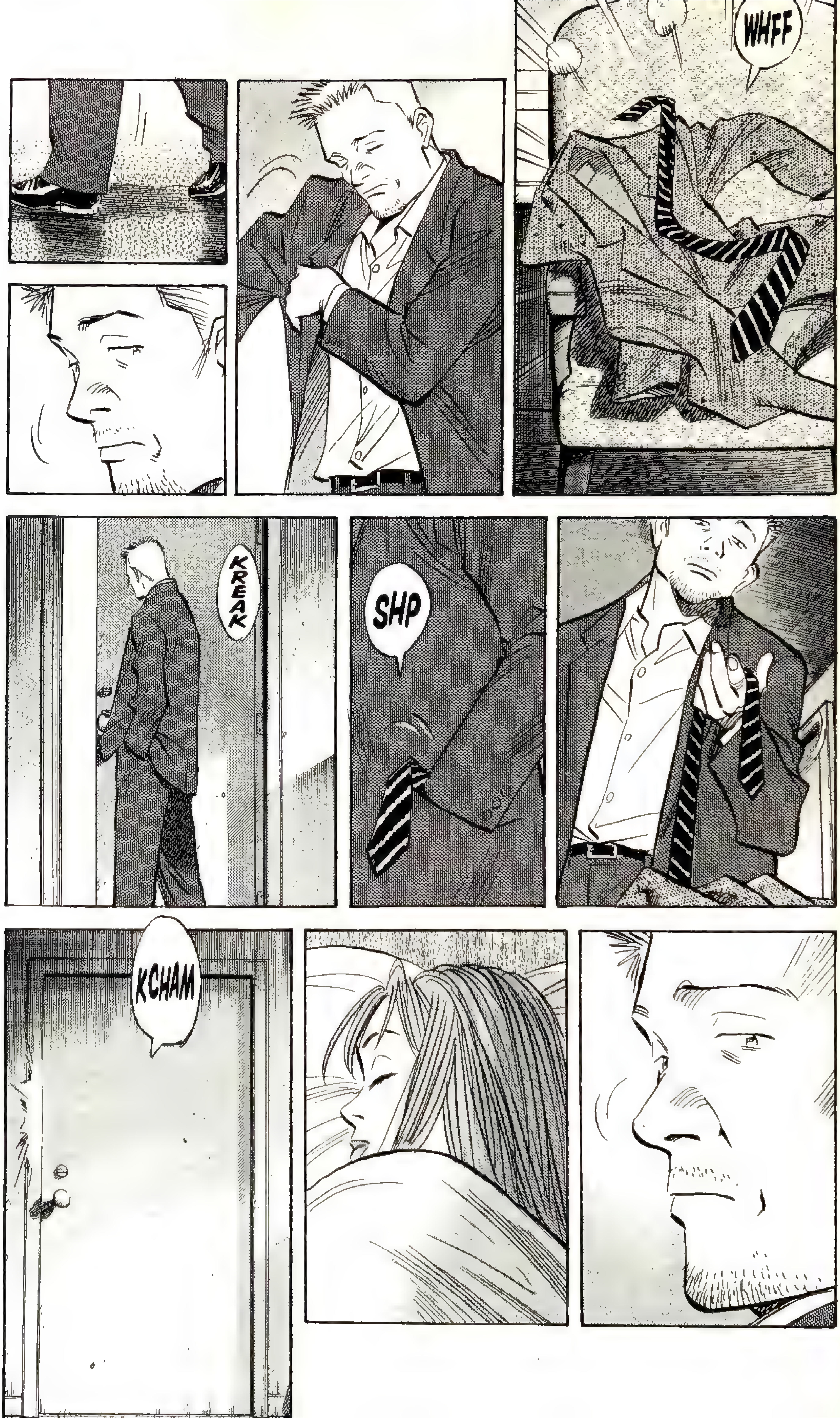

RUN AWAY WITH ME.
HEH HEH HEH...
WHAT ARE YOU, STUPID?
RUN AWAY WITH YOU?! YOU'VE GOT TO BE KIDDING! HA HA HA!!
SINCE WHEN ARE WE IN THAT KIND OF RELATIONSHIP?
I CAN'T...

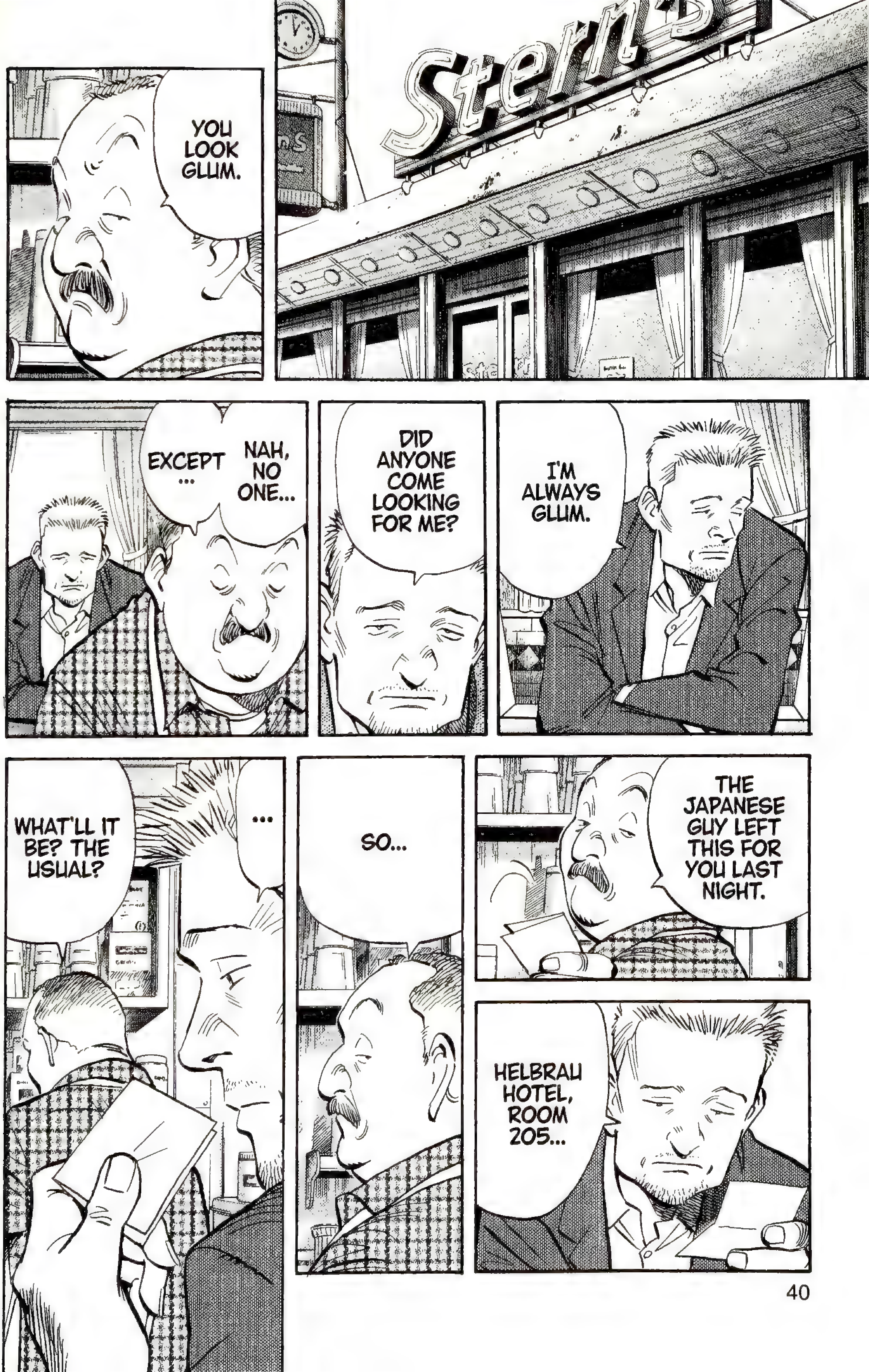

I CAN'T KILL ANOTHER PERSON...
YOU CAN'T KILL A PERSON?
CAN YOU KILL A DEVIL THEN?
I'M A DEVIL!!
THOSE SUITS AND NECKTIES I BOUGHT YOU? THEY'RE EXACTLY LIKE THE ONES KENZO USED TO WEAR!
GET IT?
I MADE YOU DRESS UP LIKE KENZO TENMA!!
ヨロ
KILL ME.

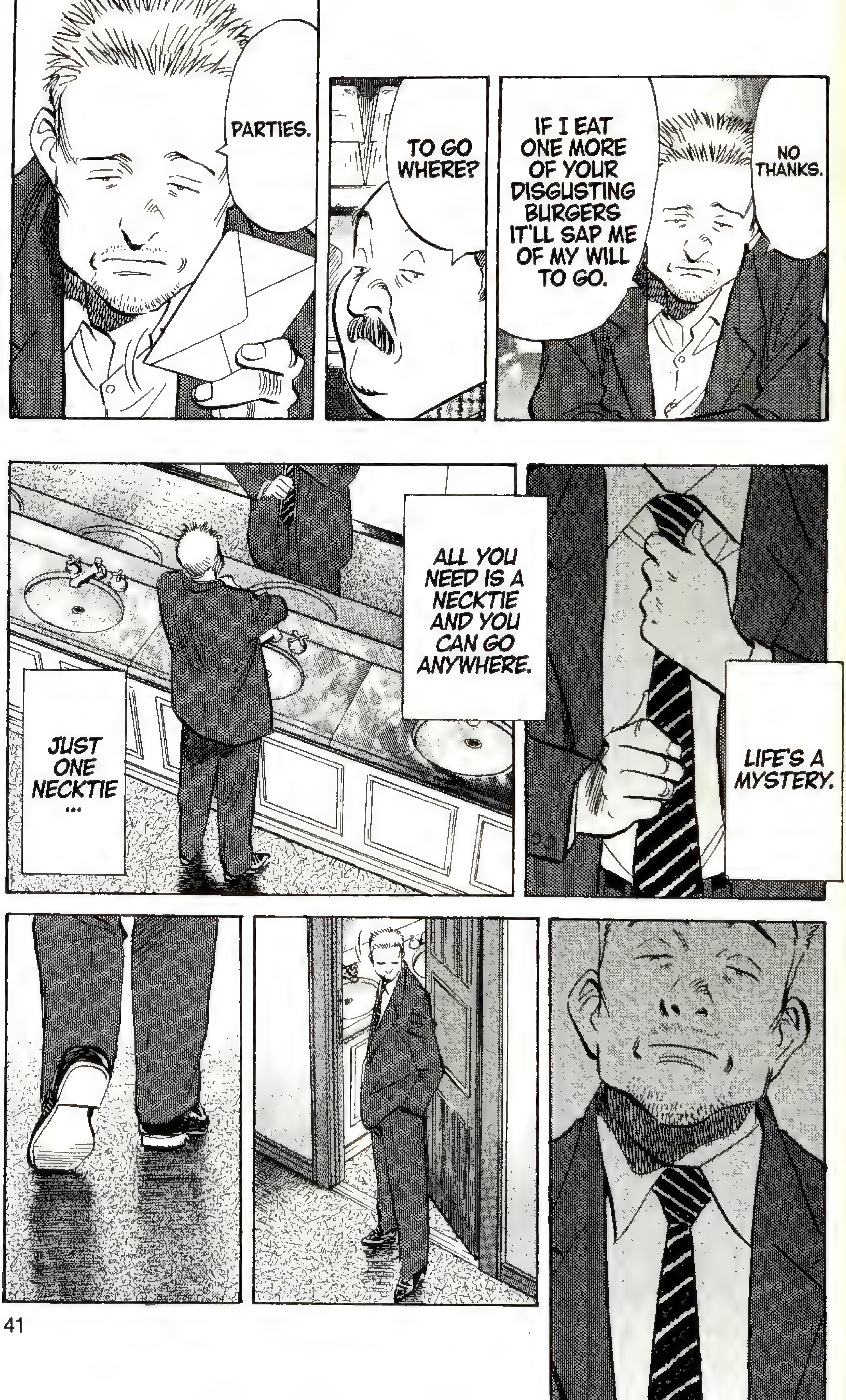

GO ON, KILL ME!!
DO IT!!
WOBBLE
ド...
GO ON...
KILL ME...
HURRY UP AND DO IT...

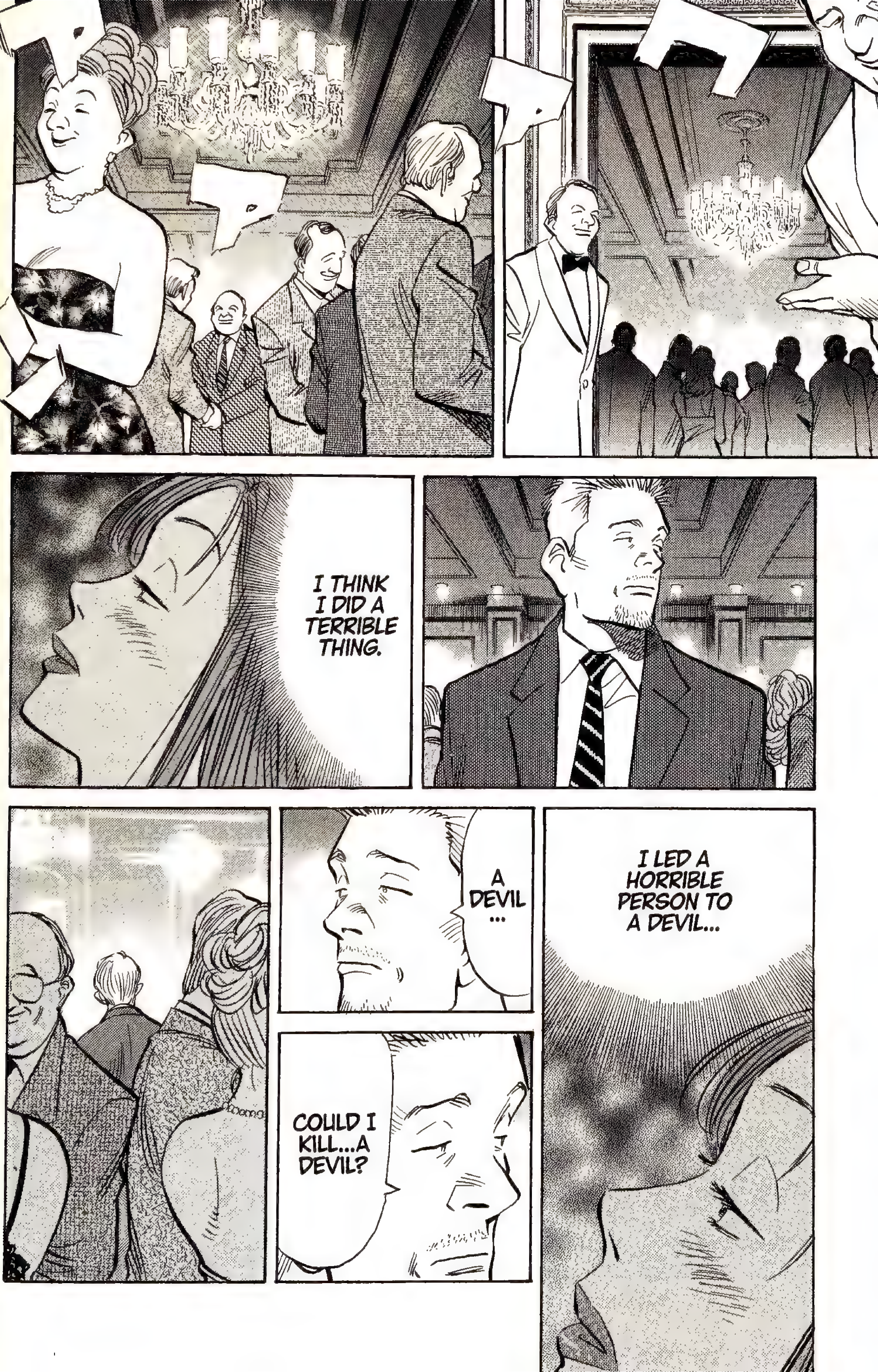

OR ELSE... THEY'LL KILL YOU...
COULD I...
...KILL A DEVIL...?

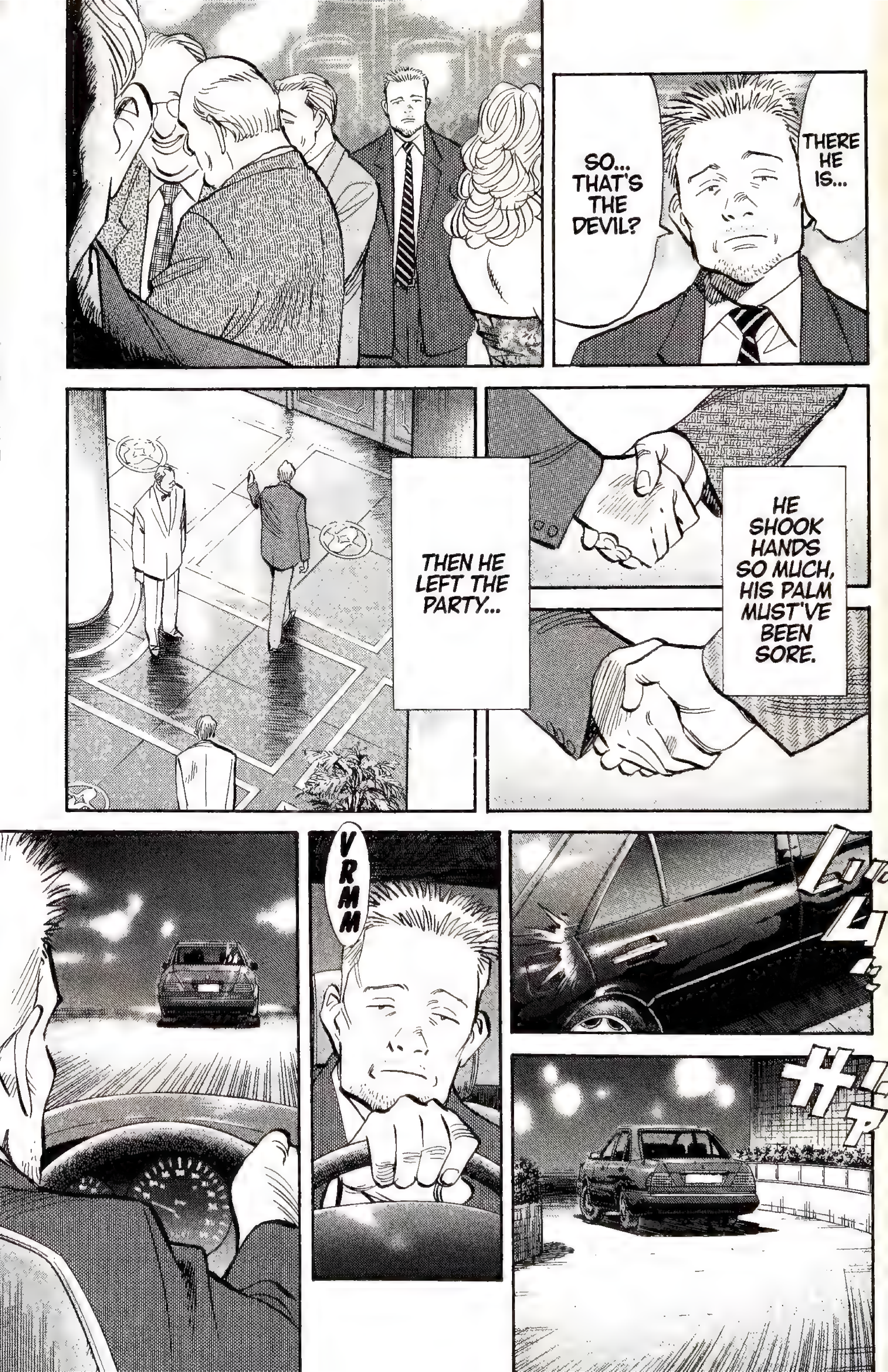

HOTEL
CHIRP
CHIRP
MM...
NGH...
...

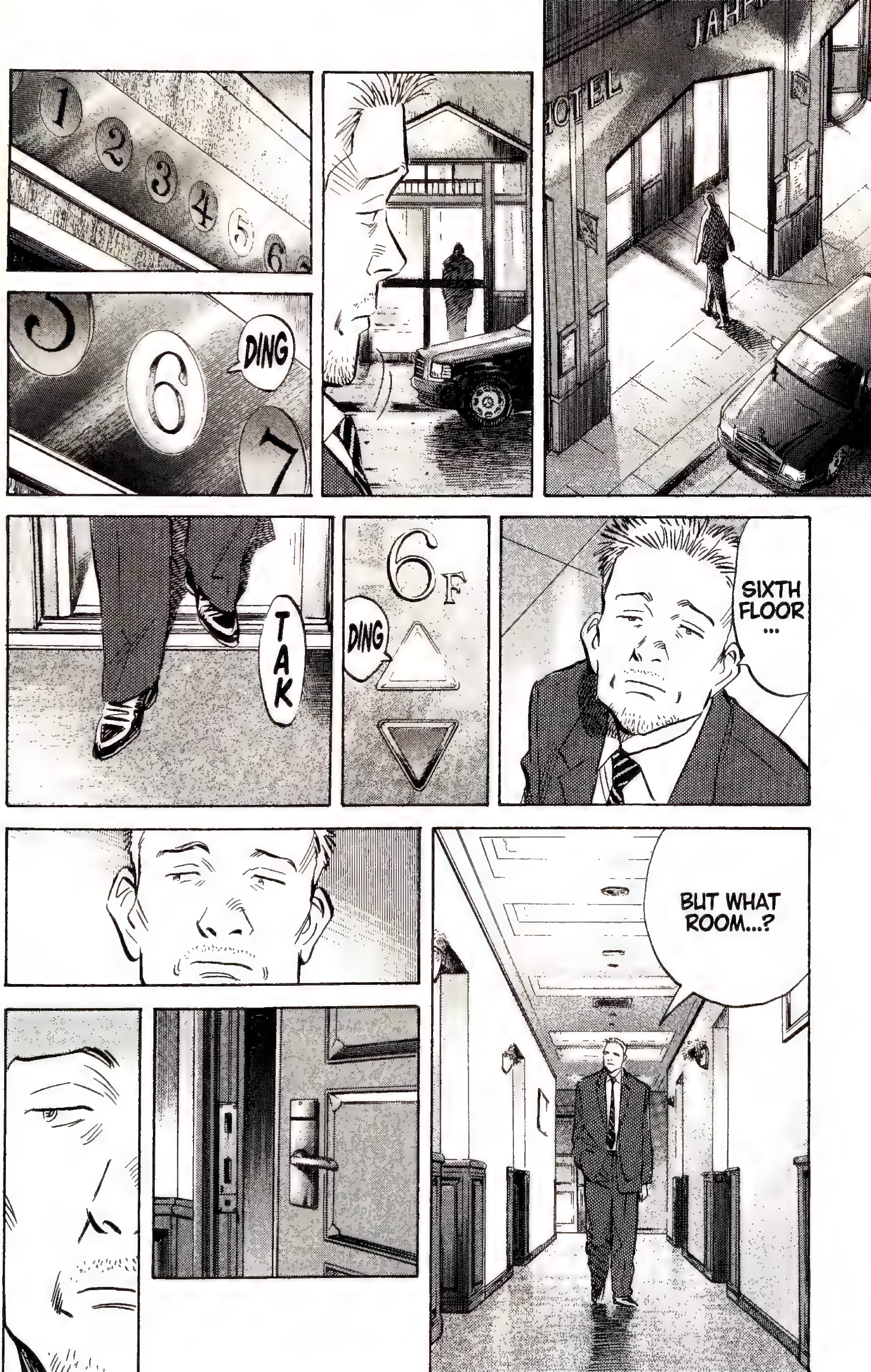

WHFF
SHP
KREAK
KCHAM

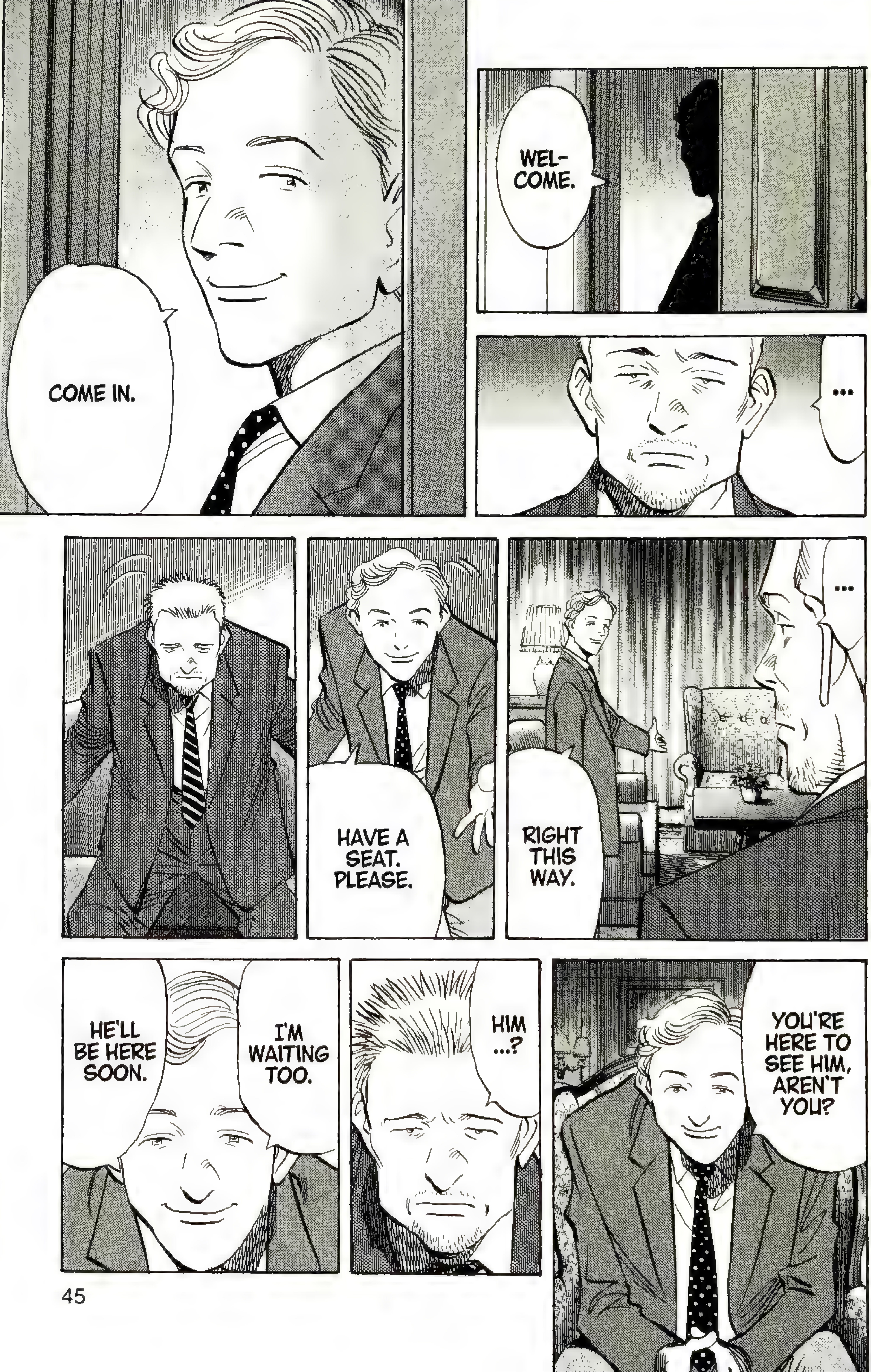

Stern's
YOU LOOK GLUM.
I'M ALWAYS GLUM.
DID ANYONE COME LOOKING FOR ME?
NAH, NO ONE...
EXCEPT ...
THE JAPANESE GUY LEFT THIS FOR YOU LAST NIGHT.
HELBRAU HOTEL, ROOM 205...
SO...
...
WHAT'LL IT BE? THE USUAL?

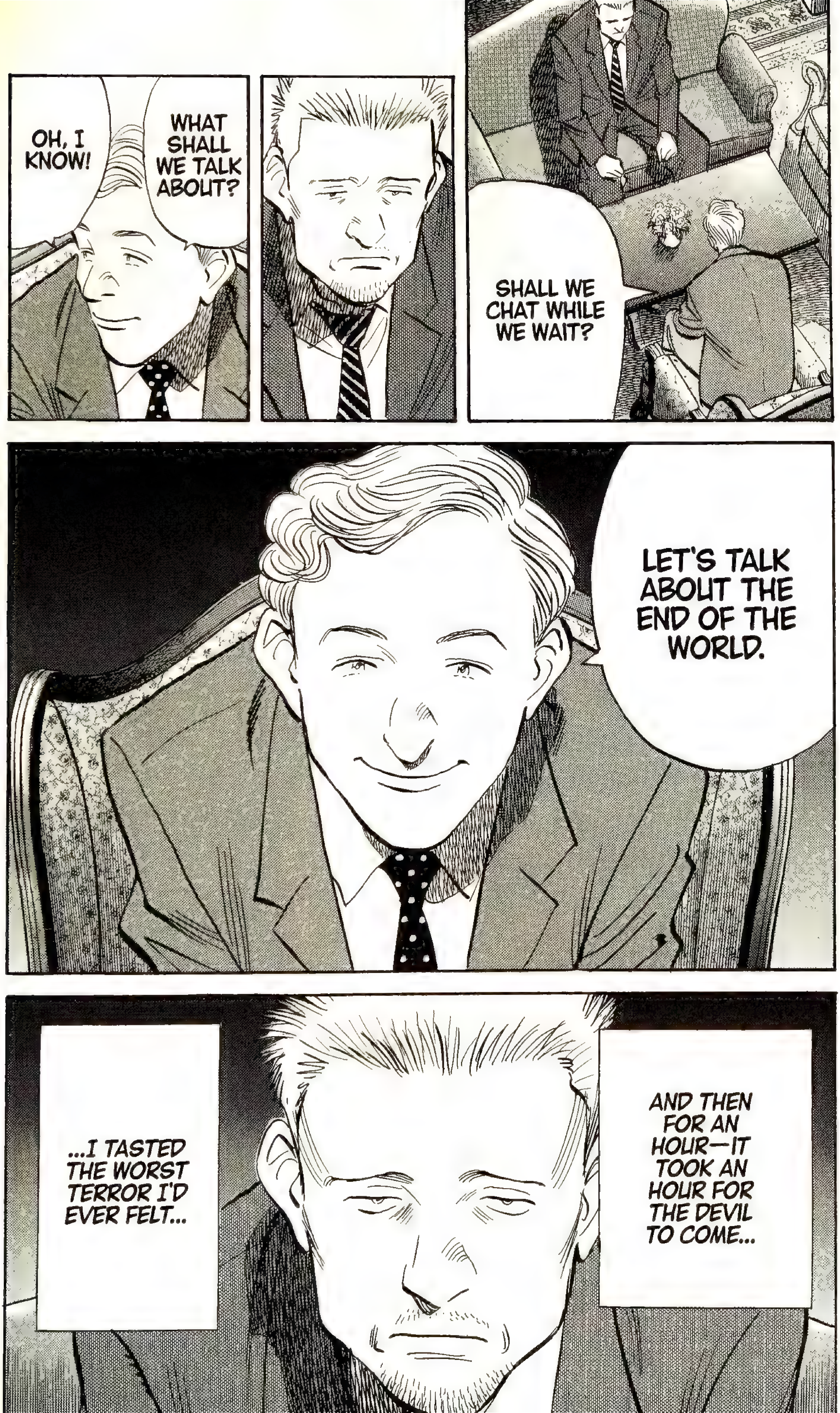

NO THANKS.
IF I EAT ONE MORE OF YOUR DISGUSTING BURGERS IT'LL SAP ME OF MY WILL TO GO.
TO GO WHERE?
PARTIES.
LIFE'S A MYSTERY.
ALL YOU NEED IS A NECKTIE AND YOU CAN GO ANYWHERE.
JUST ONE NECKTIE ...

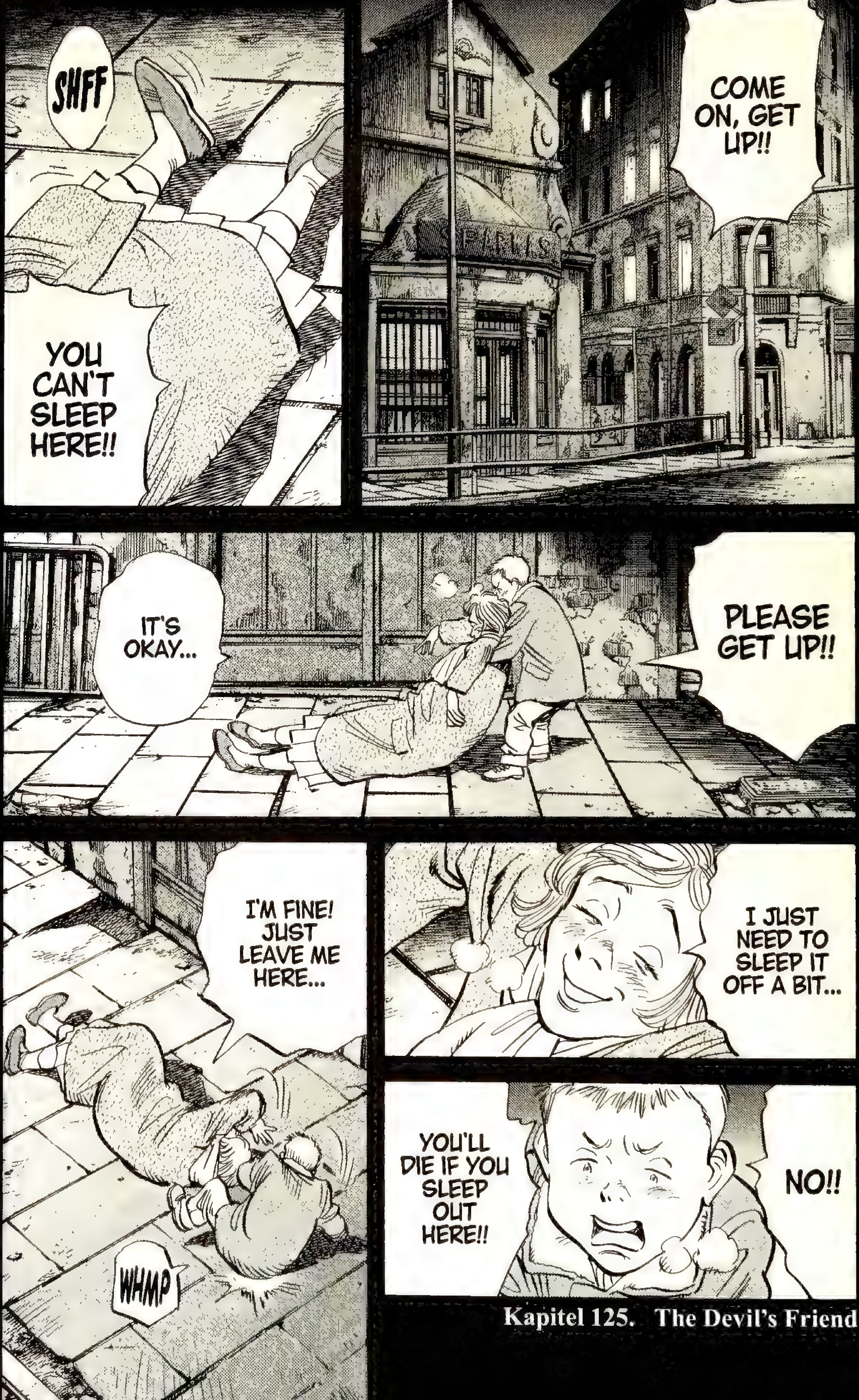

I THINK I DID A TERRIBLE THING.
I LED A HORRIBLE PERSON TO A DEVIL...
A DEVIL...
COULD I KILL...A DEVIL?


THERE HE IS...
SO... THAT'S THE DEVIL?
HE SHOOK HANDS SO MUCH, HIS PALM MUST'VE BEEN SORE.
THEN HE LEFT THE PARTY...
VRMM

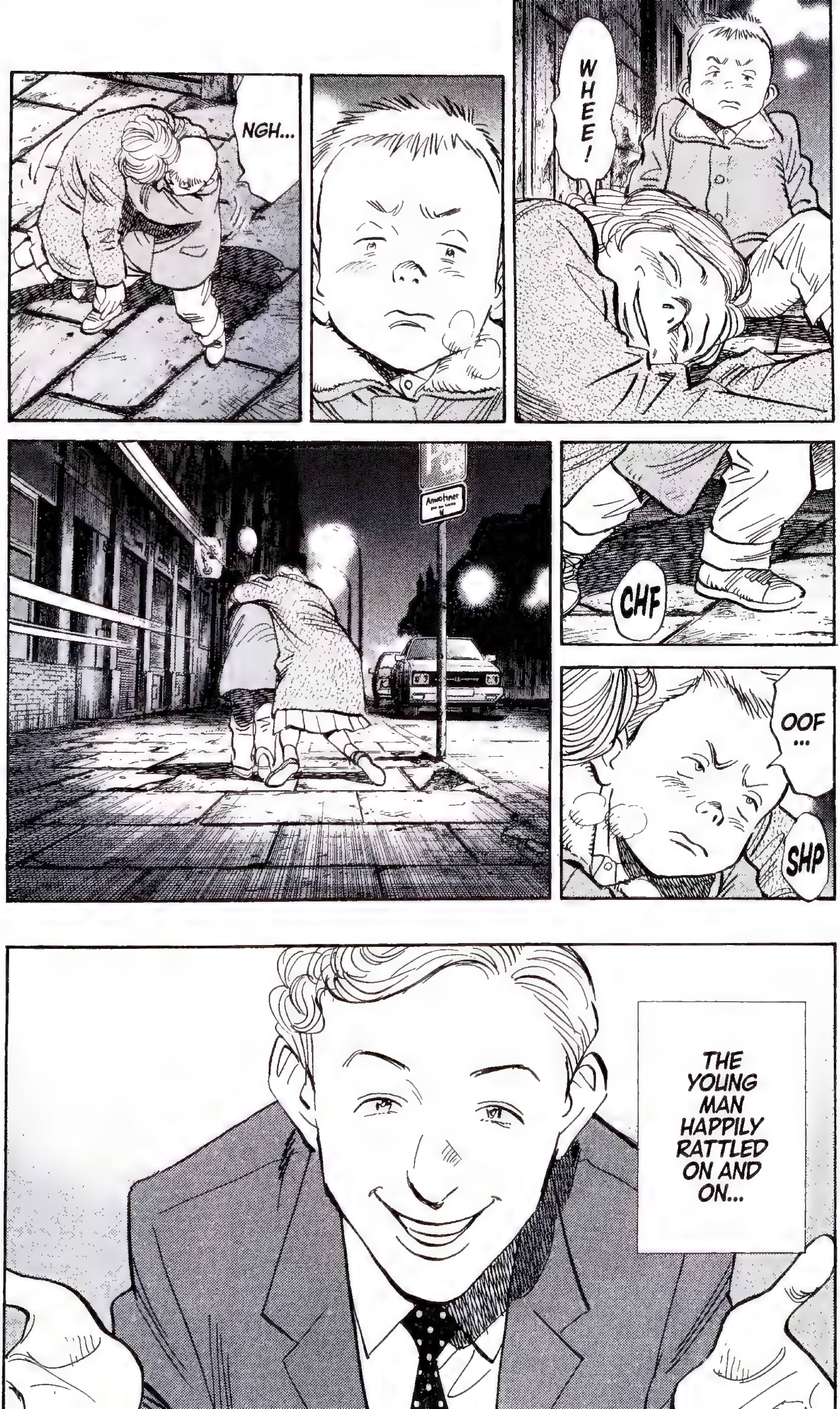

HOTEL
DING
SIXTH FLOOR ...
DING
TAK
BUT WHAT ROOM...?

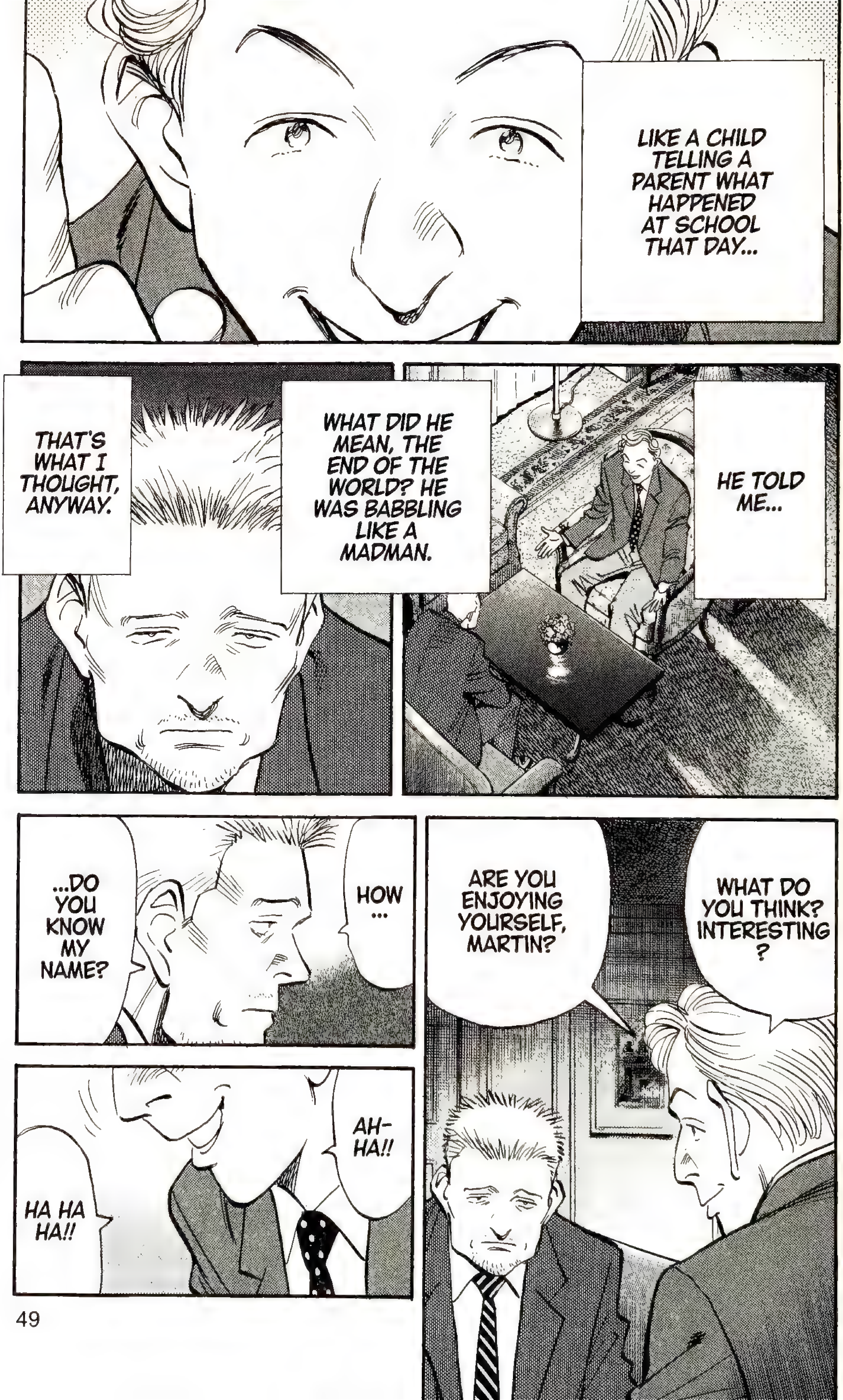

WEL-COME.
COME IN.
...
...
RIGHT THIS WAY.
HAVE A SEAT. PLEASE.
YOU'RE HERE TO SEE HIM, AREN'T YOU?
HIM ...?
I'M WAITING TOO.
HE'LL BE HERE SOON.

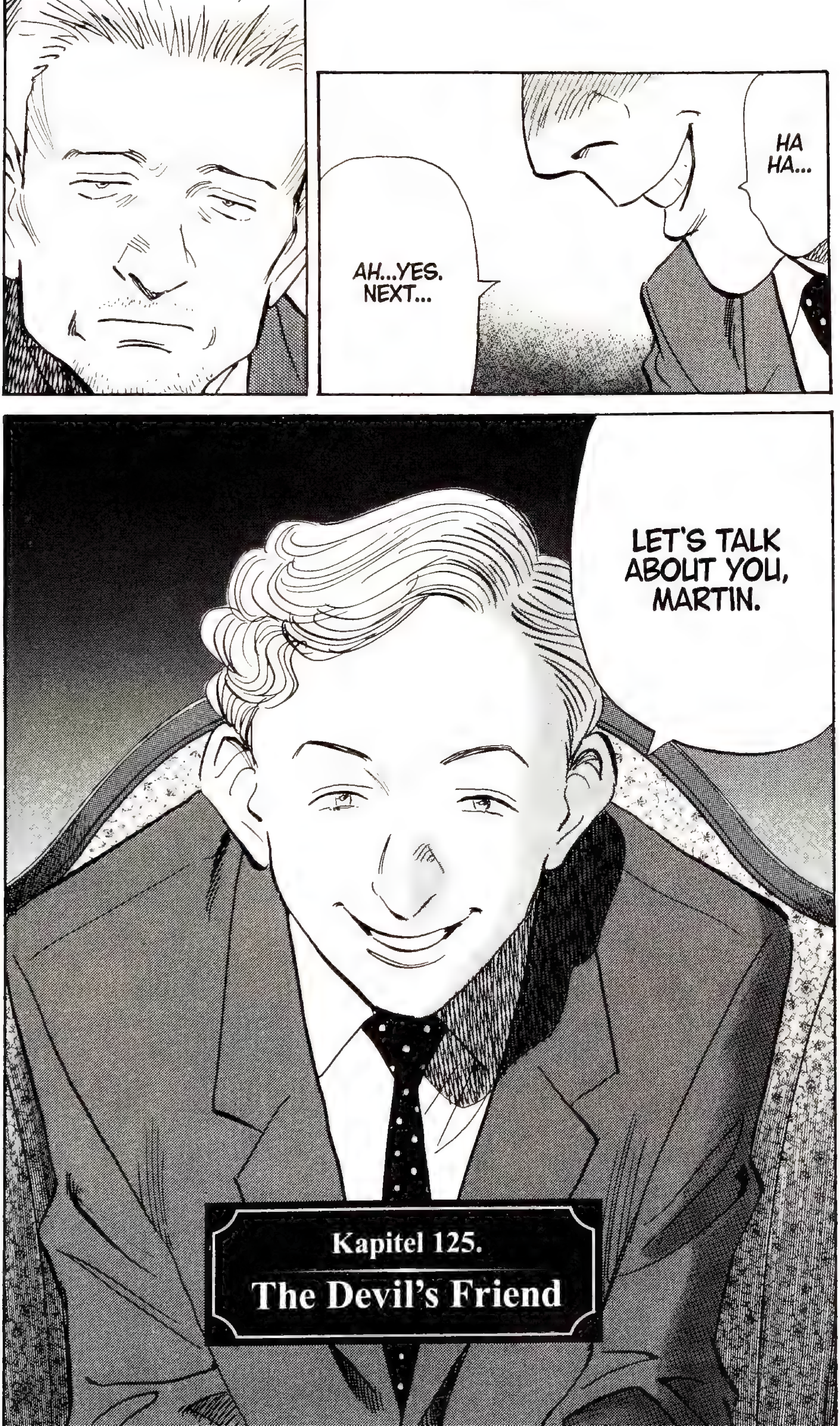

SHALL WE CHAT WHILE WE WAIT?
WHAT SHALL WE TALK ABOUT?
OH, I KNOW!
LET'S TALK ABOUT THE END OF THE WORLD.
AND THEN FOR AN HOUR—IT TOOK AN HOUR FOR THE DEVIL TO COME...
...I TASTED THE WORST TERROR I'D EVER FELT...


COME ON, GET UP!!
SHFF
YOU CAN'T SLEEP HERE!!
PLEASE GET UP!!
IT'S OKAY...
I'M FINE! JUST LEAVE ME HERE...
WHMP
I JUST NEED TO SLEEP IT OFF A BIT...
NO!!
YOU'LL DIE IF YOU SLEEP OUT HERE!!

Kapitel 125. The Devil's Friend

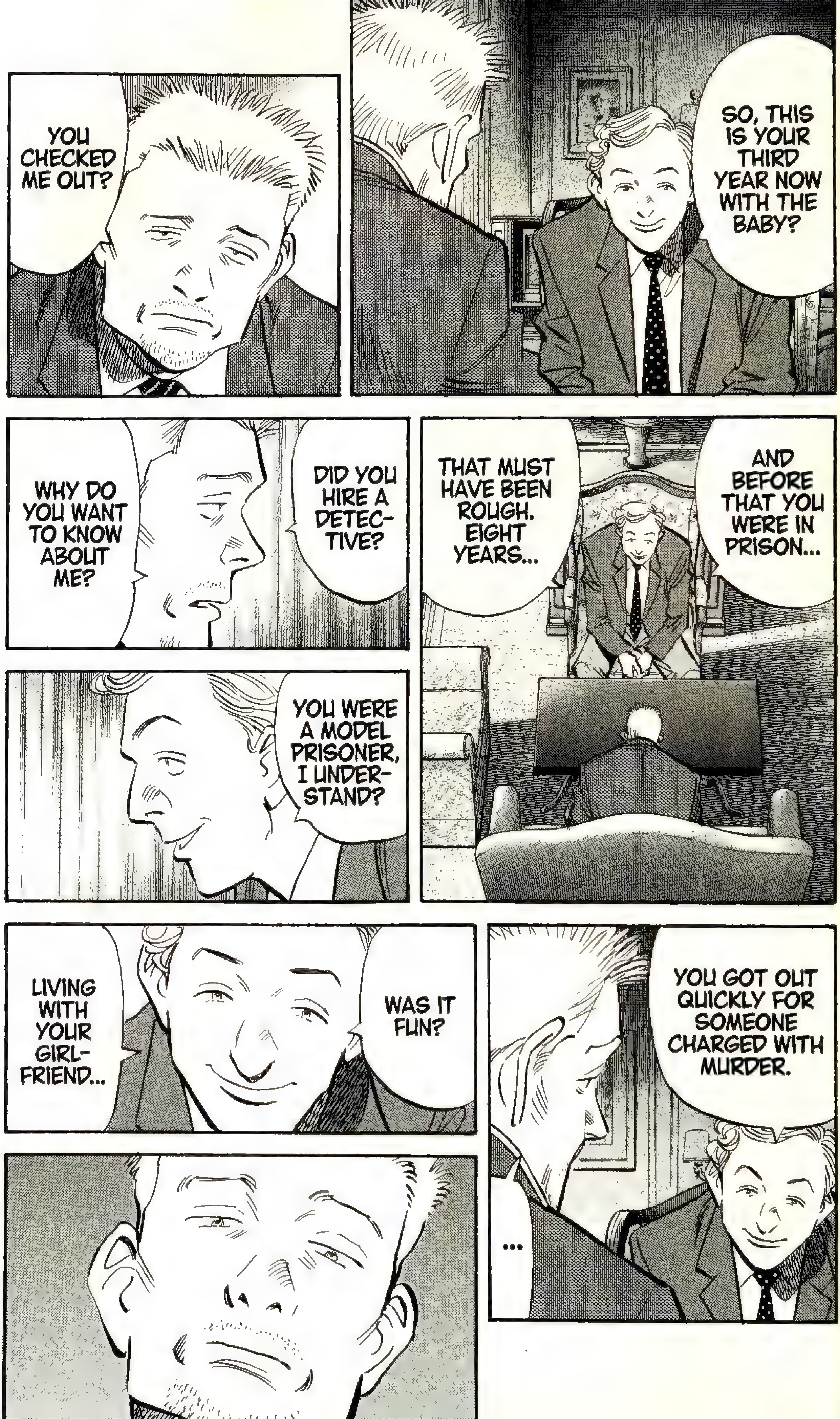

WHEE!
NGH...
Anwohner
CHF
OOF...
SHP
THE YOUNG MAN HAPPILY RATTLED ON AND ON...

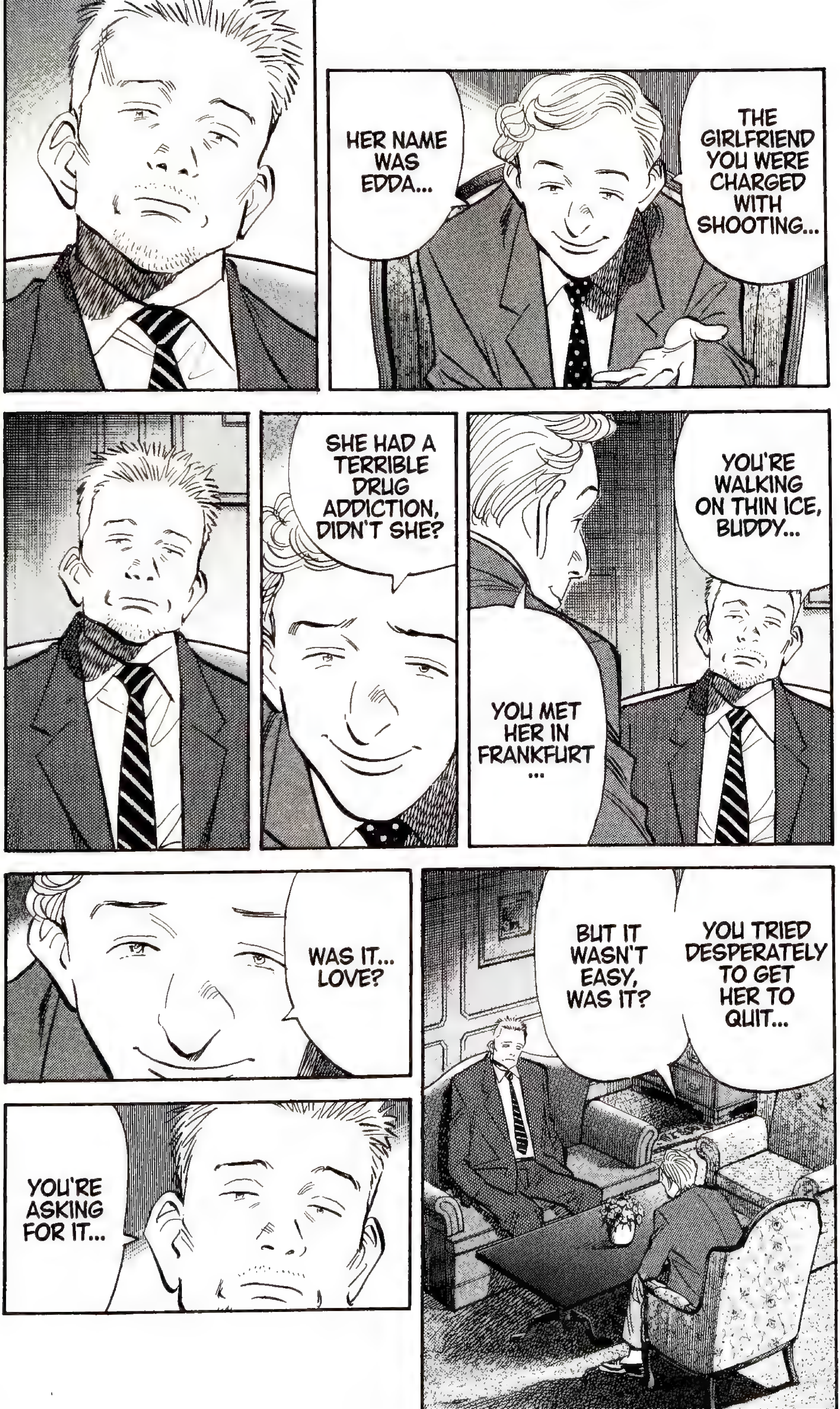

LIKE A CHILD TELLING A PARENT WHAT HAPPENED AT SCHOOL THAT DAY...
HE TOLD ME...
WHAT DID HE MEAN, THE END OF THE WORLD? HE WAS BABBLING LIKE A MADMAN.
THAT'S WHAT I THOUGHT, ANYWAY.
WHAT DO YOU THINK? INTERESTING?
ARE YOU ENJOYING YOURSELF, MARTIN?
HOW ...
...DO YOU KNOW MY NAME?
AH-HA!!
HA HA HA!!

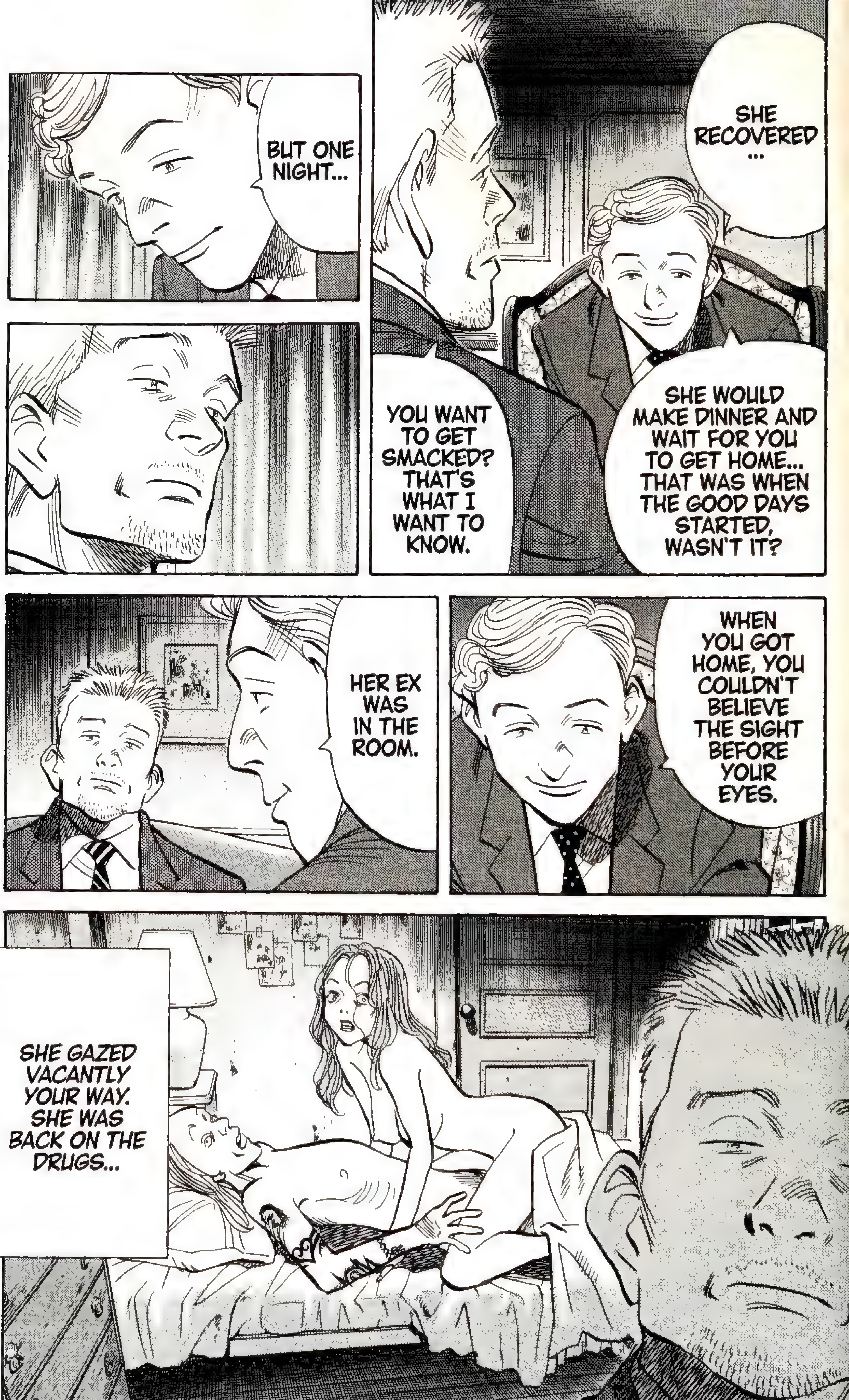

HA HA...
AH...YES. NEXT...
LET'S TALK ABOUT YOU, MARTIN.

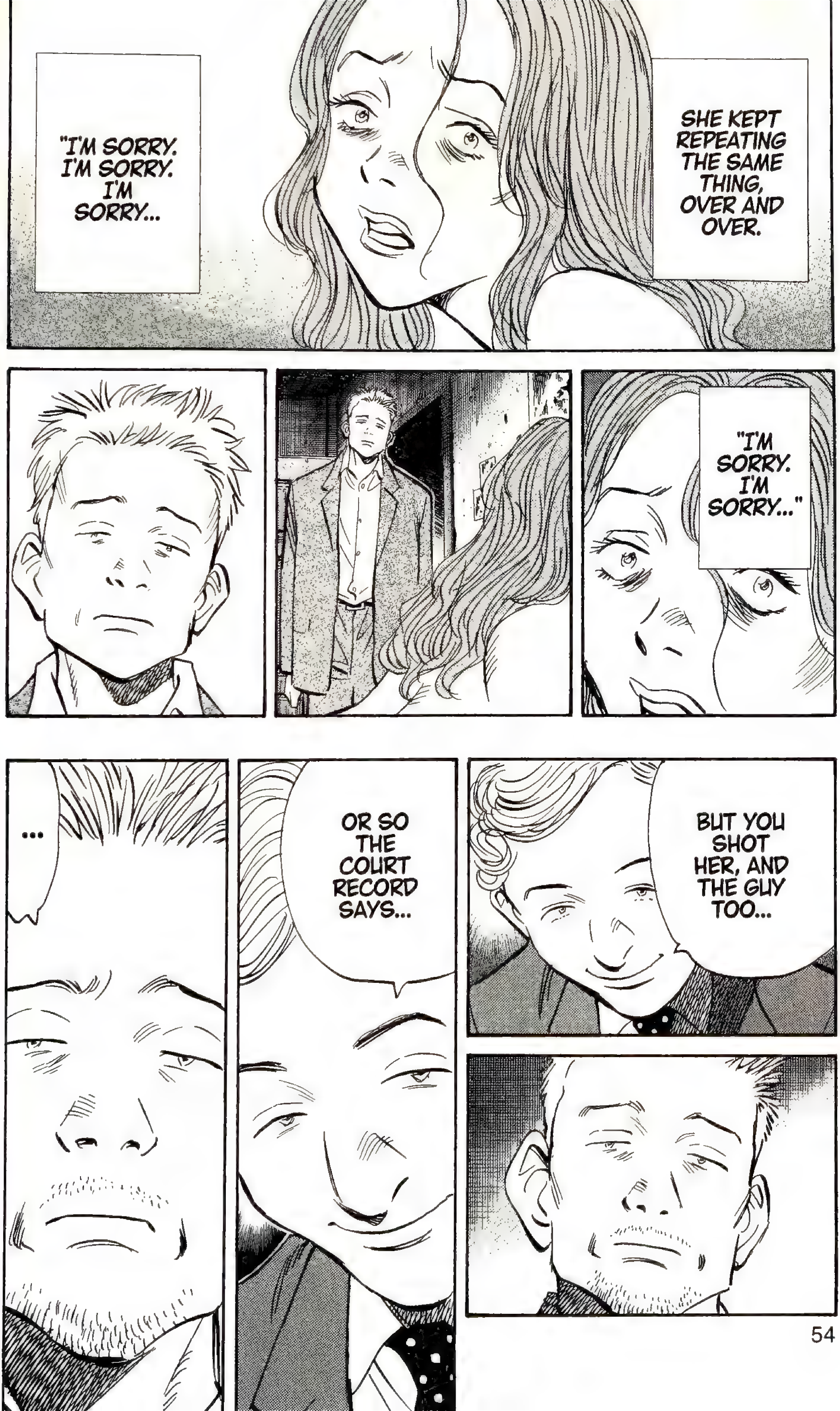
Kapitel 125.

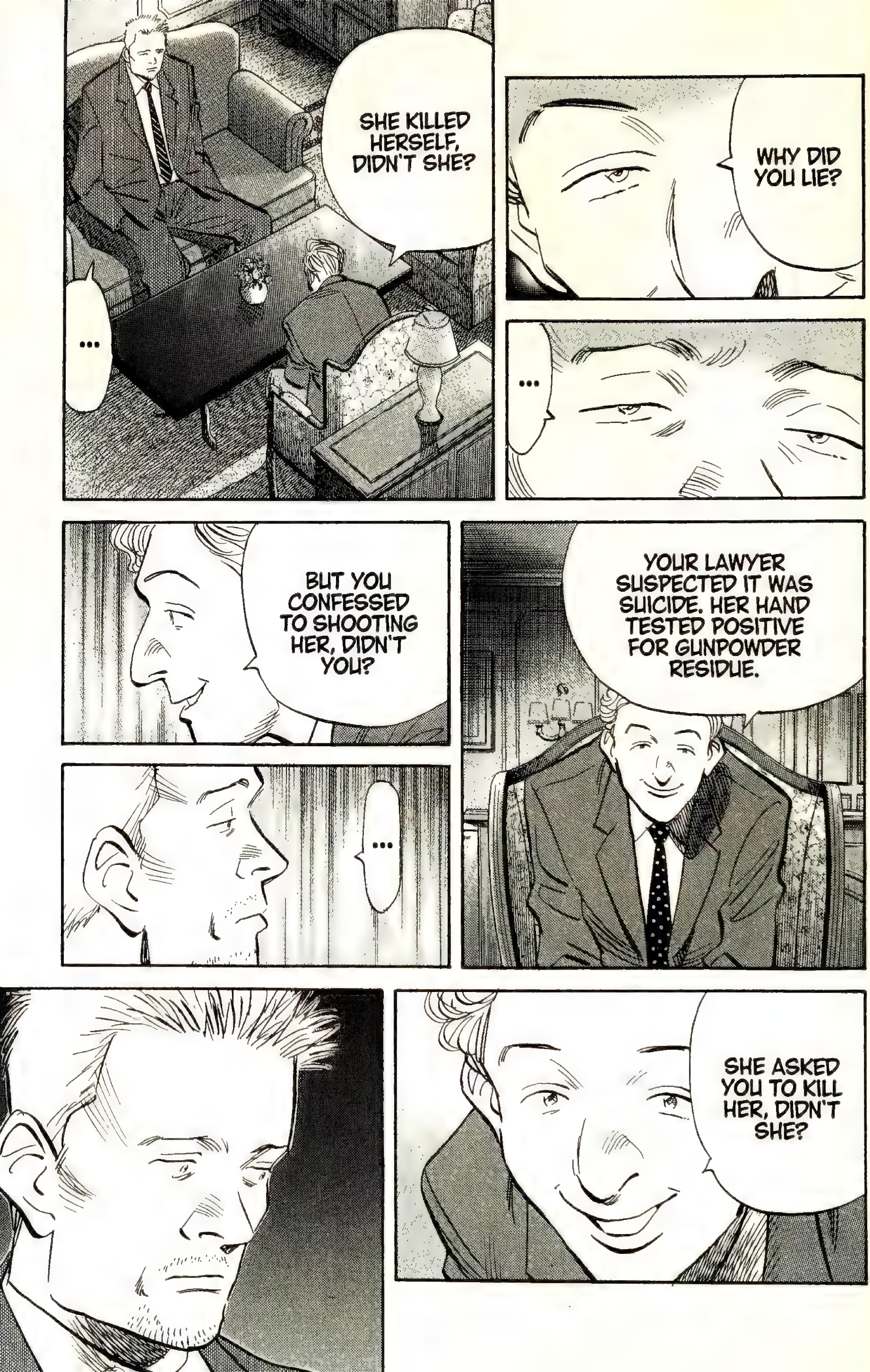
The Devil's Friend

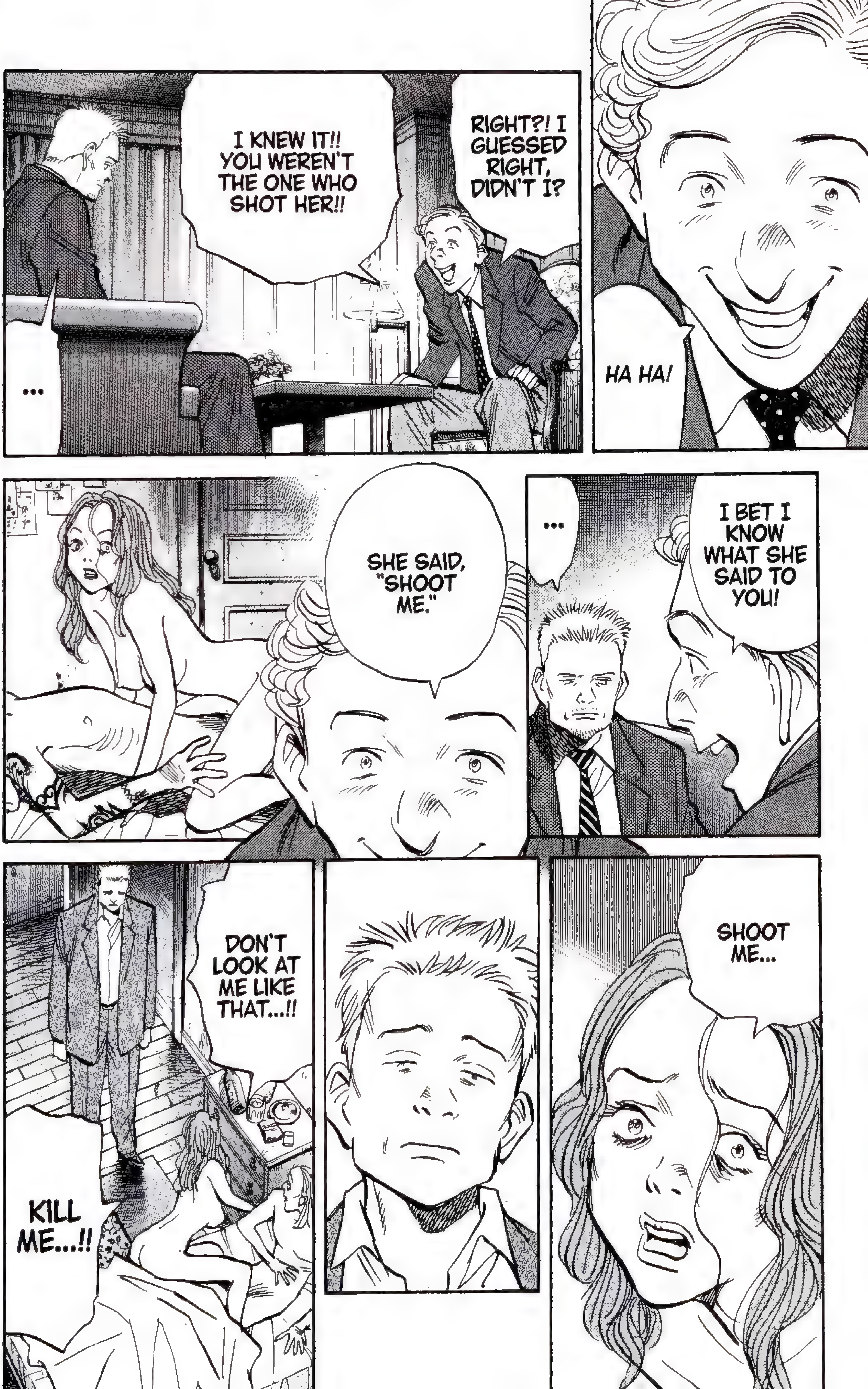

SO, THIS IS YOUR THIRD YEAR NOW WITH THE BABY?
YOU CHECKED ME OUT?
AND BEFORE THAT YOU WERE IN PRISON...
THAT MUST HAVE BEEN ROUGH. EIGHT YEARS...
DID YOU HIRE A DETECTIVE?
WHY DO YOU WANT TO KNOW ABOUT ME?
YOU WERE A MODEL PRISONER, I UNDERSTAND?
YOU GOT OUT QUICKLY FOR SOMEONE CHARGED WITH MURDER.
...
WAS IT FUN?
LIVING WITH YOUR GIRLFRIEND...

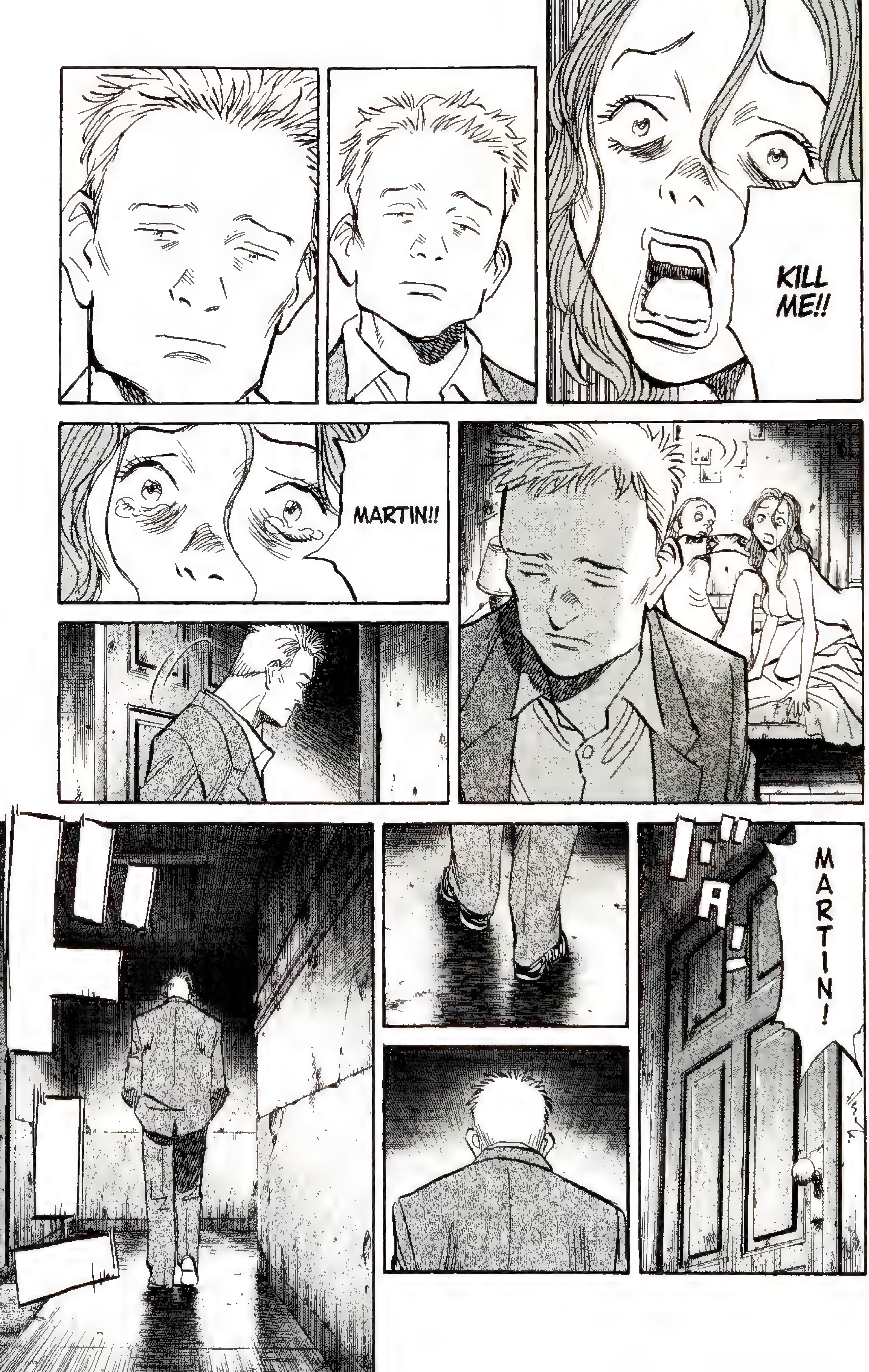

THE GIRLFRIEND YOU WERE CHARGED WITH SHOOTING...
HER NAME WAS EDDA...
YOU'RE WALKING ON THIN ICE, BUDDY...
YOU MET HER IN FRANKFURT ...
SHE HAD A TERRIBLE DRUG ADDICTION, DIDN'T SHE?
YOU TRIED DESPERATELY TO GET HER TO QUIT...
BUT IT WASN'T EASY, WAS IT?
WAS IT... LOVE?
YOU'RE ASKING FOR IT...

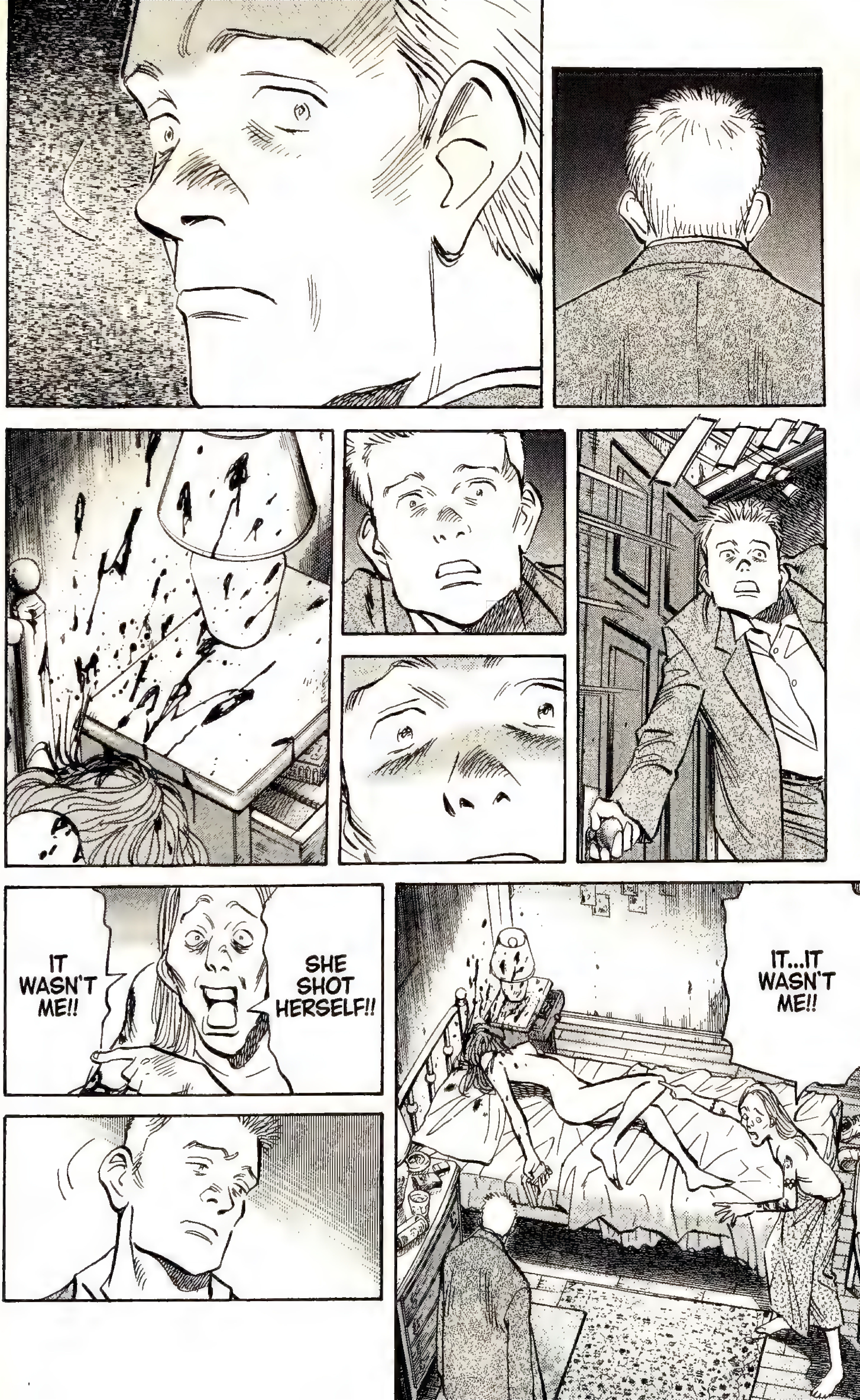

SHE RECOVERED...
SHE WOULD MAKE DINNER AND WAIT FOR YOU TO GET HOME... THAT WAS WHEN THE GOOD DAYS STARTED, WASN'T IT?
YOU WANT TO GET SMACKED? THAT'S WHAT I WANT TO KNOW.
BUT ONE NIGHT...
WHEN YOU GOT HOME, YOU COULDN'T BELIEVE THE SIGHT BEFORE YOUR EYES.
HER EX WAS IN THE ROOM.
SHE GAZED VACANTLY YOUR WAY. SHE WAS BACK ON THE DRUGS...

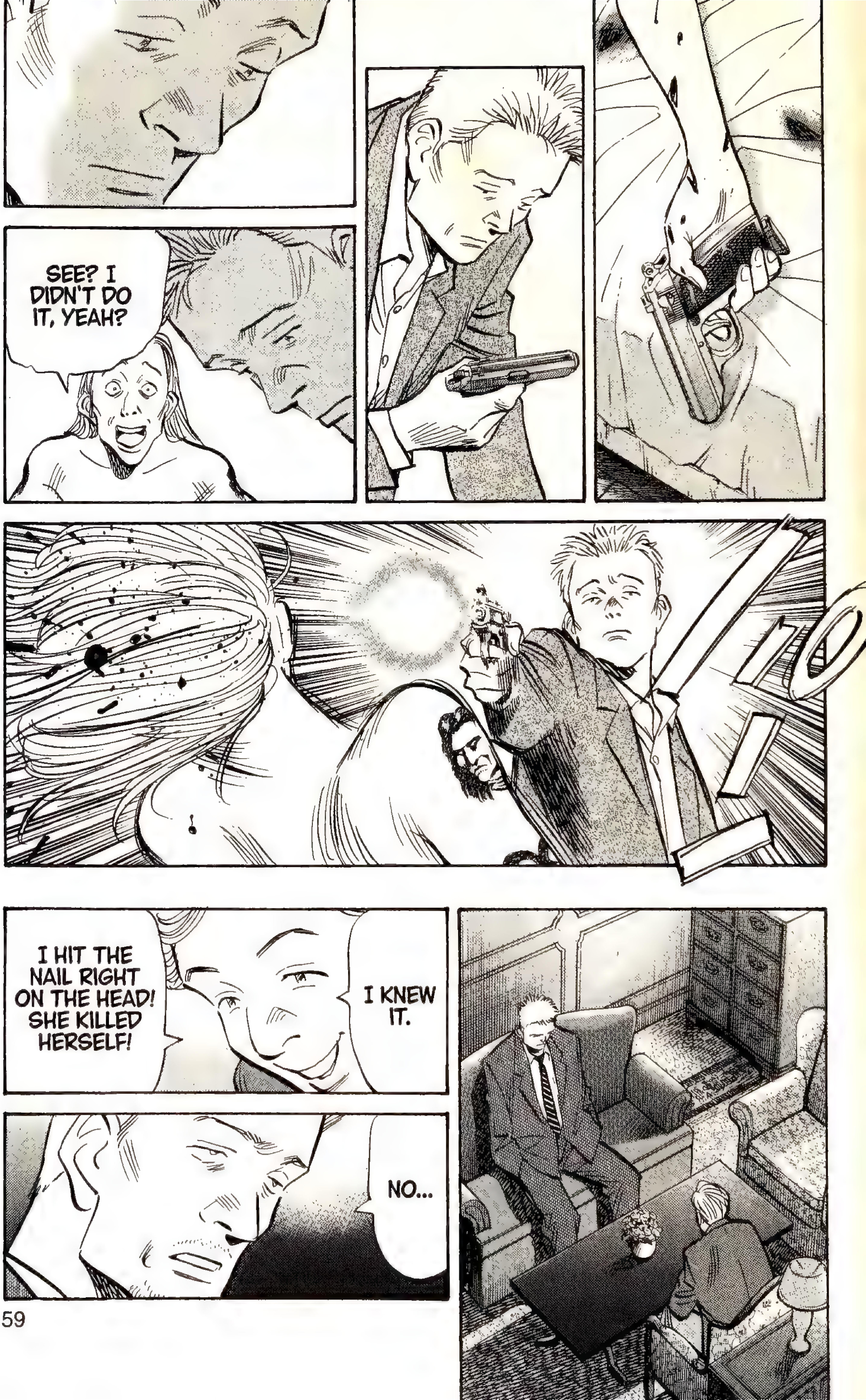

SHE KEPT REPEATING THE SAME THING, OVER AND OVER.
"I'M SORRY. I'M SORRY. I'M SORRY...
"I'M SORRY. I'M SORRY..."
BUT YOU SHOT HER, AND THE GUY TOO...
OR SO THE COURT RECORD SAYS...
...

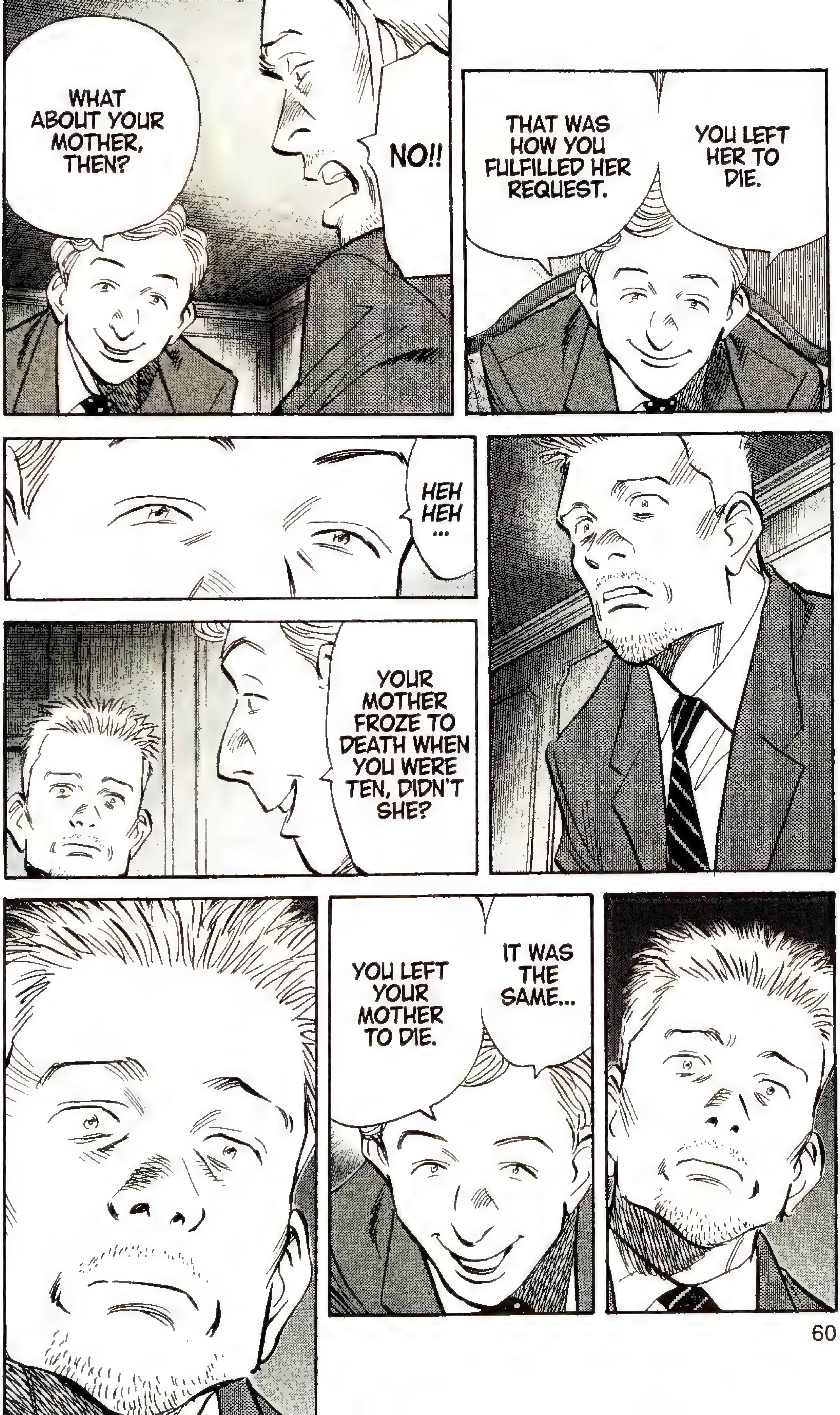

WHY DID YOU LIE?
...
SHE KILLED HERSELF, DIDN'T SHE?
...
YOUR LAWYER SUSPECTED IT WAS SUICIDE. HER HAND TESTED POSITIVE FOR GUNPOWDER RESIDUE.
BUT YOU CONFESSED TO SHOOTING HER, DIDN'T YOU?
...
SHE ASKED YOU TO KILL HER, DIDN'T SHE?

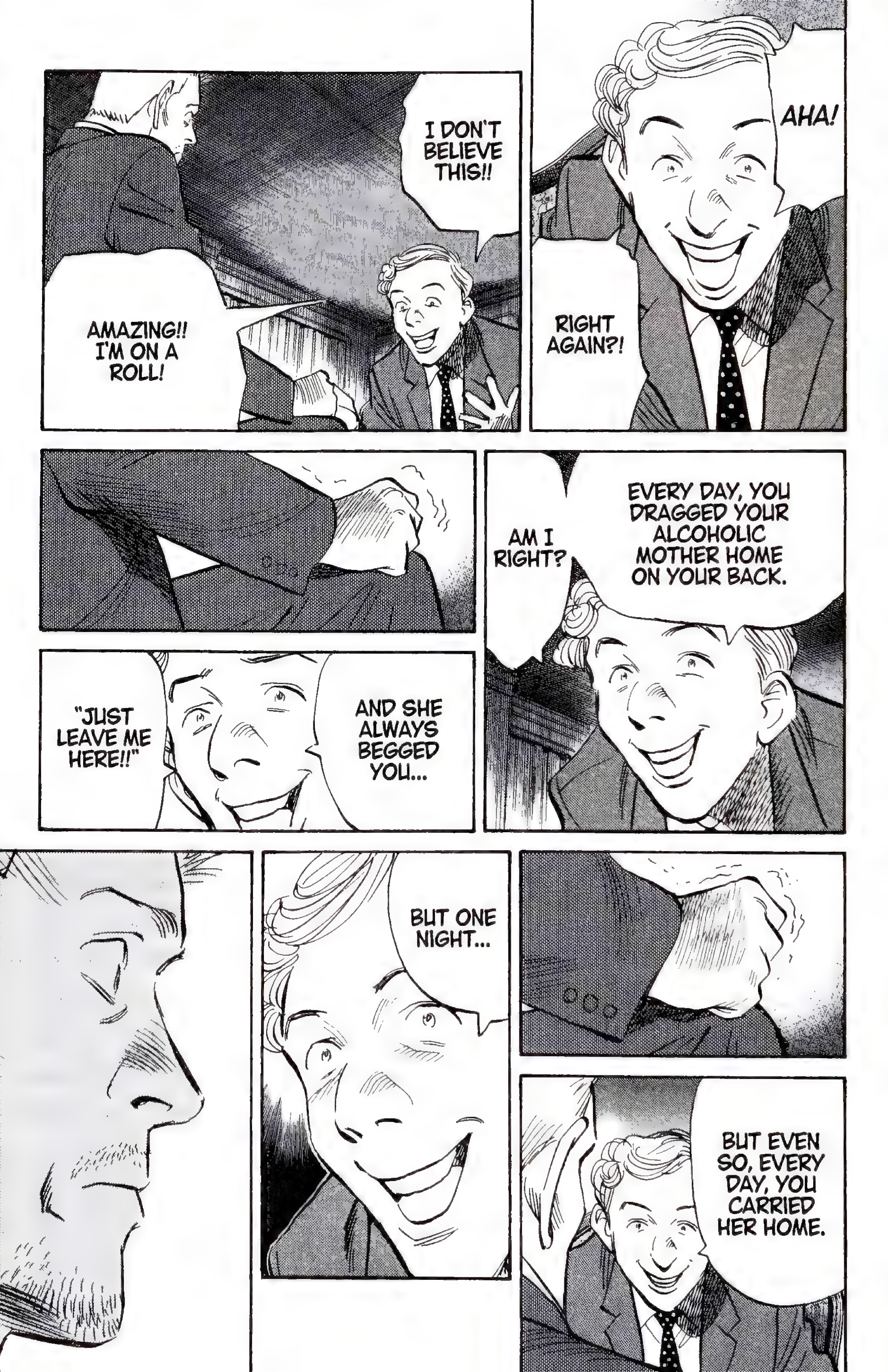

I KNEW IT!! YOU WEREN'T THE ONE WHO SHOT HER!!
...
RIGHT?! I GUESSED RIGHT, DIDN'T I?
HA HA!
SHE SAID, "SHOOT ME."
...
I BET I KNOW WHAT SHE SAID TO YOU!
DON'T LOOK AT ME LIKE THAT...!!
KILL ME...!!
SHOOT ME...

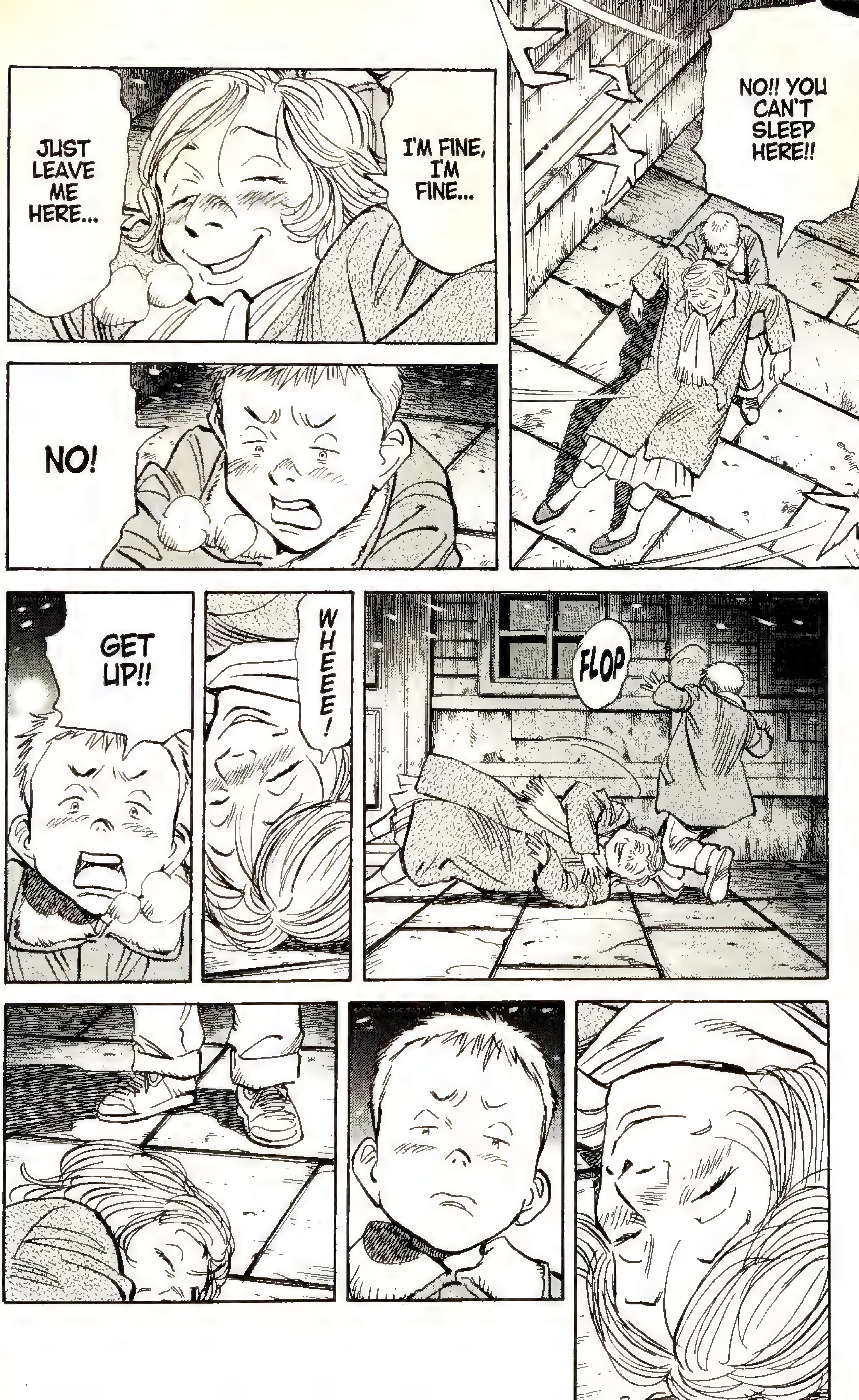

KILL ME!!
MARTIN!!
MARTIN!

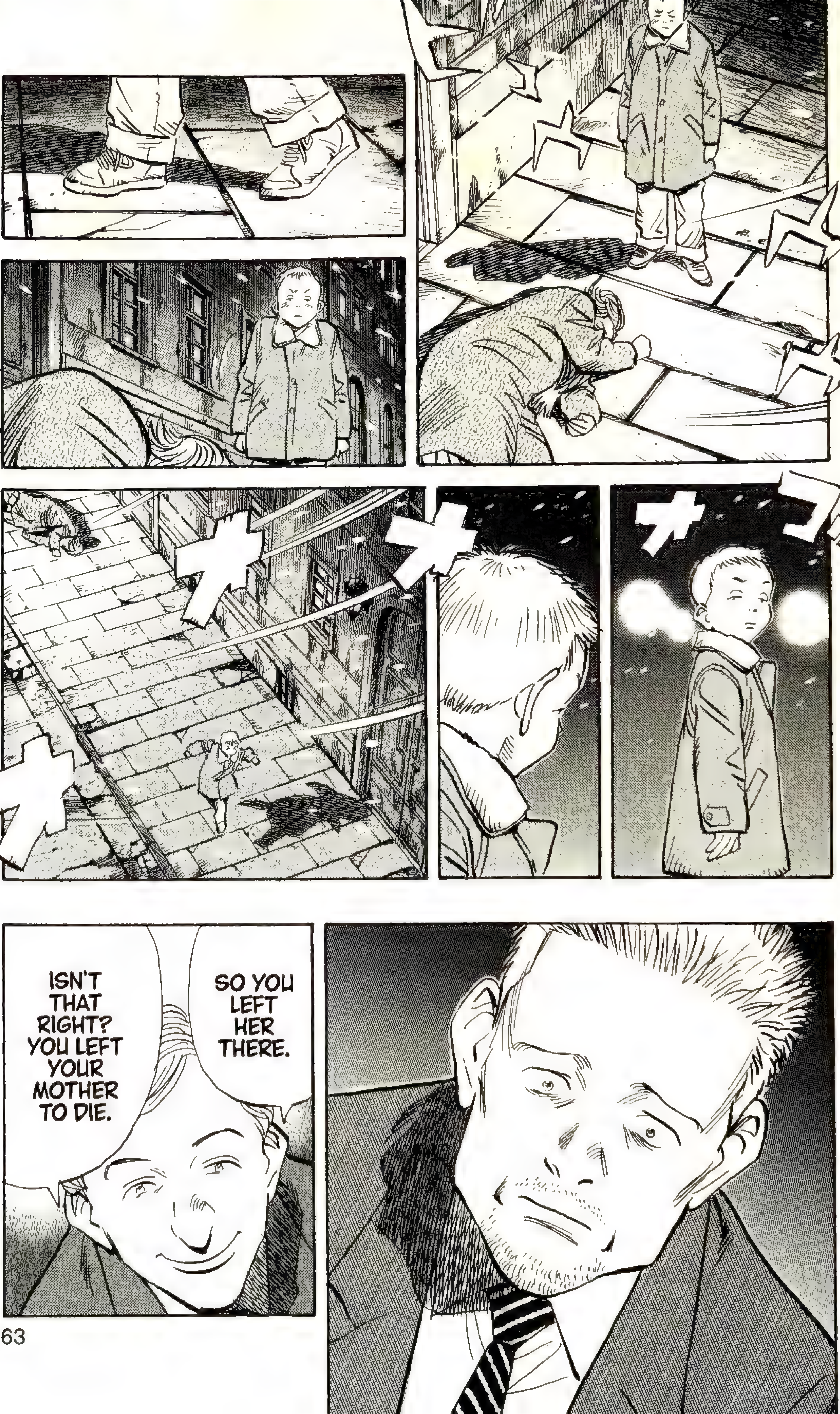

IT WASN'T ME!!
SHE SHOT HERSELF!!
IT...IT WASN'T ME!!

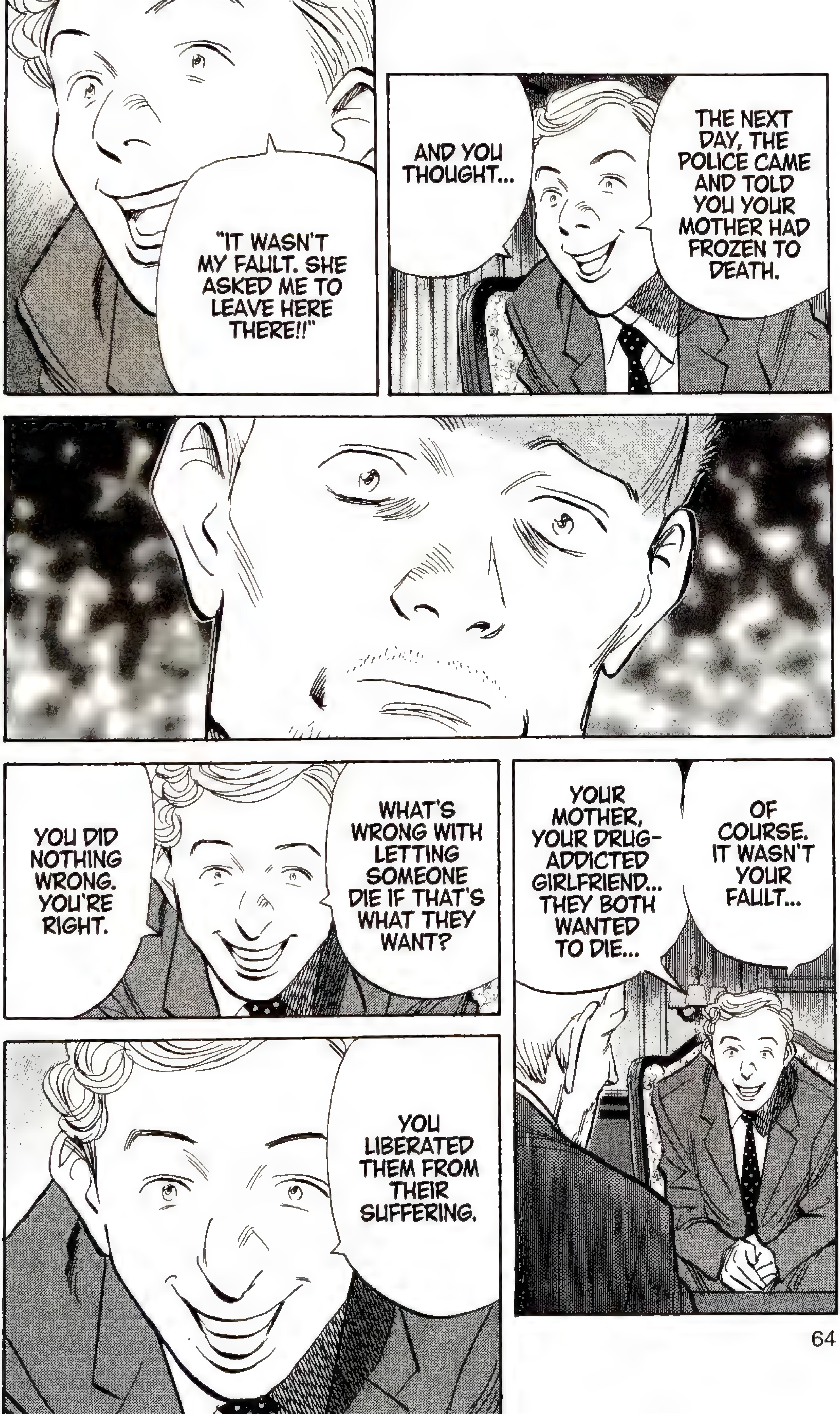

SEE? I DIDN'T DO IT, YEAH?
I KNEW IT.
I HIT THE NAIL RIGHT ON THE HEAD! SHE KILLED HERSELF!
NO...

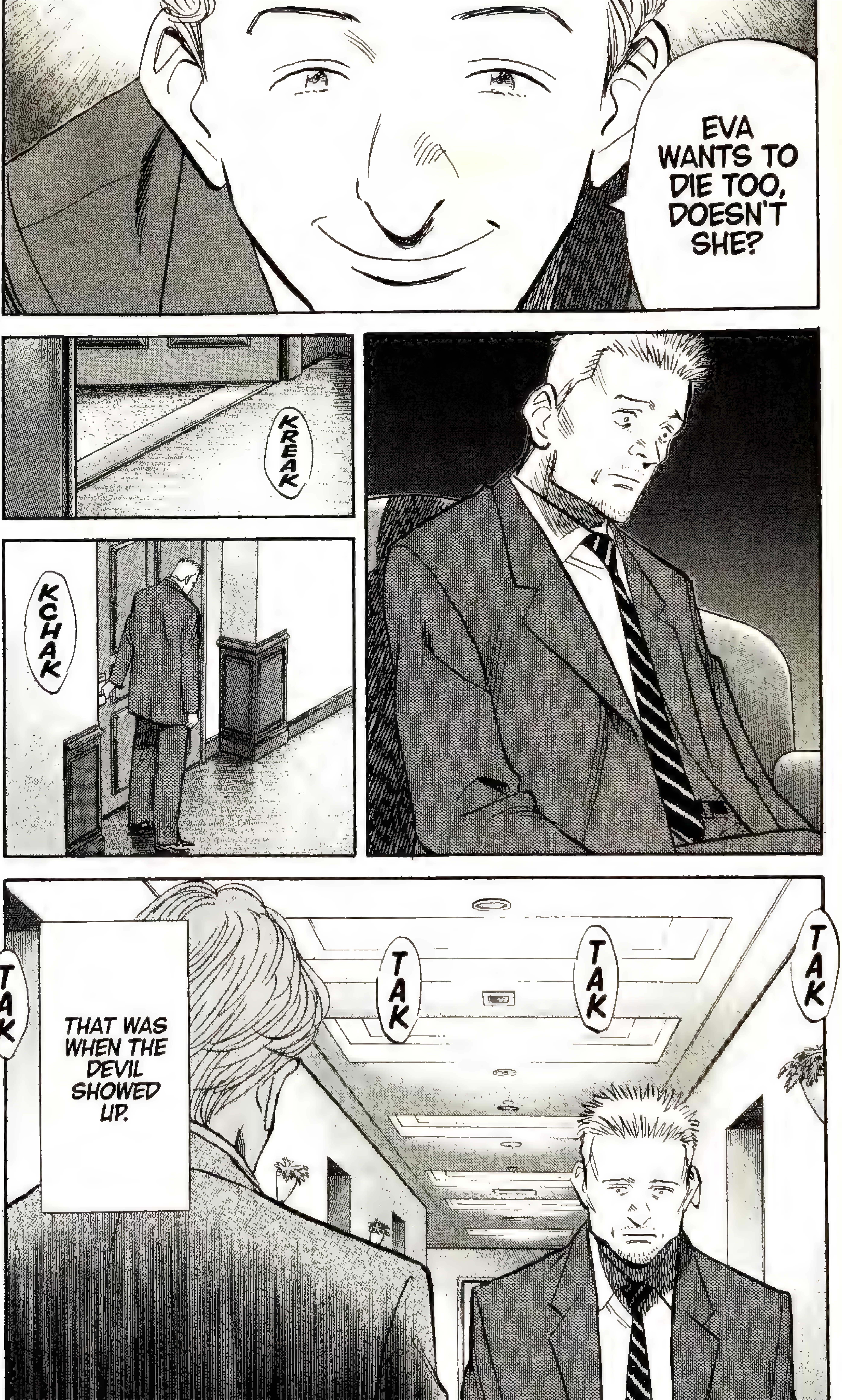

YOU LEFT HER TO DIE.
THAT WAS HOW YOU FULFILLED HER REQUEST.
NO!!
WHAT ABOUT YOUR MOTHER, THEN?
HEH HEH ...
YOUR MOTHER FROZE TO DEATH WHEN YOU WERE TEN, DIDN'T SHE?
IT WAS THE SAME...
YOU LEFT YOUR MOTHER TO DIE.

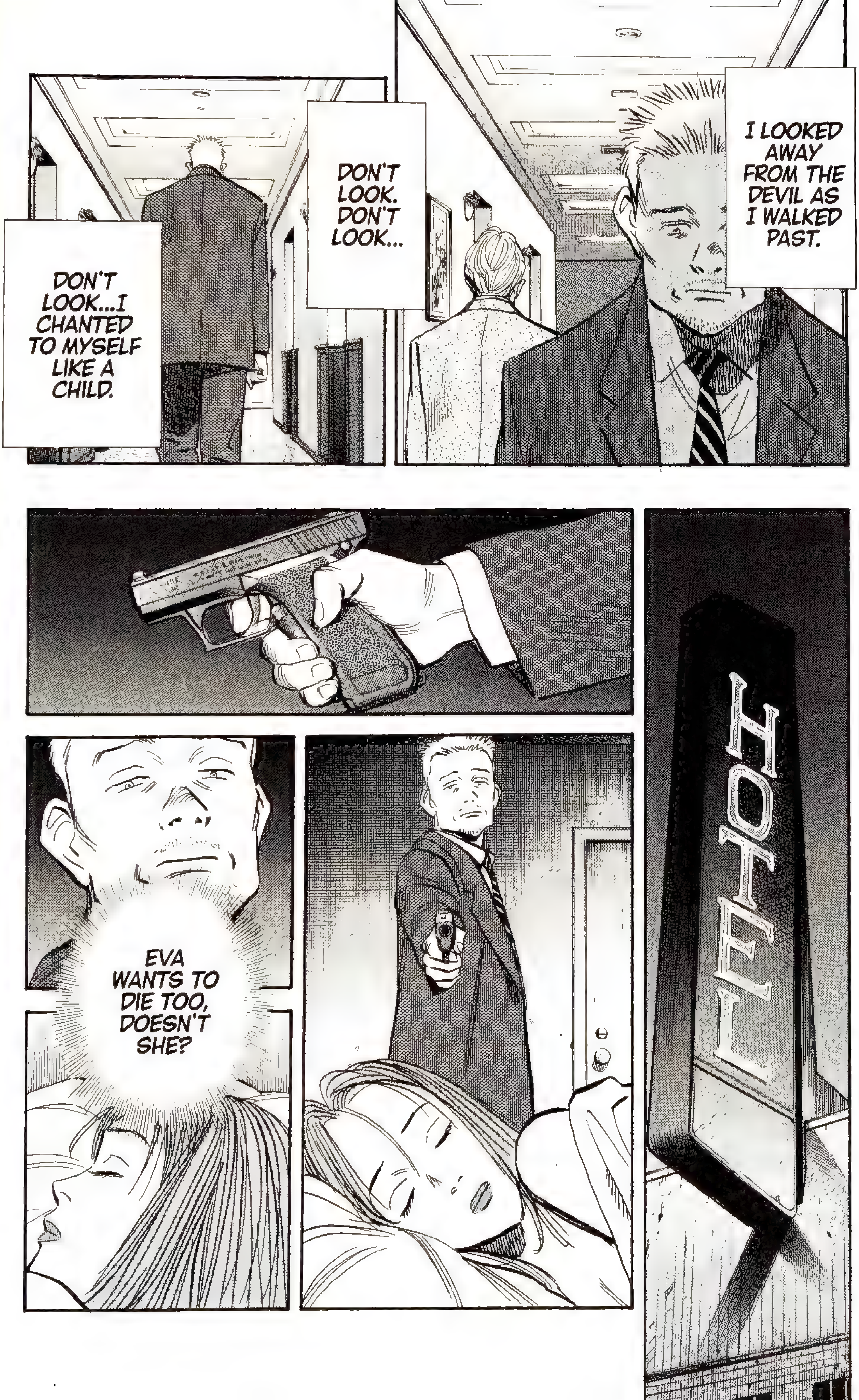

AHA!
RIGHT AGAIN?!
I DON'T BELIEVE THIS!!
AMAZING!! I'M ON A ROLL!
EVERY DAY, YOU DRAGGED YOUR ALCOHOLIC MOTHER HOME ON YOUR BACK.
AM I RIGHT?
AND SHE ALWAYS BEGGED YOU...
"JUST LEAVE ME HERE!!"
BUT EVEN SO, EVERY DAY, YOU CARRIED HER HOME.
BUT ONE NIGHT...

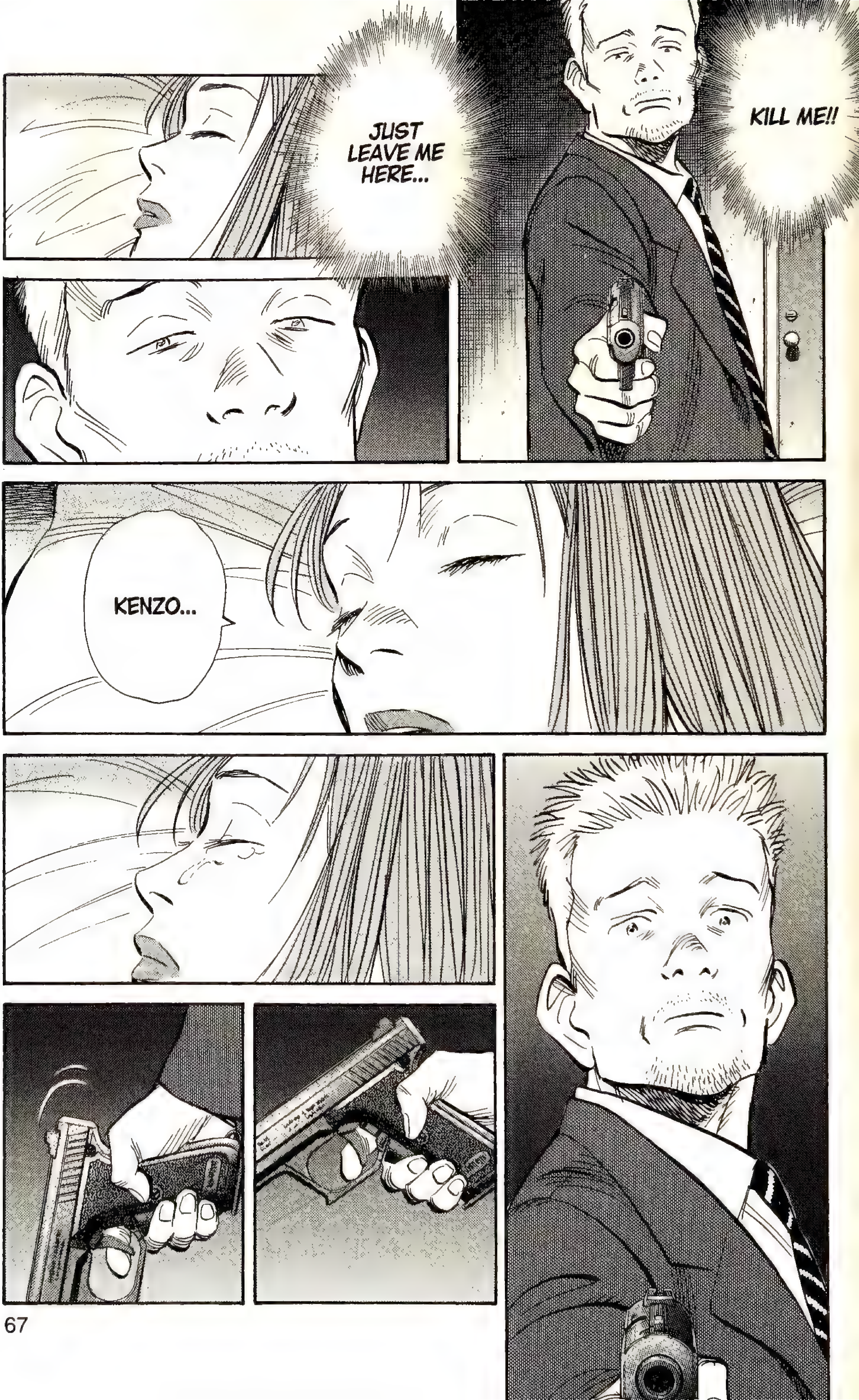

JUST LEAVE ME HERE...
I'M FINE, I'M FINE...
NO!
NO!! YOU CAN'T SLEEP HERE!!
GET UP!!
WHEEE!
FLOP

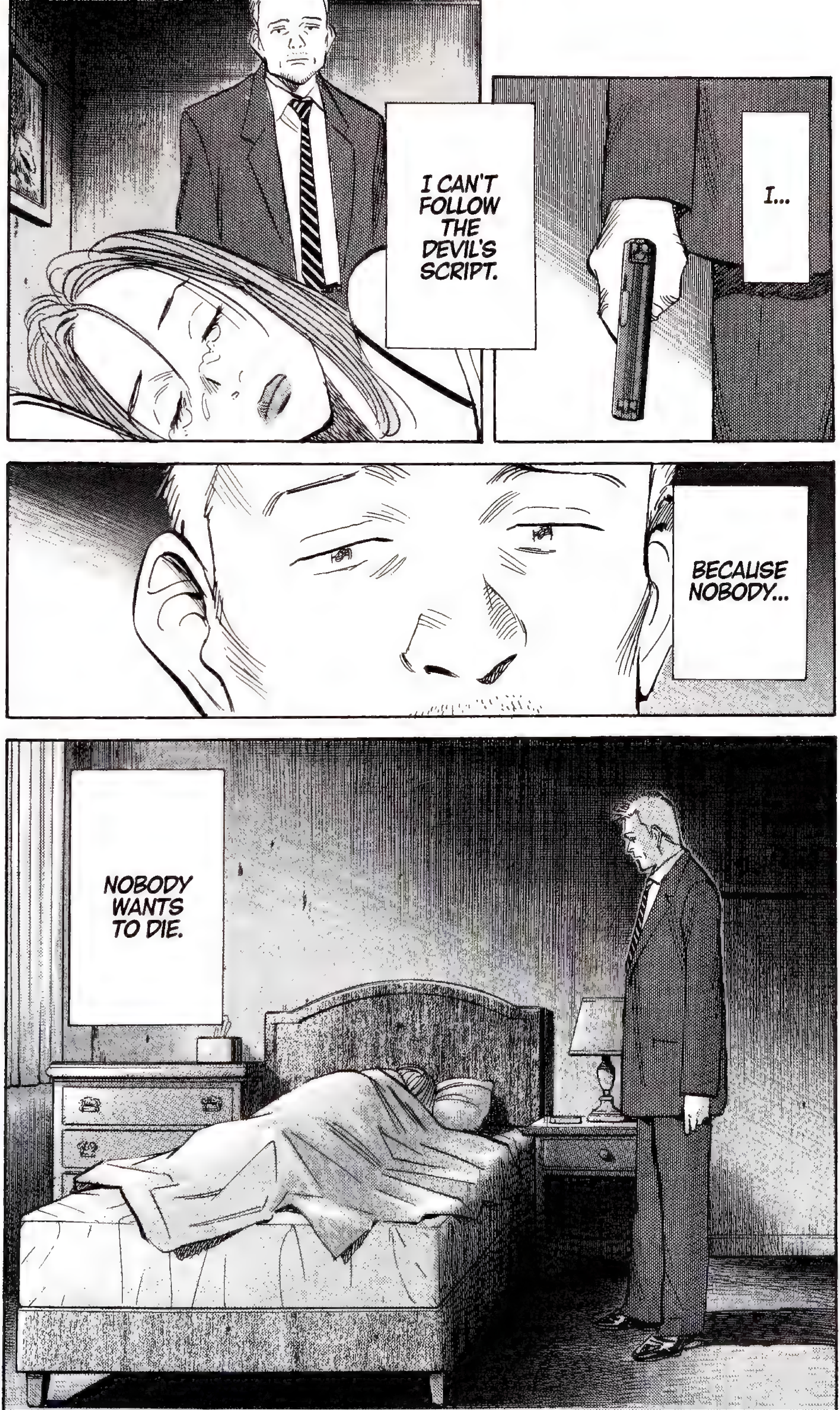

SO YOU LEFT HER THERE.
ISN'T THAT RIGHT? YOU LEFT YOUR MOTHER TO DIE.

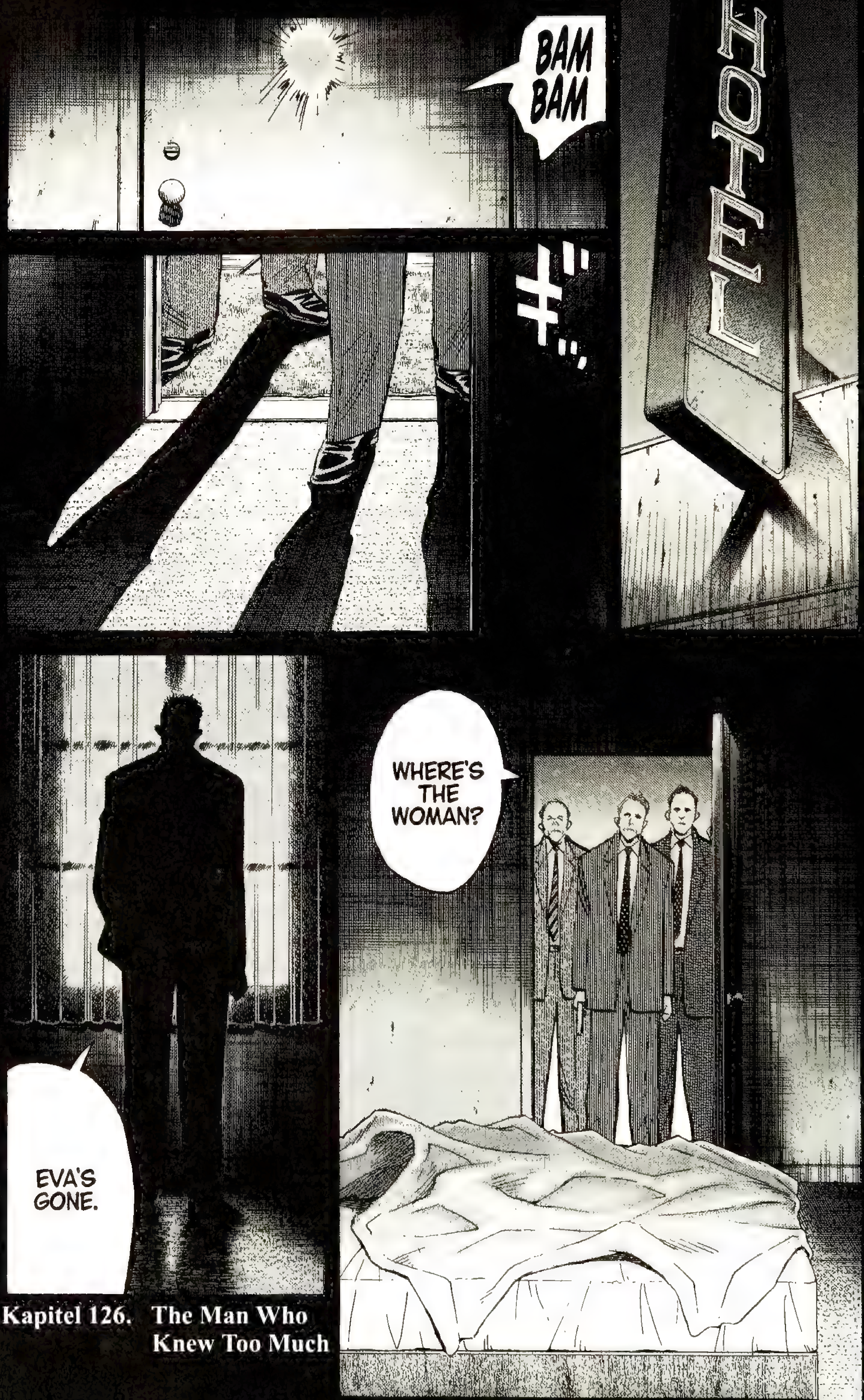

THE NEXT DAY, THE POLICE CAME AND TOLD YOU YOUR MOTHER HAD FROZEN TO DEATH.
AND YOU THOUGHT...
"IT WASN'T MY FAULT. SHE ASKED ME TO LEAVE HERE THERE!!"
OF COURSE. IT WASN'T YOUR FAULT...
YOUR MOTHER, YOUR DRUG-ADDICTED GIRLFRIEND... THEY BOTH WANTED TO DIE...
WHAT'S WRONG WITH LETTING SOMEONE DIE IF THAT'S WHAT THEY WANT?
YOU DID NOTHING WRONG. YOU'RE RIGHT.
YOU LIBERATED THEM FROM THEIR SUFFERING.


EVA WANTS TO DIE TOO, DOESN'T SHE?
KREAK
KCHAK
TAK
TAK
TAK
TAK
THAT WAS WHEN THE DEVIL SHOWED UP.

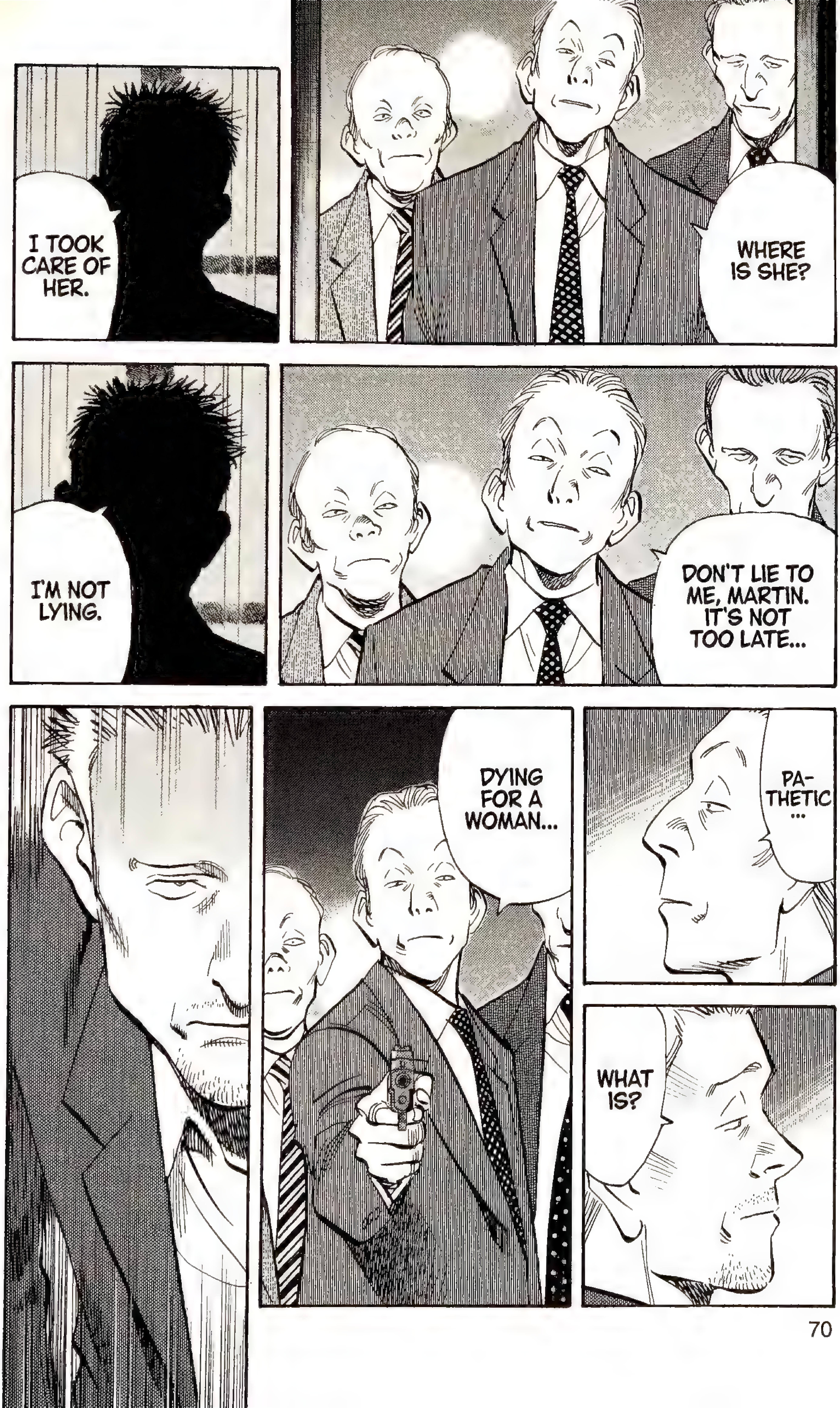

I LOOKED AWAY FROM THE DEVIL AS I WALKED PAST.
DON'T LOOK. DON'T LOOK...
DON'T LOOK...I CHANTED TO MYSELF LIKE A CHILD.
HOTEL
EVA WANTS TO DIE TOO, DOESN'T SHE?

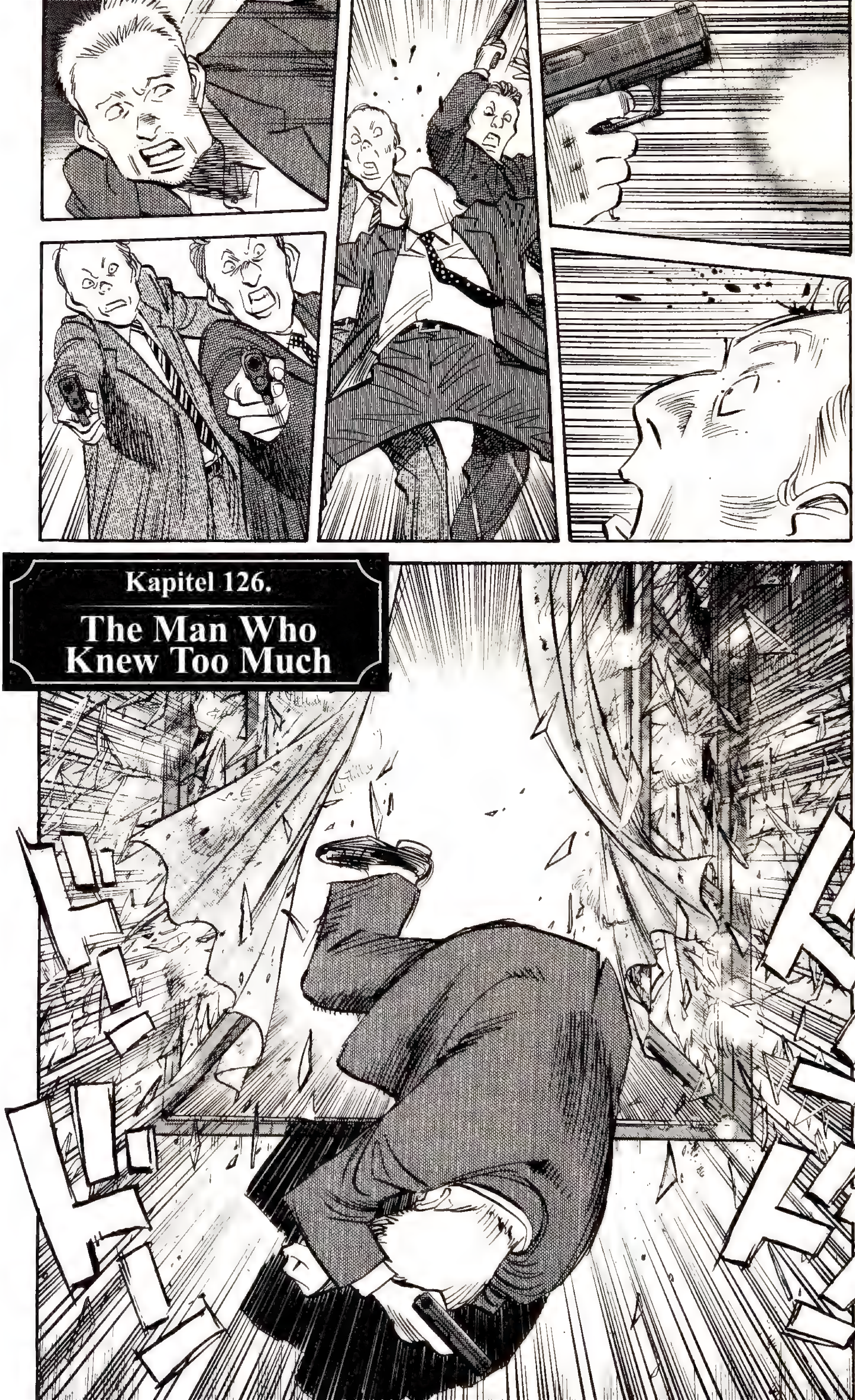

KILL ME!!
JUST LEAVE ME HERE...
KENZO...


I...
I CAN'T FOLLOW THE DEVIL'S SCRIPT.
BECAUSE NOBODY...
NOBODY WANTS TO DIE.


HOTEL
BAM BAM
ギ…
WHERE'S THE WOMAN?
EVA'S GONE.

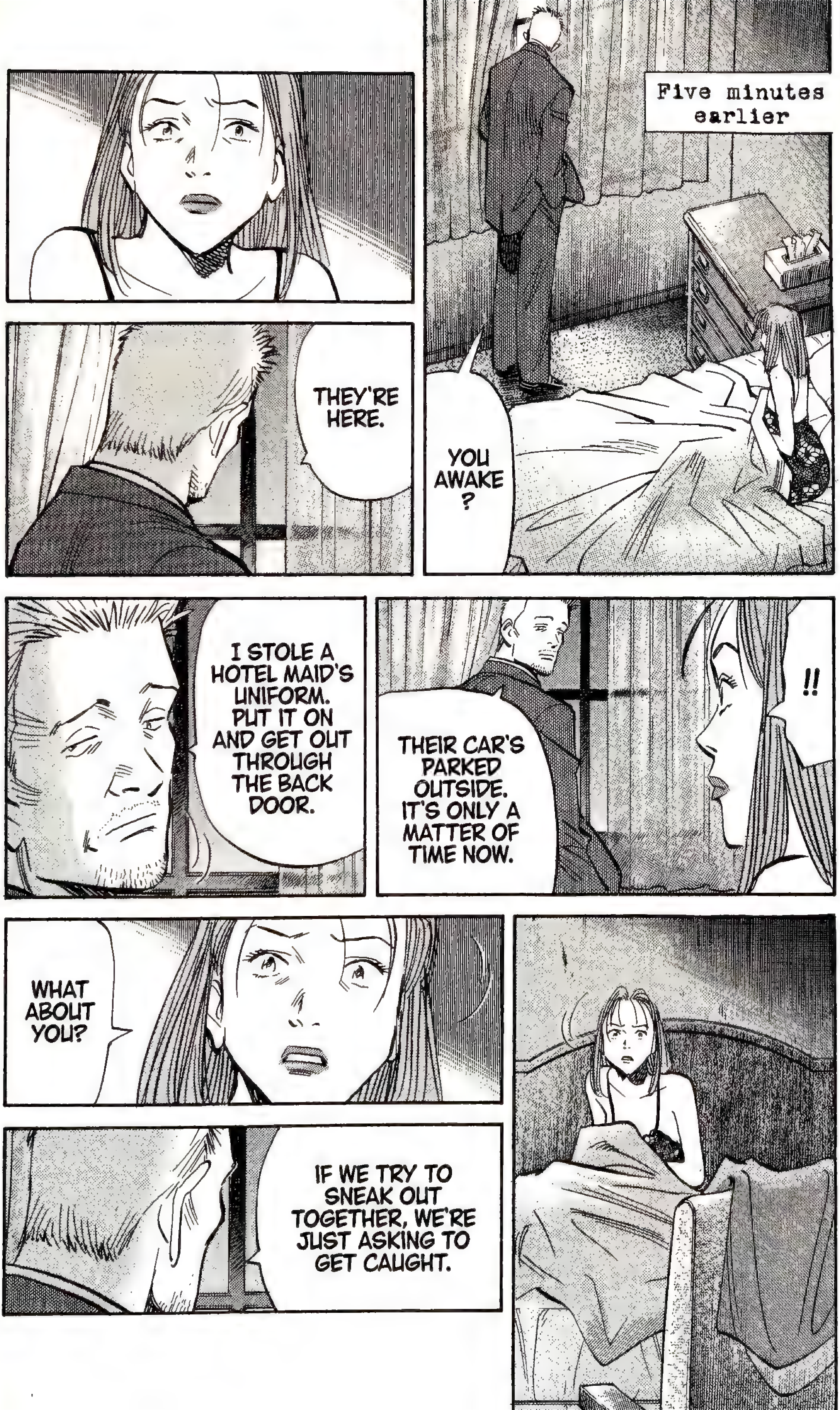
Kapitel 126. The Man Who Knew Too Much

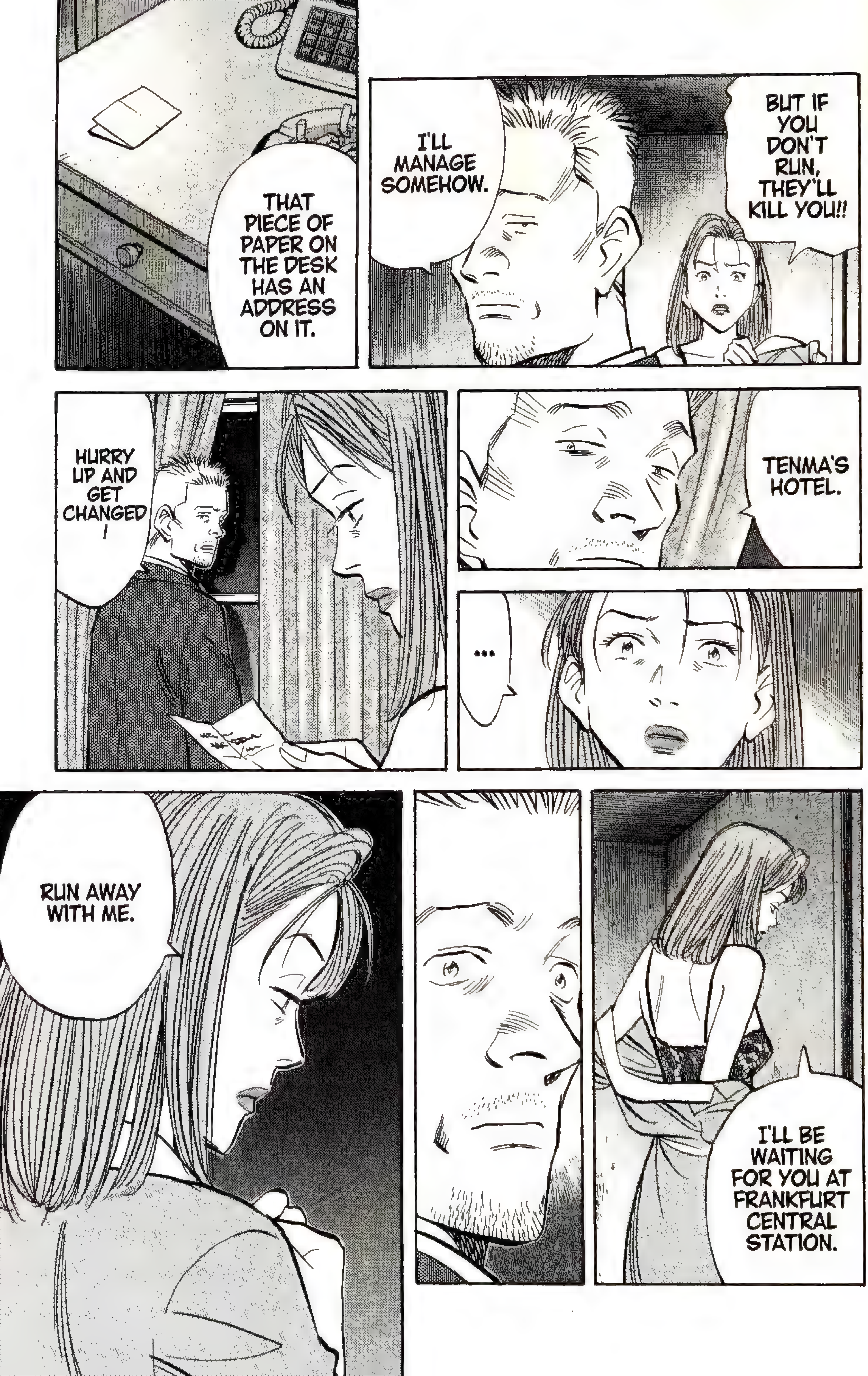

WHERE IS SHE?
I TOOK CARE OF HER.
DON'T LIE TO ME, MARTIN. IT'S NOT TOO LATE...
I'M NOT LYING.
PA-THETIC...
WHAT IS?
DYING FOR A WOMAN...

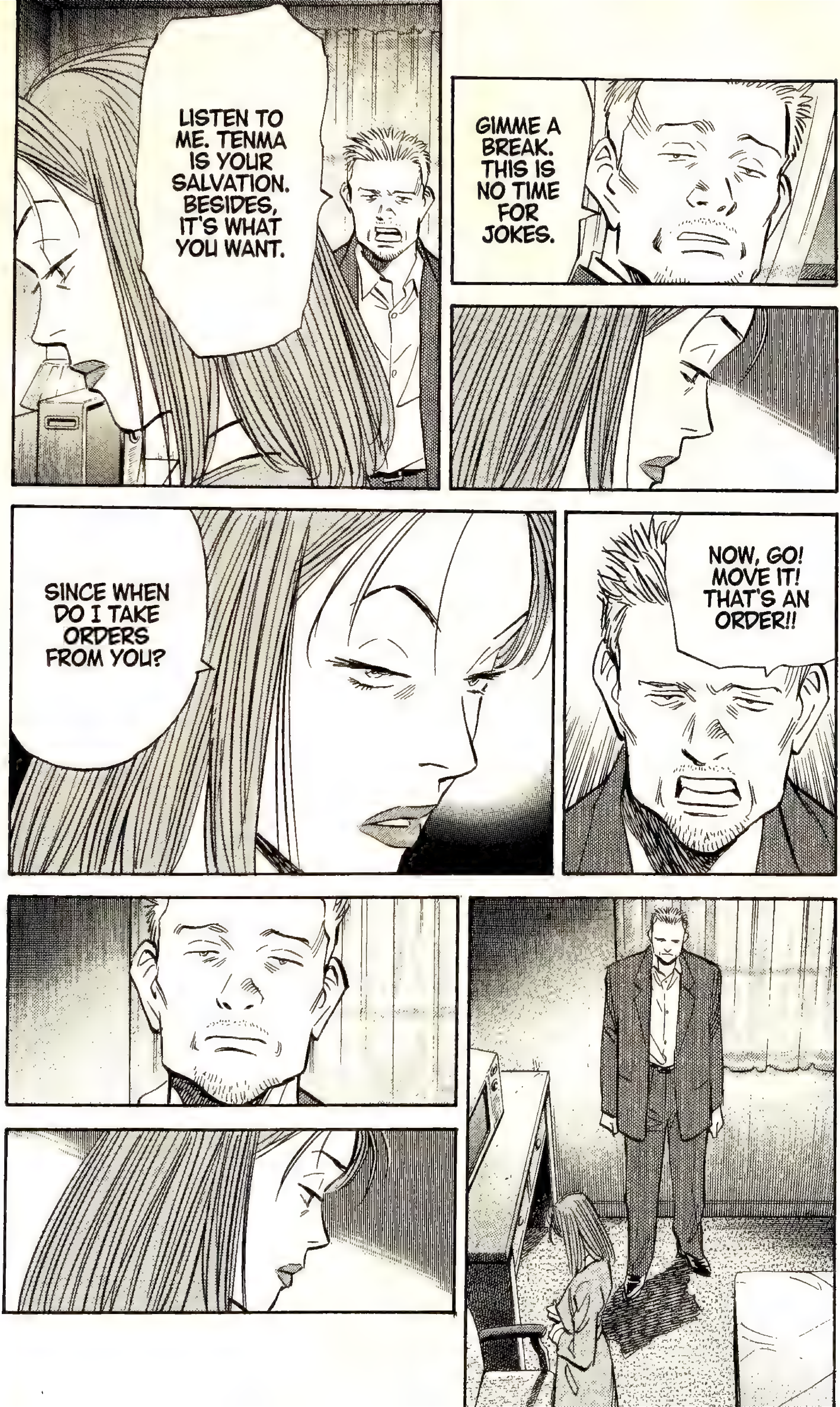


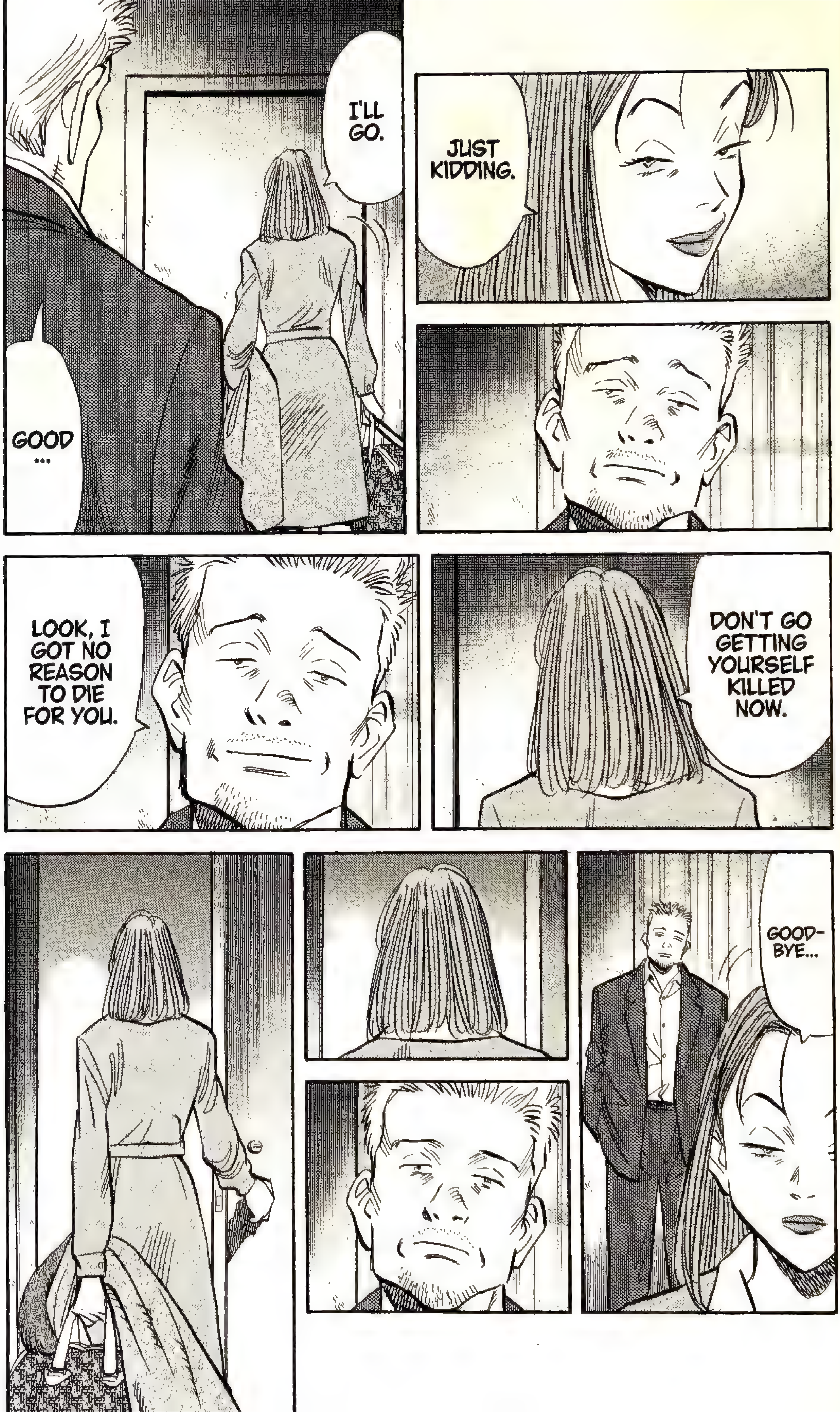
Kapitel 126.

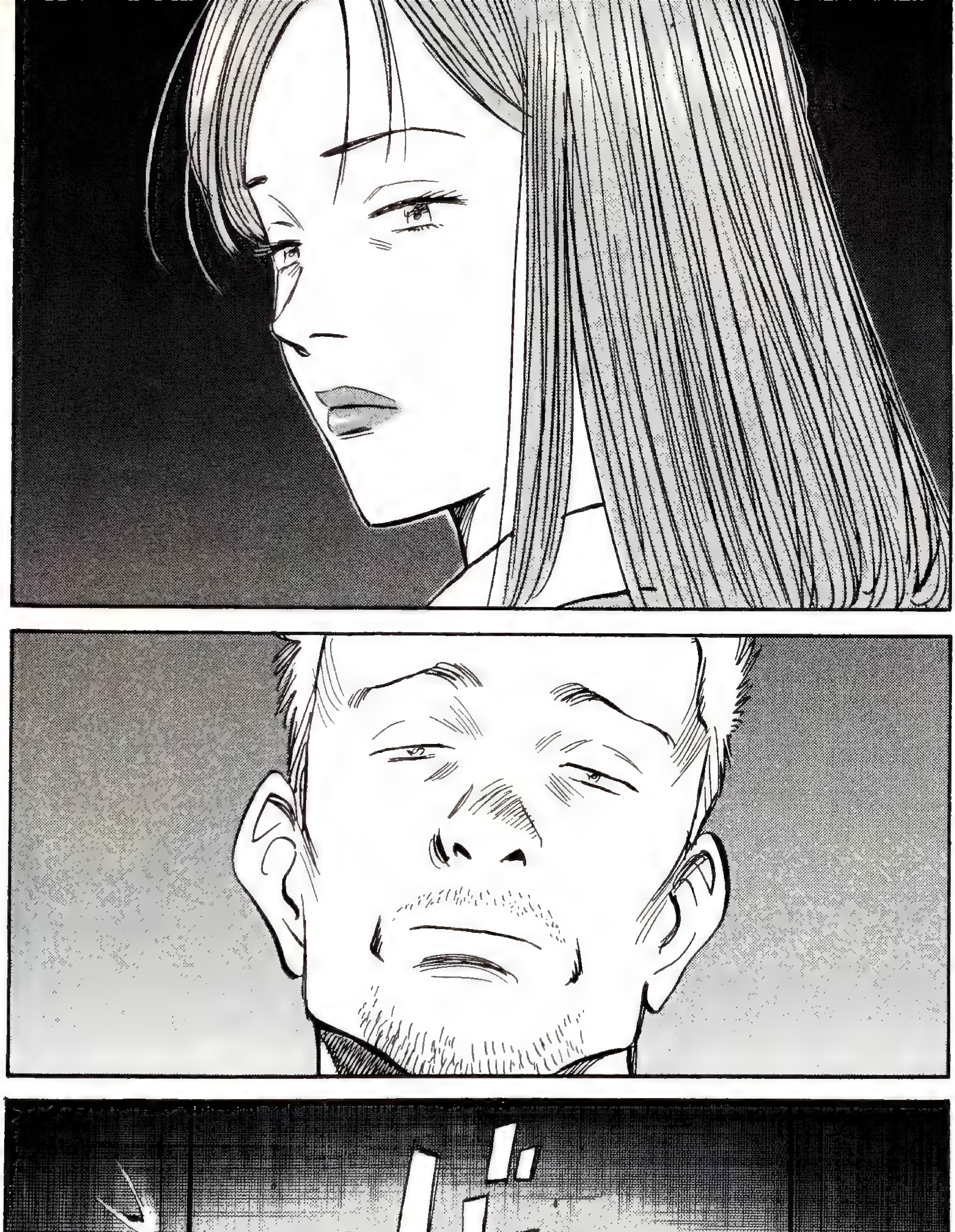
The Man Who Knew Too Much

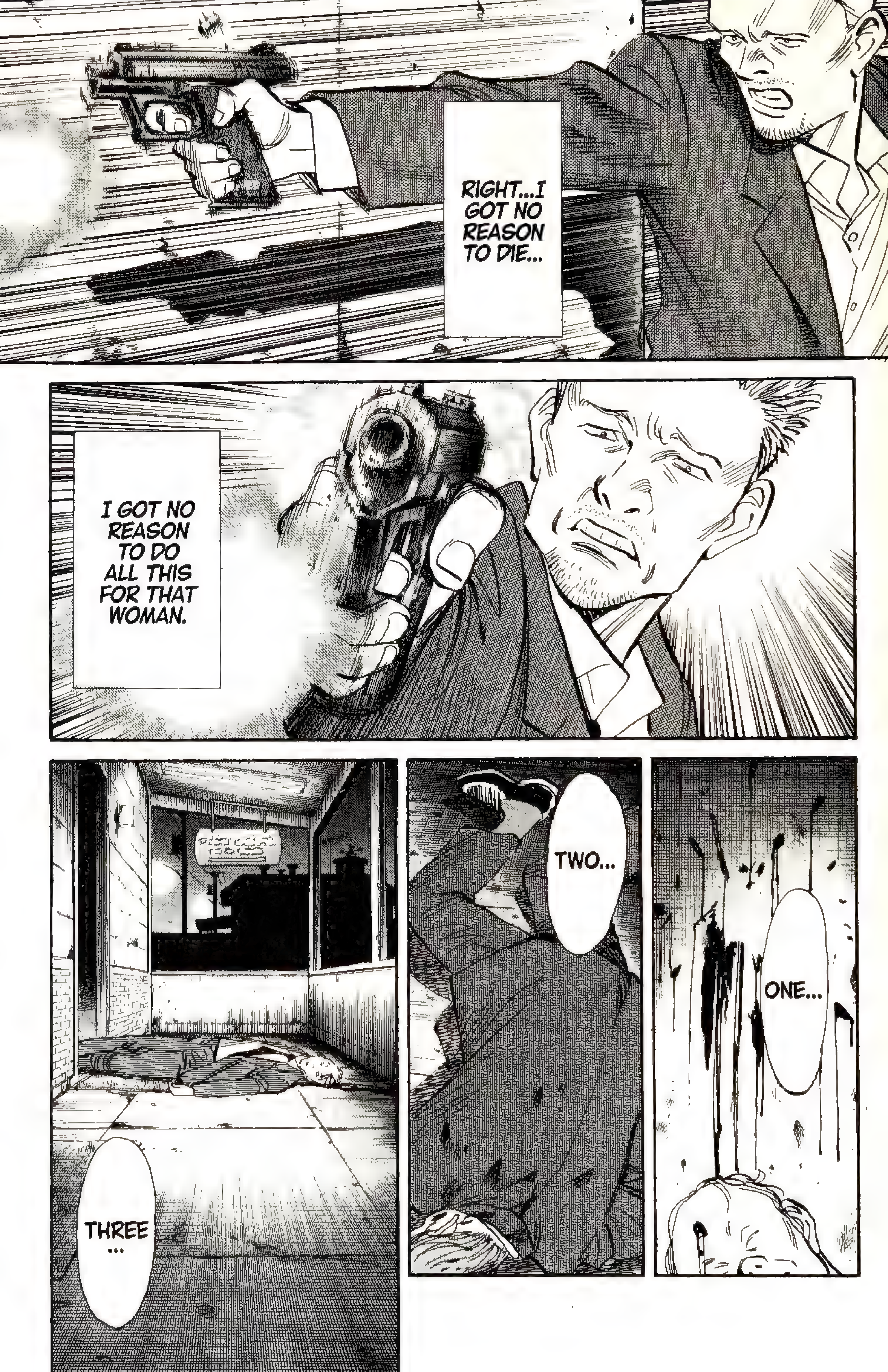

Five minutes earlier
YOU AWAKE?
THEY'RE HERE.
THEIR CAR'S PARKED OUTSIDE. IT'S ONLY A MATTER OF TIME NOW.
!!
I STOLE A HOTEL MAID'S UNIFORM. PUT IT ON AND GET OUT THROUGH THE BACK DOOR.
WHAT ABOUT YOU?
IF WE TRY TO SNEAK OUT TOGETHER, WE'RE JUST ASKING TO GET CAUGHT.

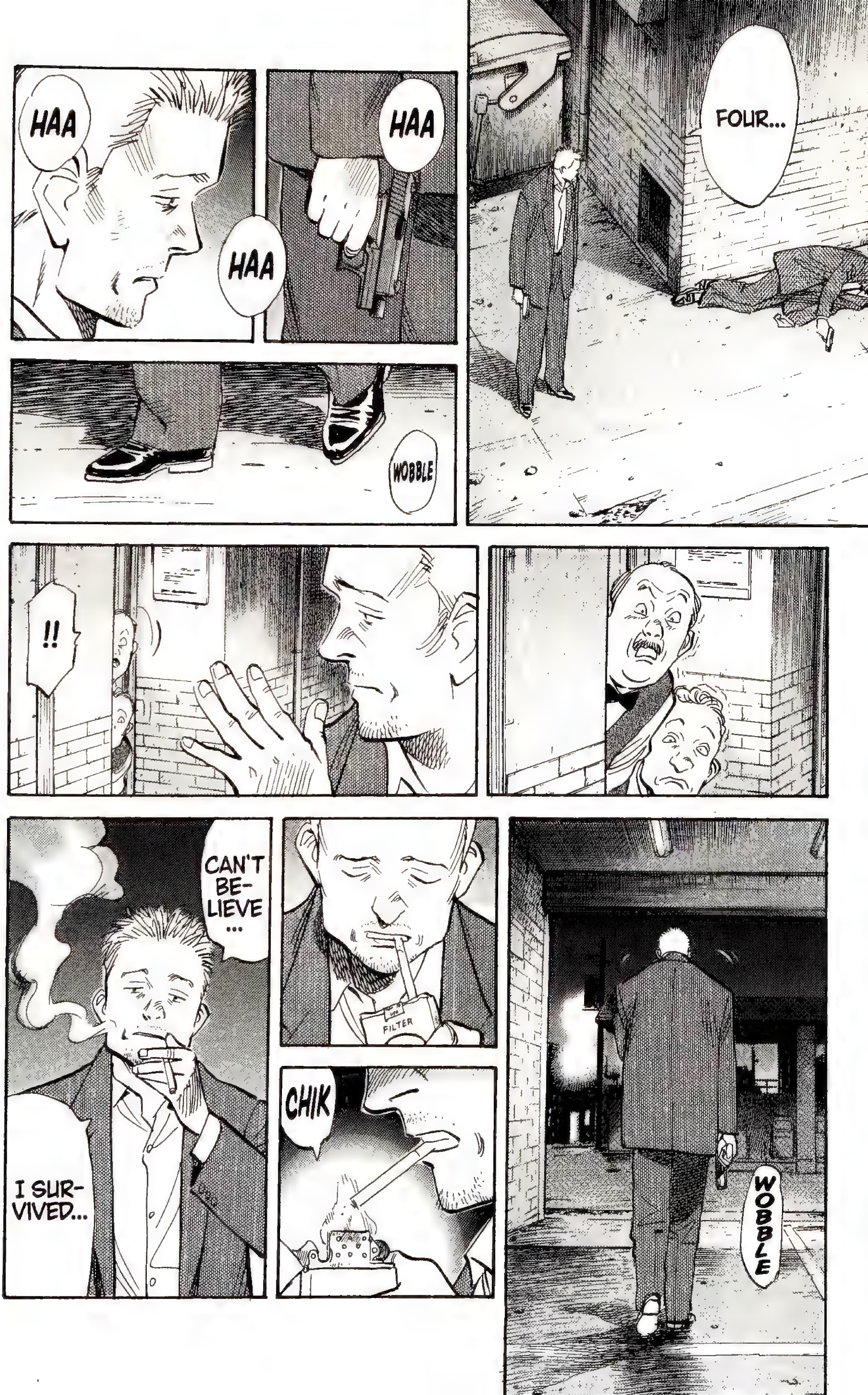

BUT IF YOU DON'T RUN, THEY'LL KILL YOU!!
I'LL MANAGE SOMEHOW.
THAT PIECE OF PAPER ON THE DESK HAS AN ADDRESS ON IT.
TENMA'S HOTEL.
...
HURRY UP AND GET CHANGED!
I'LL BE WAITING FOR YOU AT FRANKFURT CENTRAL STATION.
RUN AWAY WITH ME.

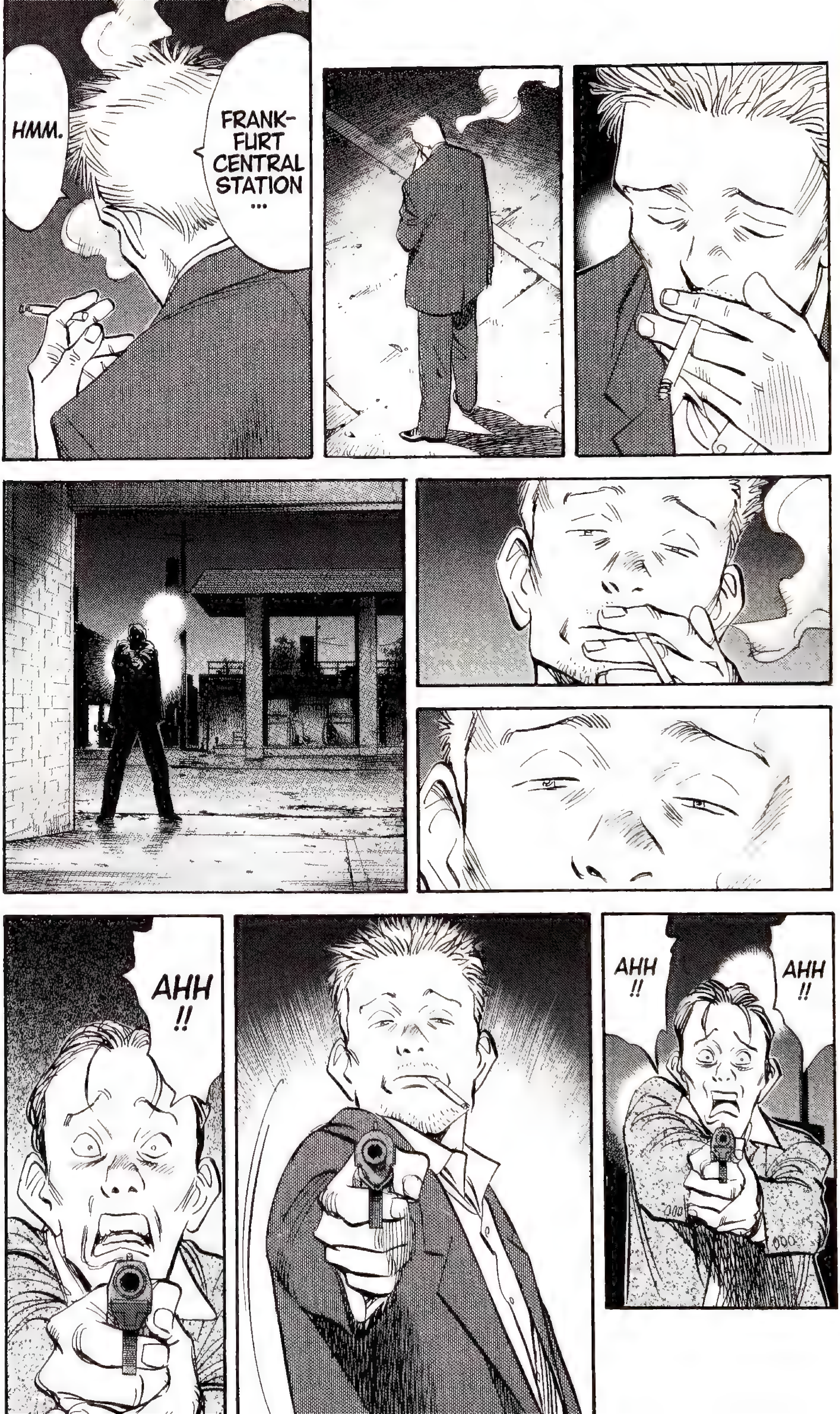

GIMME A BREAK. THIS IS NO TIME FOR JOKES.
LISTEN TO ME. TENMA IS YOUR SALVATION. BESIDES, IT'S WHAT YOU WANT.
NOW, GO! MOVE IT! THAT'S AN ORDER!!
SINCE WHEN DO I TAKE ORDERS FROM YOU?

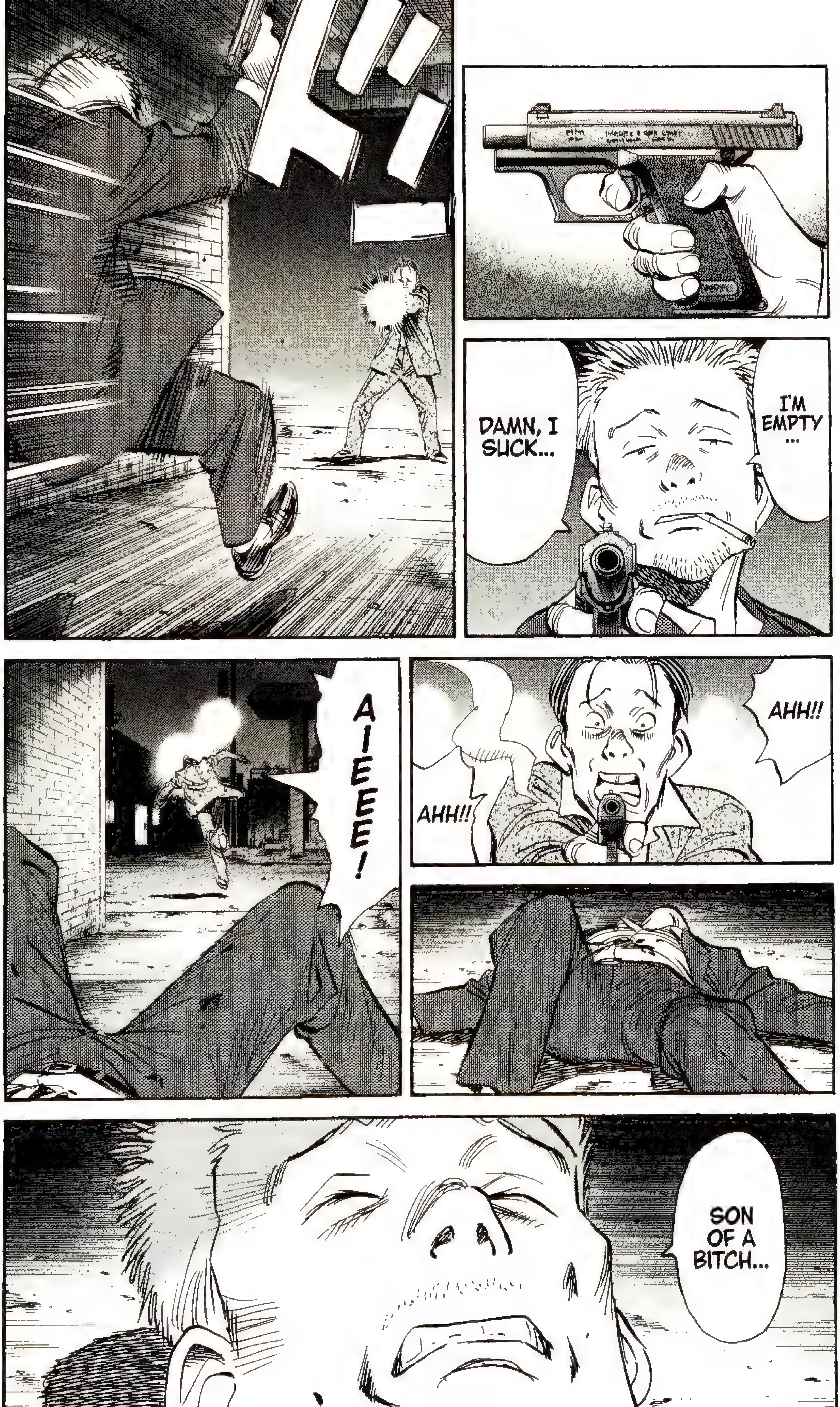

I'LL GO.
GOOD...
JUST KIDDING.
LOOK, I GOT NO REASON TO DIE FOR YOU.
DON'T GO GETTING YOURSELF KILLED NOW.
GOOD-BYE...

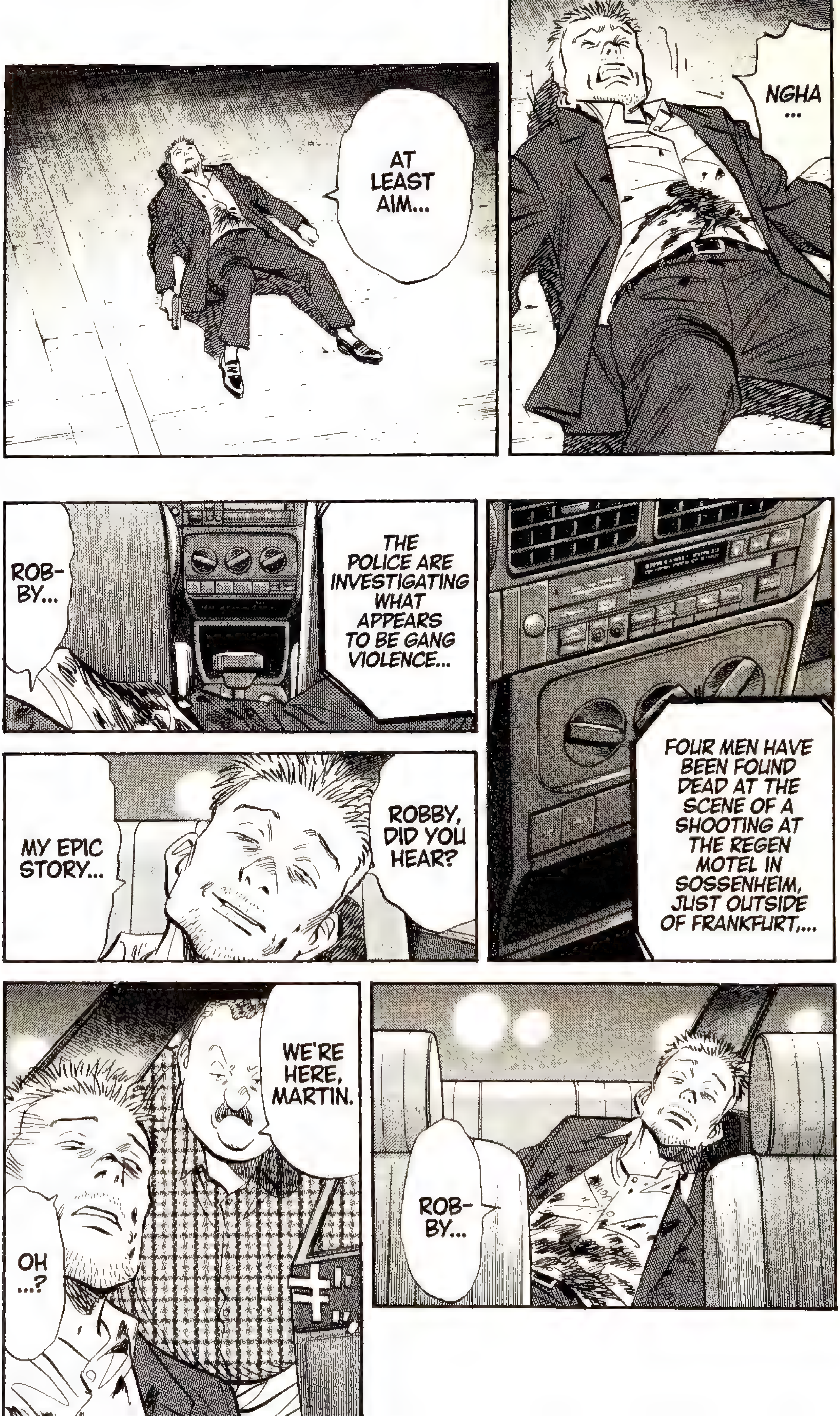

バム

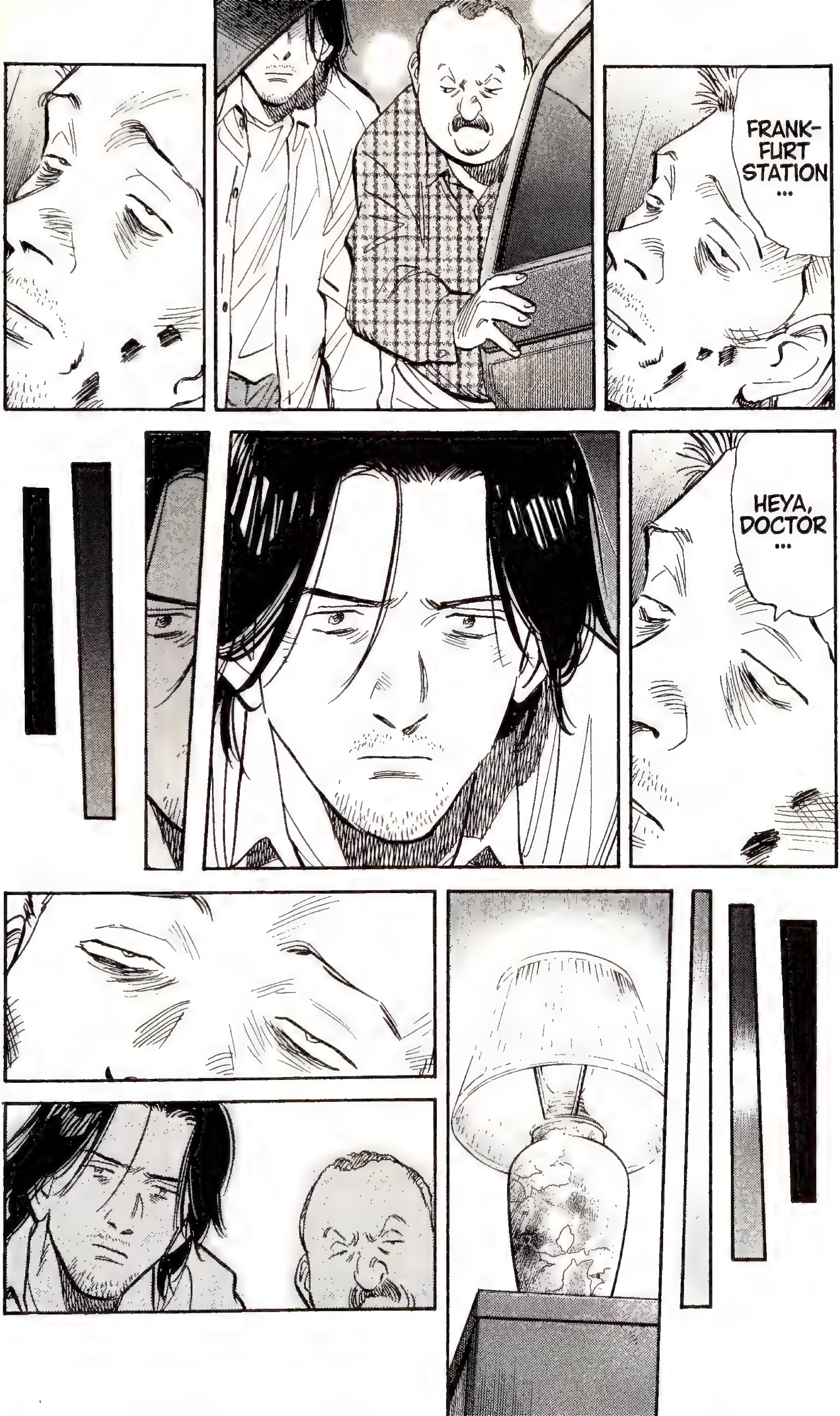

RIGHT...I GOT NO REASON TO DIE...
I GOT NO REASON TO DO ALL THIS FOR THAT WOMAN.
THREE ...
TWO...
ONE...

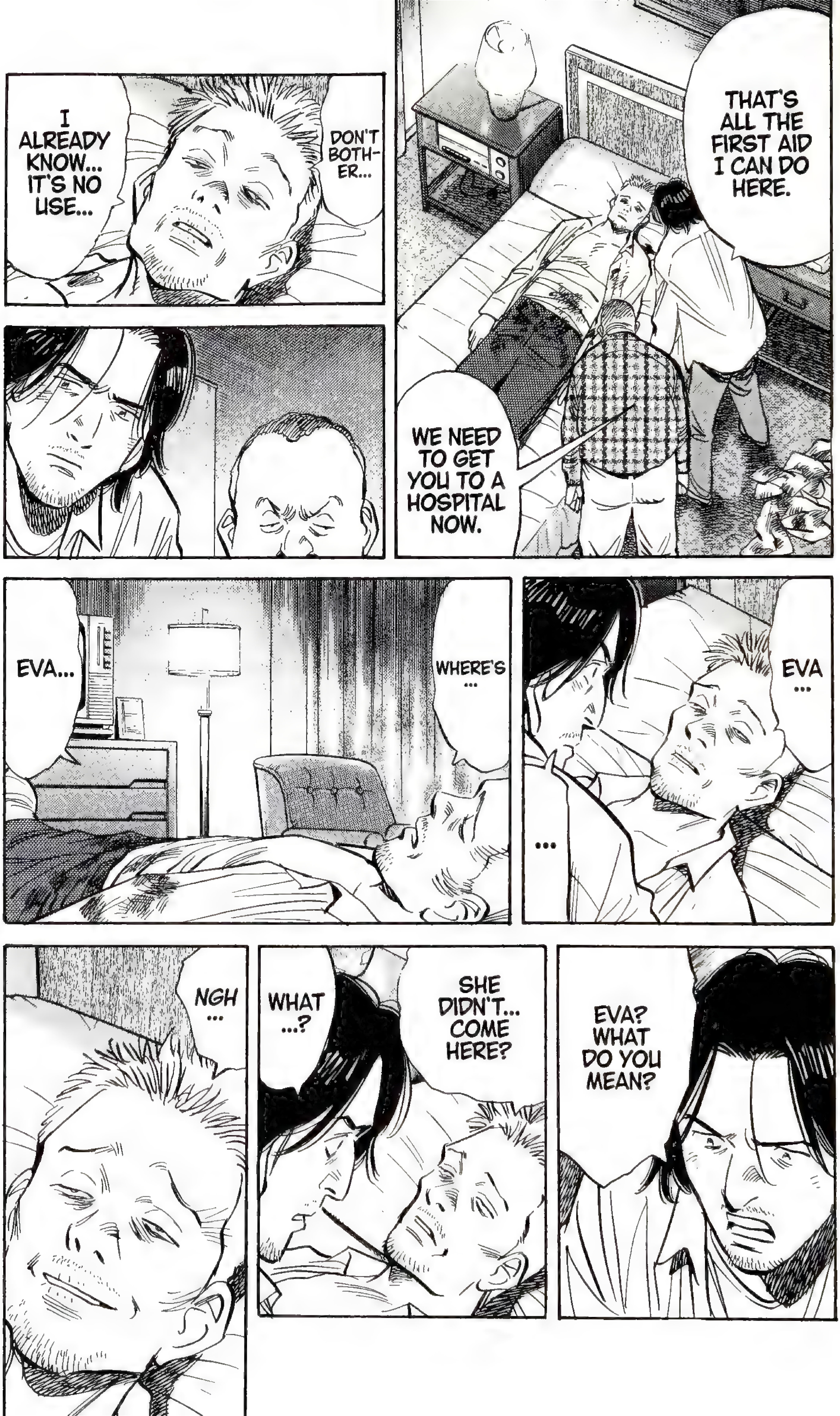

FOUR...
HAA
HAA
HAA
WOBBLE
!!
WOBBLE
CHIK
FILTER
CAN'T BE-LIEVE...
I SUR-VIVED...

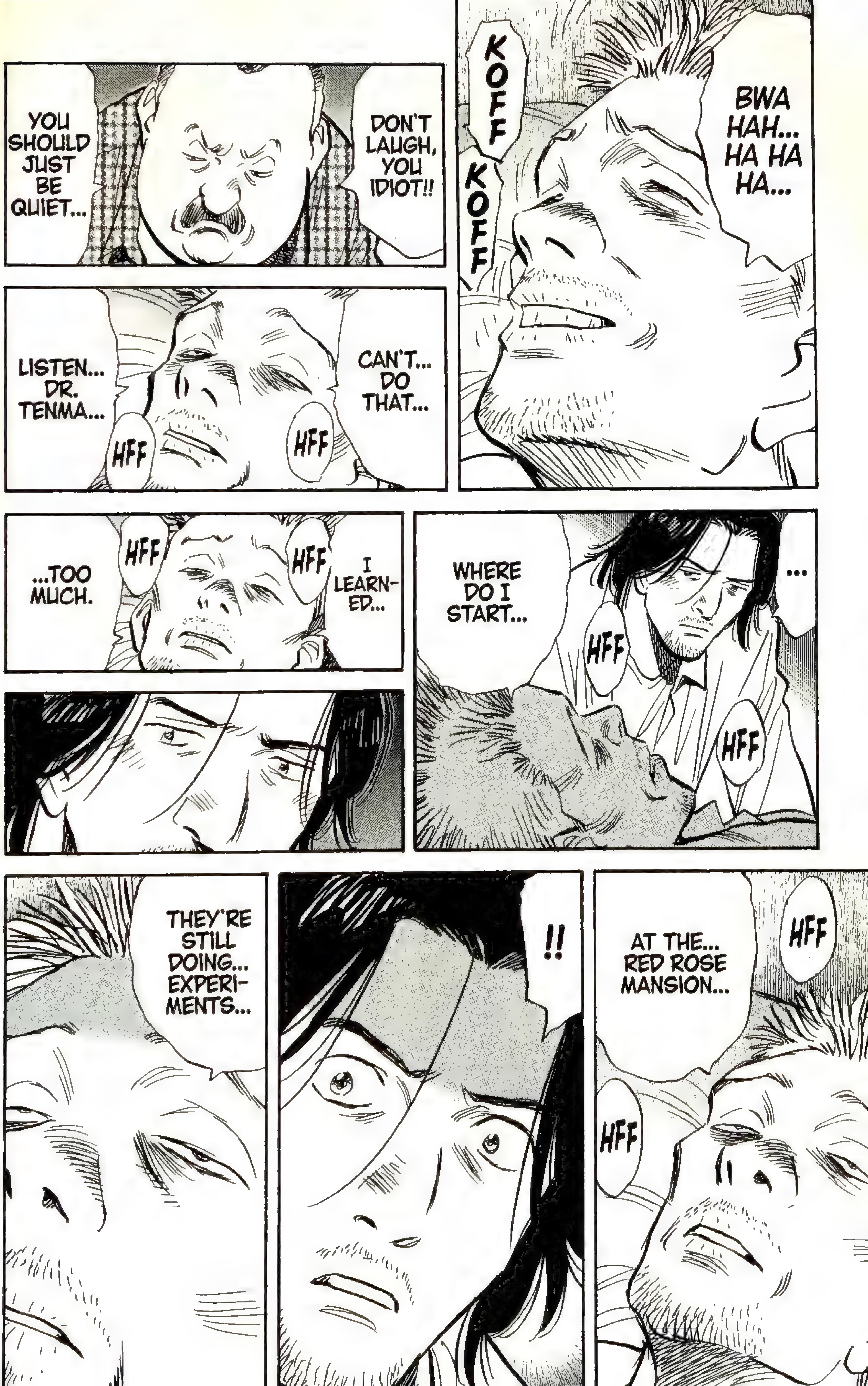

FRANKFURT CENTRAL STATION ...
HMM.
AHH !!
AHH !!
AHH !!

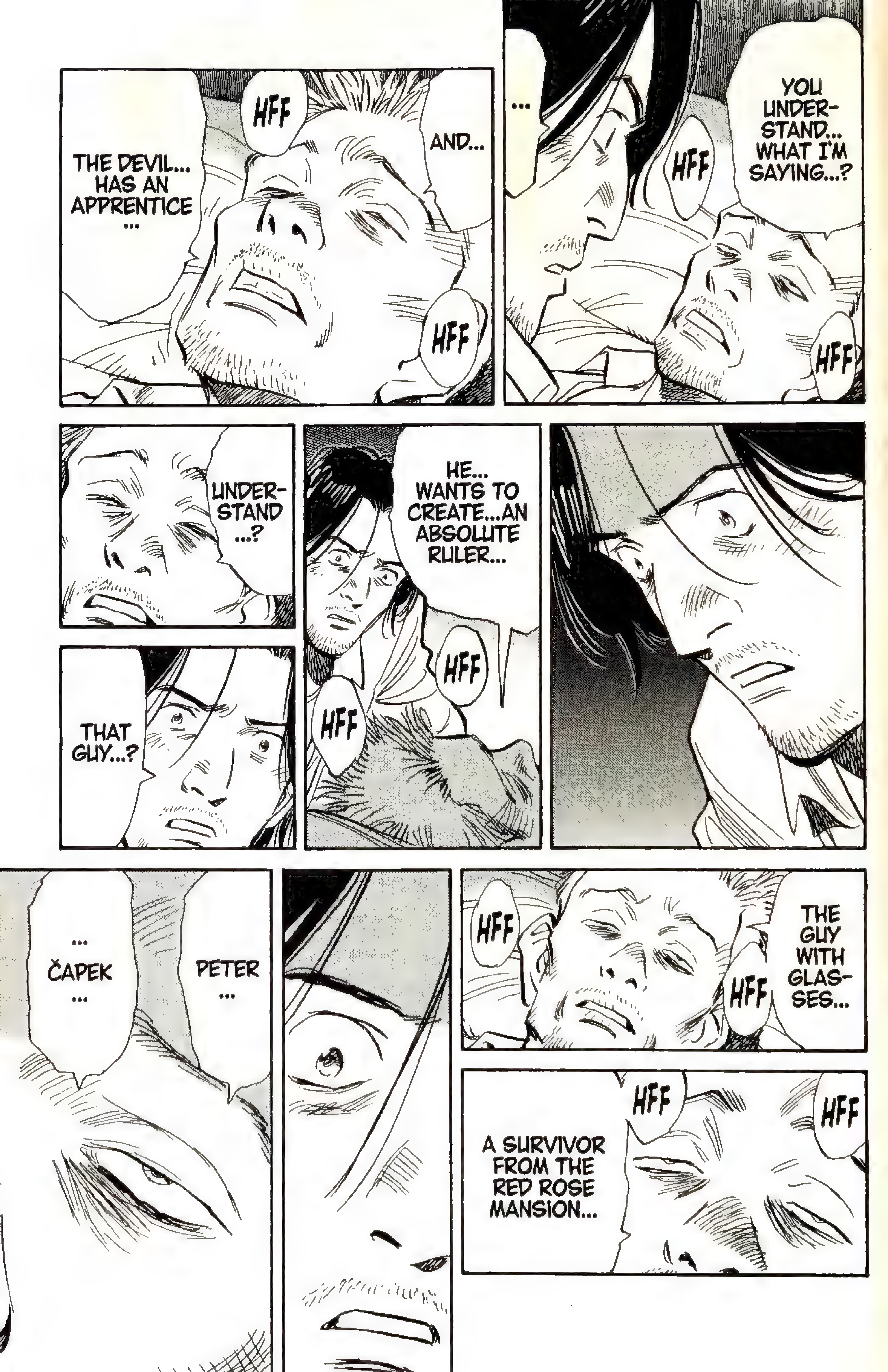

I'M EMPTY...
DAMN, I SUCK...
AHH!!
AHH!!
AIEEE!
SON OF A BITCH...

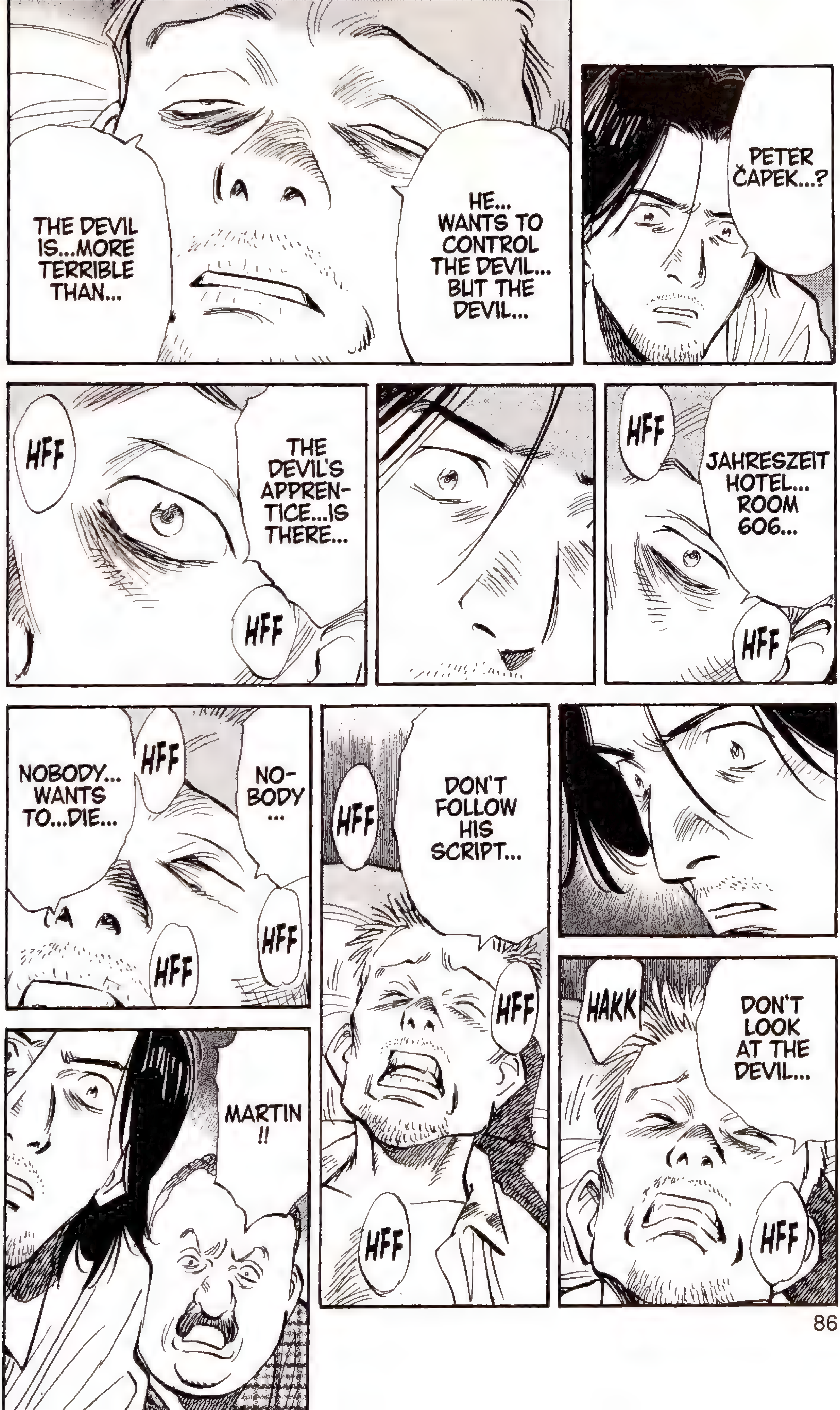

AT LEAST AIM...
NGHA...
ROB-BY...
THE POLICE ARE INVESTIGATING WHAT APPEARS TO BE GANG VIOLENCE...
FOUR MEN HAVE BEEN FOUND DEAD AT THE SCENE OF A SHOOTING AT THE REGEN MOTEL IN SOSSENHEIM, JUST OUTSIDE OF FRANKFURT,...
MY EPIC STORY...
ROBBY, DID YOU HEAR?
WE'RE HERE, MARTIN.
OH...?
ROB-BY...

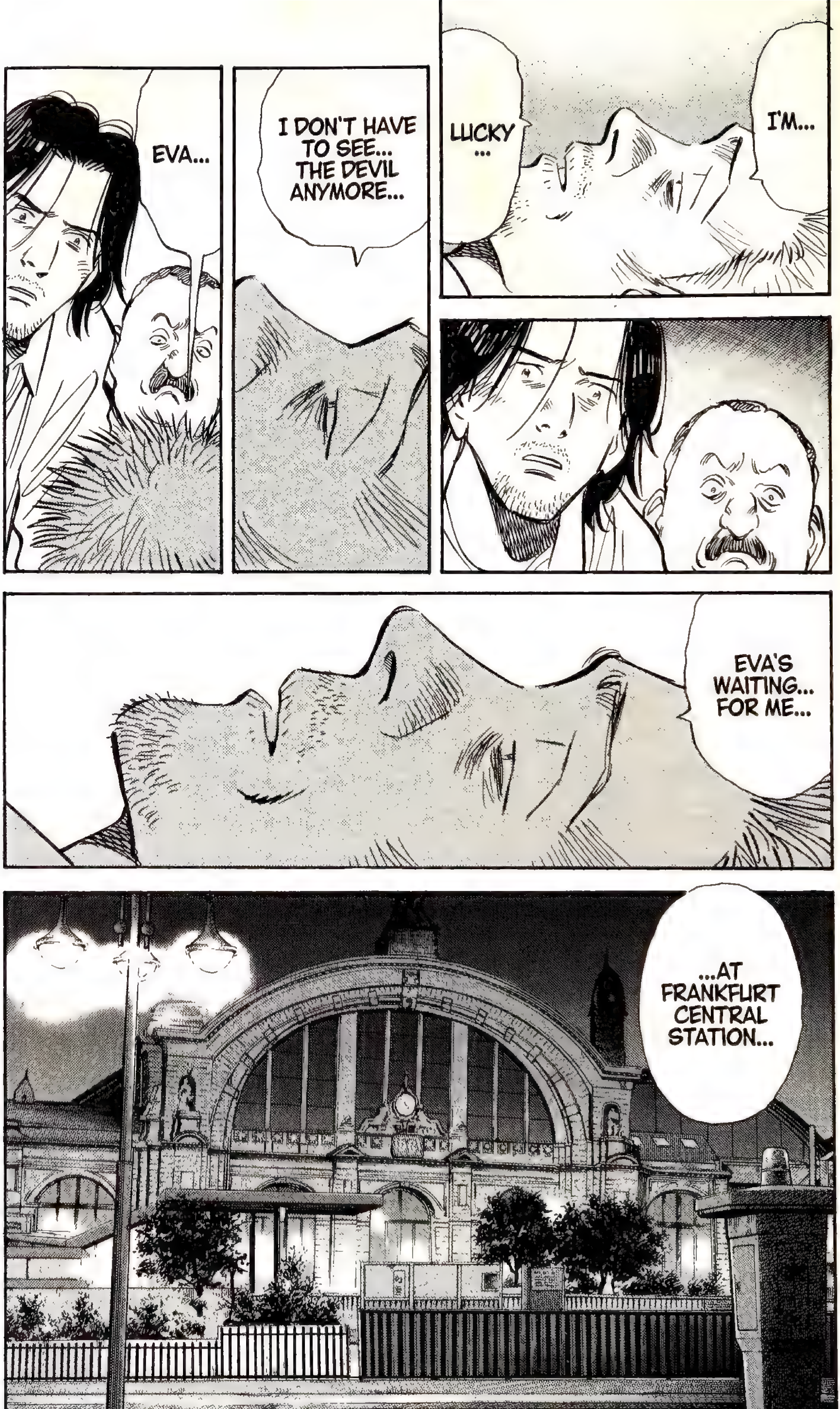

FRANK-FURT STATION ...
HEYA, DOCTOR ...

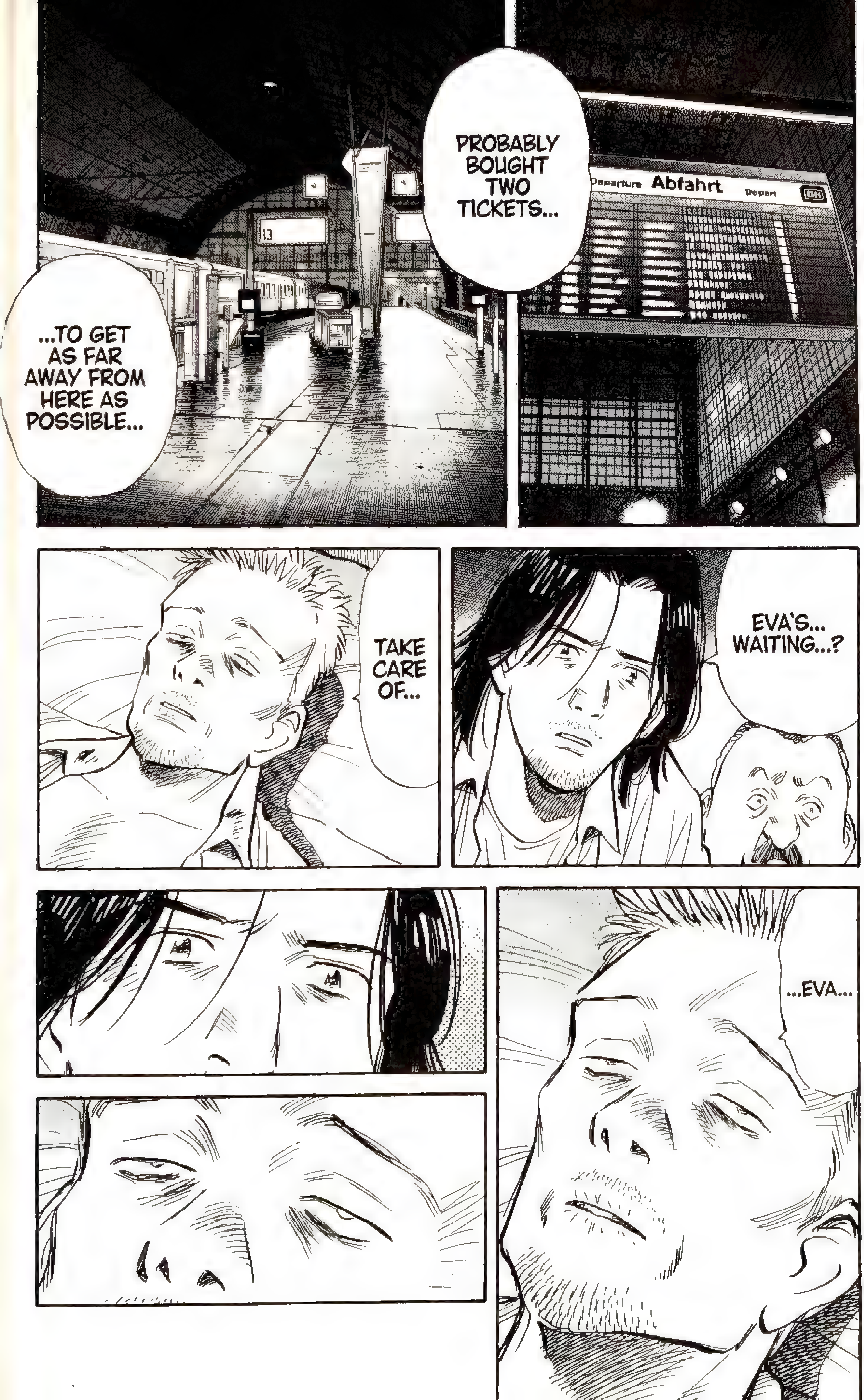

THAT'S ALL THE FIRST AID I CAN DO HERE.
WE NEED TO GET YOU TO A HOSPITAL NOW.
DON'T BOTHER...
I ALREADY KNOW... IT'S NO USE...
EVA ...
...
WHERE'S ...
EVA...
EVA? WHAT DO YOU MEAN?
SHE DIDN'T... COME HERE?
WHAT ...?
NGH ...

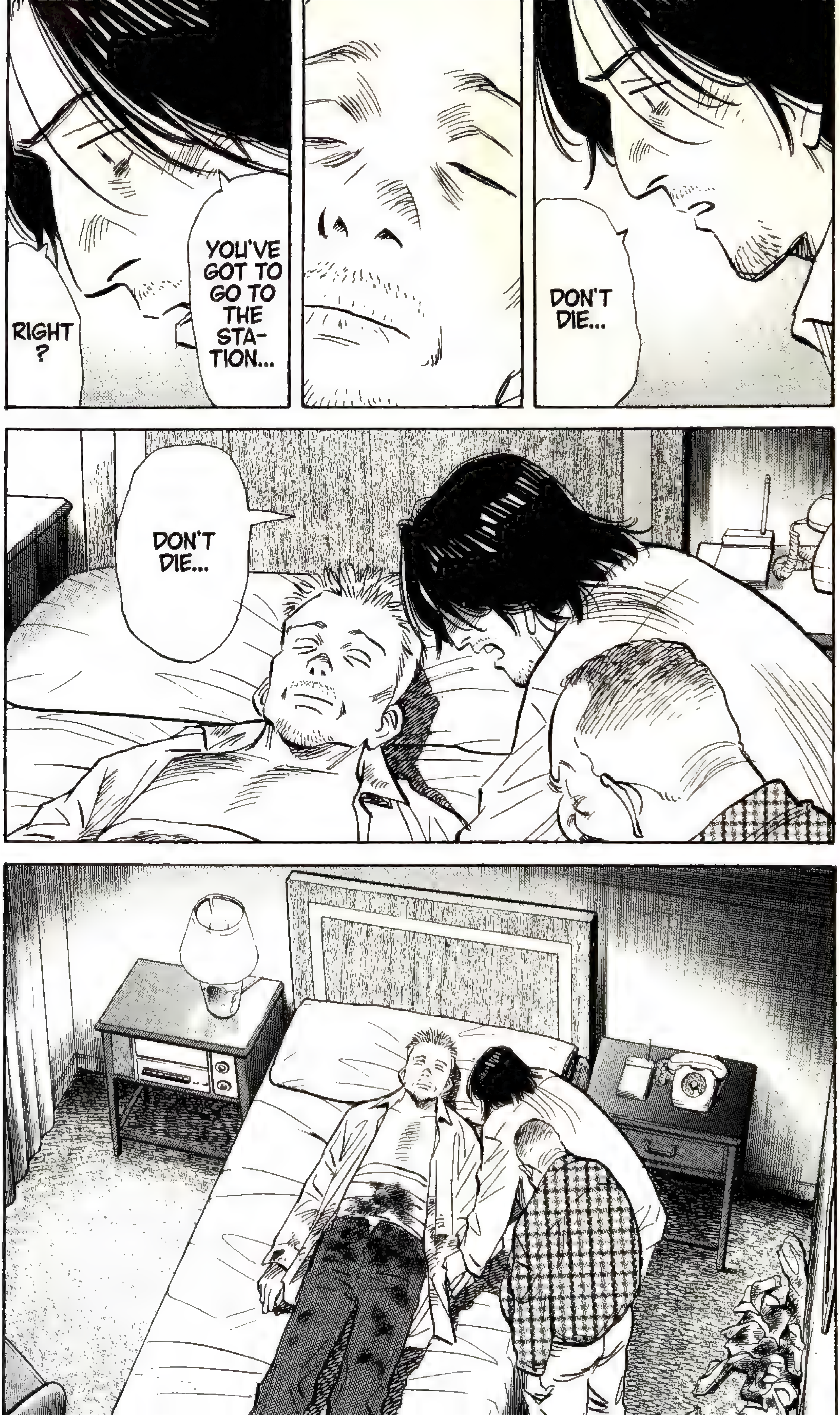

BWA HAH... HA HA HA...
KOFF KOFF
KOFF
DON'T LAUGH, YOU IDIOT!!
YOU SHOULD JUST BE QUIET...
CAN'T... DO THAT...
HFF
HFF
LISTEN... DR. TENMA...
...
WHERE DO I START...
HFF
HFF
I LEARNED...
HFF
HFF
...TOO MUCH.
HFF
AT THE... RED ROSE MANSION...
HFF
!!
THEY'RE STILL DOING... EXPERIMENTS...

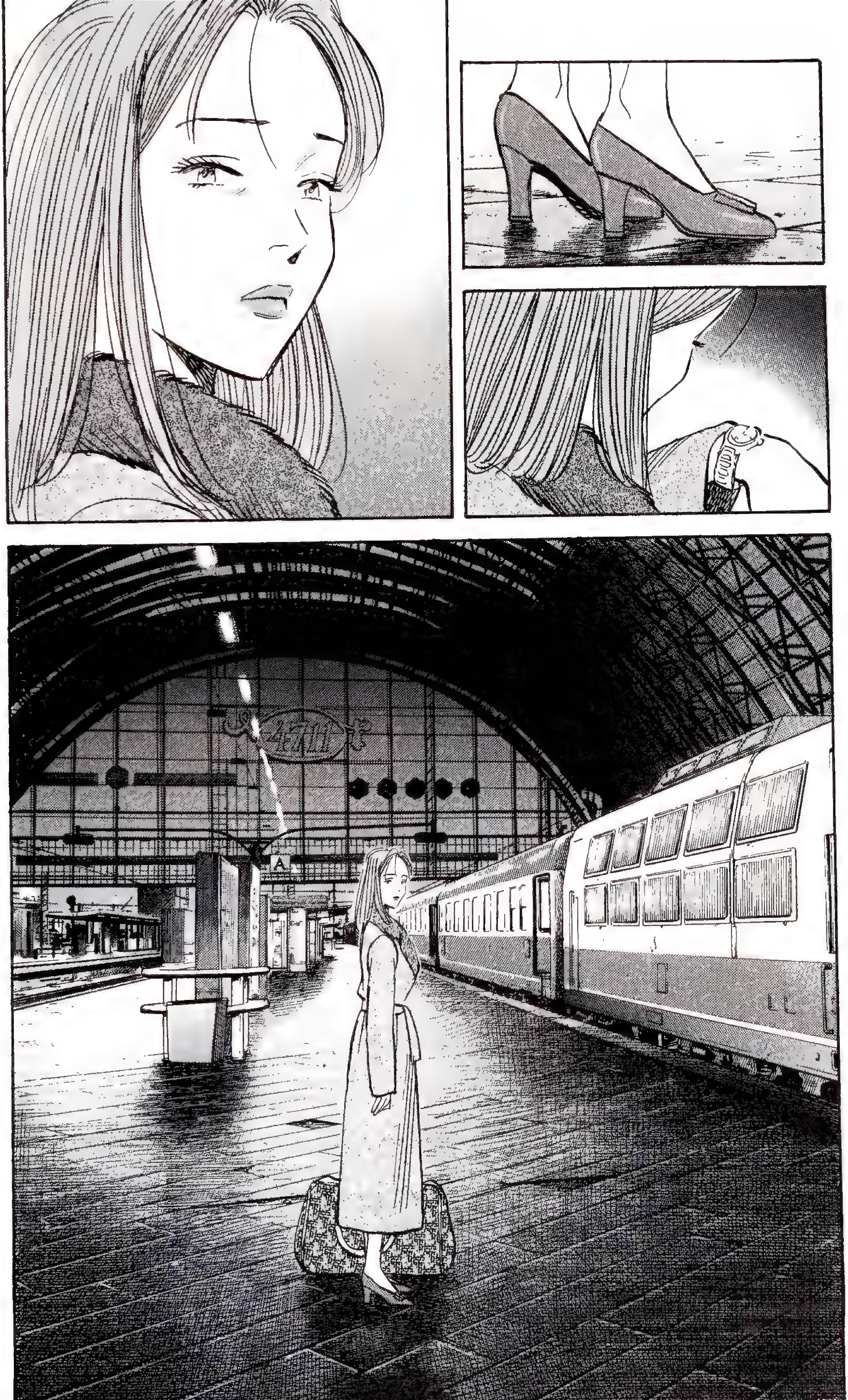

YOU UNDERSTAND... WHAT I'M SAYING...?
HFF
HFF
...
AND...
HFF
THE DEVIL... HAS AN APPRENTICE ...
HFF
HE... WANTS TO CREATE...AN ABSOLUTE RULER...
HFF
HFF
UNDERSTAND ...?
THAT GUY...?
THE GUY WITH GLASSES...
HFF
HFF
HFF
HFF
A SURVIVOR FROM THE RED ROSE MANSION...
PETER ...
... ČAPEK ...


THE DEVIL IS...MORE TERRIBLE THAN...
HE... WANTS TO CONTROL THE DEVIL... BUT THE DEVIL...
PETER ČAPEK...?
HFF
THE DEVIL'S APPRENTICE...IS THERE...
HFF
HFF
JAHRESZEIT HOTEL... ROOM 606...
HFF
HFF
NOBODY... WANTS TO...DIE...
NO-BODY...
HFF
HFF
HFF
DON'T FOLLOW HIS SCRIPT...
HFF
HFF
HAKK
DON'T LOOK AT THE DEVIL...
HFF
MARTIN !!

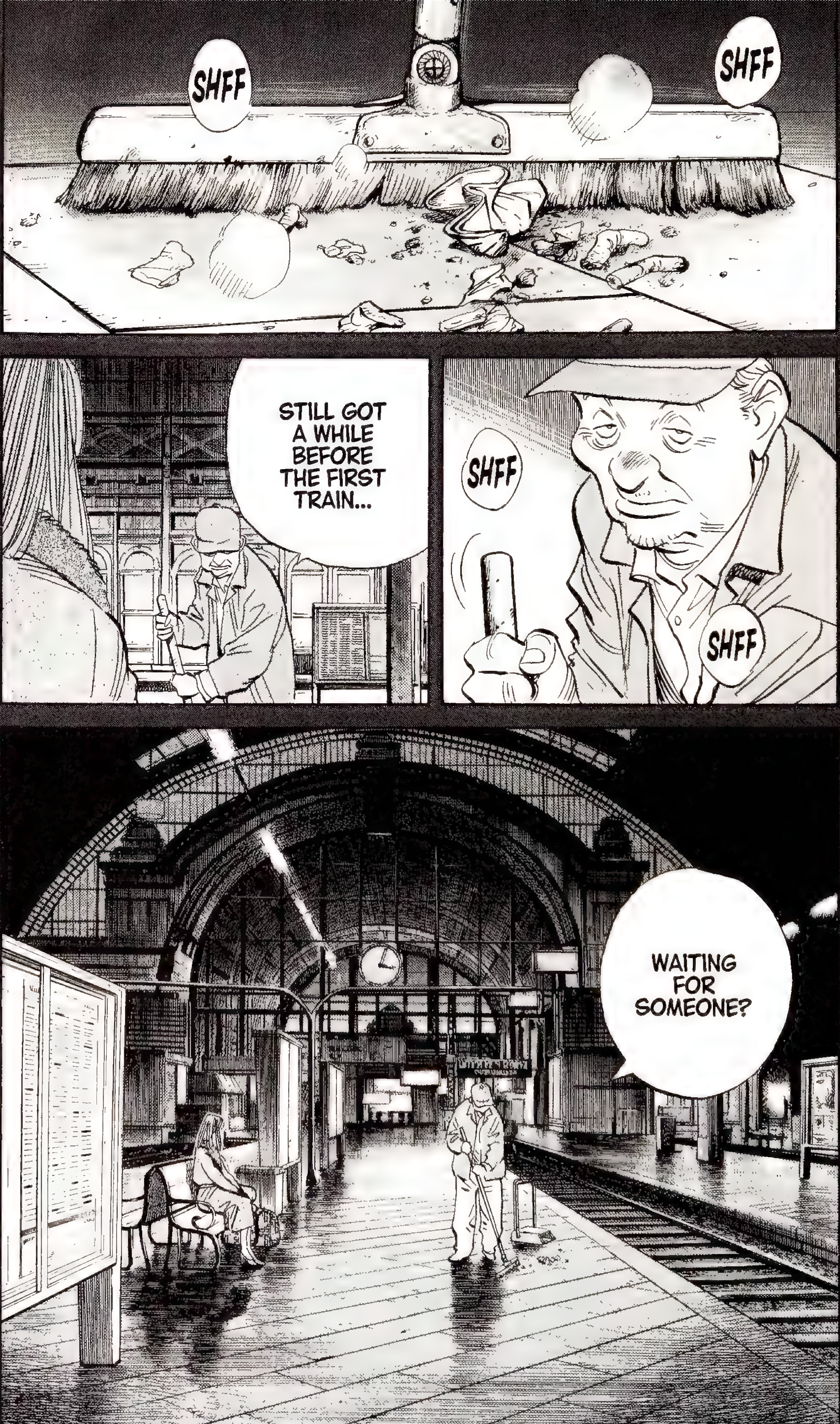

I'M...
LUCKY...
I DON'T HAVE TO SEE... THE DEVIL ANYMORE...
EVA...
EVA'S WAITING... FOR ME...
...AT FRANKFURT CENTRAL STATION...

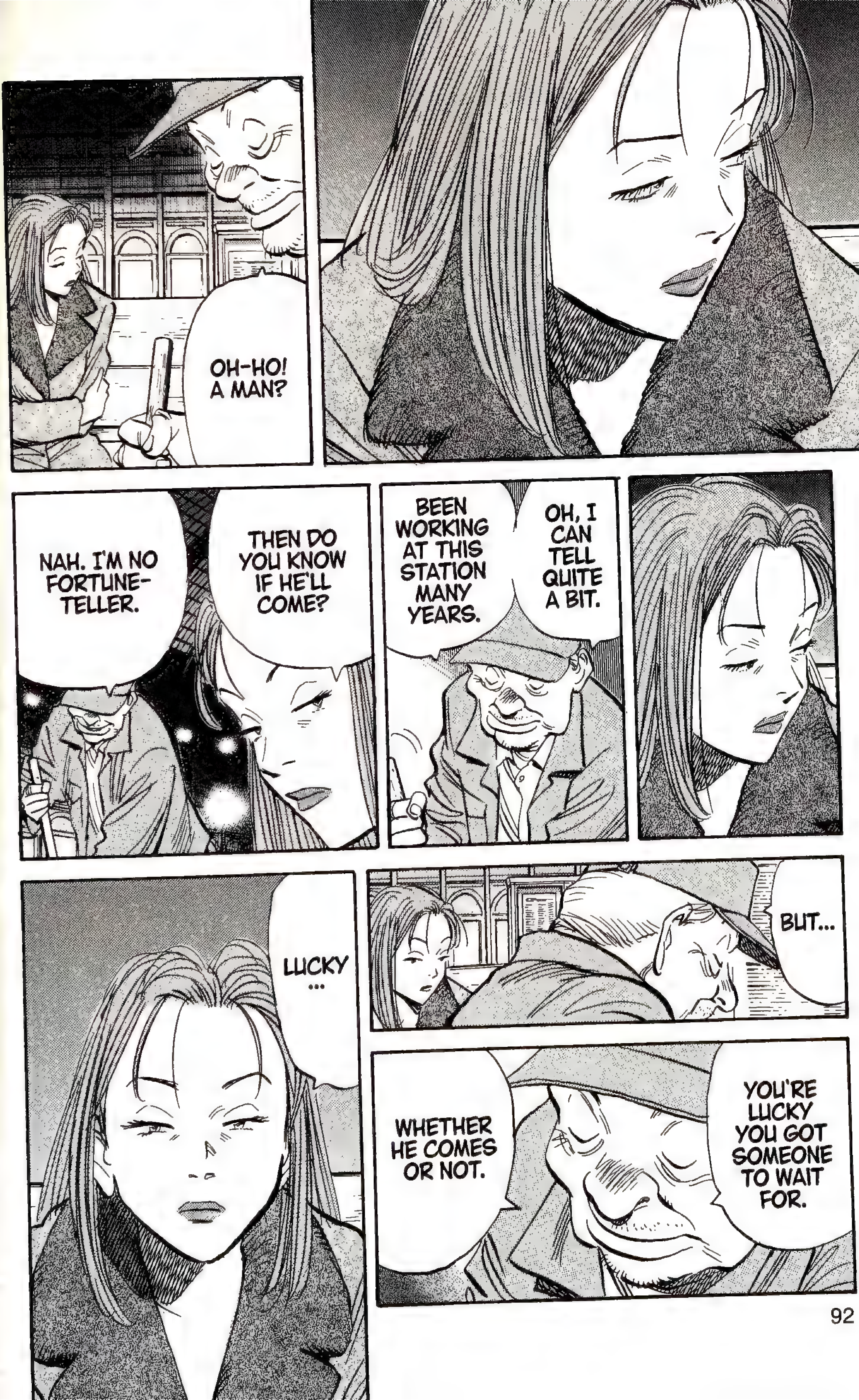

Departure Abfahrt Depart
DB
13
PROBABLY BOUGHT TWO TICKETS...
...TO GET AS FAR AWAY FROM HERE AS POSSIBLE...
EVA'S... WAITING...?
TAKE CARE OF...
...EVA...

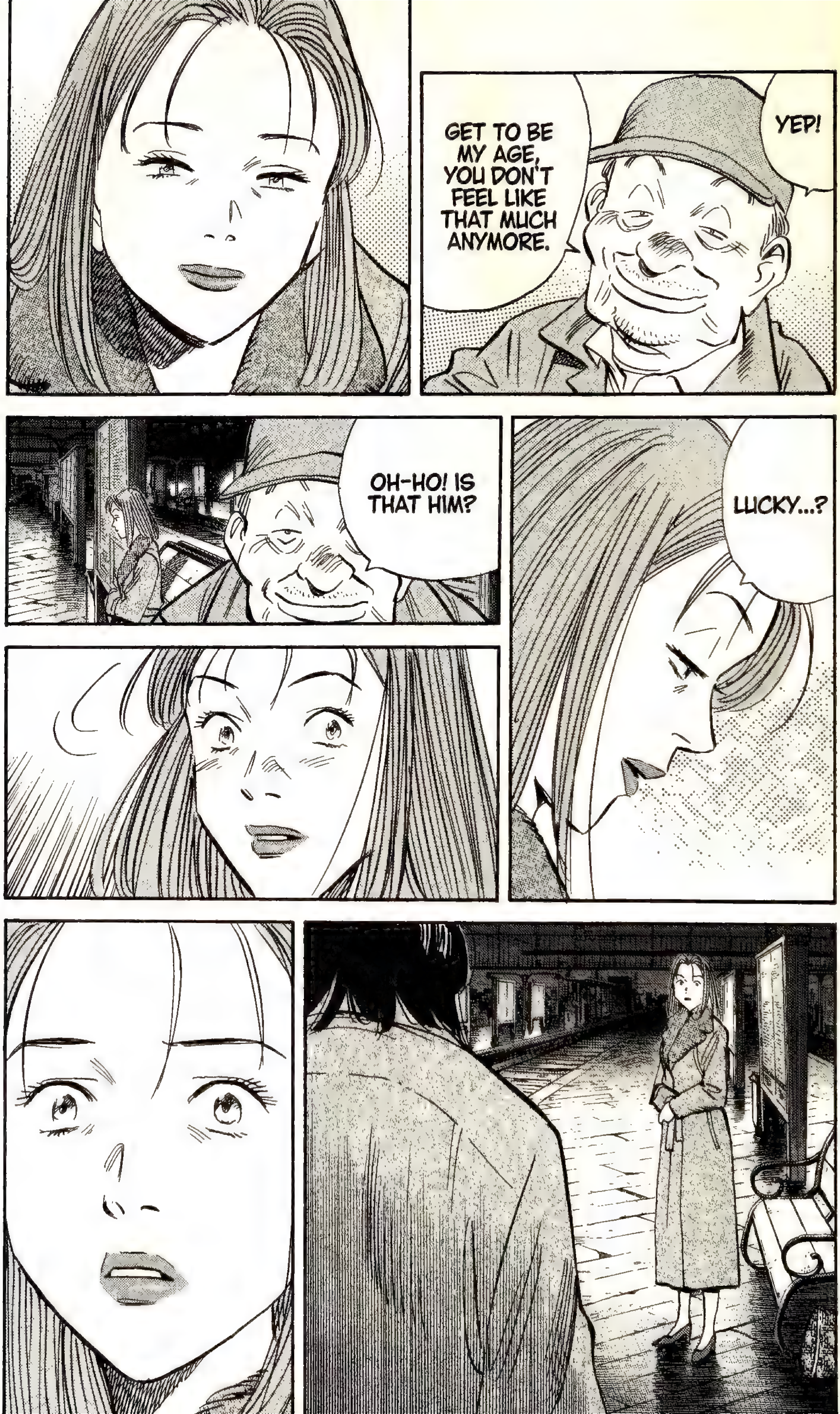

DON'T DIE...
YOU'VE GOT TO GO TO THE STATION...
RIGHT?
DON'T DIE...

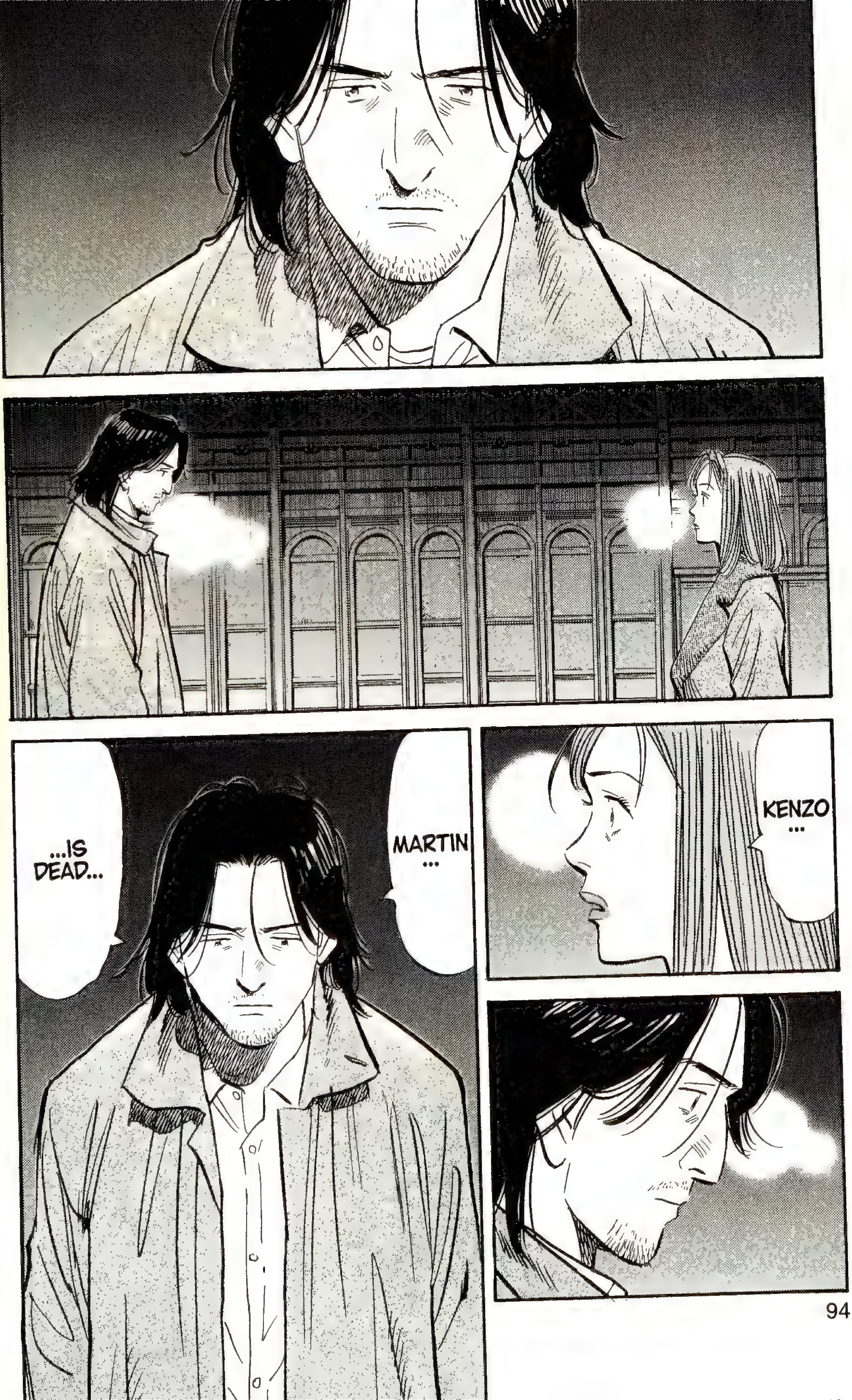

4711
A

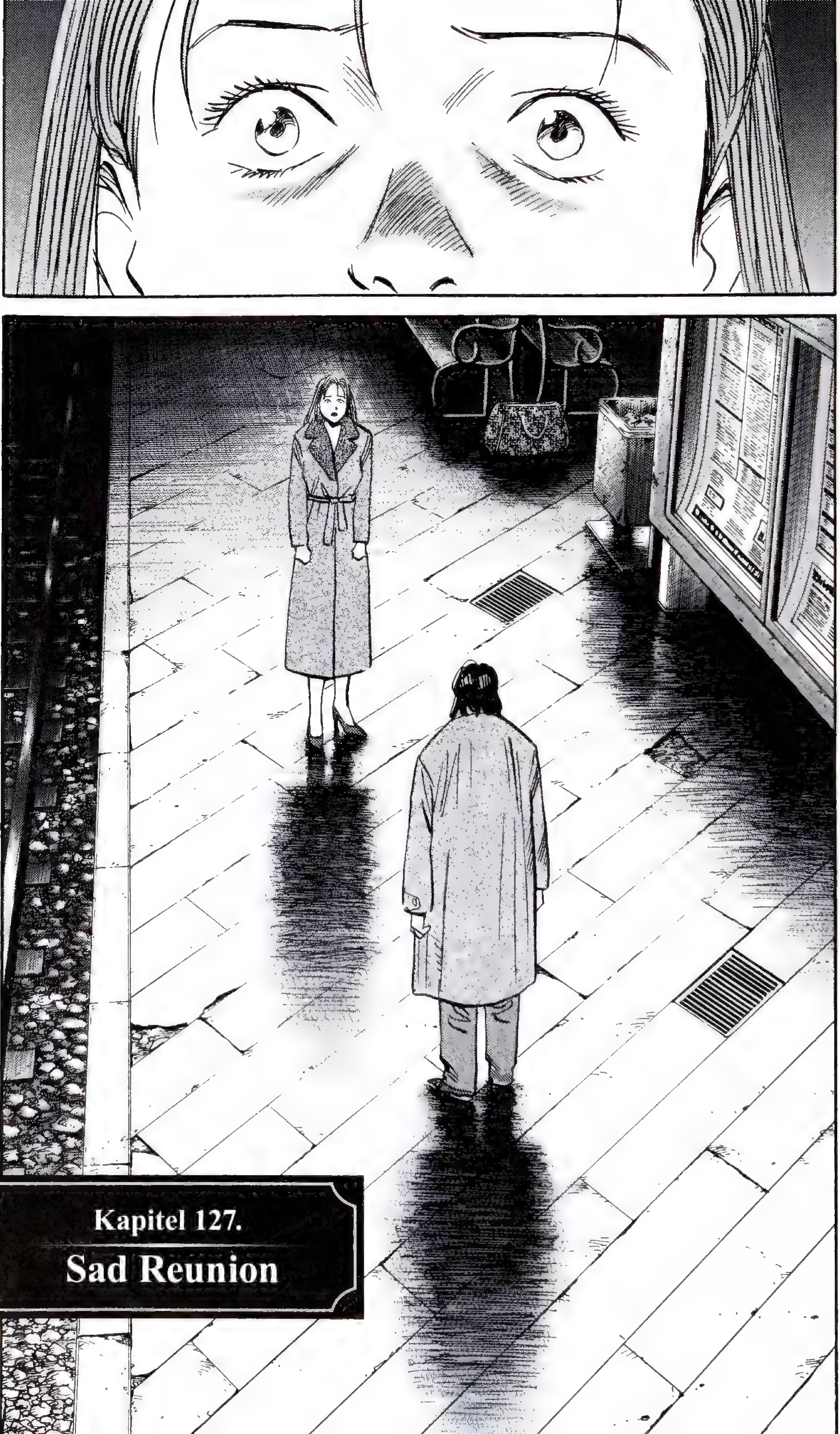
Kapitel 127. Sad Reunion


SHFF
SHFF
STILL GOT A WHILE BEFORE THE FIRST TRAIN...
SHFF
SHFF
WAITING FOR SOMEONE?


OH-HO! A MAN?
OH, I CAN TELL QUITE A BIT.
BEEN WORKING AT THIS STATION MANY YEARS.
THEN DO YOU KNOW IF HE'LL COME?
NAH. I'M NO FORTUNE-TELLER.
BUT...
YOU'RE LUCKY YOU GOT SOMEONE TO WAIT FOR.
WHETHER HE COMES OR NOT.
LUCKY...

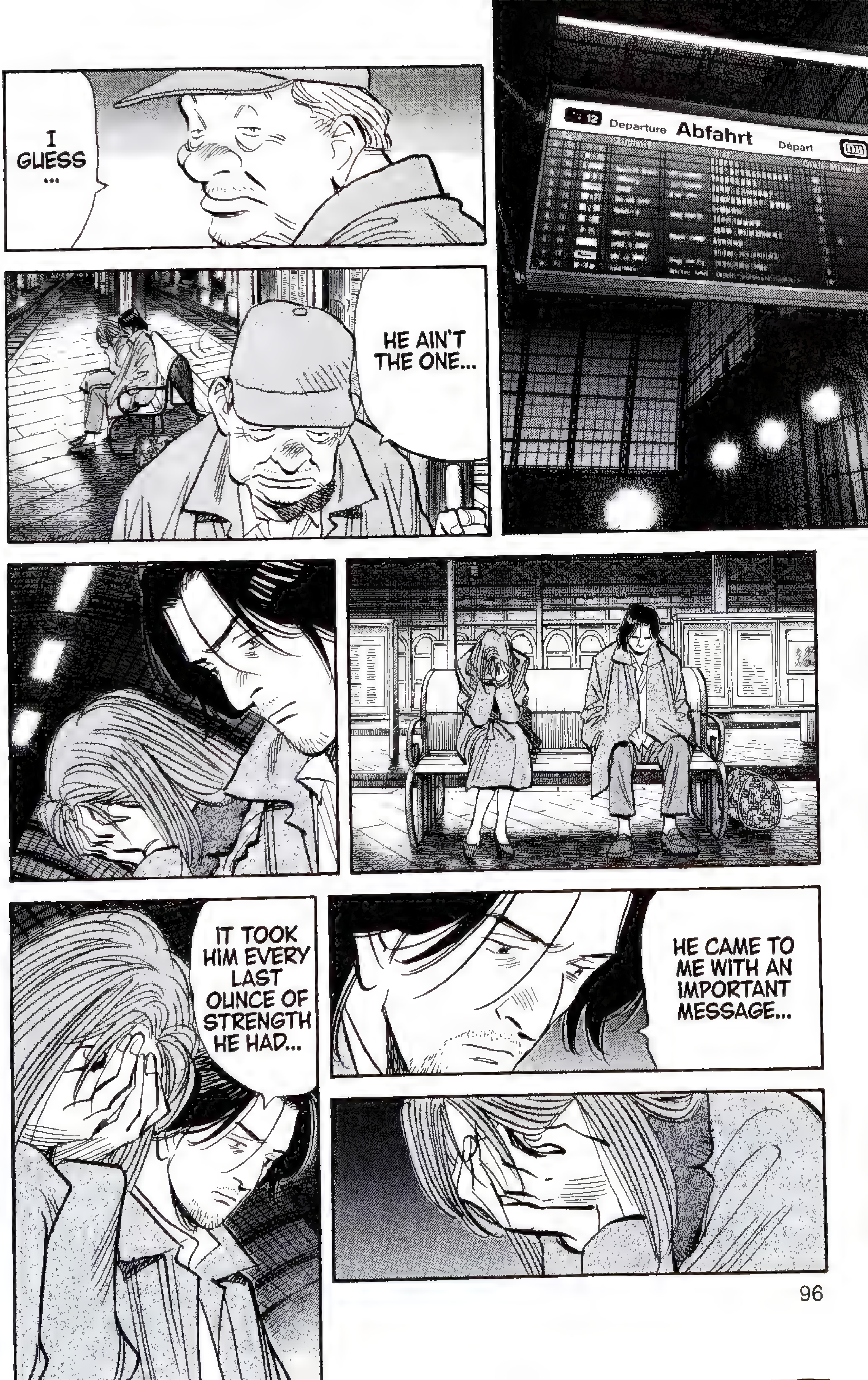

GET TO BE MY AGE, YOU DON'T FEEL LIKE THAT MUCH ANYMORE.
YEP!
OH-HO! IS THAT HIM?
LUCKY...?

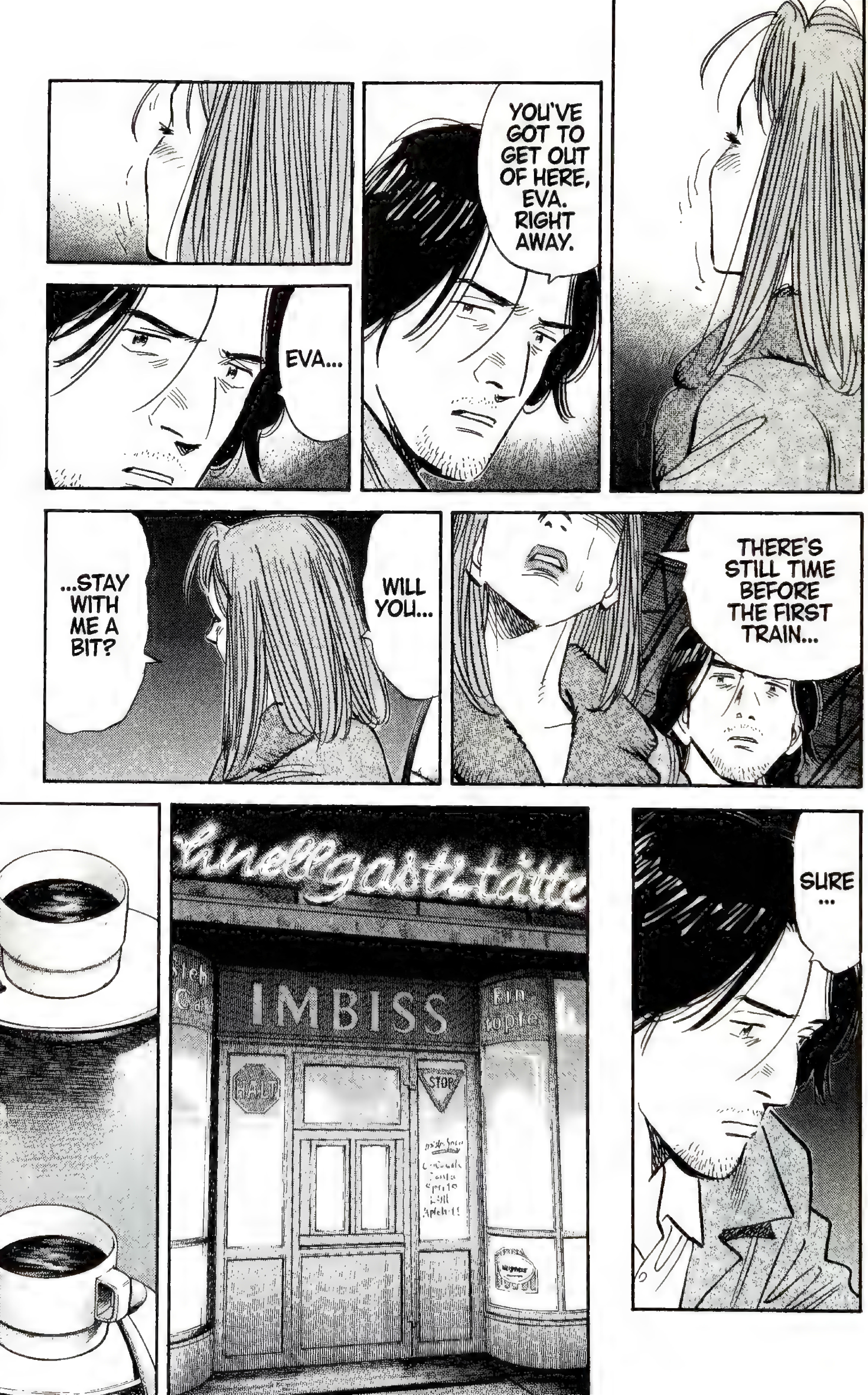

KENZO ...
MARTIN ...
...IS DEAD...

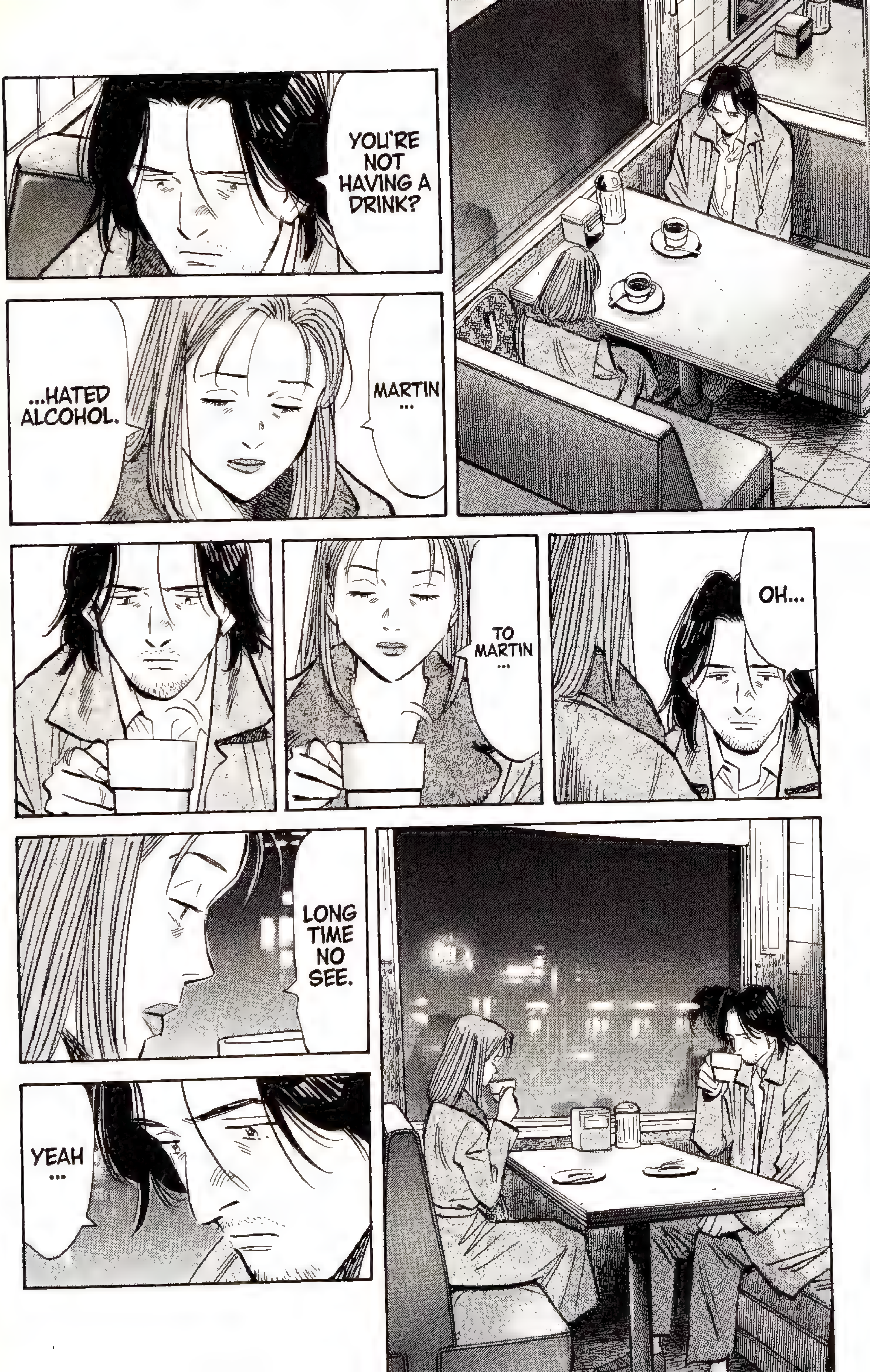


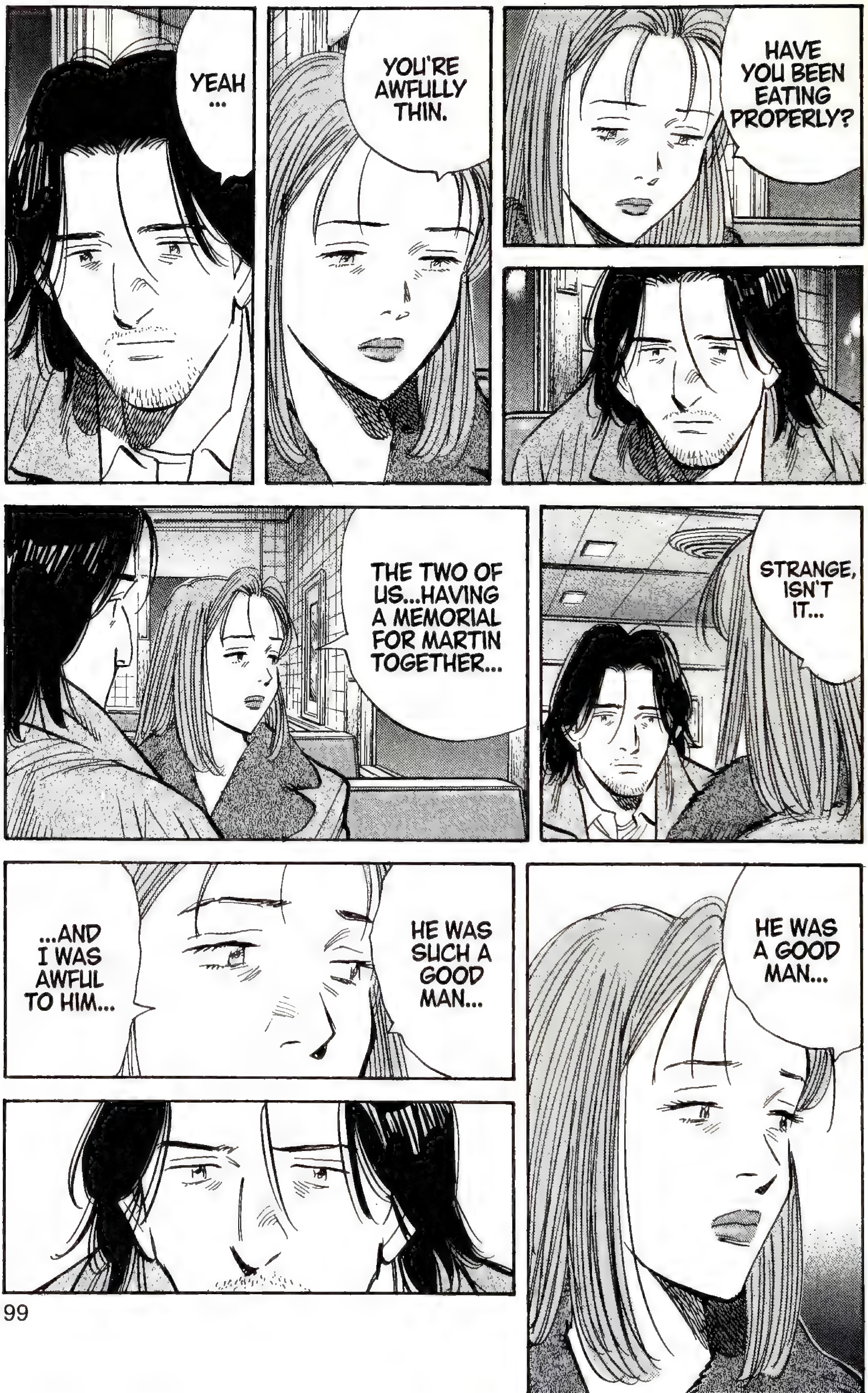
Kapitel 127.

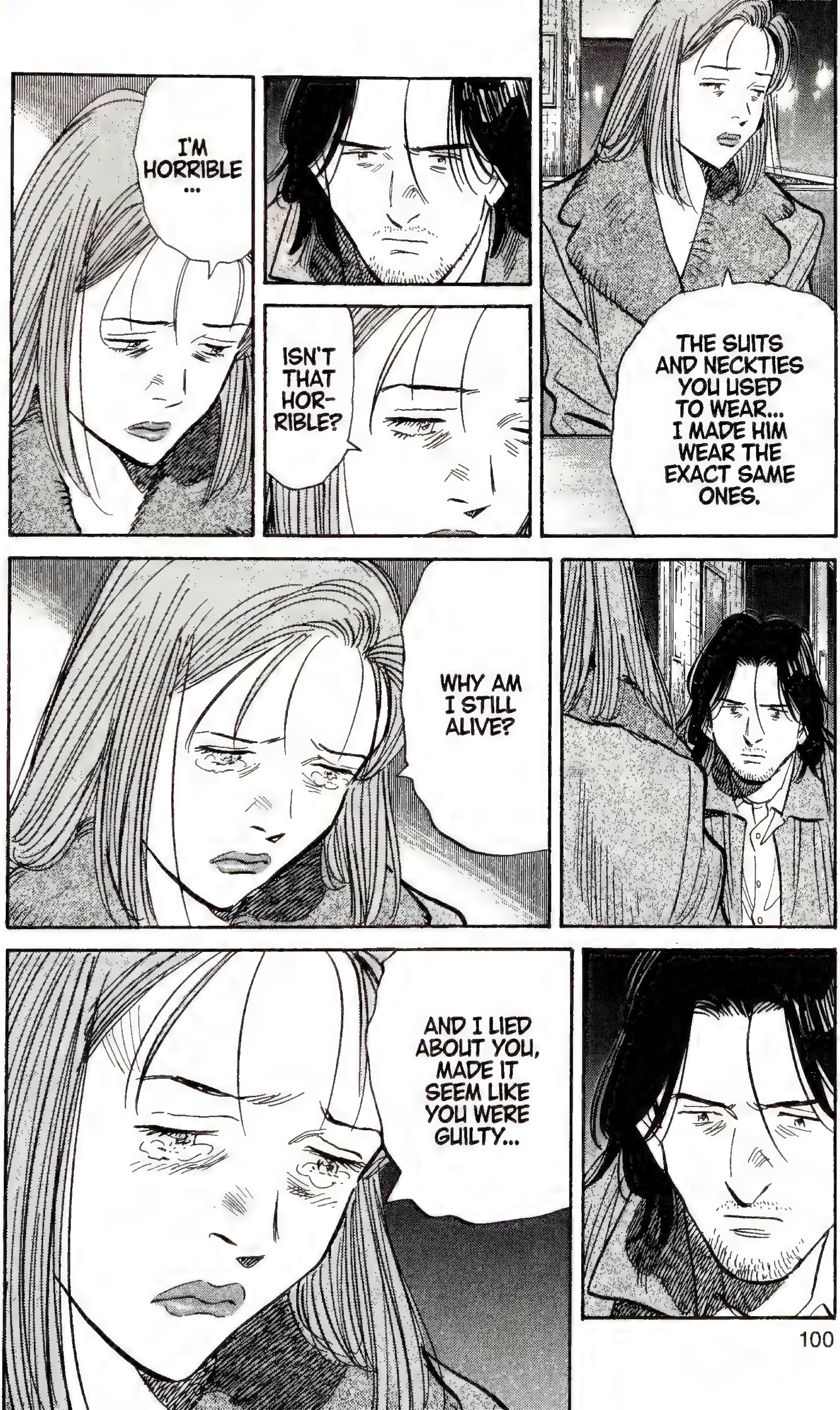
Sad Reunion

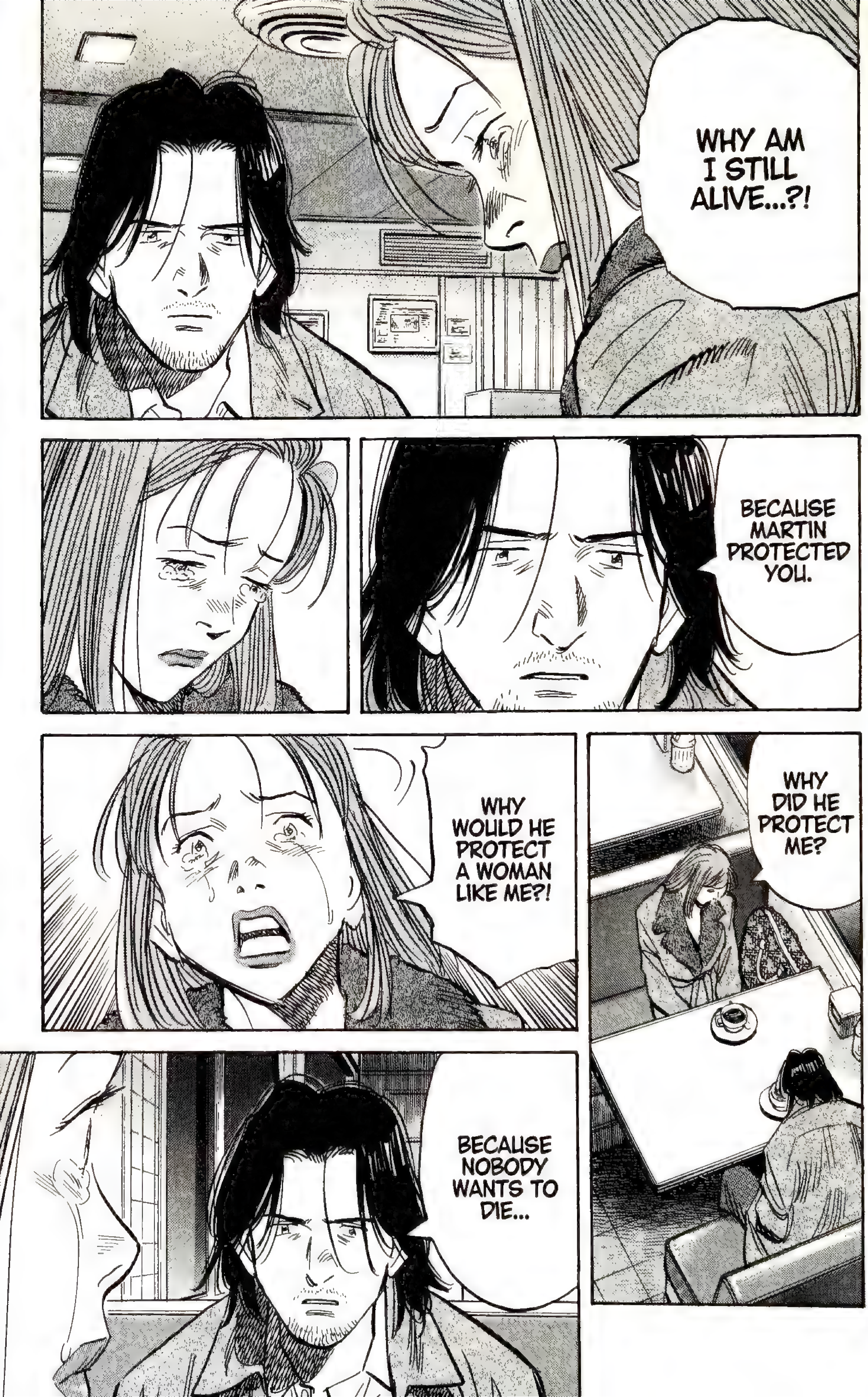

12
Departure
Abfahrt
Départ
DB
I GUESS...
HE AIN'T THE ONE...
HE CAME TO ME WITH AN IMPORTANT MESSAGE...
IT TOOK HIM EVERY LAST OUNCE OF STRENGTH HE HAD...

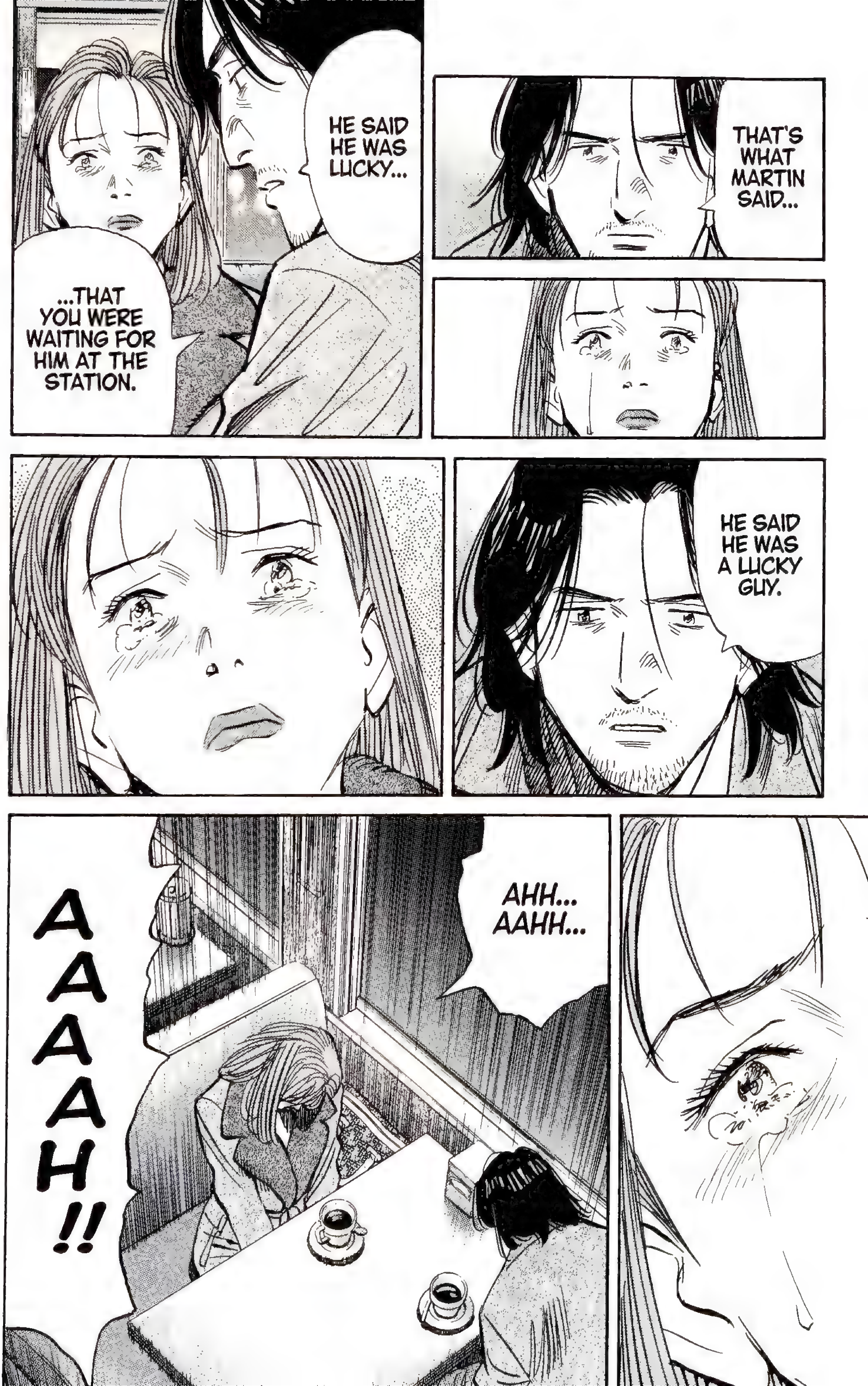

YOU'VE GOT TO GET OUT OF HERE, EVA. RIGHT AWAY.
EVA...
THERE'S STILL TIME BEFORE THE FIRST TRAIN...
WILL YOU...
...STAY WITH ME A BIT?
SURE...
hnellgaststätte
IMBISS
HALT
STOP

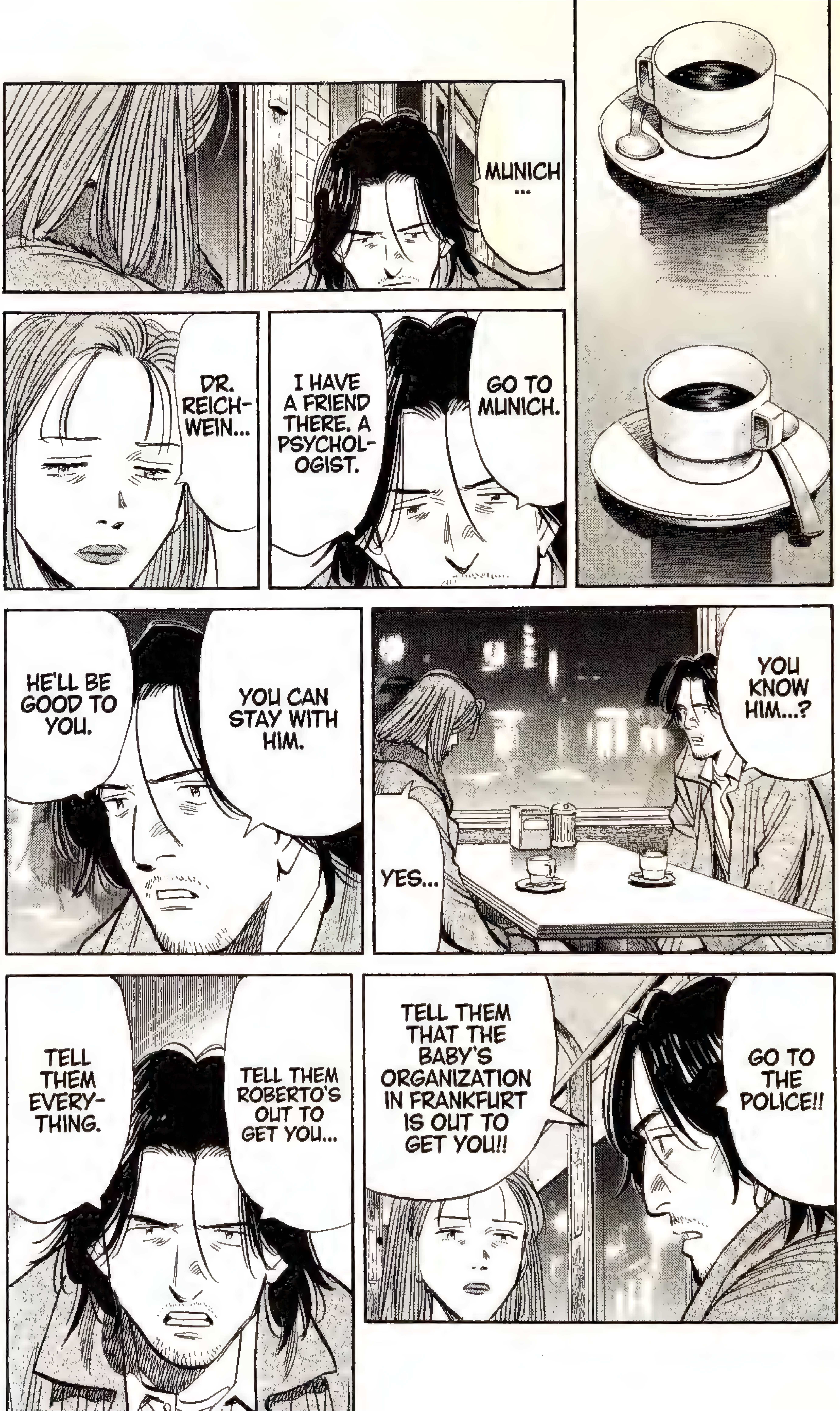

YOU'RE NOT HAVING A DRINK?
MARTIN...
...HATED ALCOHOL.
OH...
TO MARTIN...
LONG TIME NO SEE.
YEAH...

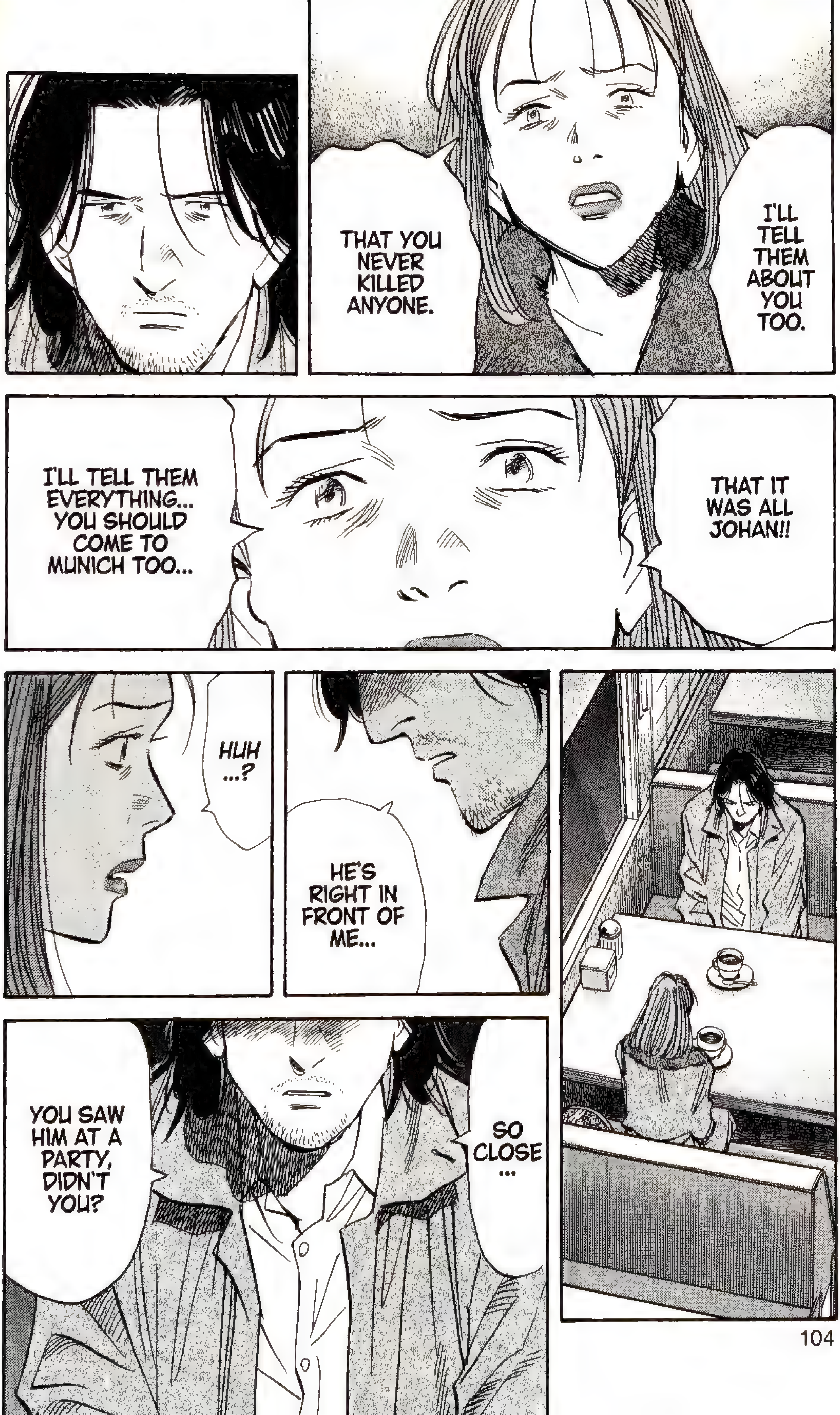

HAVE YOU BEEN EATING PROPERLY?
YOU'RE AWFULLY THIN.
YEAH ...
STRANGE, ISN'T IT...
THE TWO OF US...HAVING A MEMORIAL FOR MARTIN TOGETHER...
HE WAS A GOOD MAN...
HE WAS SUCH A GOOD MAN...
...AND I WAS AWFUL TO HIM...

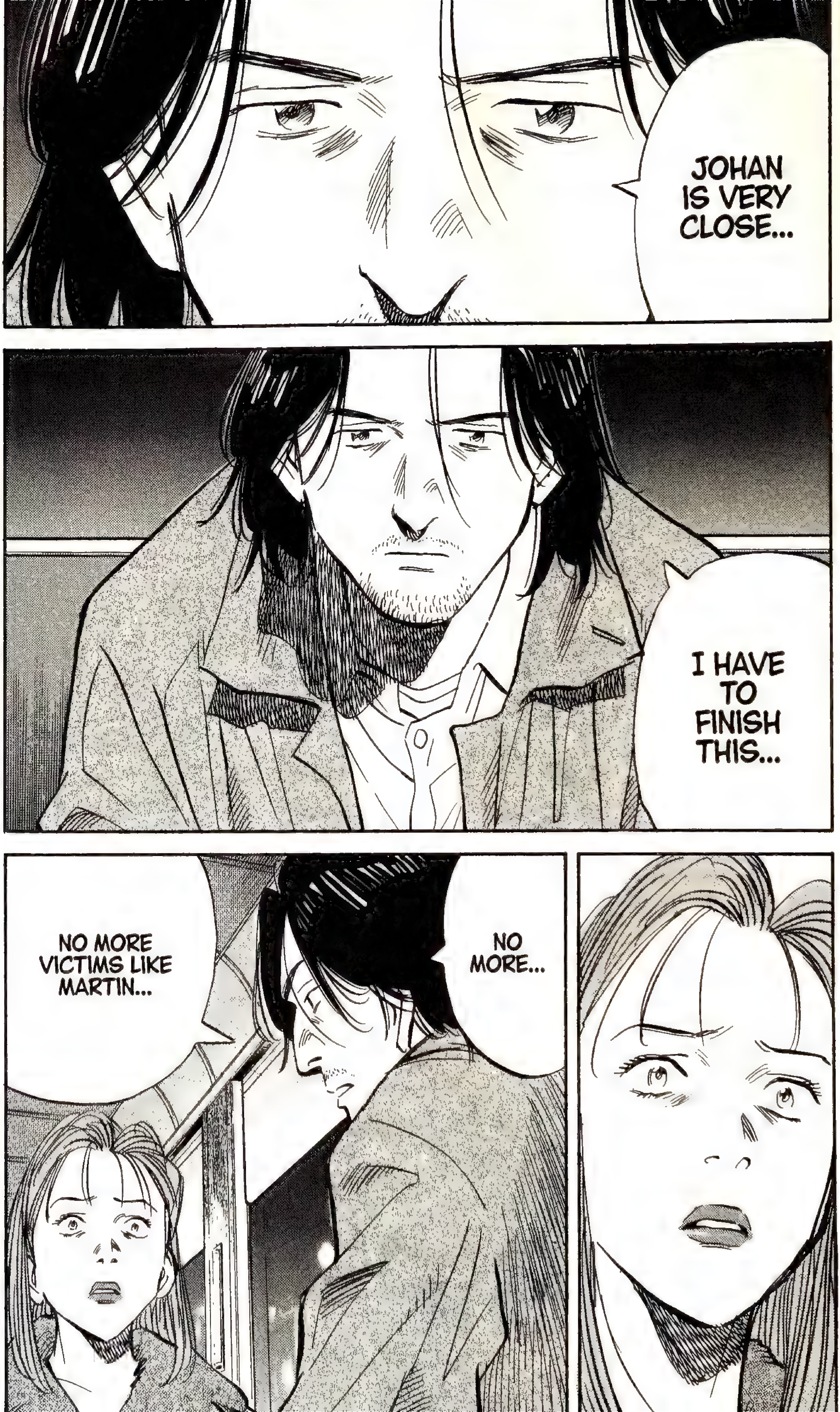

THE SUITS AND NECKTIES YOU USED TO WEAR... I MADE HIM WEAR THE EXACT SAME ONES.
ISN'T THAT HORRIBLE?
I'M HORRIBLE...
WHY AM I STILL ALIVE?
AND I LIED ABOUT YOU, MADE IT SEEM LIKE YOU WERE GUILTY...

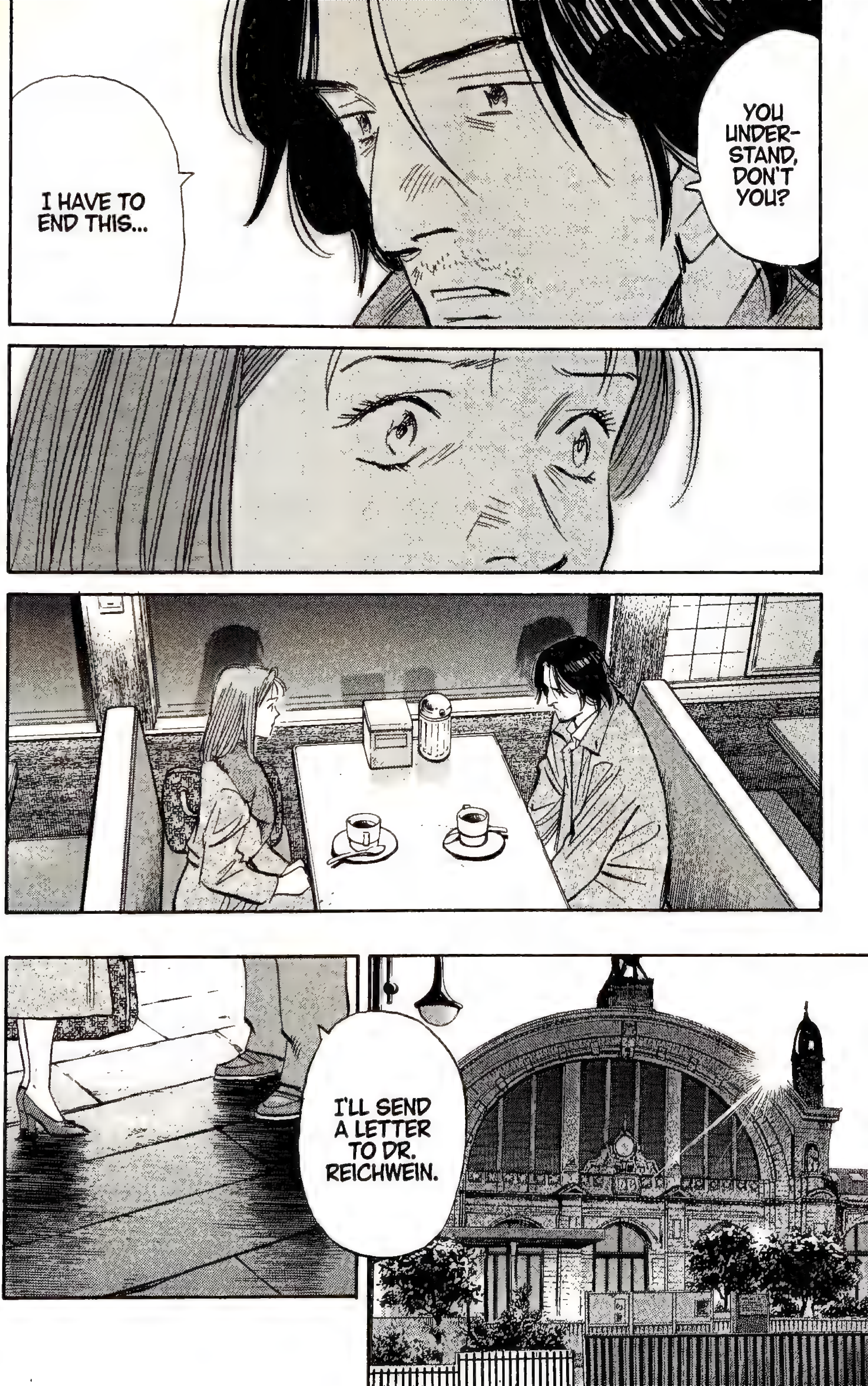

WHY AM I STILL ALIVE...?!
BECAUSE MARTIN PROTECTED YOU.
WHY DID HE PROTECT ME?
WHY WOULD HE PROTECT A WOMAN LIKE ME?!
BECAUSE NOBODY WANTS TO DIE...

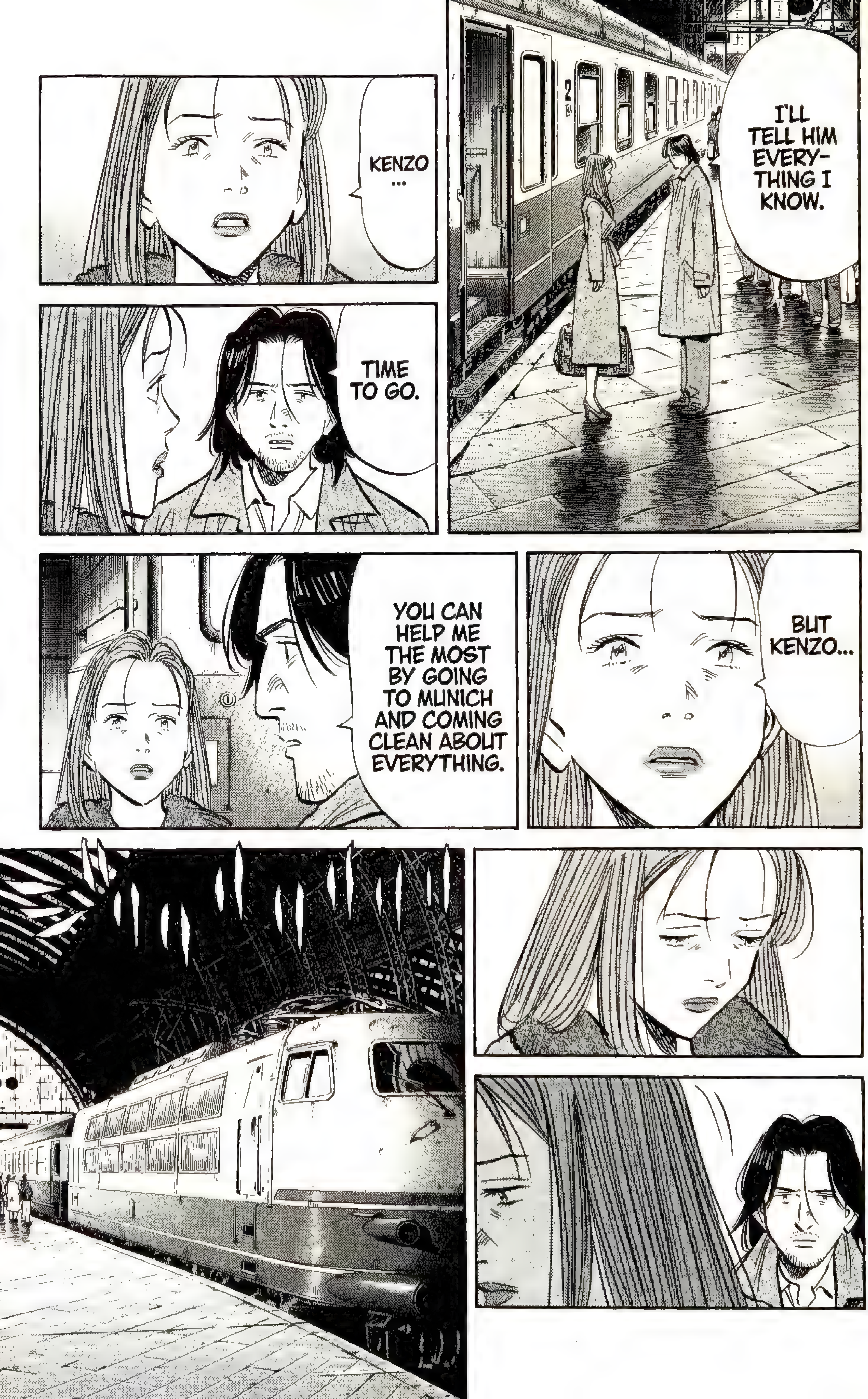

THAT'S WHAT MARTIN SAID...
HE SAID HE WAS LUCKY...
...THAT YOU WERE WAITING FOR HIM AT THE STATION.
HE SAID HE WAS A LUCKY GUY.
AHH... AAHH...
AAAAAH!!

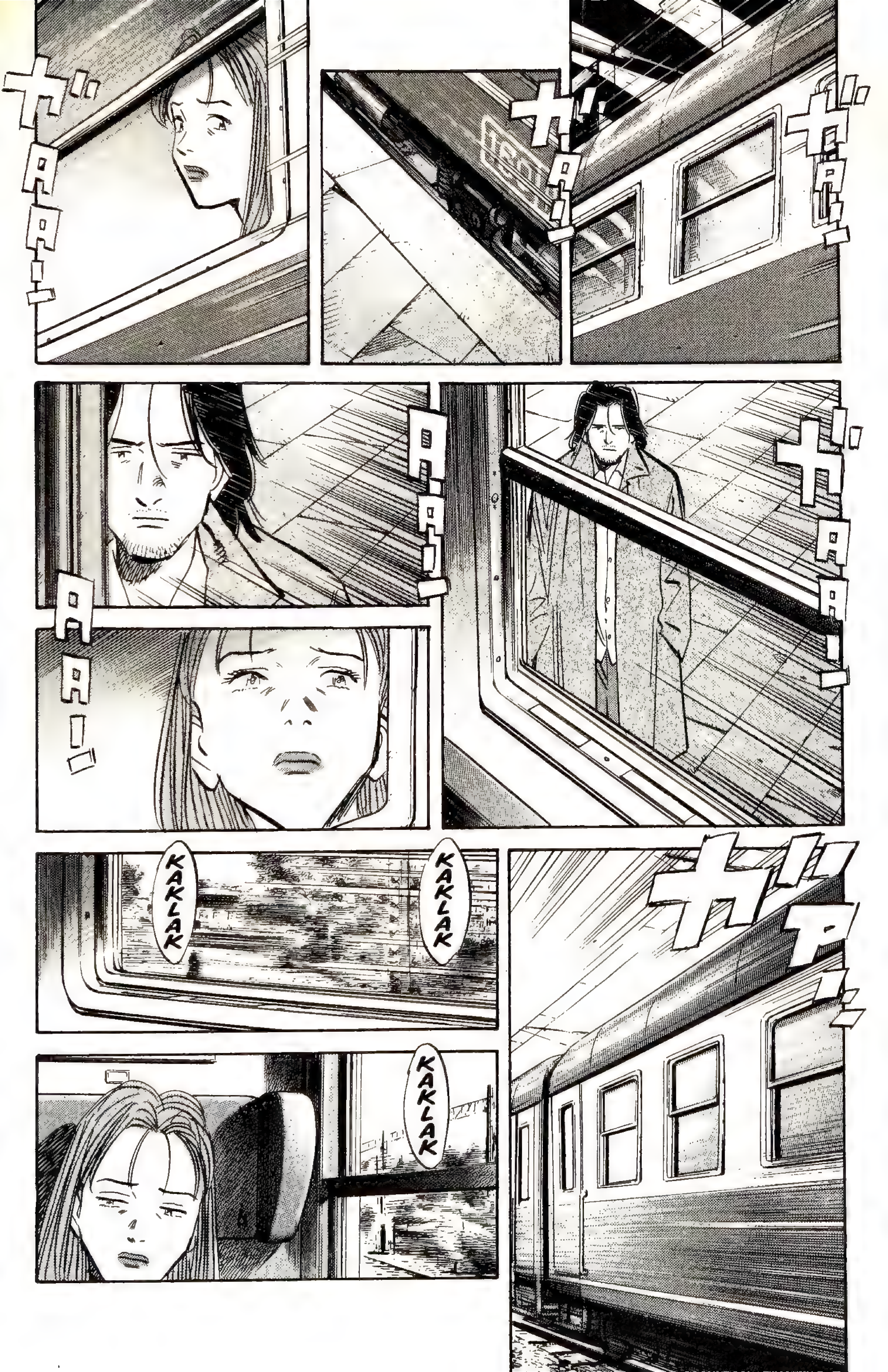

MUNICH ...
GO TO MUNICH.
I HAVE A FRIEND THERE. A PSYCHOLOGIST.
DR. REICHWEIN...
YOU KNOW HIM...?
YES...
YOU CAN STAY WITH HIM.
HE'LL BE GOOD TO YOU.
GO TO THE POLICE!!
TELL THEM THAT THE BABY'S ORGANIZATION IN FRANKFURT IS OUT TO GET YOU!!
TELL THEM ROBERTO'S OUT TO GET YOU...
TELL THEM EVERYTHING.

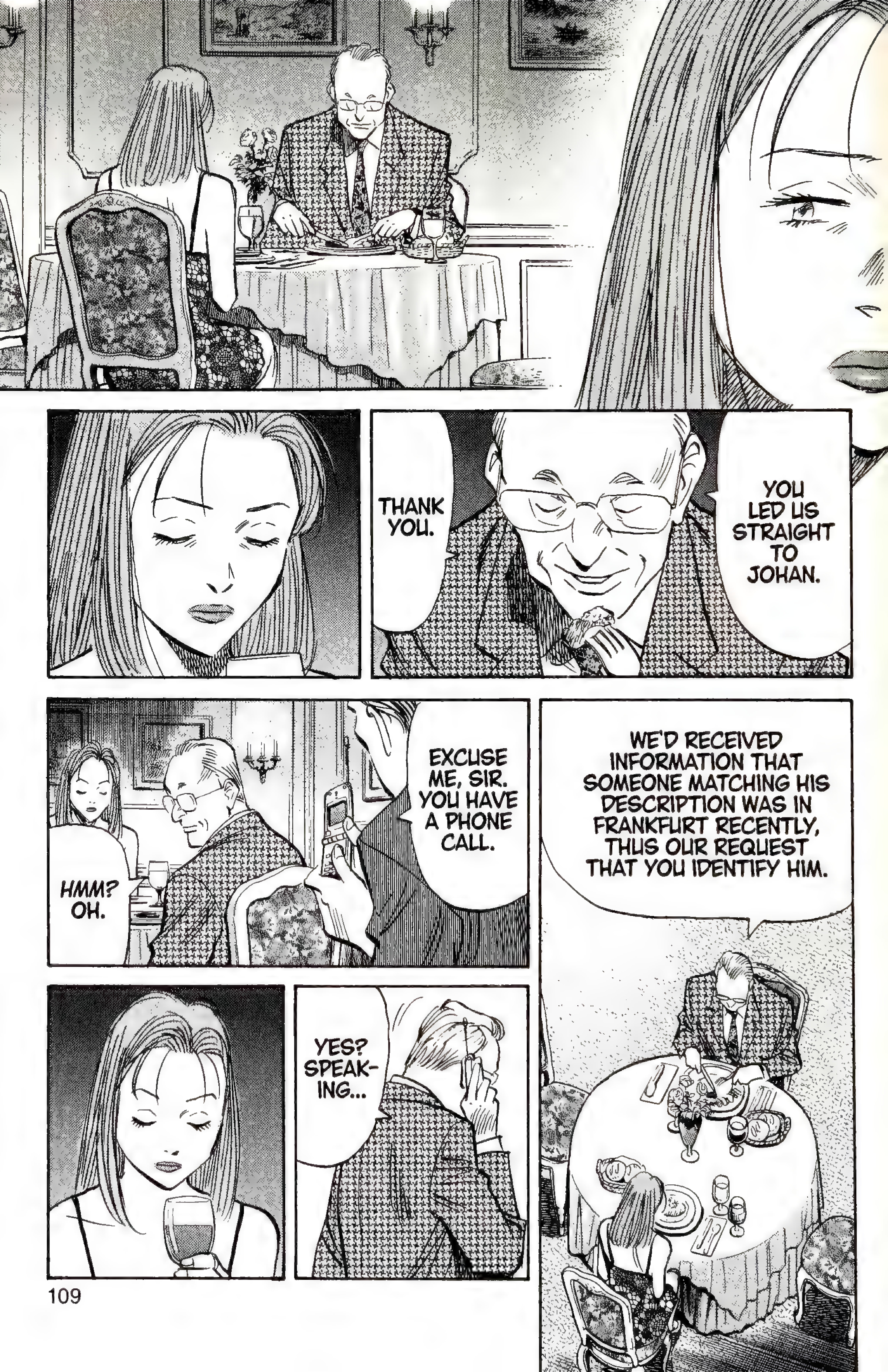

I'LL TELL THEM ABOUT YOU TOO.
THAT YOU NEVER KILLED ANYONE.
THAT IT WAS ALL JOHAN!!
I'LL TELL THEM EVERYTHING... YOU SHOULD COME TO MUNICH TOO...
HE'S RIGHT IN FRONT OF ME...
HUH ...?
SO CLOSE ...
YOU SAW HIM AT A PARTY, DIDN'T YOU?

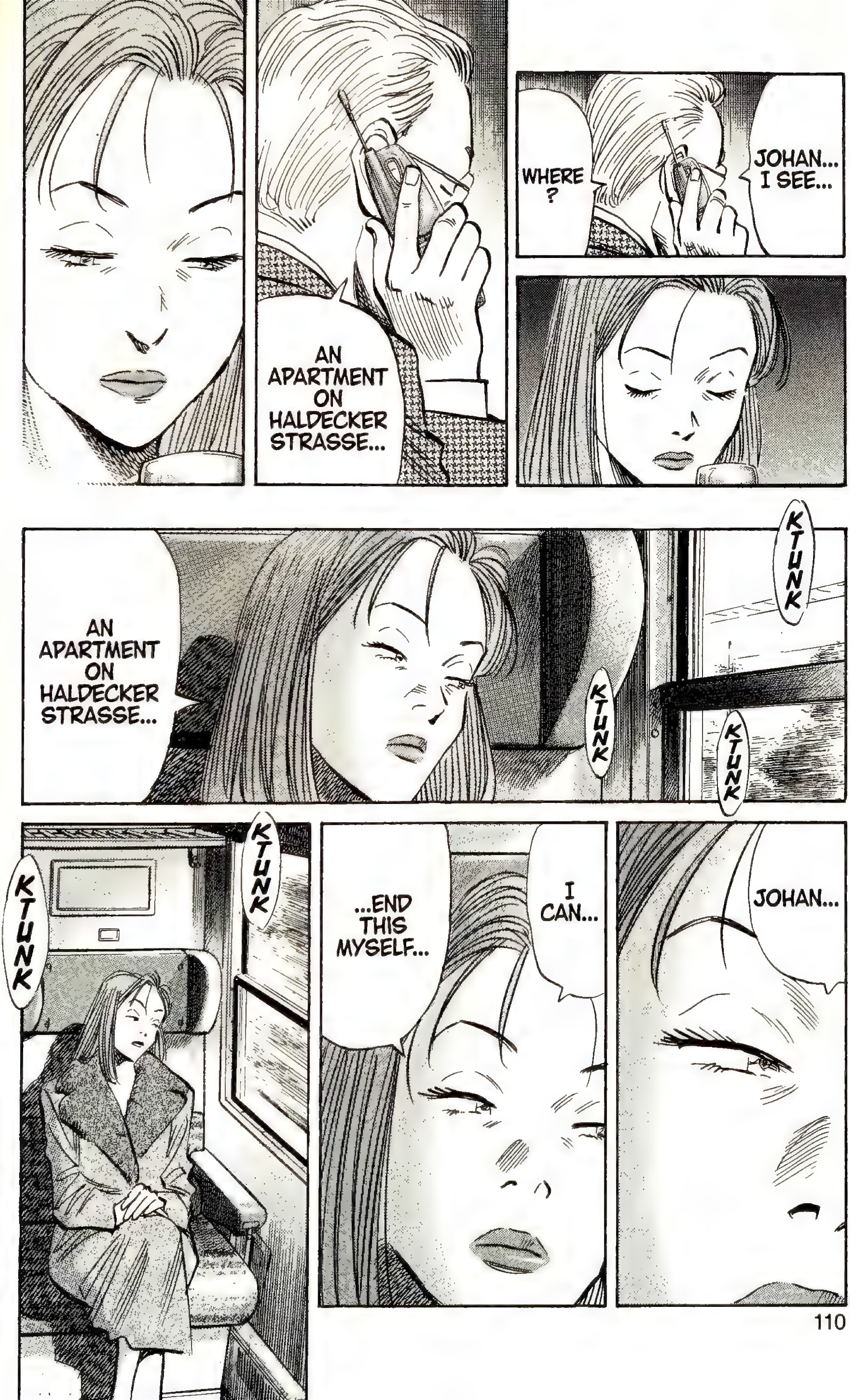

JOHAN IS VERY CLOSE...
I HAVE TO FINISH THIS...
NO MORE...
NO MORE VICTIMS LIKE MARTIN...

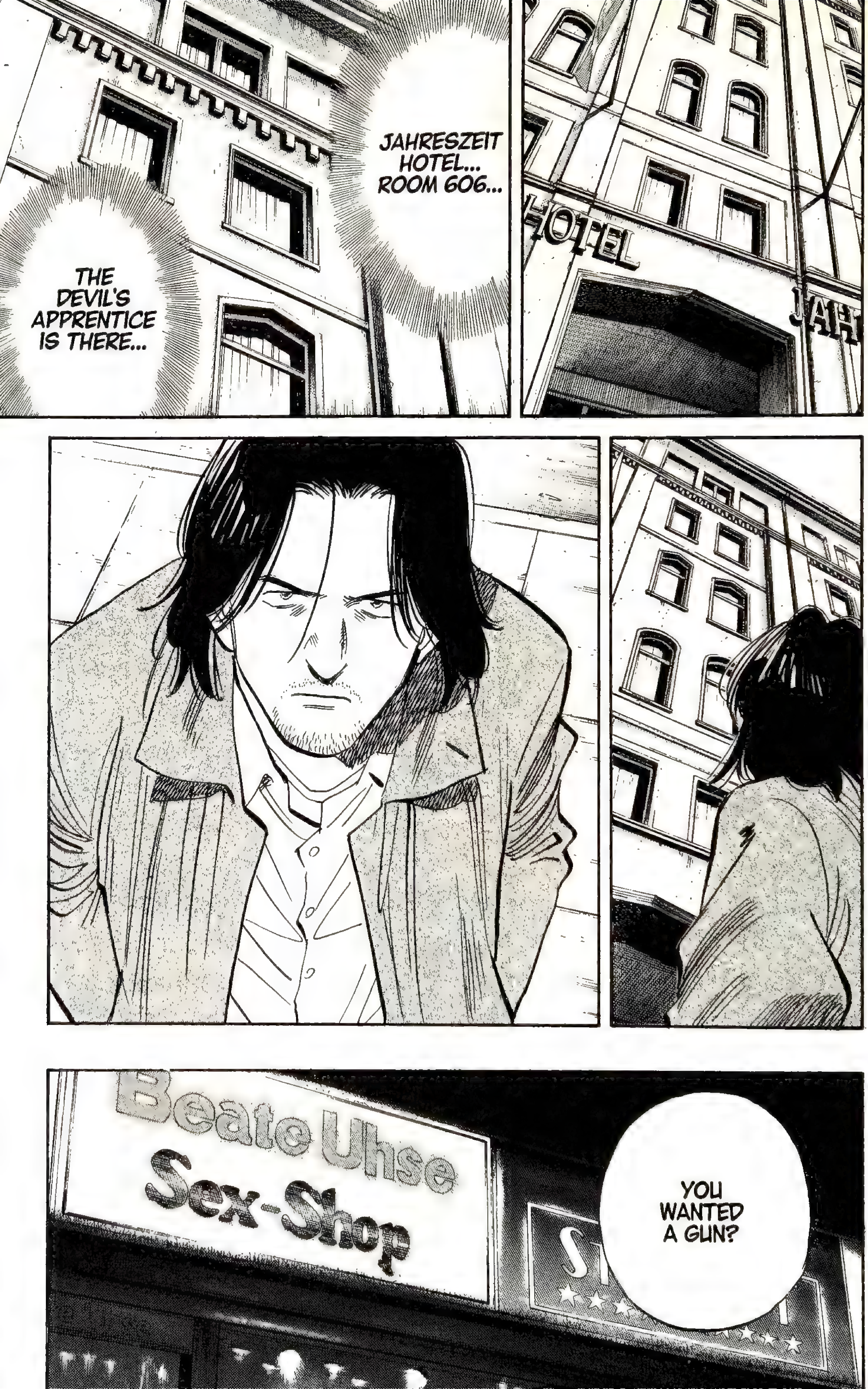

YOU UNDERSTAND, DON'T YOU?
I HAVE TO END THIS...
I'LL SEND A LETTER TO DR. REICHWEIN.

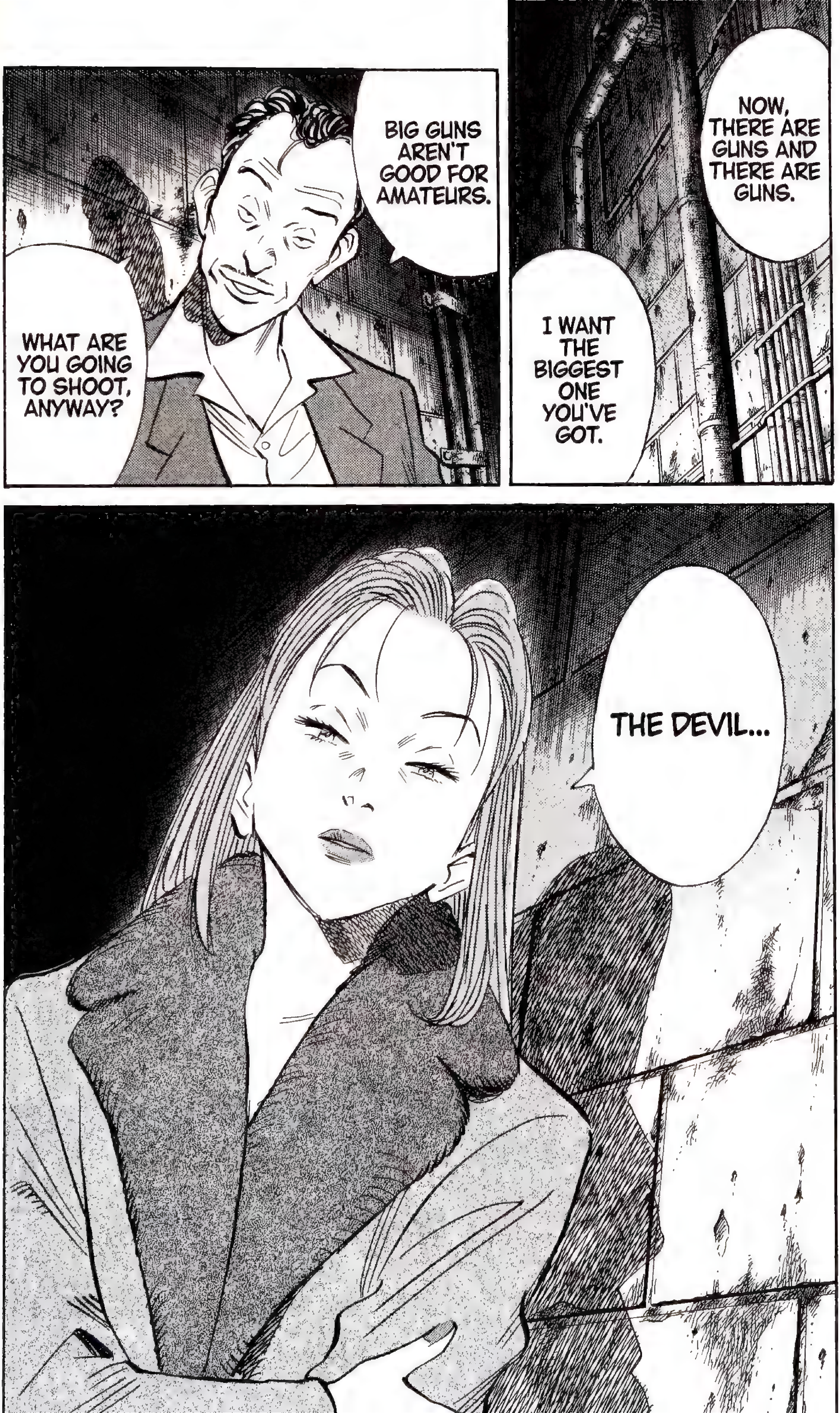

I'LL TELL HIM EVERYTHING I KNOW.
KENZO ...
TIME TO GO.
BUT KENZO...
YOU CAN HELP ME THE MOST BY GOING TO MUNICH AND COMING CLEAN ABOUT EVERYTHING.


KAKLAK
KAKLAK
KAKLAK

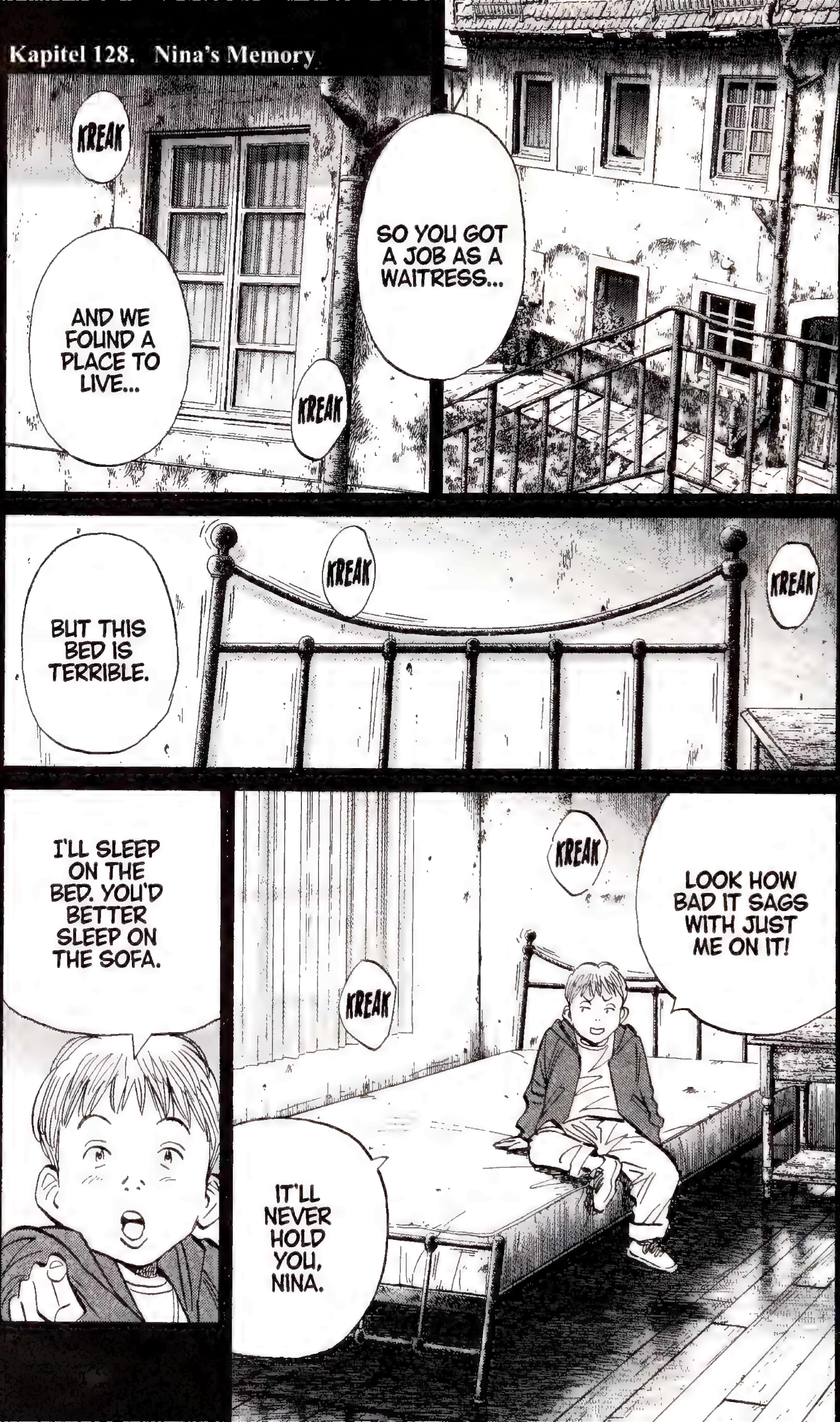

YOU LED US STRAIGHT TO JOHAN.
THANK YOU.
WE'D RECEIVED INFORMATION THAT SOMEONE MATCHING HIS DESCRIPTION WAS IN FRANKFURT RECENTLY, THUS OUR REQUEST THAT YOU IDENTIFY HIM.
EXCUSE ME, SIR. YOU HAVE A PHONE CALL.
HMM? OH.
YES? SPEAKING...

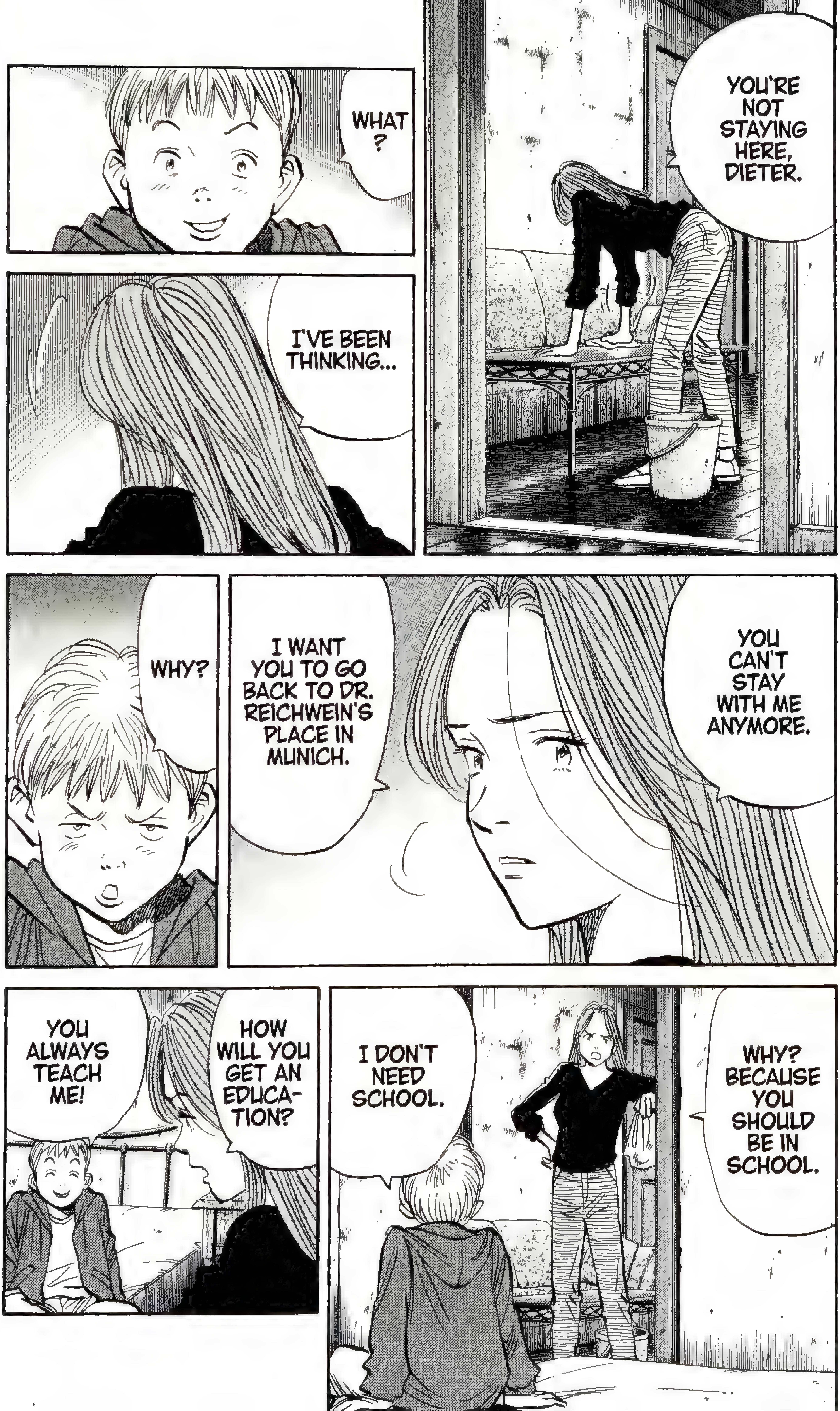

JOHAN... I SEE...
WHERE ?
AN APARTMENT ON HALDECKER STRASSE...
KTUNK
KTUNK
KTUNK
AN APARTMENT ON HALDECKER STRASSE...
JOHAN...
I CAN...
...END THIS MYSELF...
KTUNK
KTUNK

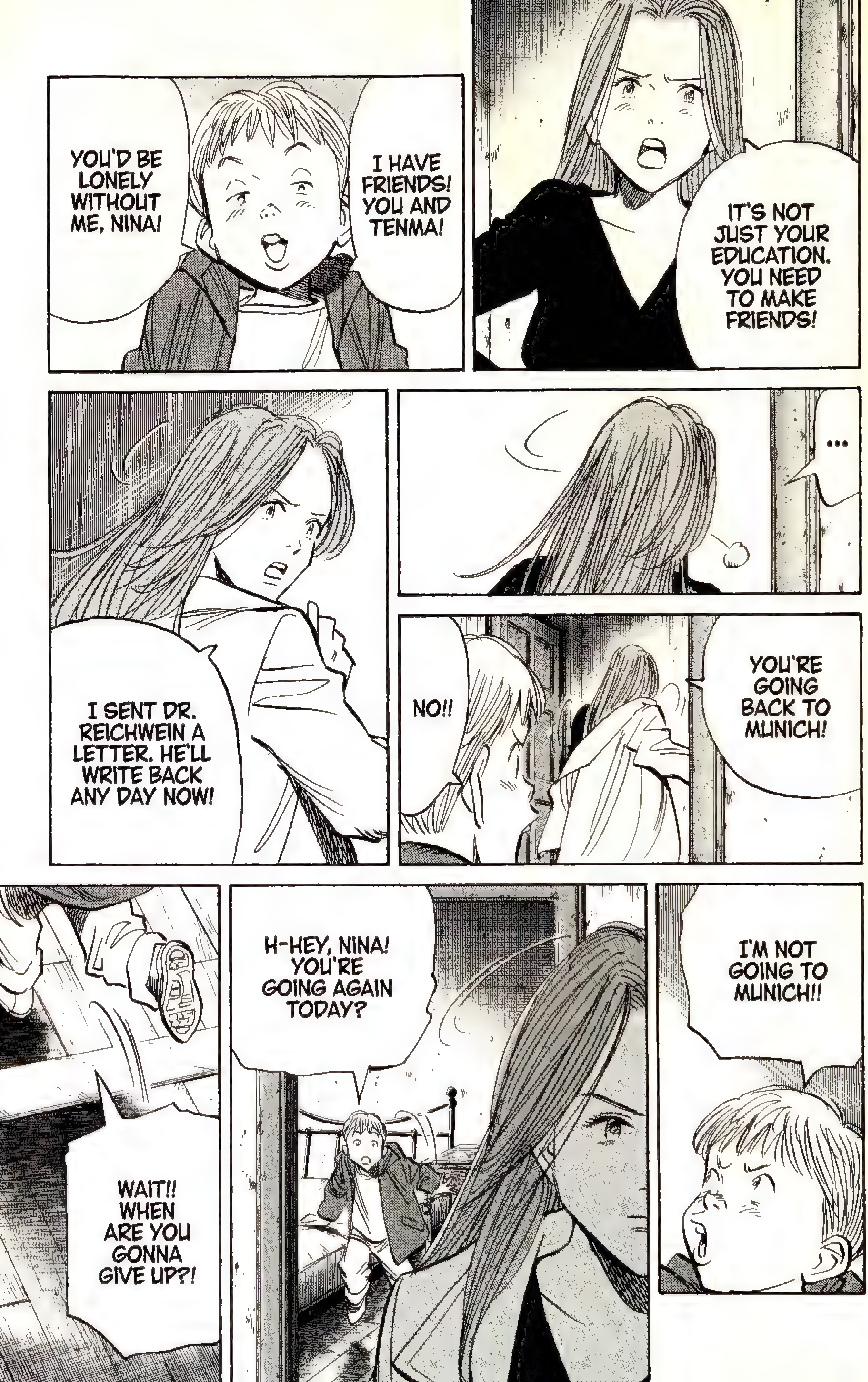

HOTEL
JAH
JAHRESZEIT HOTEL... ROOM 606...
THE DEVIL'S APPRENTICE IS THERE...
Beate Uhse Sex-Shop
YOU WANTED A GUN?

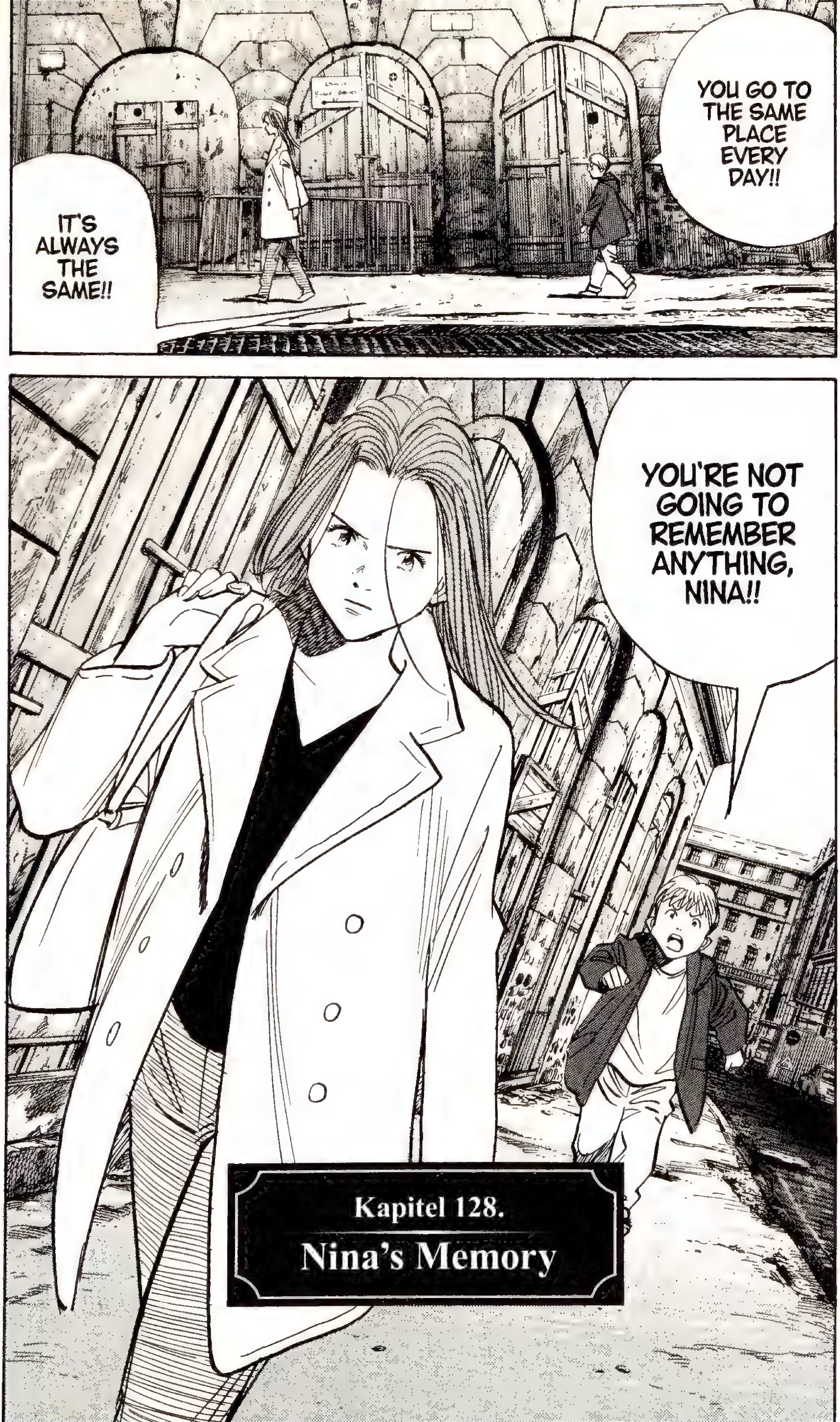

NOW, THERE ARE GUNS AND THERE ARE GUNS.
I WANT THE BIGGEST ONE YOU'VE GOT.
BIG GUNS AREN'T GOOD FOR AMATEURS.
WHAT ARE YOU GOING TO SHOOT, ANYWAY?
THE DEVIL...

Kapitel 128. Nina's Memory


SO YOU GOT A JOB AS A WAITRESS...
KREAK
AND WE FOUND A PLACE TO LIVE...
KREAK
KREAK
KREAK
BUT THIS BED IS TERRIBLE.
LOOK HOW BAD IT SAGS WITH JUST ME ON IT!
KREAK
KREAK
IT'LL NEVER HOLD YOU, NINA.
I'LL SLEEP ON THE BED. YOU'D BETTER SLEEP ON THE SOFA.

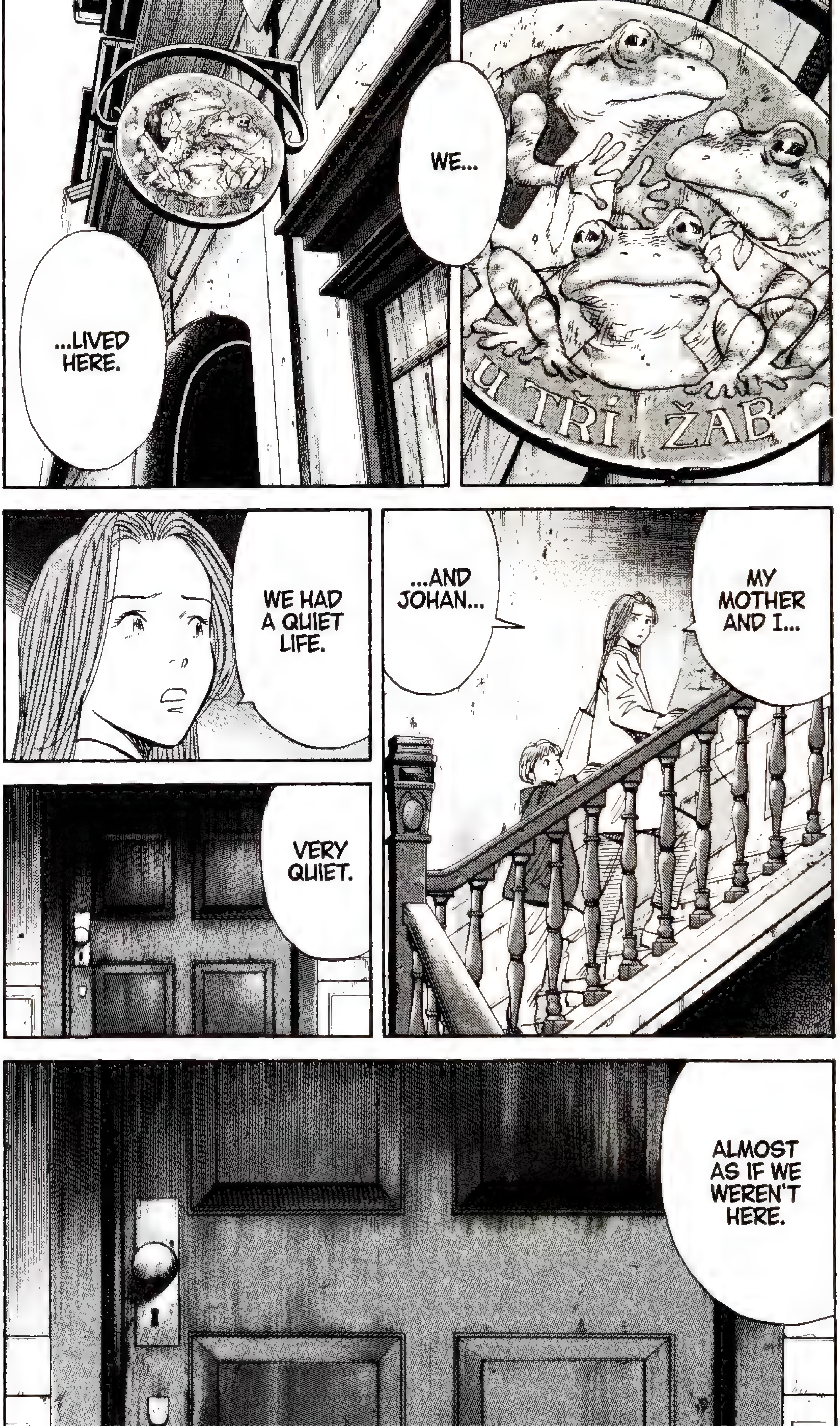

YOU'RE NOT STAYING HERE, DIETER.
WHAT?
I'VE BEEN THINKING...
YOU CAN'T STAY WITH ME ANYMORE.
I WANT YOU TO GO BACK TO DR. REICHWEIN'S PLACE IN MUNICH.
WHY?
WHY? BECAUSE YOU SHOULD BE IN SCHOOL.
I DON'T NEED SCHOOL.
HOW WILL YOU GET AN EDUCATION?
YOU ALWAYS TEACH ME!

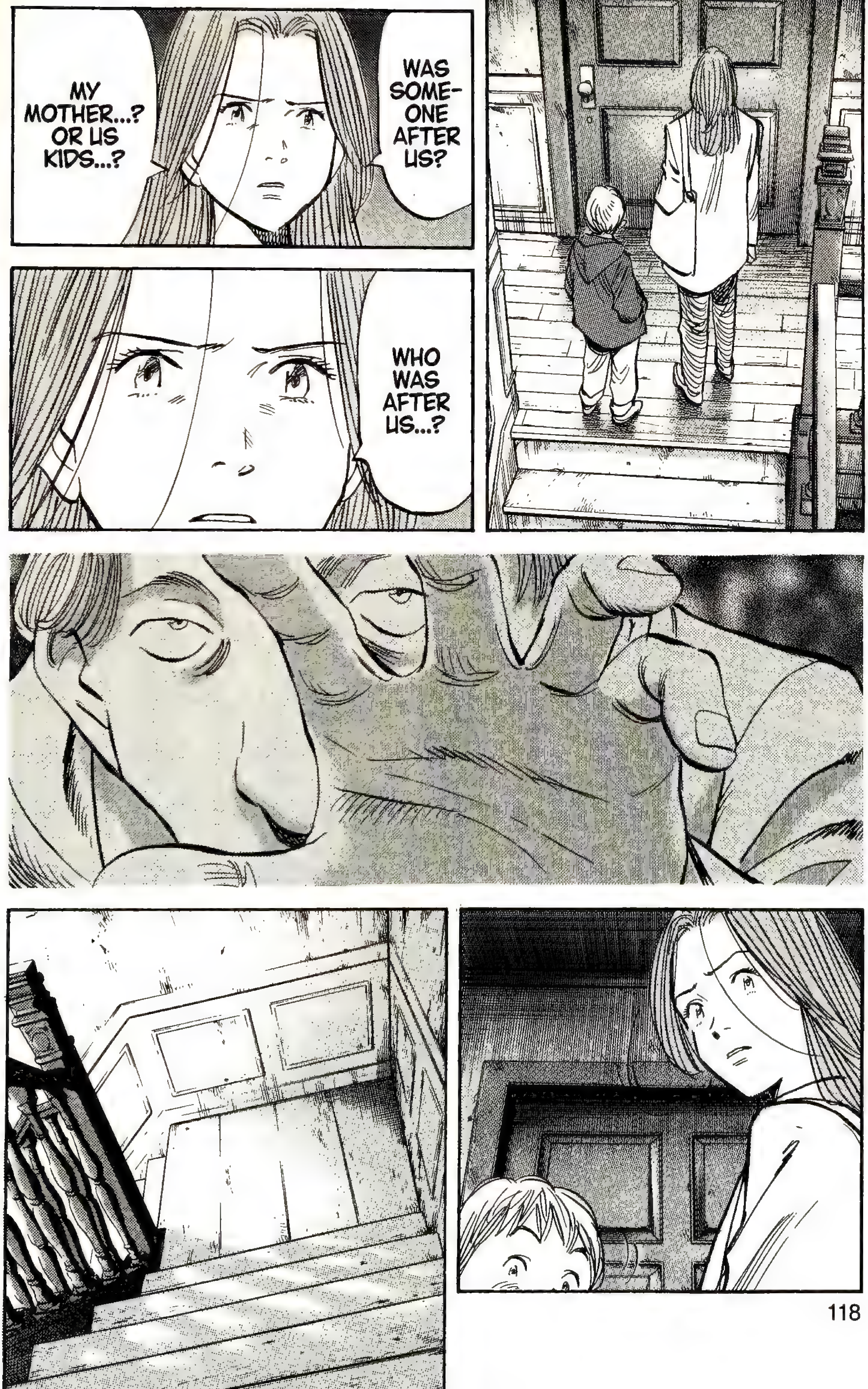

IT'S NOT JUST YOUR EDUCATION. YOU NEED TO MAKE FRIENDS!
I HAVE FRIENDS! YOU AND TENMA!
YOU'D BE LONELY WITHOUT ME, NINA!
...
I SENT DR. REICHWEIN A LETTER. HE'LL WRITE BACK ANY DAY NOW!
YOU'RE GOING BACK TO MUNICH!
NO!!
I'M NOT GOING TO MUNICH!!
H-HEY, NINA! YOU'RE GOING AGAIN TODAY?
WAIT!! WHEN ARE YOU GONNA GIVE UP?!

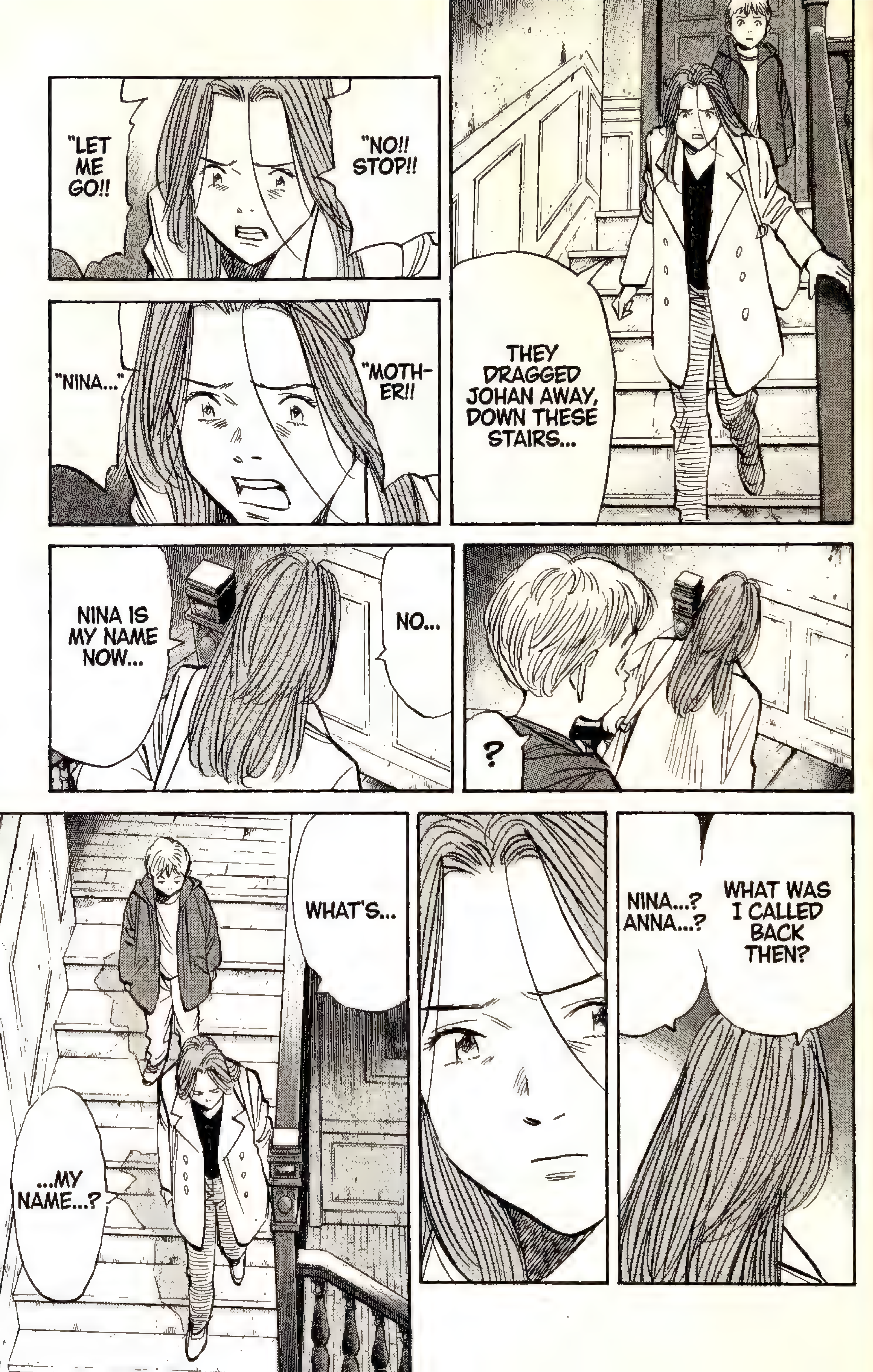

YOU GO TO THE SAME PLACE EVERY DAY!!
IT'S ALWAYS THE SAME!!
YOU'RE NOT GOING TO REMEMBER ANYTHING, NINA!!

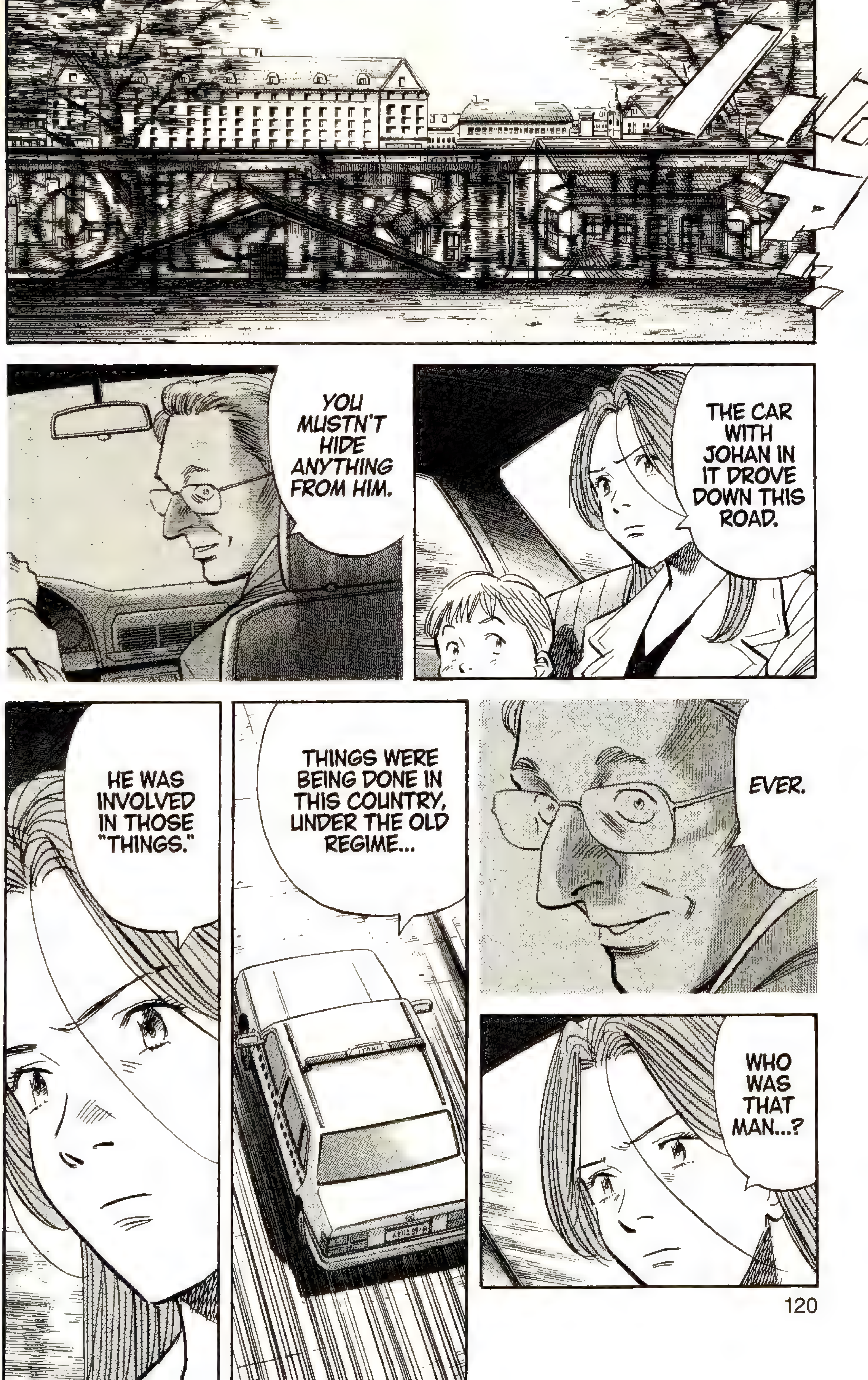
Kapitel 128.

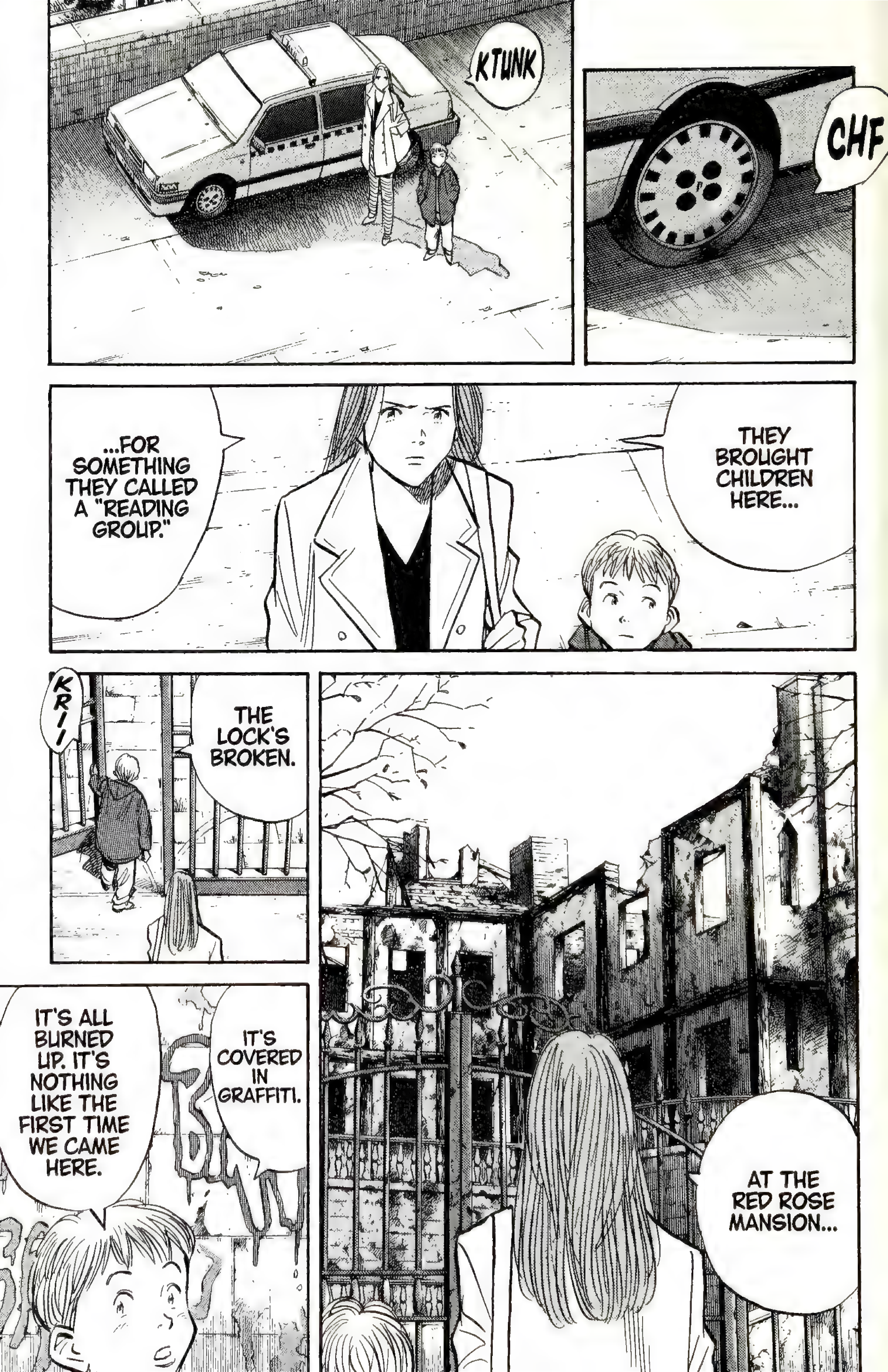
Nina's Memory

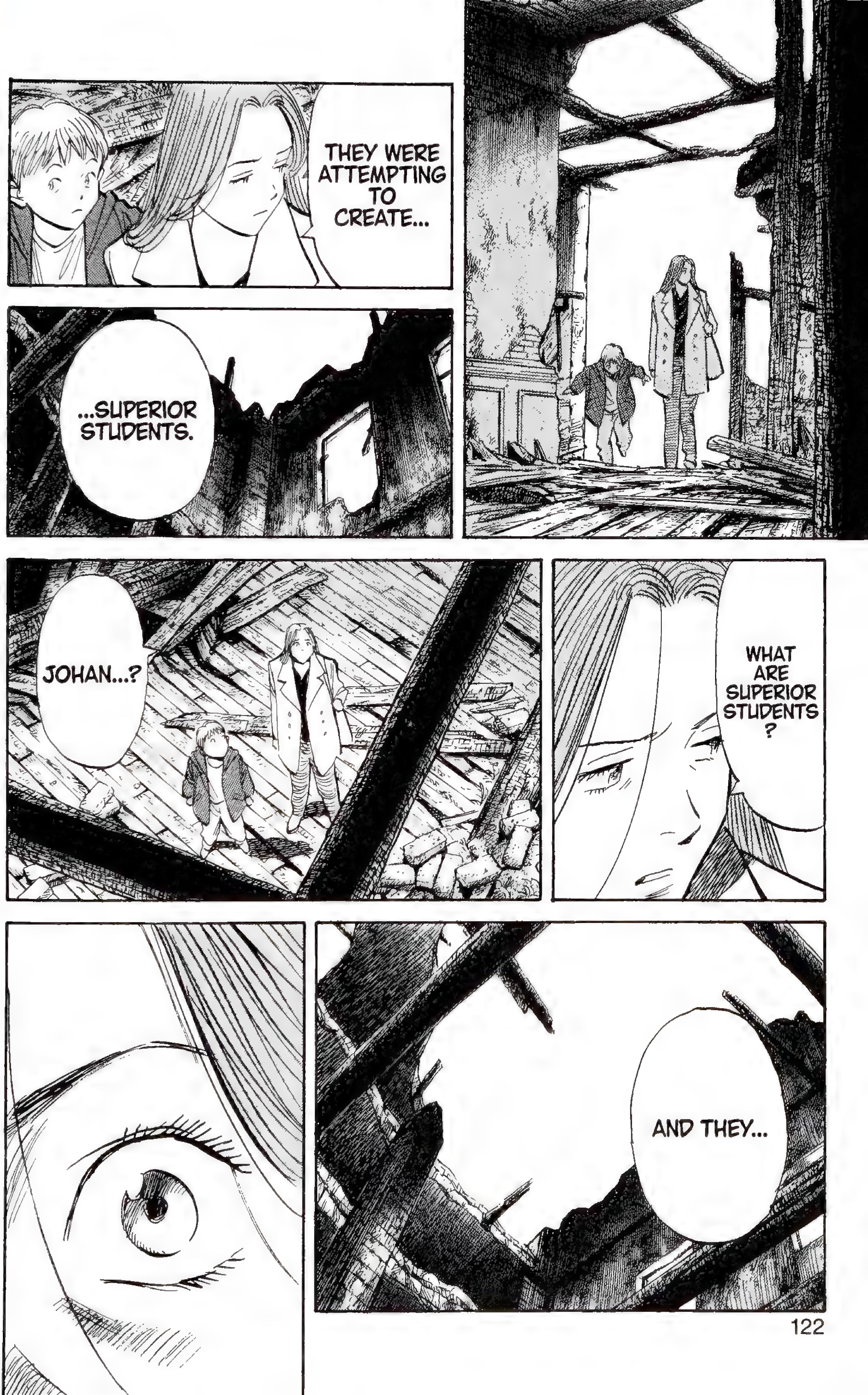

WE...
U TŘÍ ŽAB
...LIVED HERE.
MY MOTHER AND I...
...AND JOHAN...
WE HAD A QUIET LIFE.
VERY QUIET.
ALMOST AS IF WE WEREN'T HERE.

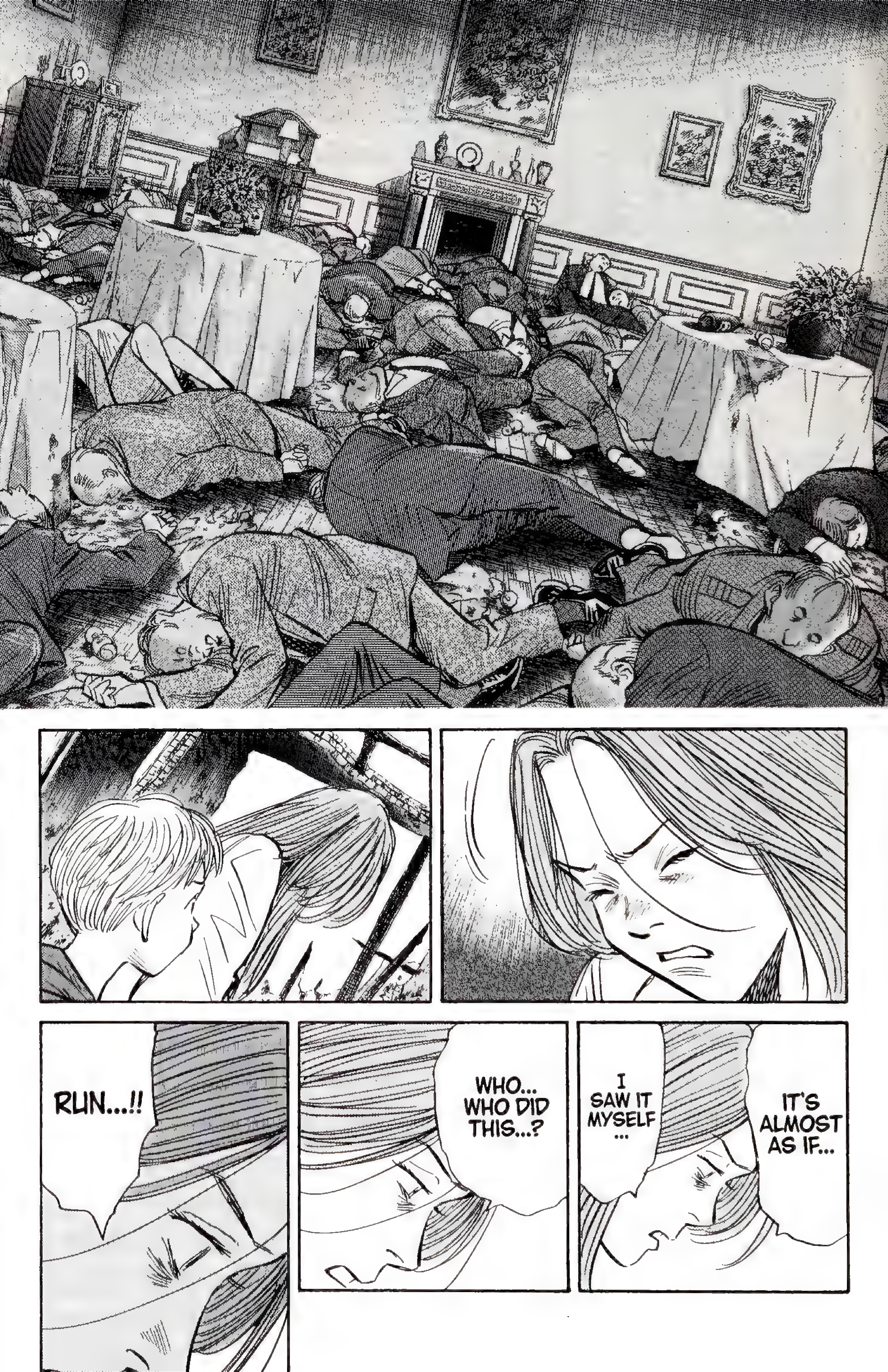

WAS SOMEONE AFTER US?
MY MOTHER...? OR US KIDS...?
WHO WAS AFTER US...?

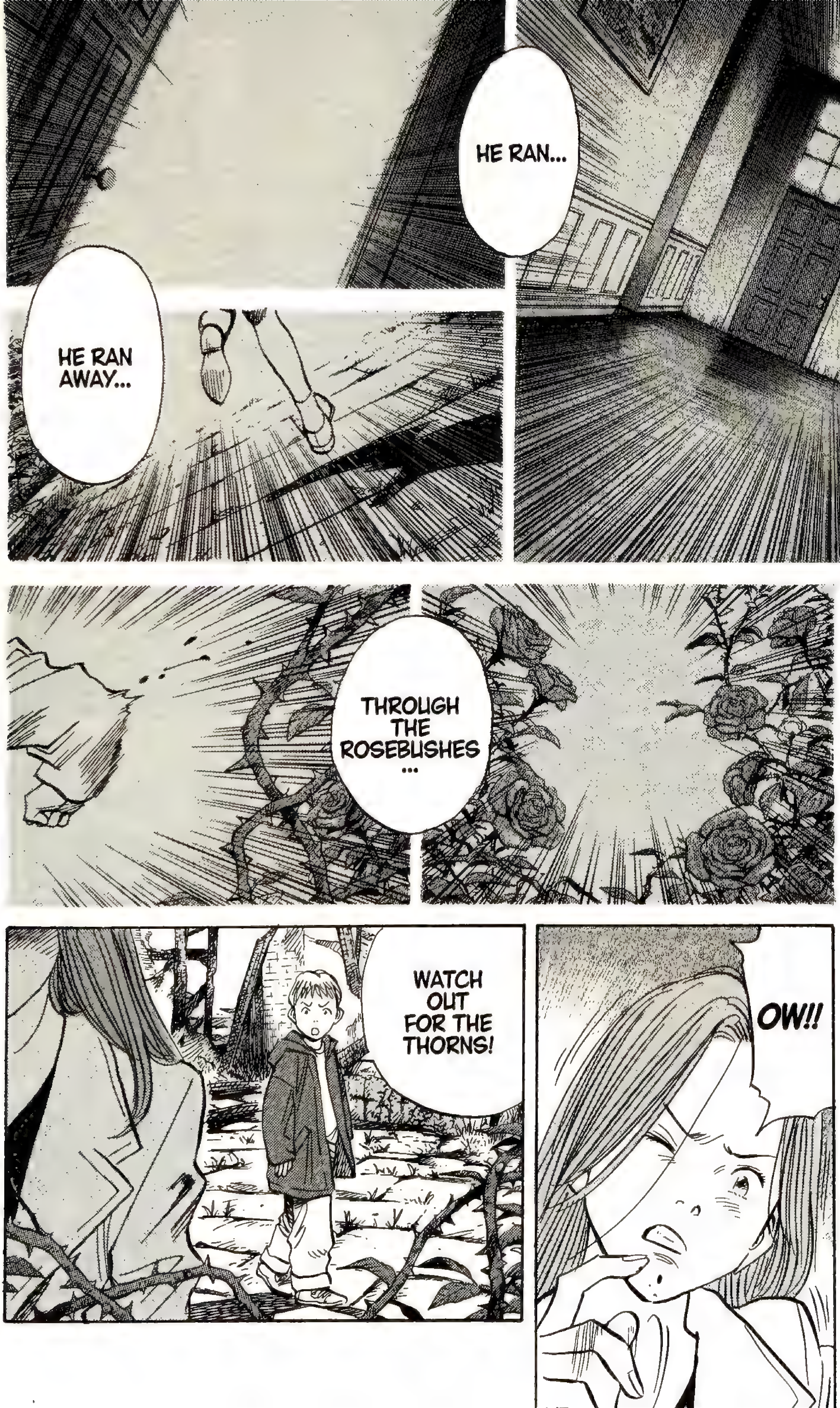

THEY DRAGGED JOHAN AWAY, DOWN THESE STAIRS...
"NO!! STOP!!
"LET ME GO!!
"MOTHER!!
"NINA..."
?
NO...
NINA IS MY NAME NOW...
WHAT WAS I CALLED BACK THEN?
NINA...? ANNA...?
WHAT'S...
...MY NAME...?

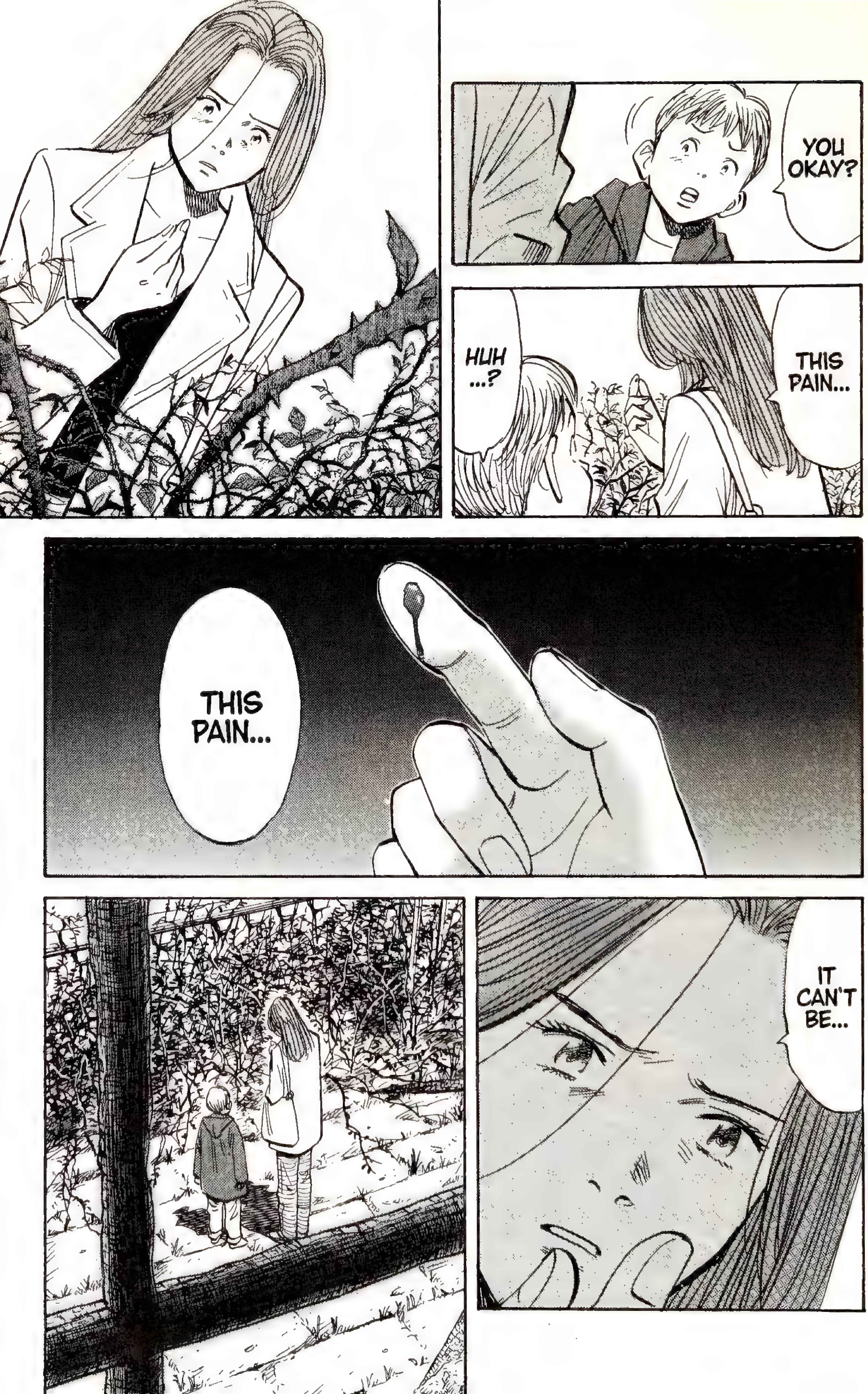

THE CAR WITH JOHAN IN IT DROVE DOWN THIS ROAD.
YOU MUSTN'T HIDE ANYTHING FROM HIM.
EVER.
WHO WAS THAT MAN...?
THINGS WERE BEING DONE IN THIS COUNTRY, UNDER THE OLD REGIME...
TAXI
HE WAS INVOLVED IN THOSE "THINGS."

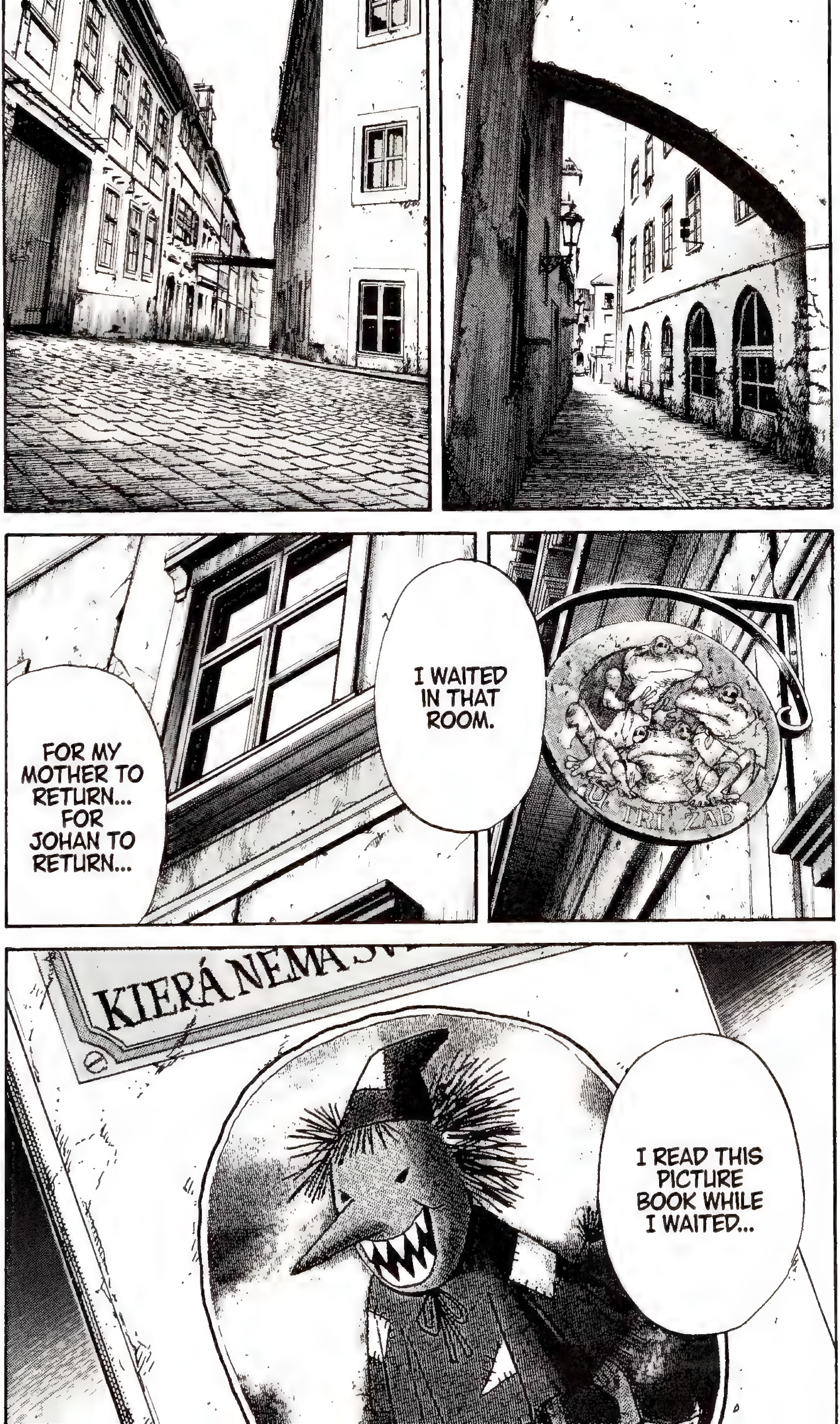

CHF
KTUNK
THEY BROUGHT CHILDREN HERE...
...FOR SOMETHING THEY CALLED A "READING GROUP."
AT THE RED ROSE MANSION...
KRII
THE LOCK'S BROKEN.
IT'S COVERED IN GRAFFITI.
IT'S ALL BURNED UP. IT'S NOTHING LIKE THE FIRST TIME WE CAME HERE.

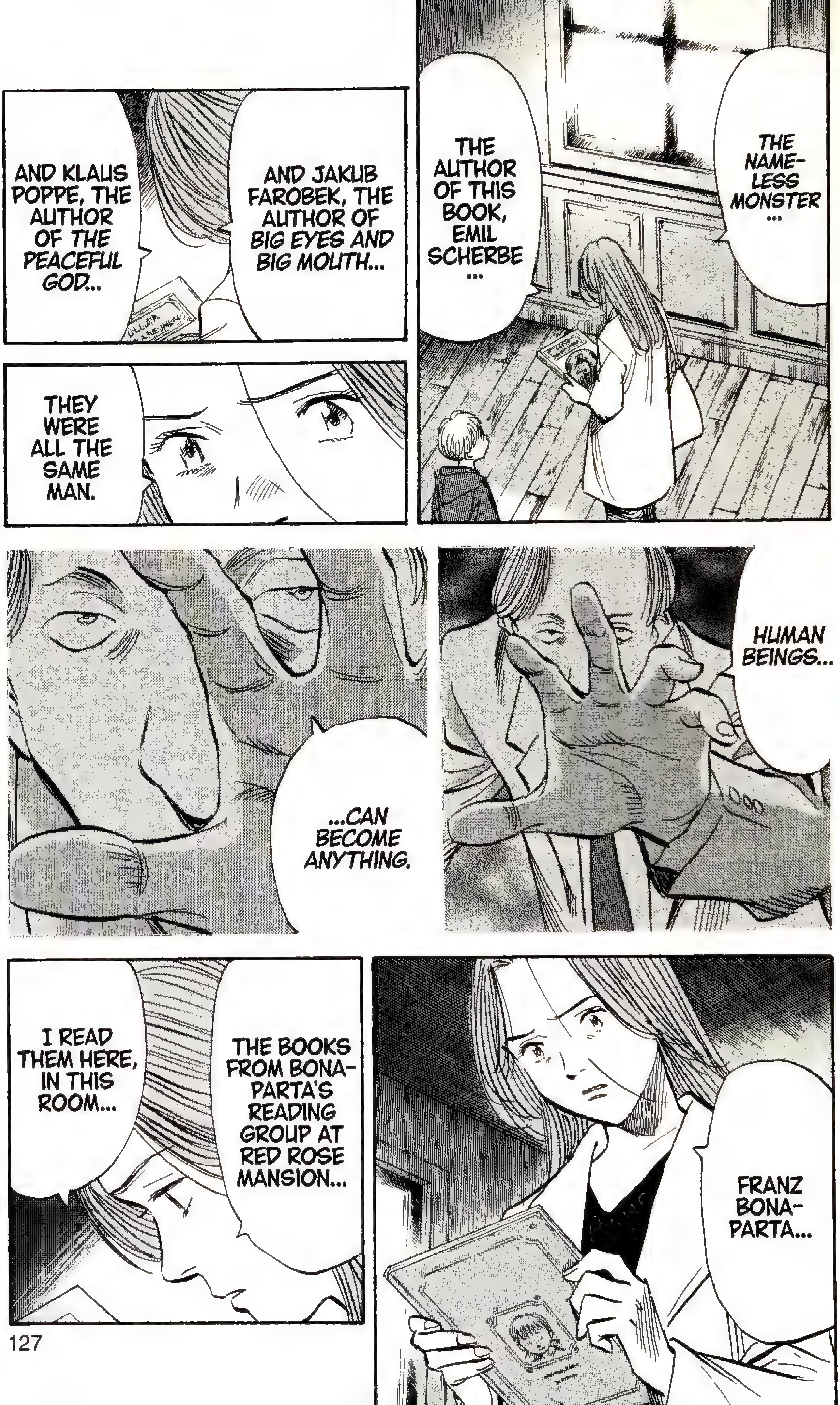

THEY WERE ATTEMPTING TO CREATE...
...SUPERIOR STUDENTS.
WHAT ARE SUPERIOR STUDENTS?
JOHAN...?
AND THEY...

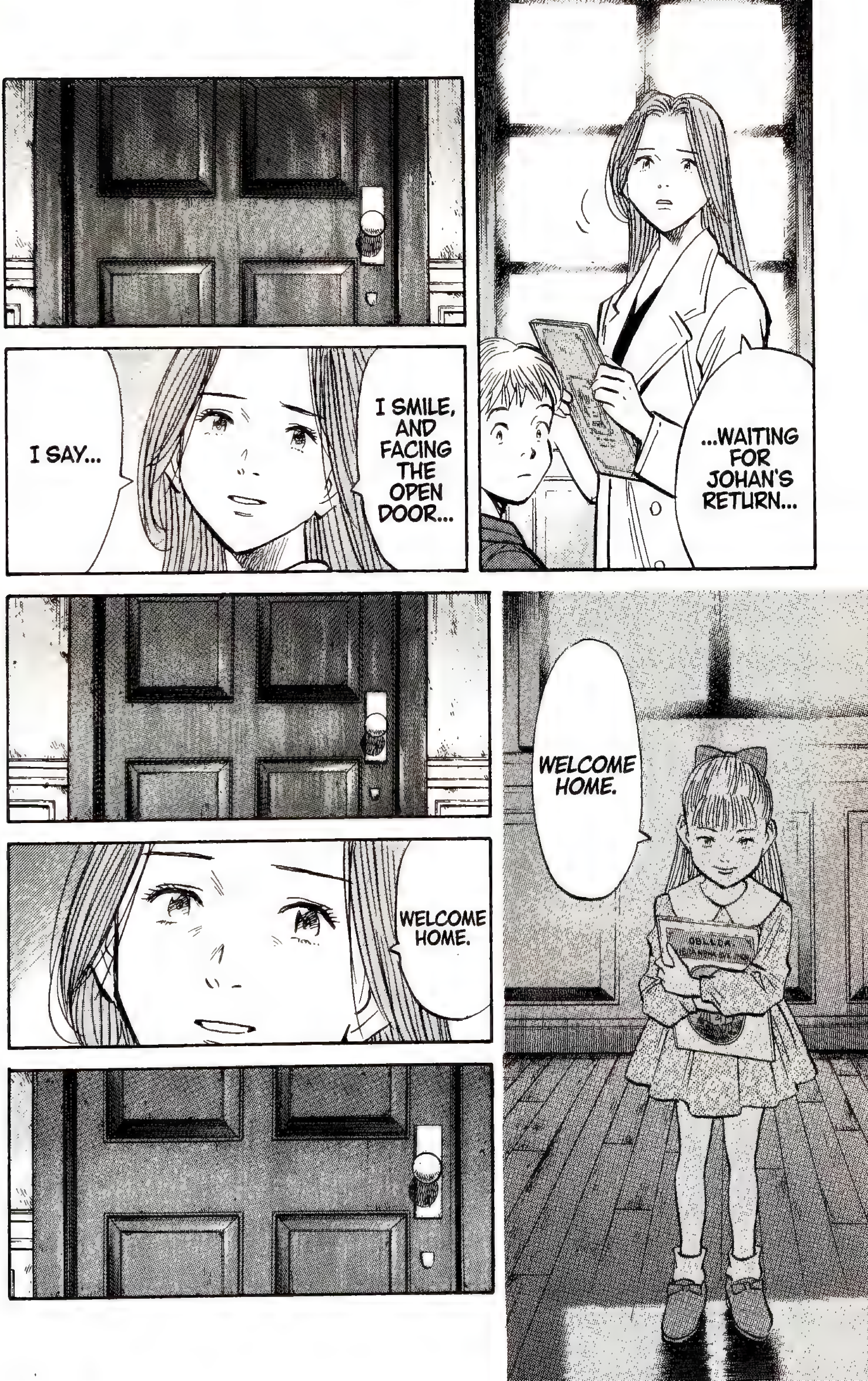

RUN...!!
WHO... WHO DID THIS...?
I SAW IT MYSELF ...
IT'S ALMOST AS IF...

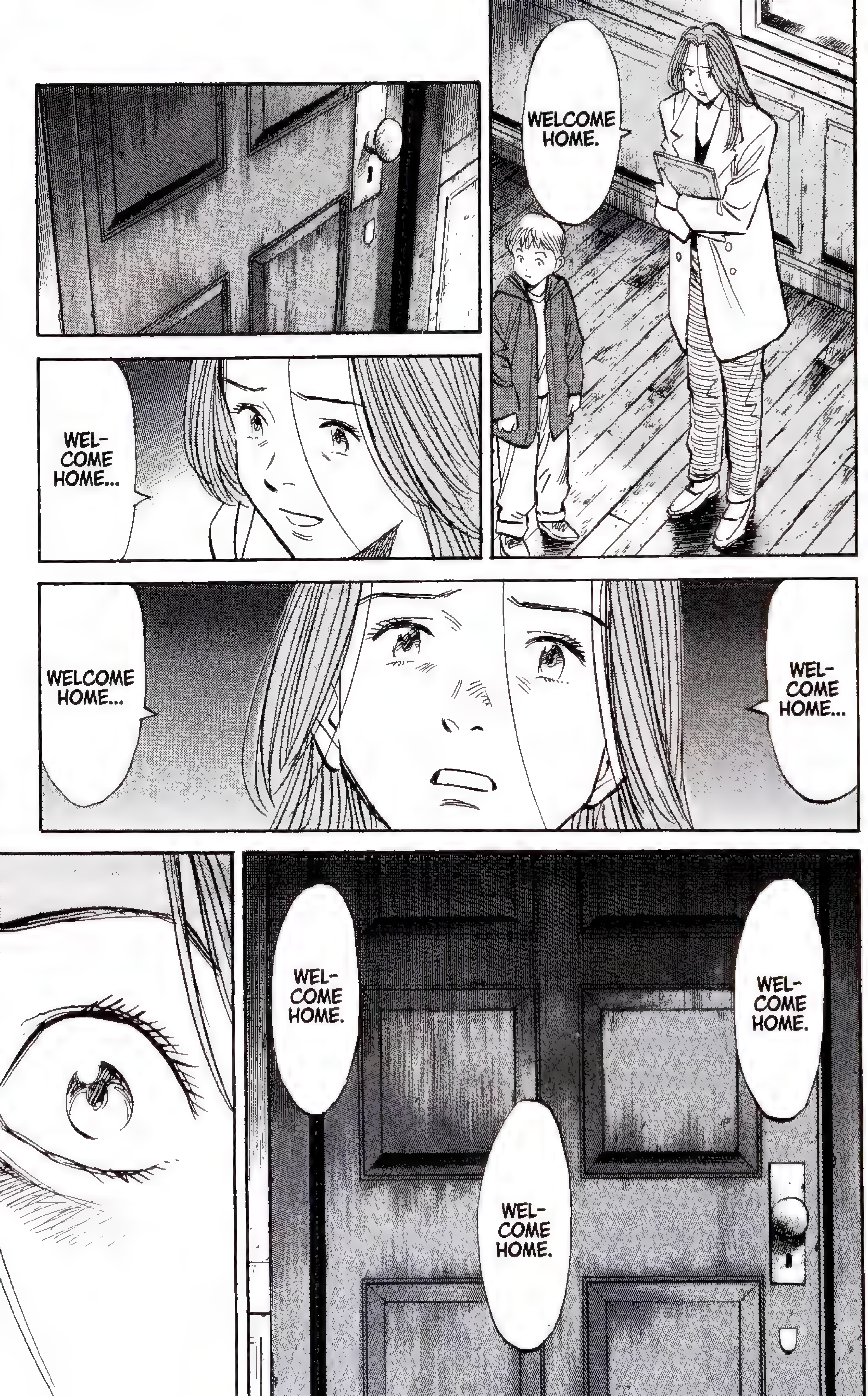

HE RAN...
HE RAN AWAY...
THROUGH THE ROSEBUSHES...
OW!!
WATCH OUT FOR THE THORNS!

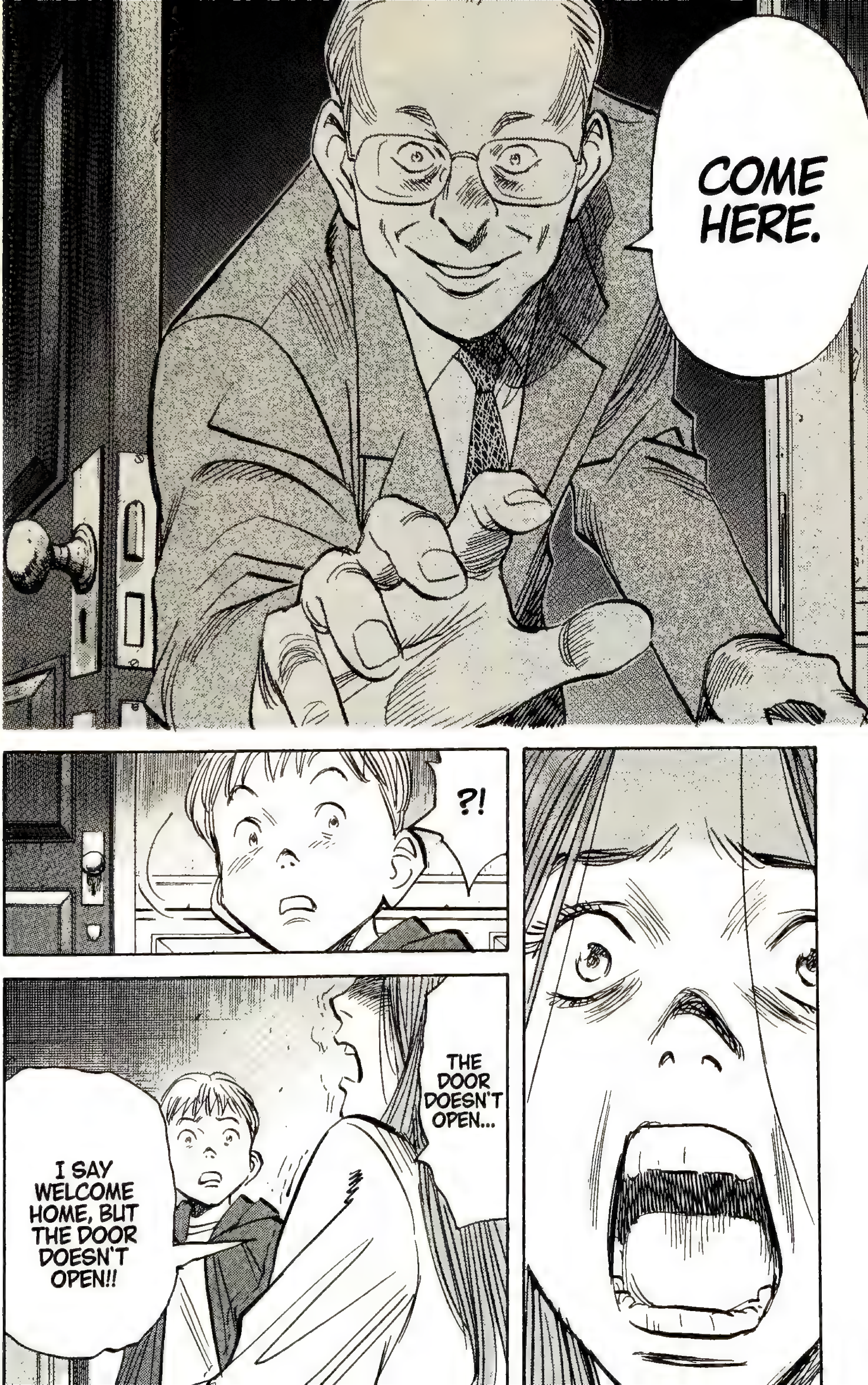

YOU OKAY?
THIS PAIN...
HUH ...?
THIS PAIN...
IT CAN'T BE...

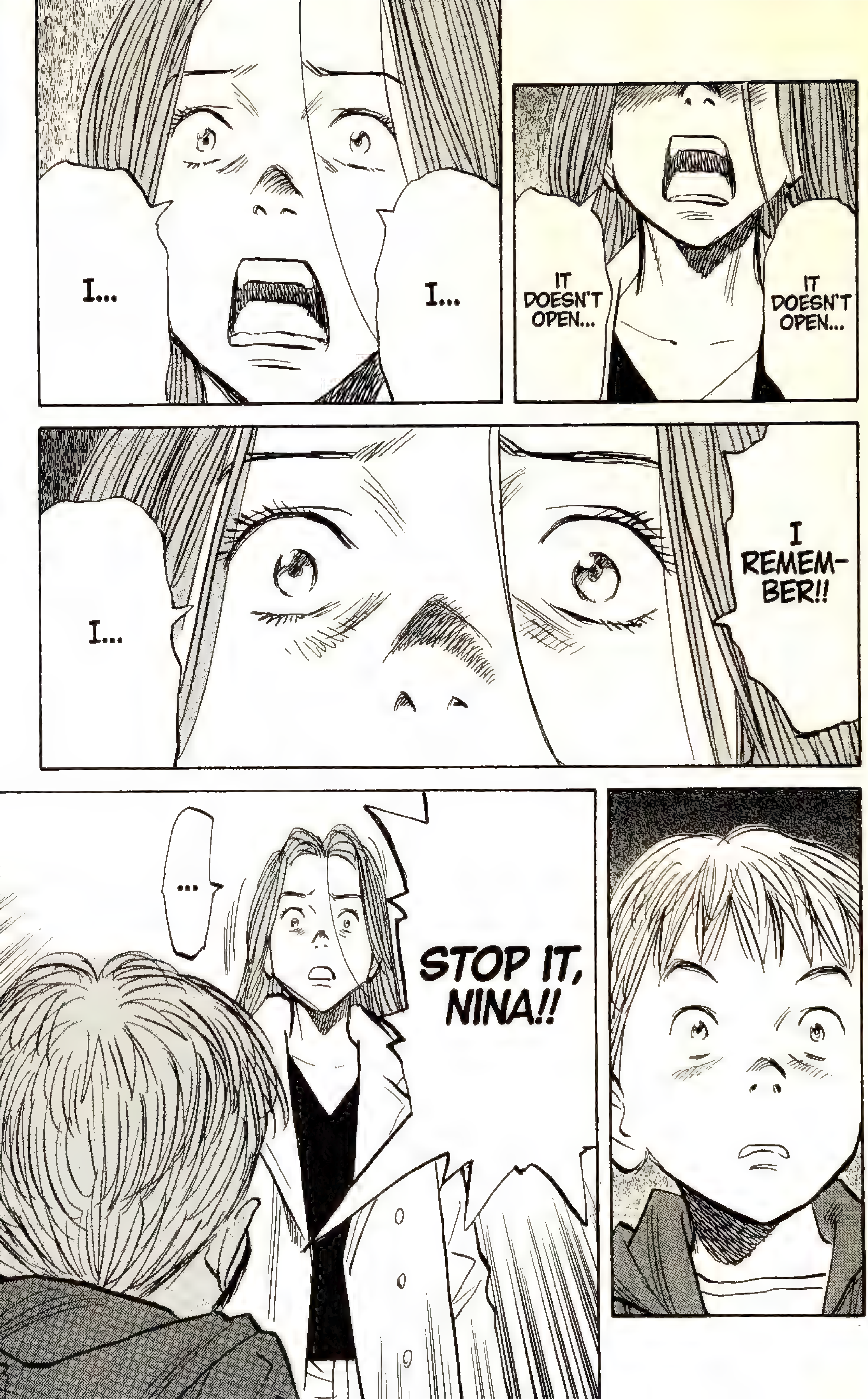

I WAITED IN THAT ROOM.
FOR MY MOTHER TO RETURN... FOR JOHAN TO RETURN...
U TŘI ZAB
KIERÁ NEMÁ
I READ THIS PICTURE BOOK WHILE I WAITED...

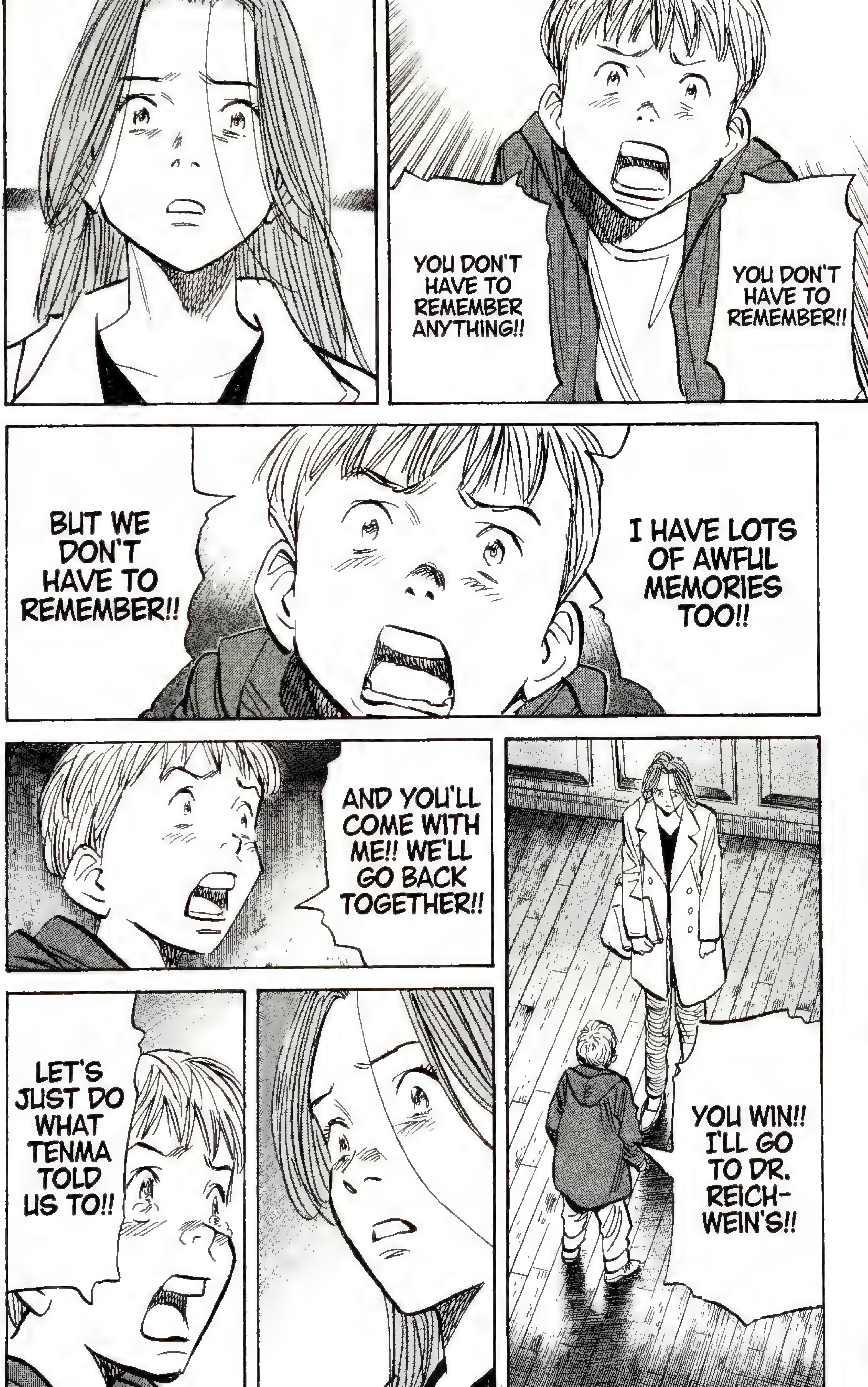

THE NAMELESS MONSTER...
THE AUTHOR OF THIS BOOK, EMIL SCHERBE...
AND JAKUB FAROBEK, THE AUTHOR OF BIG EYES AND BIG MOUTH...
AND KLAUS POPPE, THE AUTHOR OF THE PEACEFUL GOD...
THEY WERE ALL THE SAME MAN.
HUMAN BEINGS...
...CAN BECOME ANYTHING.
FRANZ BONAPARTA...
THE BOOKS FROM BONAPARTA'S READING GROUP AT RED ROSE MANSION...
I READ THEM HERE, IN THIS ROOM...

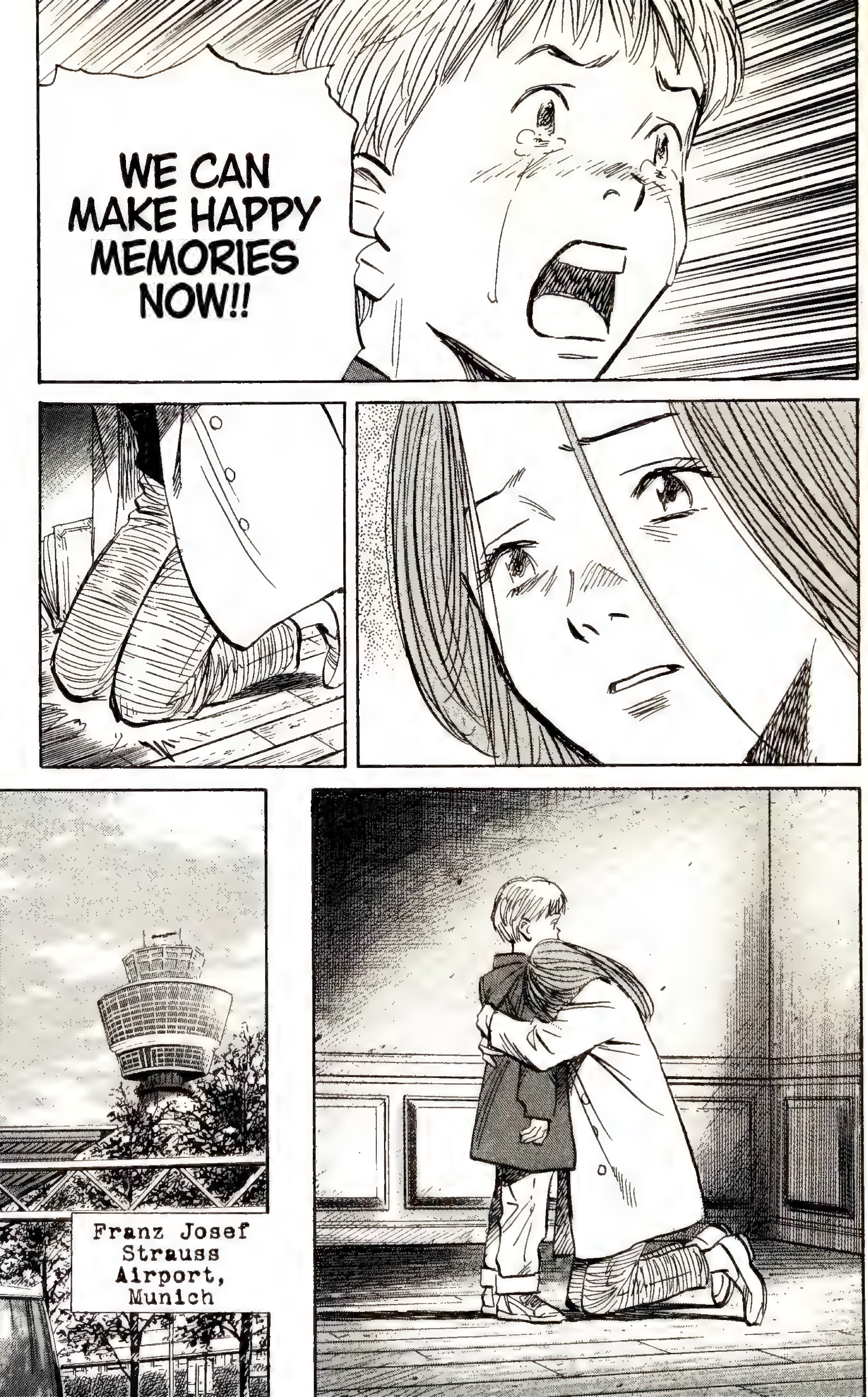

...WAITING FOR JOHAN'S RETURN...
I SMILE, AND FACING THE OPEN DOOR...
I SAY...
WELCOME HOME.
WELCOME HOME.

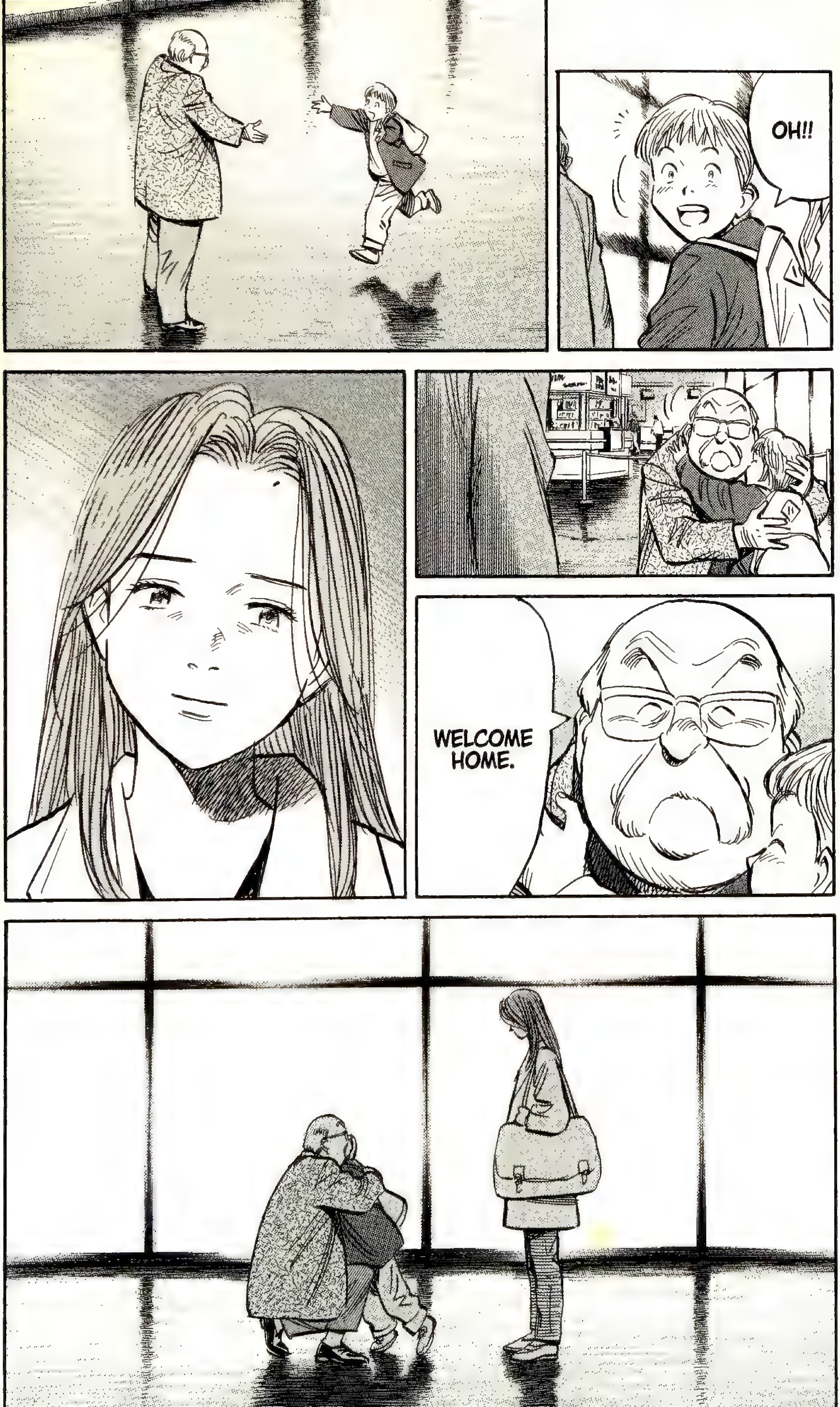

WELCOME HOME.
WELCOME HOME...
WELCOME HOME...
WELCOME HOME...
WELCOME HOME.
WELCOME HOME.
WELCOME HOME.


COME HERE.
?!
THE DOOR DOESN'T OPEN...
I SAY WELCOME HOME, BUT THE DOOR DOESN'T OPEN!!

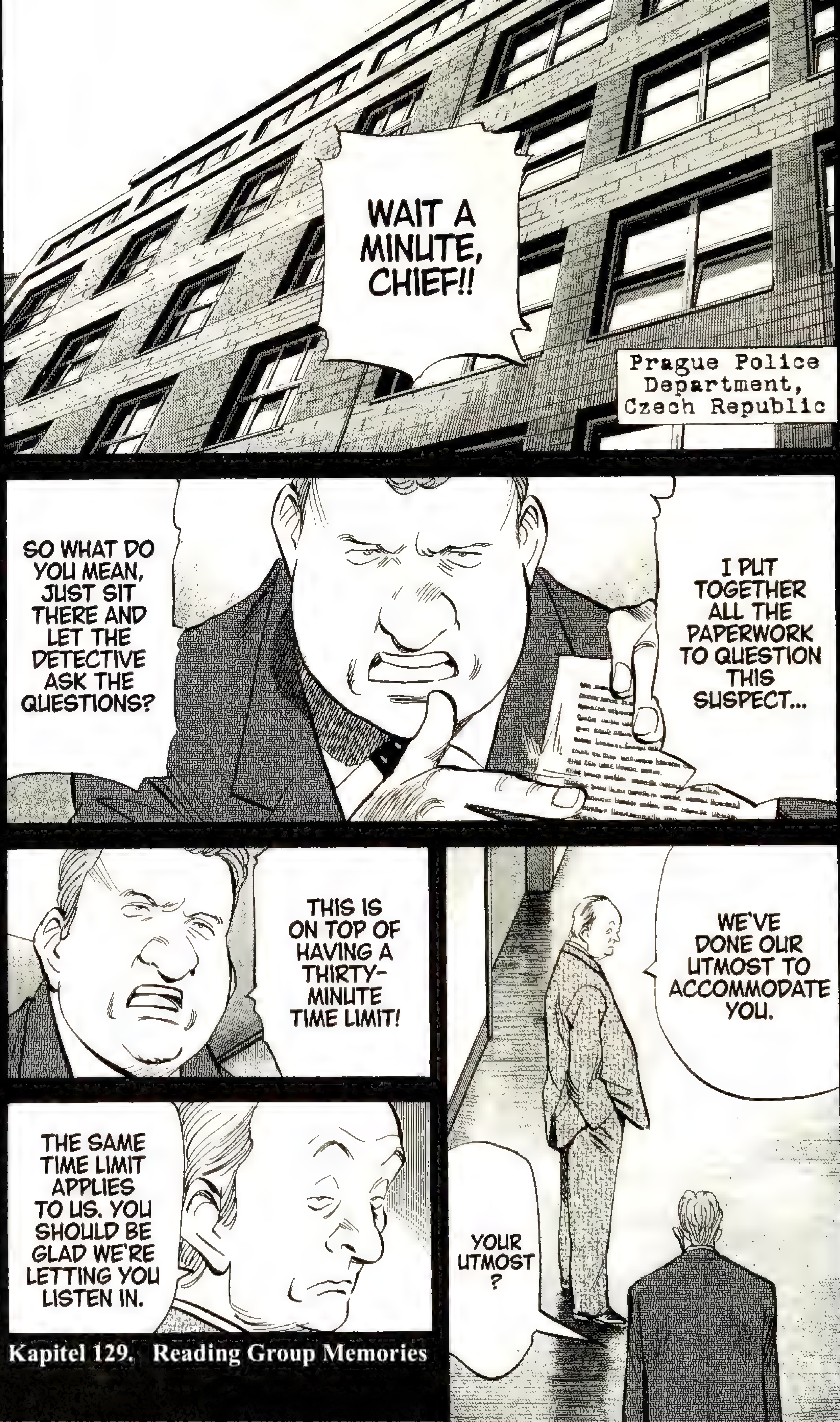

IT DOESN'T OPEN...
IT DOESN'T OPEN...
I...
I...
I REMEMBER!!
I...
STOP IT, NINA!!
...

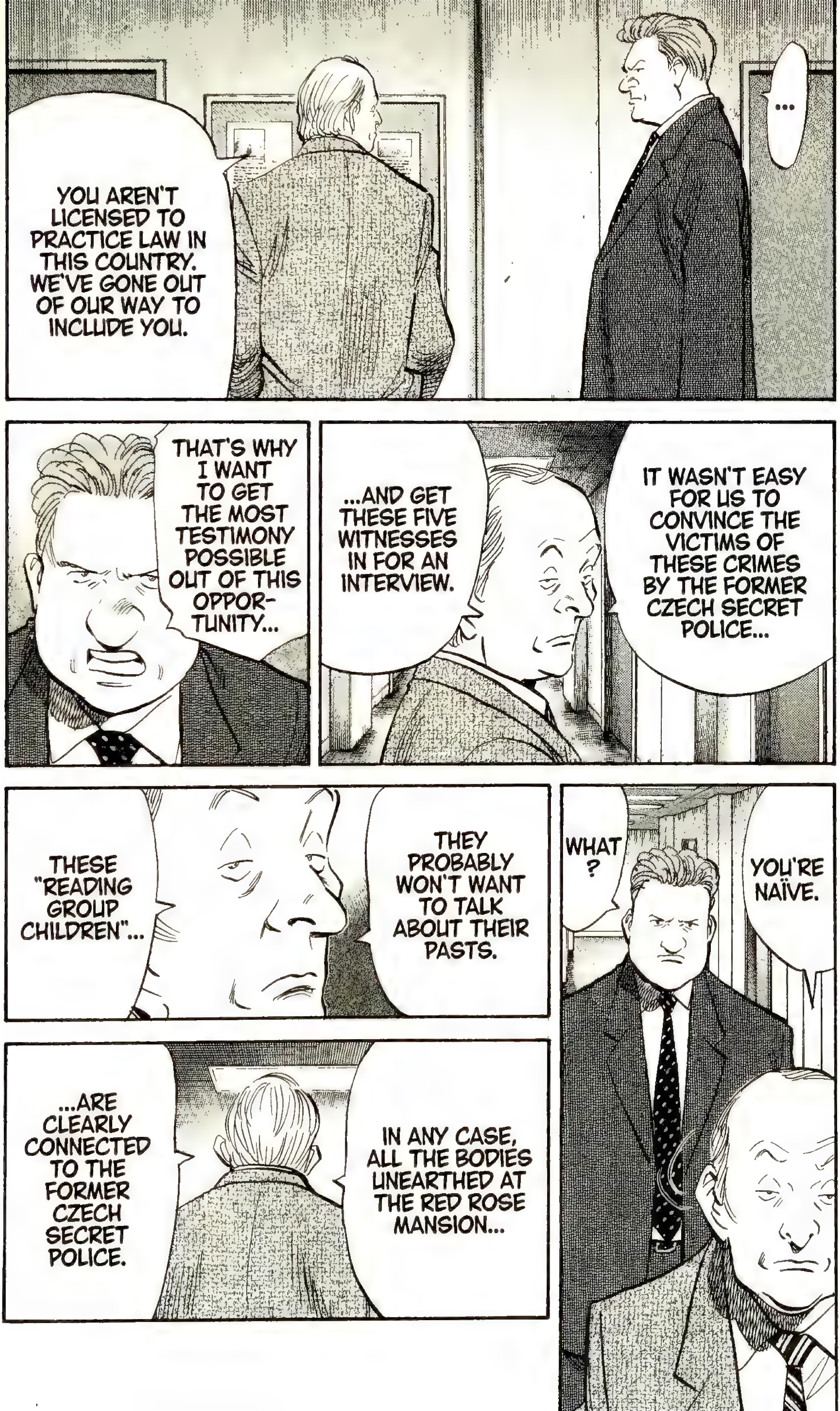

YOU DON'T HAVE TO REMEMBER!!
YOU DON'T HAVE TO REMEMBER ANYTHING!!
I HAVE LOTS OF AWFUL MEMORIES TOO!!
BUT WE DON'T HAVE TO REMEMBER!!
AND YOU'LL COME WITH ME!! WE'LL GO BACK TOGETHER!!
LET'S JUST DO WHAT TENMA TOLD US TO!!
YOU WIN!! I'LL GO TO DR. REICHWEIN'S!!

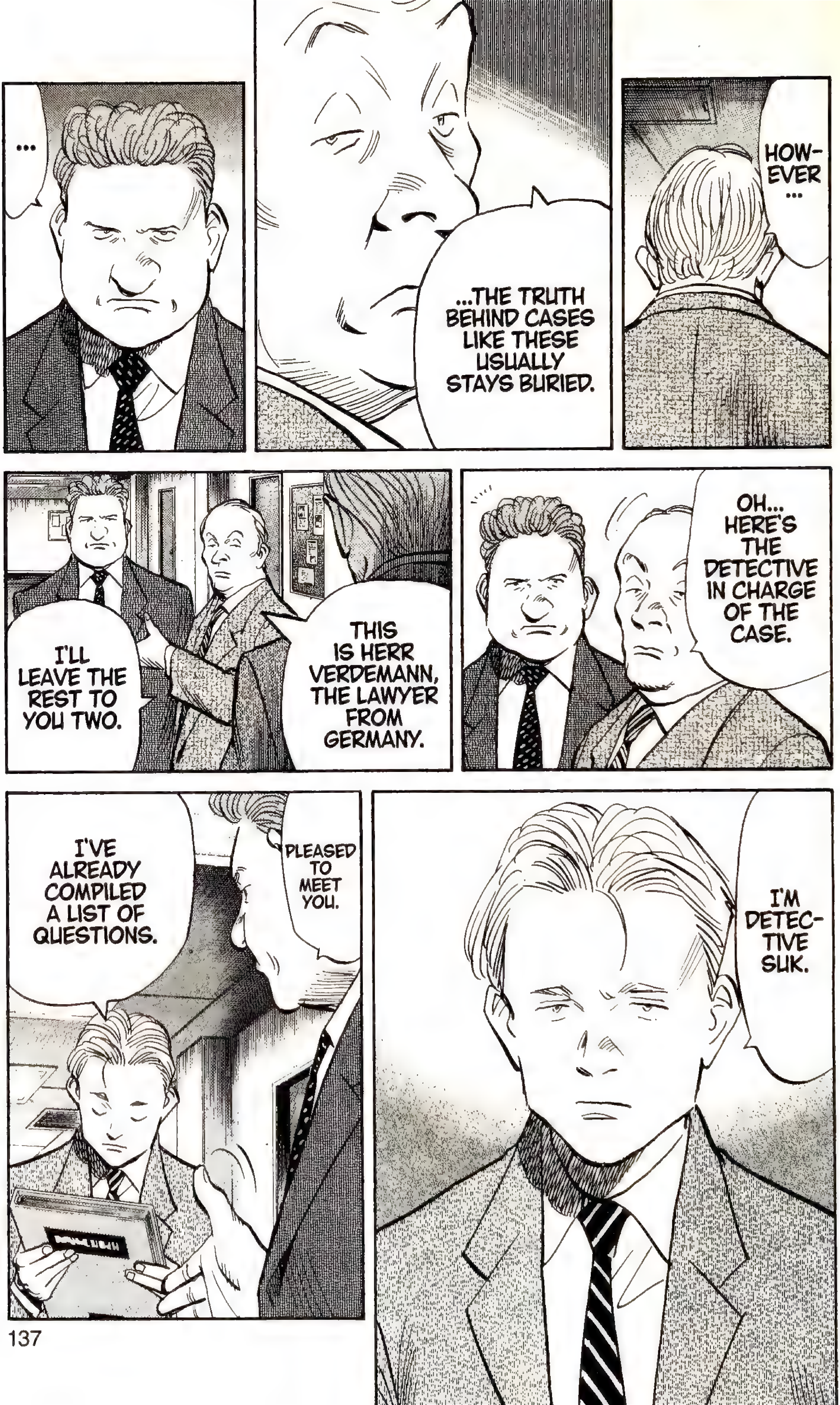

WE CAN MAKE HAPPY MEMORIES NOW!!
Franz Josef Strauss Airport, Munich


OH!!
WELCOME HOME.

Kapitel 129. Reading Group Memories

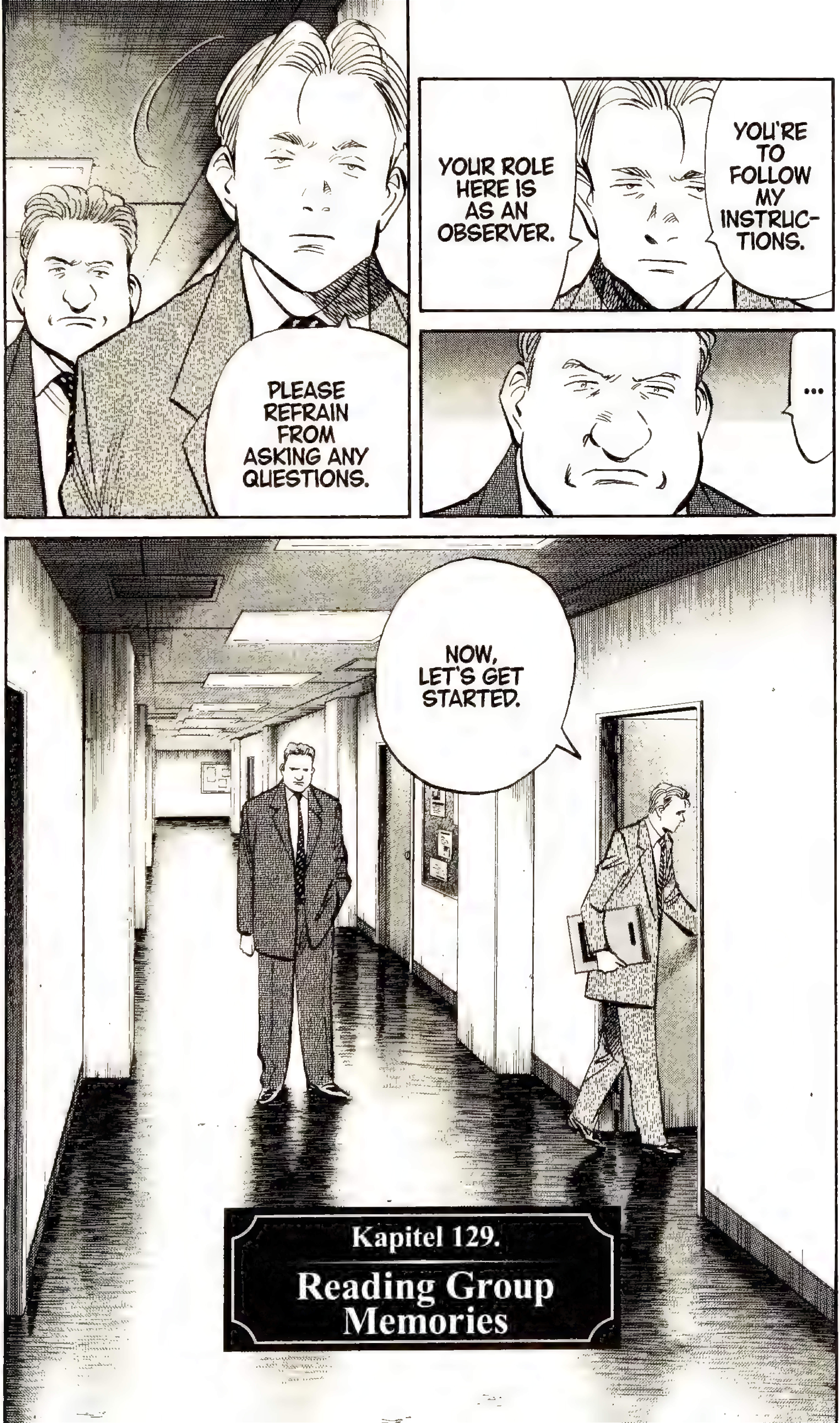

WAIT A MINUTE, CHIEF!!
Prague Police Department, Czech Republic
I PUT TOGETHER ALL THE PAPERWORK TO QUESTION THIS SUSPECT...
SO WHAT DO YOU MEAN, JUST SIT THERE AND LET THE DETECTIVE ASK THE QUESTIONS?
THIS IS ON TOP OF HAVING A THIRTY-MINUTE TIME LIMIT!
WE'VE DONE OUR UTMOST TO ACCOMMODATE YOU.
YOUR UTMOST?
THE SAME TIME LIMIT APPLIES TO US. YOU SHOULD BE GLAD WE'RE LETTING YOU LISTEN IN.

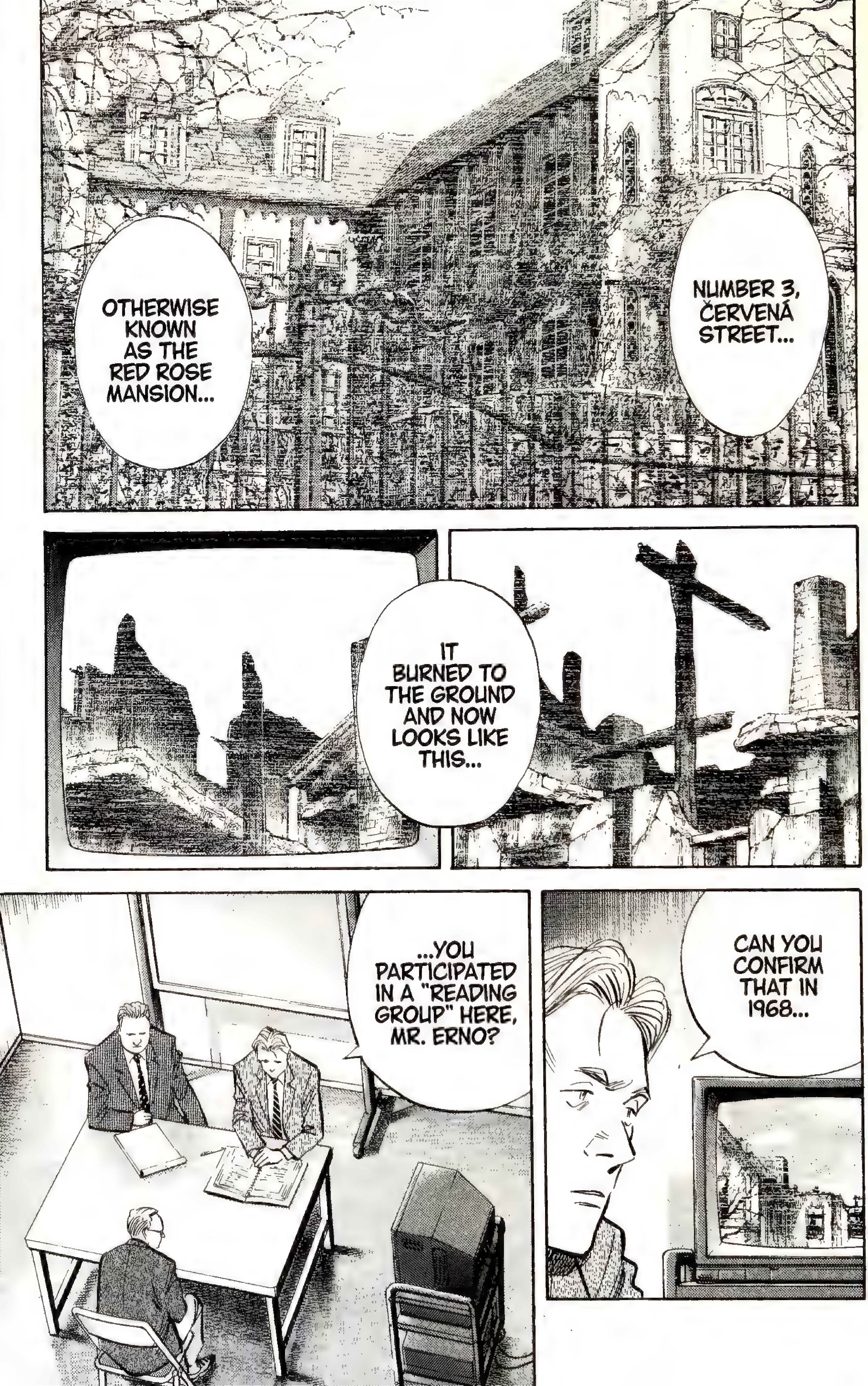

...
YOU AREN'T LICENSED TO PRACTICE LAW IN THIS COUNTRY. WE'VE GONE OUT OF OUR WAY TO INCLUDE YOU.
IT WASN'T EASY FOR US TO CONVINCE THE VICTIMS OF THESE CRIMES BY THE FORMER CZECH SECRET POLICE...
...AND GET THESE FIVE WITNESSES IN FOR AN INTERVIEW.
THAT'S WHY I WANT TO GET THE MOST TESTIMONY POSSIBLE OUT OF THIS OPPORTUNITY...
YOU'RE NAÏVE.
WHAT?
THEY PROBABLY WON'T WANT TO TALK ABOUT THEIR PASTS.
THESE "READING GROUP CHILDREN"...
IN ANY CASE, ALL THE BODIES UNEARTHED AT THE RED ROSE MANSION...
...ARE CLEARLY CONNECTED TO THE FORMER CZECH SECRET POLICE.

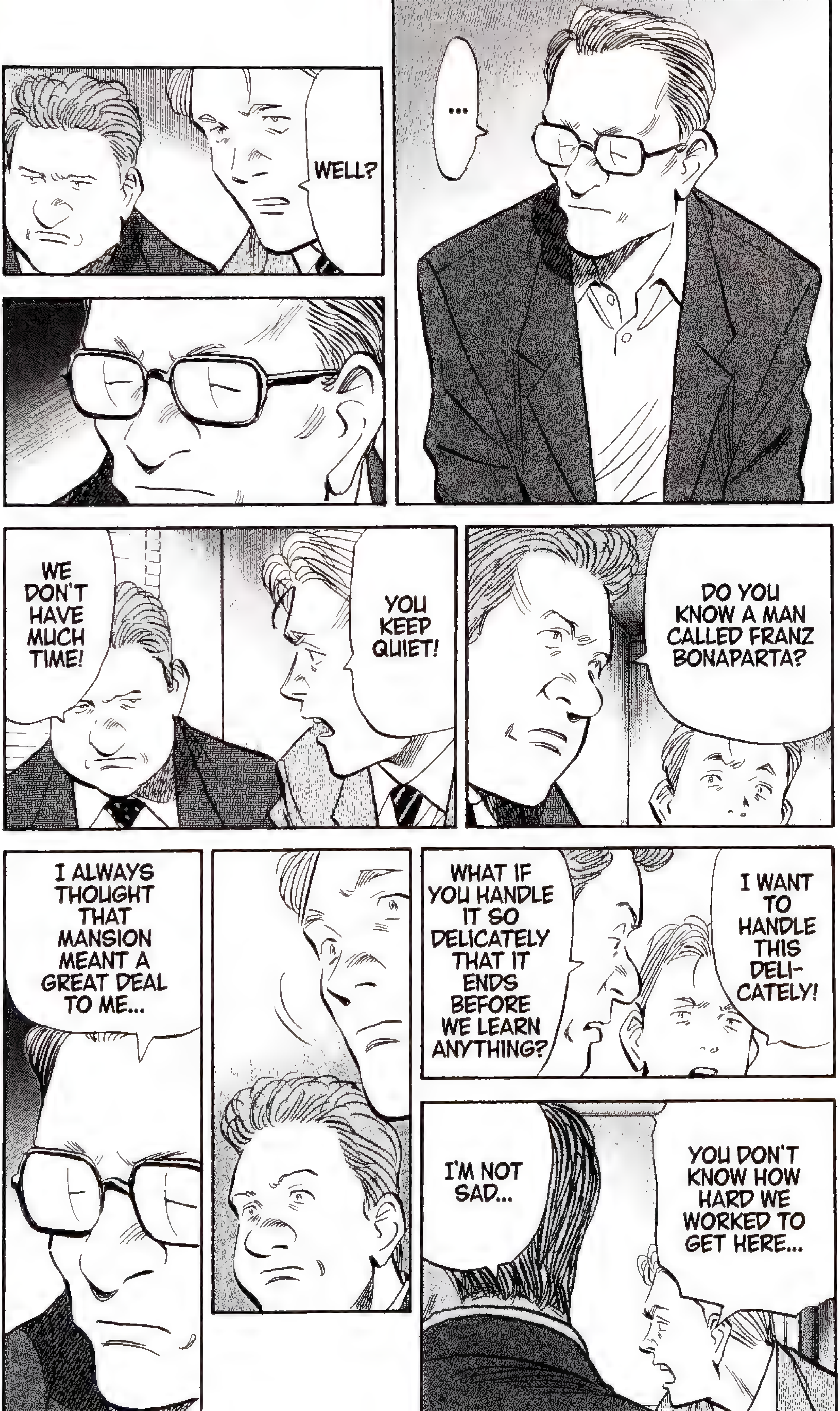

HOW-EVER...
...THE TRUTH BEHIND CASES LIKE THESE USUALLY STAYS BURIED.
...
OH... HERE'S THE DETECTIVE IN CHARGE OF THE CASE.
THIS IS HERR VERDEMANN, THE LAWYER FROM GERMANY.
I'LL LEAVE THE REST TO YOU TWO.
I'M DETECTIVE SUK.
PLEASED TO MEET YOU.
I'VE ALREADY COMPILED A LIST OF QUESTIONS.

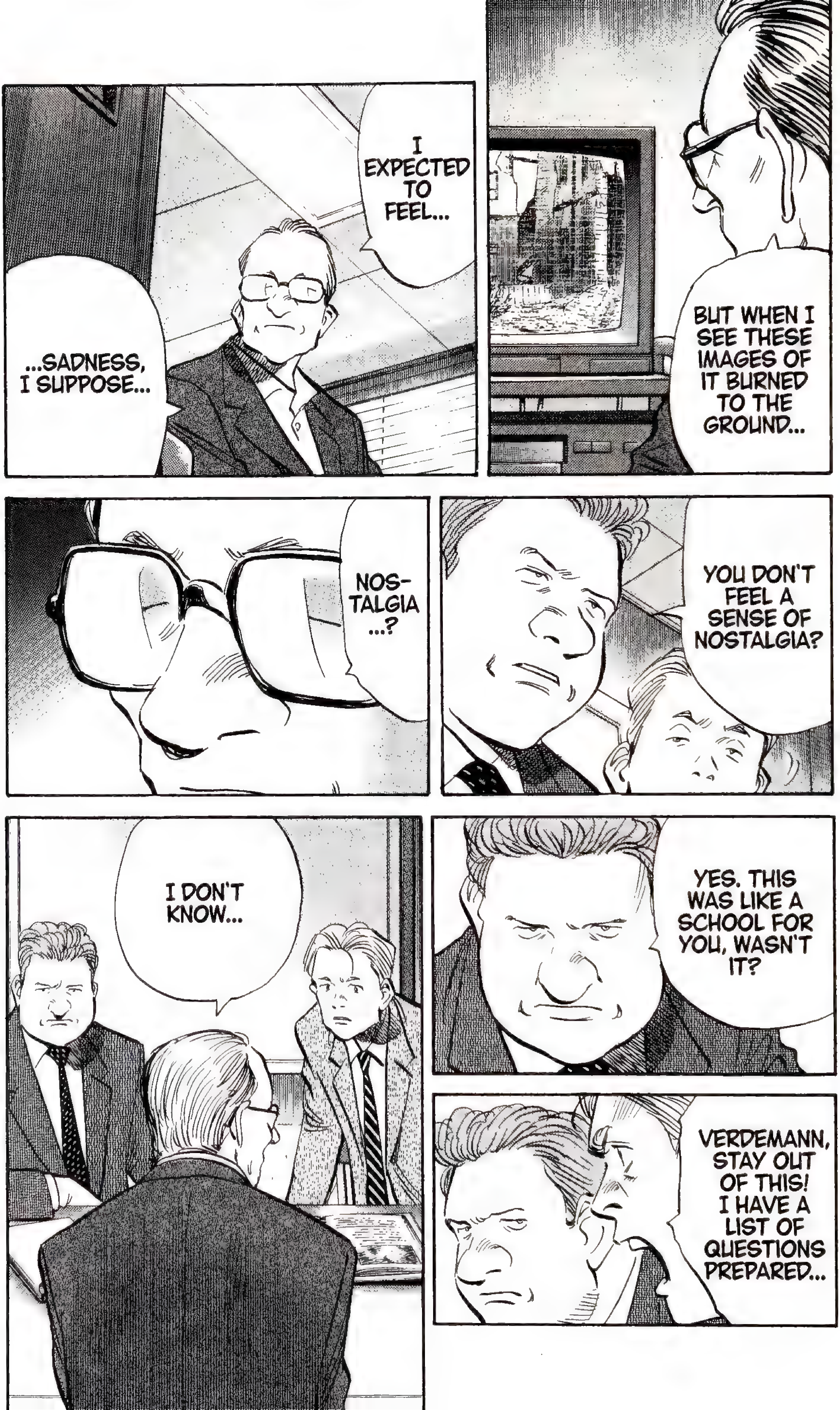
Kapitel 129.

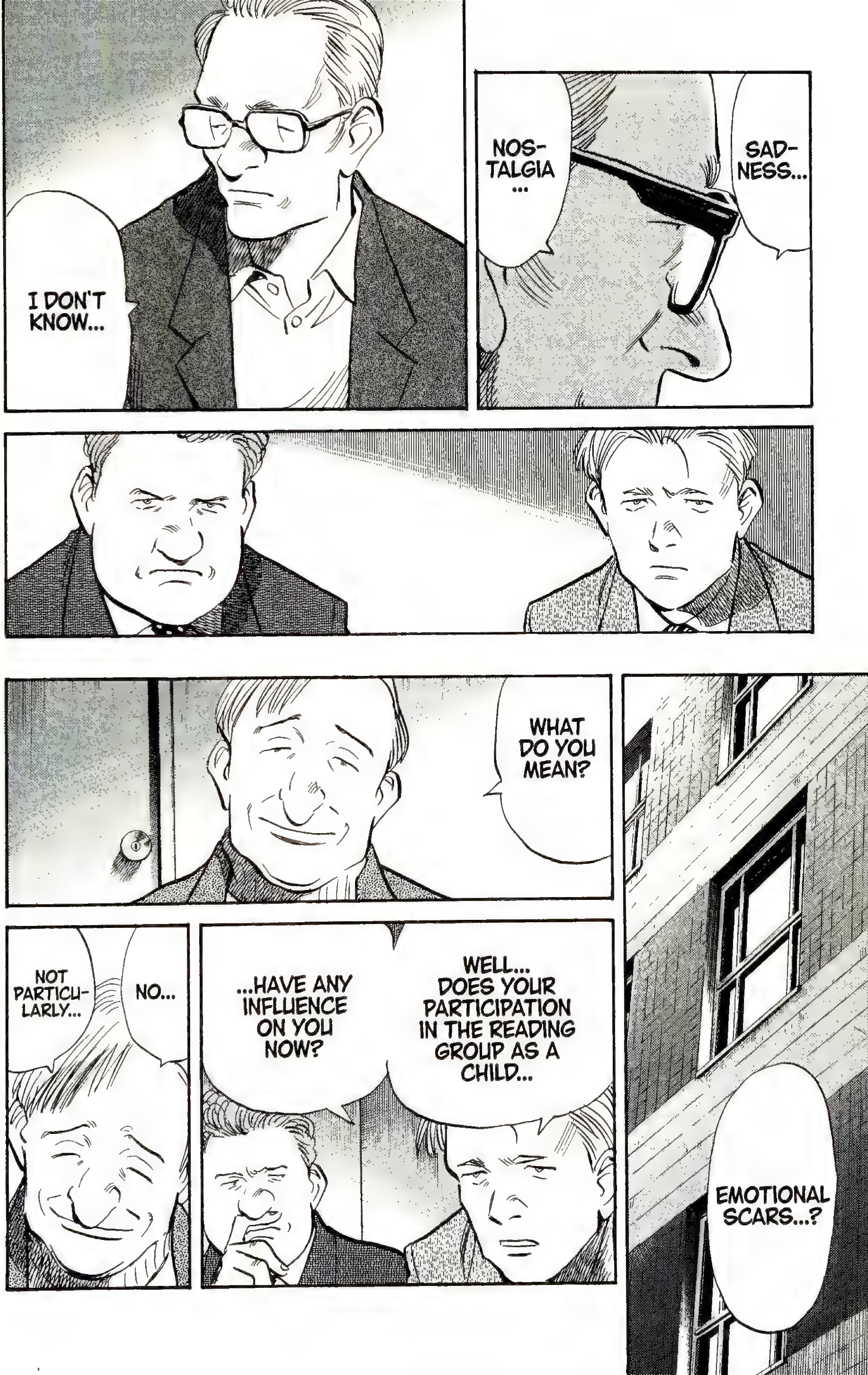
Reading Group Memories

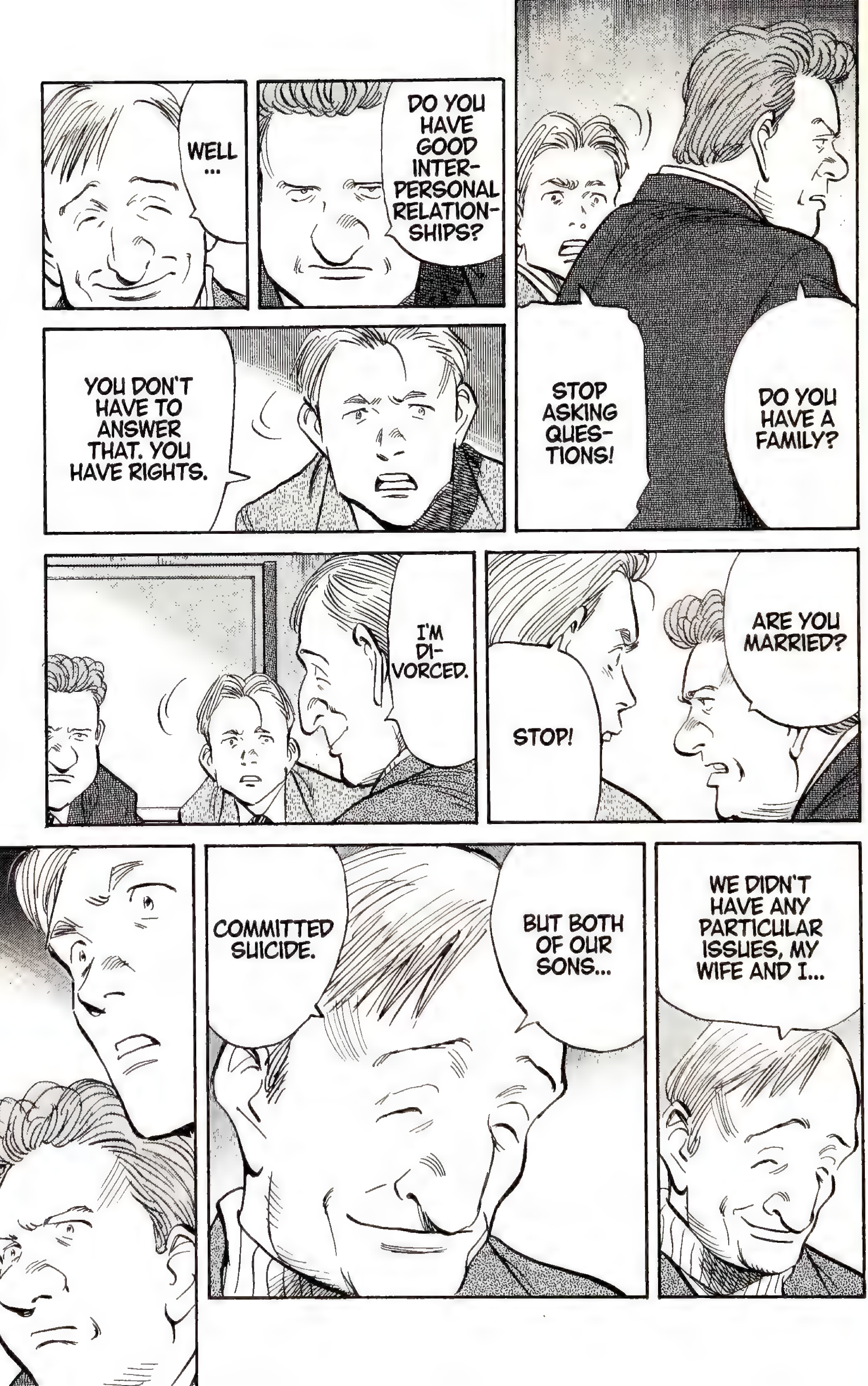

YOU'RE TO FOLLOW MY INSTRUCTIONS.
YOUR ROLE HERE IS AS AN OBSERVER.
...
PLEASE REFRAIN FROM ASKING ANY QUESTIONS.
NOW, LET'S GET STARTED.

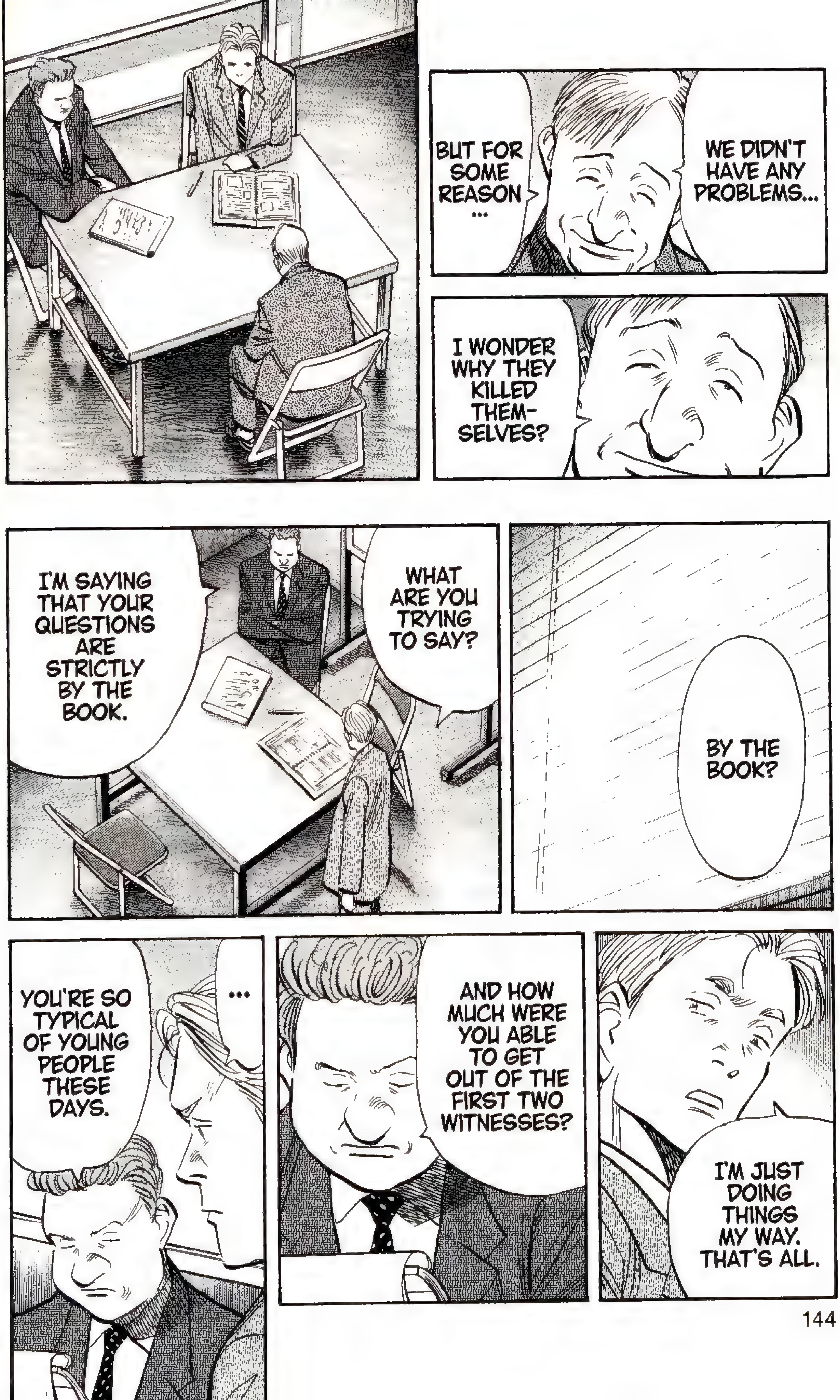

NUMBER 3, ČERVENÁ STREET...
OTHERWISE KNOWN AS THE RED ROSE MANSION...
IT BURNED TO THE GROUND AND NOW LOOKS LIKE THIS...
CAN YOU CONFIRM THAT IN 1968...
...YOU PARTICIPATED IN A "READING GROUP" HERE, MR. ERNO?

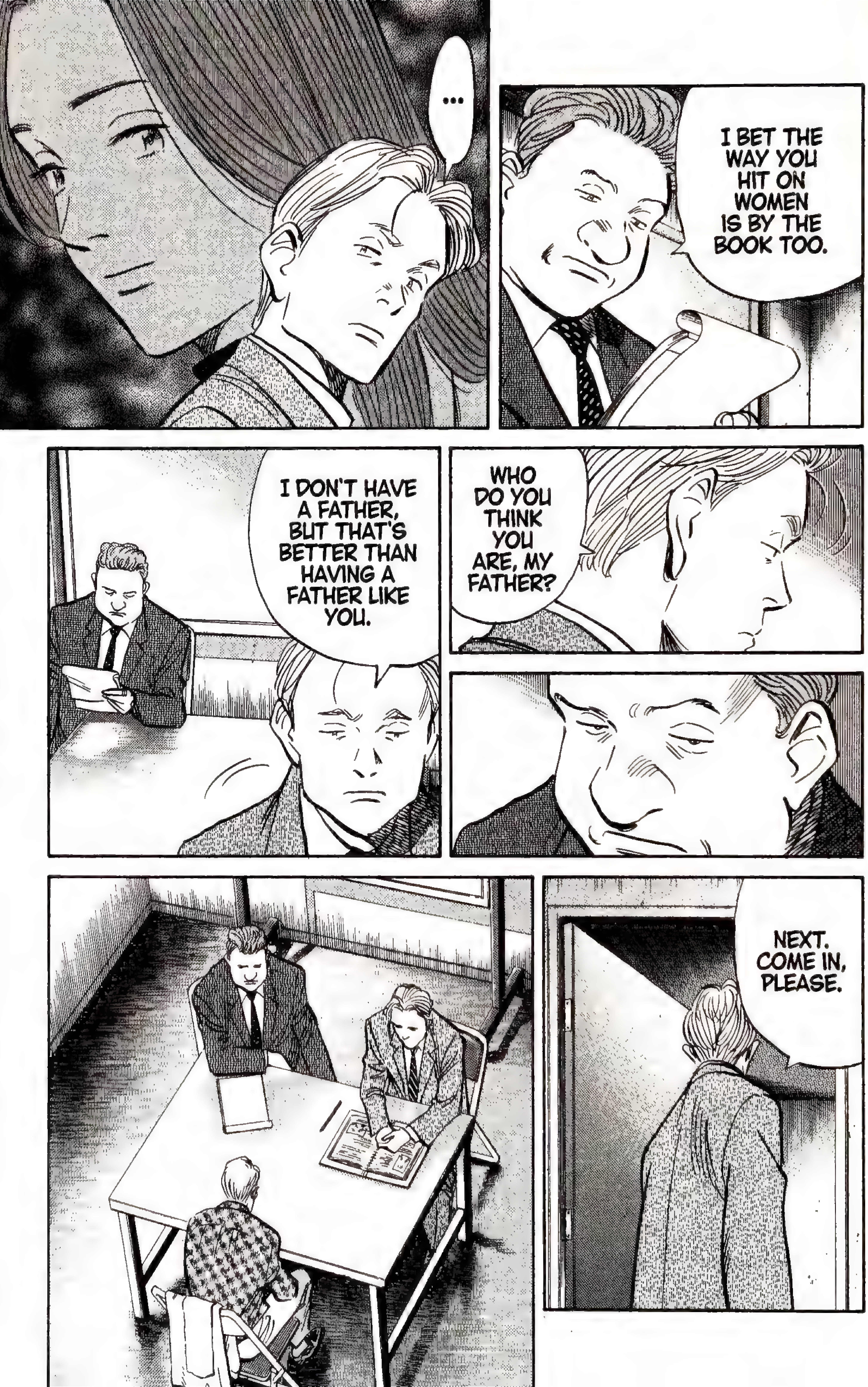

...
WELL?
DO YOU KNOW A MAN CALLED FRANZ BONAPARTA?
YOU KEEP QUIET!
WE DON'T HAVE MUCH TIME!
I WANT TO HANDLE THIS DELICATELY!
WHAT IF YOU HANDLE IT SO DELICATELY THAT IT ENDS BEFORE WE LEARN ANYTHING?
YOU DON'T KNOW HOW HARD WE WORKED TO GET HERE...
I'M NOT SAD...
I ALWAYS THOUGHT THAT MANSION MEANT A GREAT DEAL TO ME...

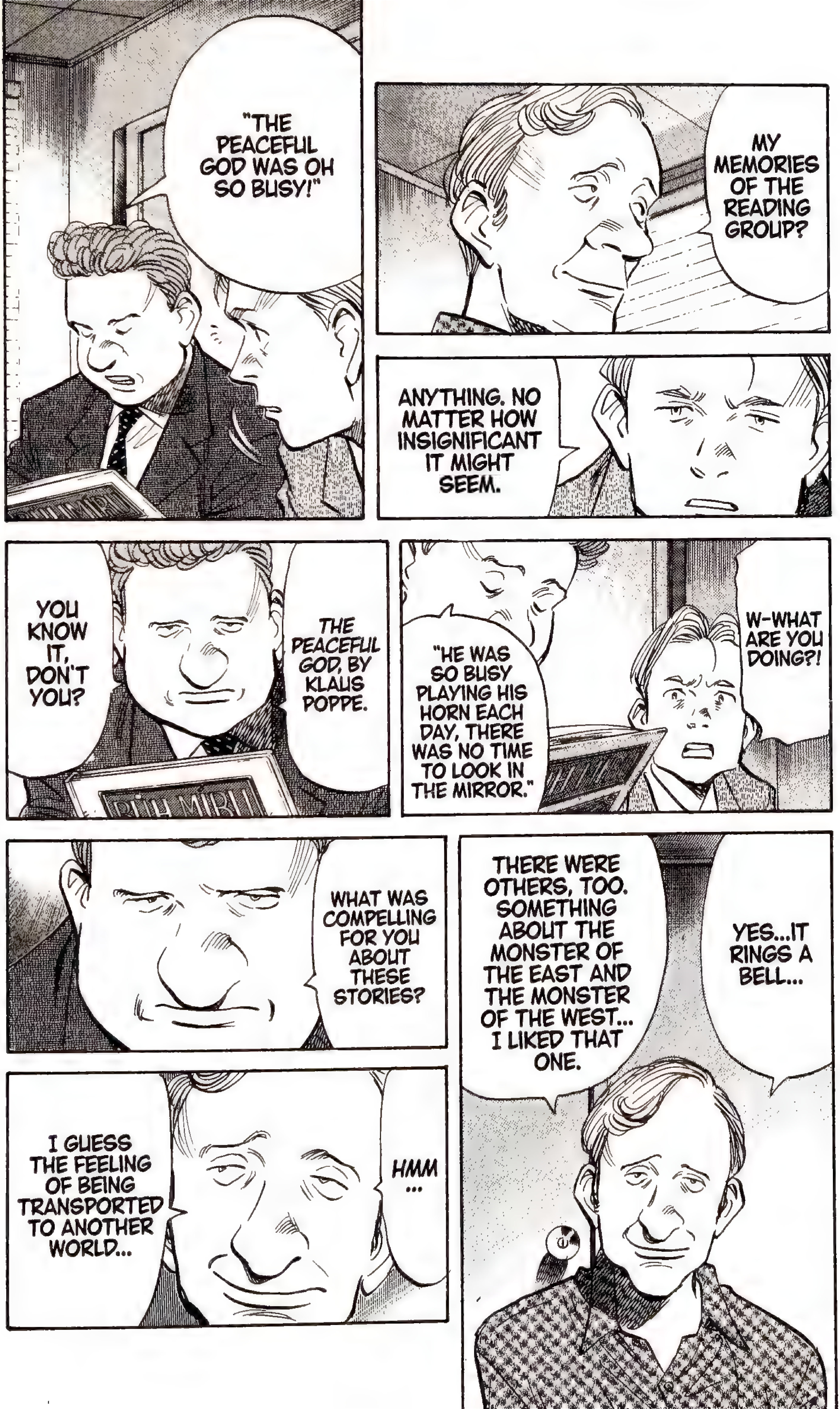

BUT WHEN I SEE THESE IMAGES OF IT BURNED TO THE GROUND...
I EXPECTED TO FEEL...
...SADNESS, I SUPPOSE...
YOU DON'T FEEL A SENSE OF NOSTALGIA?
NOSTALGIA...?
YES. THIS WAS LIKE A SCHOOL FOR YOU, WASN'T IT?
VERDEMANN, STAY OUT OF THIS! I HAVE A LIST OF QUESTIONS PREPARED...
I DON'T KNOW...

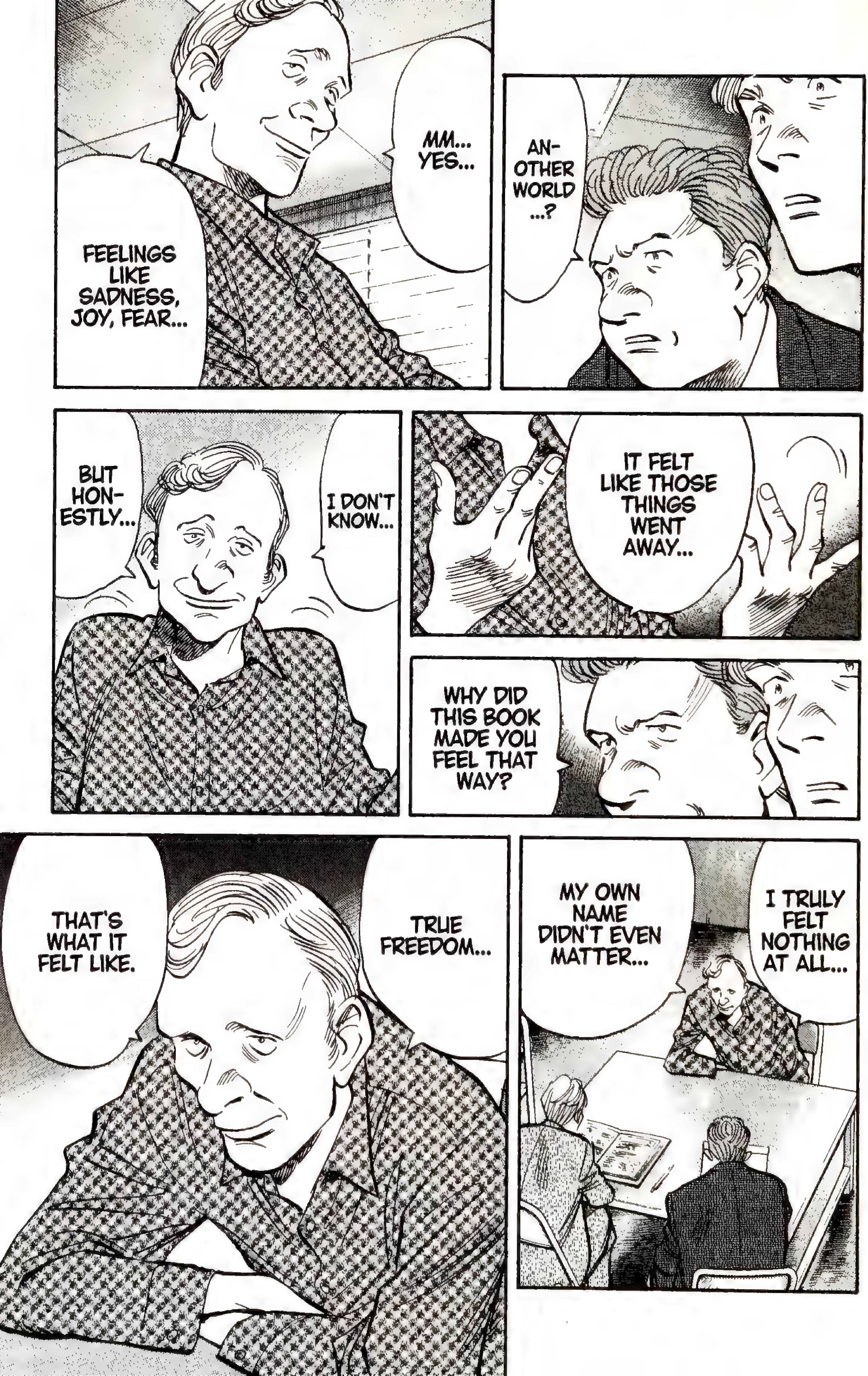

SAD-NESS...
NOS-TALGIA...
I DON'T KNOW...
EMOTIONAL SCARS...?
WHAT DO YOU MEAN?
WELL... DOES YOUR PARTICIPATION IN THE READING GROUP AS A CHILD...
...HAVE ANY INFLUENCE ON YOU NOW?
NO...
NOT PARTICULARLY...

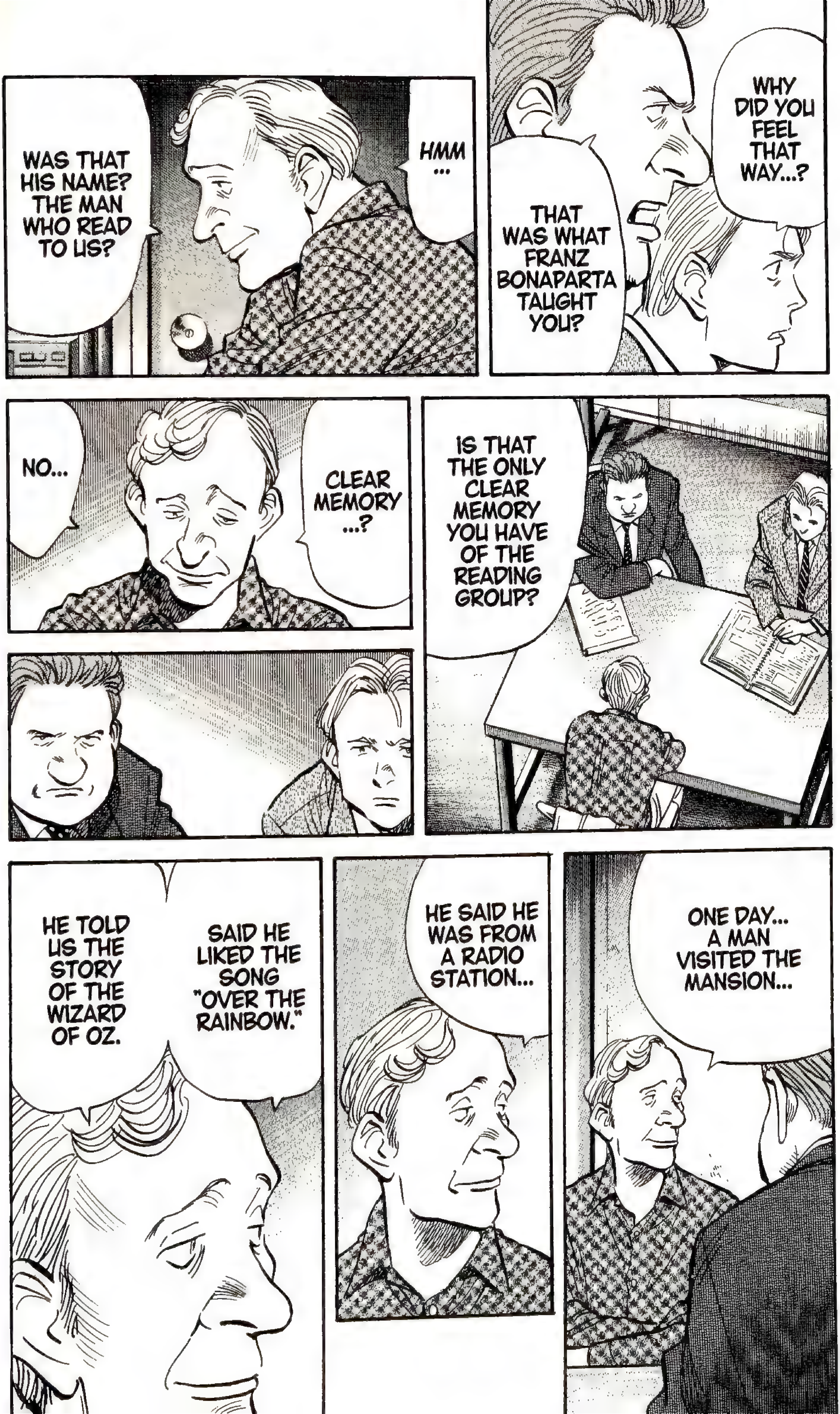

DO YOU HAVE GOOD INTERPERSONAL RELATIONSHIPS?
WELL ...
YOU DON'T HAVE TO ANSWER THAT. YOU HAVE RIGHTS.
DO YOU HAVE A FAMILY?
STOP ASKING QUESTIONS!
ARE YOU MARRIED?
STOP!
I'M DIVORCED.
WE DIDN'T HAVE ANY PARTICULAR ISSUES, MY WIFE AND I...
BUT BOTH OF OUR SONS...
COMMITTED SUICIDE.

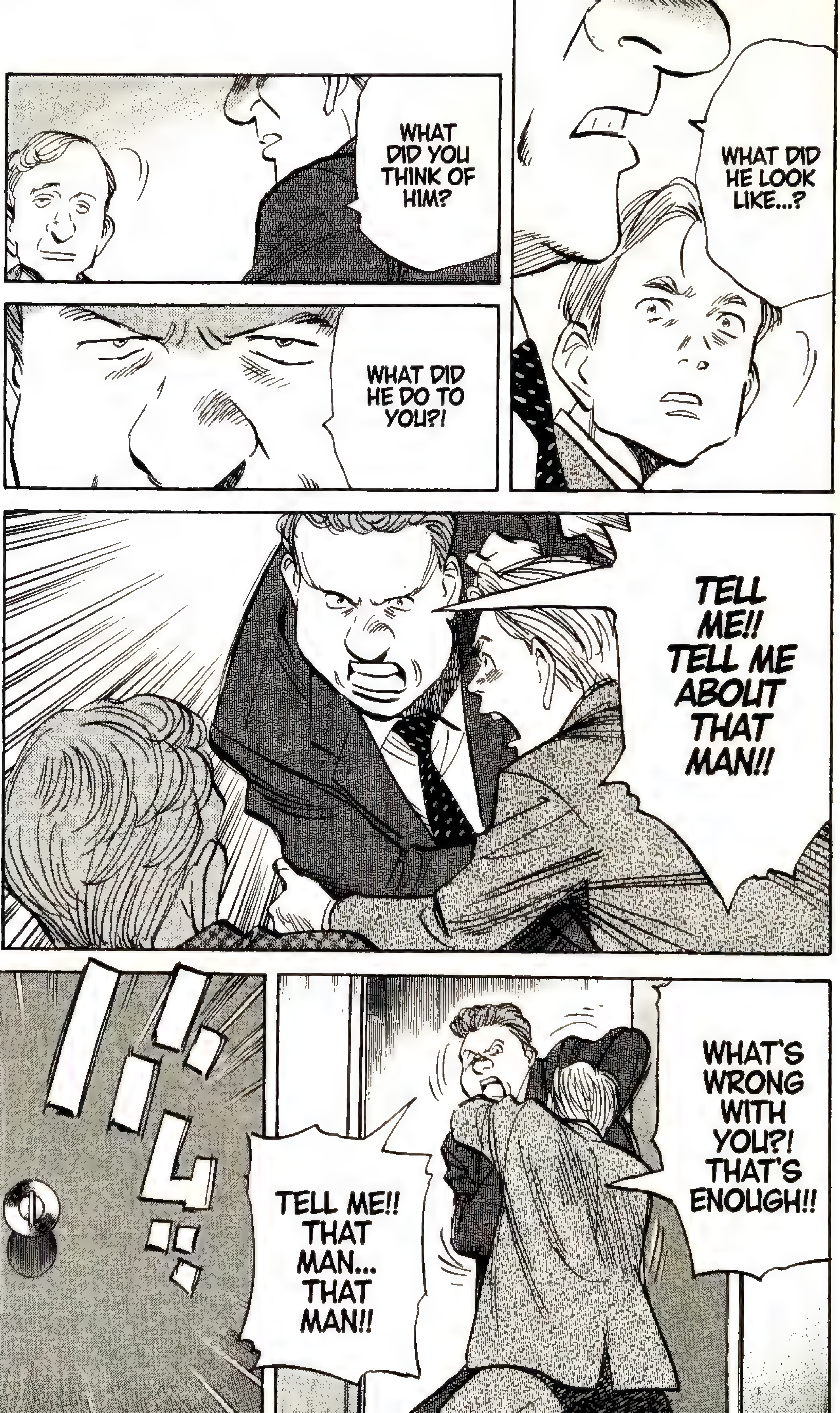

WE DIDN'T HAVE ANY PROBLEMS...
BUT FOR SOME REASON ...
I WONDER WHY THEY KILLED THEMSELVES?
BY THE BOOK?
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
I'M SAYING THAT YOUR QUESTIONS ARE STRICTLY BY THE BOOK.
I'M JUST DOING THINGS MY WAY. THAT'S ALL.
AND HOW MUCH WERE YOU ABLE TO GET OUT OF THE FIRST TWO WITNESSES?
...
YOU'RE SO TYPICAL OF YOUNG PEOPLE THESE DAYS.

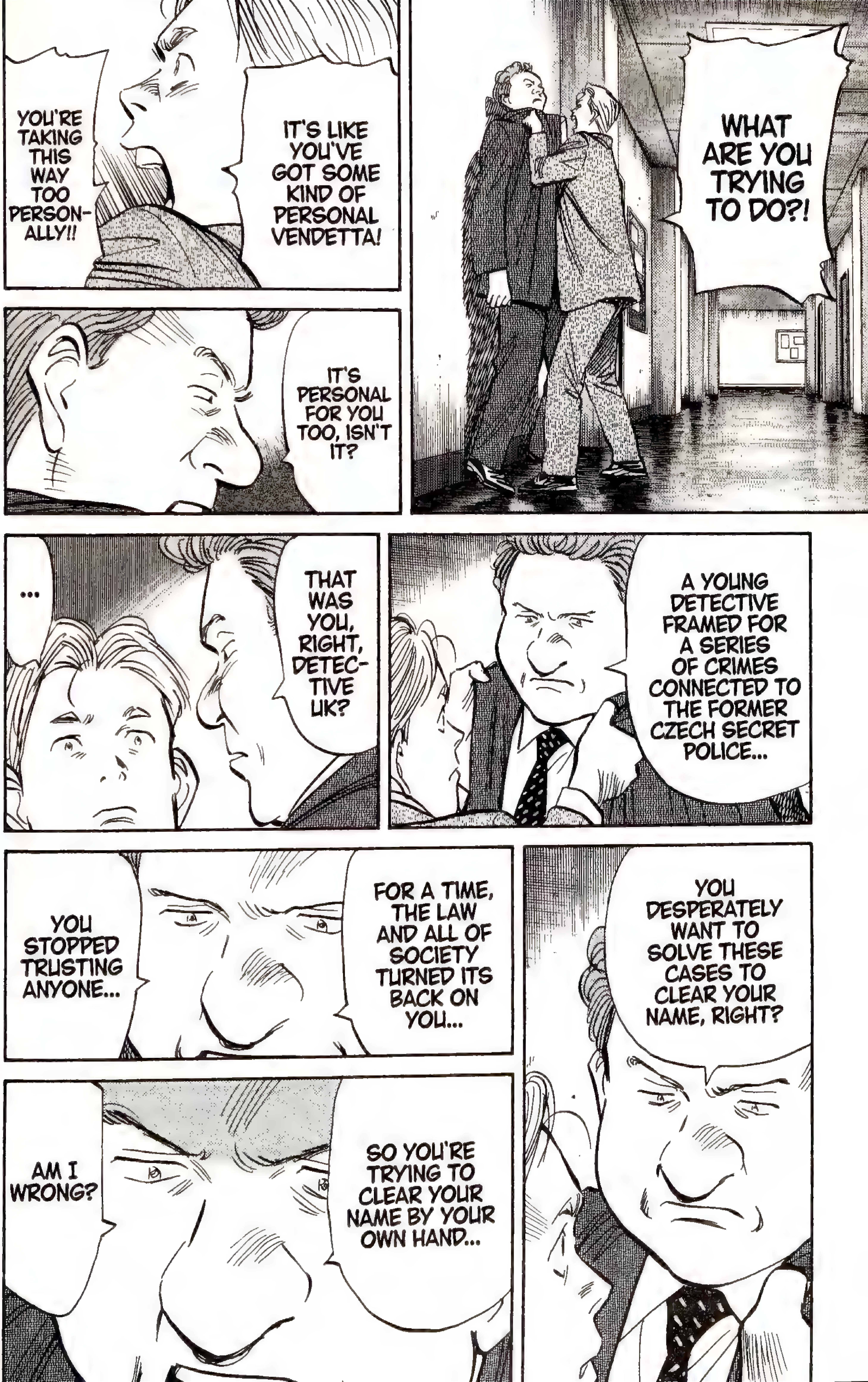

I BET THE WAY YOU HIT ON WOMEN IS BY THE BOOK TOO.
...
WHO DO YOU THINK YOU ARE, MY FATHER?
I DON'T HAVE A FATHER, BUT THAT'S BETTER THAN HAVING A FATHER LIKE YOU.
NEXT. COME IN, PLEASE.

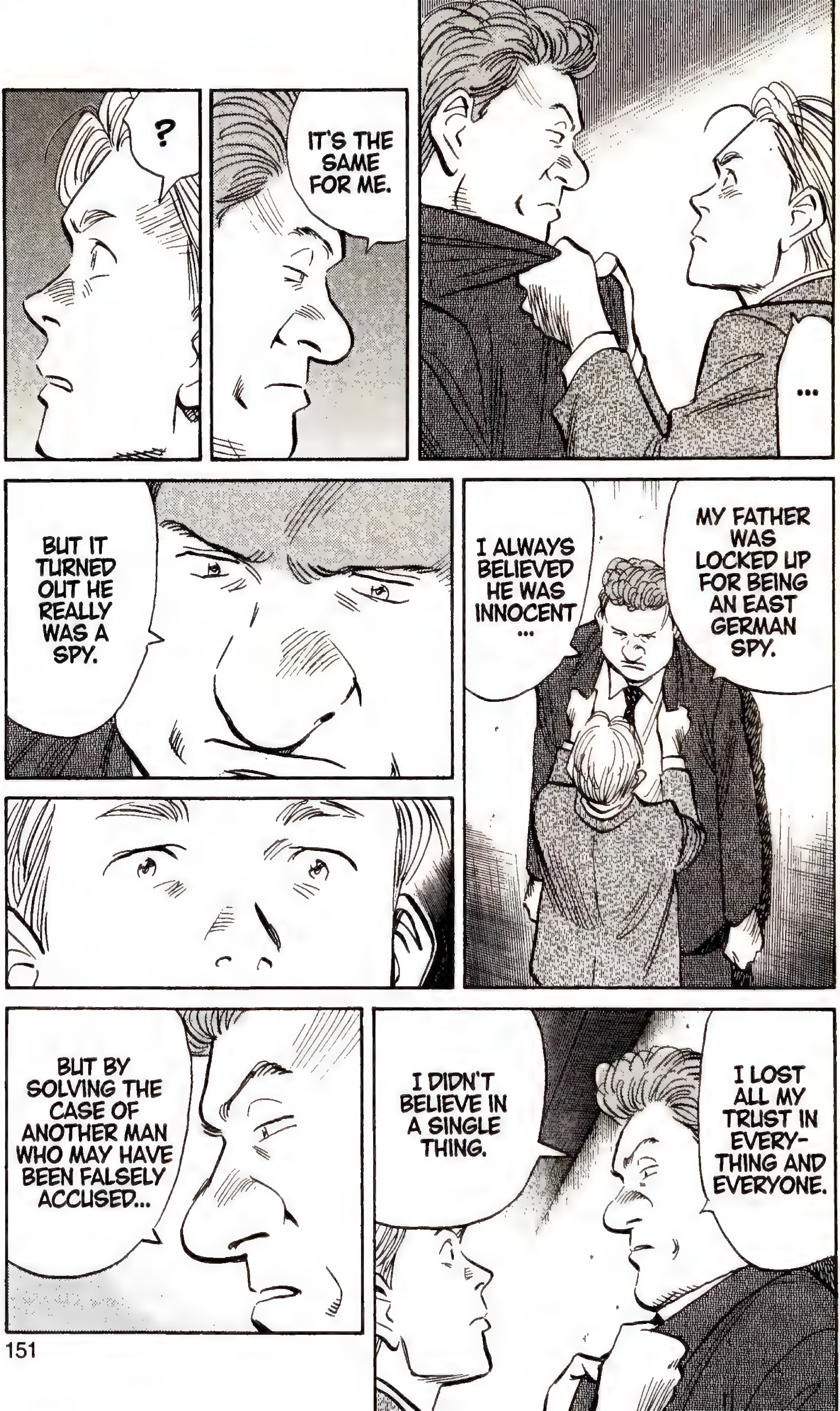

MY MEMORIES OF THE READING GROUP?
ANYTHING. NO MATTER HOW INSIGNIFICANT IT MIGHT SEEM.
"THE PEACEFUL GOD WAS OH SO BUSY!"
W-WHAT ARE YOU DOING?!
"HE WAS SO BUSY PLAYING HIS HORN EACH DAY, THERE WAS NO TIME TO LOOK IN THE MIRROR."
THE PEACEFUL GOD, BY KLAUS POPPE.
YOU KNOW IT, DON'T YOU?
YES...IT RINGS A BELL...
THERE WERE OTHERS, TOO. SOMETHING ABOUT THE MONSTER OF THE EAST AND THE MONSTER OF THE WEST... I LIKED THAT ONE.
WHAT WAS COMPELLING FOR YOU ABOUT THESE STORIES?
HMM...
I GUESS THE FEELING OF BEING TRANSPORTED TO ANOTHER WORLD...

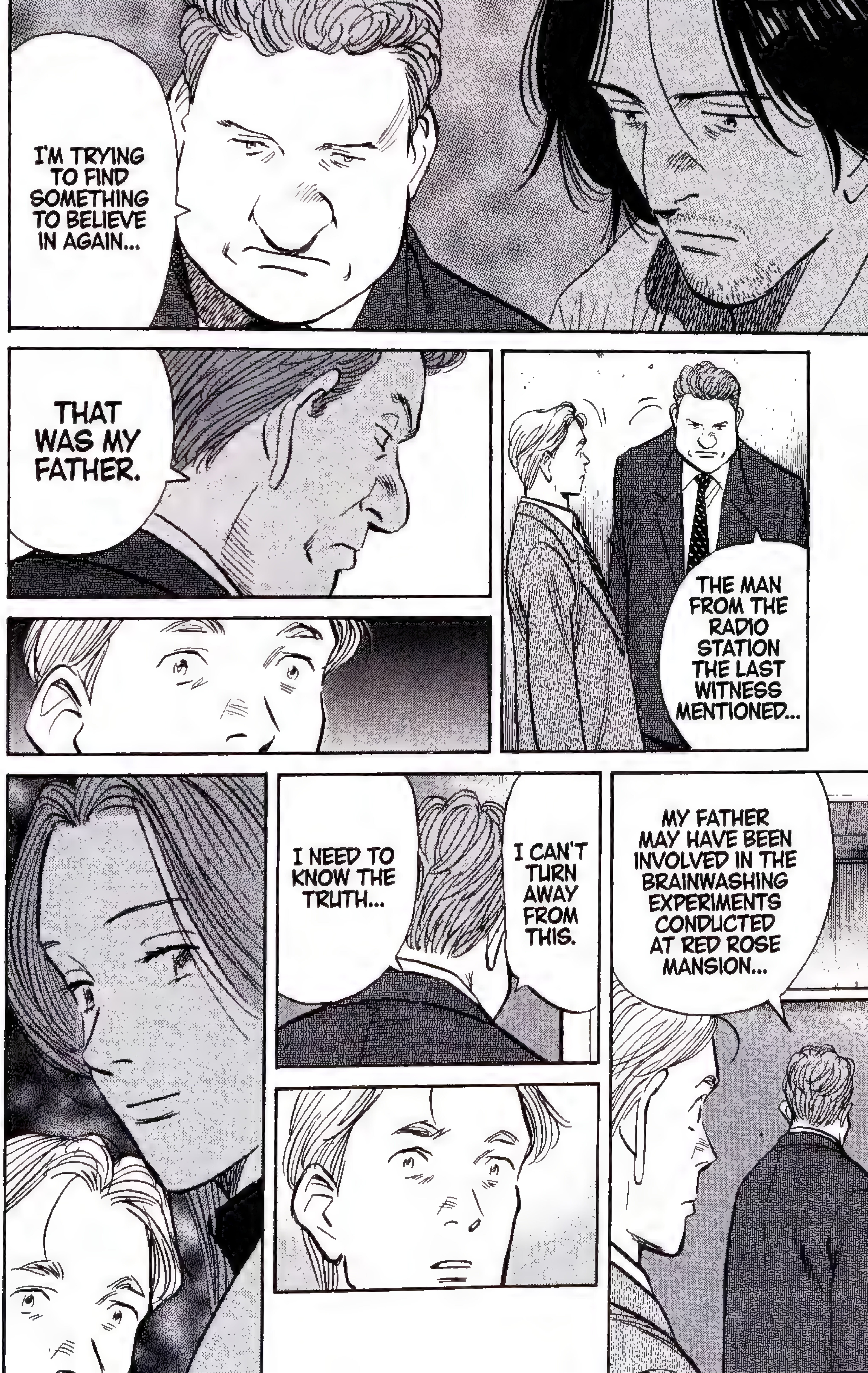

AN-OTHER WORLD ...?
MM... YES...
FEELINGS LIKE SADNESS, JOY, FEAR...
IT FELT LIKE THOSE THINGS WENT AWAY...
WHY DID THIS BOOK MADE YOU FEEL THAT WAY?
I DON'T KNOW...
BUT HONESTLY...
I TRULY FELT NOTHING AT ALL...
MY OWN NAME DIDN'T EVEN MATTER...
TRUE FREEDOM...
THAT'S WHAT IT FELT LIKE.

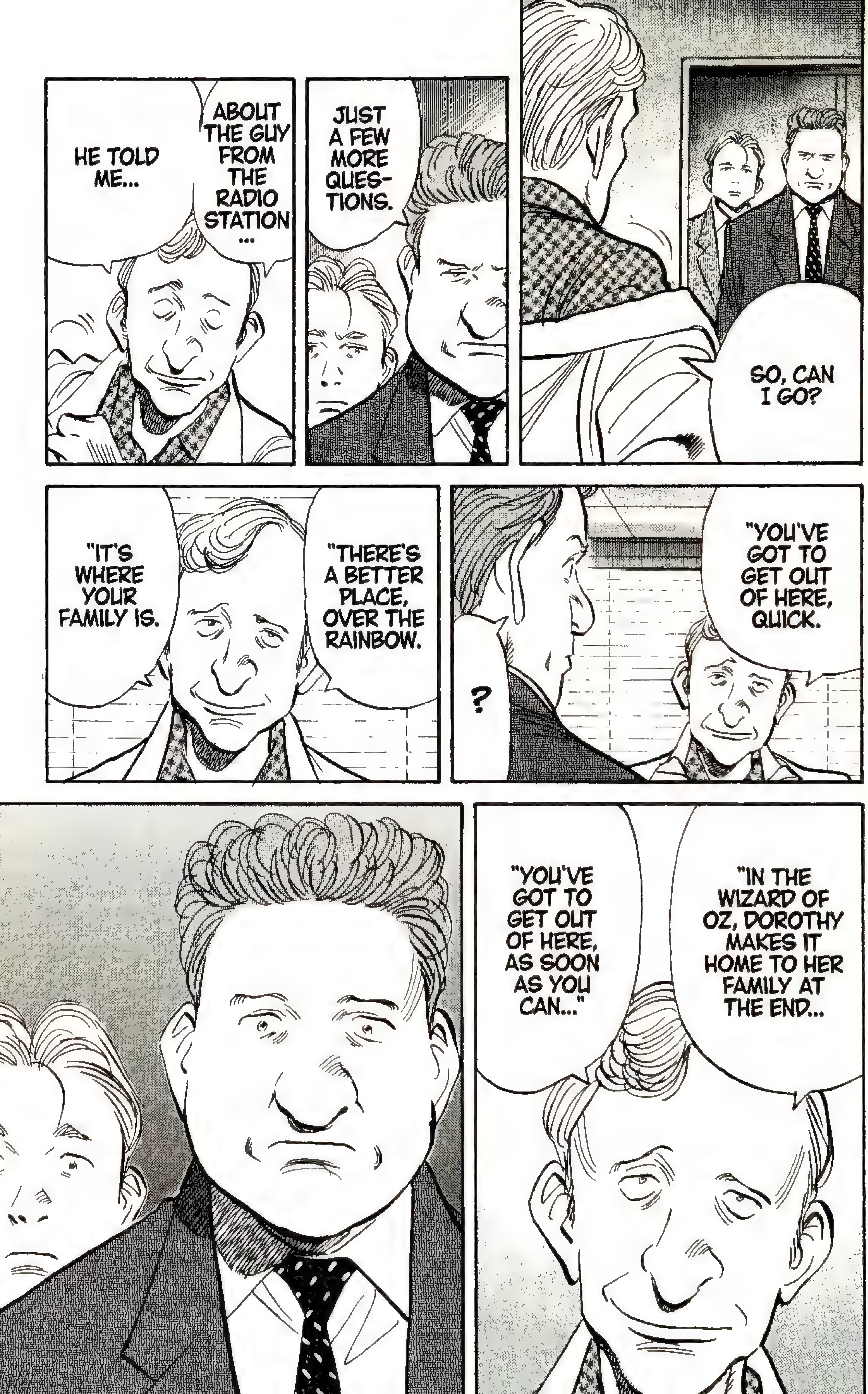

WHY DID YOU FEEL THAT WAY...?
THAT WAS WHAT FRANZ BONAPARTA TAUGHT YOU?
HMM...
WAS THAT HIS NAME? THE MAN WHO READ TO US?
IS THAT THE ONLY CLEAR MEMORY YOU HAVE OF THE READING GROUP?
CLEAR MEMORY...?
NO...
ONE DAY... A MAN VISITED THE MANSION...
HE SAID HE WAS FROM A RADIO STATION...
SAID HE LIKED THE SONG "OVER THE RAINBOW."
HE TOLD US THE STORY OF THE WIZARD OF OZ.

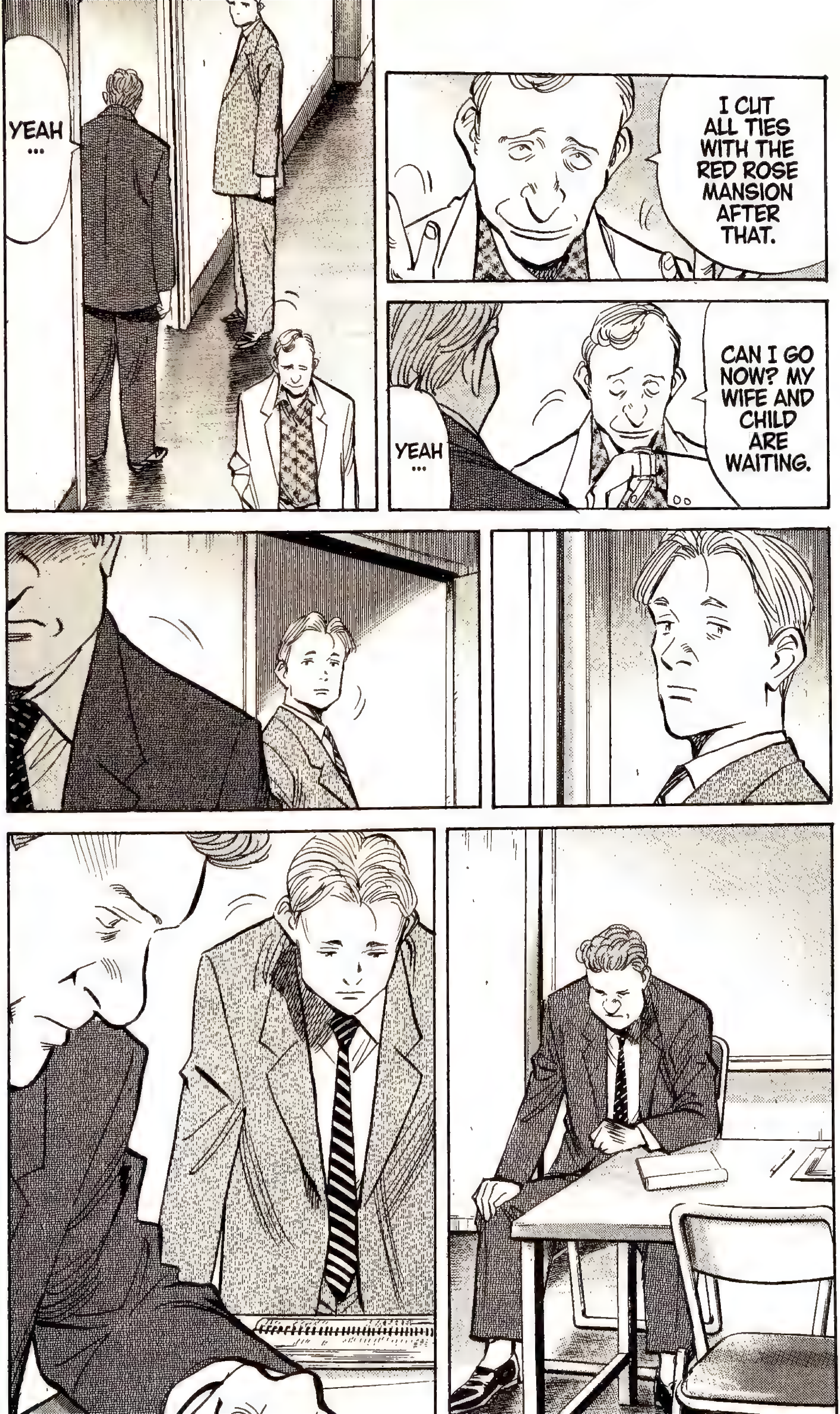

WHAT DID HE LOOK LIKE...?
WHAT DID YOU THINK OF HIM?
WHAT DID HE DO TO YOU?!
TELL ME!! TELL ME ABOUT THAT MAN!!
WHAT'S WRONG WITH YOU?! THAT'S ENOUGH!!
TELL ME!! THAT MAN... THAT MAN!!

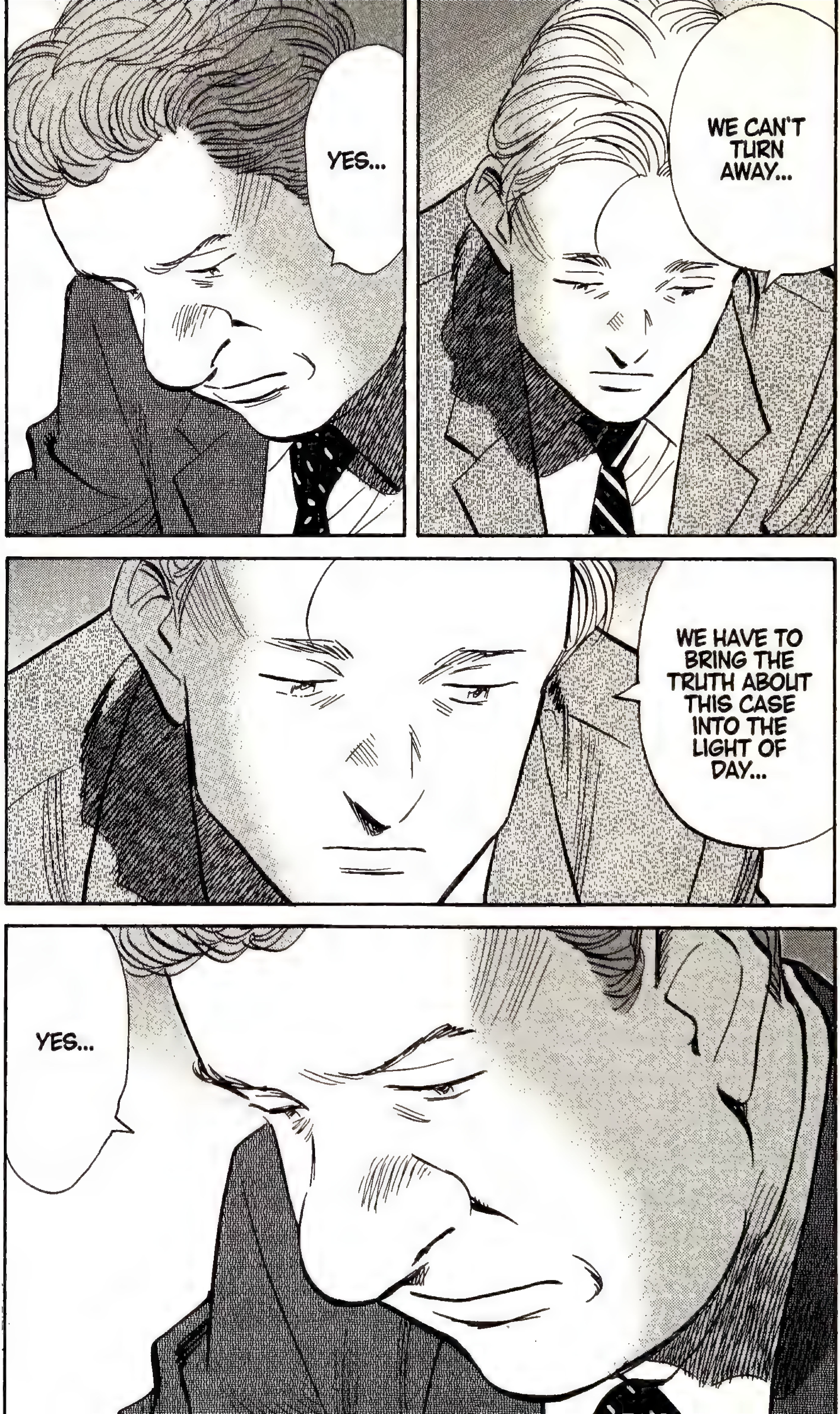

WHAT ARE YOU TRYING TO DO?!
IT'S LIKE YOU'VE GOT SOME KIND OF PERSONAL VENDETTA!
YOU'RE TAKING THIS WAY TOO PERSONALLY!!
IT'S PERSONAL FOR YOU TOO, ISN'T IT?
A YOUNG DETECTIVE FRAMED FOR A SERIES OF CRIMES CONNECTED TO THE FORMER CZECH SECRET POLICE...
THAT WAS YOU, RIGHT, DETECTIVE UK?
...
YOU DESPERATELY WANT TO SOLVE THESE CASES TO CLEAR YOUR NAME, RIGHT?
FOR A TIME, THE LAW AND ALL OF SOCIETY TURNED ITS BACK ON YOU...
YOU STOPPED TRUSTING ANYONE...
SO YOU'RE TRYING TO CLEAR YOUR NAME BY YOUR OWN HAND...
AM I WRONG?

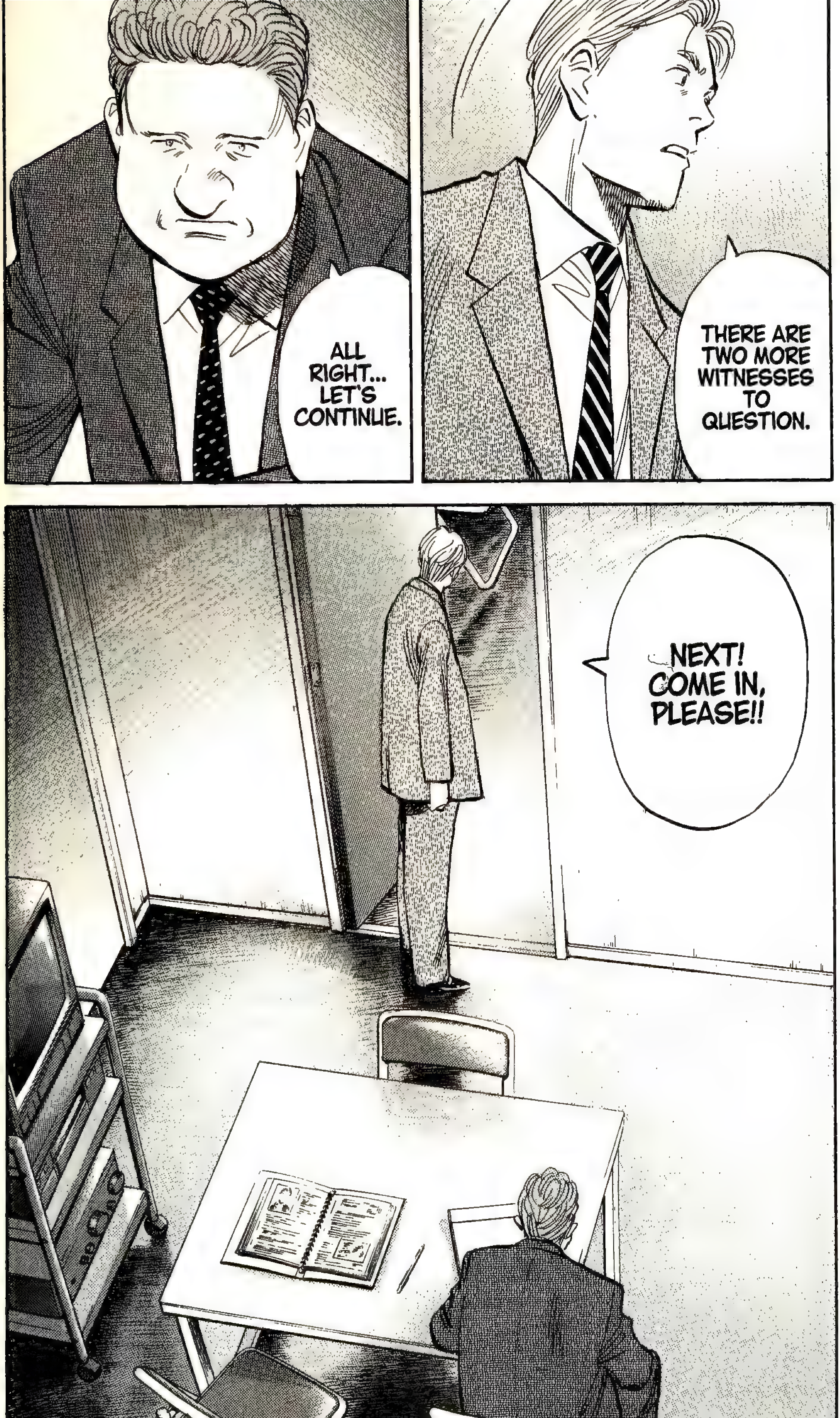

...
IT'S THE SAME FOR ME.
?
MY FATHER WAS LOCKED UP FOR BEING AN EAST GERMAN SPY.
I ALWAYS BELIEVED HE WAS INNOCENT...
BUT IT TURNED OUT HE REALLY WAS A SPY.
I LOST ALL MY TRUST IN EVERYTHING AND EVERYONE.
I DIDN'T BELIEVE IN A SINGLE THING.
BUT BY SOLVING THE CASE OF ANOTHER MAN WHO MAY HAVE BEEN FALSELY ACCUSED...

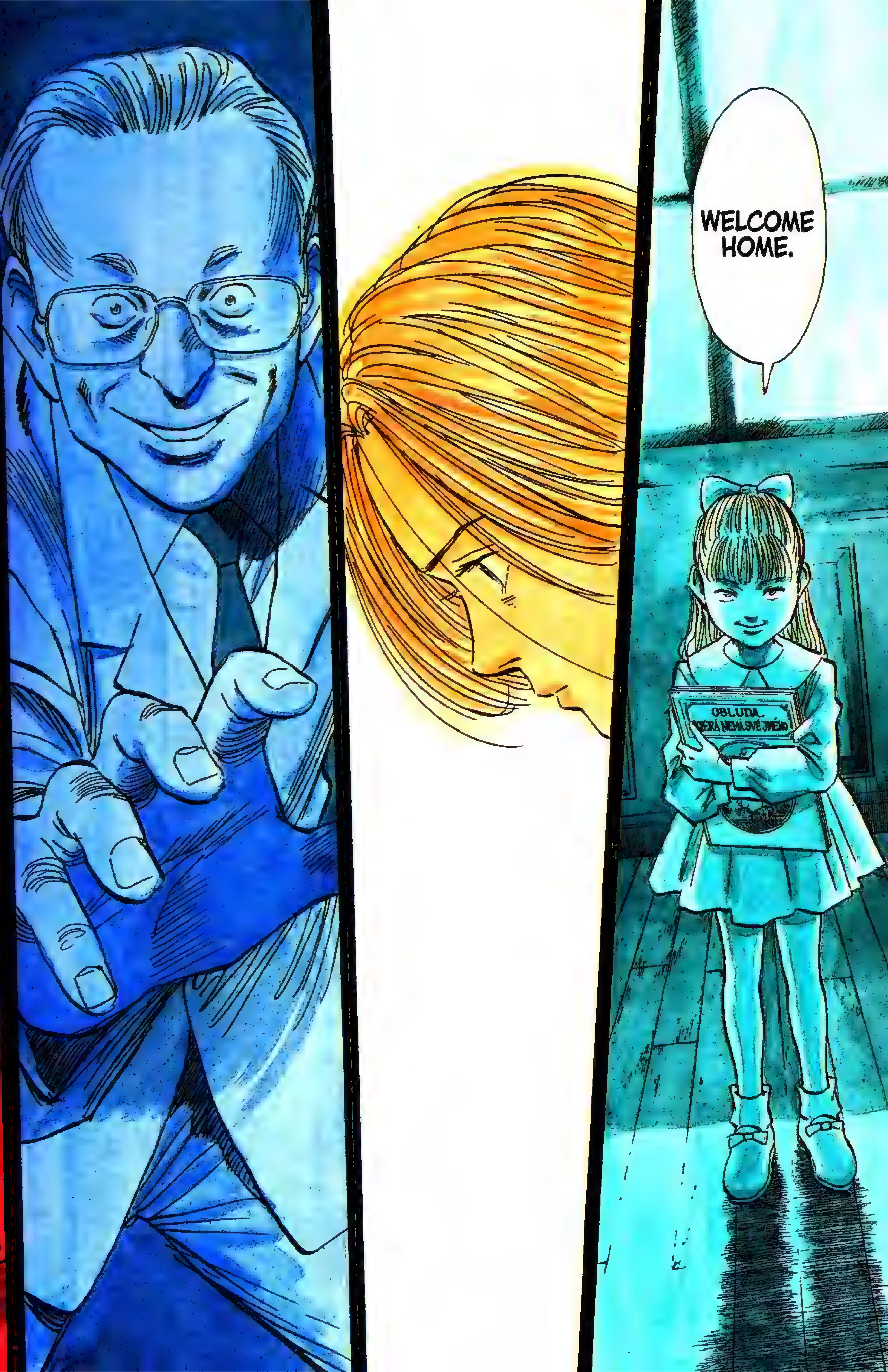

I'M TRYING TO FIND SOMETHING TO BELIEVE IN AGAIN...
THE MAN FROM THE RADIO STATION THE LAST WITNESS MENTIONED...
THAT WAS MY FATHER.
MY FATHER MAY HAVE BEEN INVOLVED IN THE BRAINWASHING EXPERIMENTS CONDUCTED AT RED ROSE MANSION...
I CAN'T TURN AWAY FROM THIS.
I NEED TO KNOW THE TRUTH...


SO, CAN I GO?
JUST A FEW MORE QUESTIONS.
ABOUT THE GUY FROM THE RADIO STATION...
HE TOLD ME...
"YOU'VE GOT TO GET OUT OF HERE, QUICK.
?
"THERE'S A BETTER PLACE, OVER THE RAINBOW.
"IT'S WHERE YOUR FAMILY IS.
"IN THE WIZARD OF OZ, DOROTHY MAKES IT HOME TO HER FAMILY AT THE END...
"YOU'VE GOT TO GET OUT OF HERE, AS SOON AS YOU CAN..."


I CUT ALL TIES WITH THE RED ROSE MANSION AFTER THAT.
CAN I GO NOW? MY WIFE AND CHILD ARE WAITING.
YEAH ...
YEAH ...

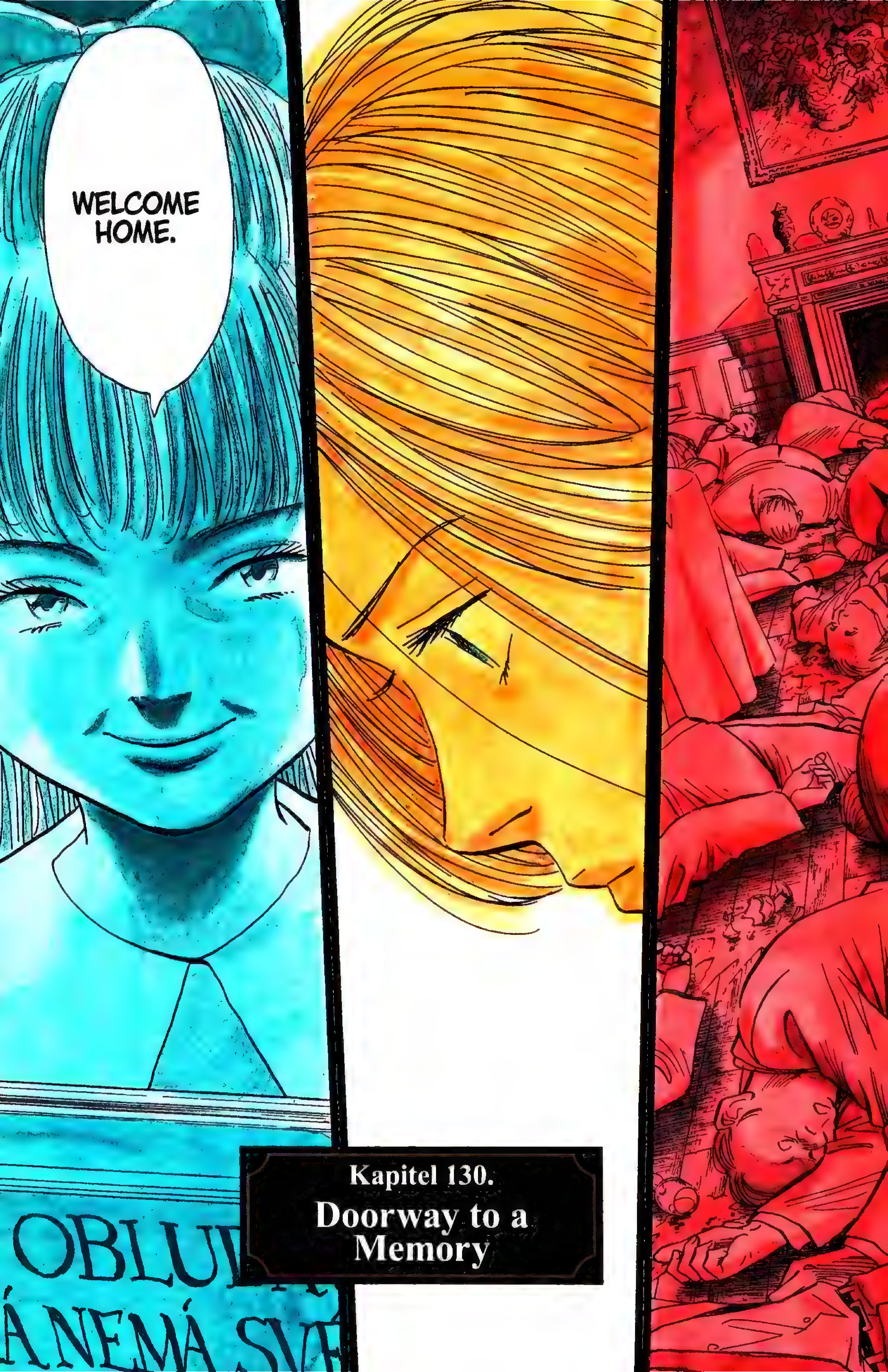

WE CAN'T TURN AWAY...
YES...
WE HAVE TO BRING THE TRUTH ABOUT THIS CASE INTO THE LIGHT OF DAY...
YES...

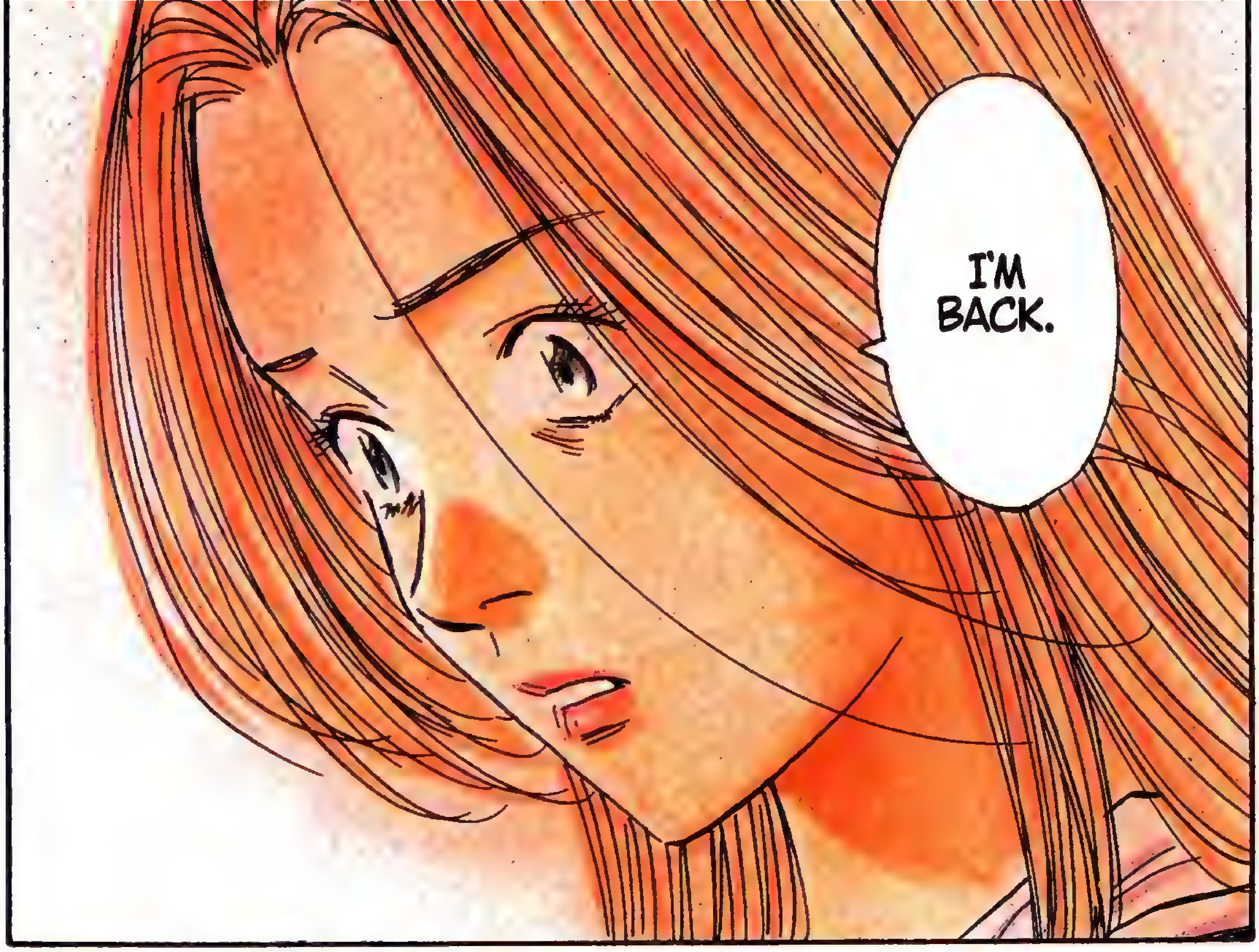

THERE ARE TWO MORE WITNESSES TO QUESTION.
ALL RIGHT... LET'S CONTINUE.
NEXT! COME IN, PLEASE!!

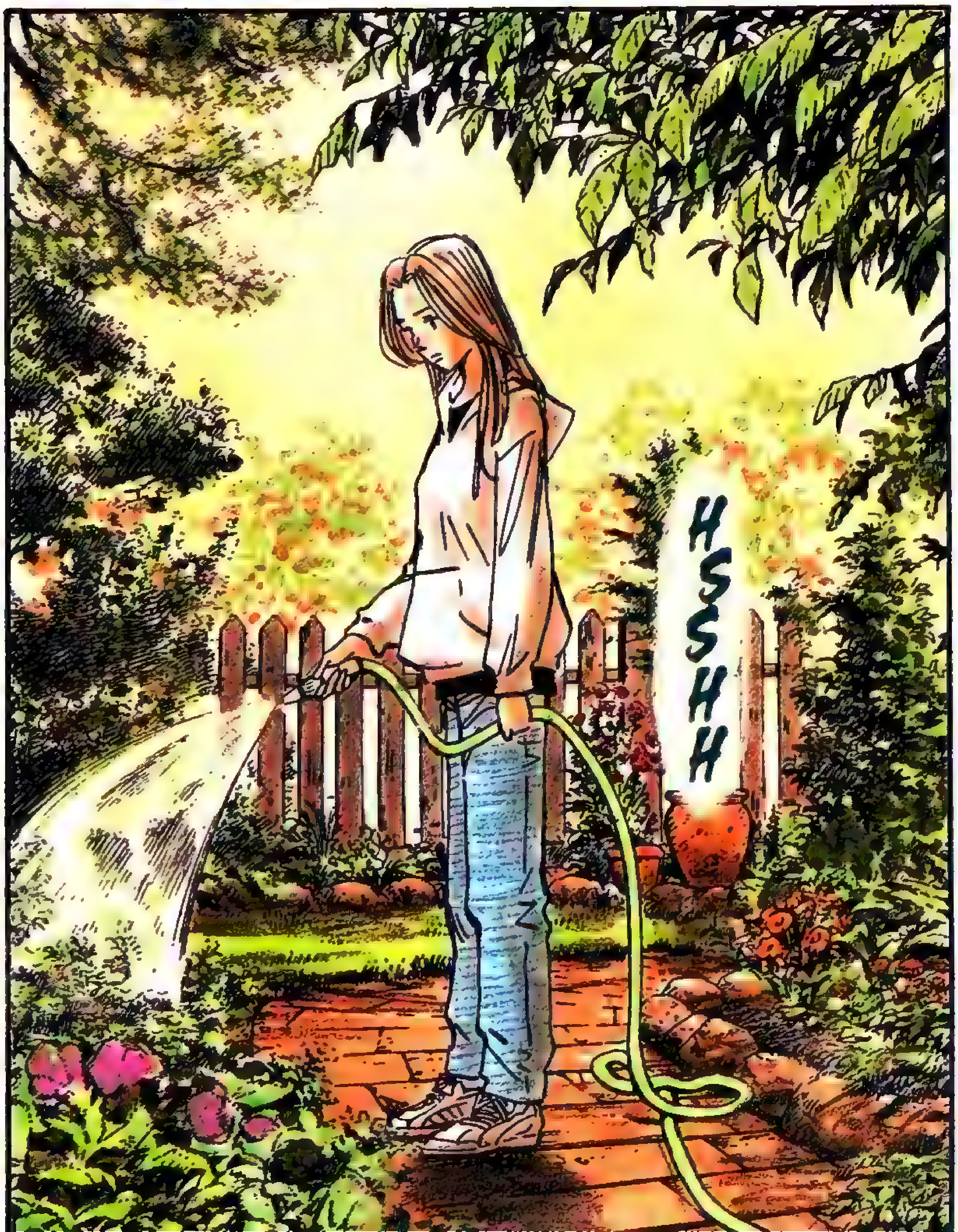

WELCOME HOME.
OBLUDA,
TERÁ NEMÁ SVÉ JMÉNO

Kapitel 130.

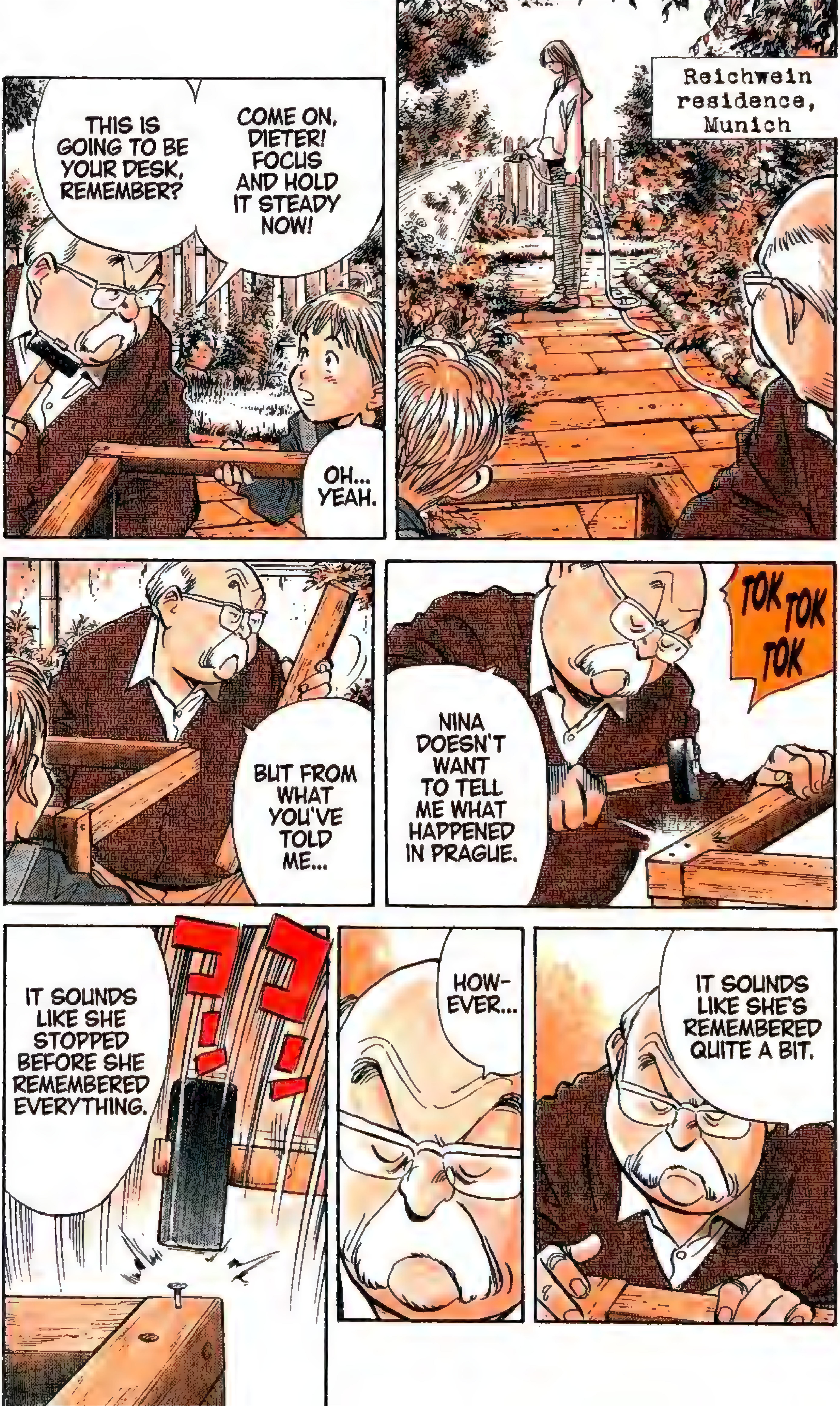
Doorway to a Memory

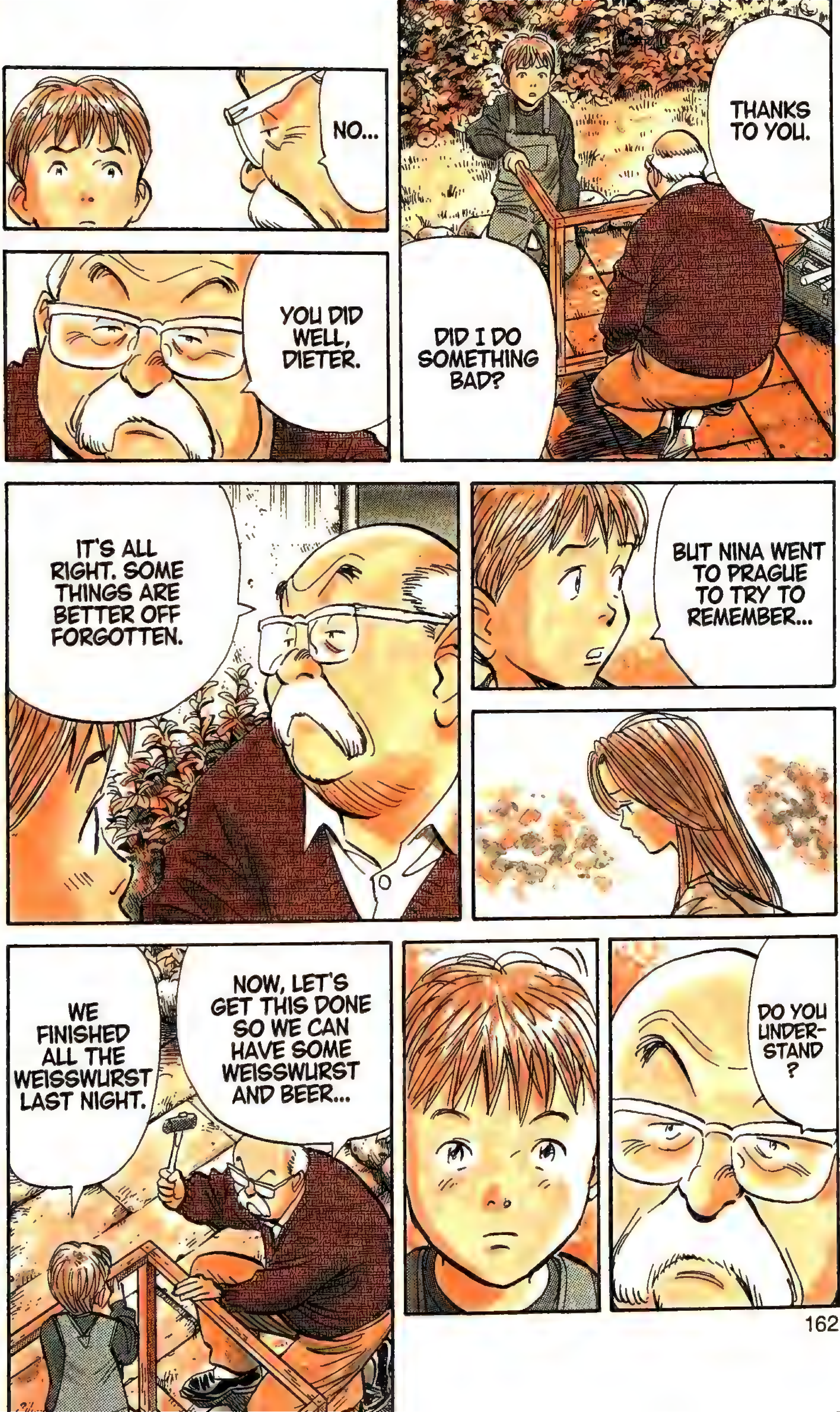

WELCOME HOME.
OBLU
Á NEMÁ SVĚ

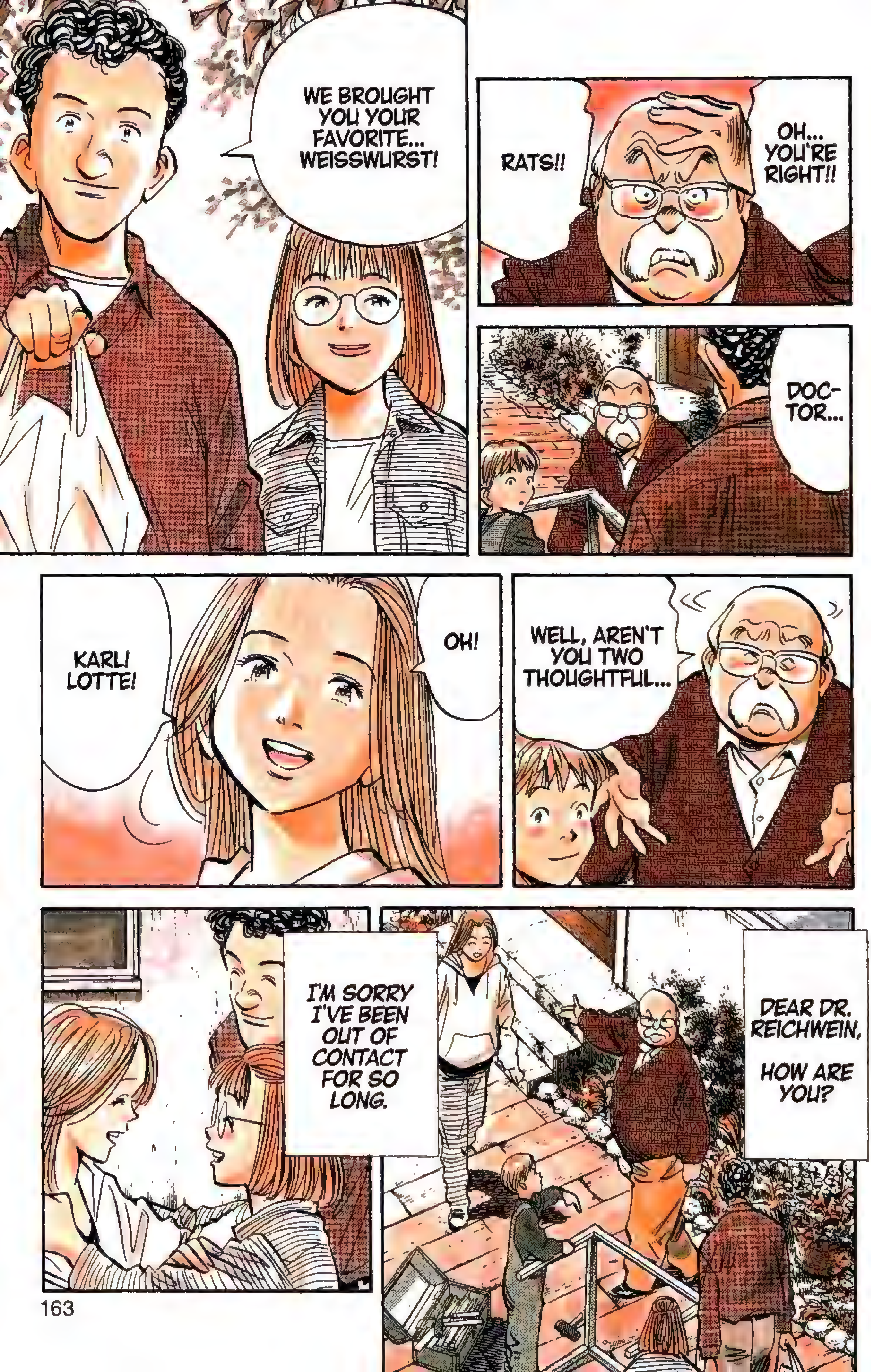

I'M BACK.

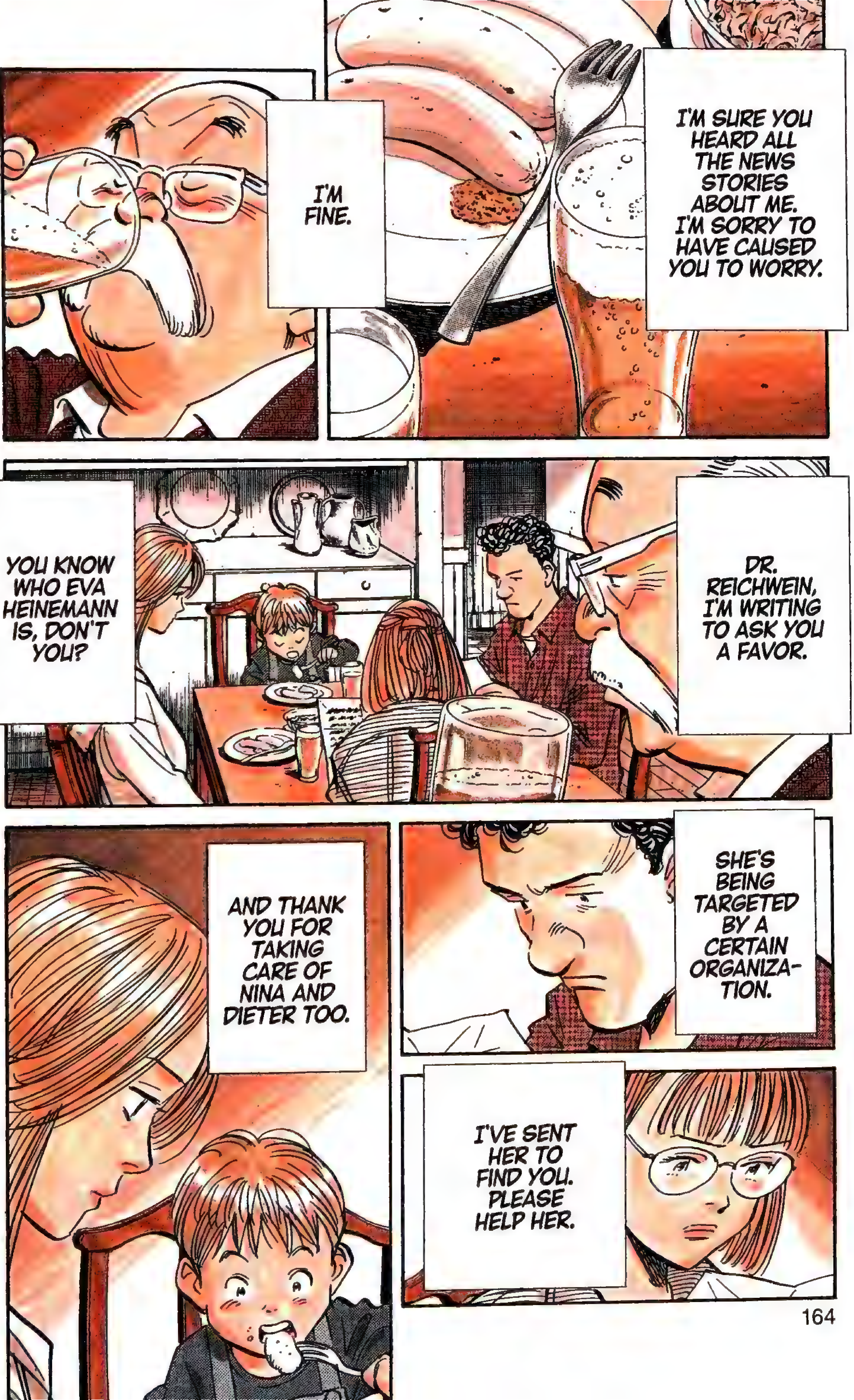

HSSHH

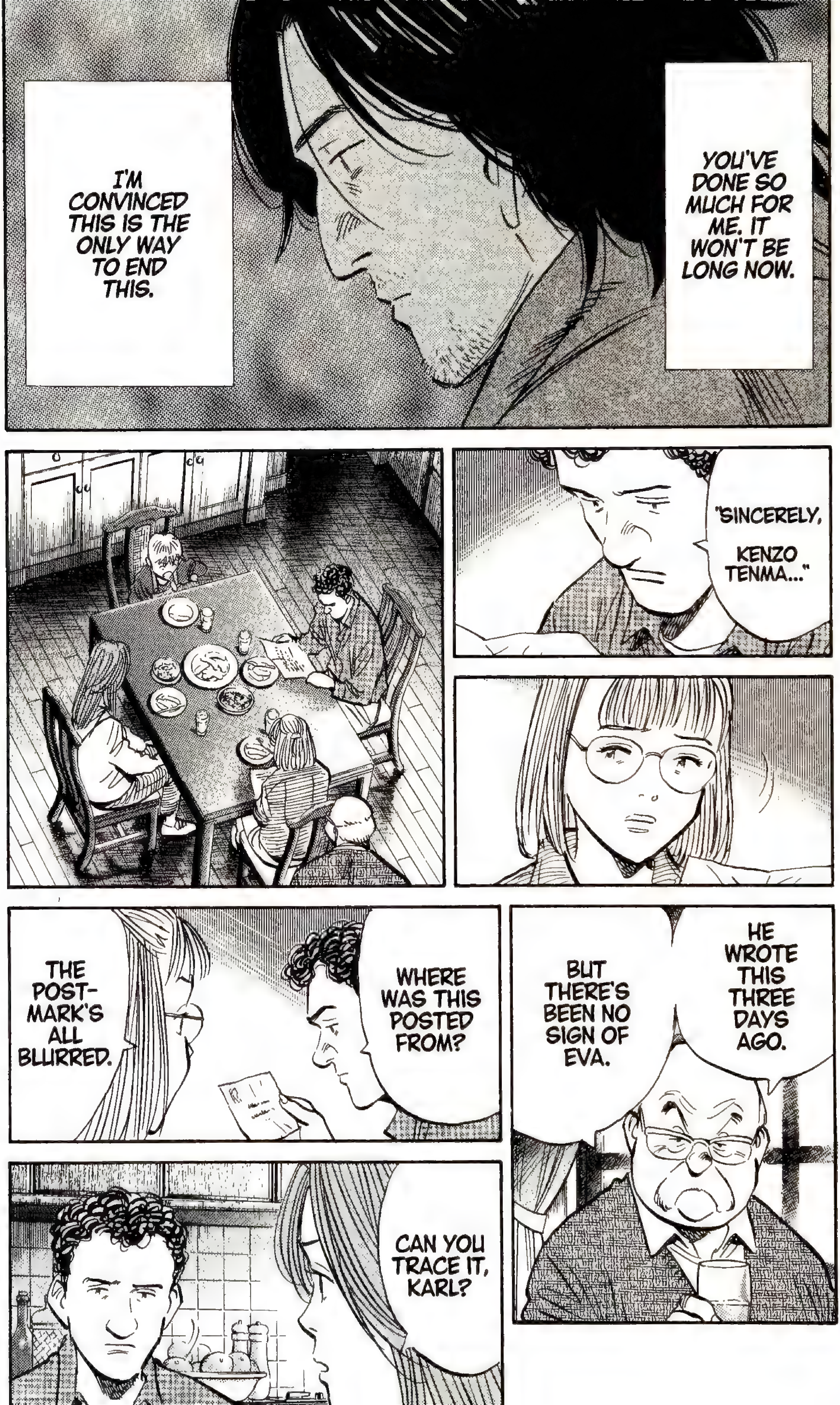
HSSHH

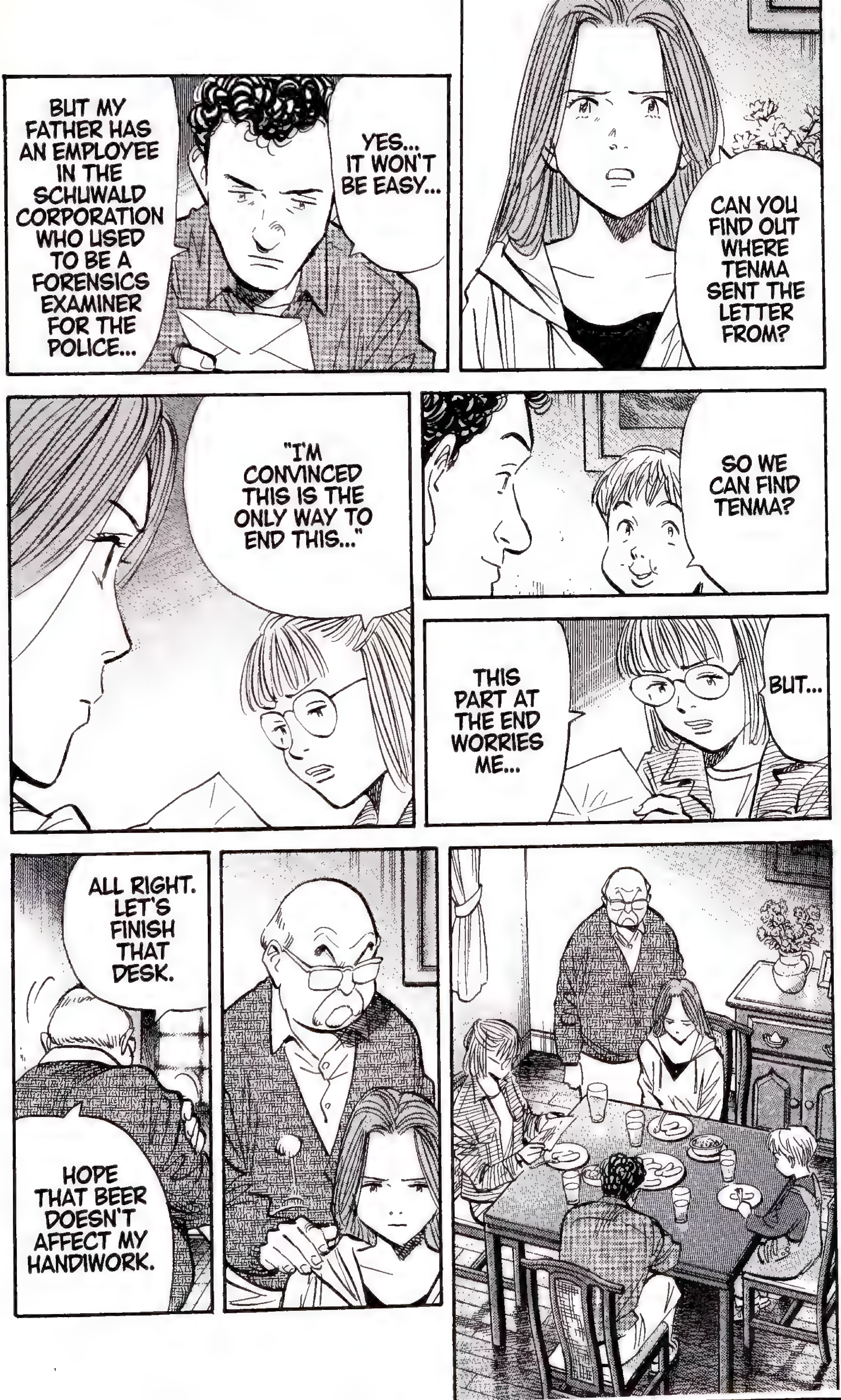

Reichwein residence, Munich
COME ON, DIETER! FOCUS AND HOLD IT STEADY NOW!
THIS IS GOING TO BE YOUR DESK, REMEMBER?
OH... YEAH.
TOK TOK TOK
NINA DOESN'T WANT TO TELL ME WHAT HAPPENED IN PRAGUE.
BUT FROM WHAT YOU'VE TOLD ME...
IT SOUNDS LIKE SHE'S REMEMBERED QUITE A BIT.
HOW-EVER...
IT SOUNDS LIKE SHE STOPPED BEFORE SHE REMEMBERED EVERYTHING.

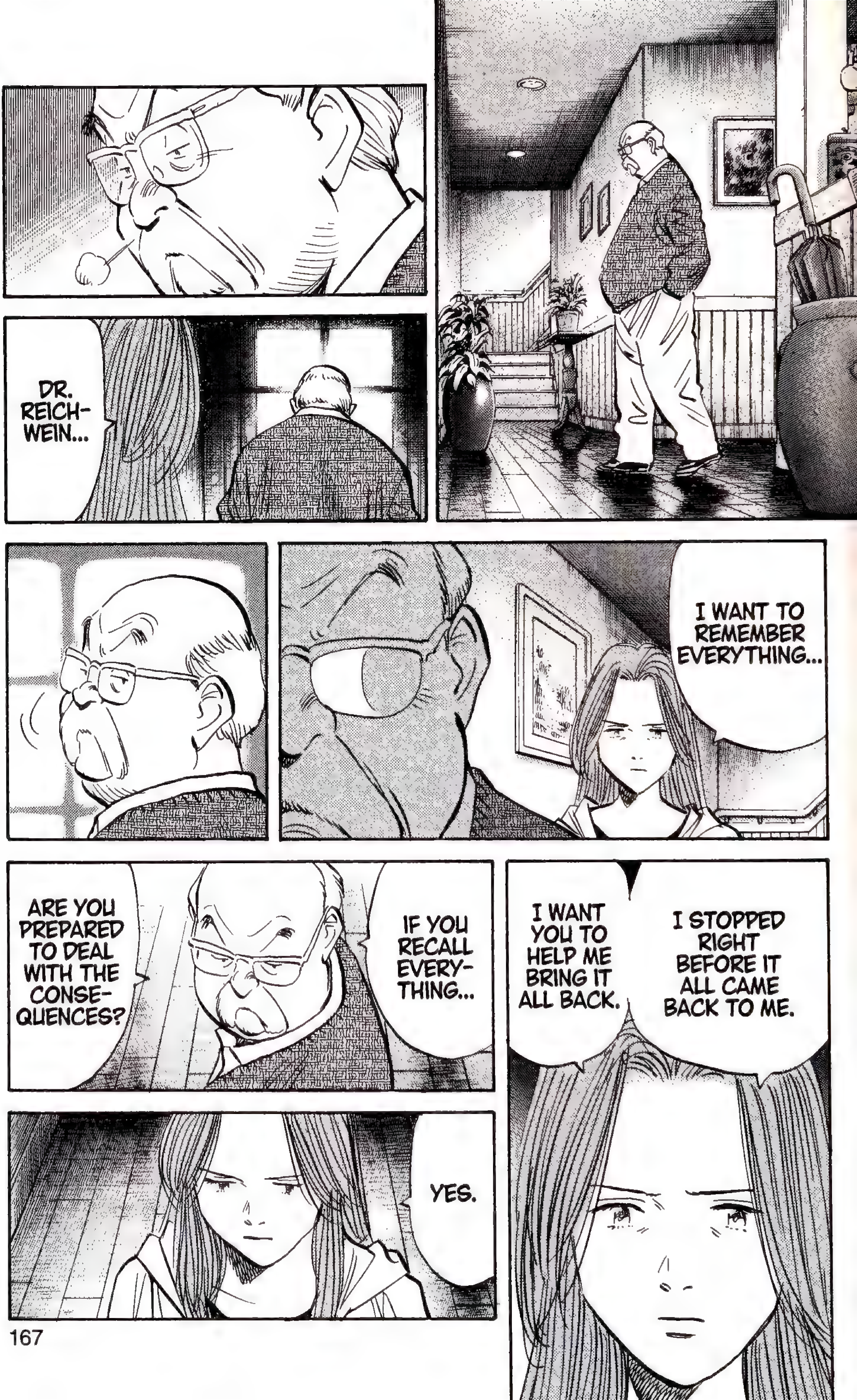

THANKS TO YOU.
DID I DO SOMETHING BAD?
NO...
YOU DID WELL, DIETER.
BUT NINA WENT TO PRAGUE TO TRY TO REMEMBER...
IT'S ALL RIGHT. SOME THINGS ARE BETTER OFF FORGOTTEN.
DO YOU UNDERSTAND?
NOW, LET'S GET THIS DONE SO WE CAN HAVE SOME WEISSWURST AND BEER...
WE FINISHED ALL THE WEISSWURST LAST NIGHT.

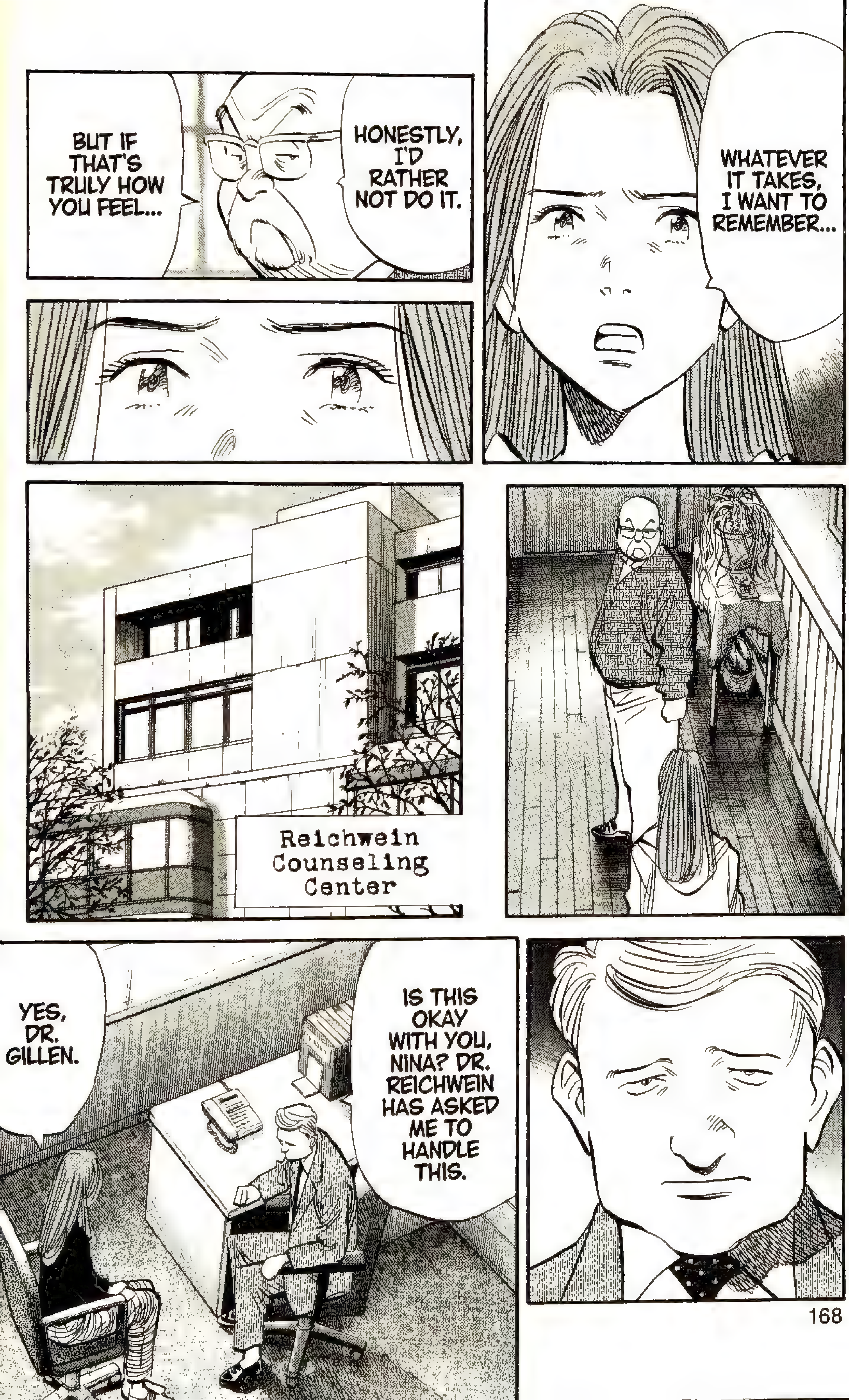

WE BROUGHT YOU YOUR FAVORITE... WEISSWURST!
RATS!!
OH... YOU'RE RIGHT!!
DOC-TOR...
KARL! LOTTE!
OH!
WELL, AREN'T YOU TWO THOUGHTFUL...
I'M SORRY I'VE BEEN OUT OF CONTACT FOR SO LONG.
DEAR DR. REICHWEIN,
HOW ARE YOU?

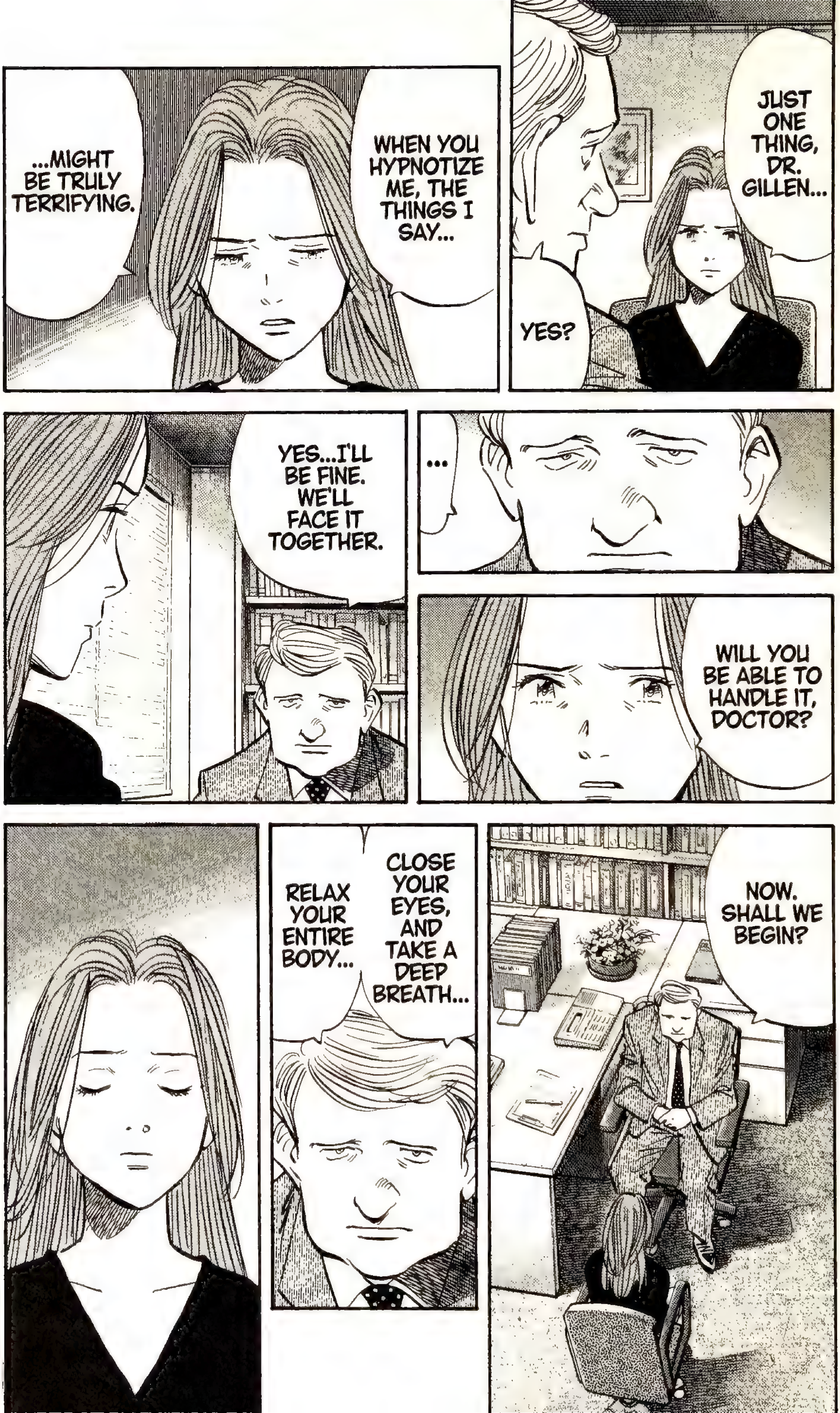

I'M SURE YOU HEARD ALL THE NEWS STORIES ABOUT ME. I'M SORRY TO HAVE CAUSED YOU TO WORRY.
I'M FINE.
DR. REICHWEIN, I'M WRITING TO ASK YOU A FAVOR.
YOU KNOW WHO EVA HEINEMANN IS, DON'T YOU?
SHE'S BEING TARGETED BY A CERTAIN ORGANIZATION.
AND THANK YOU FOR TAKING CARE OF NINA AND DIETER TOO.
I'VE SENT HER TO FIND YOU. PLEASE HELP HER.

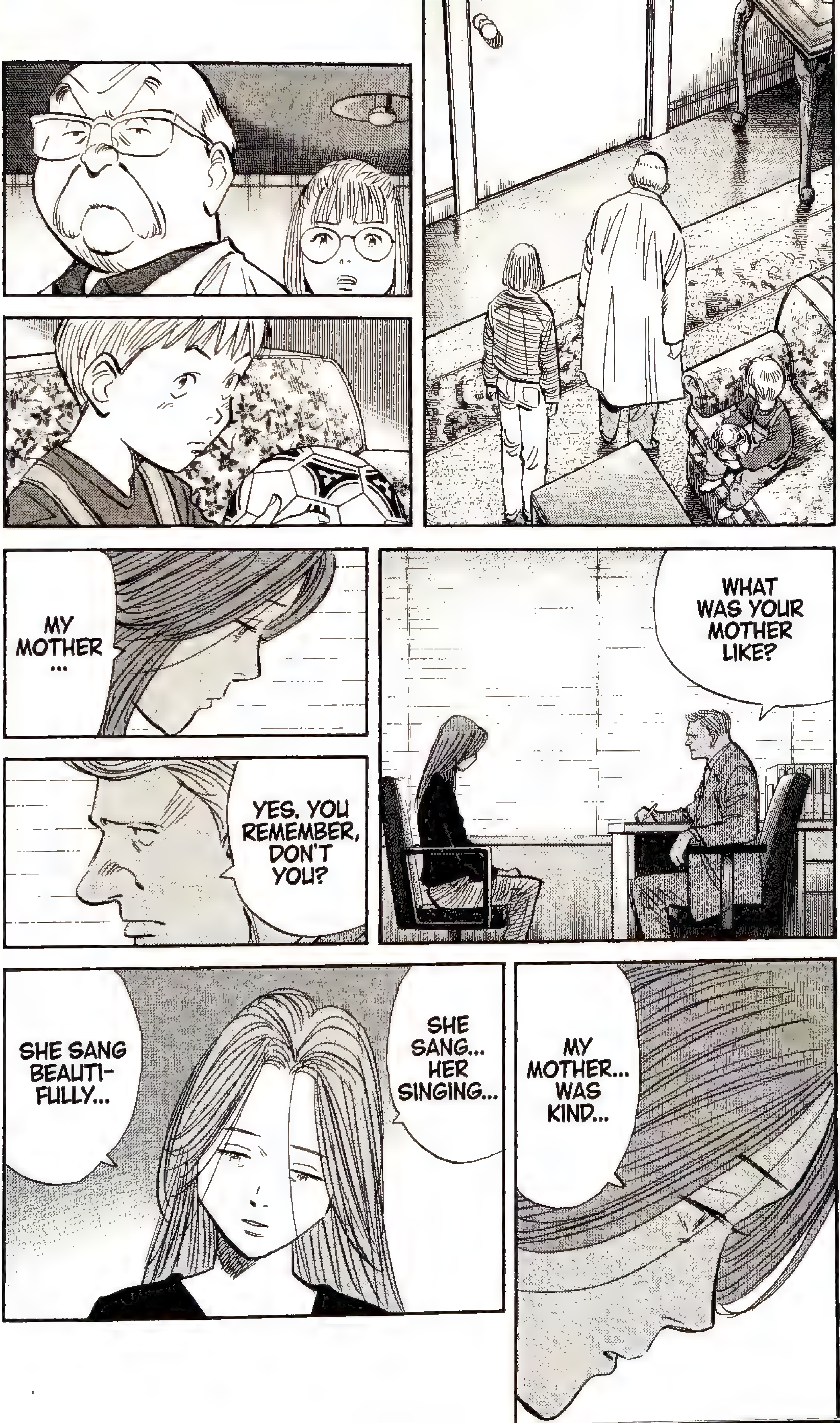

YOU'VE DONE SO MUCH FOR ME. IT WON'T BE LONG NOW.
I'M CONVINCED THIS IS THE ONLY WAY TO END THIS.
"SINCERELY, KENZO TENMA..."
HE WROTE THIS THREE DAYS AGO.
BUT THERE'S BEEN NO SIGN OF EVA.
WHERE WAS THIS POSTED FROM?
THE POSTMARK'S ALL BLURRED.
CAN YOU TRACE IT, KARL?

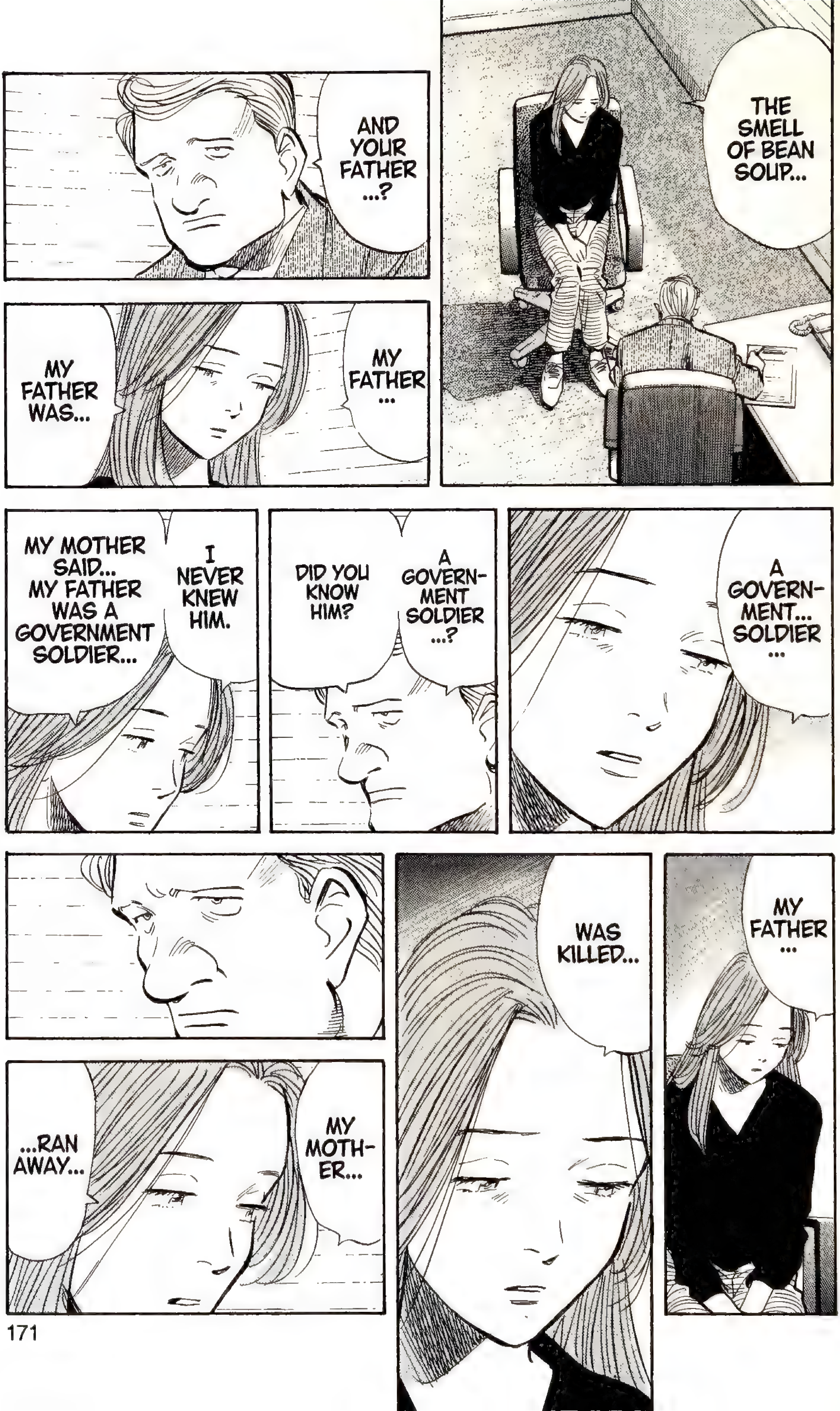

CAN YOU FIND OUT WHERE TENMA SENT THE LETTER FROM?
YES... IT WON'T BE EASY...
BUT MY FATHER HAS AN EMPLOYEE IN THE SCHUWALD CORPORATION WHO USED TO BE A FORENSICS EXAMINER FOR THE POLICE...
SO WE CAN FIND TENMA?
BUT...
THIS PART AT THE END WORRIES ME...
"I'M CONVINCED THIS IS THE ONLY WAY TO END THIS..."
ALL RIGHT. LET'S FINISH THAT DESK.
HOPE THAT BEER DOESN'T AFFECT MY HANDIWORK.

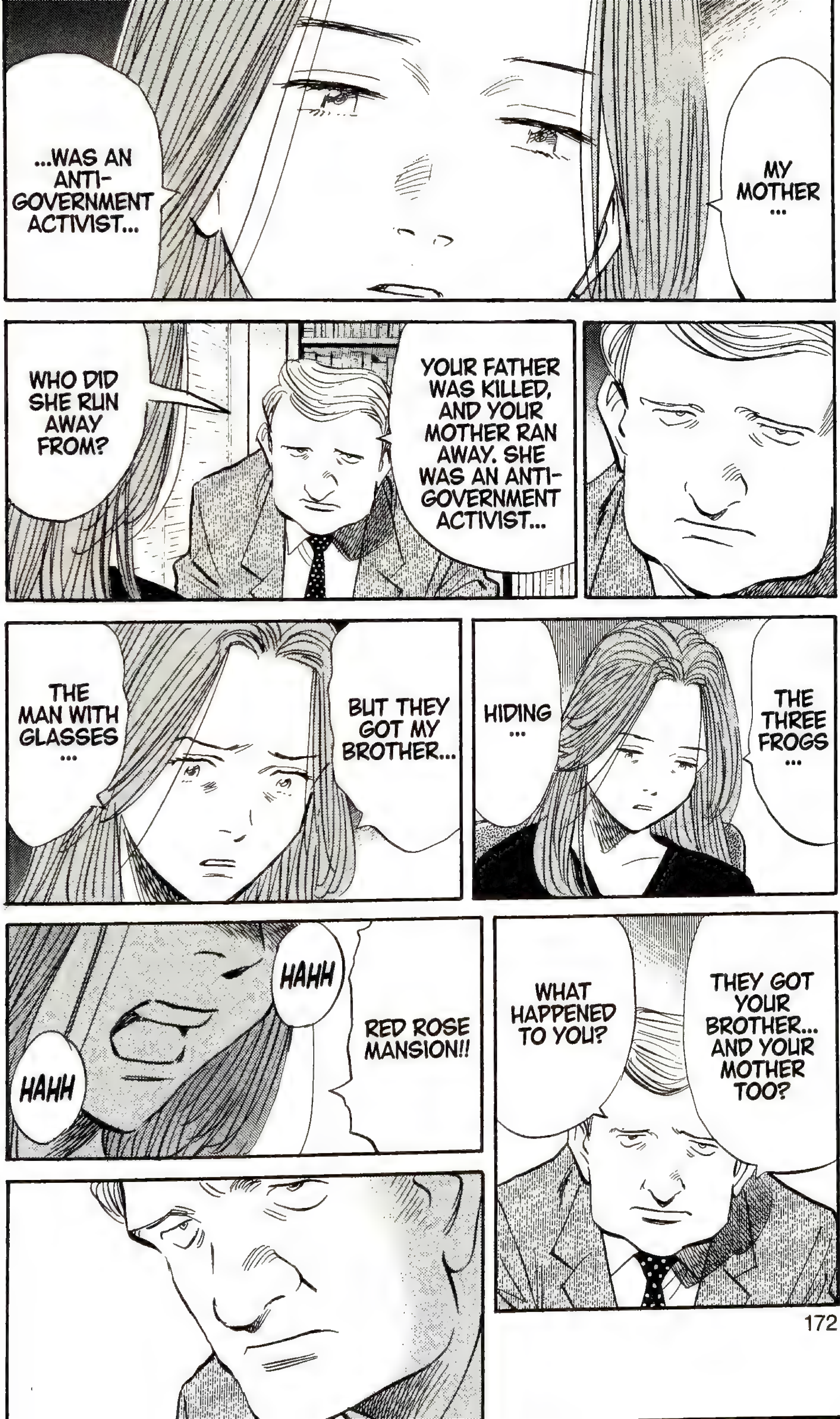

DR. REICHWEIN...
I WANT TO REMEMBER EVERYTHING...
I STOPPED RIGHT BEFORE IT ALL CAME BACK TO ME.
I WANT YOU TO HELP ME BRING IT ALL BACK.
IF YOU RECALL EVERYTHING...
ARE YOU PREPARED TO DEAL WITH THE CONSEQUENCES?
YES.

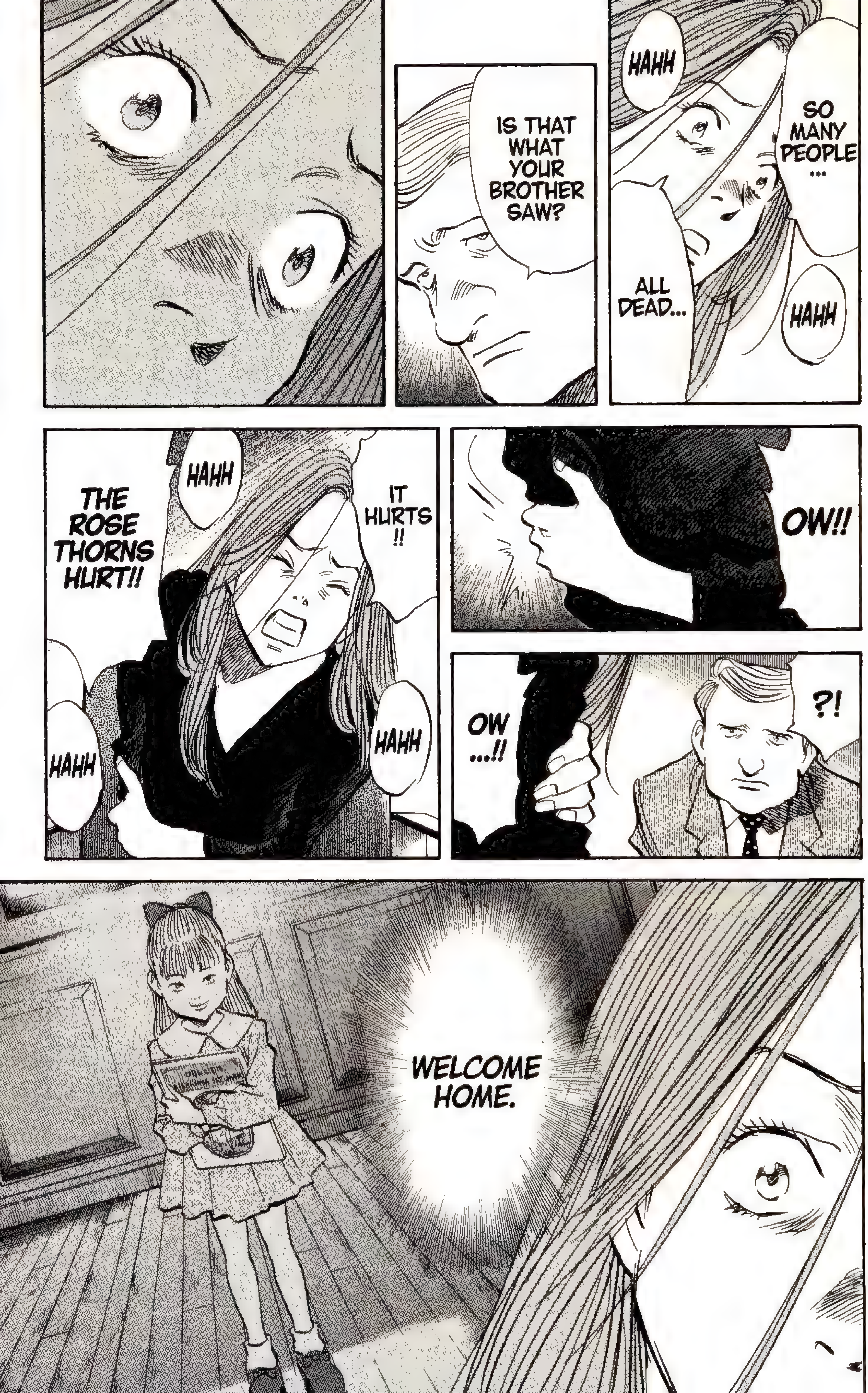

WHATEVER IT TAKES, I WANT TO REMEMBER...
HONESTLY, I'D RATHER NOT DO IT.
BUT IF THAT'S TRULY HOW YOU FEEL...
Reichwein Counseling Center
IS THIS OKAY WITH YOU, NINA? DR. REICHWEIN HAS ASKED ME TO HANDLE THIS.
YES, DR. GILLEN.

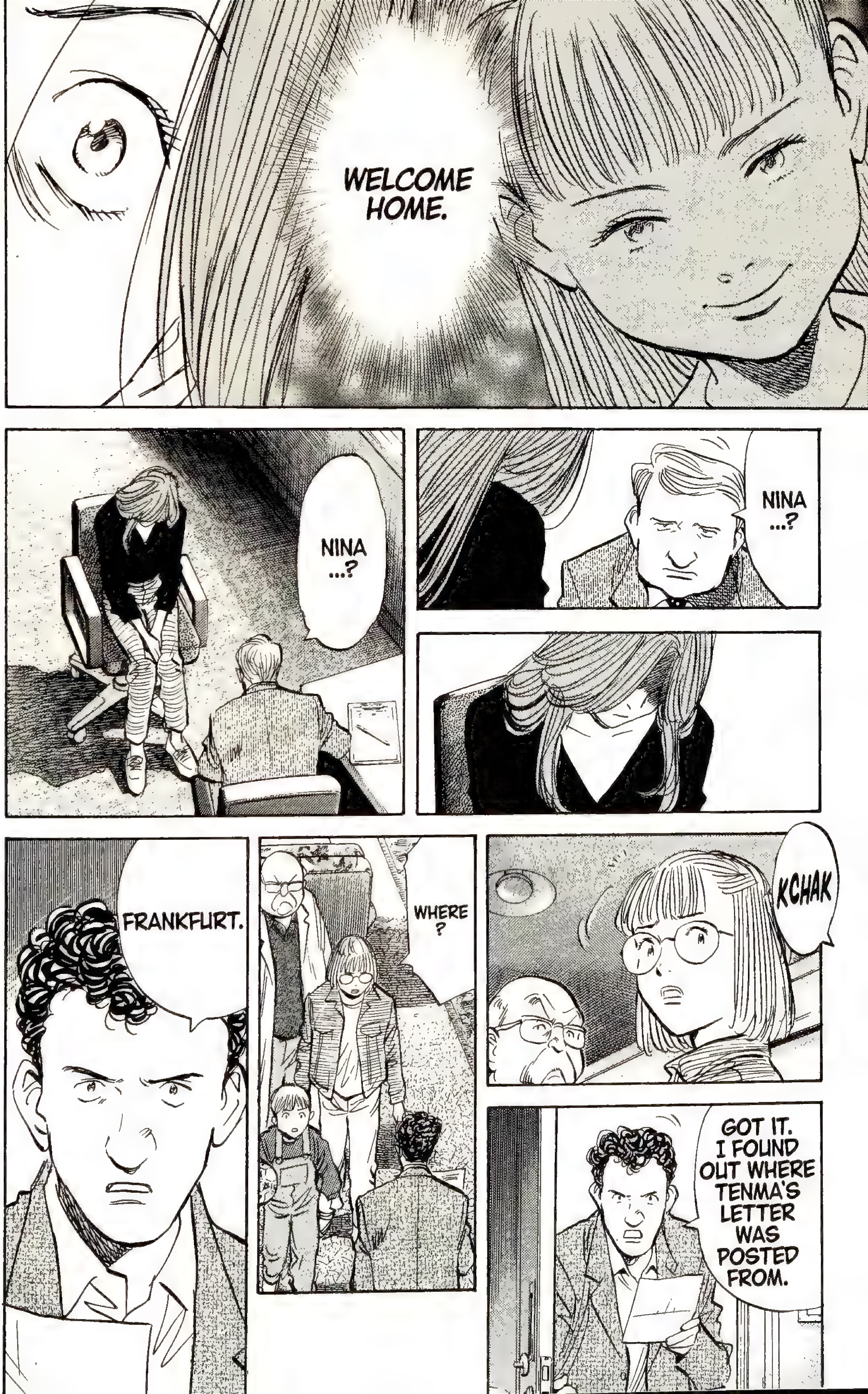

JUST ONE THING, DR. GILLEN...
YES?
WHEN YOU HYPNOTIZE ME, THE THINGS I SAY...
...MIGHT BE TRULY TERRIFYING.
...
WILL YOU BE ABLE TO HANDLE IT, DOCTOR?
YES...I'LL BE FINE. WE'LL FACE IT TOGETHER.
NOW. SHALL WE BEGIN?
CLOSE YOUR EYES, AND TAKE A DEEP BREATH...
RELAX YOUR ENTIRE BODY...

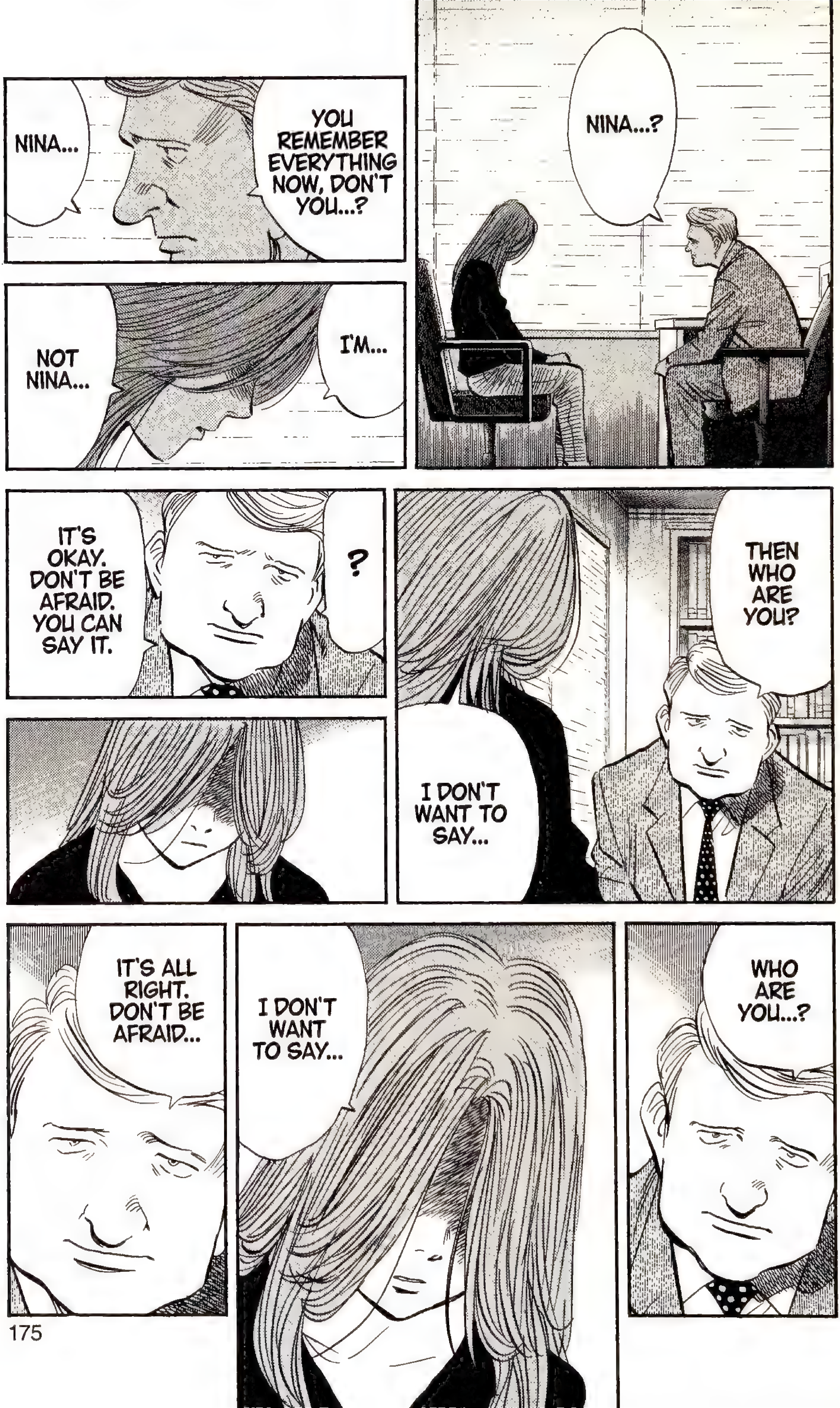

WHAT WAS YOUR MOTHER LIKE?
MY MOTHER...
YES. YOU REMEMBER, DON'T YOU?
MY MOTHER... WAS KIND...
SHE SANG... HER SINGING...
SHE SANG BEAUTIFULLY...

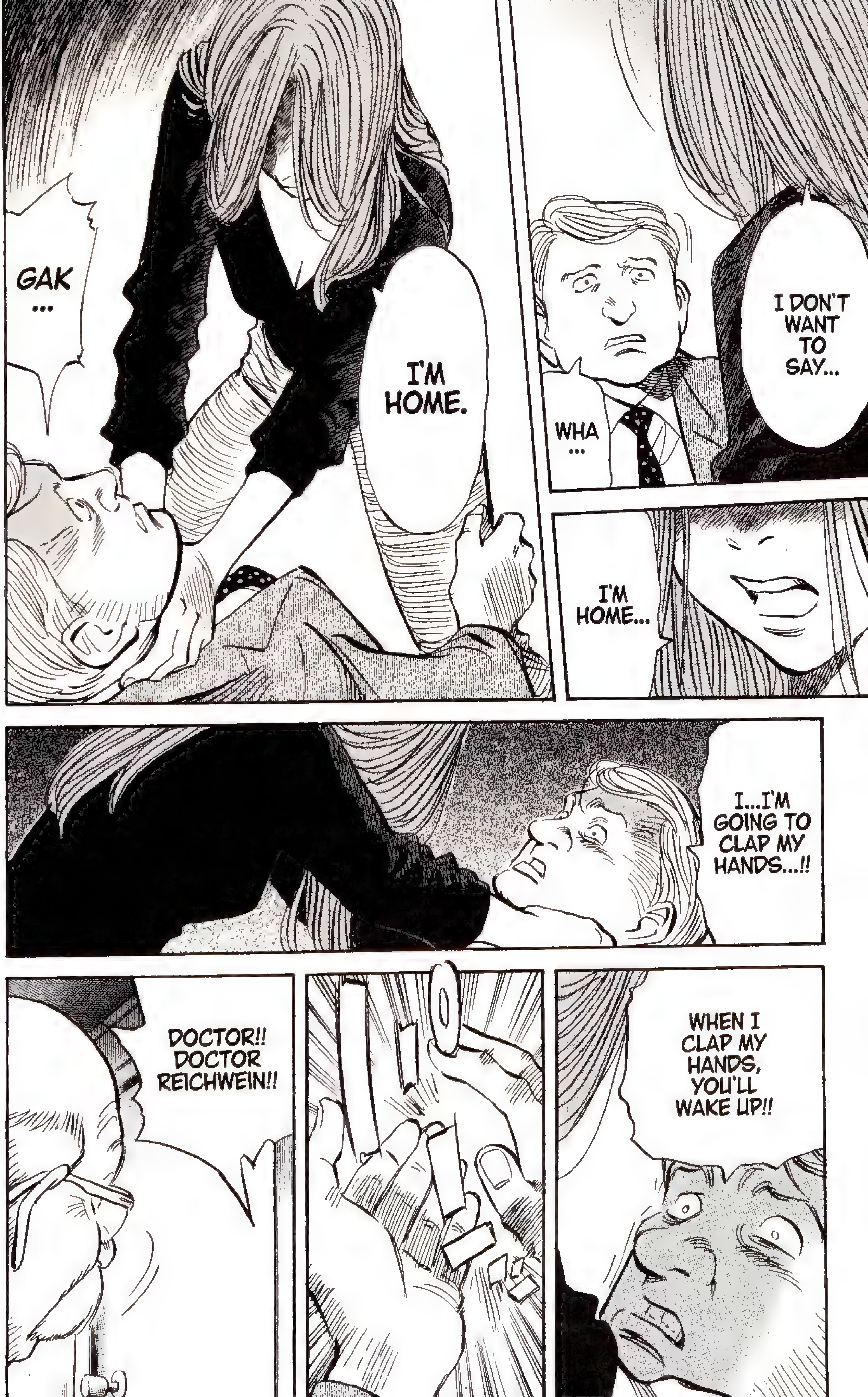

THE SMELL OF BEAN SOUP...
AND YOUR FATHER ...?
MY FATHER ...
MY FATHER WAS...
A GOVERNMENT... SOLDIER ...
A GOVERNMENT SOLDIER ...?
DID YOU KNOW HIM?
I NEVER KNEW HIM.
MY MOTHER SAID... MY FATHER WAS A GOVERNMENT SOLDIER...
MY FATHER ...
WAS KILLED...
MY MOTHER...
...RAN AWAY...

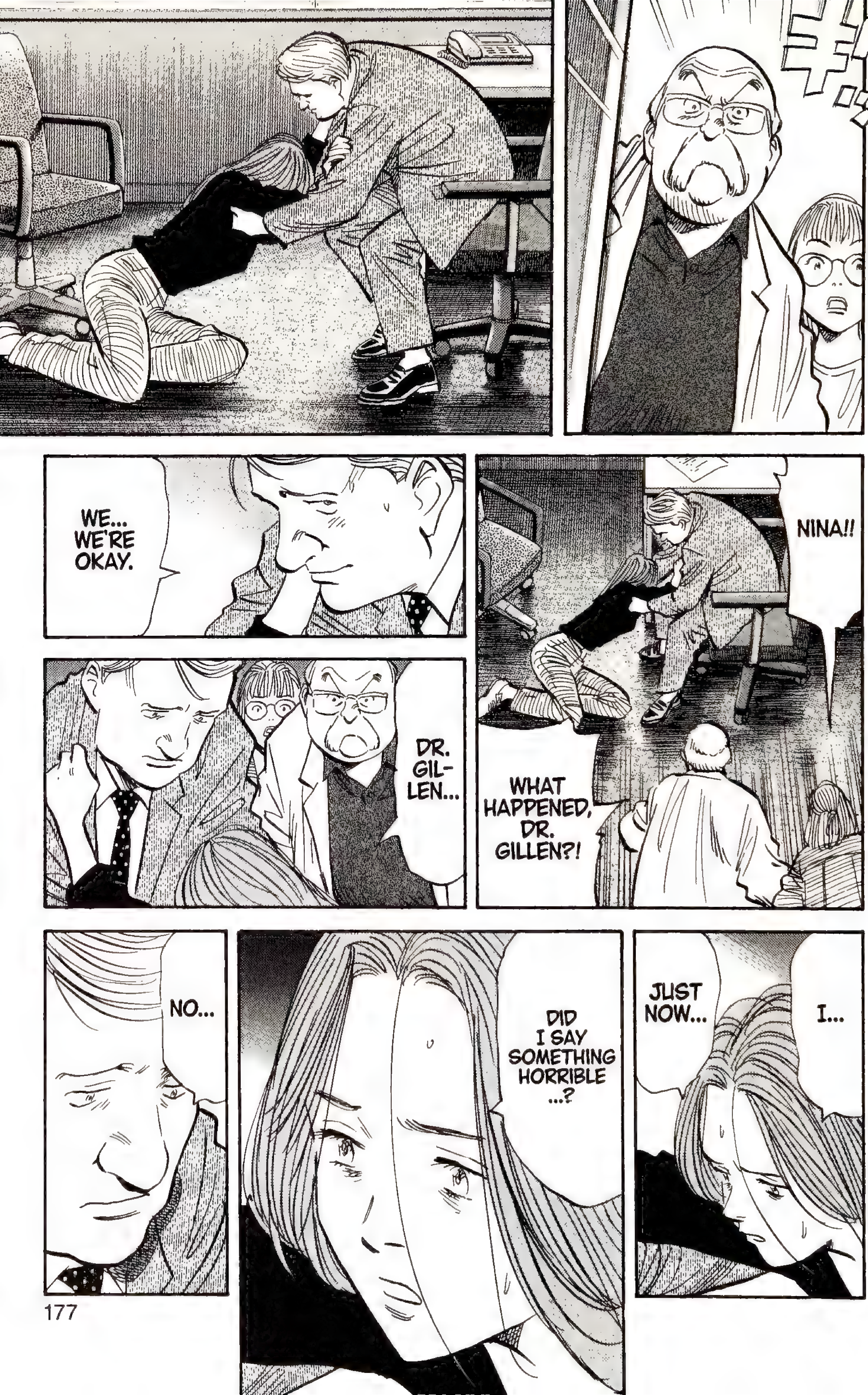

MY MOTHER...
...WAS AN ANTI-GOVERNMENT ACTIVIST...
YOUR FATHER WAS KILLED, AND YOUR MOTHER RAN AWAY. SHE WAS AN ANTI-GOVERNMENT ACTIVIST...
WHO DID SHE RUN AWAY FROM?
THE THREE FROGS...
HIDING...
BUT THEY GOT MY BROTHER...
THE MAN WITH GLASSES...
THEY GOT YOUR BROTHER... AND YOUR MOTHER TOO?
WHAT HAPPENED TO YOU?
RED ROSE MANSION!!
HAHH
HAHH

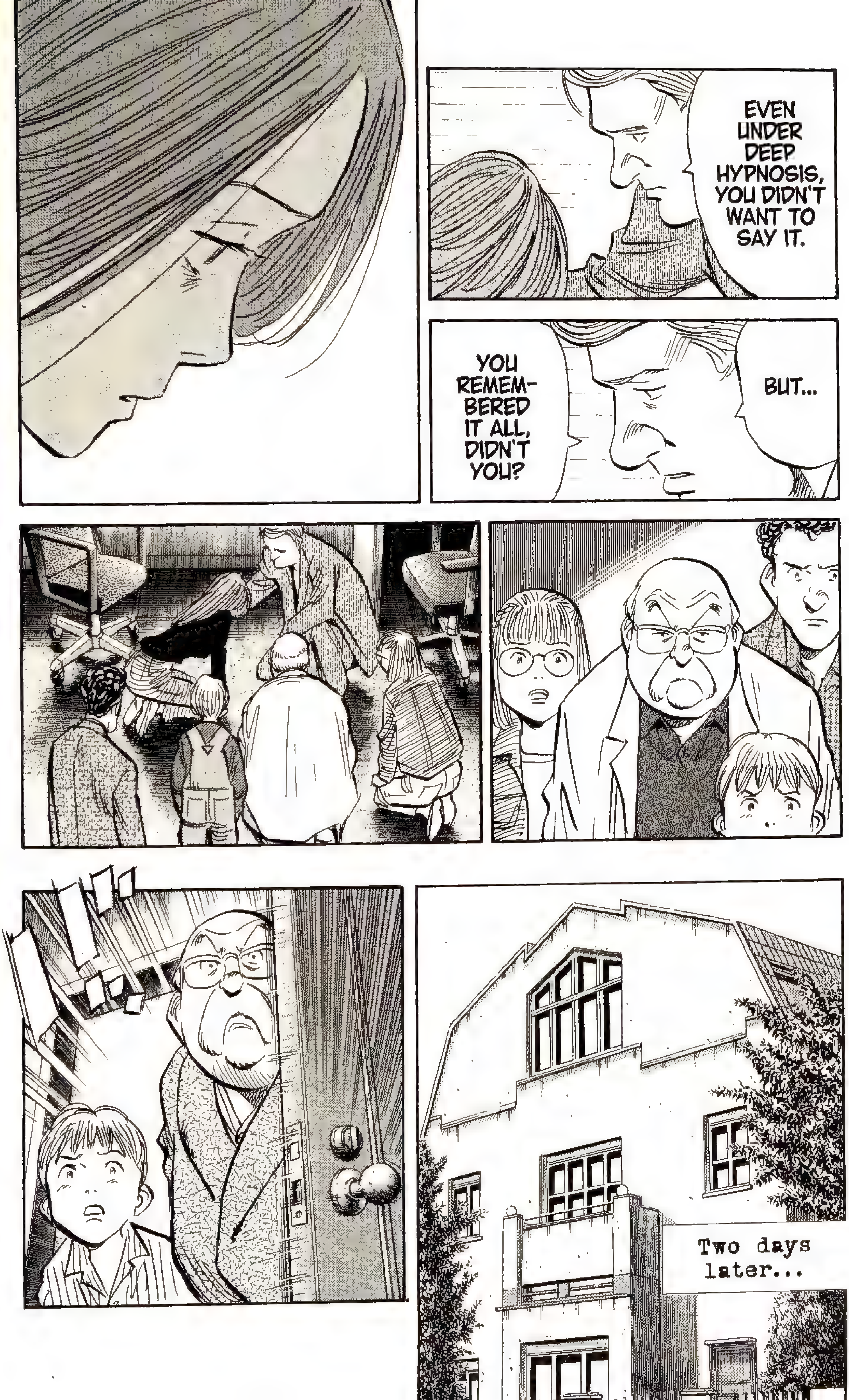

IS THAT WHAT YOUR BROTHER SAW?
HAHH
SO MANY PEOPLE...
ALL DEAD...
HAHH
HAHH
THE ROSE THORNS HURT!!
IT HURTS!!
HAHH
HAHH
OW!!
OW...!!
?!
WELCOME HOME.

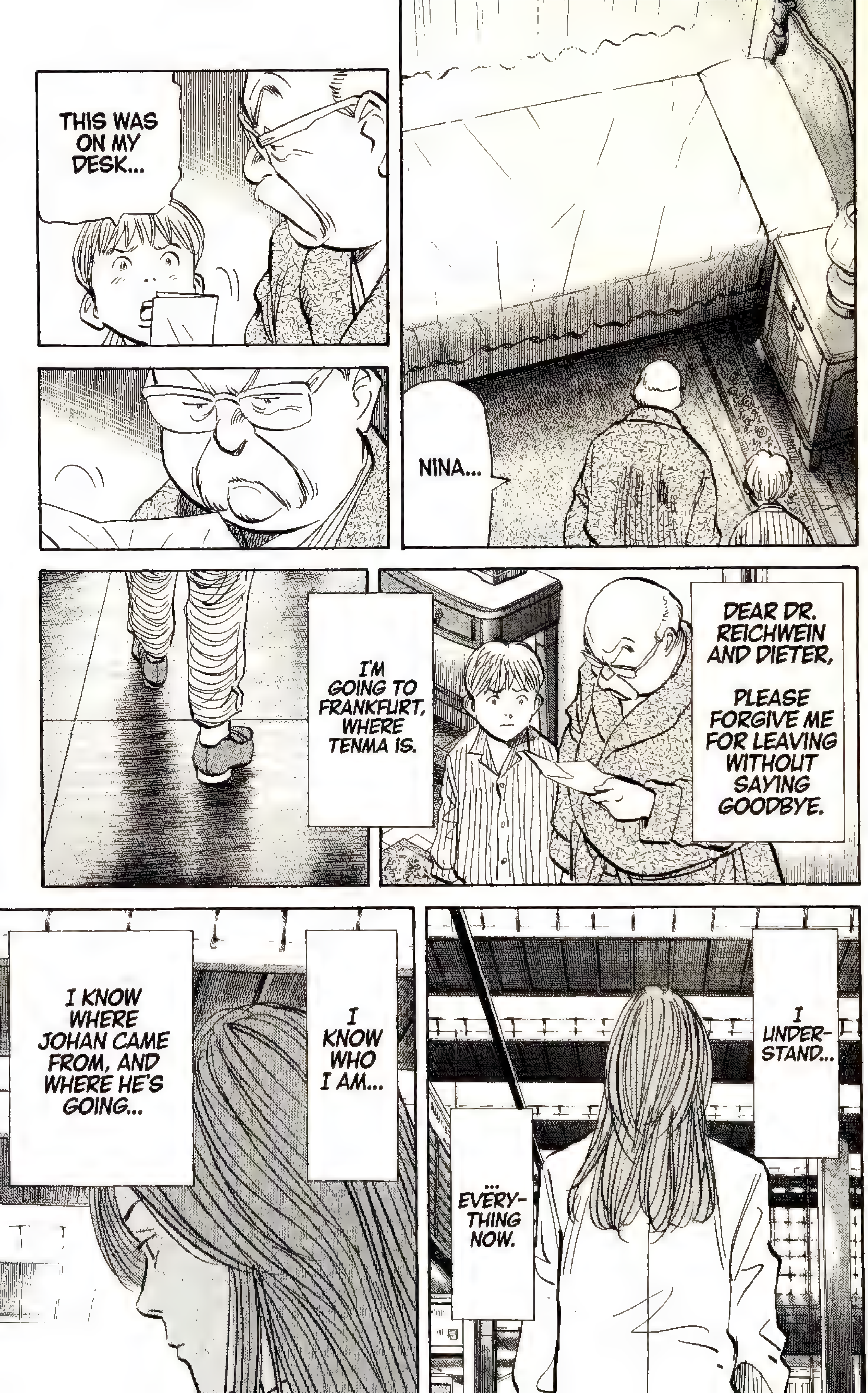

WELCOME HOME.
NINA ...?
NINA ...?
KCHAK
GOT IT. I FOUND OUT WHERE TENMA'S LETTER WAS POSTED FROM.
WHERE ?
FRANKFURT.

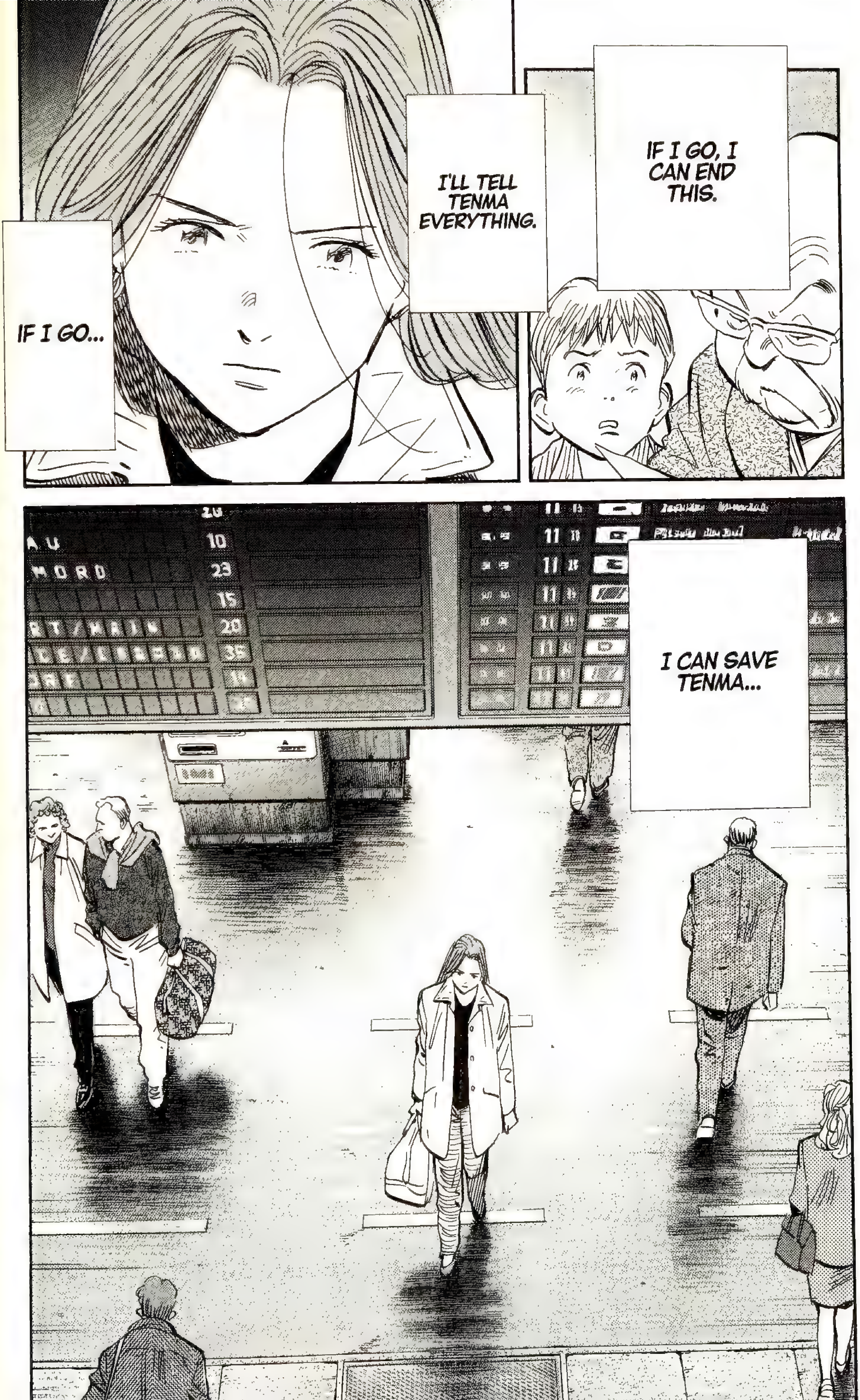

NINA...?
YOU REMEMBER EVERYTHING NOW, DON'T YOU...?
NINA...
I'M...
NOT NINA...
THEN WHO ARE YOU?
I DON'T WANT TO SAY...
?
IT'S OKAY. DON'T BE AFRAID. YOU CAN SAY IT.
WHO ARE YOU...?
I DON'T WANT TO SAY...
IT'S ALL RIGHT. DON'T BE AFRAID...


I DON'T WANT TO SAY...
WHA ...
I'M HOME.
GAK ...
I'M HOME...
I...I'M GOING TO CLAP MY HANDS...!!
WHEN I CLAP MY HANDS, YOU'LL WAKE UP!!
DOCTOR!! DOCTOR REICHWEIN!!

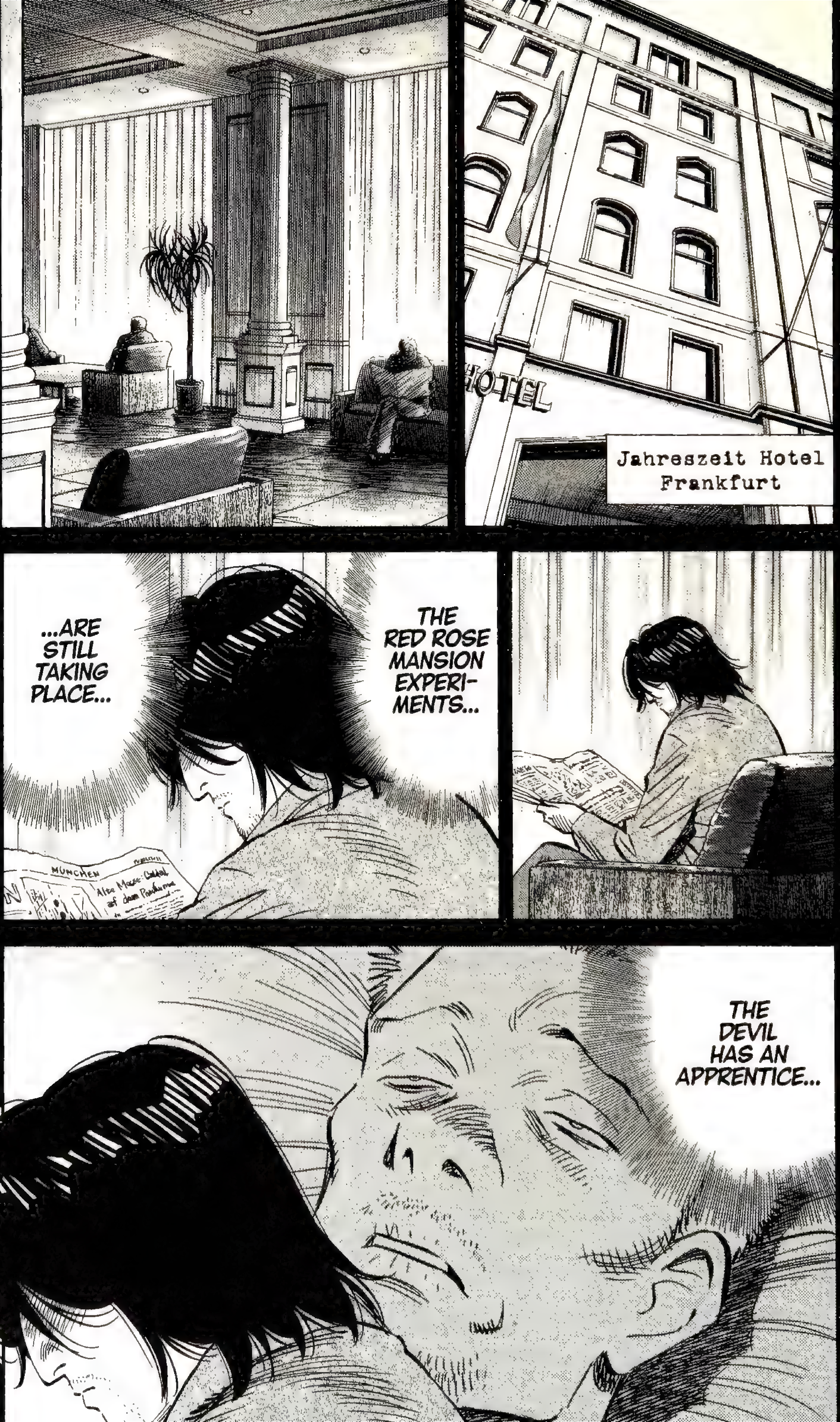

ギョッ
NINA!!
WHAT HAPPENED, DR. GILLEN?!
WE... WE'RE OKAY.
DR. GIL-LEN...
I...
JUST NOW...
DID I SAY SOMETHING HORRIBLE ...?
NO...

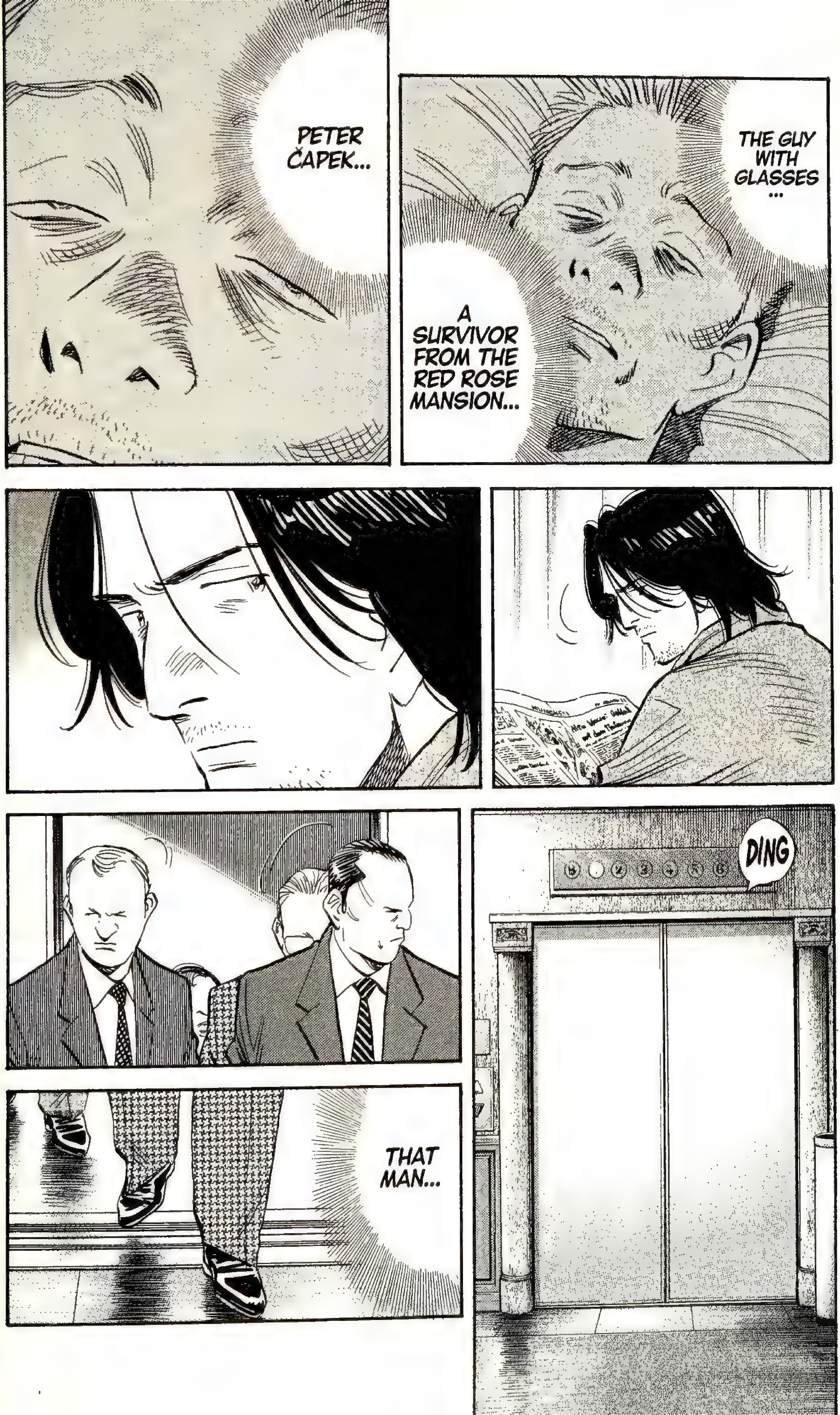

EVEN UNDER DEEP HYPNOSIS, YOU DIDN'T WANT TO SAY IT.
BUT...
YOU REMEMBERED IT ALL, DIDN'T YOU?
Two days later...

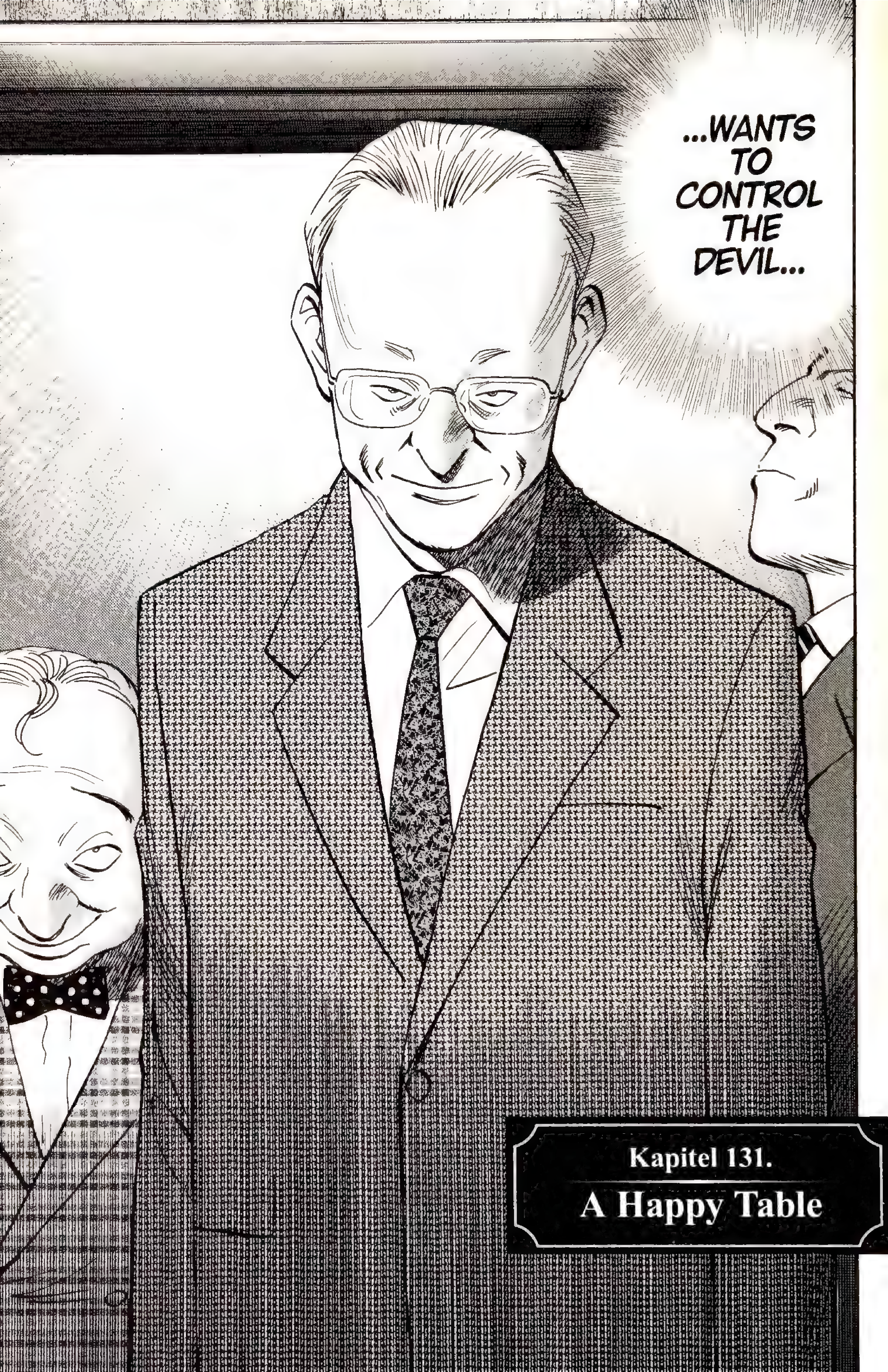

NINA...
THIS WAS ON MY DESK...
DEAR DR. REICHWEIN AND DIETER,
PLEASE FORGIVE ME FOR LEAVING WITHOUT SAYING GOODBYE.
I'M GOING TO FRANKFURT, WHERE TENMA IS.
I UNDERSTAND...
... EVERYTHING NOW.
I KNOW WHO I AM...
I KNOW WHERE JOHAN CAME FROM, AND WHERE HE'S GOING...


IF I GO...
I'LL TELL TENMA EVERYTHING.
IF I GO, I CAN END THIS.
I CAN SAVE TENMA...

Kapitel 131. A Happy Table

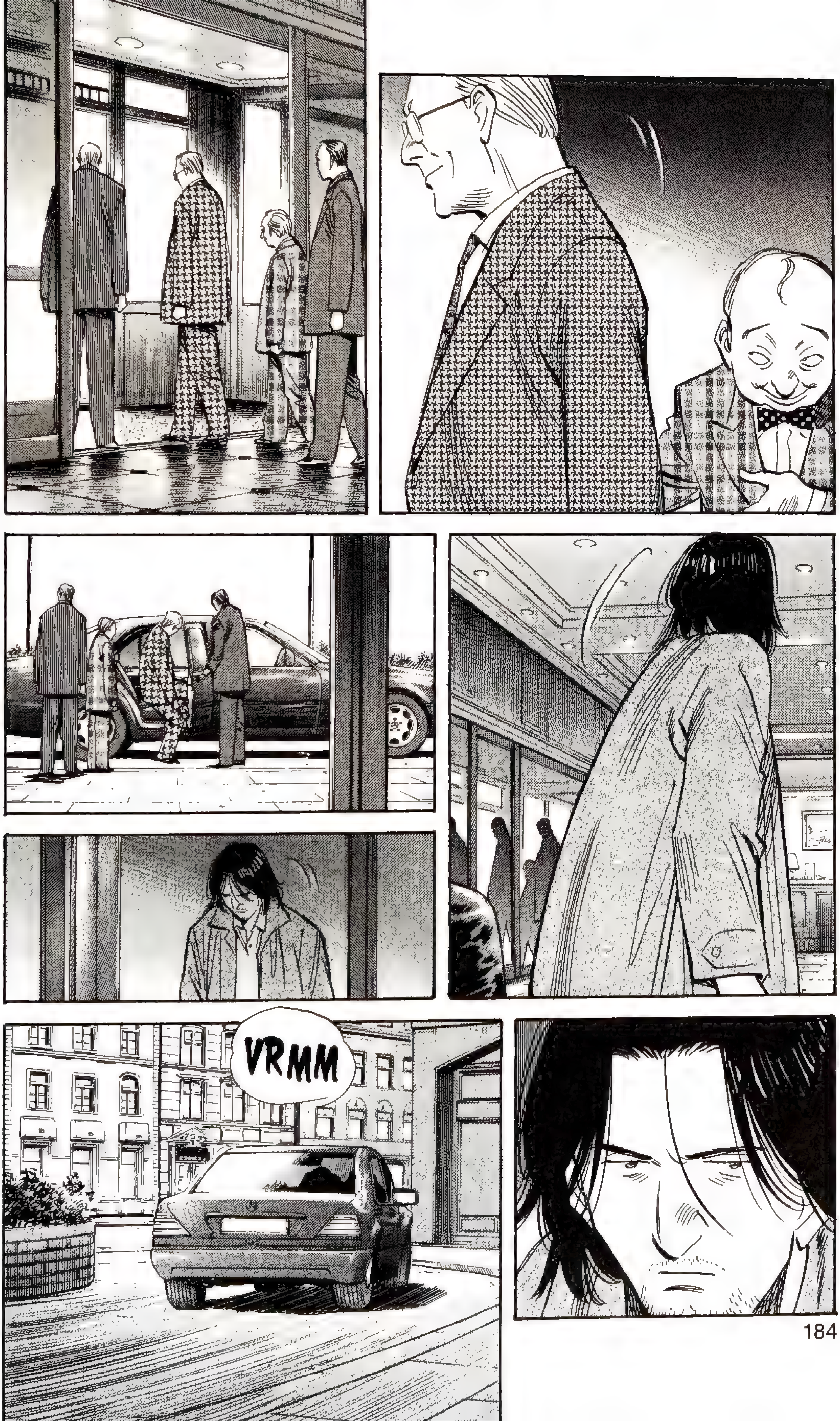

HOTEL
Jahreszeit Hotel Frankfurt
THE RED ROSE MANSION EXPERIMENTS...
...ARE STILL TAKING PLACE...
MÜNCHEN
THE DEVIL HAS AN APPRENTICE...

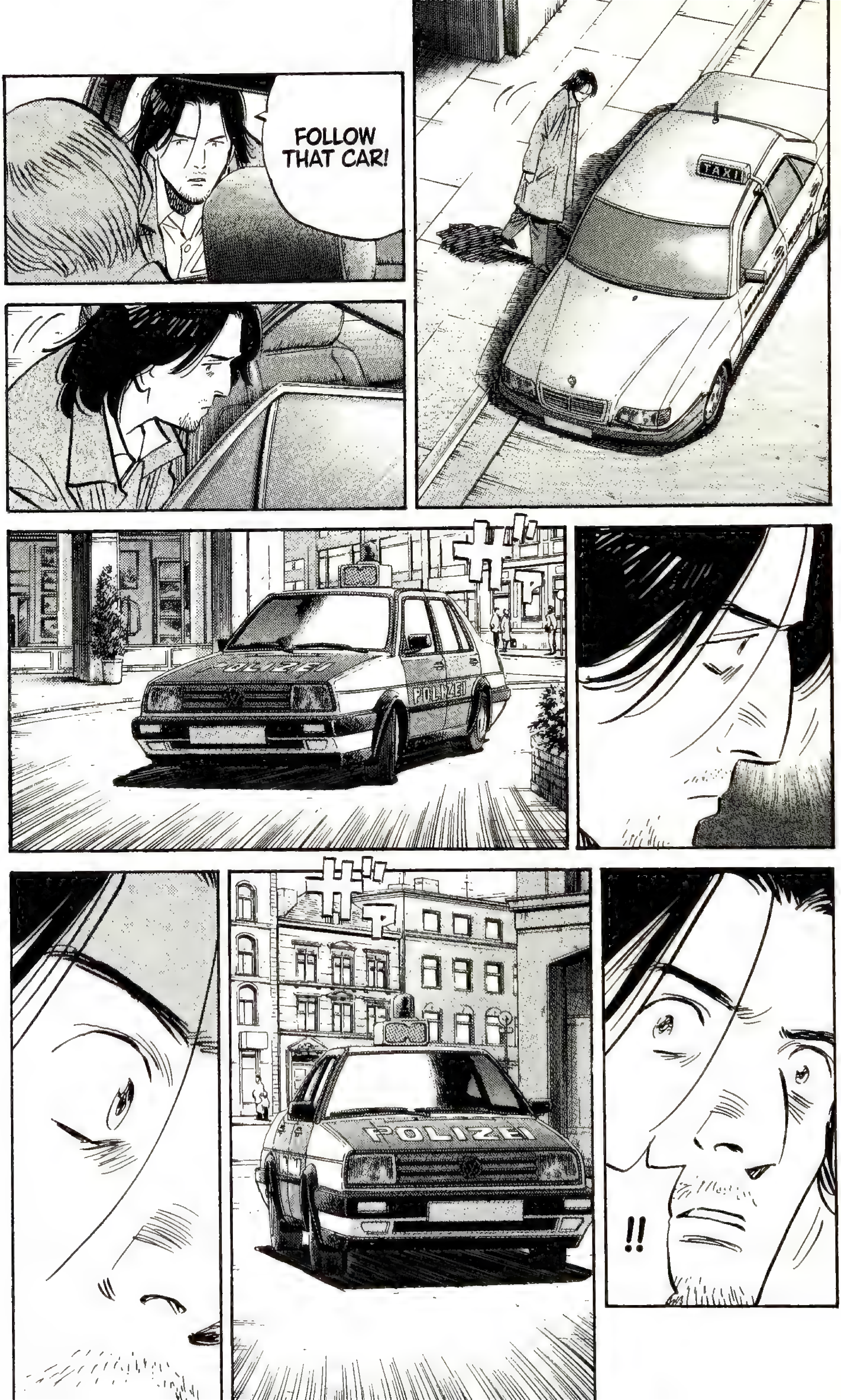

THE GUY WITH GLASSES...
A SURVIVOR FROM THE RED ROSE MANSION...
PETER ČAPEK...
DING
THAT MAN...

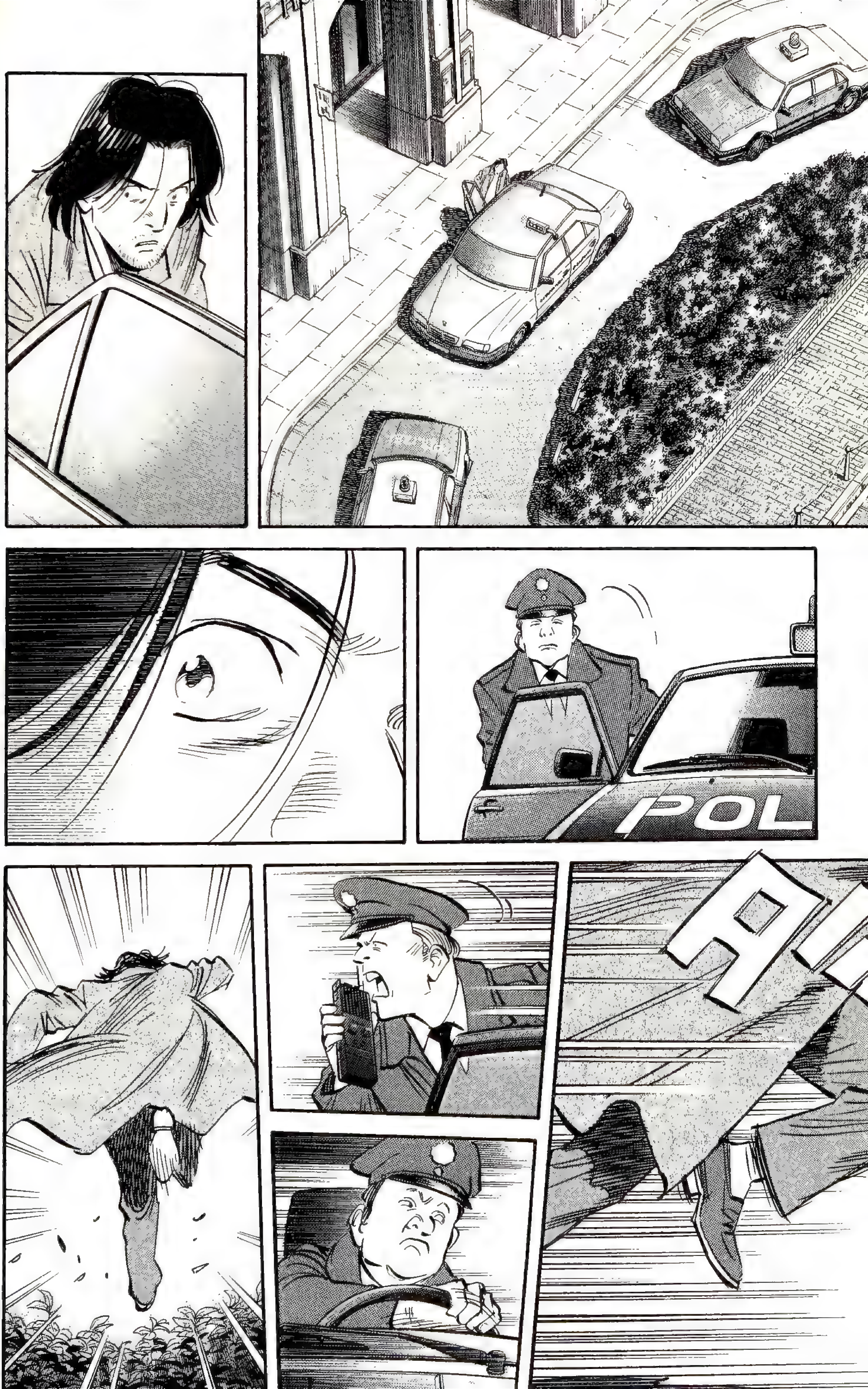

...WANTS TO CONTROL THE DEVIL...

Kapitel 131.

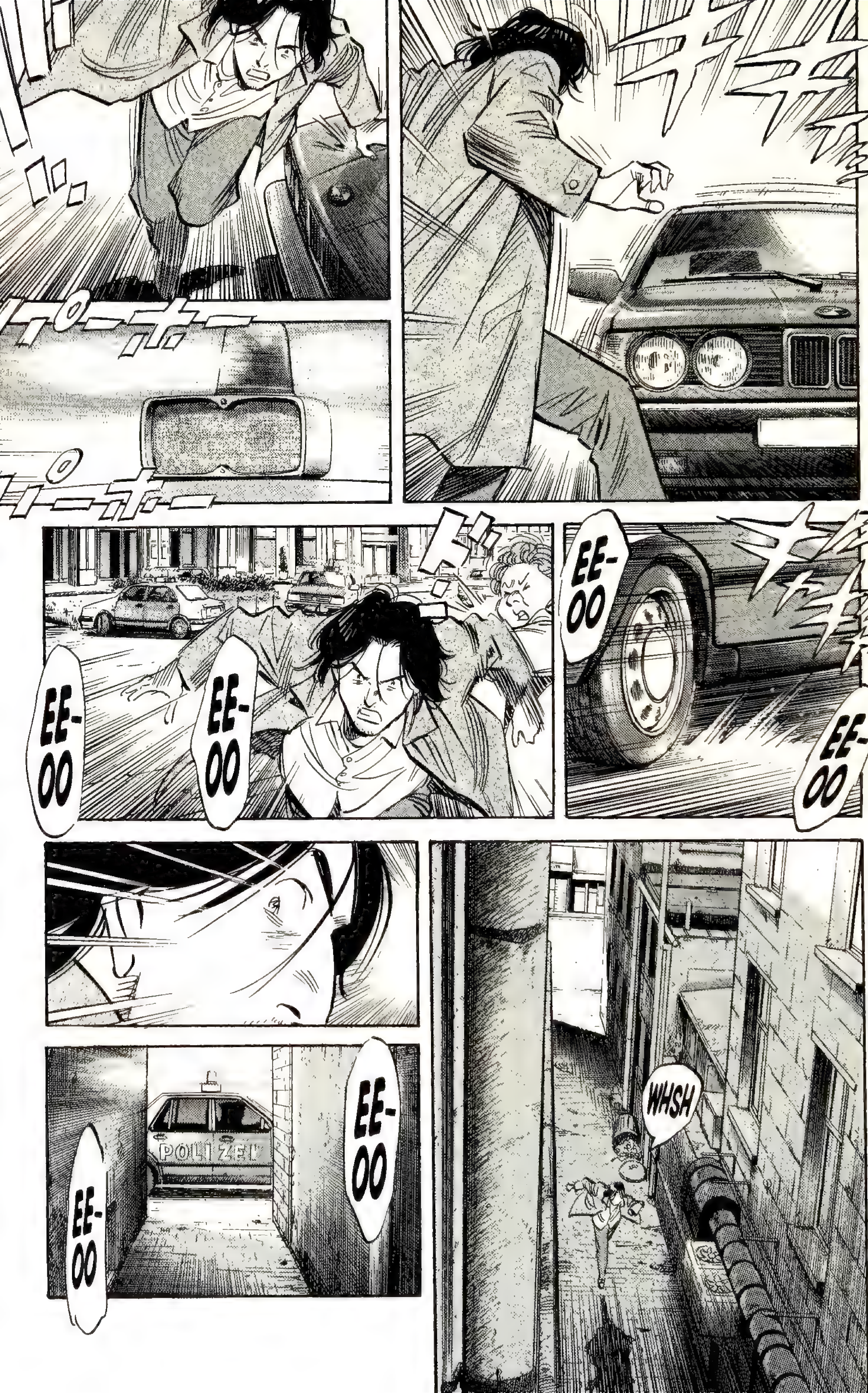
A Happy Table

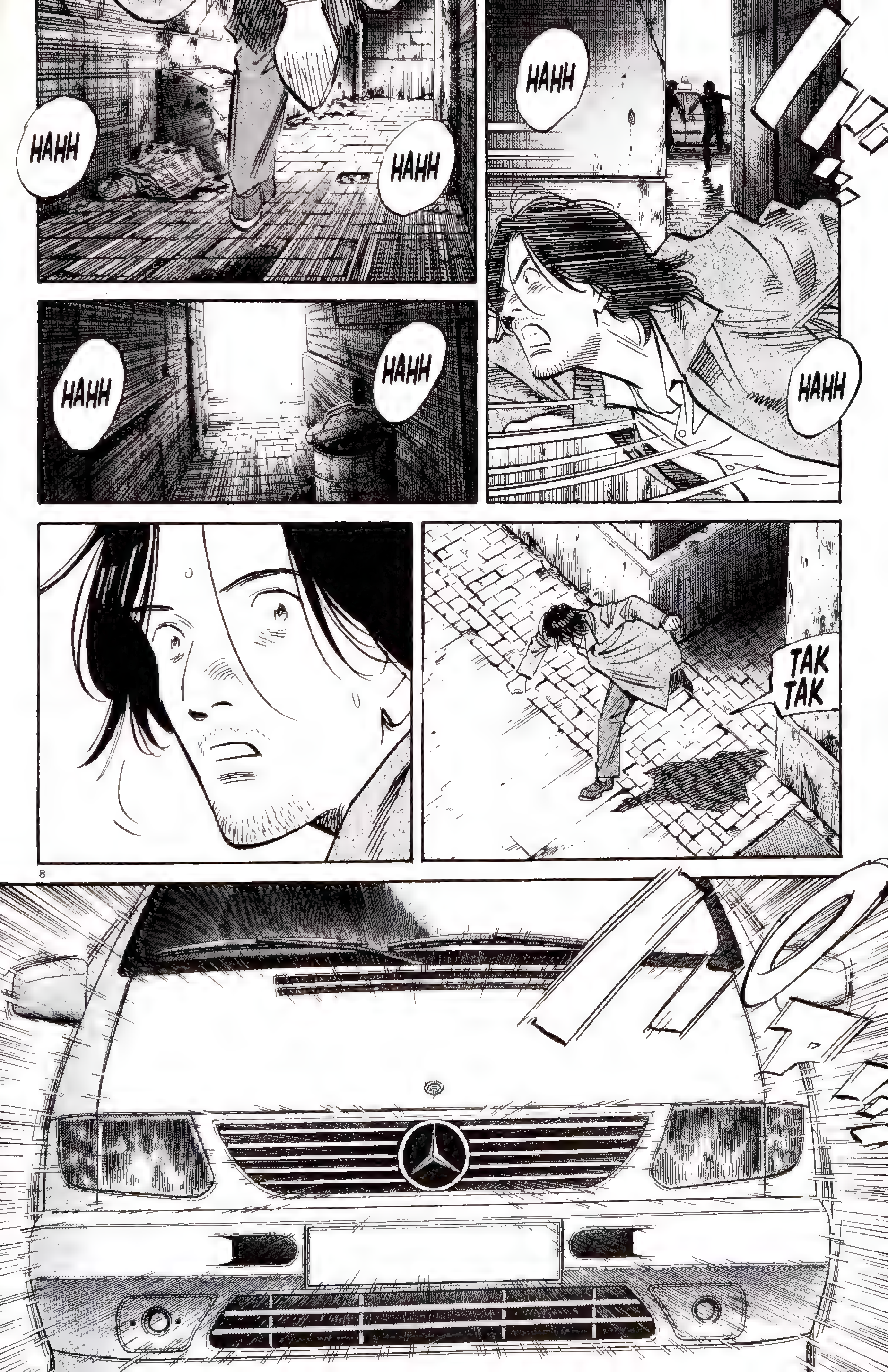

VRMM

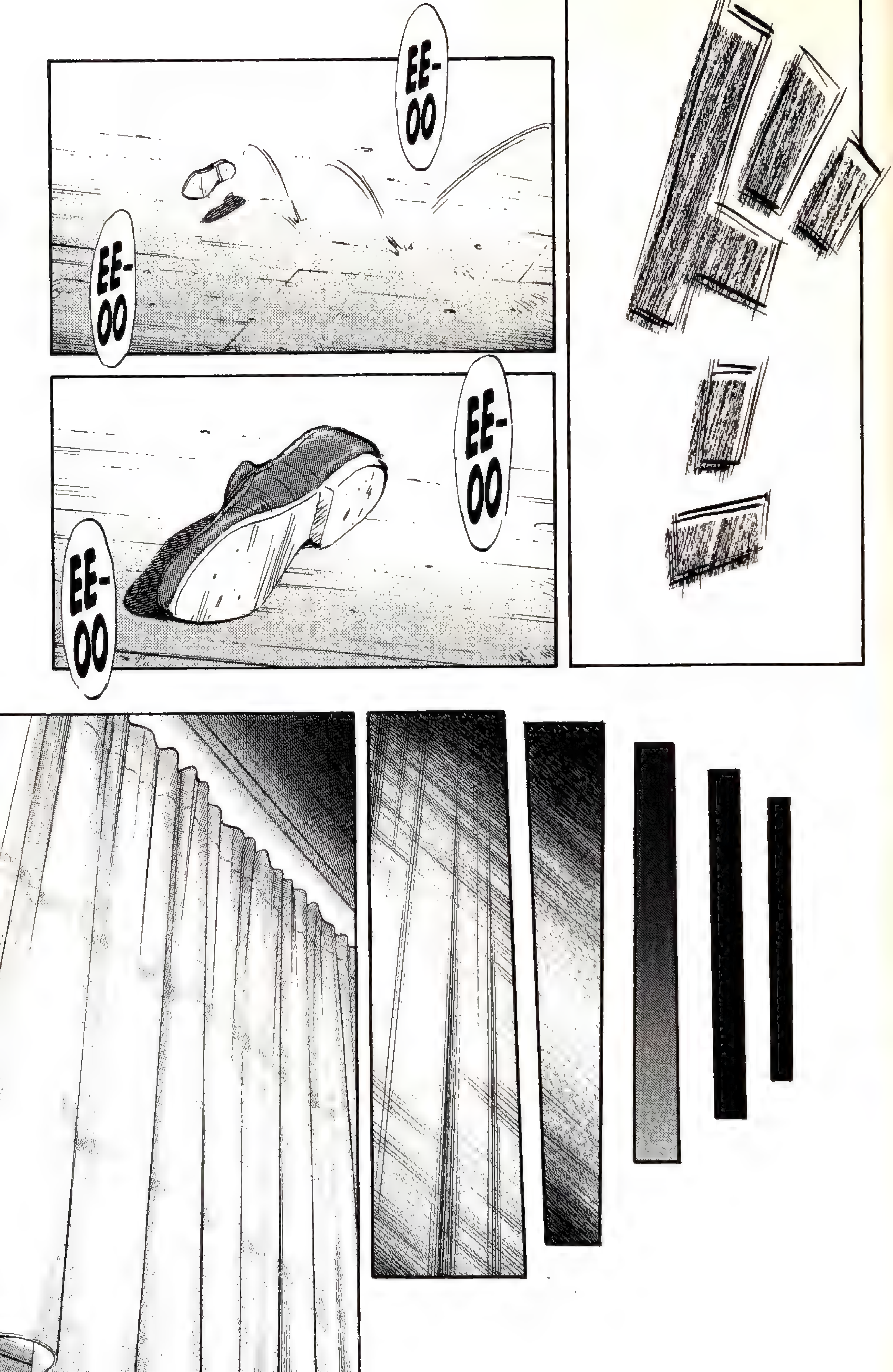

TAXI
FOLLOW THAT CAR!
ギャ
POLIZEI
POLIZEI
!!
ギャ
POLIZEI

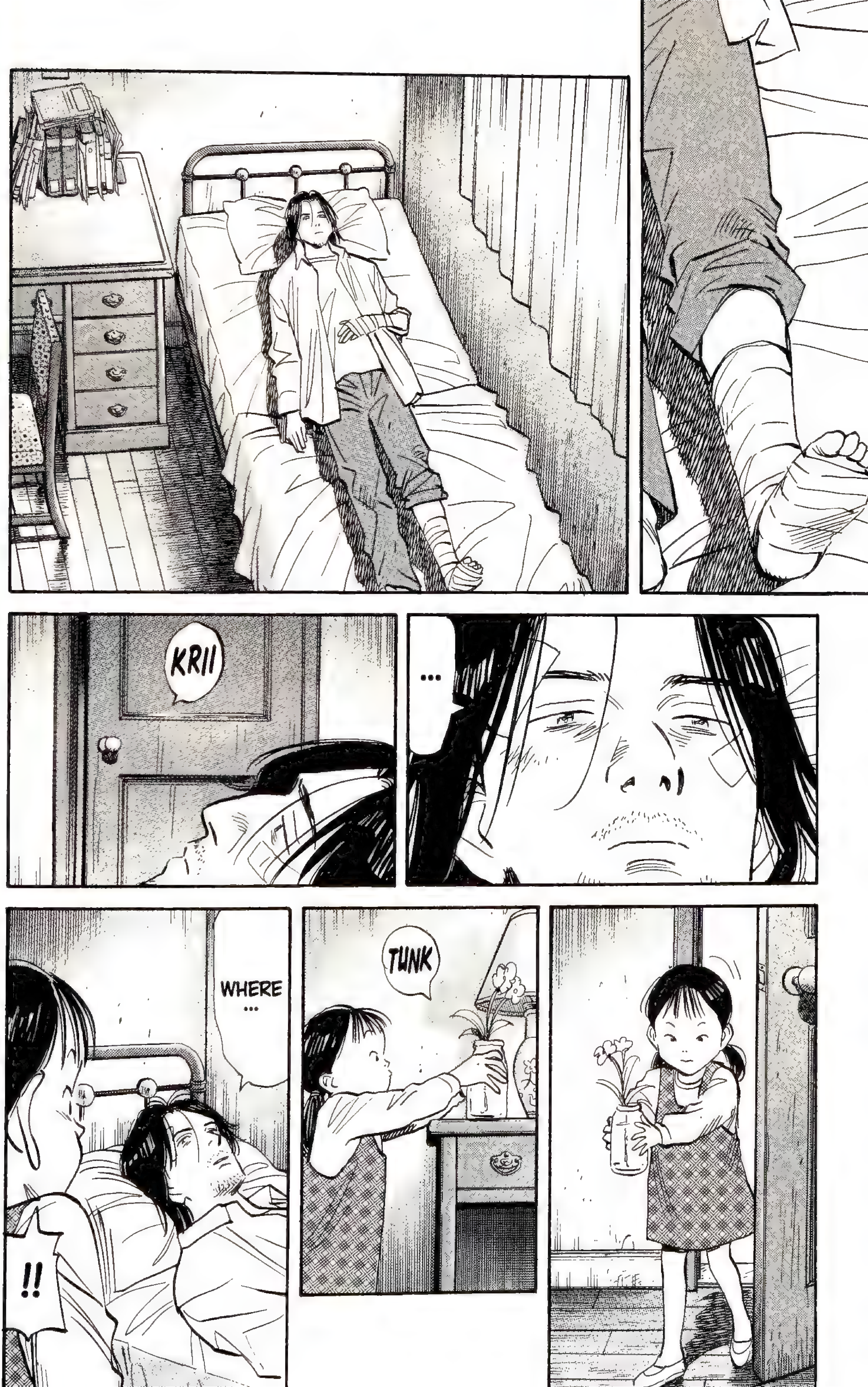


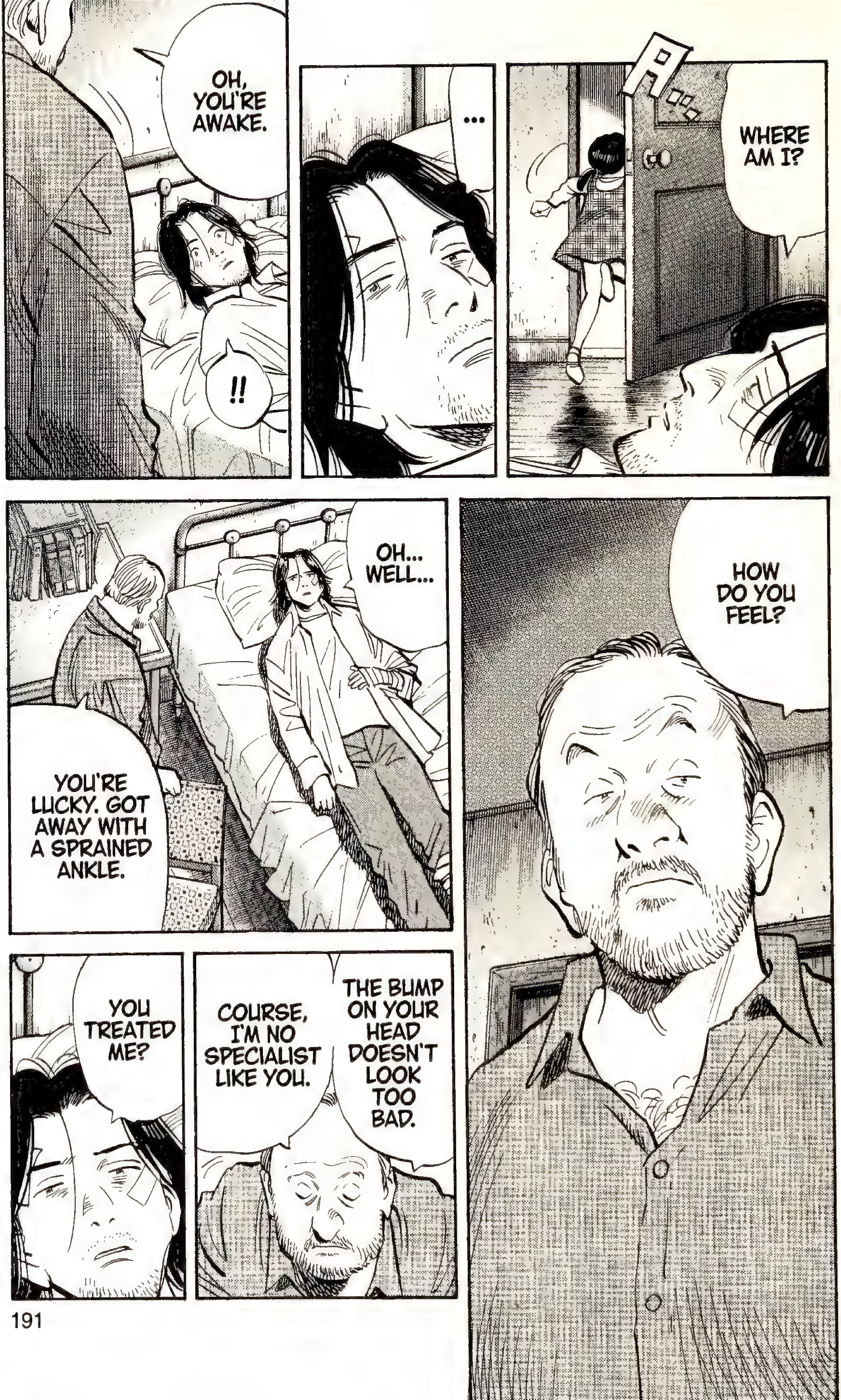
POL
A

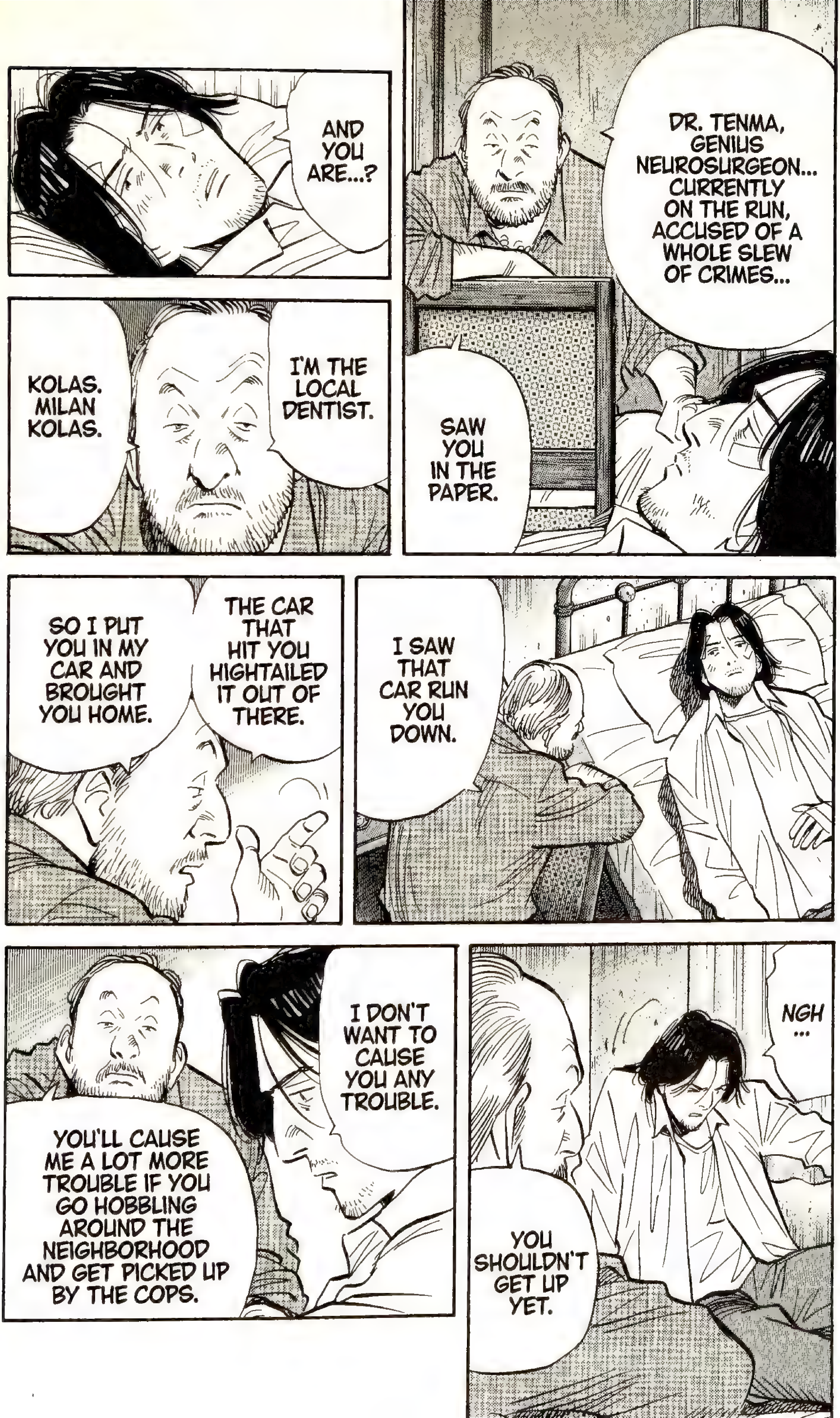

ピーポーピーポー
ピーポーピーポー
EE-OO
EE-OO
ド
EE-OO
EE-OO
WHSH
EE-OO
POLIZEI
EE-OO

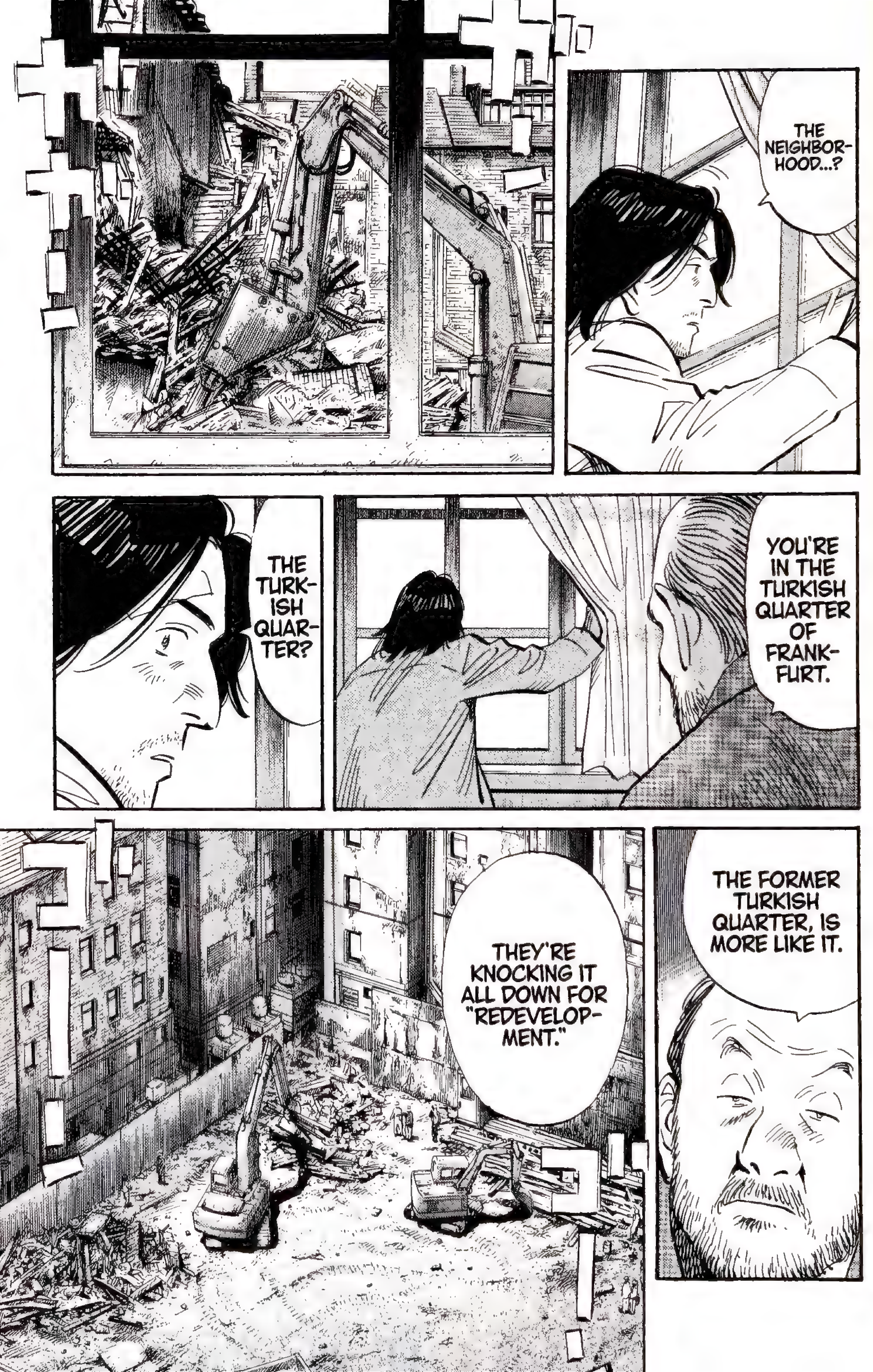

HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
TAK TAK

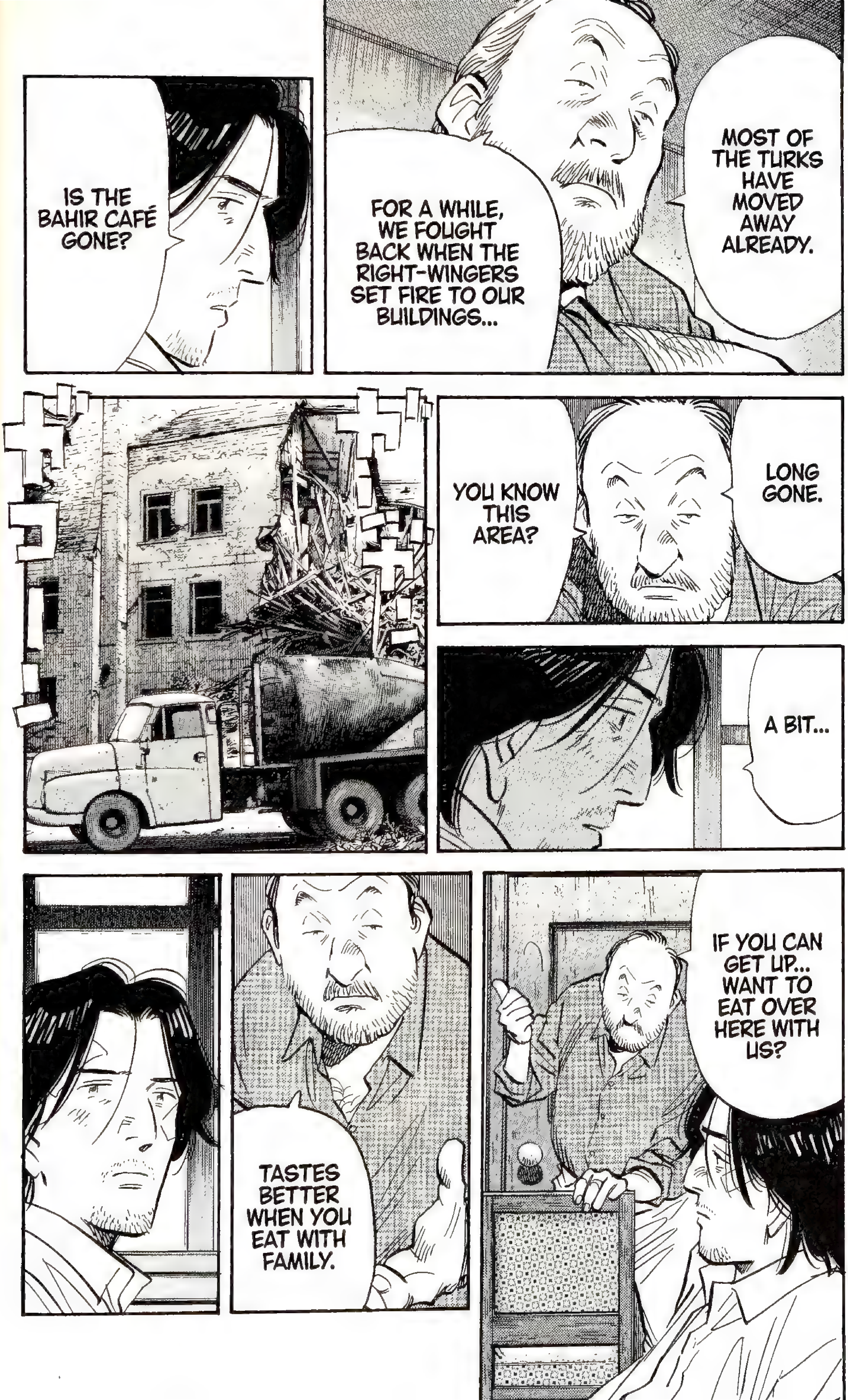

EE-OO
EE-OO
EE-OO
EE-OO

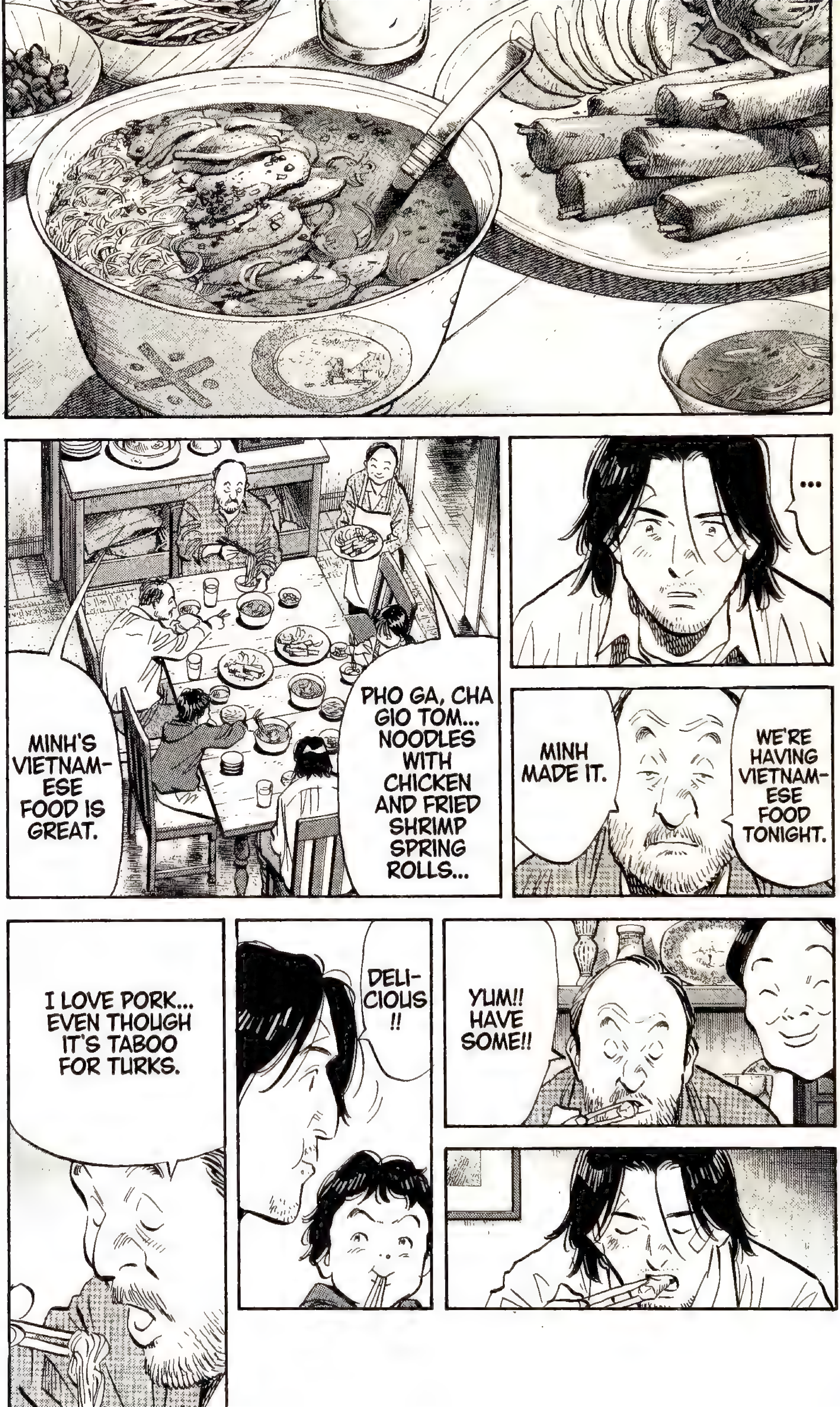

...
KRII
TUNK
WHERE ...
!!

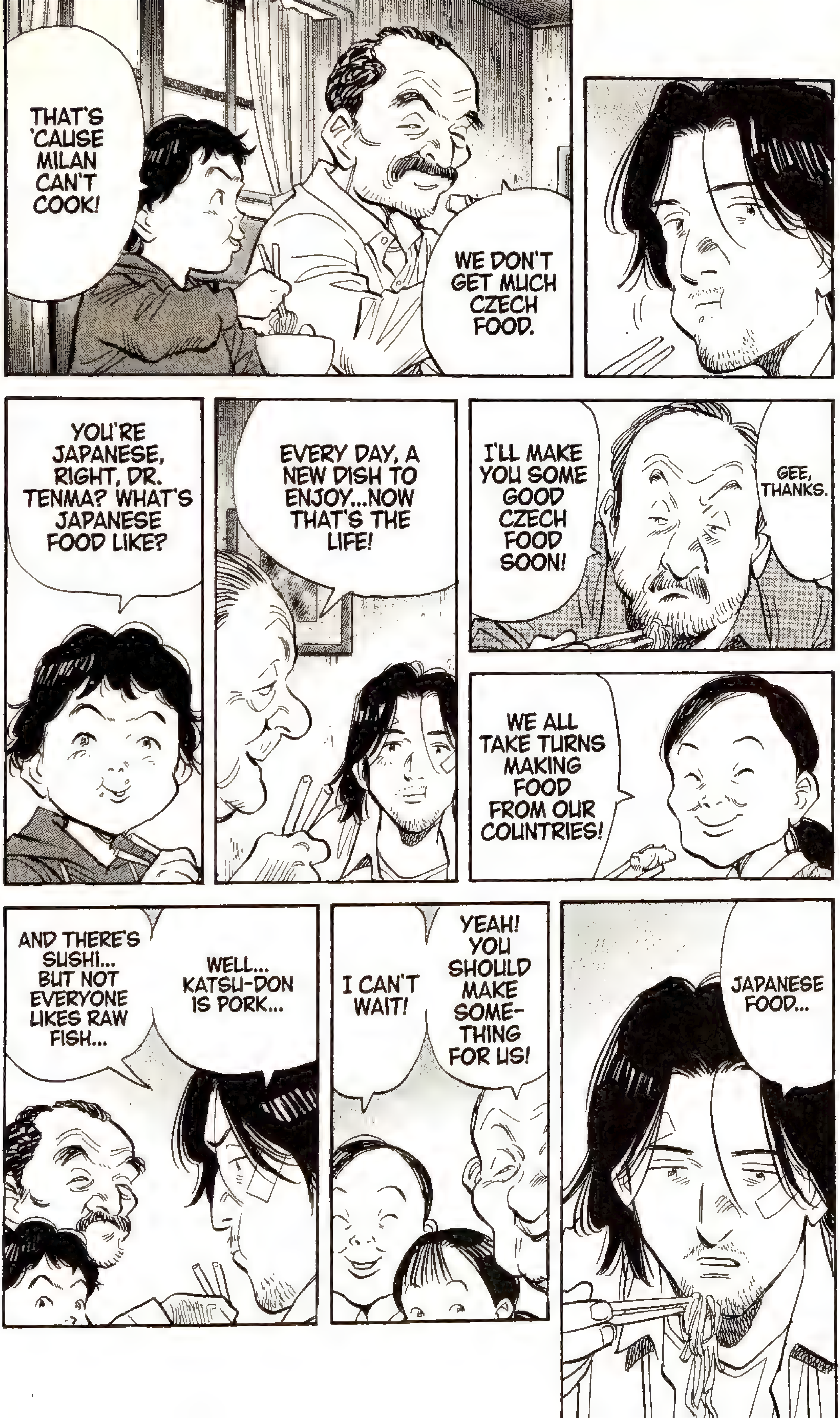

WHERE AM I?
...
OH, YOU'RE AWAKE.
!!
HOW DO YOU FEEL?
OH... WELL...
YOU'RE LUCKY. GOT AWAY WITH A SPRAINED ANKLE.
THE BUMP ON YOUR HEAD DOESN'T LOOK TOO BAD.
COURSE, I'M NO SPECIALIST LIKE YOU.
YOU TREATED ME?

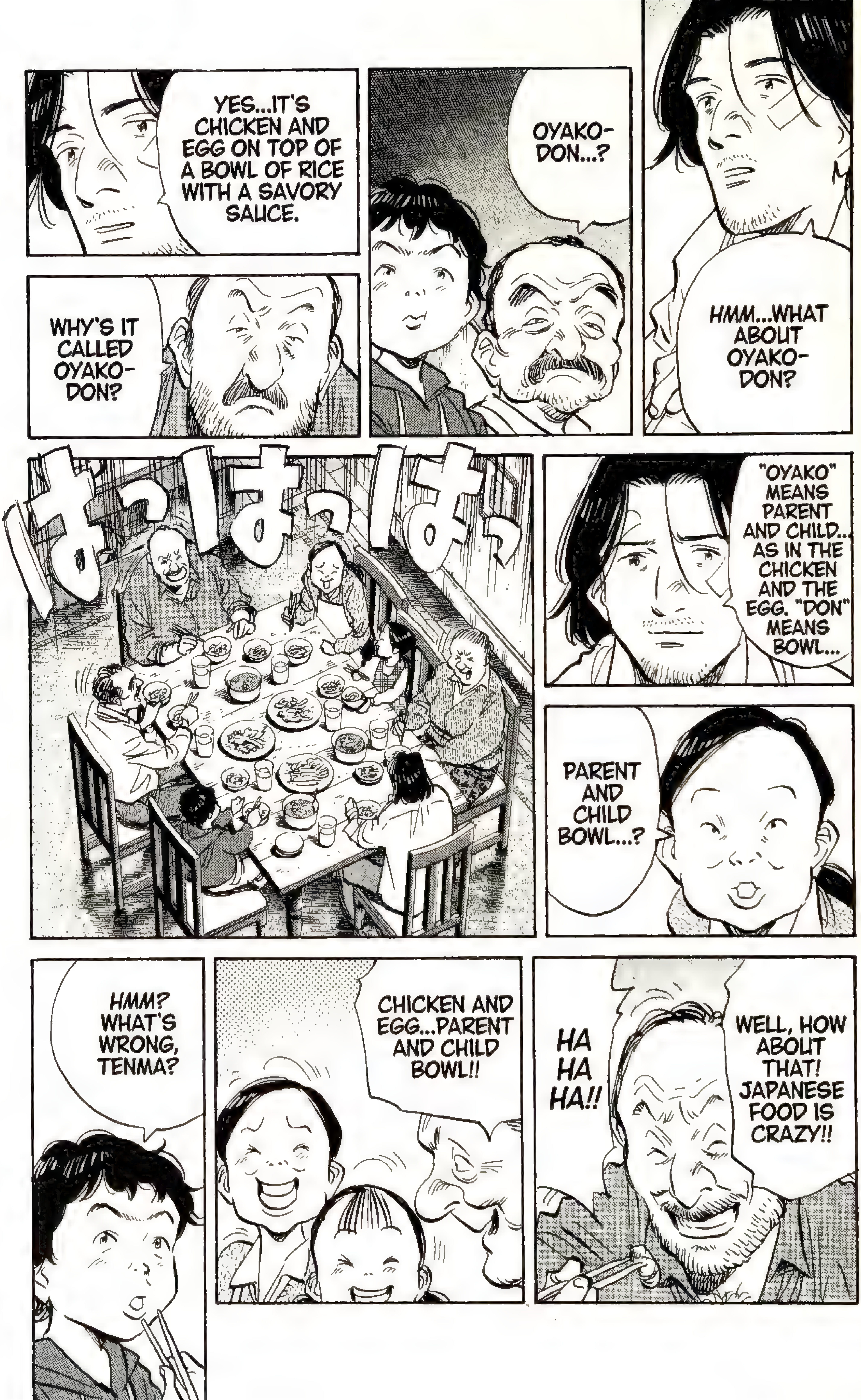

DR. TENMA, GENIUS NEUROSURGEON... CURRENTLY ON THE RUN, ACCUSED OF A WHOLE SLEW OF CRIMES...
SAW YOU IN THE PAPER.
AND YOU ARE...?
I'M THE LOCAL DENTIST.
KOLAS. MILAN KOLAS.
I SAW THAT CAR RUN YOU DOWN.
THE CAR THAT HIT YOU HIGHTAILED IT OUT OF THERE.
SO I PUT YOU IN MY CAR AND BROUGHT YOU HOME.
NGH...
YOU SHOULDN'T GET UP YET.
I DON'T WANT TO CAUSE YOU ANY TROUBLE.
YOU'LL CAUSE ME A LOT MORE TROUBLE IF YOU GO HOBBLING AROUND THE NEIGHBORHOOD AND GET PICKED UP BY THE COPS.

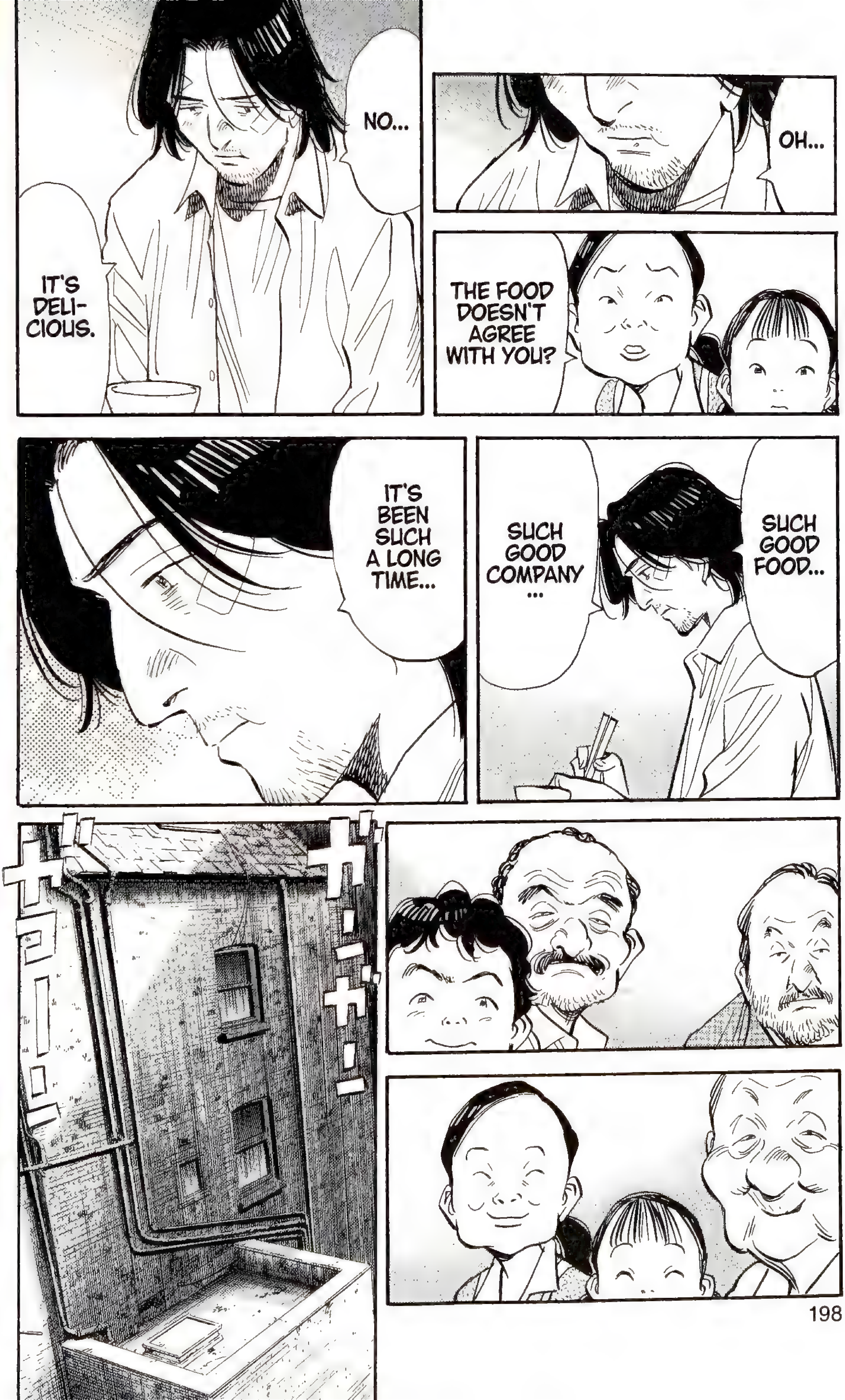

THE NEIGHBORHOOD...?
YOU'RE IN THE TURKISH QUARTER OF FRANKFURT.
THE TURKISH QUARTER?
THE FORMER TURKISH QUARTER, IS MORE LIKE IT.
THEY'RE KNOCKING IT ALL DOWN FOR "REDEVELOPMENT."

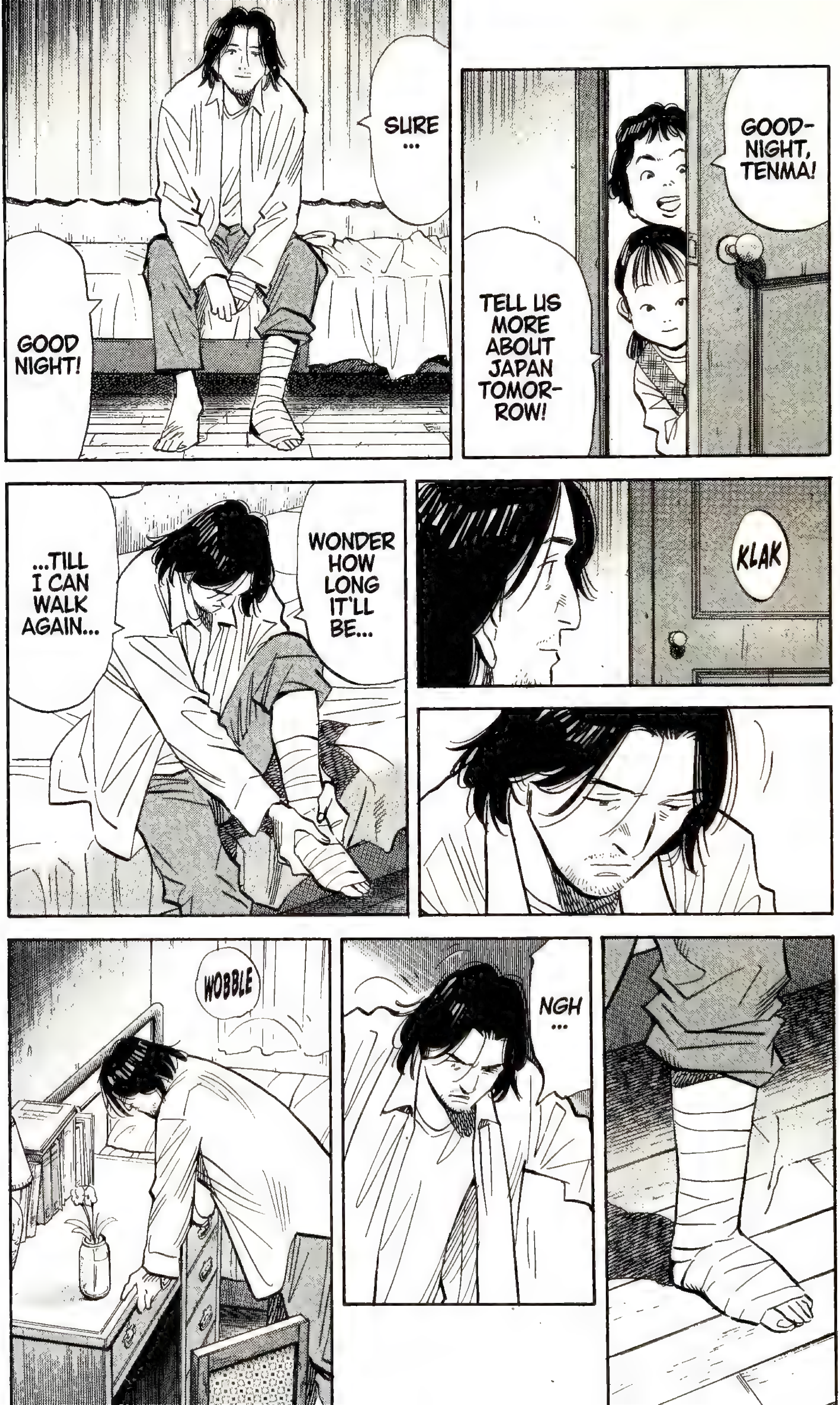

MOST OF THE TURKS HAVE MOVED AWAY ALREADY.
FOR A WHILE, WE FOUGHT BACK WHEN THE RIGHT-WINGERS SET FIRE TO OUR BUILDINGS...
IS THE BAHIR CAFÉ GONE?
LONG GONE.
YOU KNOW THIS AREA?
A BIT...
IF YOU CAN GET UP... WANT TO EAT OVER HERE WITH US?
TASTES BETTER WHEN YOU EAT WITH FAMILY.

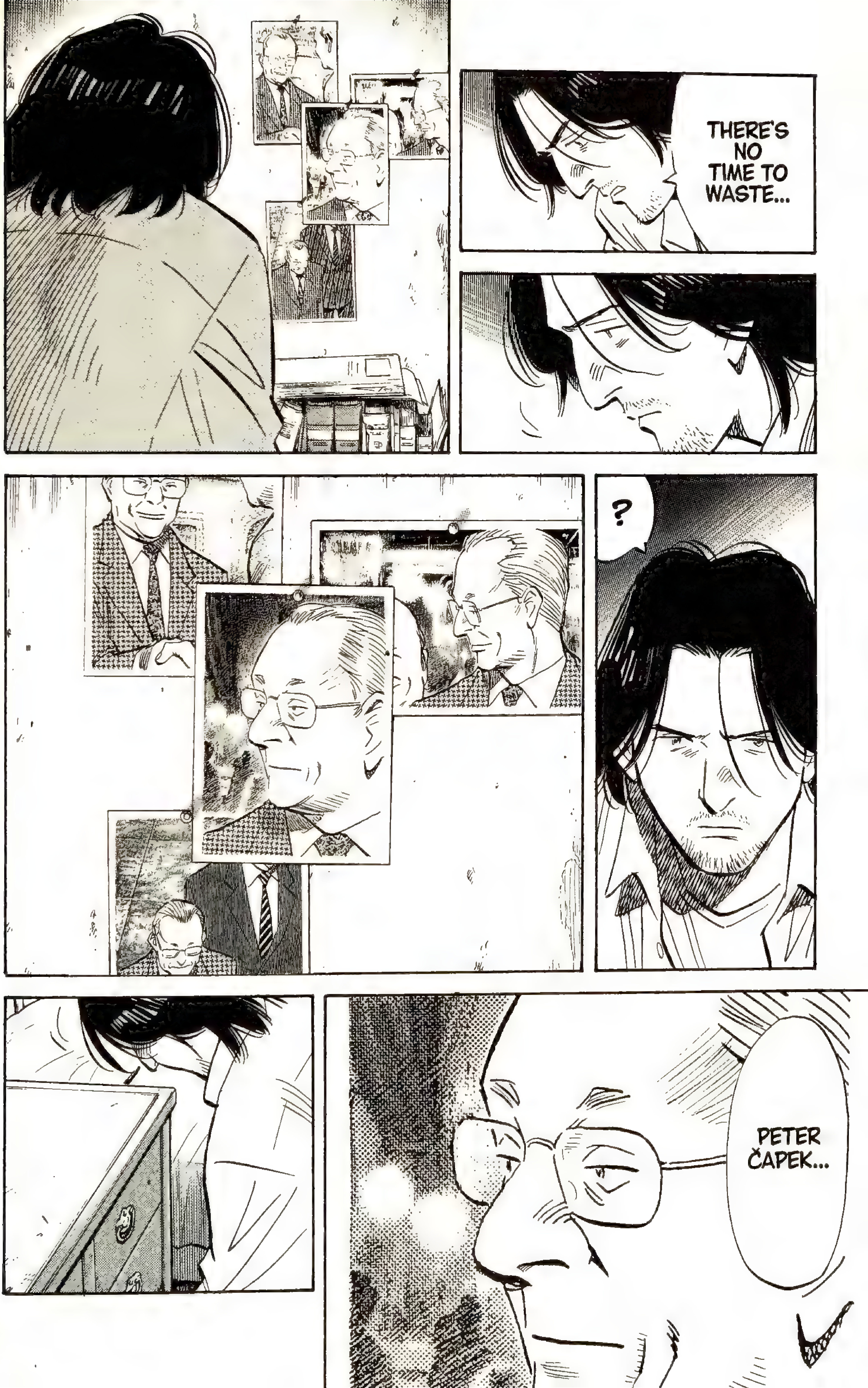

...
WE'RE HAVING VIETNAMESE FOOD TONIGHT.
MINH MADE IT.
PHO GA, CHA GIO TOM... NOODLES WITH CHICKEN AND FRIED SHRIMP SPRING ROLLS...
MINH'S VIETNAMESE FOOD IS GREAT.
YUM!! HAVE SOME!!
DELICIOUS!!
I LOVE PORK... EVEN THOUGH IT'S TABOO FOR TURKS.

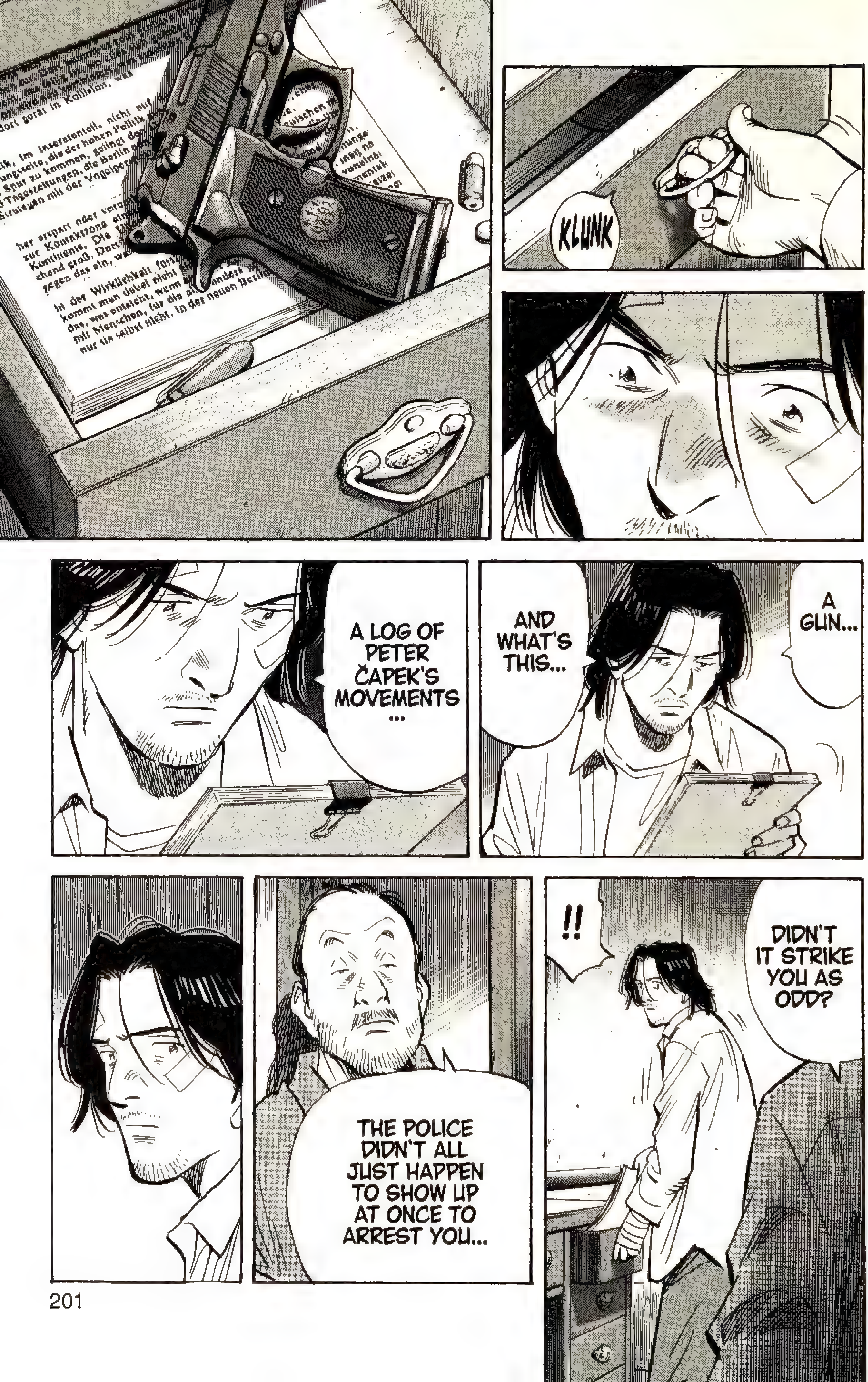

WE DON'T GET MUCH CZECH FOOD.
THAT'S 'CAUSE MILAN CAN'T COOK!
GEE, THANKS.
I'LL MAKE YOU SOME GOOD CZECH FOOD SOON!
WE ALL TAKE TURNS MAKING FOOD FROM OUR COUNTRIES!
EVERY DAY, A NEW DISH TO ENJOY...NOW THAT'S THE LIFE!
YOU'RE JAPANESE, RIGHT, DR. TENMA? WHAT'S JAPANESE FOOD LIKE?
JAPANESE FOOD...
YEAH! YOU SHOULD MAKE SOME-THING FOR US!
I CAN'T WAIT!
WELL... KATSU-DON IS PORK...
AND THERE'S SUSHI... BUT NOT EVERYONE LIKES RAW FISH...

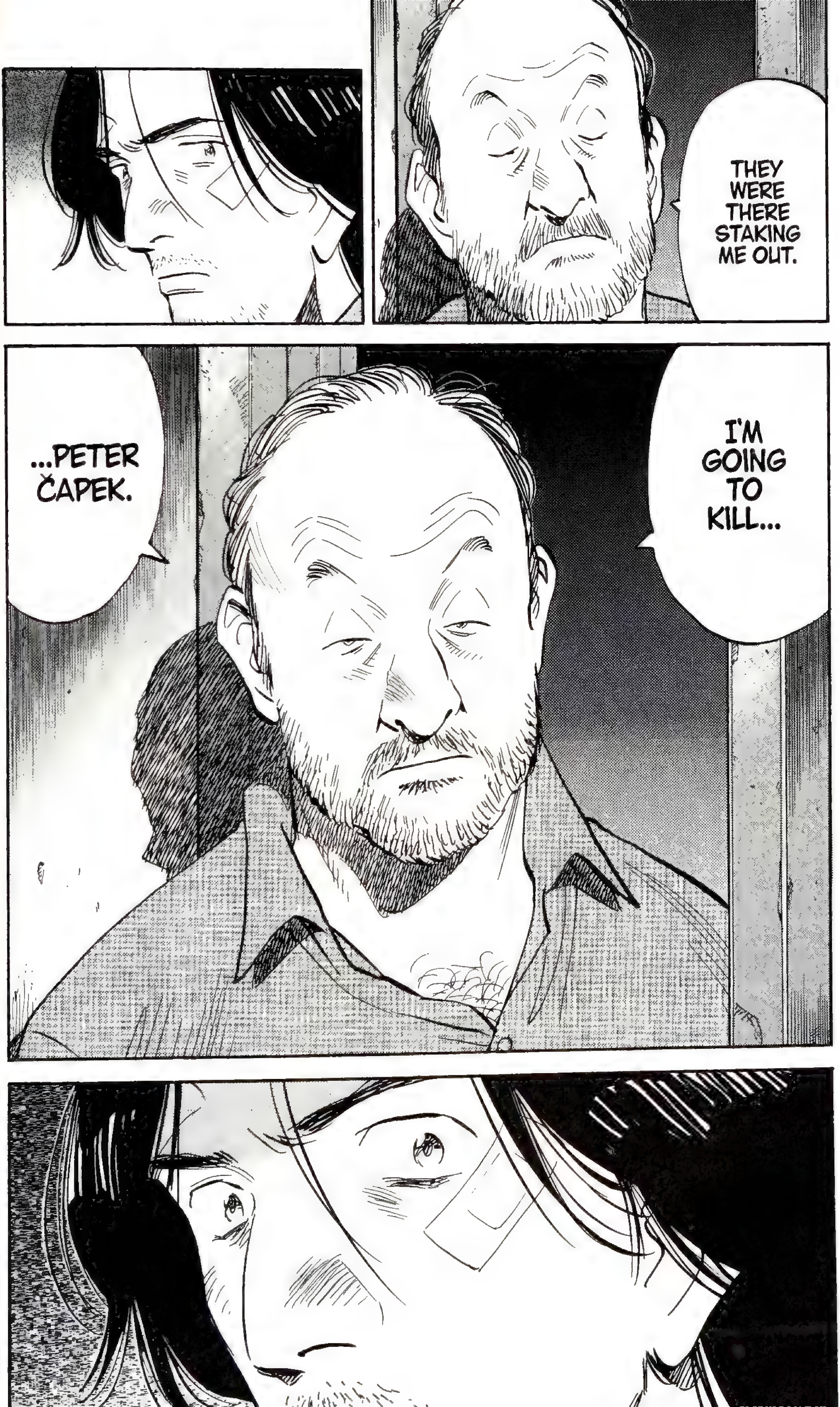

HMM...WHAT ABOUT OYAKO-DON?
OYAKO-DON...?
YES...IT'S CHICKEN AND EGG ON TOP OF A BOWL OF RICE WITH A SAVORY SAUCE.
WHY'S IT CALLED OYAKO-DON?
"OYAKO" MEANS PARENT AND CHILD... AS IN THE CHICKEN AND THE EGG. "DON" MEANS BOWL...
PARENT AND CHILD BOWL...?
はっはっはっ
WELL, HOW ABOUT THAT! JAPANESE FOOD IS CRAZY!!
HA HA HA!!
CHICKEN AND EGG...PARENT AND CHILD BOWL!!
HMM? WHAT'S WRONG, TENMA?


OH...
THE FOOD DOESN'T AGREE WITH YOU?
NO...
IT'S DELICIOUS.
SUCH GOOD FOOD...
SUCH GOOD COMPANY...
IT'S BEEN SUCH A LONG TIME...
ガーガー
ガローロー

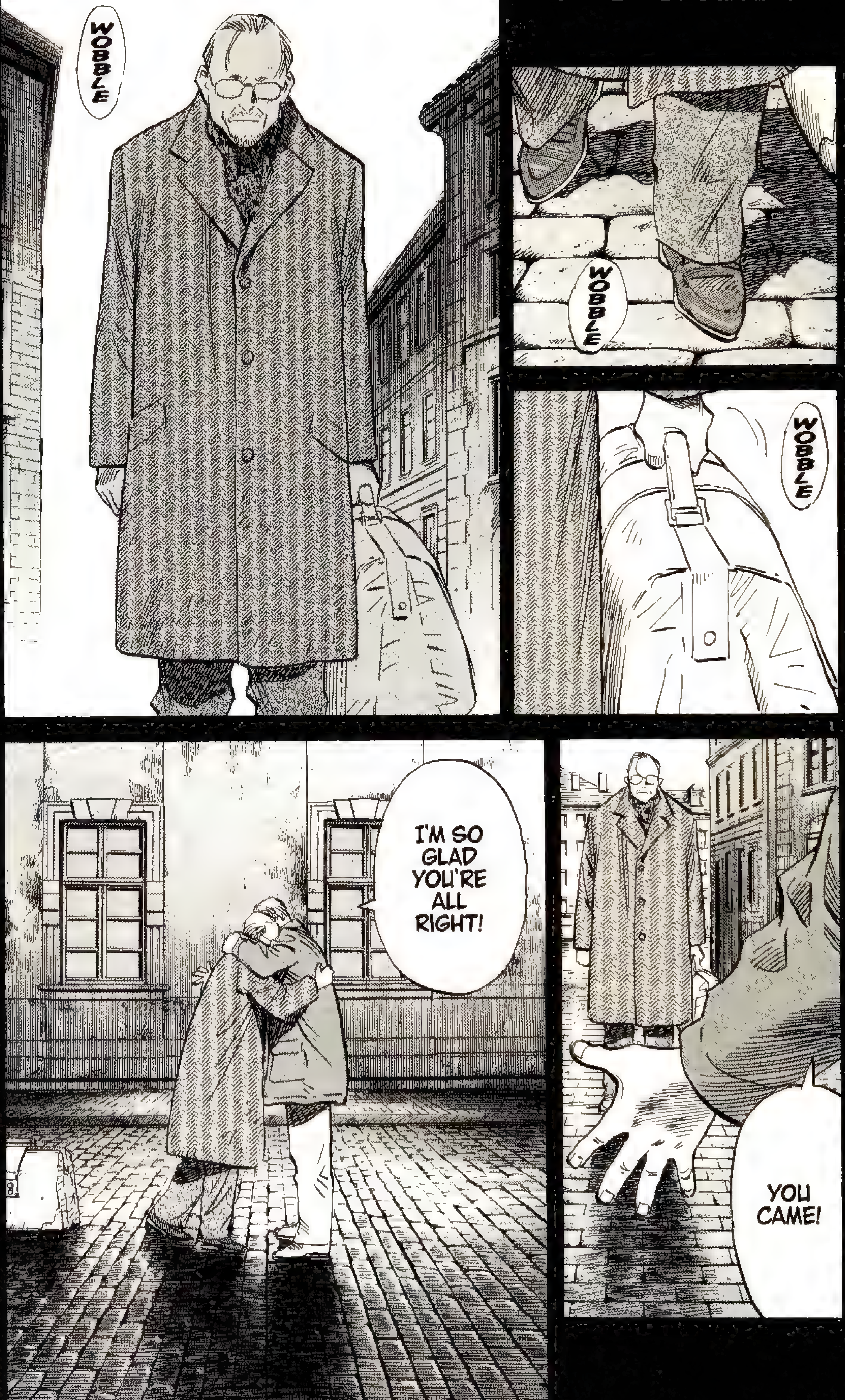

GOOD-NIGHT, TENMA!
TELL US MORE ABOUT JAPAN TOMORROW!
SURE ...
GOOD NIGHT!
KLAK
WONDER HOW LONG IT'LL BE...
...TILL I CAN WALK AGAIN...
NGH ...
WOBBLE

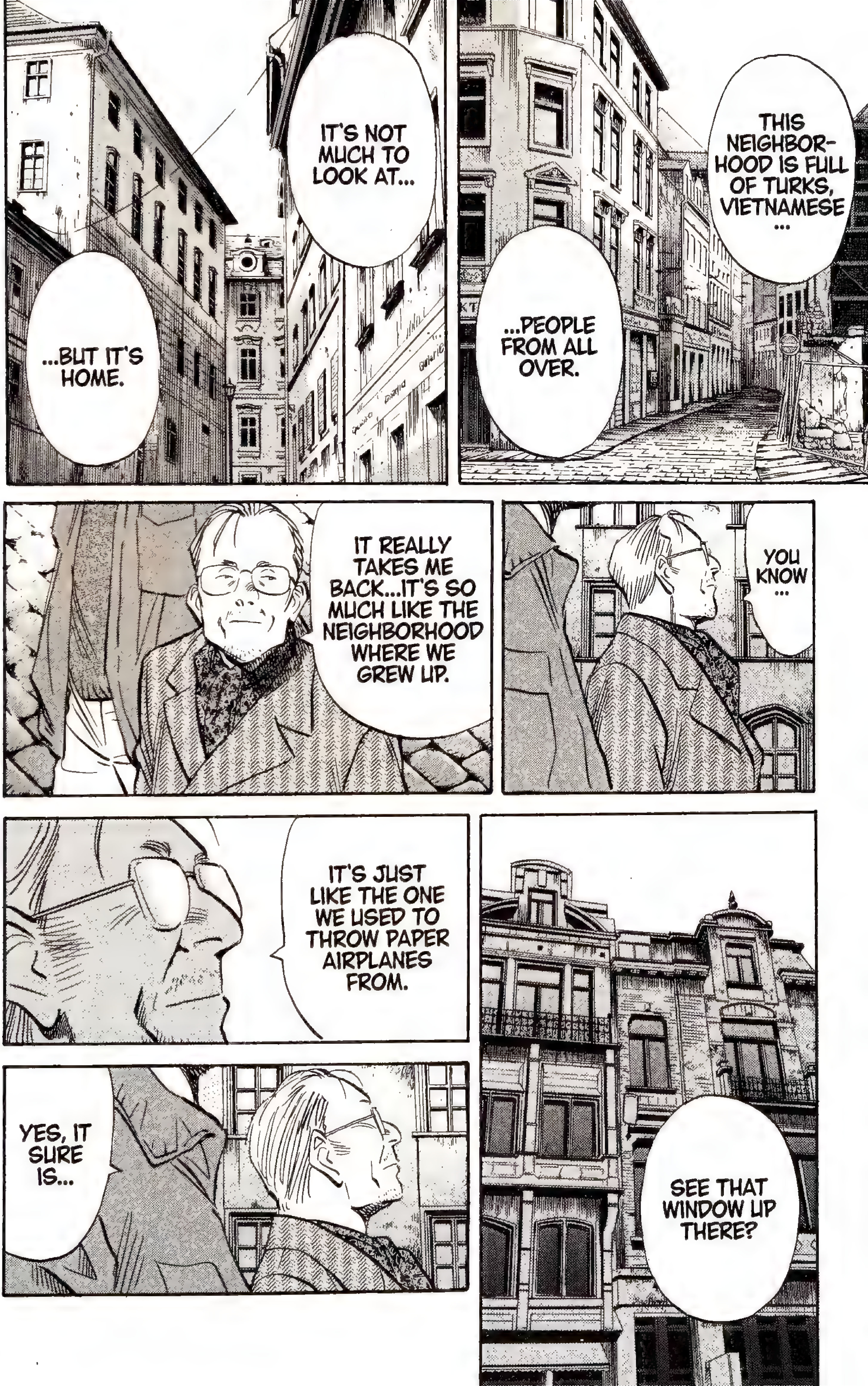

THERE'S NO TIME TO WASTE...
?
PETER ČAPEK...

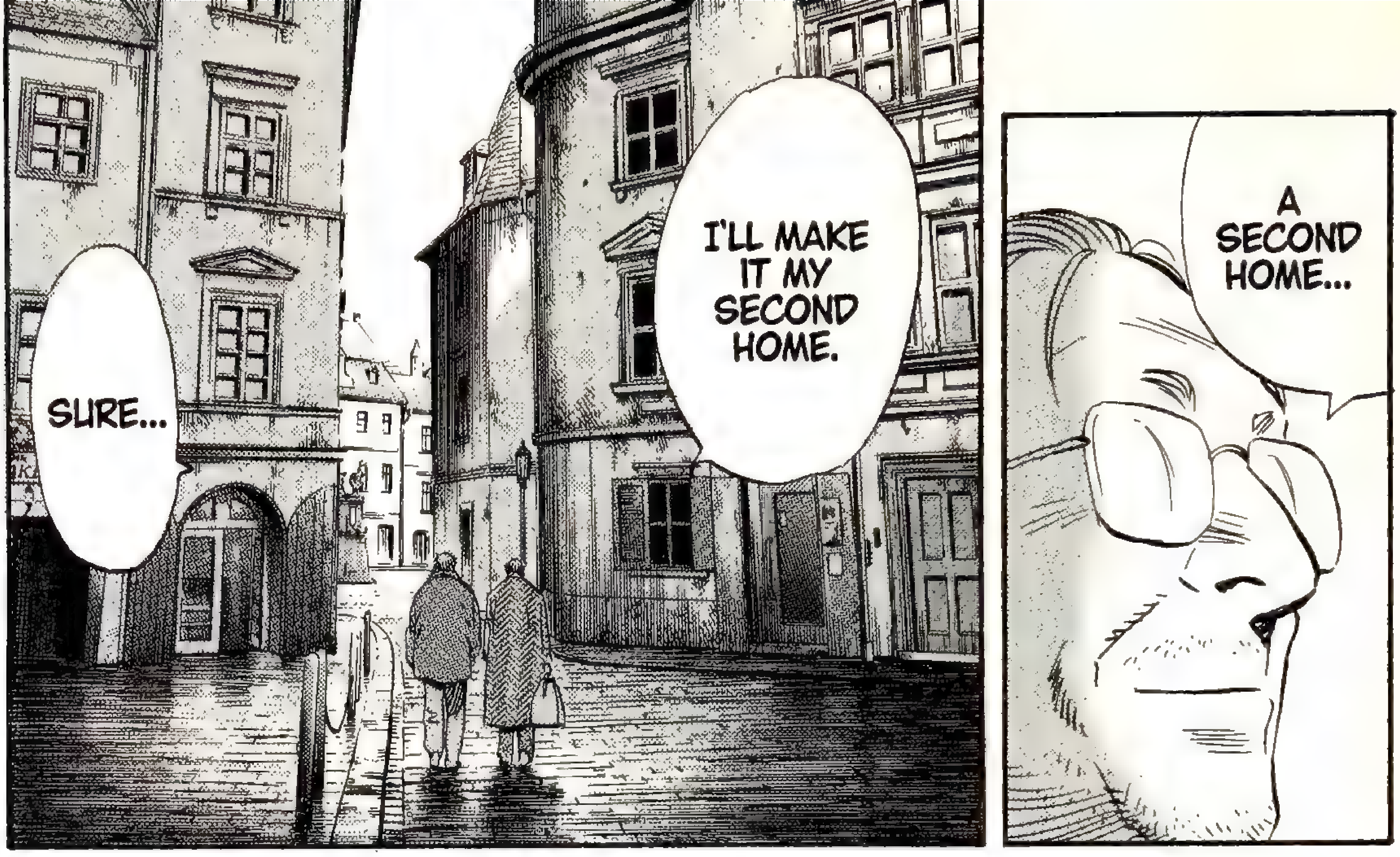

KLUNK
A LOG OF PETER ČAPEK'S MOVEMENTS ...
AND WHAT'S THIS...
A GUN...
THE POLICE DIDN'T ALL JUST HAPPEN TO SHOW UP AT ONCE TO ARREST YOU...
!!
DIDN'T IT STRIKE YOU AS ODD?

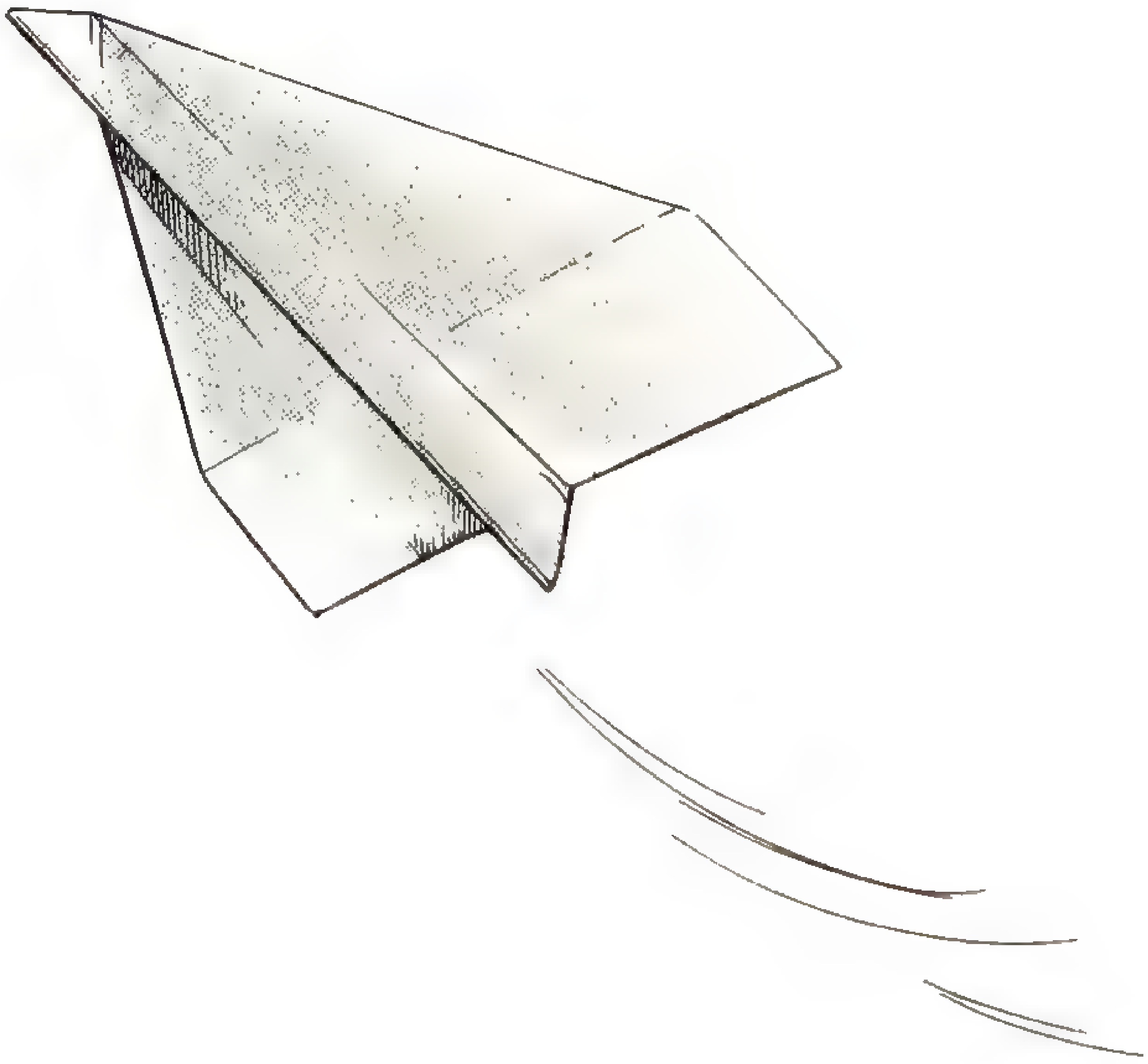

THEY WERE THERE STAKING ME OUT.
I'M GOING TO KILL...
...PETER ČAPEK.

Kapitel 132. Beyond the Rooftops


WOBBLE
WOBBLE
WOBBLE
YOU CAME!
I'M SO GLAD YOU'RE ALL RIGHT!

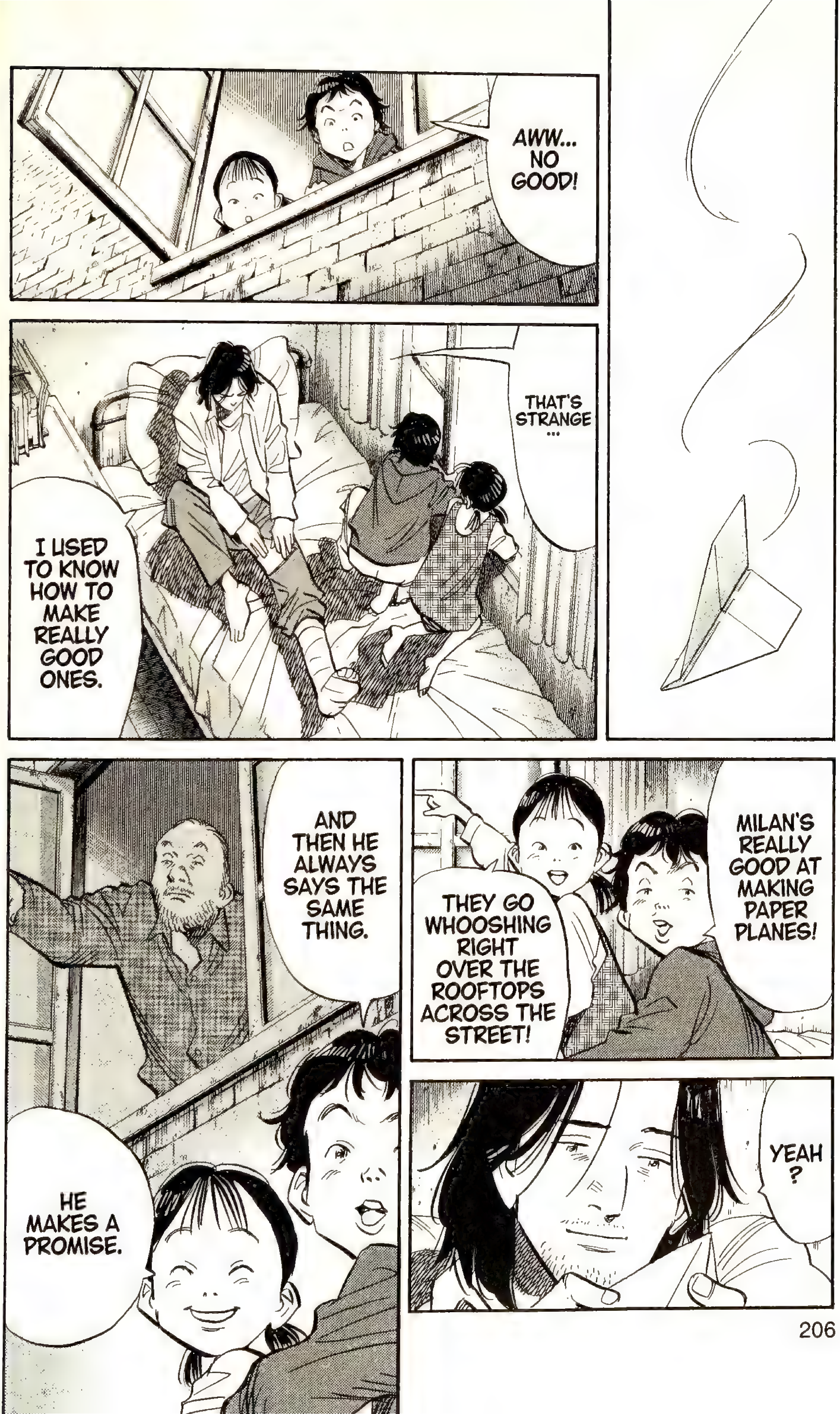

THIS NEIGHBORHOOD IS FULL OF TURKS, VIETNAMESE...
...PEOPLE FROM ALL OVER.
IT'S NOT MUCH TO LOOK AT...
...BUT IT'S HOME.
YOU KNOW...
IT REALLY TAKES ME BACK...IT'S SO MUCH LIKE THE NEIGHBORHOOD WHERE WE GREW UP.
SEE THAT WINDOW UP THERE?
IT'S JUST LIKE THE ONE WE USED TO THROW PAPER AIRPLANES FROM.
YES, IT SURE IS...

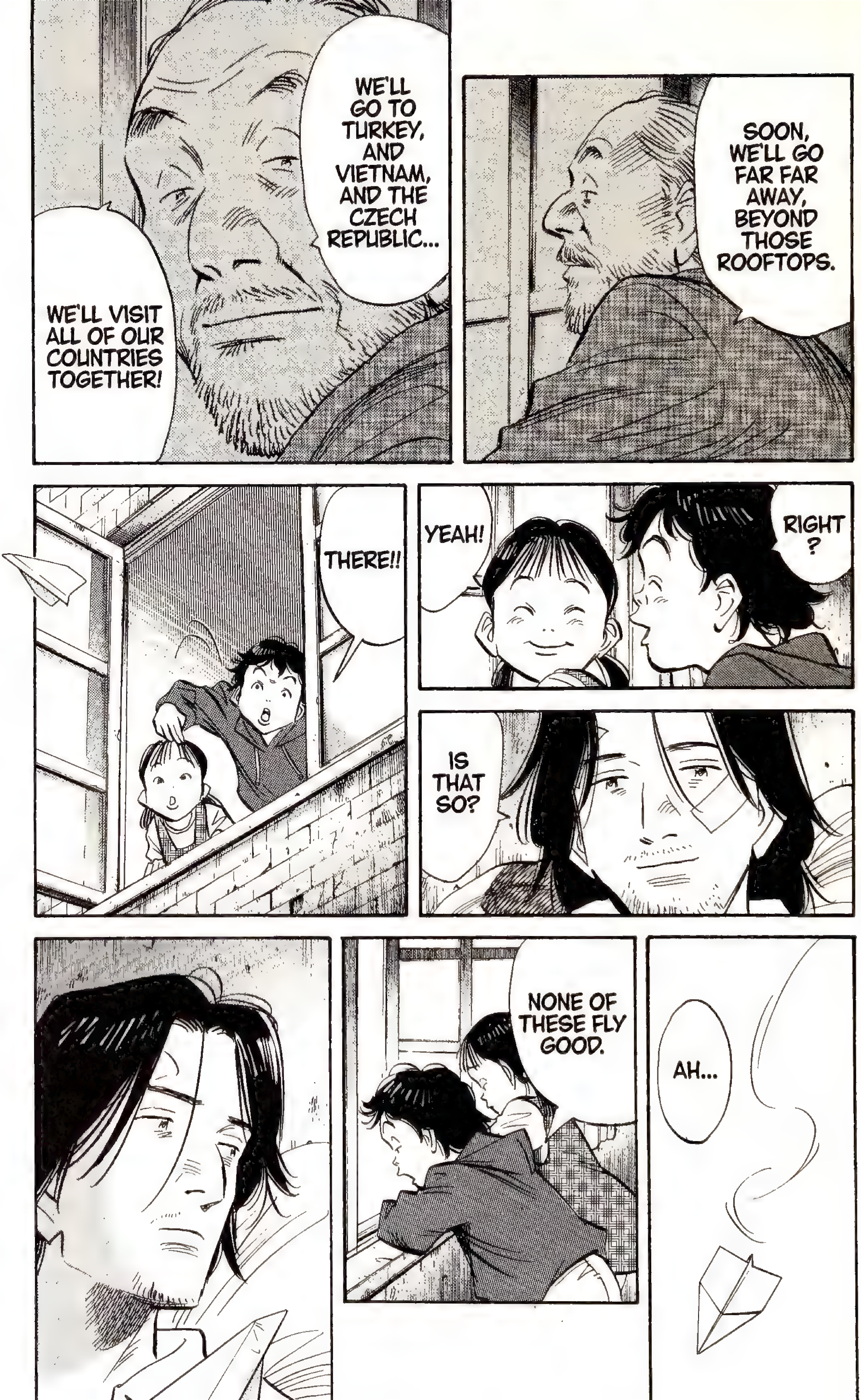

I'LL MAKE IT MY SECOND HOME.
SURE...
A SECOND HOME...

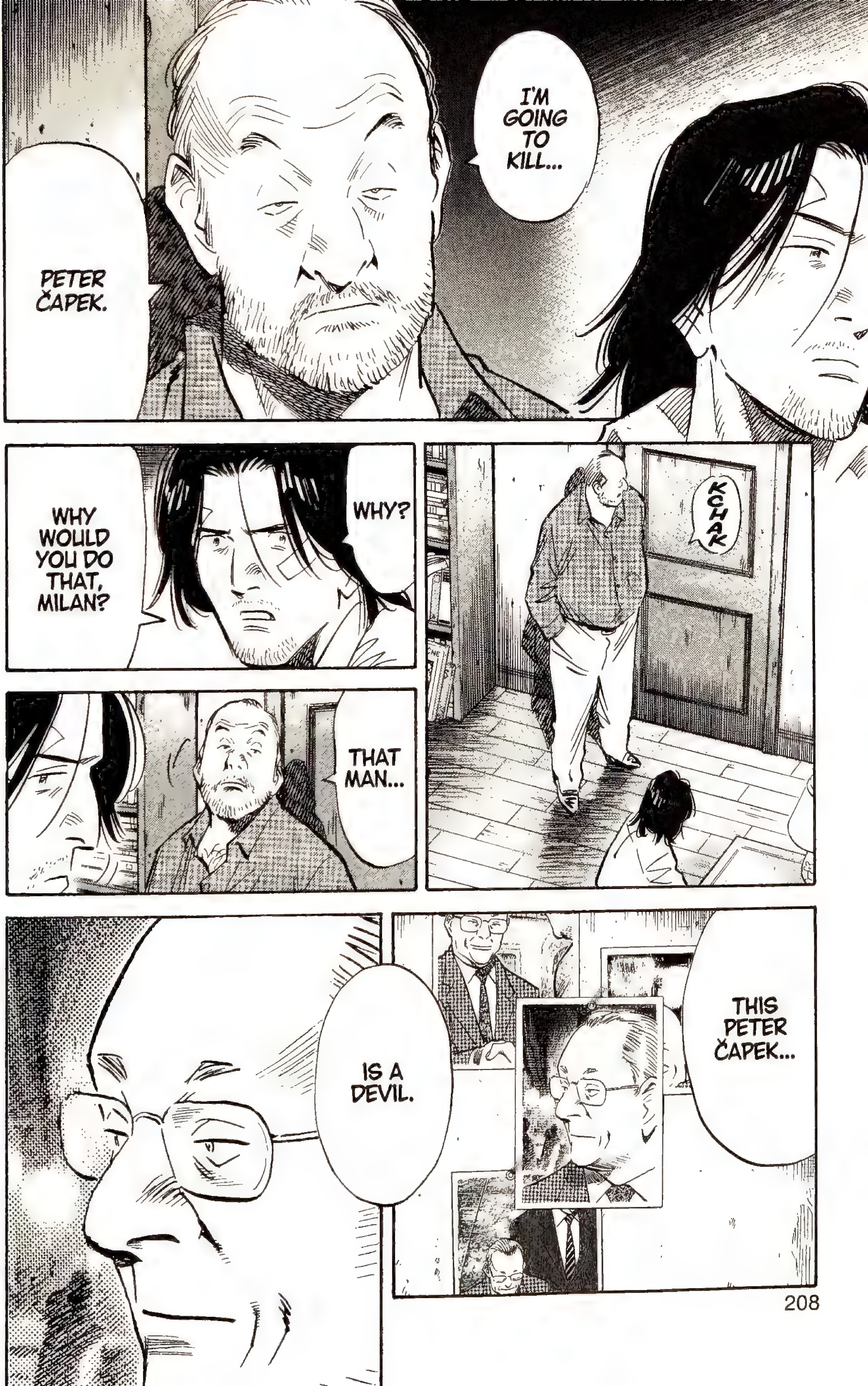


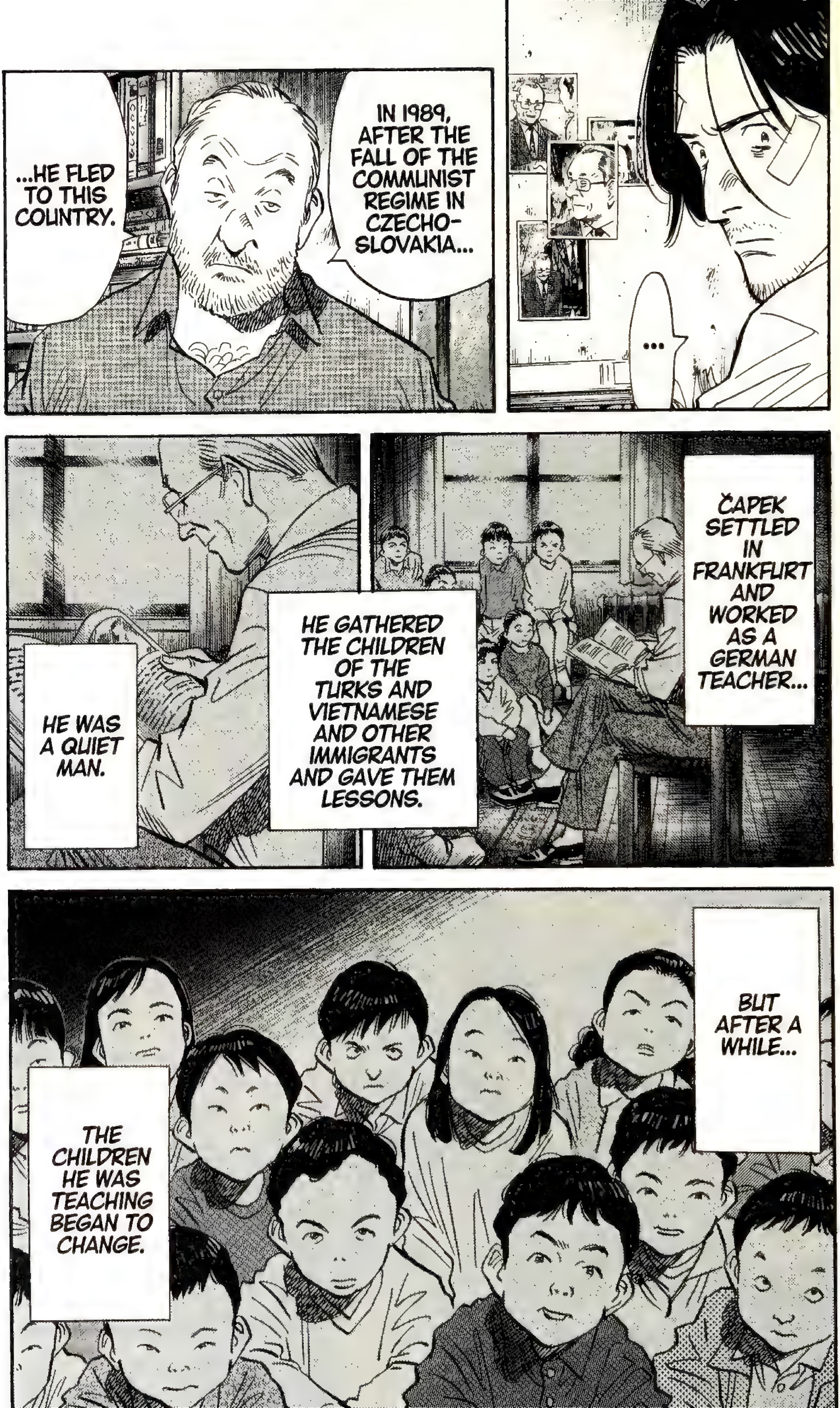
Kapitel 132.

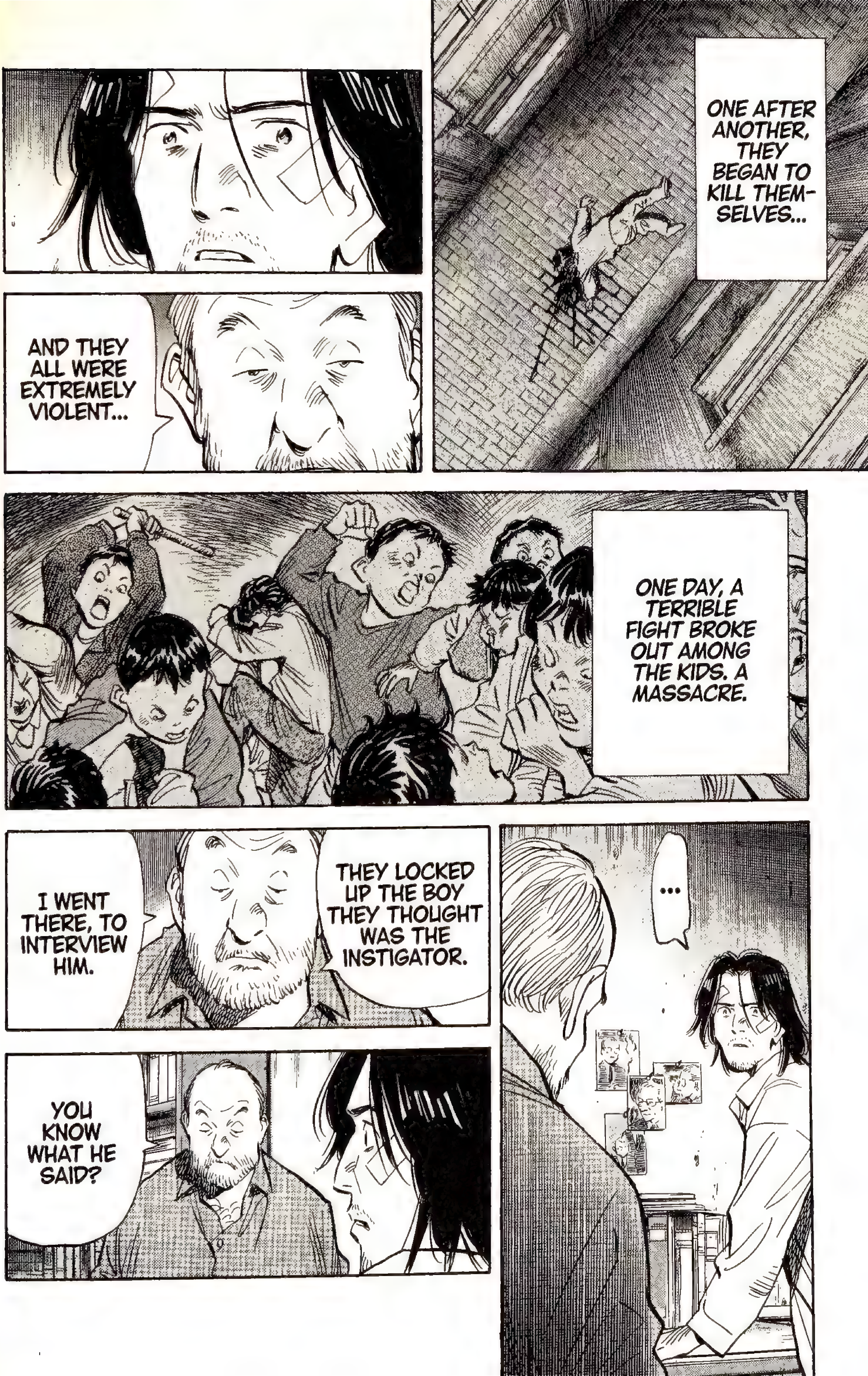
Beyond the Rooftops

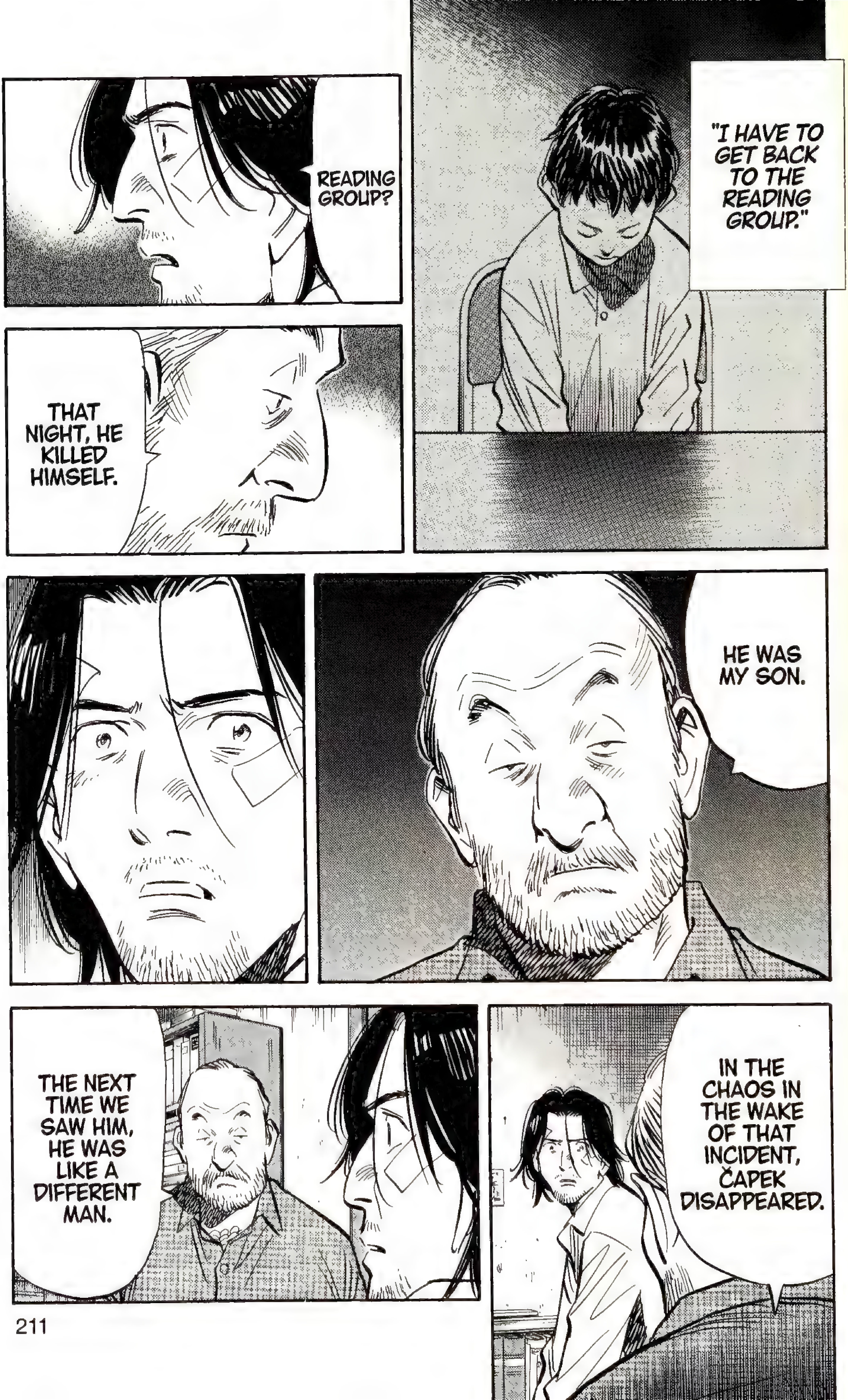

AWW... NO GOOD!
THAT'S STRANGE...
I USED TO KNOW HOW TO MAKE REALLY GOOD ONES.
MILAN'S REALLY GOOD AT MAKING PAPER PLANES!
THEY GO WHOOSHING RIGHT OVER THE ROOFTOPS ACROSS THE STREET!
YEAH?
AND THEN HE ALWAYS SAYS THE SAME THING.
HE MAKES A PROMISE.

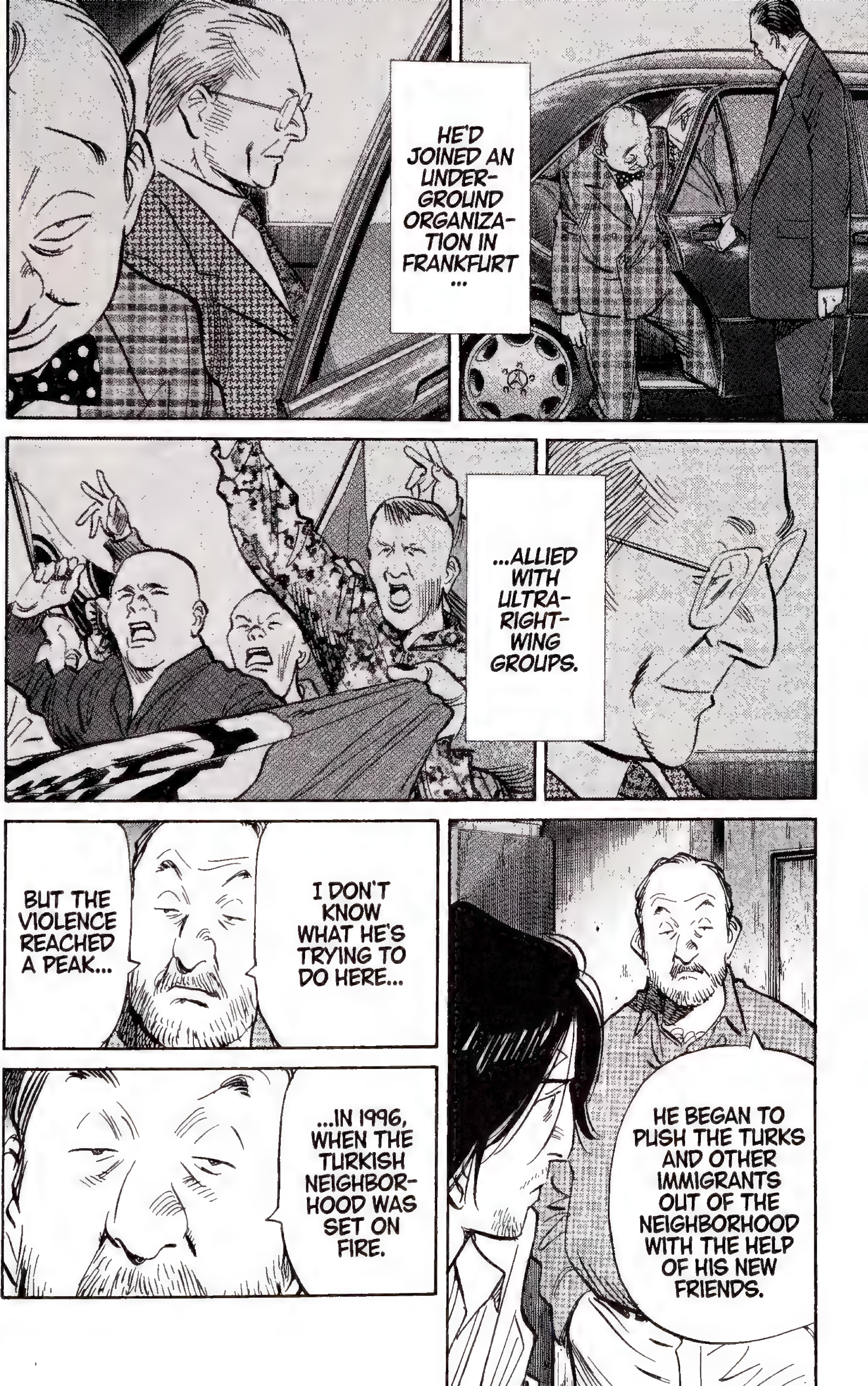

SOON, WE'LL GO FAR FAR AWAY, BEYOND THOSE ROOFTOPS.
WE'LL GO TO TURKEY, AND VIETNAM, AND THE CZECH REPUBLIC...
WE'LL VISIT ALL OF OUR COUNTRIES TOGETHER!
RIGHT?
YEAH!
THERE!!
IS THAT SO?
AH...
NONE OF THESE FLY GOOD.

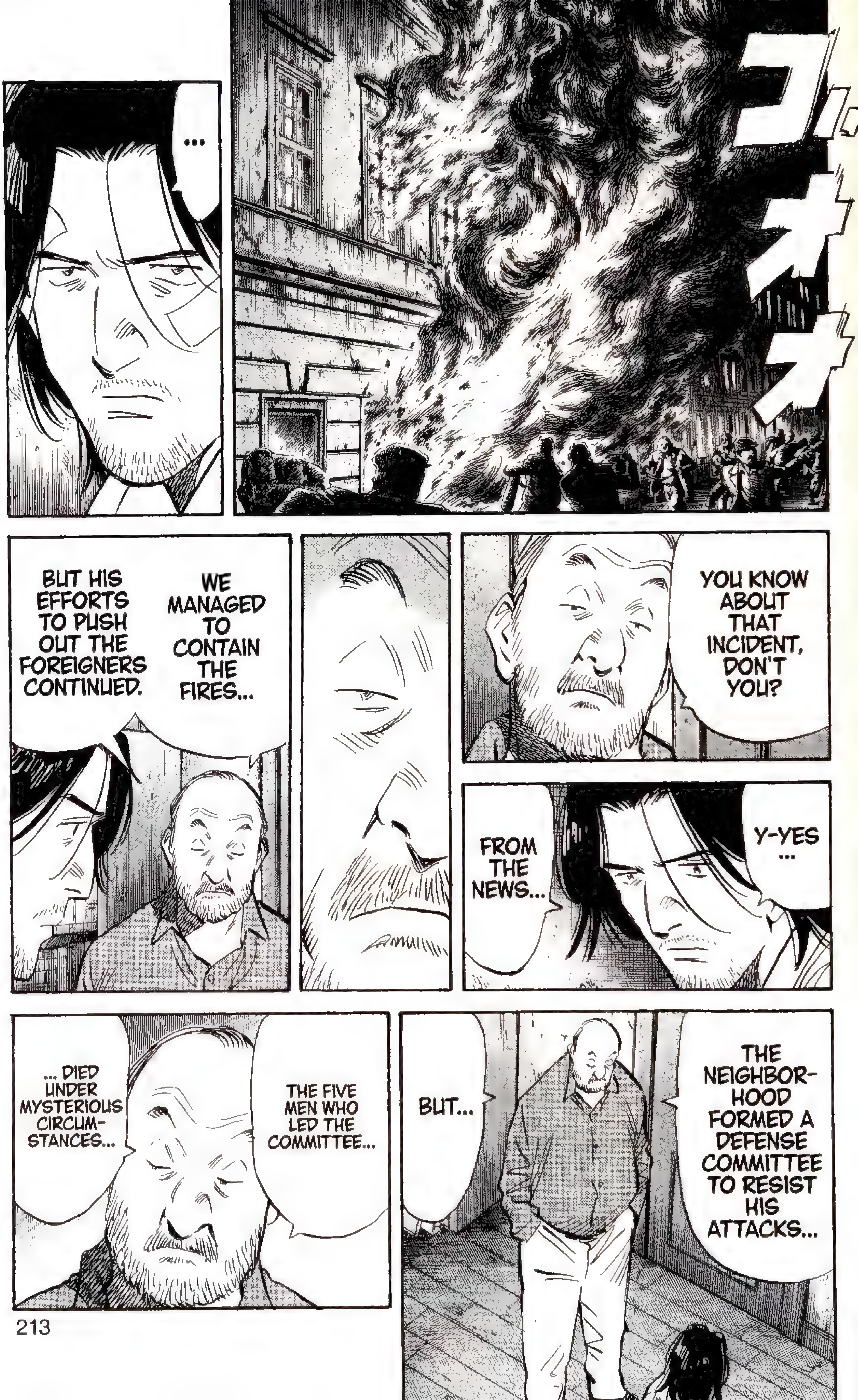

I'M GOING TO KILL...
PETER ČAPEK.
KCHAK
WHY?
WHY WOULD YOU DO THAT, MILAN?
THAT MAN...
THIS PETER ČAPEK...
IS A DEVIL.

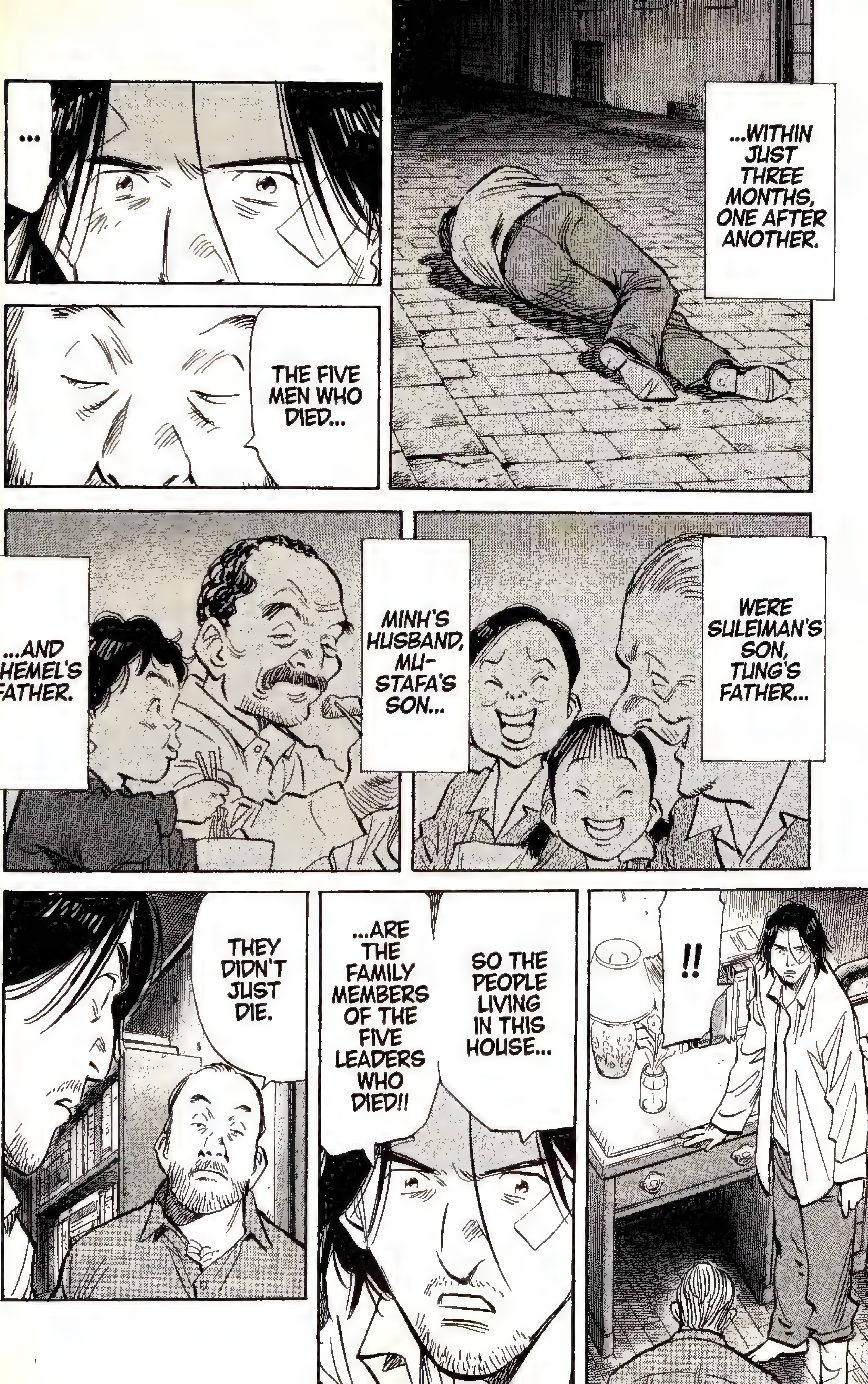

...
IN 1989, AFTER THE FALL OF THE COMMUNIST REGIME IN CZECHOSLOVAKIA...
...HE FLED TO THIS COUNTRY.
ČAPEK SETTLED IN FRANKFURT AND WORKED AS A GERMAN TEACHER...
HE GATHERED THE CHILDREN OF THE TURKS AND VIETNAMESE AND OTHER IMMIGRANTS AND GAVE THEM LESSONS.
HE WAS A QUIET MAN.
BUT AFTER A WHILE...
THE CHILDREN HE WAS TEACHING BEGAN TO CHANGE.

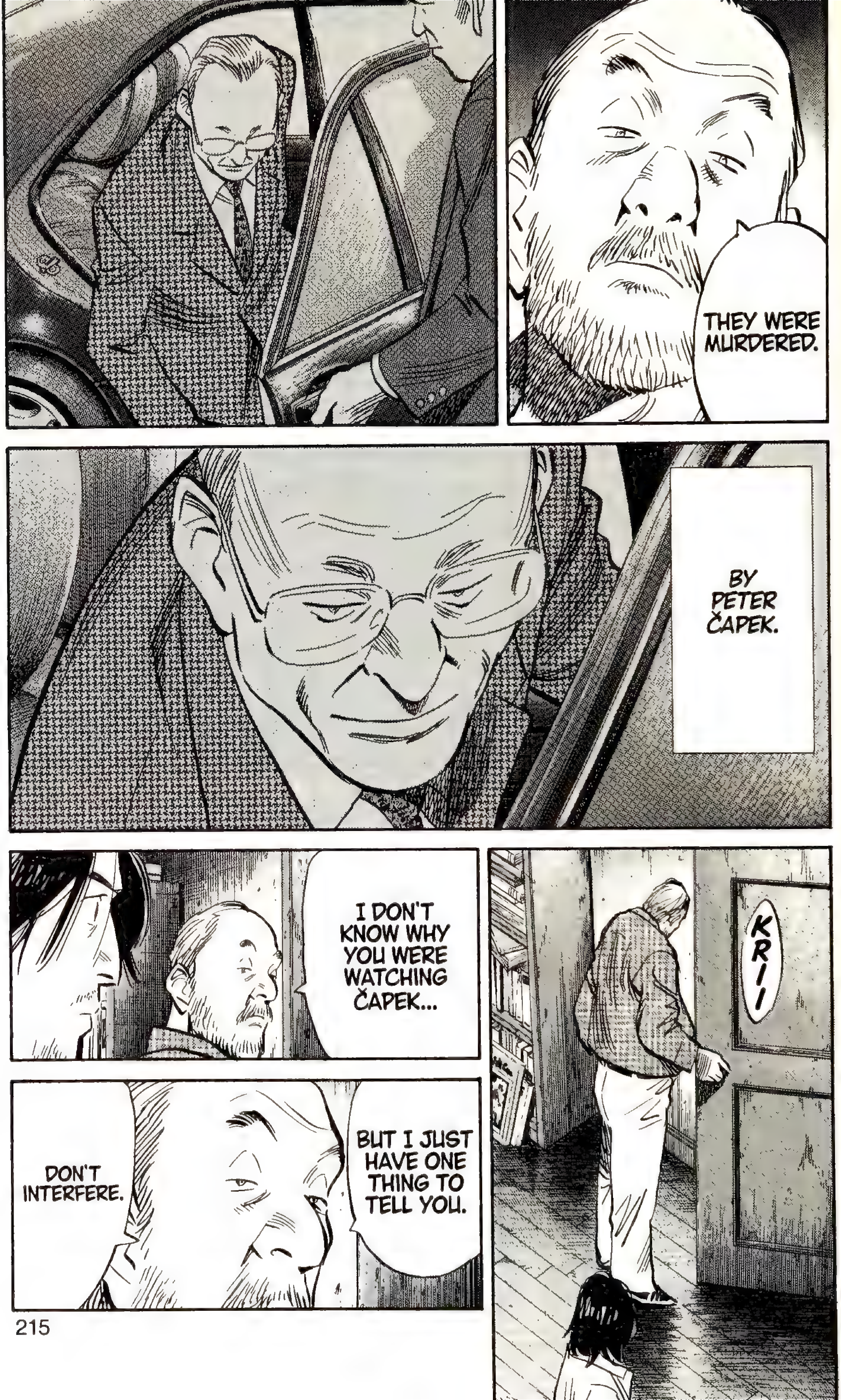

AND THEY ALL WERE EXTREMELY VIOLENT...
ONE AFTER ANOTHER, THEY BEGAN TO KILL THEMSELVES...
ONE DAY, A TERRIBLE FIGHT BROKE OUT AMONG THE KIDS. A MASSACRE.
THEY LOCKED UP THE BOY THEY THOUGHT WAS THE INSTIGATOR.
I WENT THERE, TO INTERVIEW HIM.
YOU KNOW WHAT HE SAID?
...

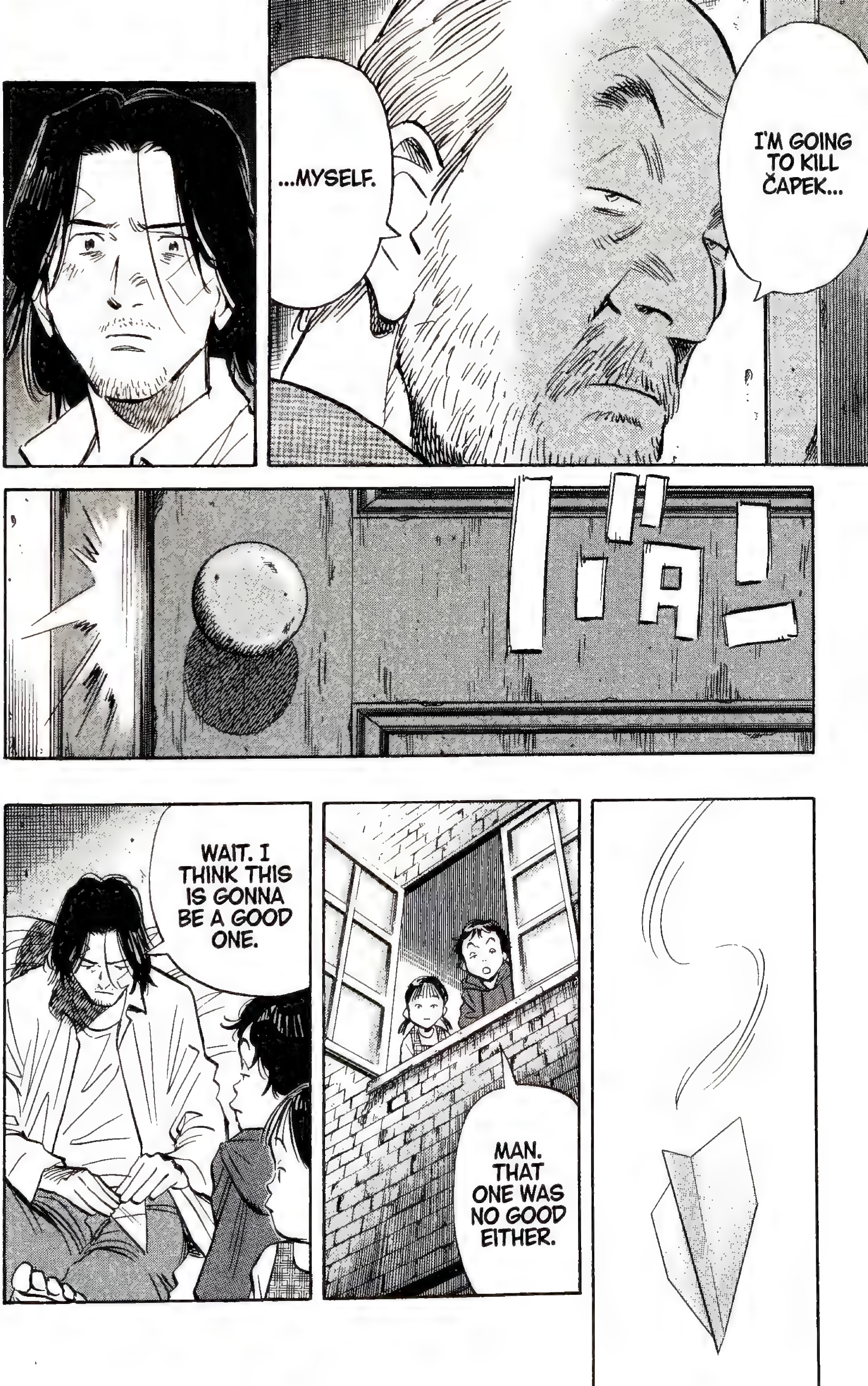

"I HAVE TO GET BACK TO THE READING GROUP."
READING GROUP?
THAT NIGHT, HE KILLED HIMSELF.
HE WAS MY SON.
IN THE CHAOS IN THE WAKE OF THAT INCIDENT, ČAPEK DISAPPEARED.
THE NEXT TIME WE SAW HIM, HE WAS LIKE A DIFFERENT MAN.

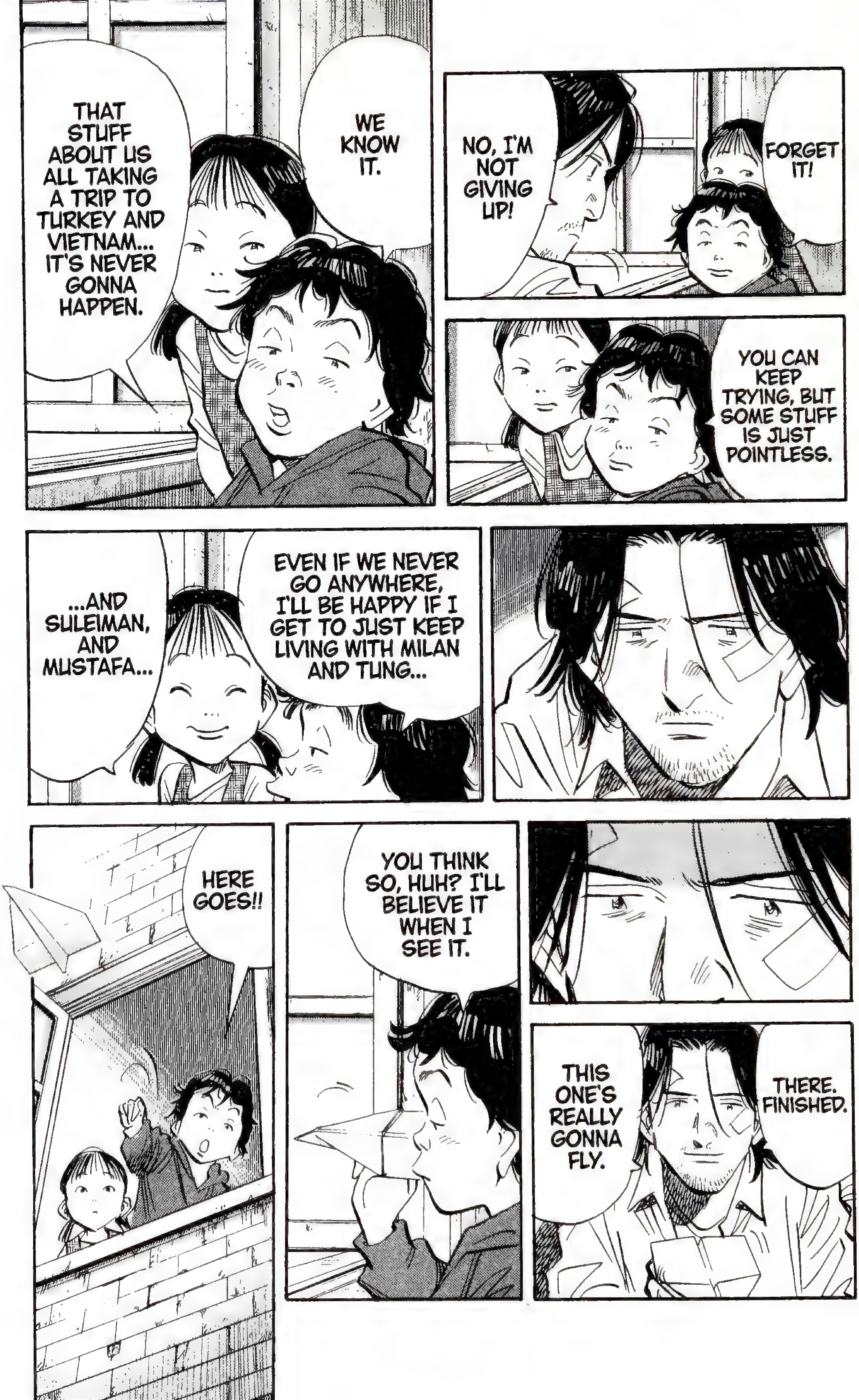

HE'D JOINED AN UNDERGROUND ORGANIZATION IN FRANKFURT...
...ALLIED WITH ULTRA-RIGHT-WING GROUPS.
HE BEGAN TO PUSH THE TURKS AND OTHER IMMIGRANTS OUT OF THE NEIGHBORHOOD WITH THE HELP OF HIS NEW FRIENDS.
I DON'T KNOW WHAT HE'S TRYING TO DO HERE...
BUT THE VIOLENCE REACHED A PEAK...
...IN 1996, WHEN THE TURKISH NEIGHBORHOOD WAS SET ON FIRE.

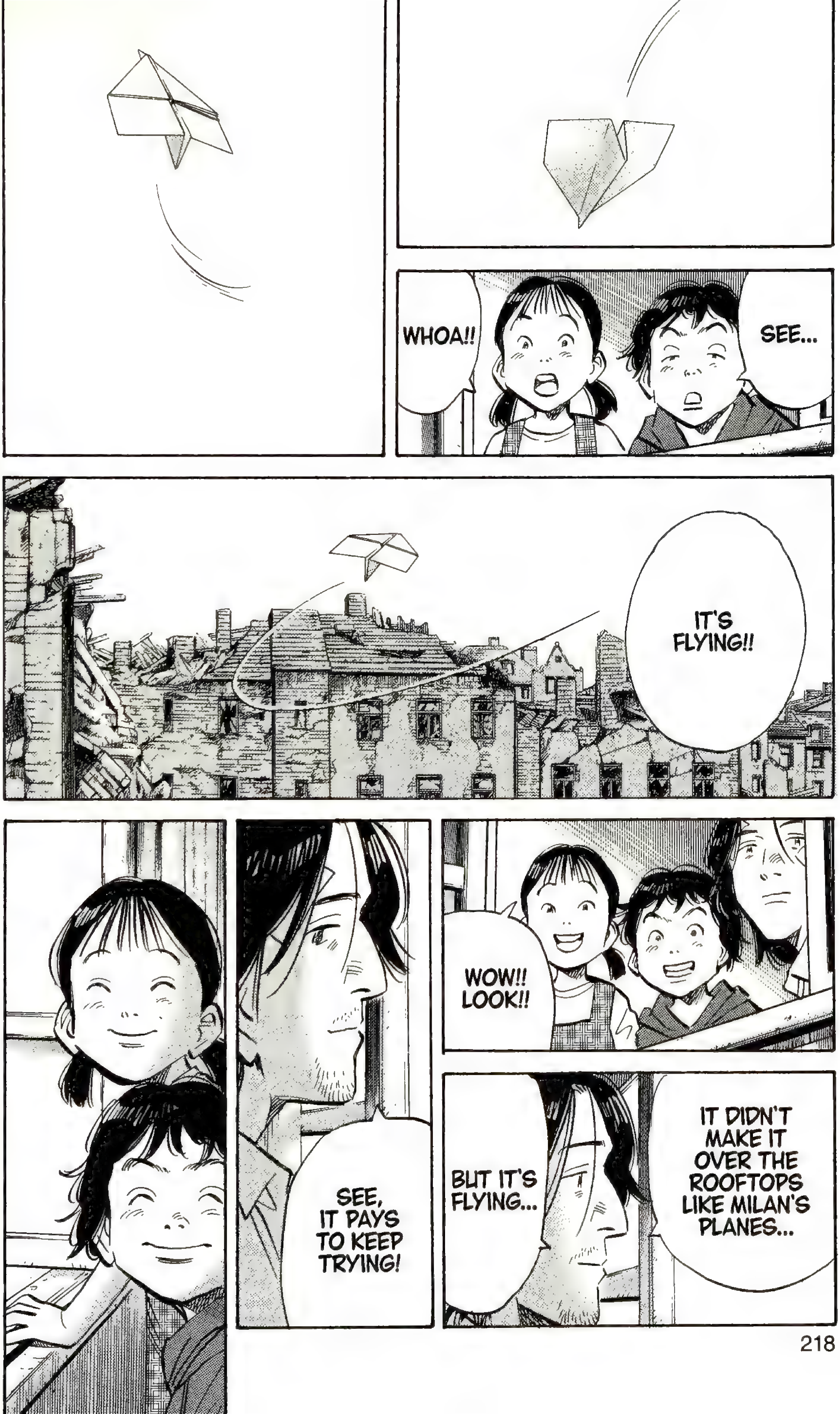

ゴオオ
...
YOU KNOW ABOUT THAT INCIDENT, DON'T YOU?
Y-YES ...
FROM THE NEWS...
WE MANAGED TO CONTAIN THE FIRES...
BUT HIS EFFORTS TO PUSH OUT THE FOREIGNERS CONTINUED.
THE NEIGHBORHOOD FORMED A DEFENSE COMMITTEE TO RESIST HIS ATTACKS...
BUT...
THE FIVE MEN WHO LED THE COMMITTEE...
... DIED UNDER MYSTERIOUS CIRCUMSTANCES...

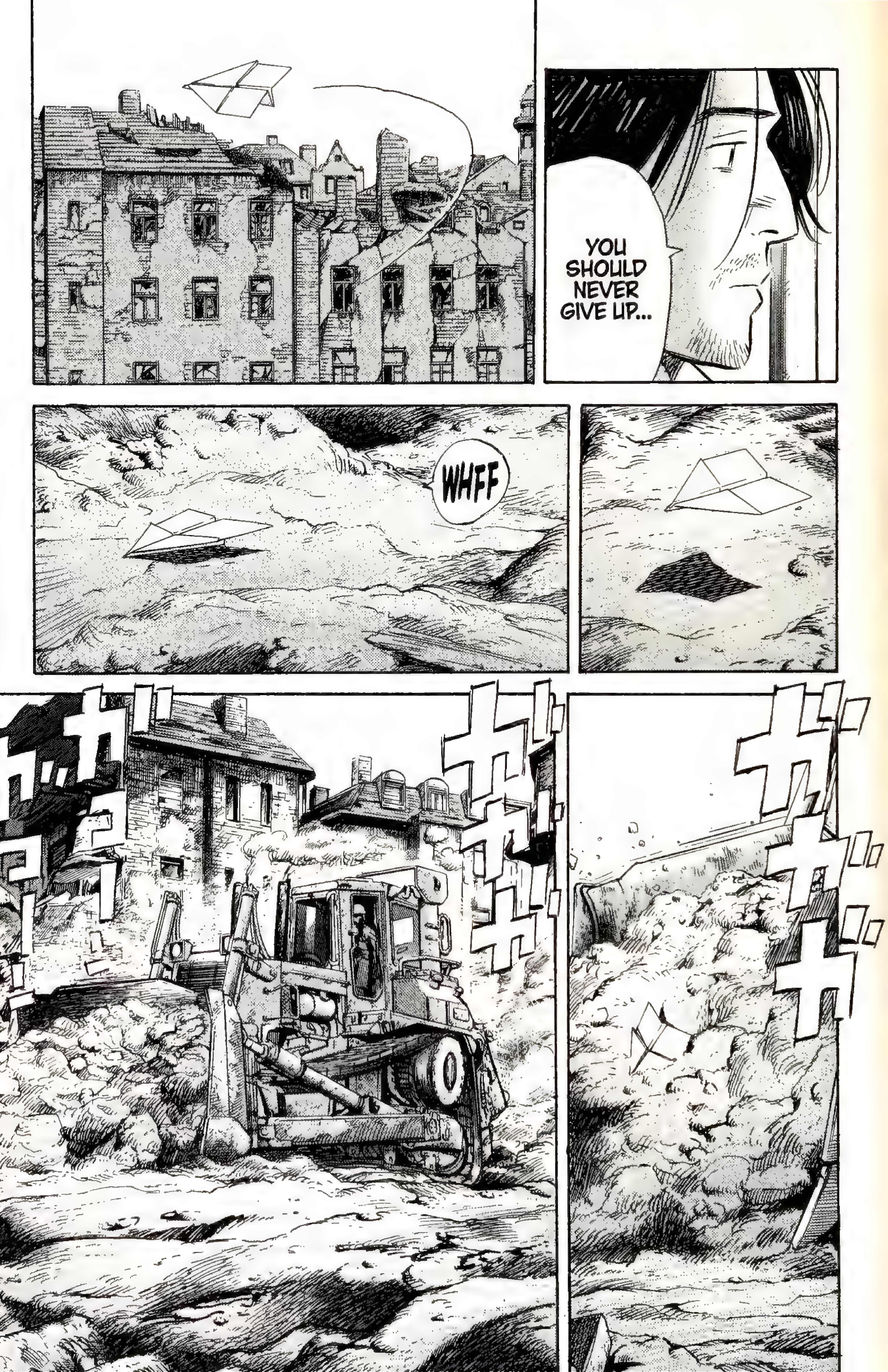

...WITHIN JUST THREE MONTHS, ONE AFTER ANOTHER.
...
THE FIVE MEN WHO DIED...
WERE SULEIMAN'S SON, TUNG'S FATHER...
MINH'S HUSBAND, MUSTAFA'S SON...
...AND SHEMEL'S FATHER.
!!
SO THE PEOPLE LIVING IN THIS HOUSE...
...ARE THE FAMILY MEMBERS OF THE FIVE LEADERS WHO DIED!!
THEY DIDN'T JUST DIE.

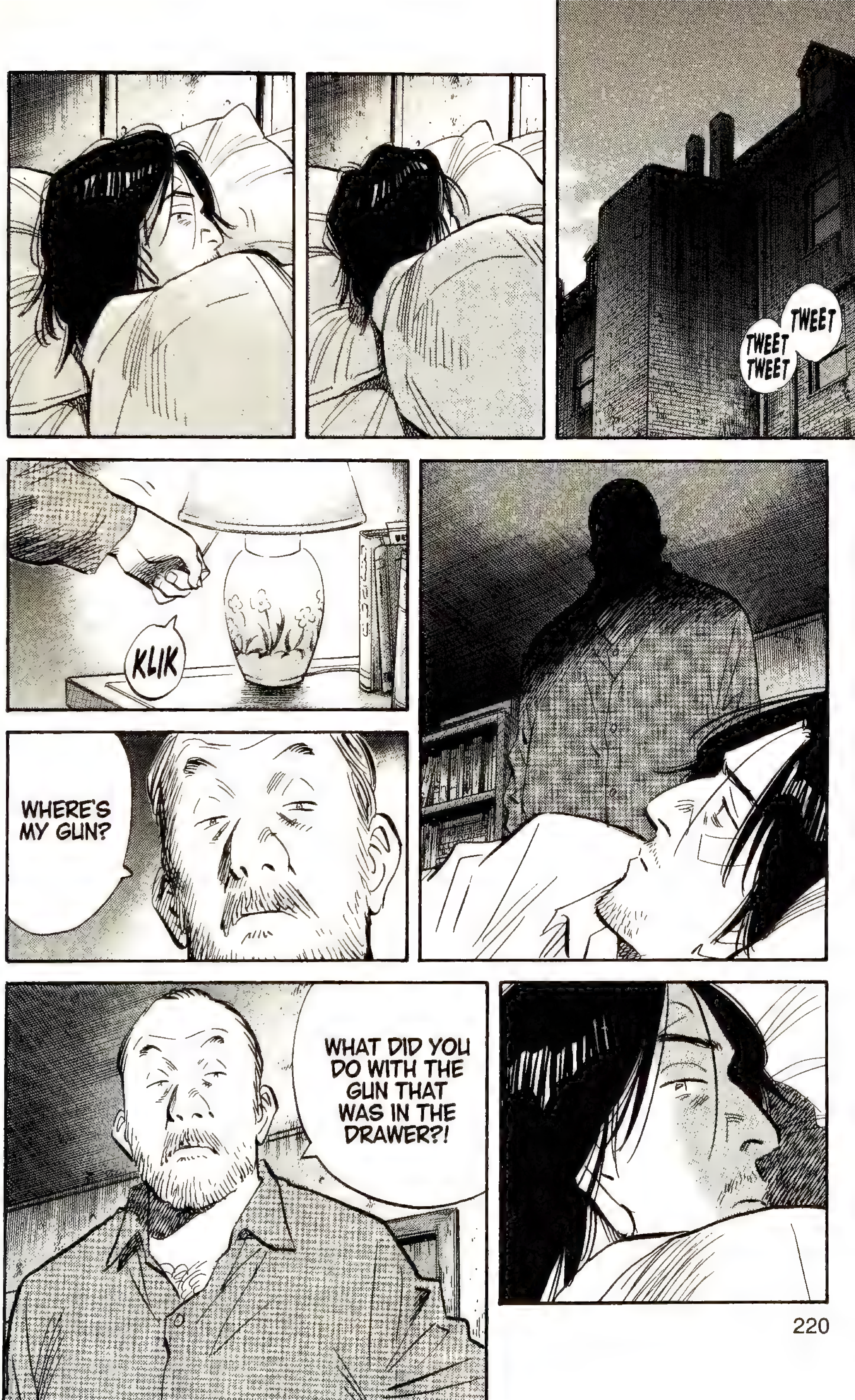

THEY WERE MURDERED.
BY PETER ČAPEK.
I DON'T KNOW WHY YOU WERE WATCHING ČAPEK...
BUT I JUST HAVE ONE THING TO TELL YOU.
DON'T INTERFERE.
KRII

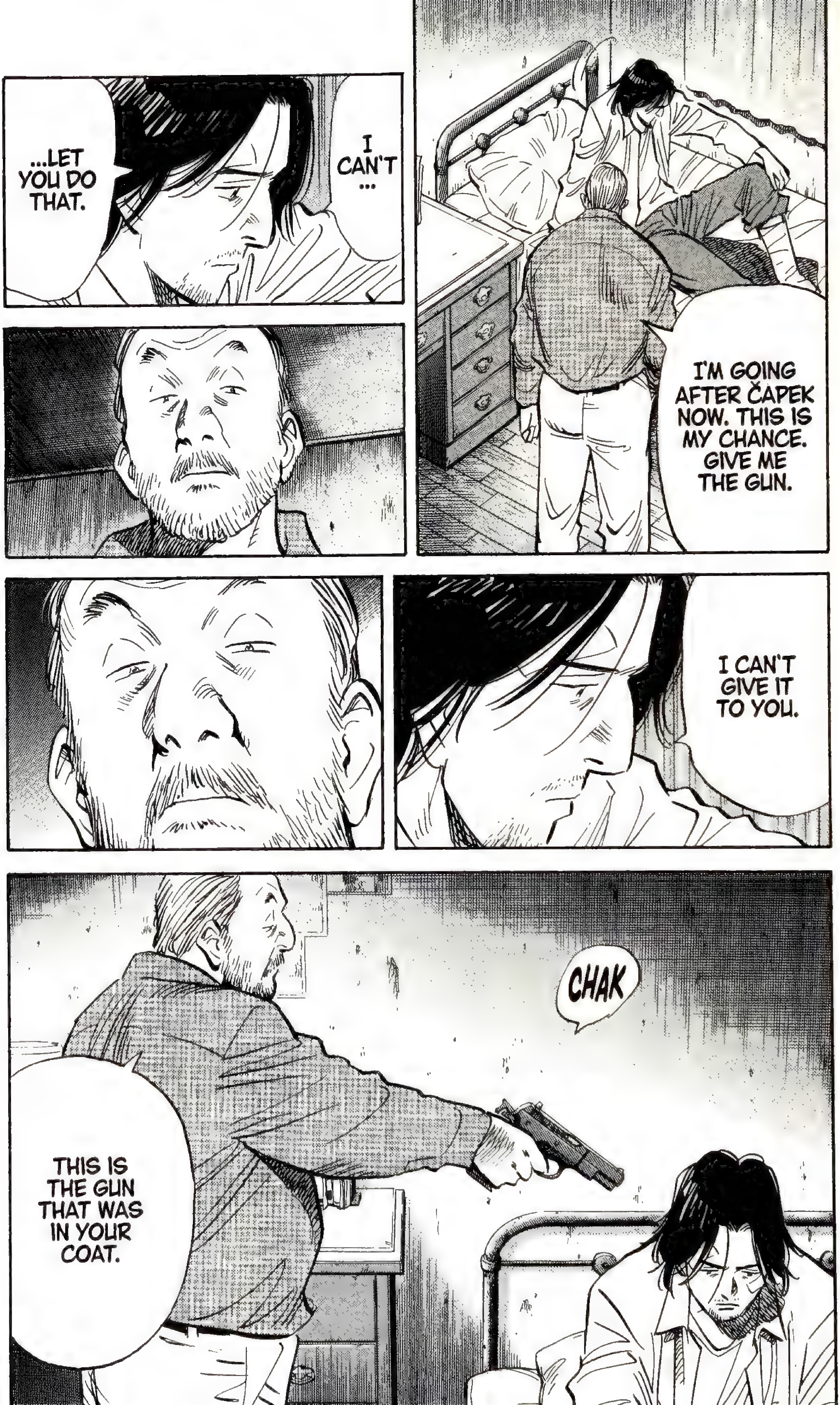

I'M GOING TO KILL ČAPEK...
...MYSELF.
MAN. THAT ONE WAS NO GOOD EITHER.
WAIT. I THINK THIS IS GONNA BE A GOOD ONE.

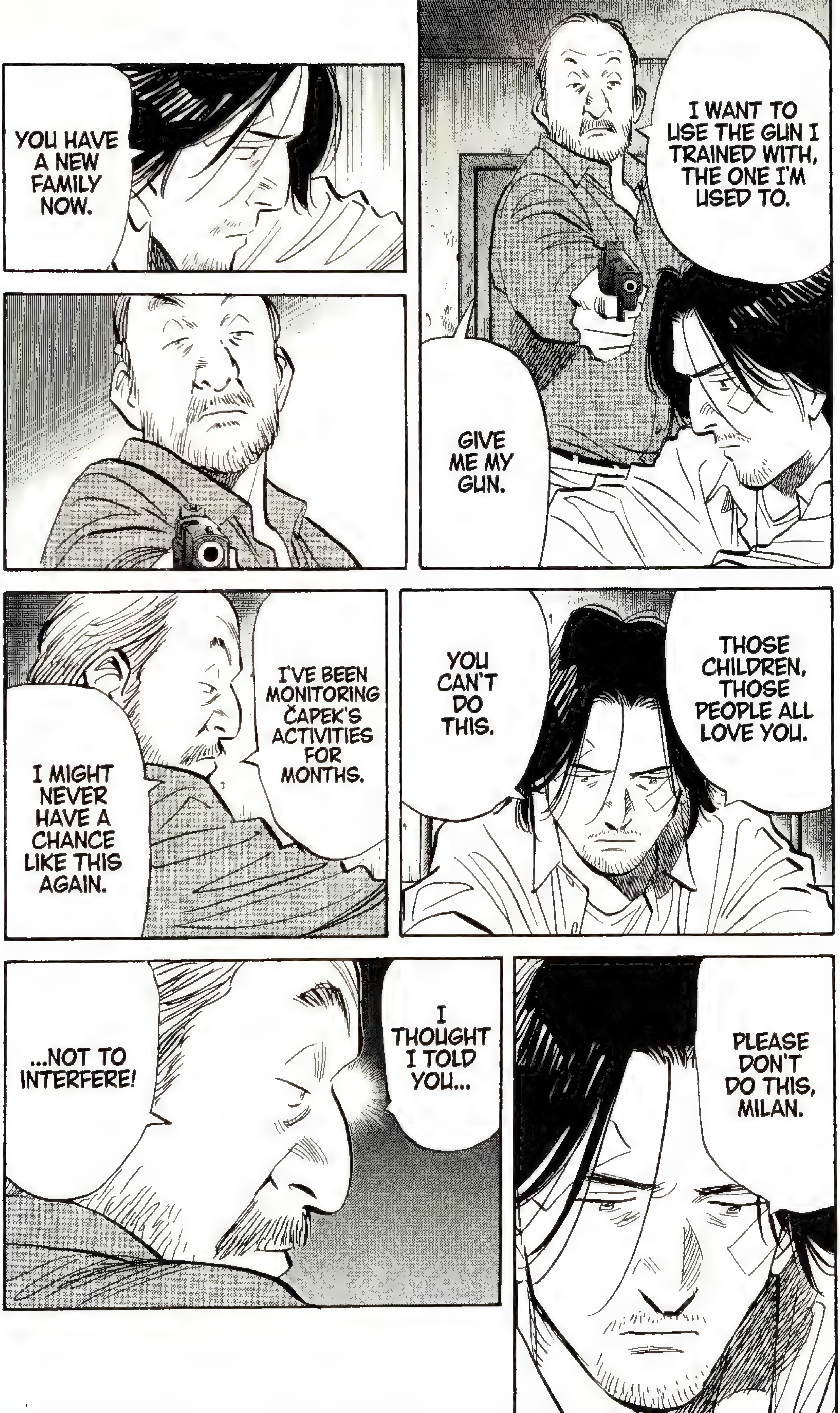

FORGET IT!
NO, I'M NOT GIVING UP!
YOU CAN KEEP TRYING, BUT SOME STUFF IS JUST POINTLESS.
WE KNOW IT.
THAT STUFF ABOUT US ALL TAKING A TRIP TO TURKEY AND VIETNAM... IT'S NEVER GONNA HAPPEN.
EVEN IF WE NEVER GO ANYWHERE, I'LL BE HAPPY IF I GET TO JUST KEEP LIVING WITH MILAN AND TUNG...
...AND SULEIMAN, AND MUSTAFA...
THERE. FINISHED.
THIS ONE'S REALLY GONNA FLY.
YOU THINK SO, HUH? I'LL BELIEVE IT WHEN I SEE IT.
HERE GOES!!

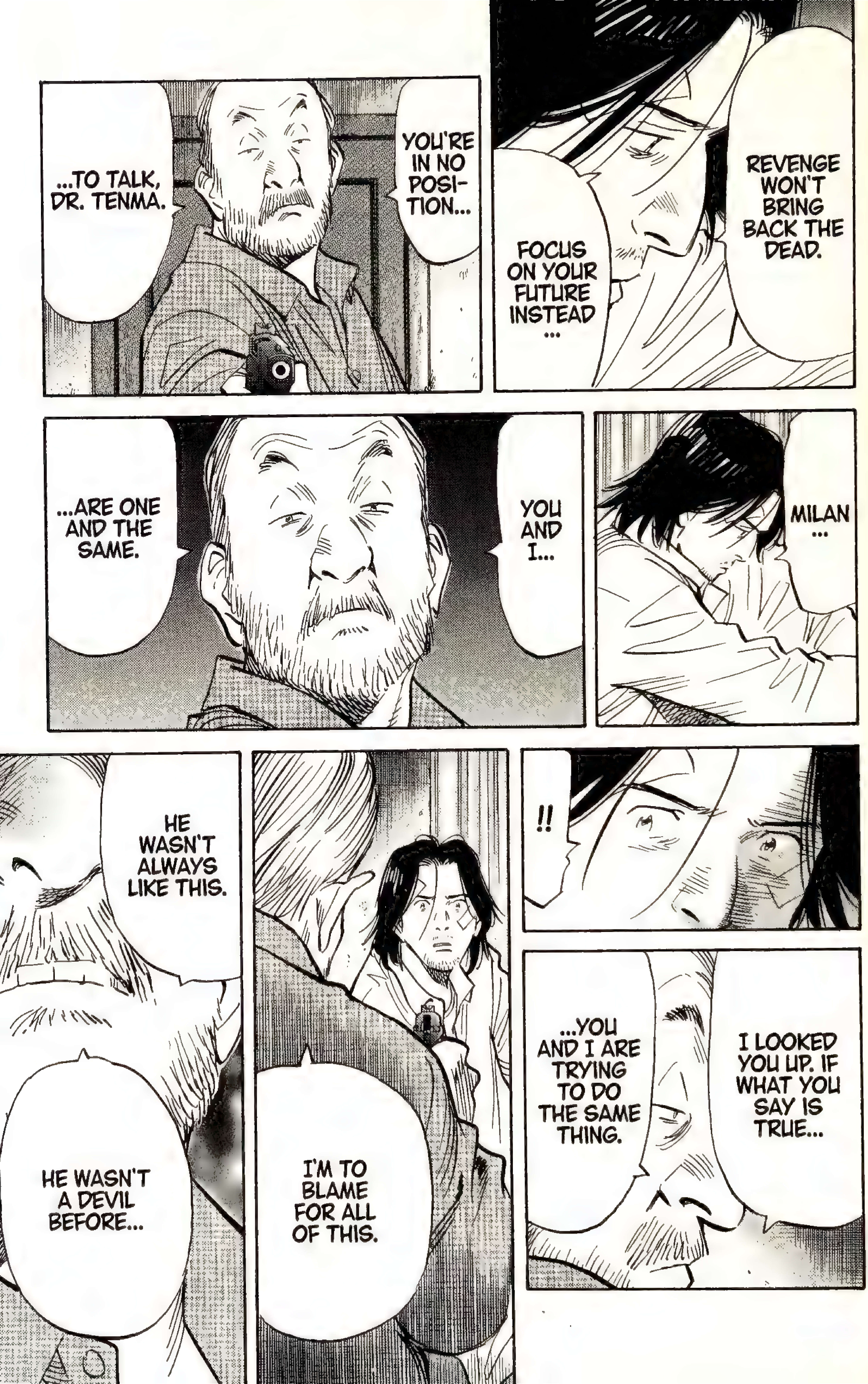

SEE...
WHOA!!
IT'S FLYING!!
WOW!! LOOK!!
IT DIDN'T MAKE IT OVER THE ROOFTOPS LIKE MILAN'S PLANES...
BUT IT'S FLYING...
SEE, IT PAYS TO KEEP TRYING!

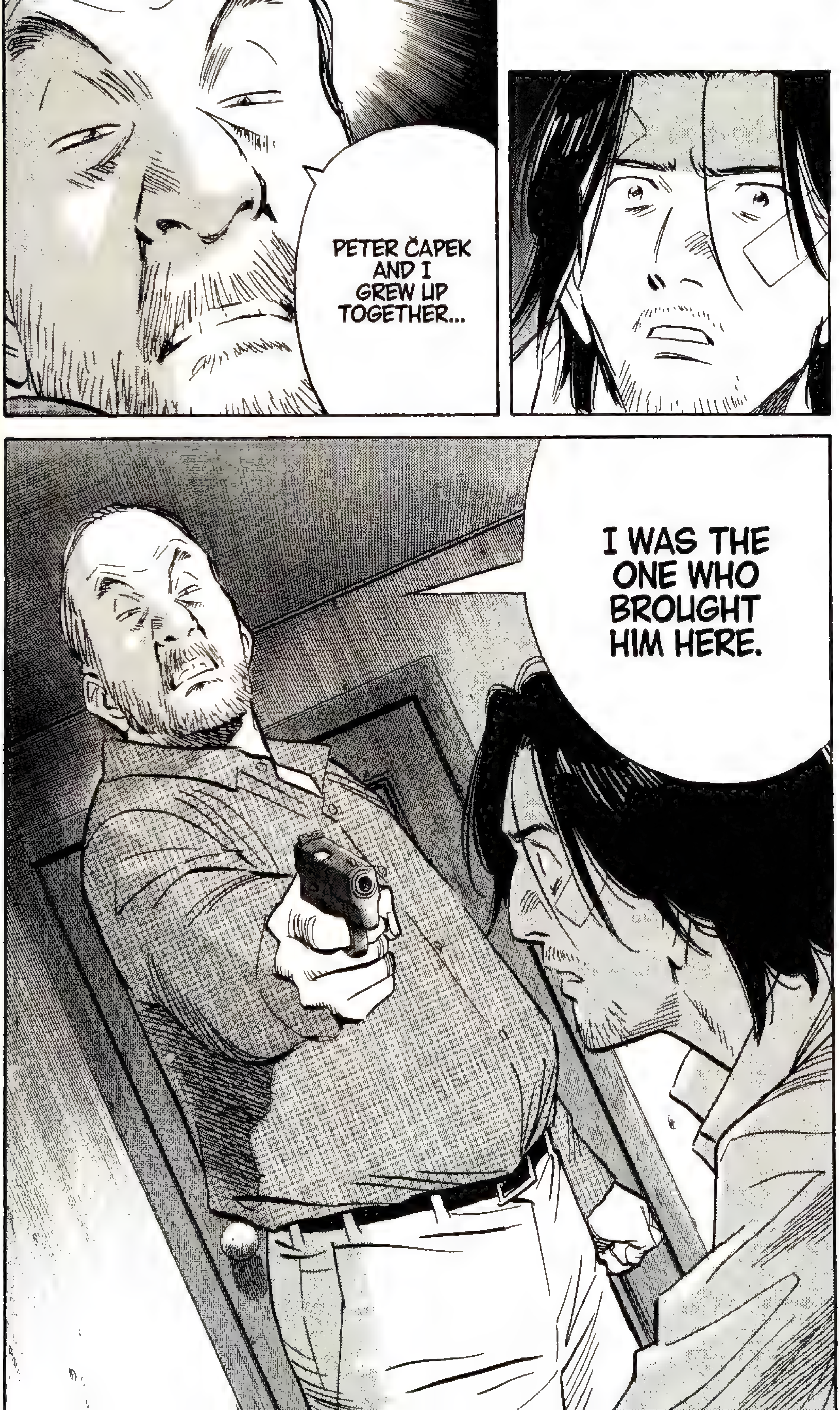

YOU SHOULD NEVER GIVE UP...
WHFF
ギギギ
ガギギ

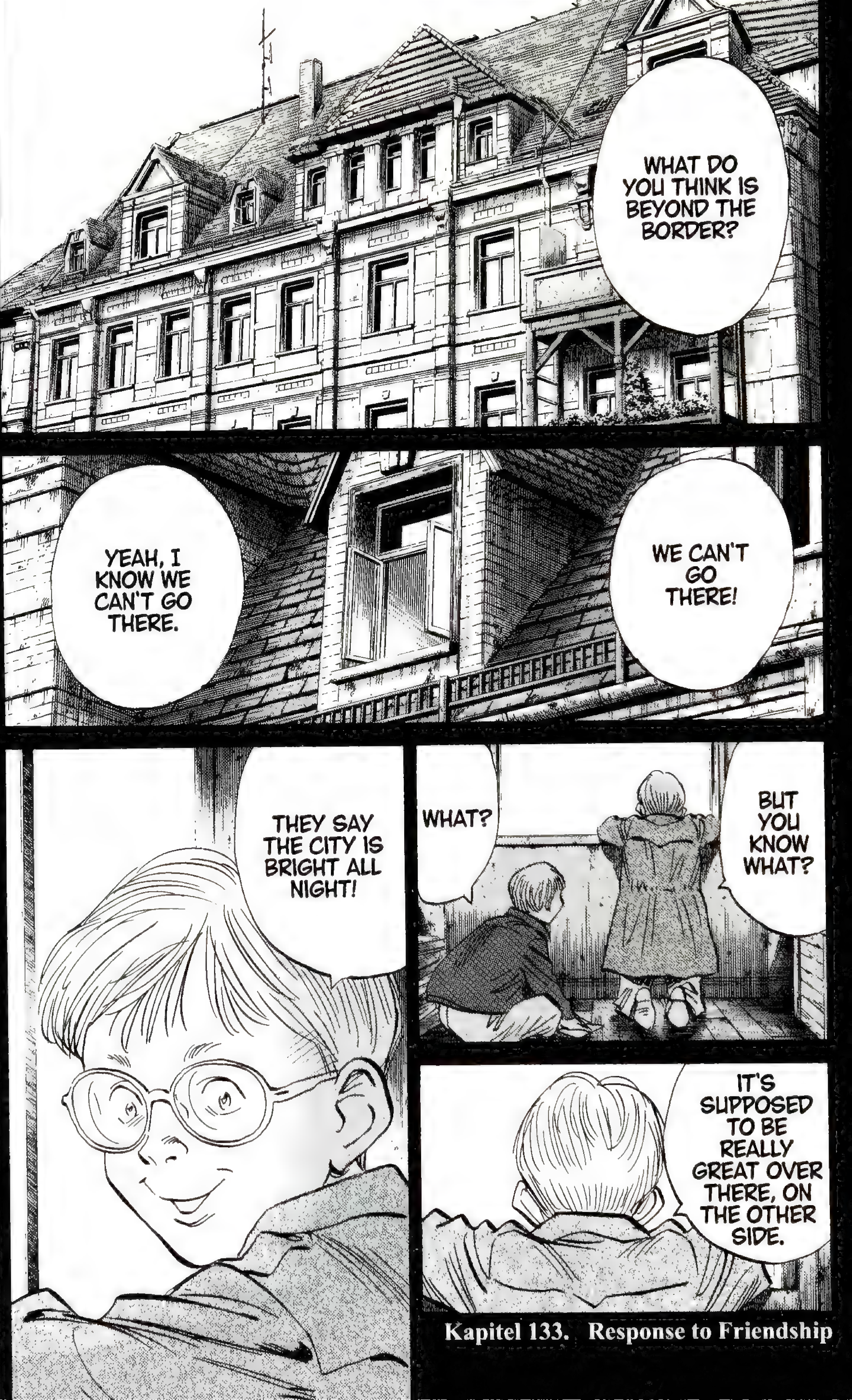

TWEET
TWEET
TWEET
KLIK
WHERE'S MY GUN?
WHAT DID YOU DO WITH THE GUN THAT WAS IN THE DRAWER?!


I'M GOING AFTER ČAPEK NOW. THIS IS MY CHANCE. GIVE ME THE GUN.
I CAN'T ...
...LET YOU DO THAT.
I CAN'T GIVE IT TO YOU.
CHAK
THIS IS THE GUN THAT WAS IN YOUR COAT.

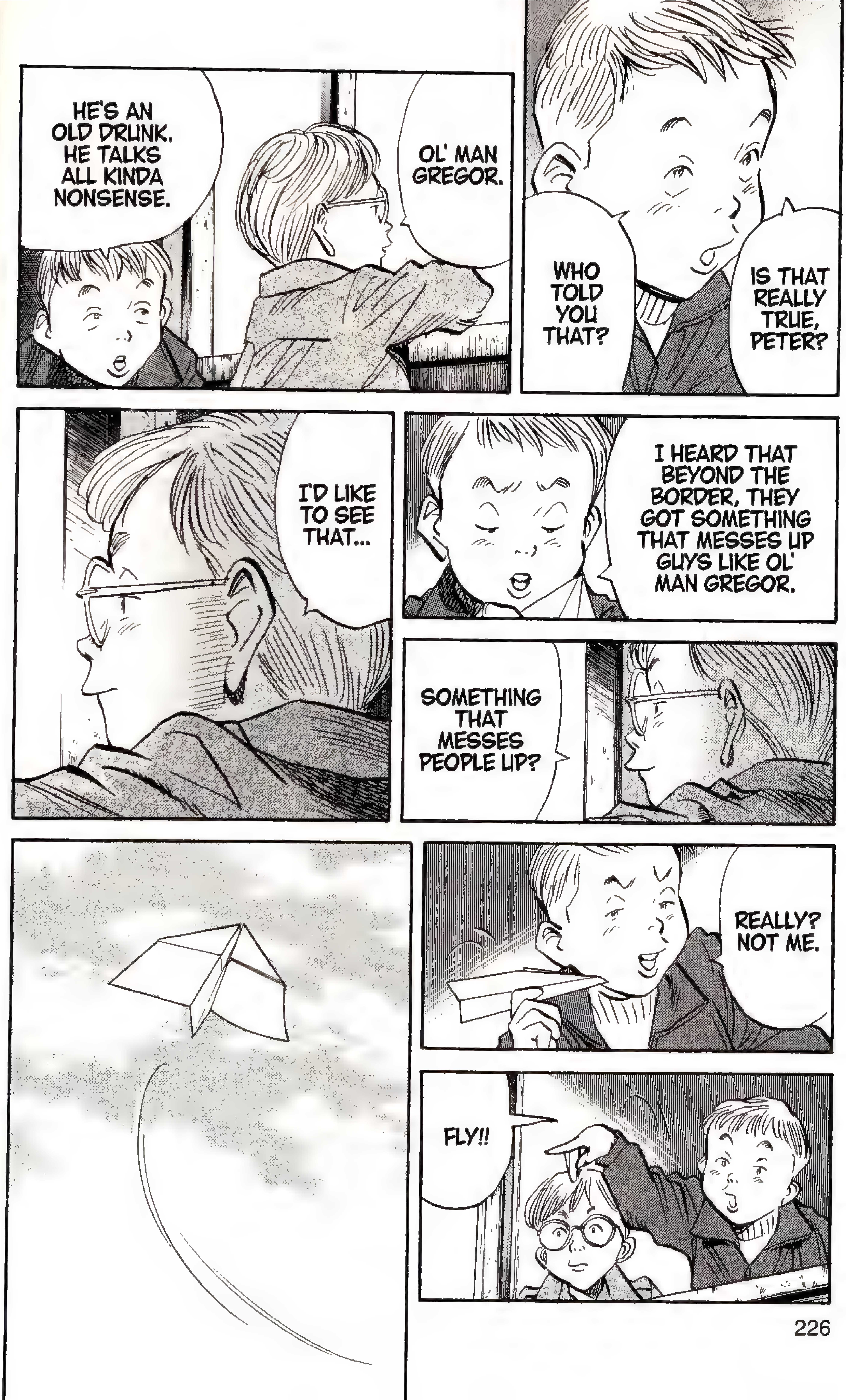

I WANT TO USE THE GUN I TRAINED WITH, THE ONE I'M USED TO.
GIVE ME MY GUN.
YOU HAVE A NEW FAMILY NOW.
THOSE CHILDREN, THOSE PEOPLE ALL LOVE YOU.
YOU CAN'T DO THIS.
I'VE BEEN MONITORING ČAPEK'S ACTIVITIES FOR MONTHS.
I MIGHT NEVER HAVE A CHANCE LIKE THIS AGAIN.
PLEASE DON'T DO THIS, MILAN.
I THOUGHT I TOLD YOU...
...NOT TO INTERFERE!

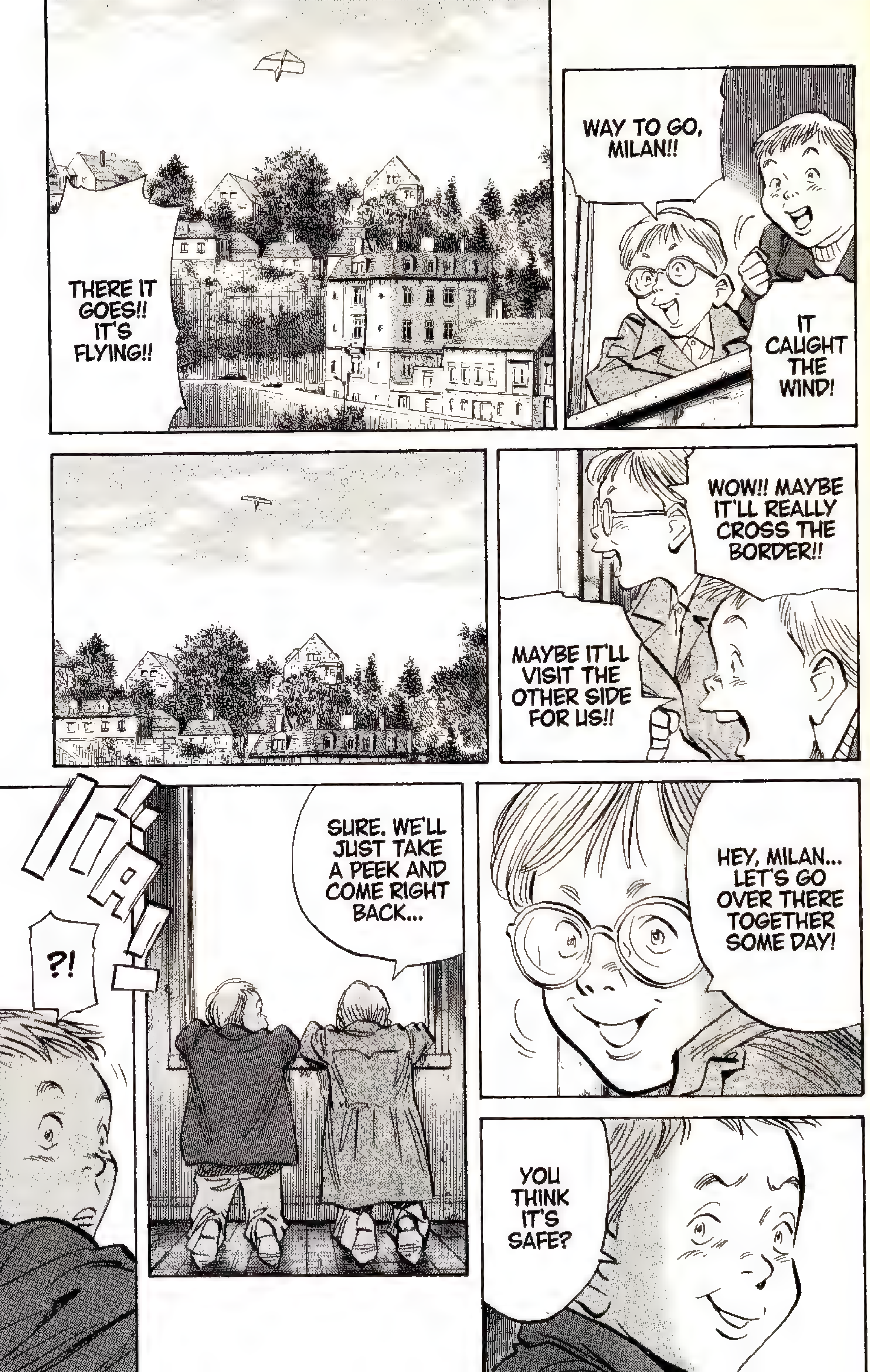

REVENGE WON'T BRING BACK THE DEAD.
FOCUS ON YOUR FUTURE INSTEAD...
YOU'RE IN NO POSITION...
...TO TALK, DR. TENMA.
MILAN...
YOU AND I...
...ARE ONE AND THE SAME.
!!
I LOOKED YOU UP. IF WHAT YOU SAY IS TRUE...
...YOU AND I ARE TRYING TO DO THE SAME THING.
I'M TO BLAME FOR ALL OF THIS.
HE WASN'T ALWAYS LIKE THIS.
HE WASN'T A DEVIL BEFORE...

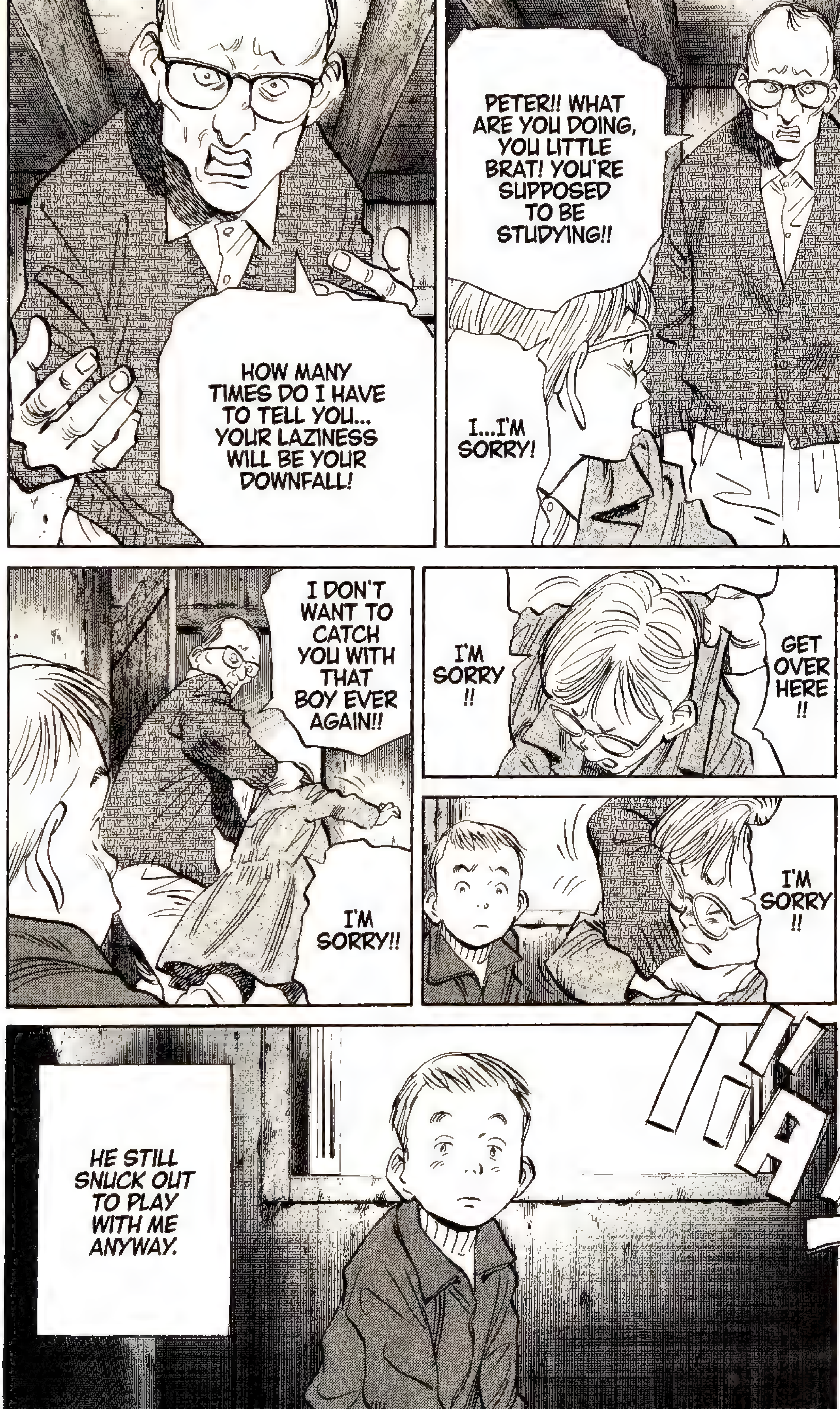

PETER ČAPEK AND I GREW UP TOGETHER...
I WAS THE ONE WHO BROUGHT HIM HERE.

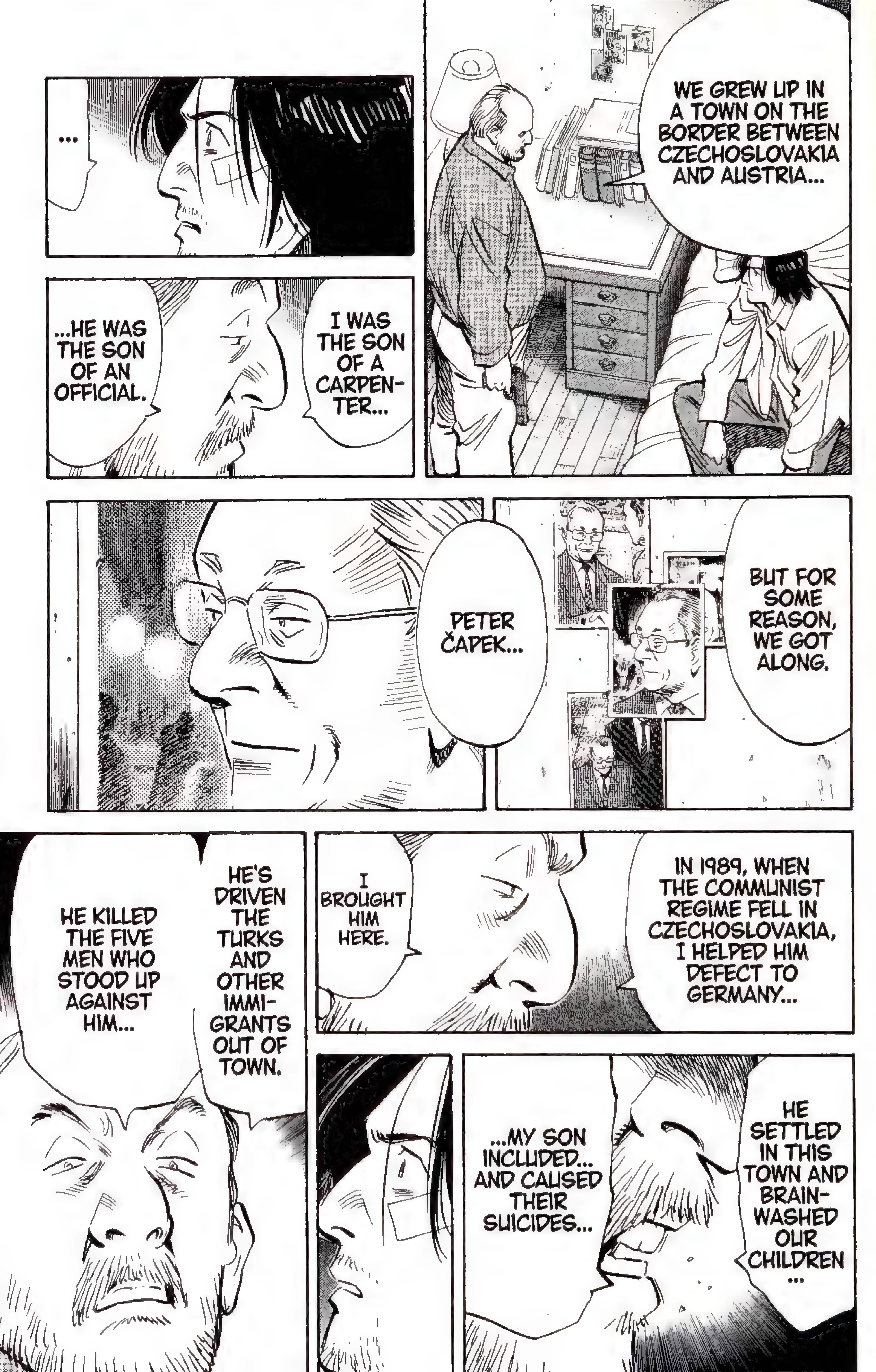

WHAT DO YOU THINK IS BEYOND THE BORDER?
WE CAN'T GO THERE!
YEAH, I KNOW WE CAN'T GO THERE.
BUT YOU KNOW WHAT?
WHAT?
IT'S SUPPOSED TO BE REALLY GREAT OVER THERE, ON THE OTHER SIDE.
THEY SAY THE CITY IS BRIGHT ALL NIGHT!

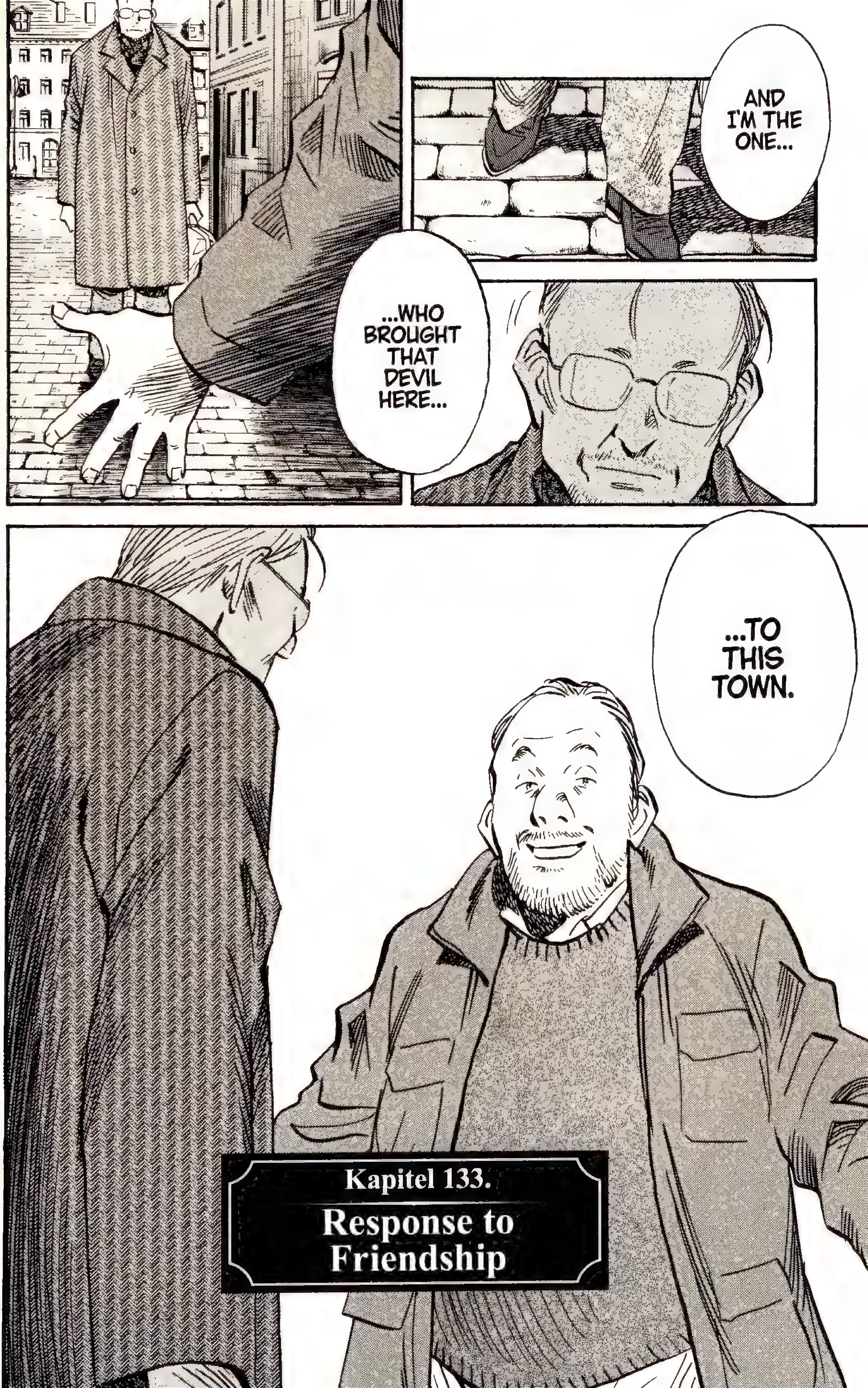
Kapitel 133. Response to Friendship


IS THAT REALLY TRUE, PETER?
WHO TOLD YOU THAT?
OL' MAN GREGOR.
HE'S AN OLD DRUNK. HE TALKS ALL KINDA NONSENSE.
I HEARD THAT BEYOND THE BORDER, THEY GOT SOMETHING THAT MESSES UP GUYS LIKE OL' MAN GREGOR.
SOMETHING THAT MESSES PEOPLE UP?
I'D LIKE TO SEE THAT...
REALLY? NOT ME.
FLY!!


WAY TO GO, MILAN!!
IT CAUGHT THE WIND!
THERE IT GOES!! IT'S FLYING!!
WOW!! MAYBE IT'LL REALLY CROSS THE BORDER!!
MAYBE IT'LL VISIT THE OTHER SIDE FOR US!!
HEY, MILAN... LET'S GO OVER THERE TOGETHER SOME DAY!
YOU THINK IT'S SAFE?
SURE. WE'LL JUST TAKE A PEEK AND COME RIGHT BACK...
?!

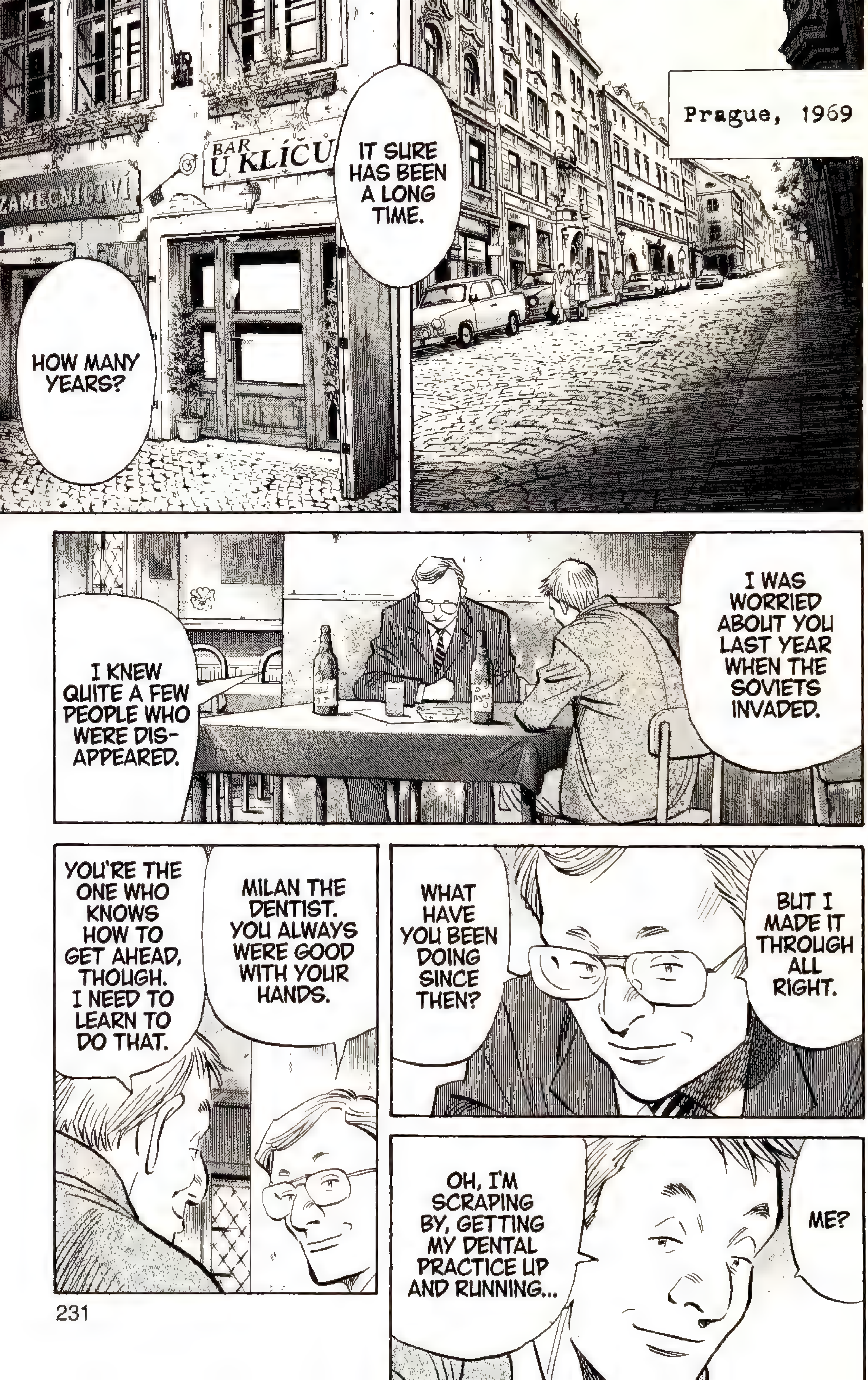

PETER!! WHAT ARE YOU DOING, YOU LITTLE BRAT! YOU'RE SUPPOSED TO BE STUDYING!!
I...I'M SORRY!
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU... YOUR LAZINESS WILL BE YOUR DOWNFALL!
GET OVER HERE !!
I'M SORRY !!
I'M SORRY !!
I DON'T WANT TO CATCH YOU WITH THAT BOY EVER AGAIN!!
I'M SORRY!!
HE STILL SNUCK OUT TO PLAY WITH ME ANYWAY.

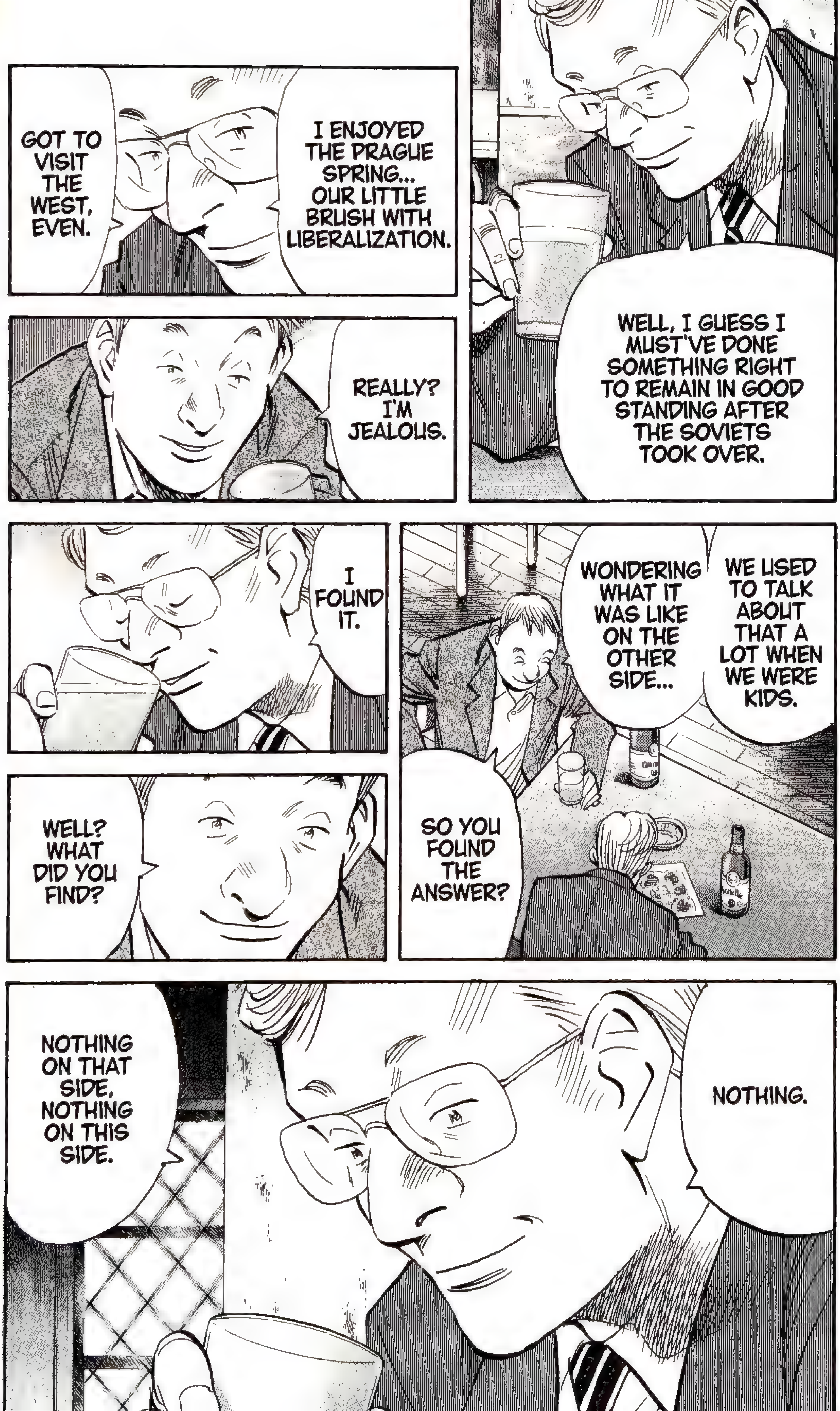

WE GREW UP IN A TOWN ON THE BORDER BETWEEN CZECHOSLOVAKIA AND AUSTRIA...
...
I WAS THE SON OF A CARPENTER...
...HE WAS THE SON OF AN OFFICIAL.
BUT FOR SOME REASON, WE GOT ALONG.
PETER ČAPEK...
IN 1989, WHEN THE COMMUNIST REGIME FELL IN CZECHOSLOVAKIA, I HELPED HIM DEFECT TO GERMANY...
I BROUGHT HIM HERE.
HE SETTLED IN THIS TOWN AND BRAINWASHED OUR CHILDREN...
...MY SON INCLUDED... AND CAUSED THEIR SUICIDES...
HE'S DRIVEN THE TURKS AND OTHER IMMIGRANTS OUT OF TOWN.
HE KILLED THE FIVE MEN WHO STOOD UP AGAINST HIM...

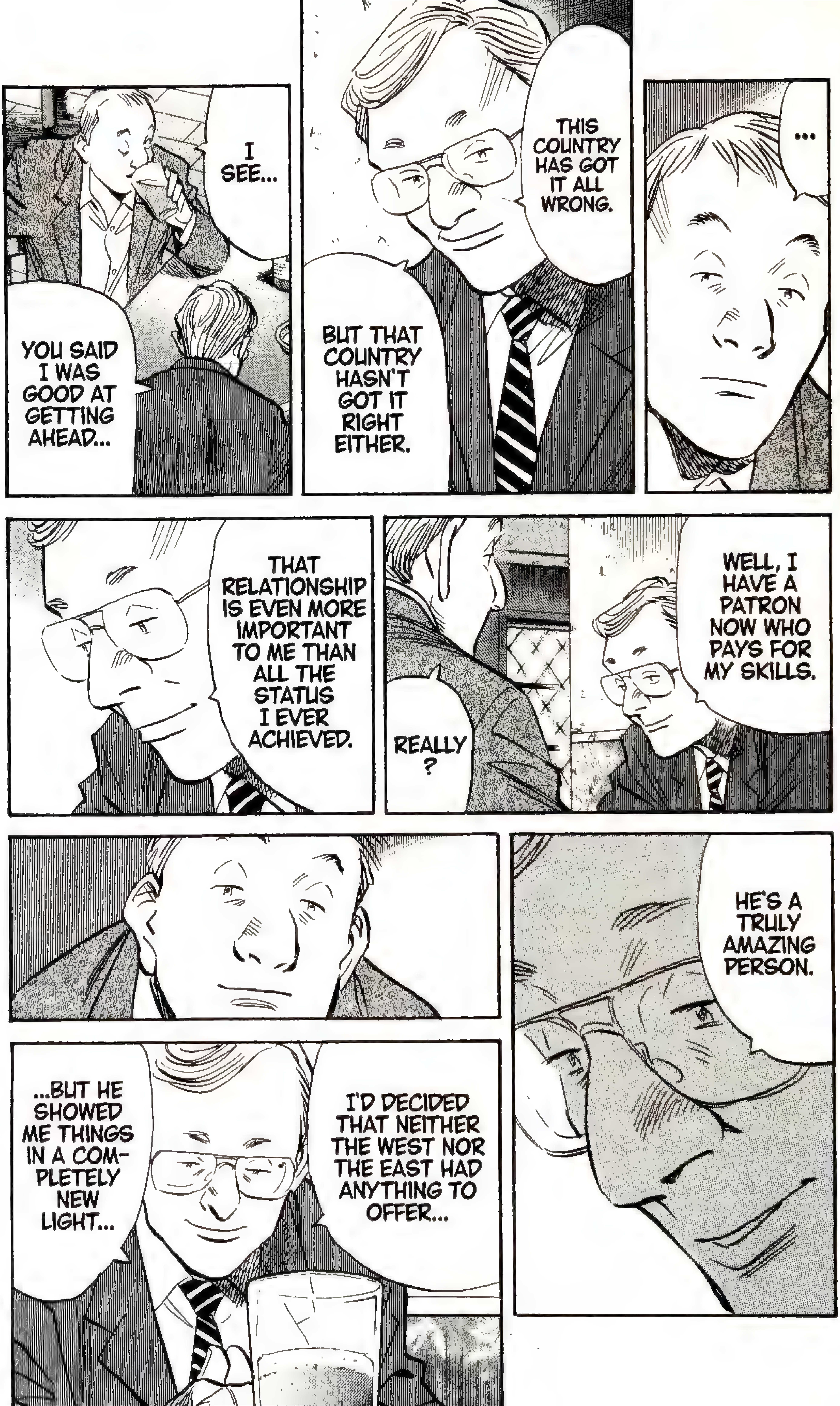

AND I'M THE ONE...
...WHO BROUGHT THAT DEVIL HERE...
...TO THIS TOWN.

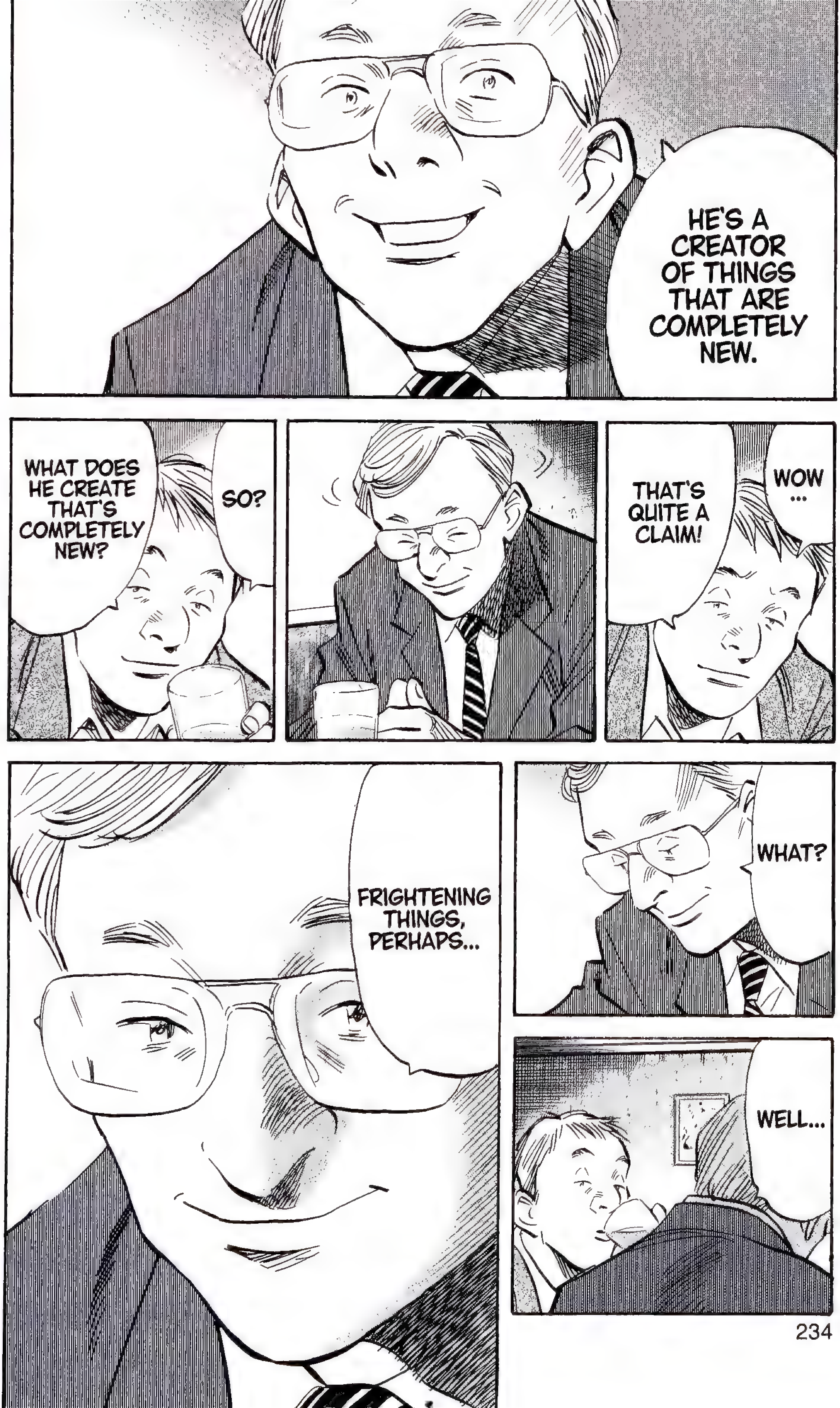
Kapitel 133.

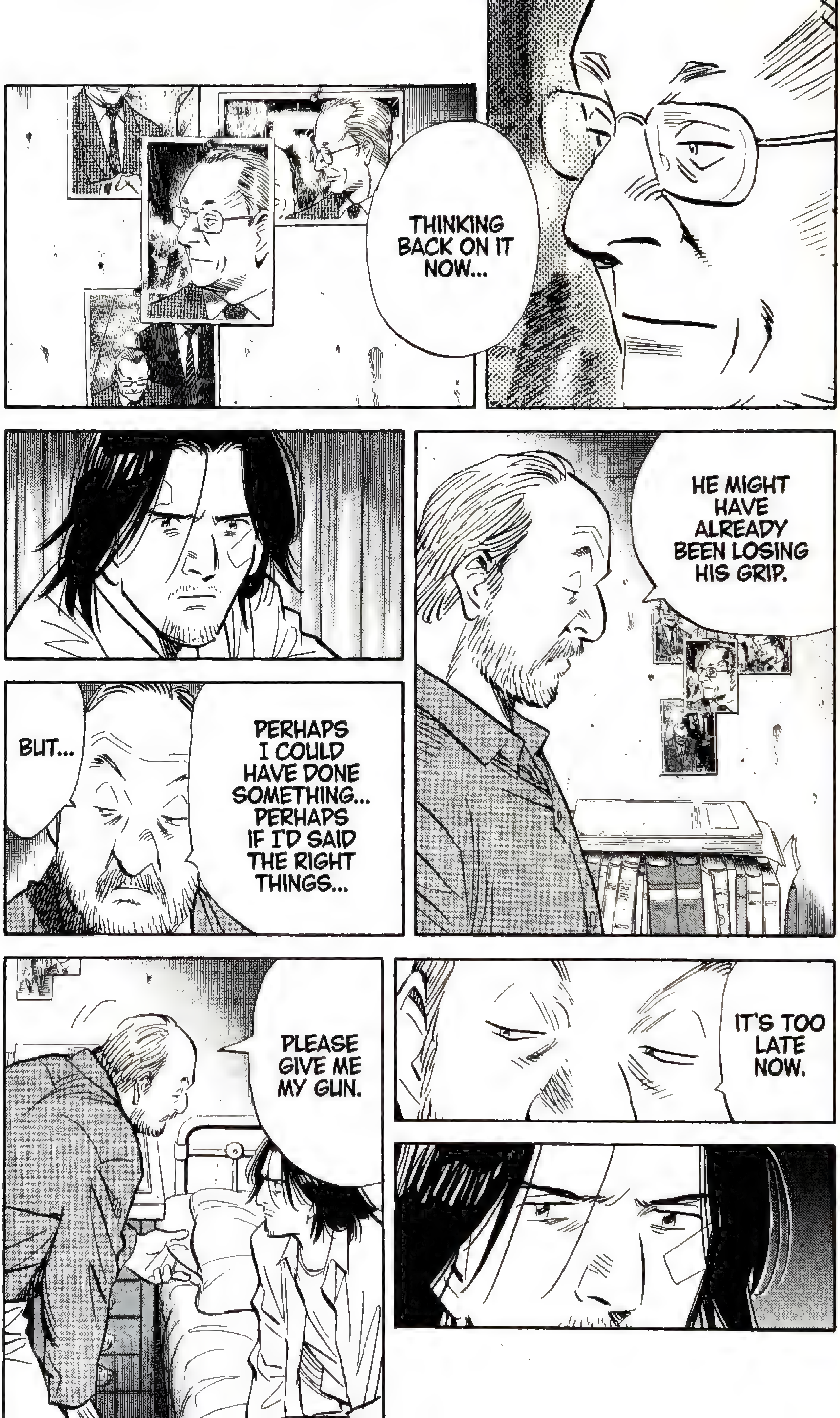
Response to Friendship

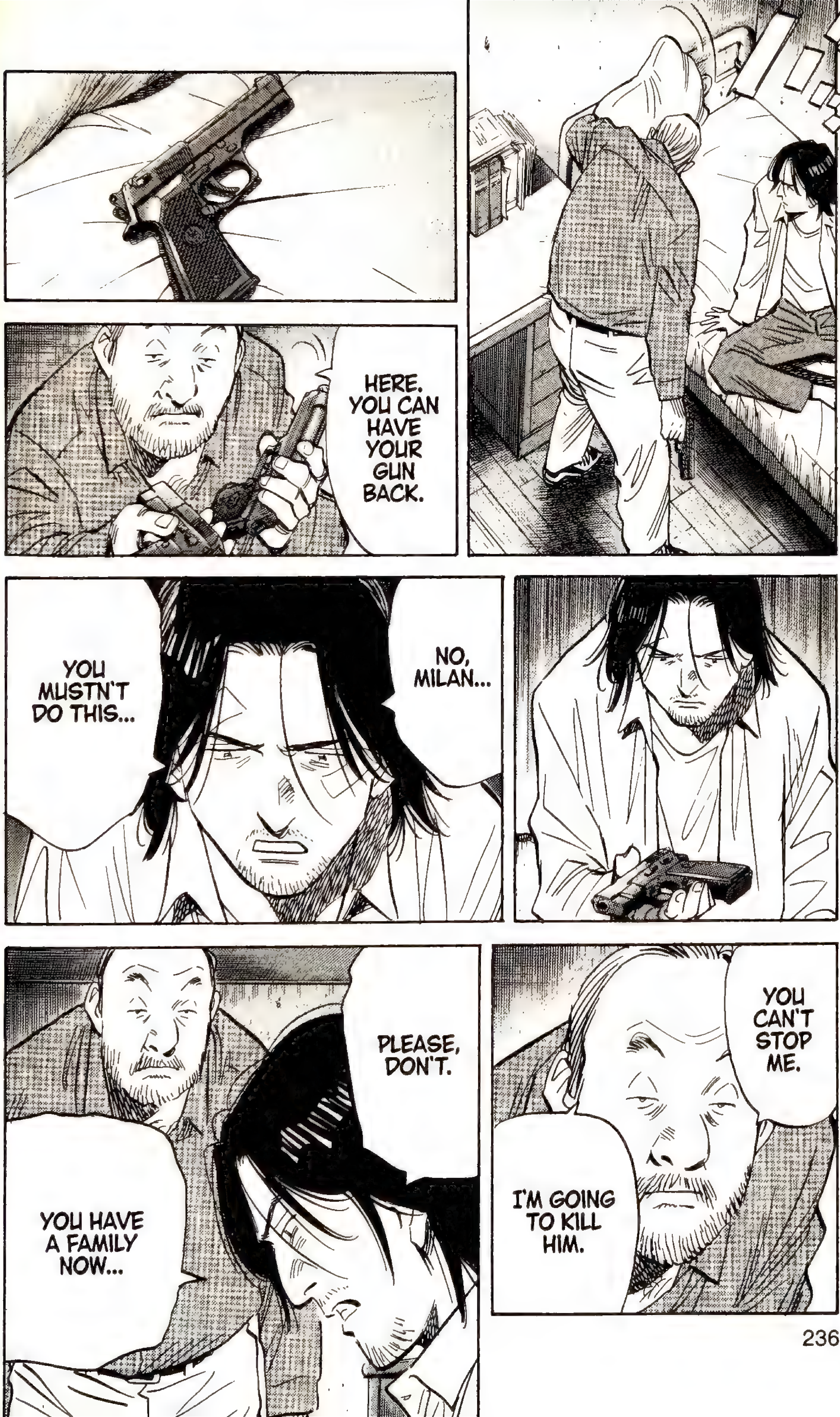

Prague, 1969
BAR U KLÍČŮ
ZÁMEČNICTVÍ
IT SURE HAS BEEN A LONG TIME.
HOW MANY YEARS?
I WAS WORRIED ABOUT YOU LAST YEAR WHEN THE SOVIETS INVADED.
I KNEW QUITE A FEW PEOPLE WHO WERE DISAPPEARED.
BUT I MADE IT THROUGH ALL RIGHT.
WHAT HAVE YOU BEEN DOING SINCE THEN?
ME?
OH, I'M SCRAPING BY, GETTING MY DENTAL PRACTICE UP AND RUNNING...
MILAN THE DENTIST. YOU ALWAYS WERE GOOD WITH YOUR HANDS.
YOU'RE THE ONE WHO KNOWS HOW TO GET AHEAD, THOUGH. I NEED TO LEARN TO DO THAT.

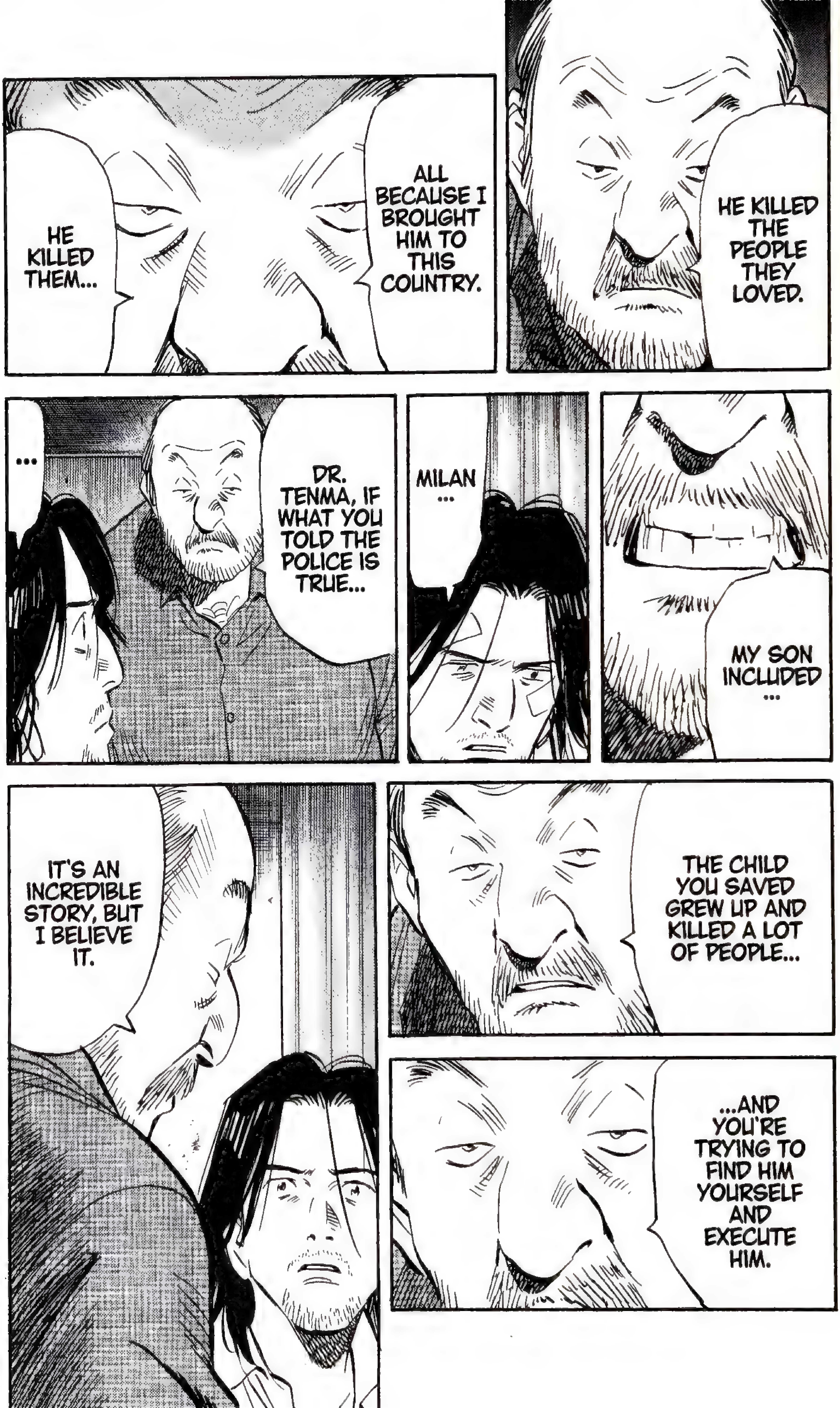

WELL, I GUESS I MUST'VE DONE SOMETHING RIGHT TO REMAIN IN GOOD STANDING AFTER THE SOVIETS TOOK OVER.
I ENJOYED THE PRAGUE SPRING... OUR LITTLE BRUSH WITH LIBERALIZATION.
GOT TO VISIT THE WEST, EVEN.
REALLY? I'M JEALOUS.
WE USED TO TALK ABOUT THAT A LOT WHEN WE WERE KIDS.
WONDERING WHAT IT WAS LIKE ON THE OTHER SIDE...
SO YOU FOUND THE ANSWER?
I FOUND IT.
WELL? WHAT DID YOU FIND?
NOTHING.
NOTHING ON THAT SIDE, NOTHING ON THIS SIDE.

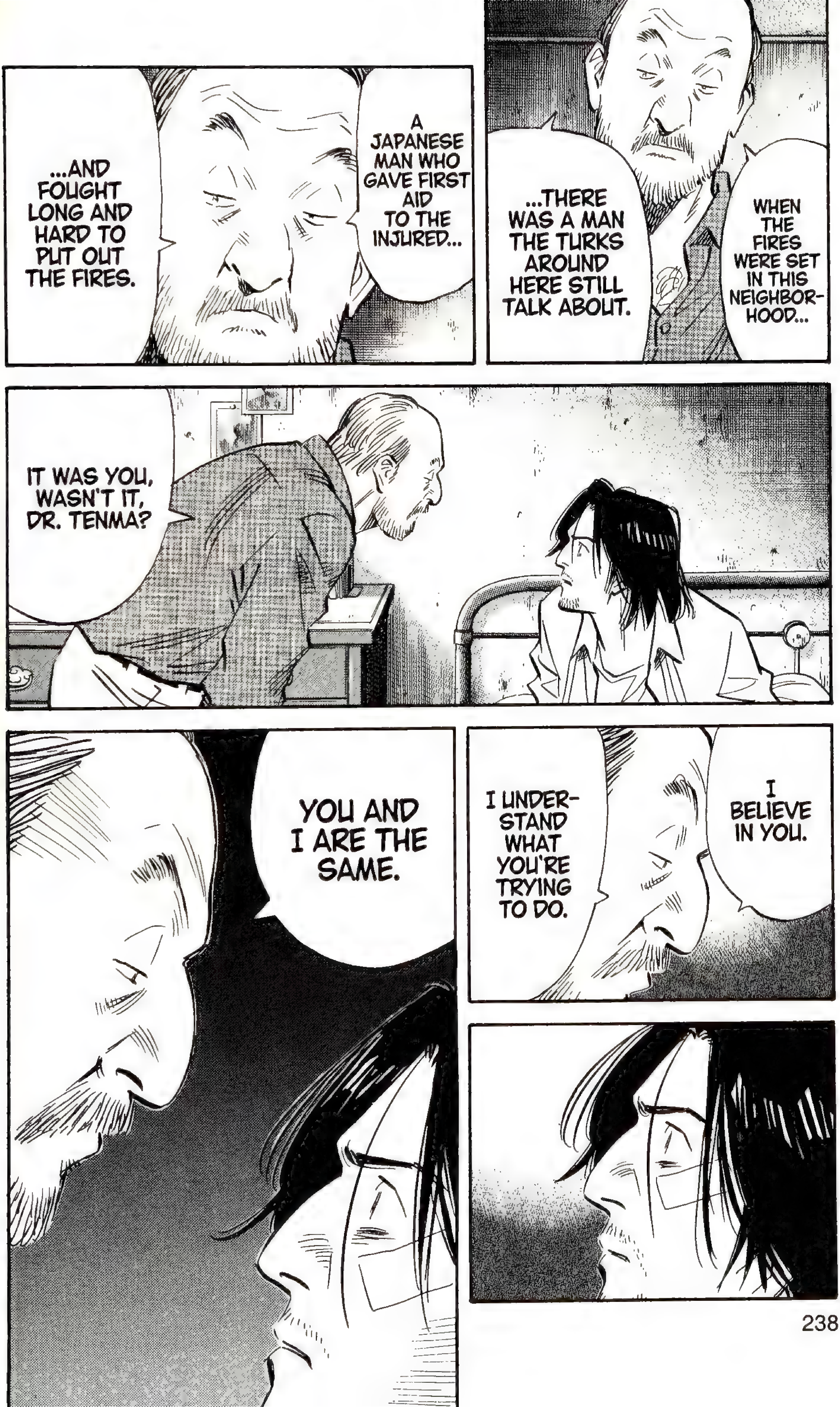

...
THIS COUNTRY HAS GOT IT ALL WRONG.
BUT THAT COUNTRY HASN'T GOT IT RIGHT EITHER.
I SEE...
YOU SAID I WAS GOOD AT GETTING AHEAD...
WELL, I HAVE A PATRON NOW WHO PAYS FOR MY SKILLS.
REALLY?
THAT RELATIONSHIP IS EVEN MORE IMPORTANT TO ME THAN ALL THE STATUS I EVER ACHIEVED.
HE'S A TRULY AMAZING PERSON.
I'D DECIDED THAT NEITHER THE WEST NOR THE EAST HAD ANYTHING TO OFFER...
...BUT HE SHOWED ME THINGS IN A COMPLETELY NEW LIGHT...

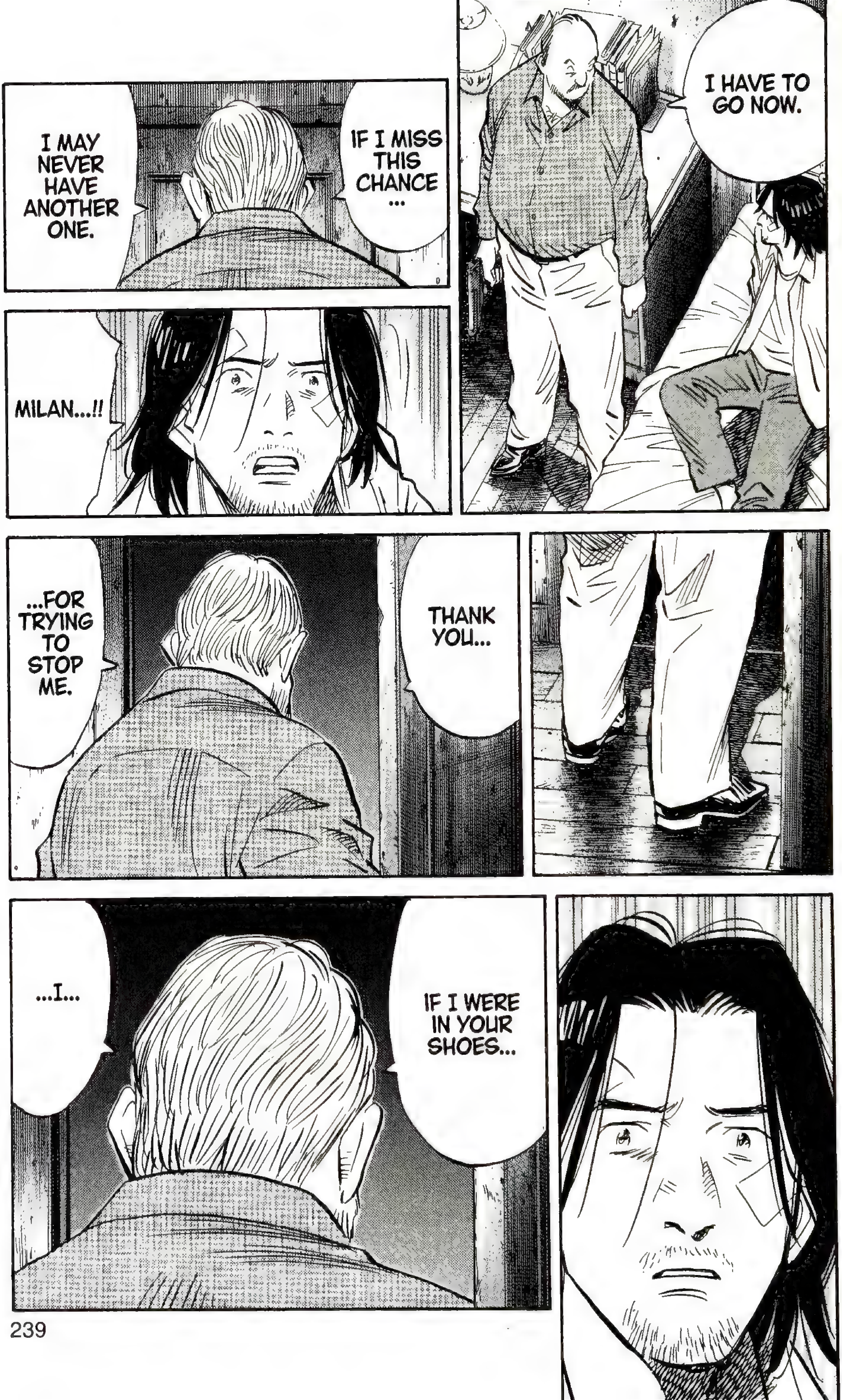

HE'S A CREATOR OF THINGS THAT ARE COMPLETELY NEW.
WOW ...
THAT'S QUITE A CLAIM!
SO?
WHAT DOES HE CREATE THAT'S COMPLETELY NEW?
WHAT?
WELL...
FRIGHTENING THINGS, PERHAPS...

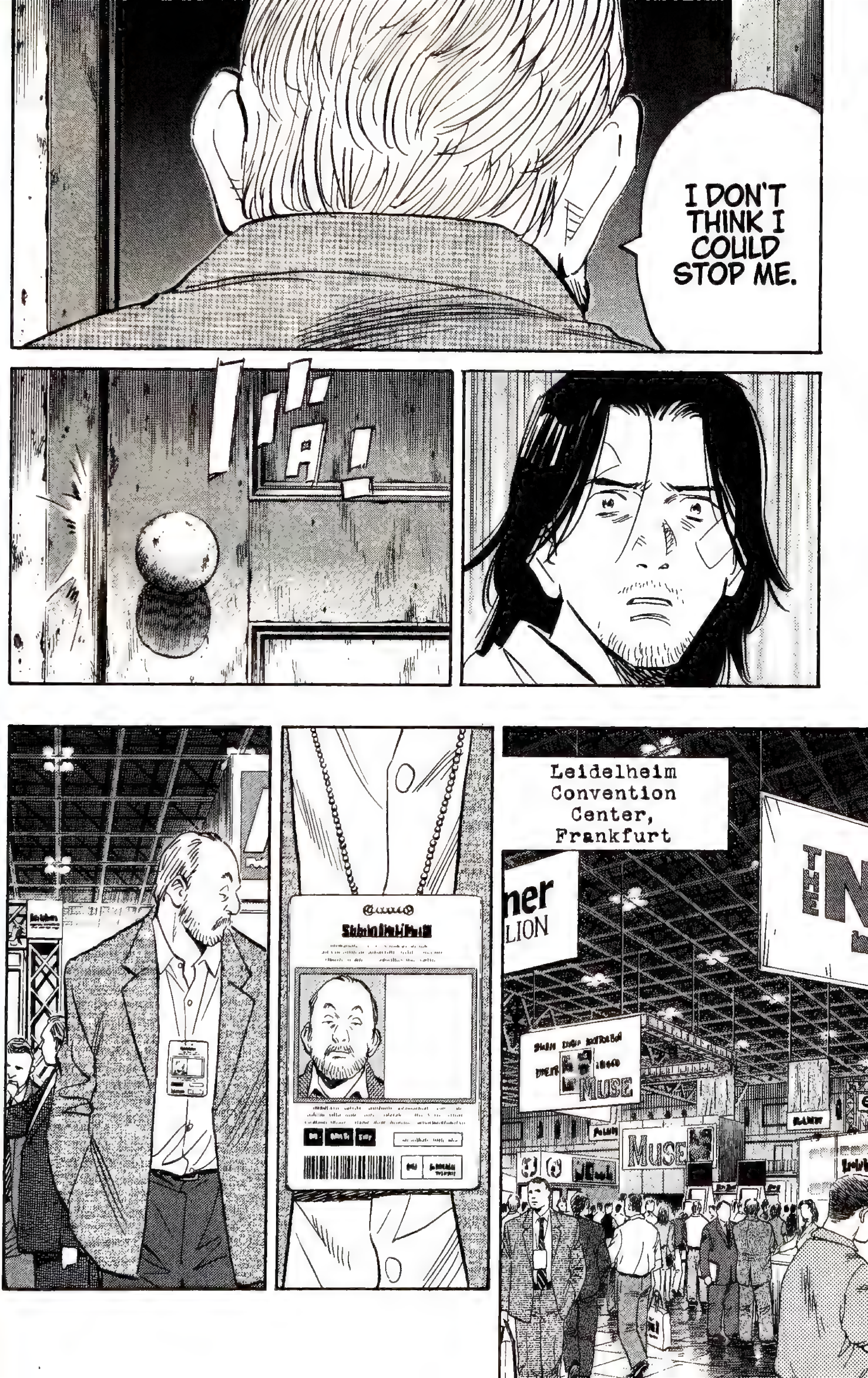

THINKING BACK ON IT NOW...
HE MIGHT HAVE ALREADY BEEN LOSING HIS GRIP.
PERHAPS I COULD HAVE DONE SOMETHING... PERHAPS IF I'D SAID THE RIGHT THINGS...
BUT...
IT'S TOO LATE NOW.
PLEASE GIVE ME MY GUN.

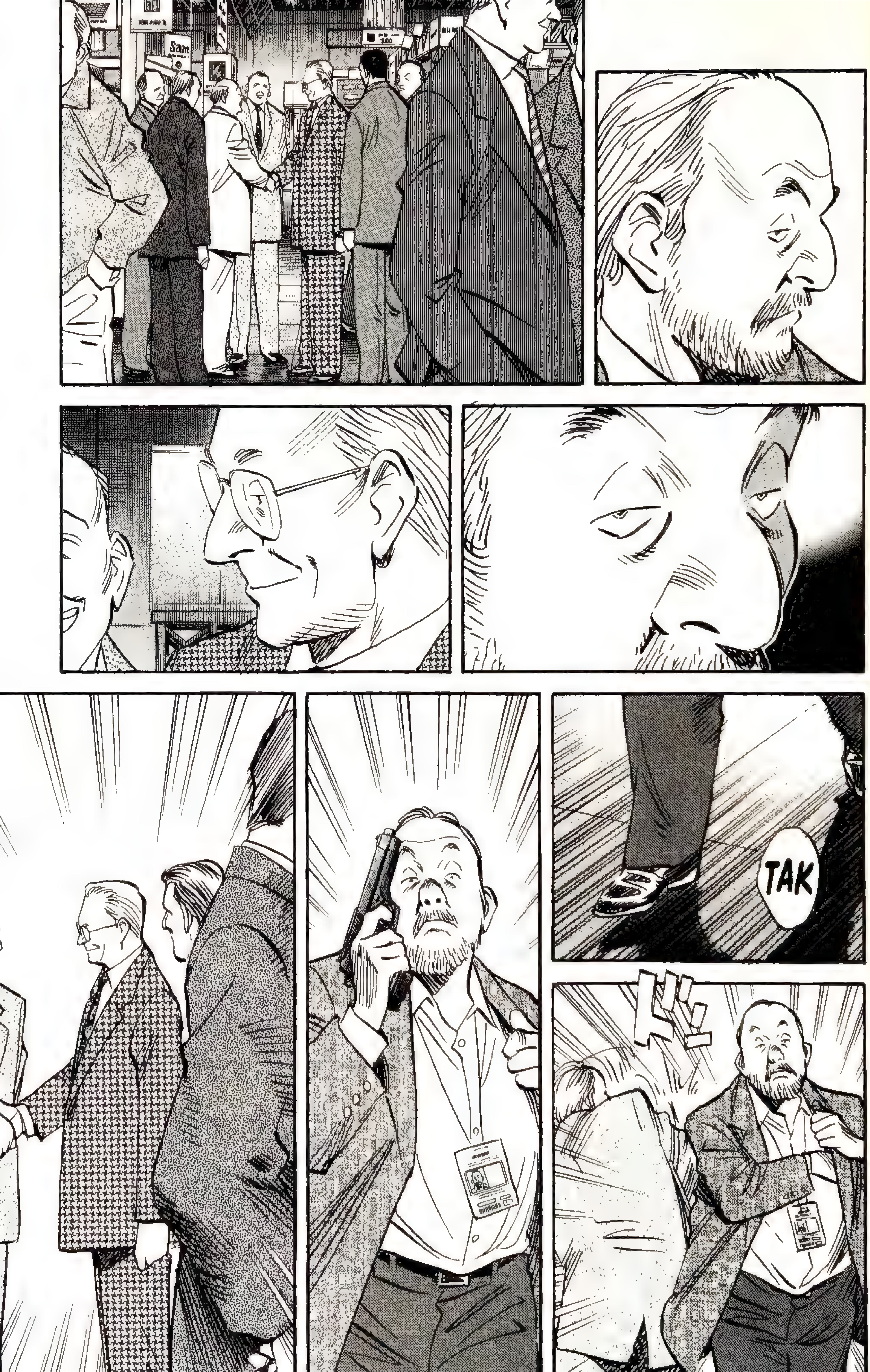

HERE. YOU CAN HAVE YOUR GUN BACK.
NO, MILAN...
YOU MUSTN'T DO THIS...
YOU CAN'T STOP ME.
I'M GOING TO KILL HIM.
PLEASE, DON'T.
YOU HAVE A FAMILY NOW...

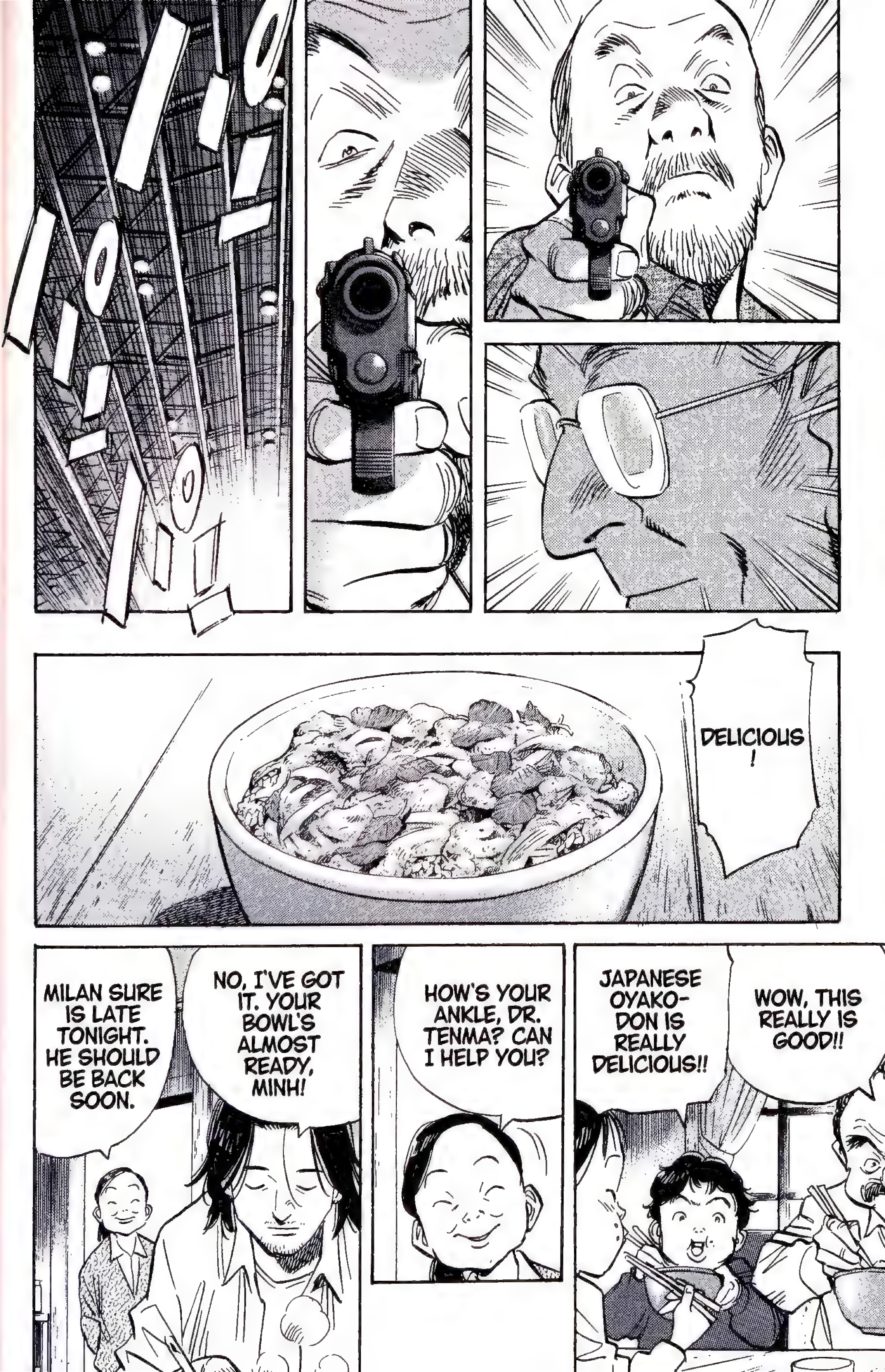

HE KILLED THEM...
ALL BECAUSE I BROUGHT HIM TO THIS COUNTRY.
HE KILLED THE PEOPLE THEY LOVED.
...
DR. TENMA, IF WHAT YOU TOLD THE POLICE IS TRUE...
MILAN...
MY SON INCLUDED...
IT'S AN INCREDIBLE STORY, BUT I BELIEVE IT.
THE CHILD YOU SAVED GREW UP AND KILLED A LOT OF PEOPLE...
...AND YOU'RE TRYING TO FIND HIM YOURSELF AND EXECUTE HIM.

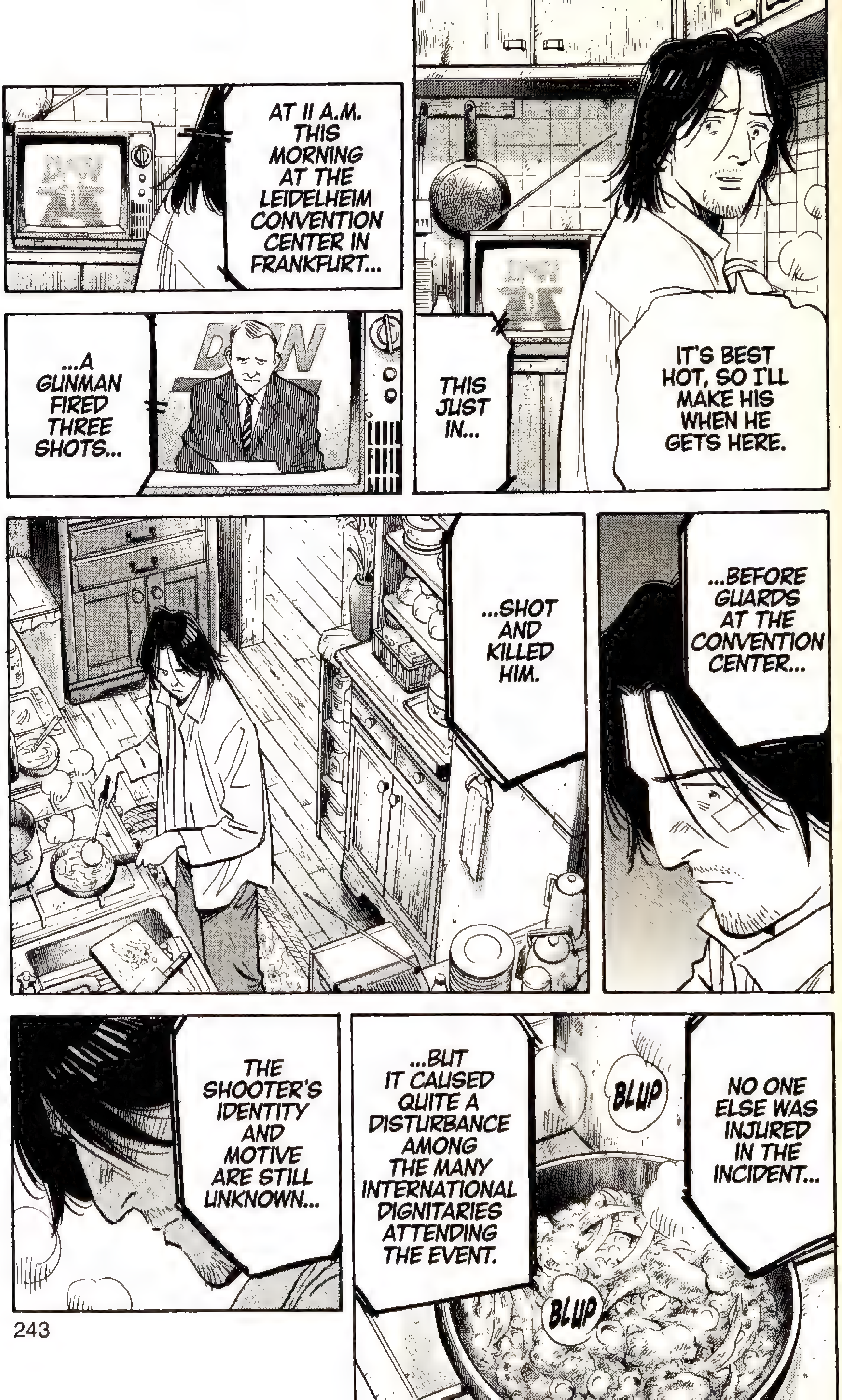

WHEN THE FIRES WERE SET IN THIS NEIGHBORHOOD...
...THERE WAS A MAN THE TURKS AROUND HERE STILL TALK ABOUT.
A JAPANESE MAN WHO GAVE FIRST AID TO THE INJURED...
...AND FOUGHT LONG AND HARD TO PUT OUT THE FIRES.
IT WAS YOU, WASN'T IT, DR. TENMA?
I BELIEVE IN YOU.
I UNDERSTAND WHAT YOU'RE TRYING TO DO.
YOU AND I ARE THE SAME.

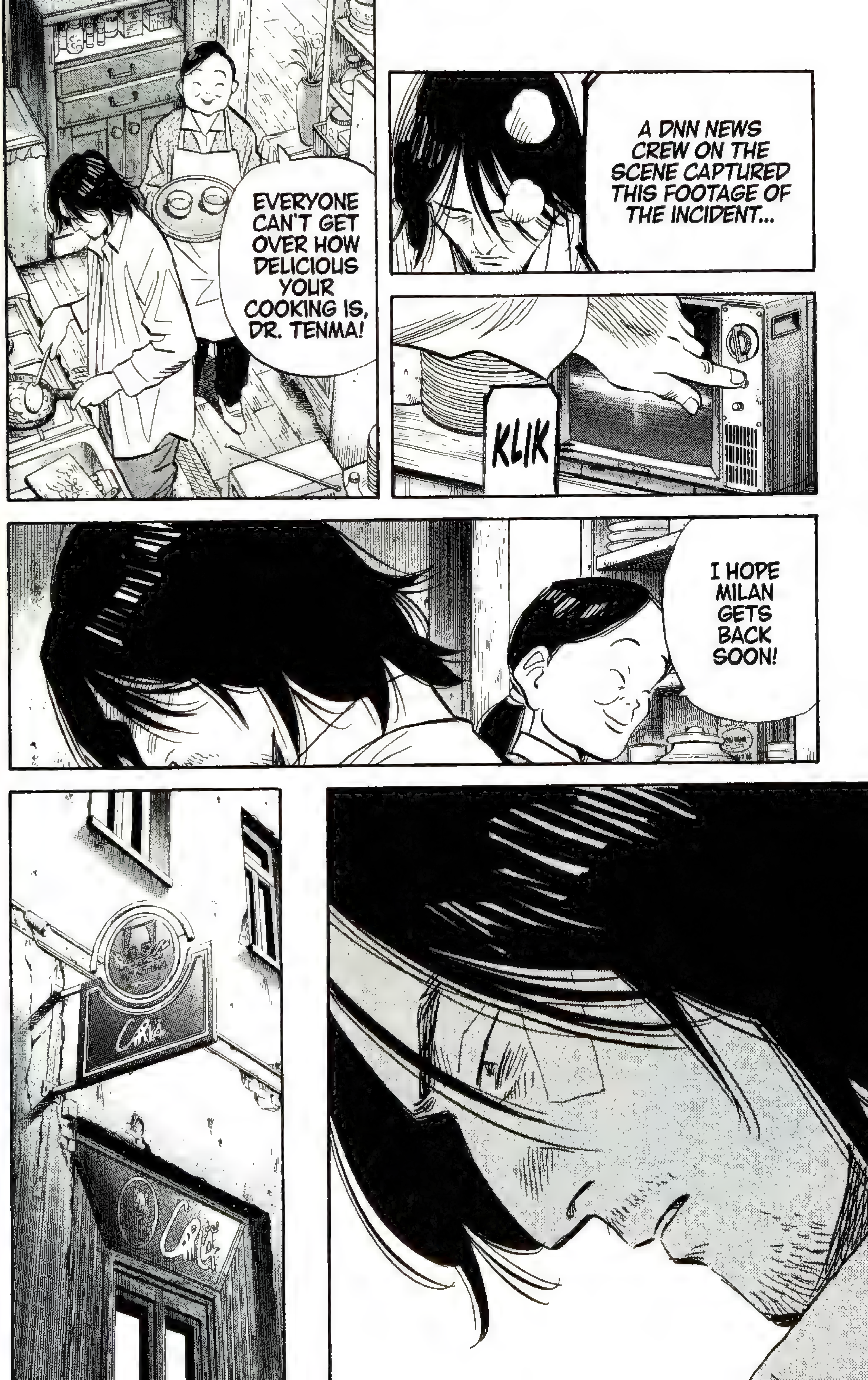

I HAVE TO GO NOW.
IF I MISS THIS CHANCE ...
I MAY NEVER HAVE ANOTHER ONE.
MILAN...!!
THANK YOU...
...FOR TRYING TO STOP ME.
IF I WERE IN YOUR SHOES...
...I...

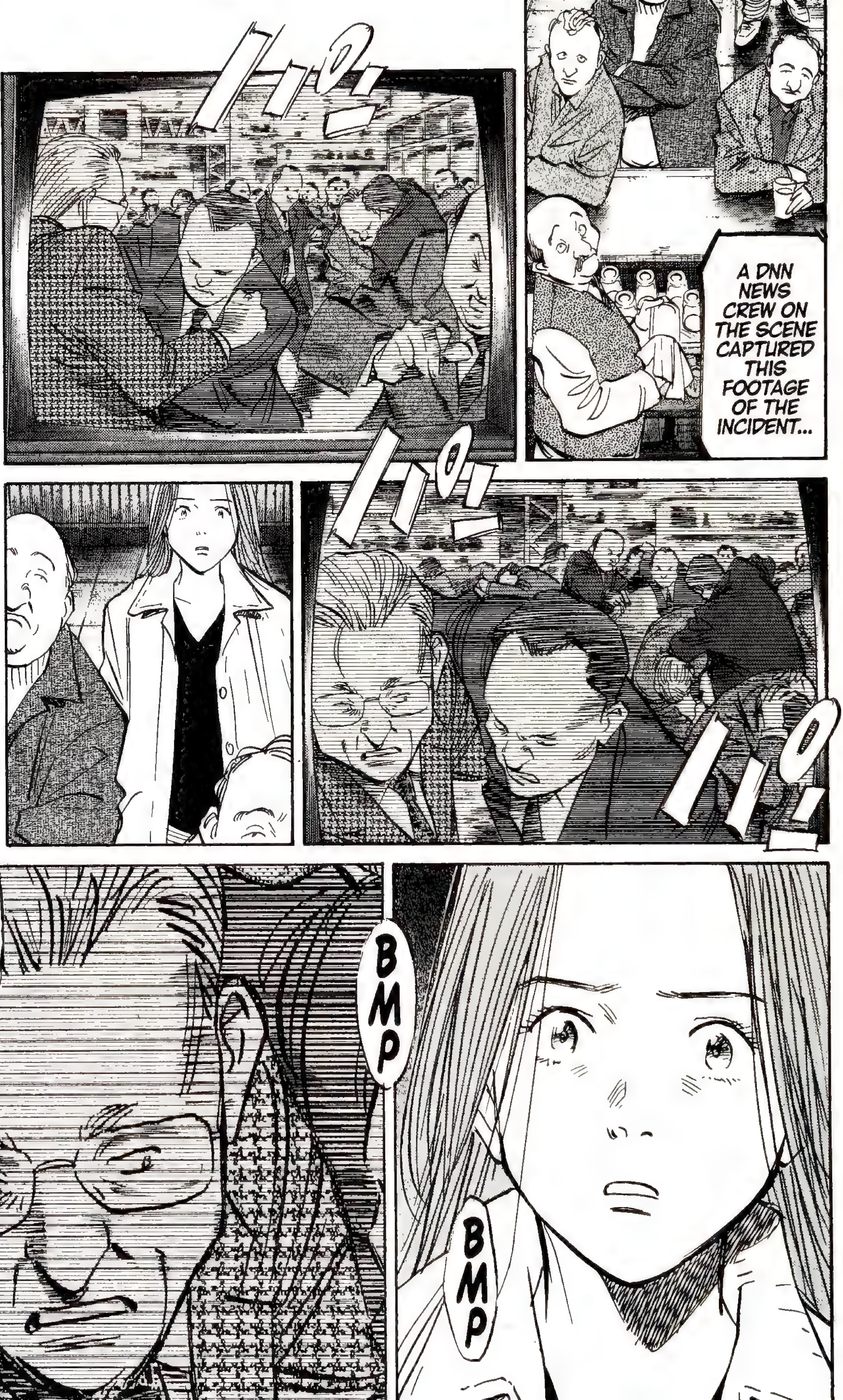

I DON'T THINK I COULD STOP ME.
Leidelheim Convention Center, Frankfurt
ner
LION
MUSE
MUSE

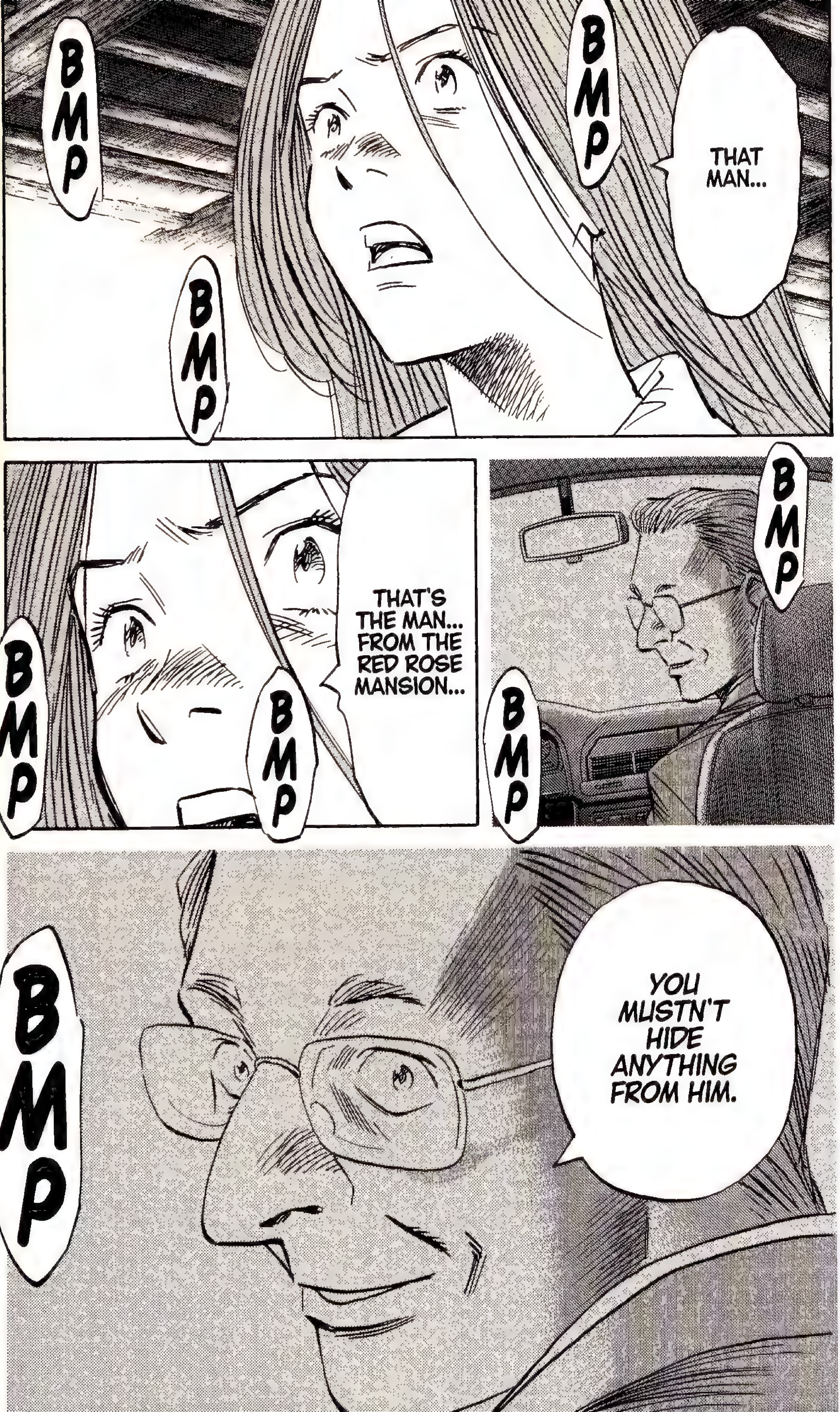

Sam
TAK
ドッ

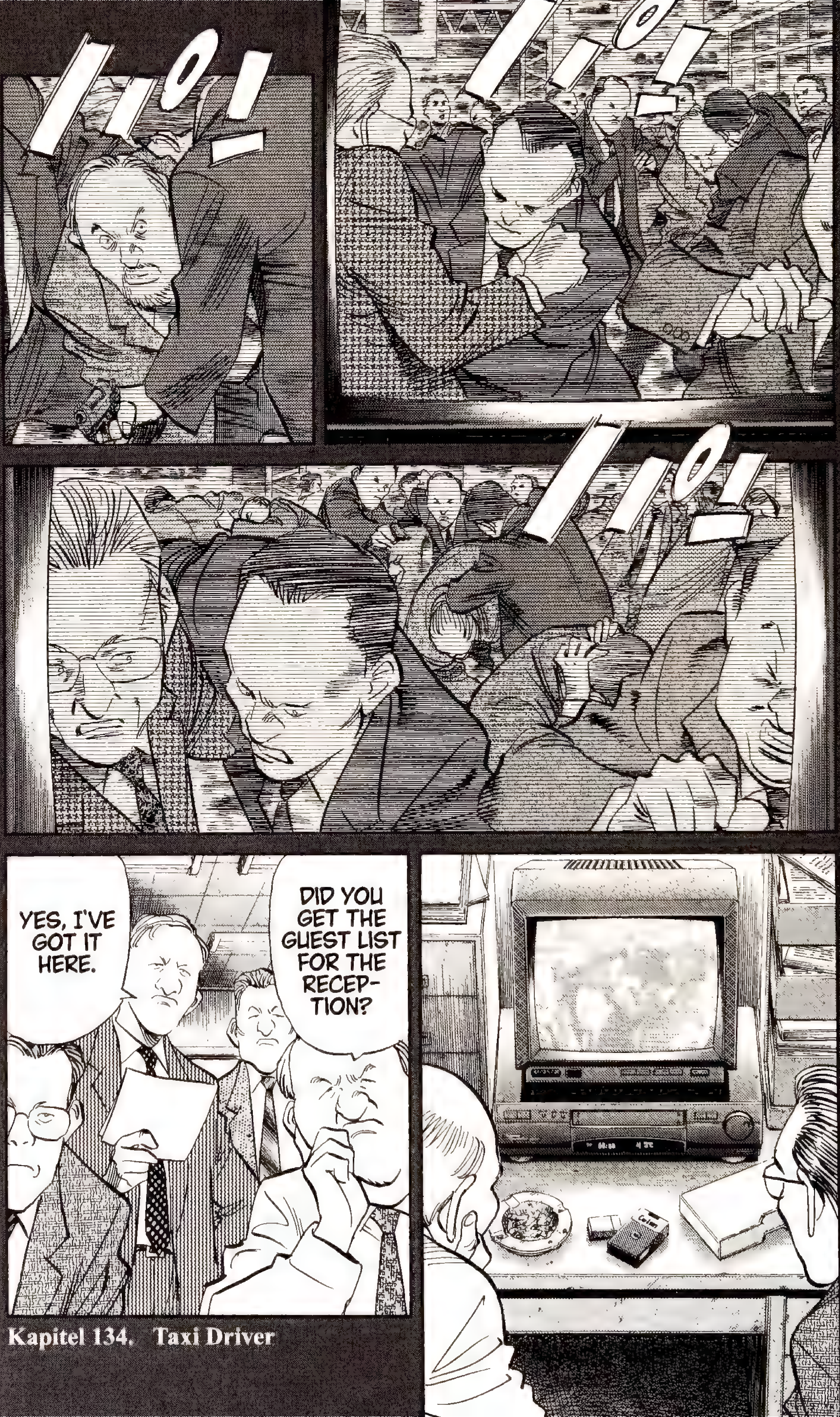

DELICIOUS!
WOW, THIS REALLY IS GOOD!!
JAPANESE OYAKO-DON IS REALLY DELICIOUS!!
HOW'S YOUR ANKLE, DR. TENMA? CAN I HELP YOU?
NO, I'VE GOT IT. YOUR BOWL'S ALMOST READY, MINH!
MILAN SURE IS LATE TONIGHT. HE SHOULD BE BACK SOON.


IT'S BEST HOT, SO I'LL MAKE HIS WHEN HE GETS HERE.
THIS JUST IN...
AT 11 A.M. THIS MORNING AT THE LEIDELHEIM CONVENTION CENTER IN FRANKFURT...
...A GUNMAN FIRED THREE SHOTS...
...BEFORE GUARDS AT THE CONVENTION CENTER...
...SHOT AND KILLED HIM.
NO ONE ELSE WAS INJURED IN THE INCIDENT...
BLUP
BLUP
...BUT IT CAUSED QUITE A DISTURBANCE AMONG THE MANY INTERNATIONAL DIGNITARIES ATTENDING THE EVENT.
THE SHOOTER'S IDENTITY AND MOTIVE ARE STILL UNKNOWN...

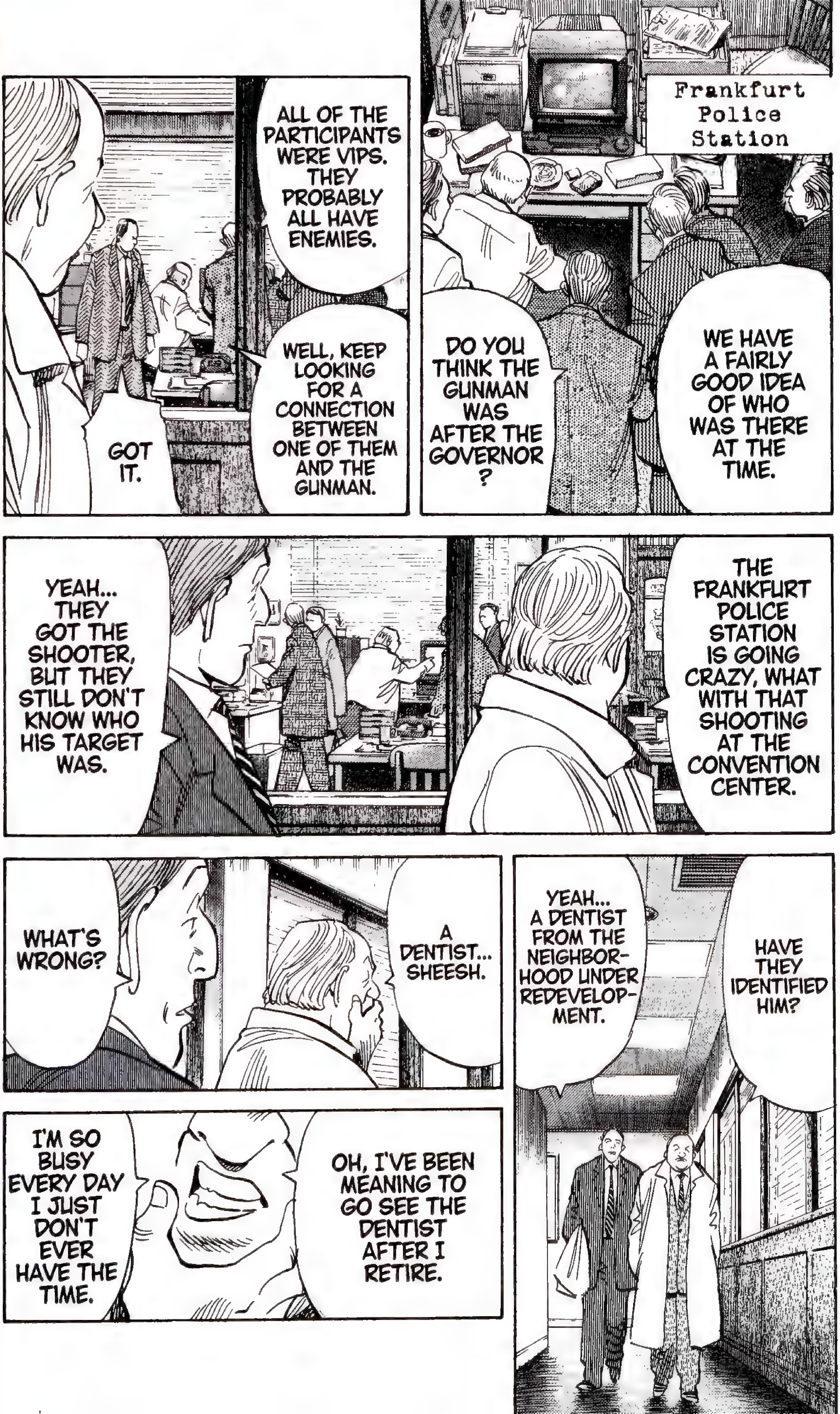

A DNN NEWS CREW ON THE SCENE CAPTURED THIS FOOTAGE OF THE INCIDENT...
KLIK
EVERYONE CAN'T GET OVER HOW DELICIOUS YOUR COOKING IS, DR. TENMA!
I HOPE MILAN GETS BACK SOON!

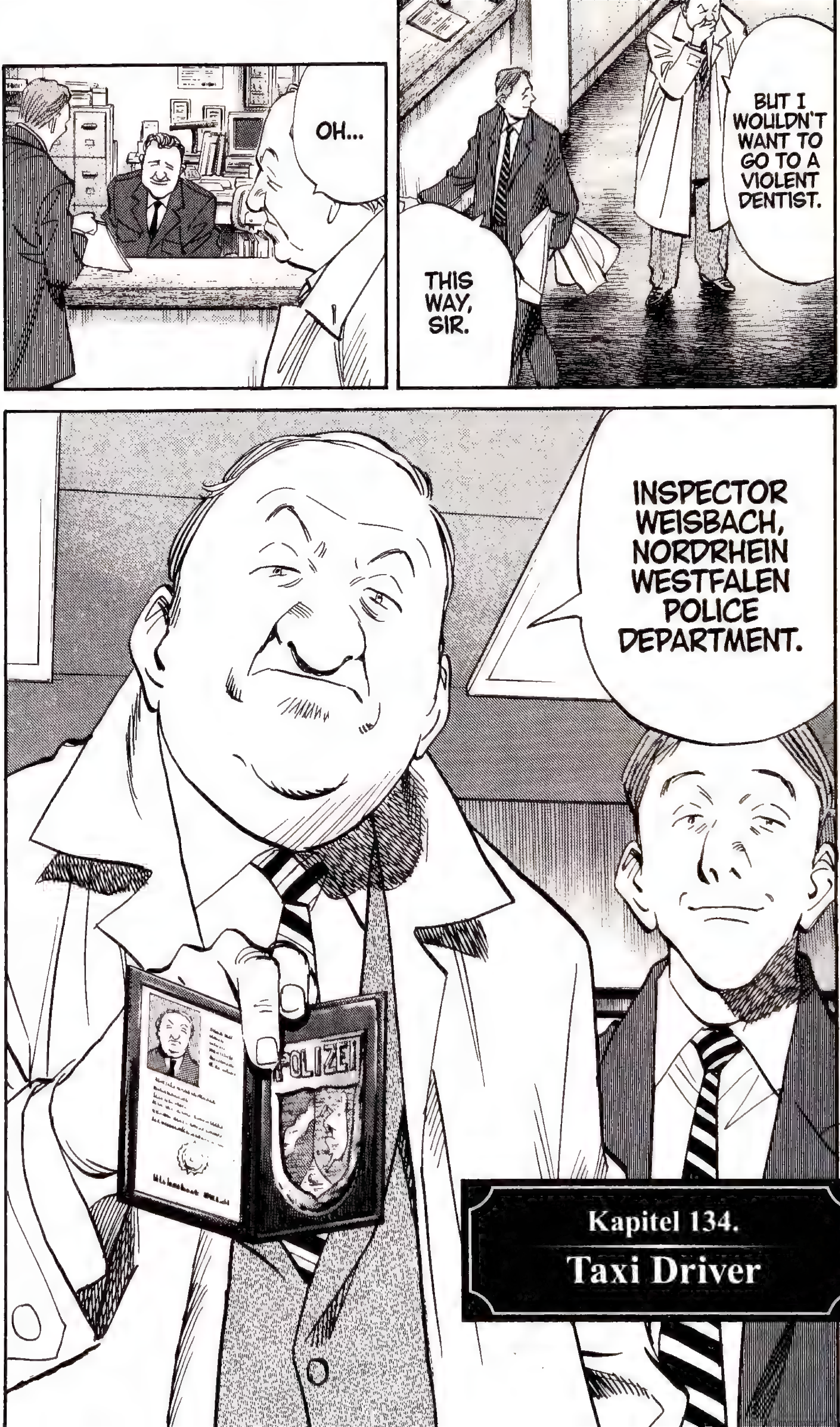

A DNN NEWS CREW ON THE SCENE CAPTURED THIS FOOTAGE OF THE INCIDENT...
BMP
BMP
BMP


BMP
THAT MAN...
BMP
BMP
BMP
BMP
THAT'S THE MAN... FROM THE RED ROSE MANSION...
BMP
BMP
YOU MUSTN'T HIDE ANYTHING FROM HIM.
BMP


DID YOU GET THE GUEST LIST FOR THE RECEPTION?
YES, I'VE GOT IT HERE.

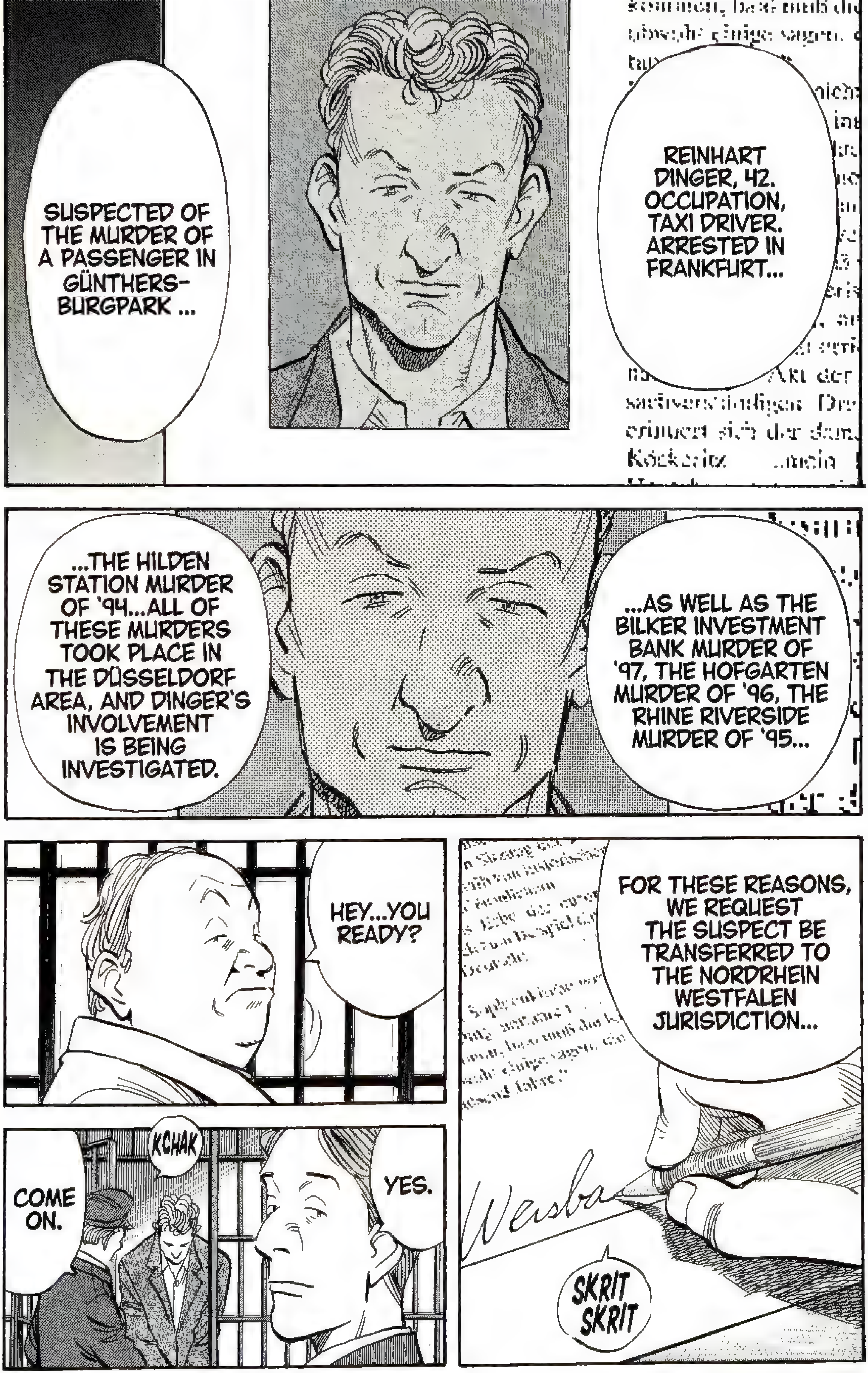
Kapitel 134. Taxi Driver

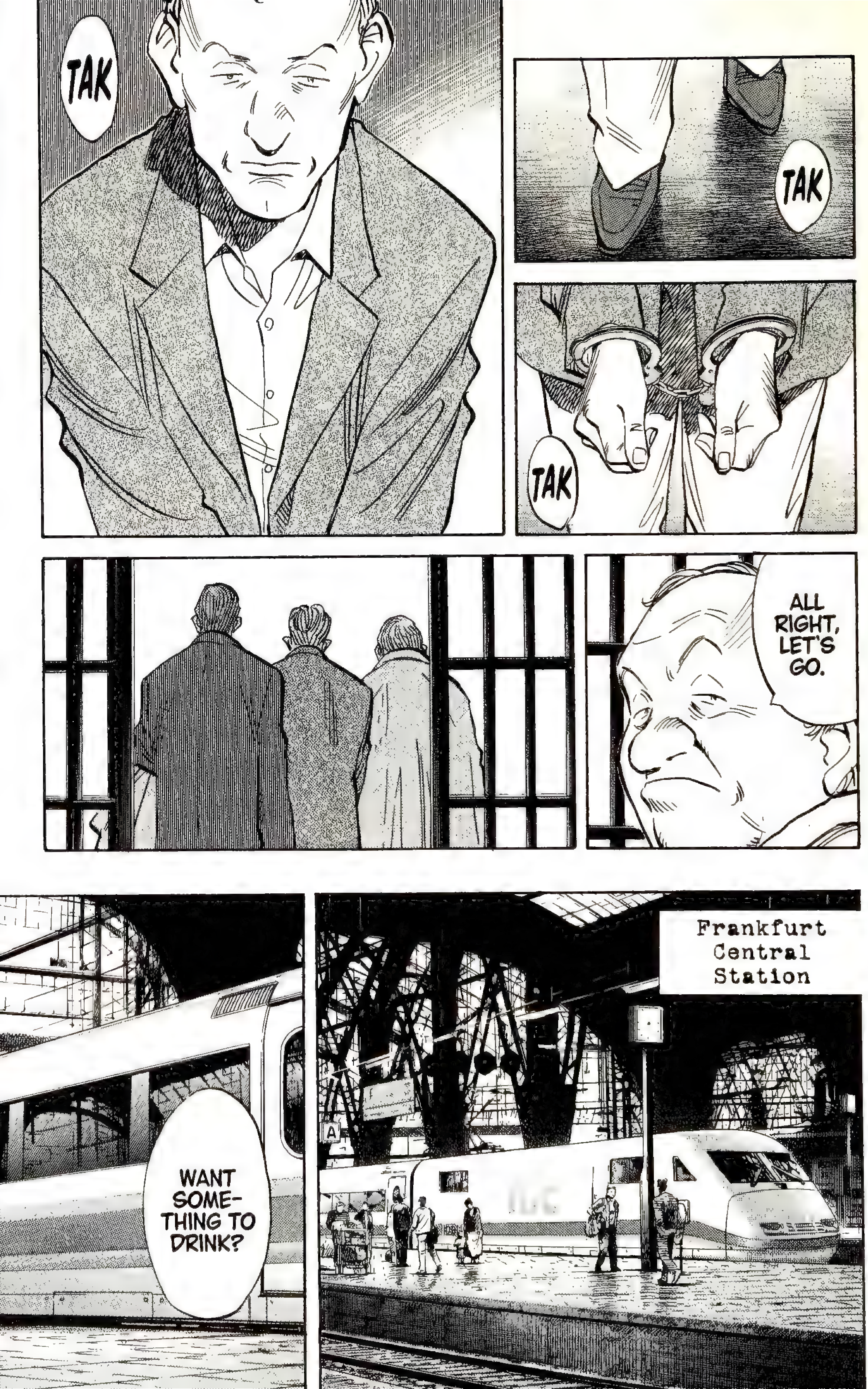

Frankfurt Police Station
WE HAVE A FAIRLY GOOD IDEA OF WHO WAS THERE AT THE TIME.
DO YOU THINK THE GUNMAN WAS AFTER THE GOVERNOR?
ALL OF THE PARTICIPANTS WERE VIPS. THEY PROBABLY ALL HAVE ENEMIES.
WELL, KEEP LOOKING FOR A CONNECTION BETWEEN ONE OF THEM AND THE GUNMAN.
GOT IT.
THE FRANKFURT POLICE STATION IS GOING CRAZY, WHAT WITH THAT SHOOTING AT THE CONVENTION CENTER.
YEAH... THEY GOT THE SHOOTER, BUT THEY STILL DON'T KNOW WHO HIS TARGET WAS.
HAVE THEY IDENTIFIED HIM?
YEAH... A DENTIST FROM THE NEIGHBORHOOD UNDER REDEVELOPMENT.
A DENTIST... SHEESH.
WHAT'S WRONG?
OH, I'VE BEEN MEANING TO GO SEE THE DENTIST AFTER I RETIRE.
I'M SO BUSY EVERY DAY I JUST DON'T EVER HAVE THE TIME.

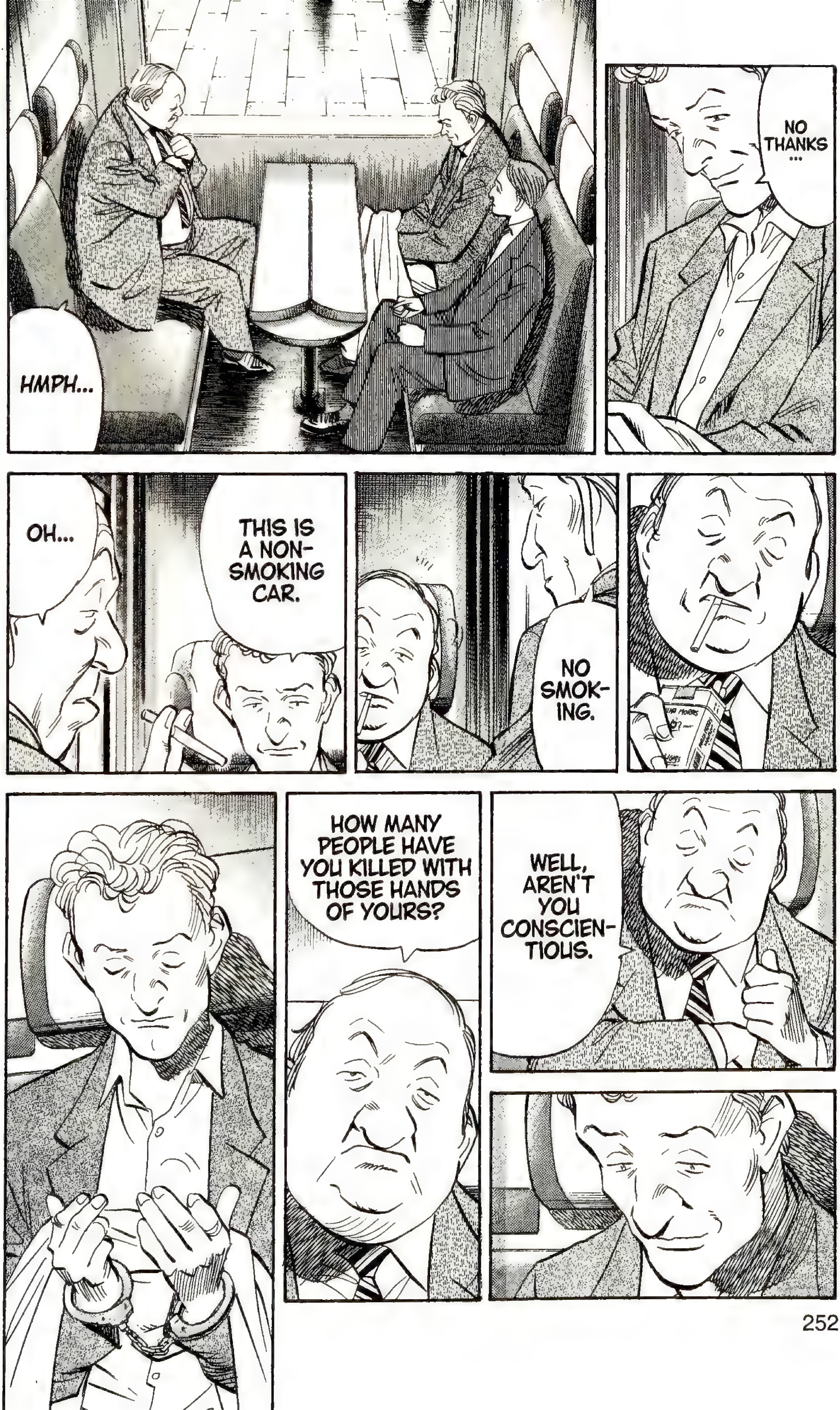

OH...
BUT I WOULDN'T WANT TO GO TO A VIOLENT DENTIST.
THIS WAY, SIR.
INSPECTOR WEISBACH, NORDRHEIN WESTFALEN POLICE DEPARTMENT.
POLIZEI

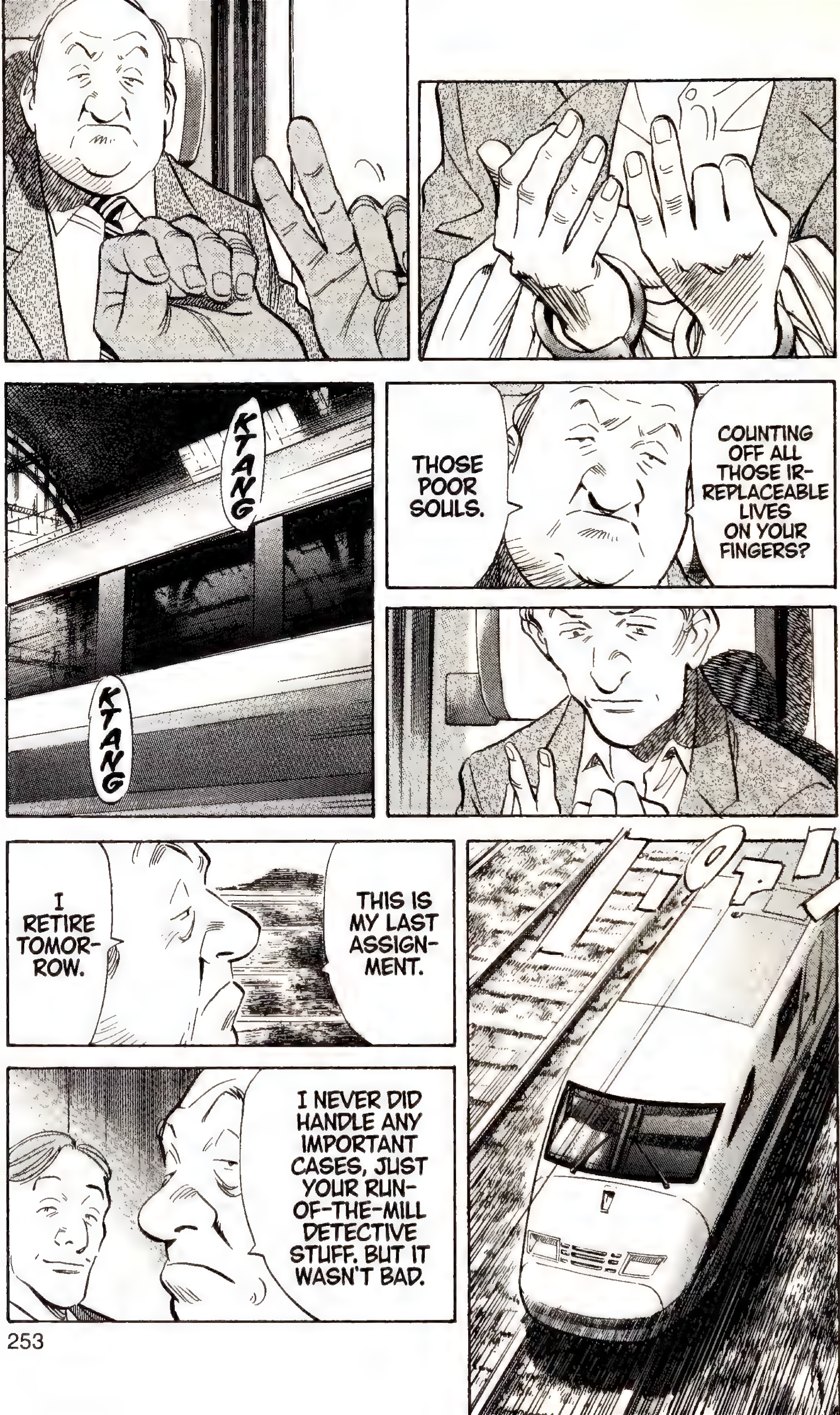
Kapitel 134.

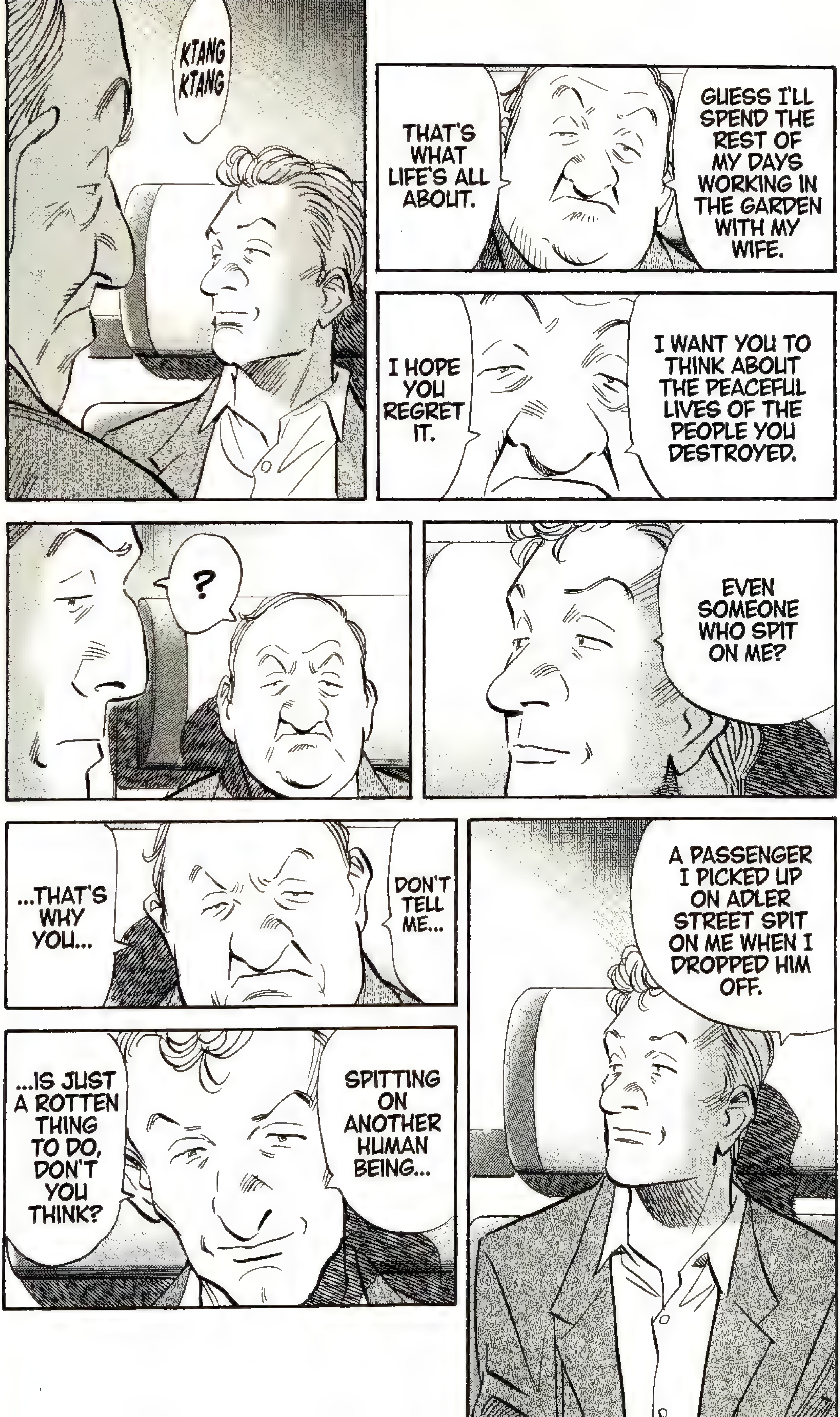
Taxi Driver

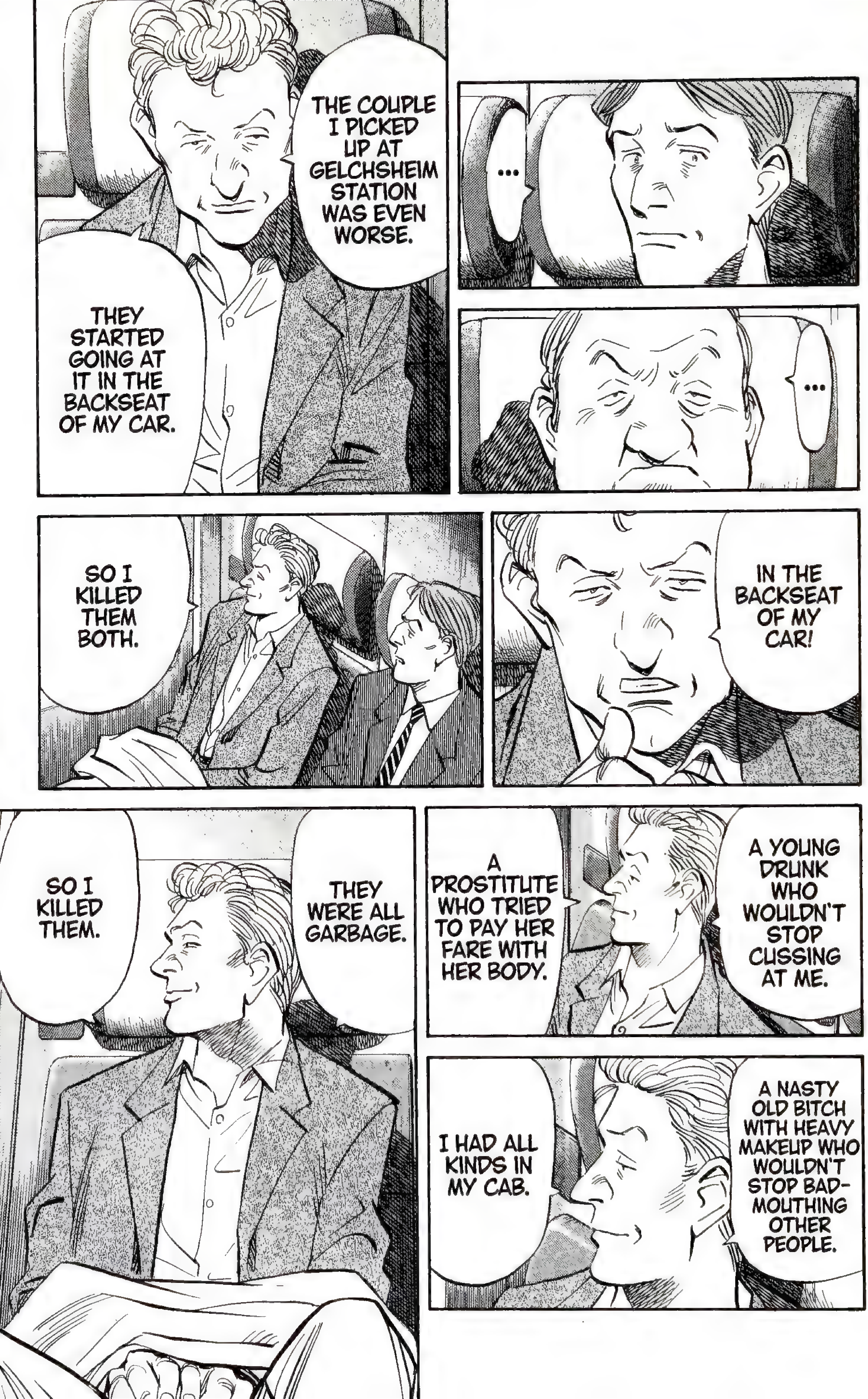

REINHART DINGER, 42. OCCUPATION, TAXI DRIVER. ARRESTED IN FRANKFURT...
SUSPECTED OF THE MURDER OF A PASSENGER IN GÜNTHERSBURGPARK ...
...AS WELL AS THE BILKER INVESTMENT BANK MURDER OF '97, THE HOFGARTEN MURDER OF '96, THE RHINE RIVERSIDE MURDER OF '95...
...THE HILDEN STATION MURDER OF '94...ALL OF THESE MURDERS TOOK PLACE IN THE DÜSSELDORF AREA, AND DINGER'S INVOLVEMENT IS BEING INVESTIGATED.
FOR THESE REASONS, WE REQUEST THE SUSPECT BE TRANSFERRED TO THE NORDRHEIN WESTFALEN JURISDICTION...
Wasba
SKRIT SKRIT
HEY...YOU READY?
YES.
KCHAK
COME ON.

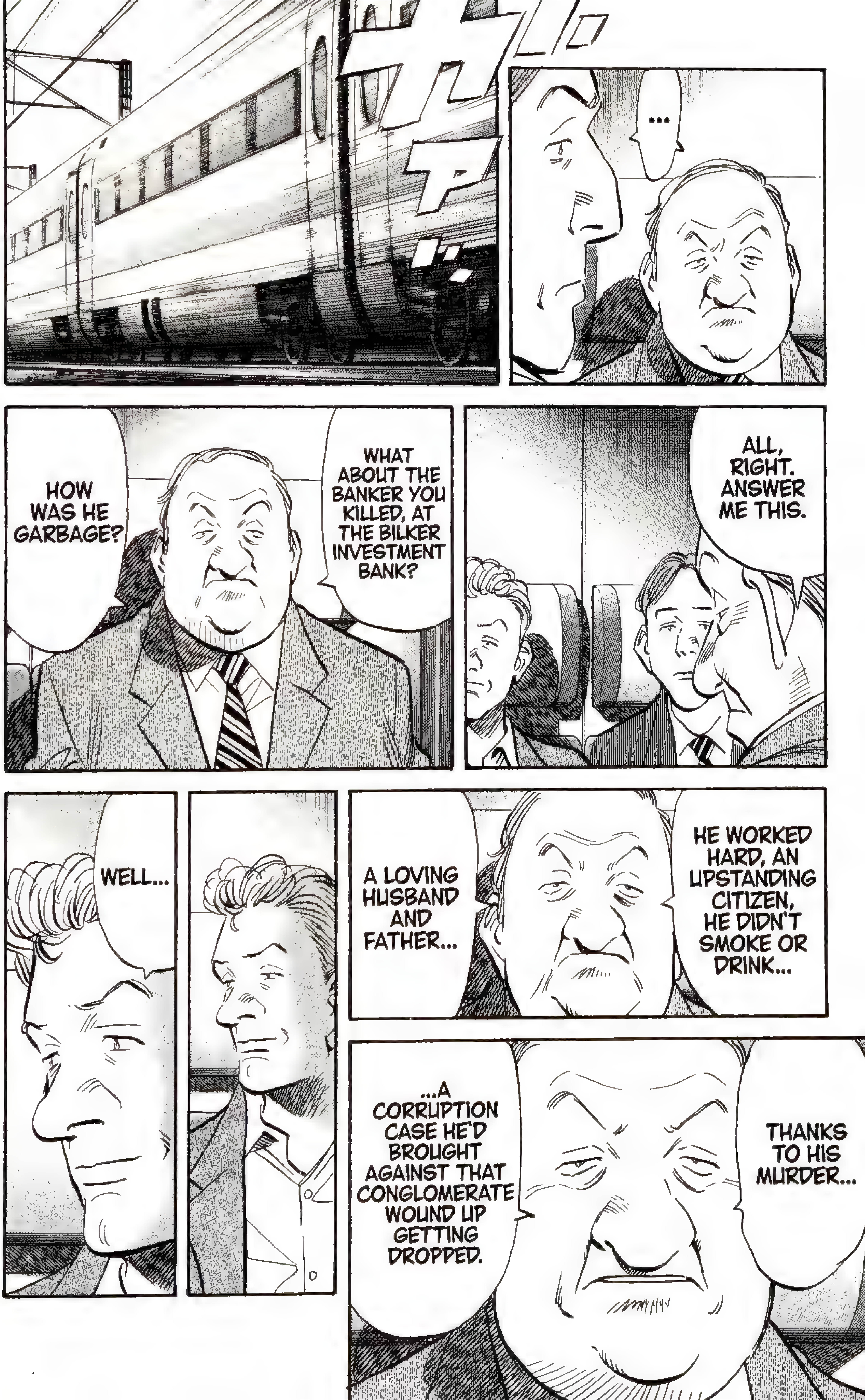

TAK
TAK
TAK
ALL RIGHT, LET'S GO.
Frankfurt Central Station
A
WANT SOMETHING TO DRINK?

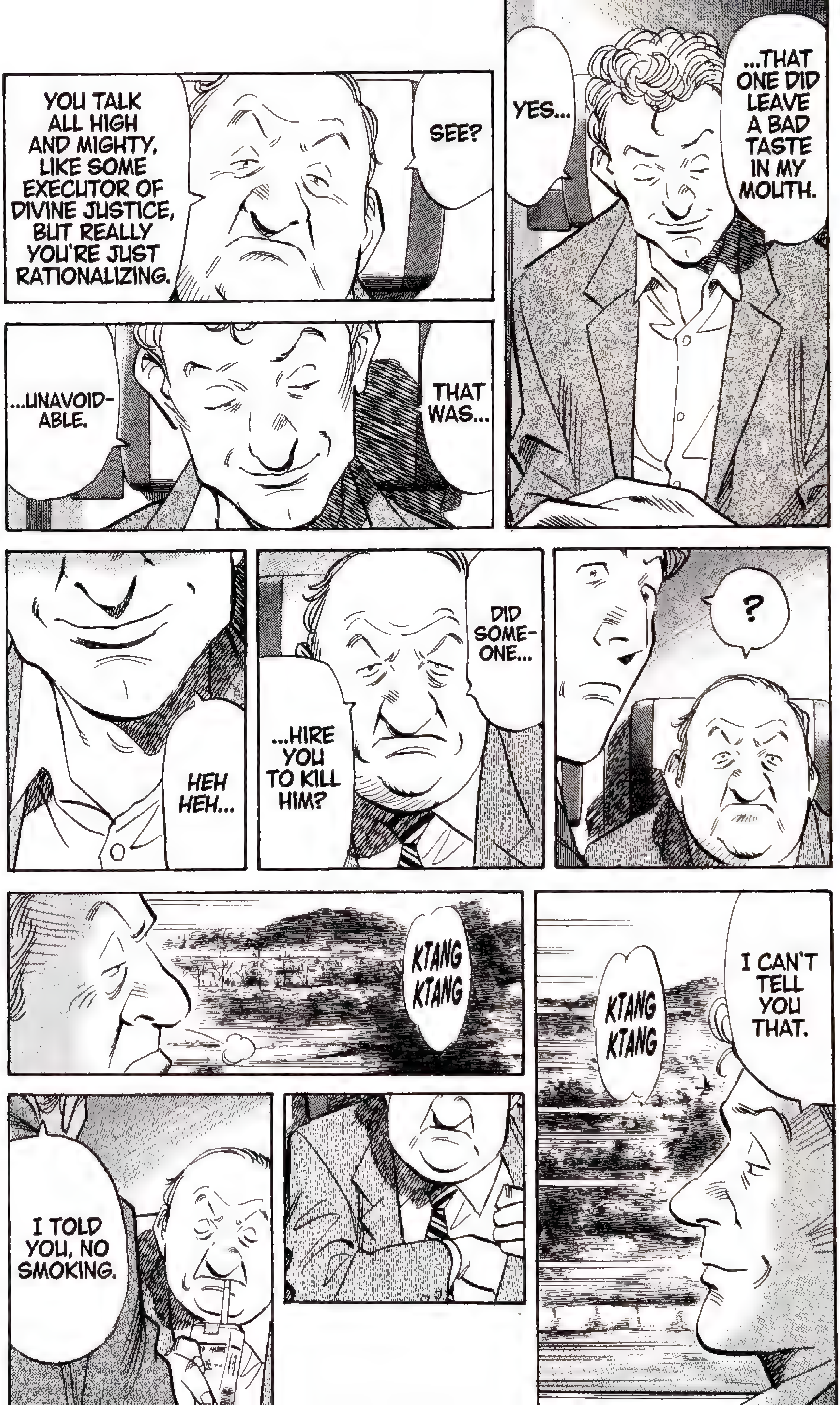

NO THANKS...
HMPH...
NO SMOKING.
THIS IS A NON-SMOKING CAR.
OH...
WELL, AREN'T YOU CONSCIENTIOUS.
HOW MANY PEOPLE HAVE YOU KILLED WITH THOSE HANDS OF YOURS?

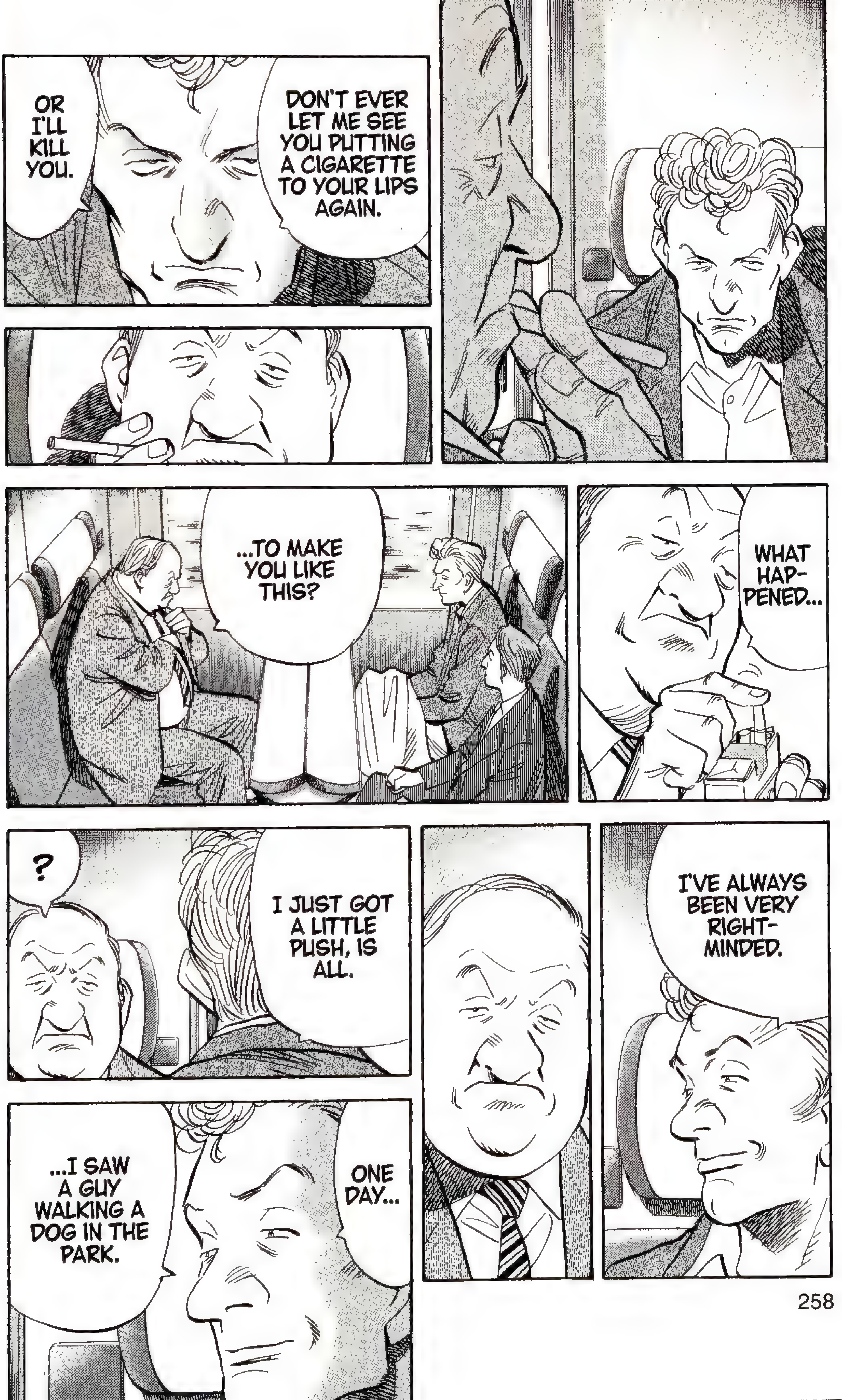

KTANG
KTANG
COUNTING OFF ALL THOSE IRREPLACEABLE LIVES ON YOUR FINGERS?
THOSE POOR SOULS.
THIS IS MY LAST ASSIGNMENT.
I RETIRE TOMORROW.
I NEVER DID HANDLE ANY IMPORTANT CASES, JUST YOUR RUN-OF-THE-MILL DETECTIVE STUFF. BUT IT WASN'T BAD.

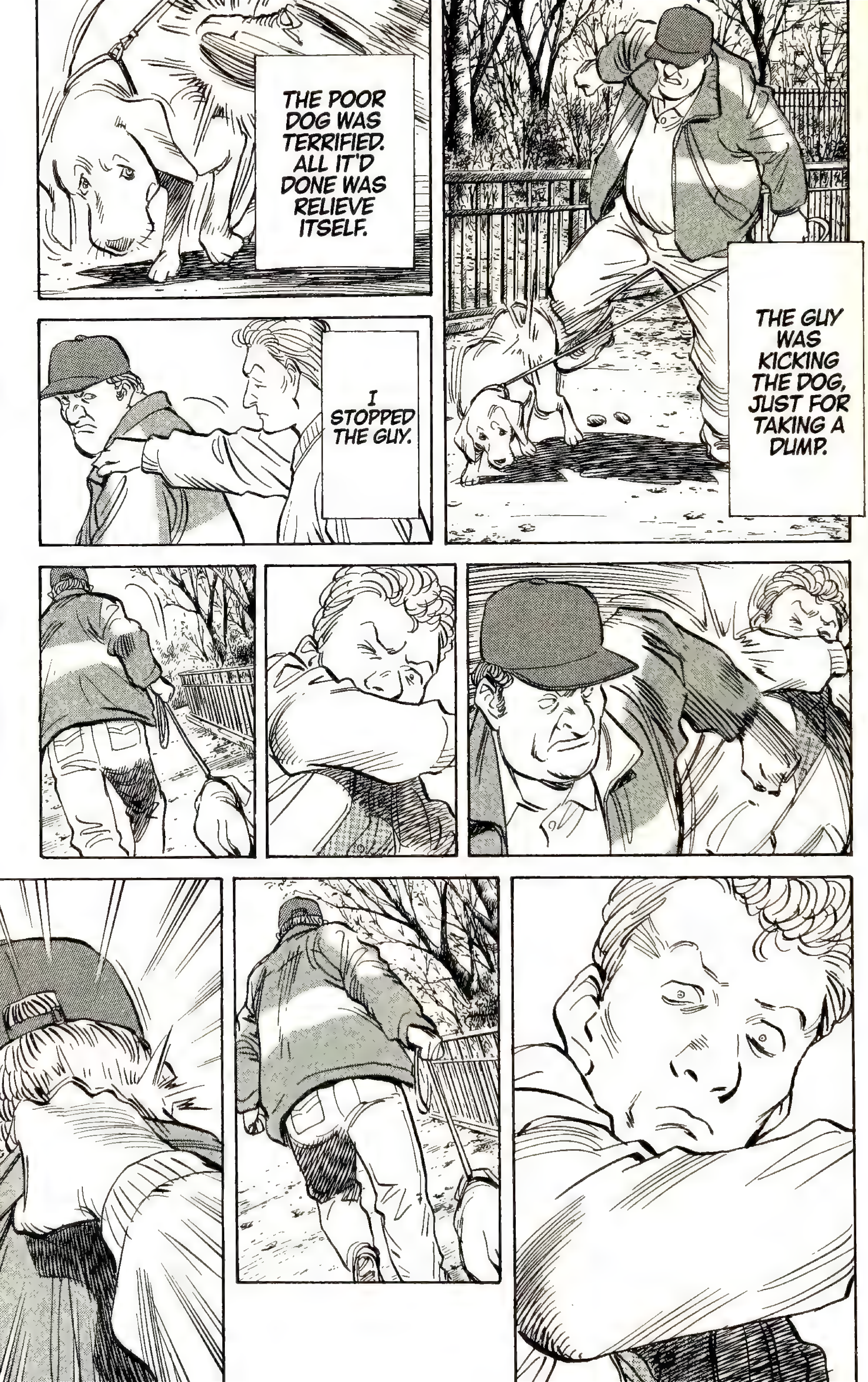

GUESS I'LL SPEND THE REST OF MY DAYS WORKING IN THE GARDEN WITH MY WIFE.
THAT'S WHAT LIFE'S ALL ABOUT.
I WANT YOU TO THINK ABOUT THE PEACEFUL LIVES OF THE PEOPLE YOU DESTROYED.
I HOPE YOU REGRET IT.
KTANG KTANG
EVEN SOMEONE WHO SPIT ON ME?
?
A PASSENGER I PICKED UP ON ADLER STREET SPIT ON ME WHEN I DROPPED HIM OFF.
DON'T TELL ME...
...THAT'S WHY YOU...
SPITTING ON ANOTHER HUMAN BEING...
...IS JUST A ROTTEN THING TO DO, DON'T YOU THINK?

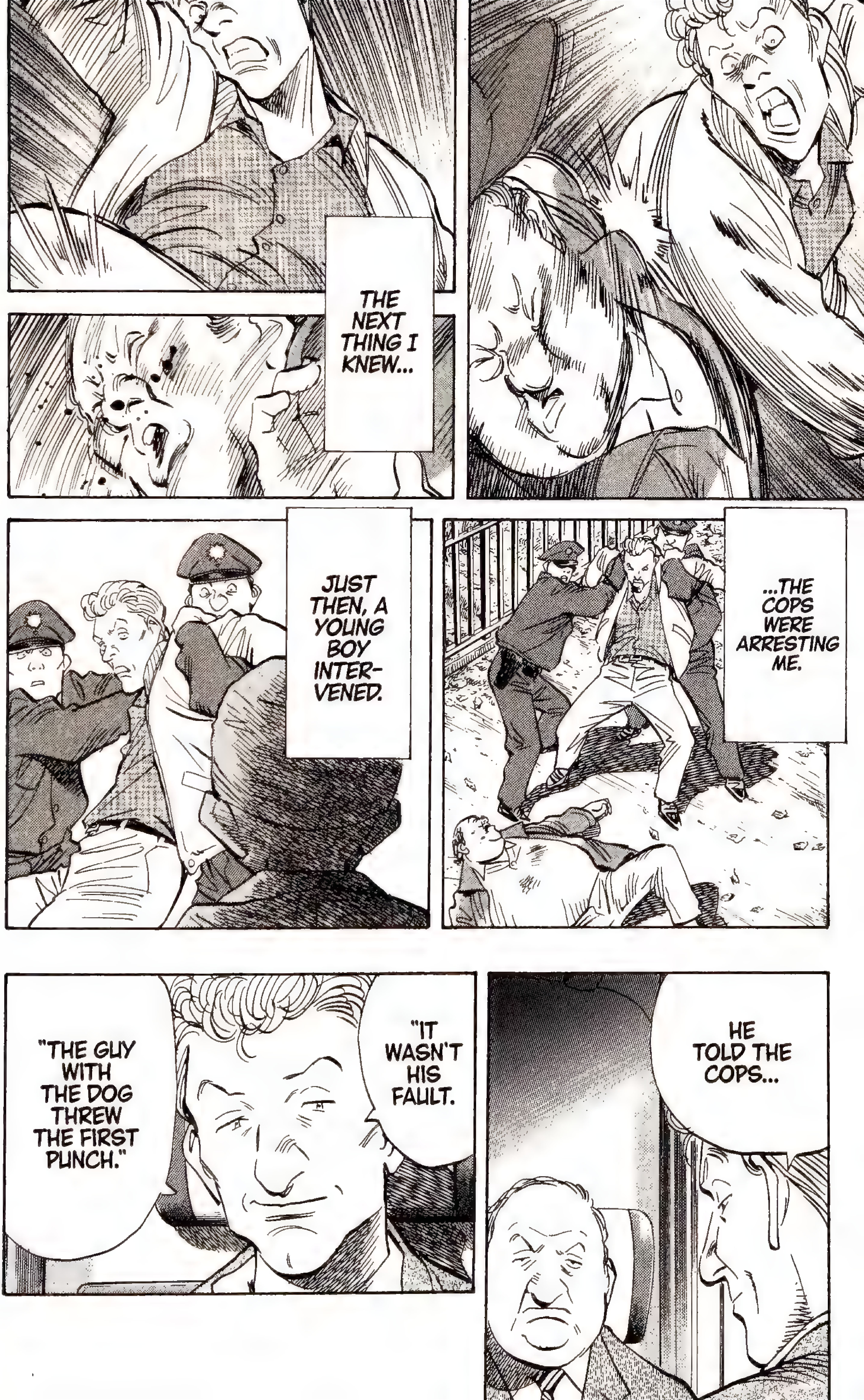

THE COUPLE I PICKED UP AT GELCHSHEIM STATION WAS EVEN WORSE.
THEY STARTED GOING AT IT IN THE BACKSEAT OF MY CAR.
...
...
IN THE BACKSEAT OF MY CAR!
SO I KILLED THEM BOTH.
A YOUNG DRUNK WHO WOULDN'T STOP CUSSING AT ME.
A PROSTITUTE WHO TRIED TO PAY HER FARE WITH HER BODY.
A NASTY OLD BITCH WITH HEAVY MAKEUP WHO WOULDN'T STOP BAD-MOUTHING OTHER PEOPLE.
I HAD ALL KINDS IN MY CAB.
THEY WERE ALL GARBAGE.
SO I KILLED THEM.

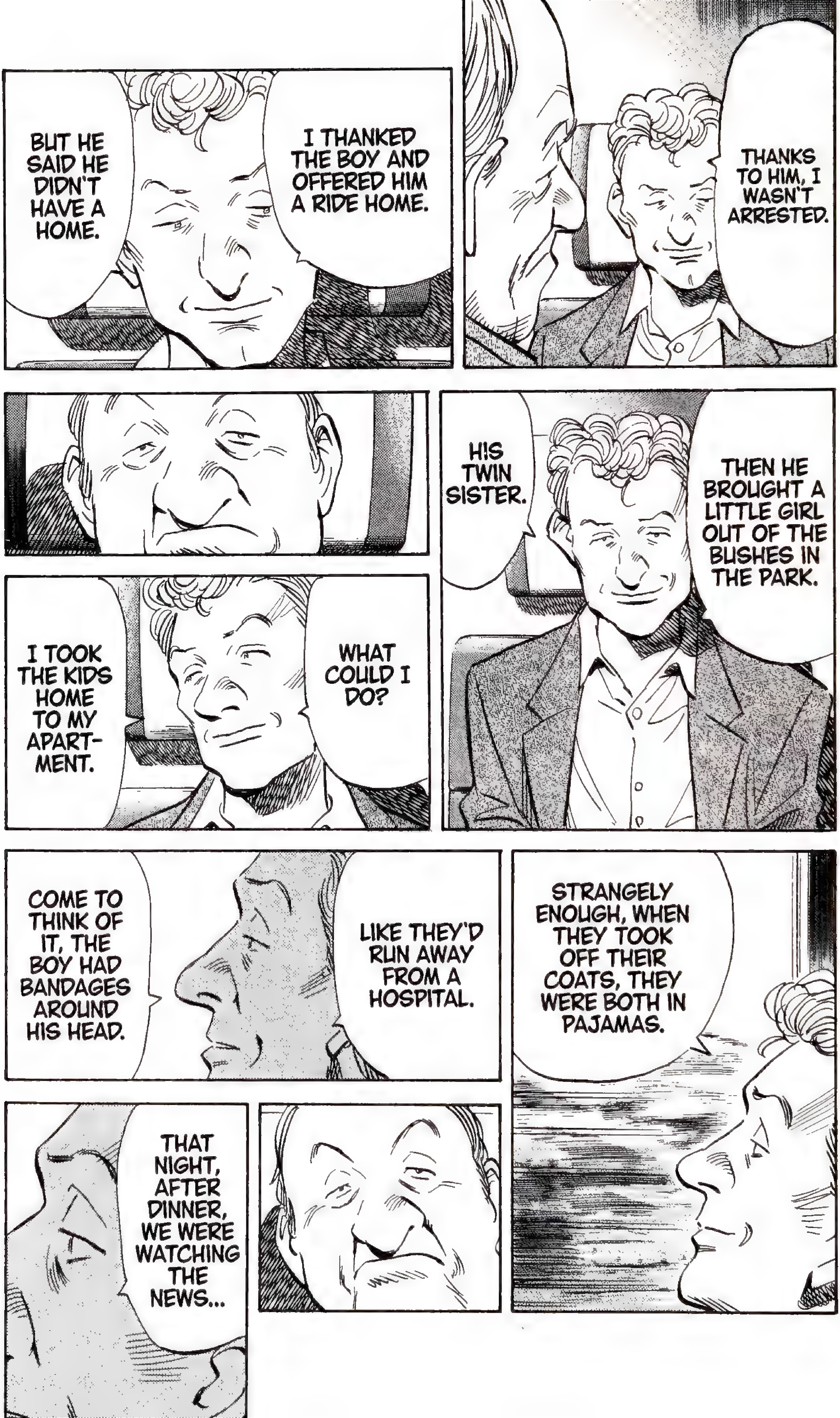

ギュア
...
ALL, RIGHT. ANSWER ME THIS.
WHAT ABOUT THE BANKER YOU KILLED, AT THE BILKER INVESTMENT BANK?
HOW WAS HE GARBAGE?
HE WORKED HARD, AN UPSTANDING CITIZEN, HE DIDN'T SMOKE OR DRINK...
A LOVING HUSBAND AND FATHER...
THANKS TO HIS MURDER...
...A CORRUPTION CASE HE'D BROUGHT AGAINST THAT CONGLOMERATE WOUND UP GETTING DROPPED.
WELL...

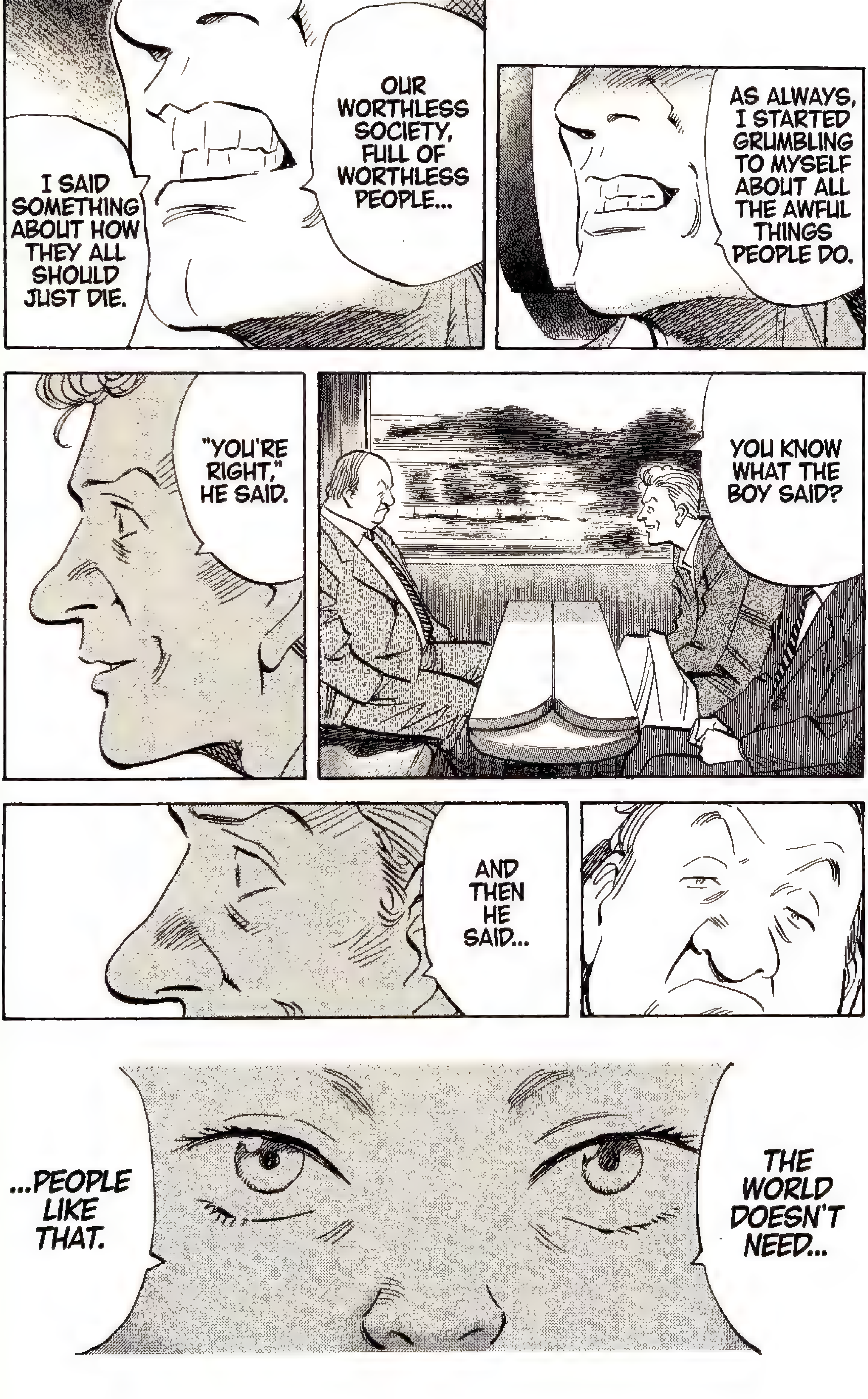

...THAT ONE DID LEAVE A BAD TASTE IN MY MOUTH.
YES...
SEE?
YOU TALK ALL HIGH AND MIGHTY, LIKE SOME EXECUTOR OF DIVINE JUSTICE, BUT REALLY YOU'RE JUST RATIONALIZING.
THAT WAS...
...UNAVOIDABLE.
?
DID SOMEONE...
...HIRE YOU TO KILL HIM?
HEH HEH...
I CAN'T TELL YOU THAT.
KTANG KTANG
KTANG KTANG
I TOLD YOU, NO SMOKING.

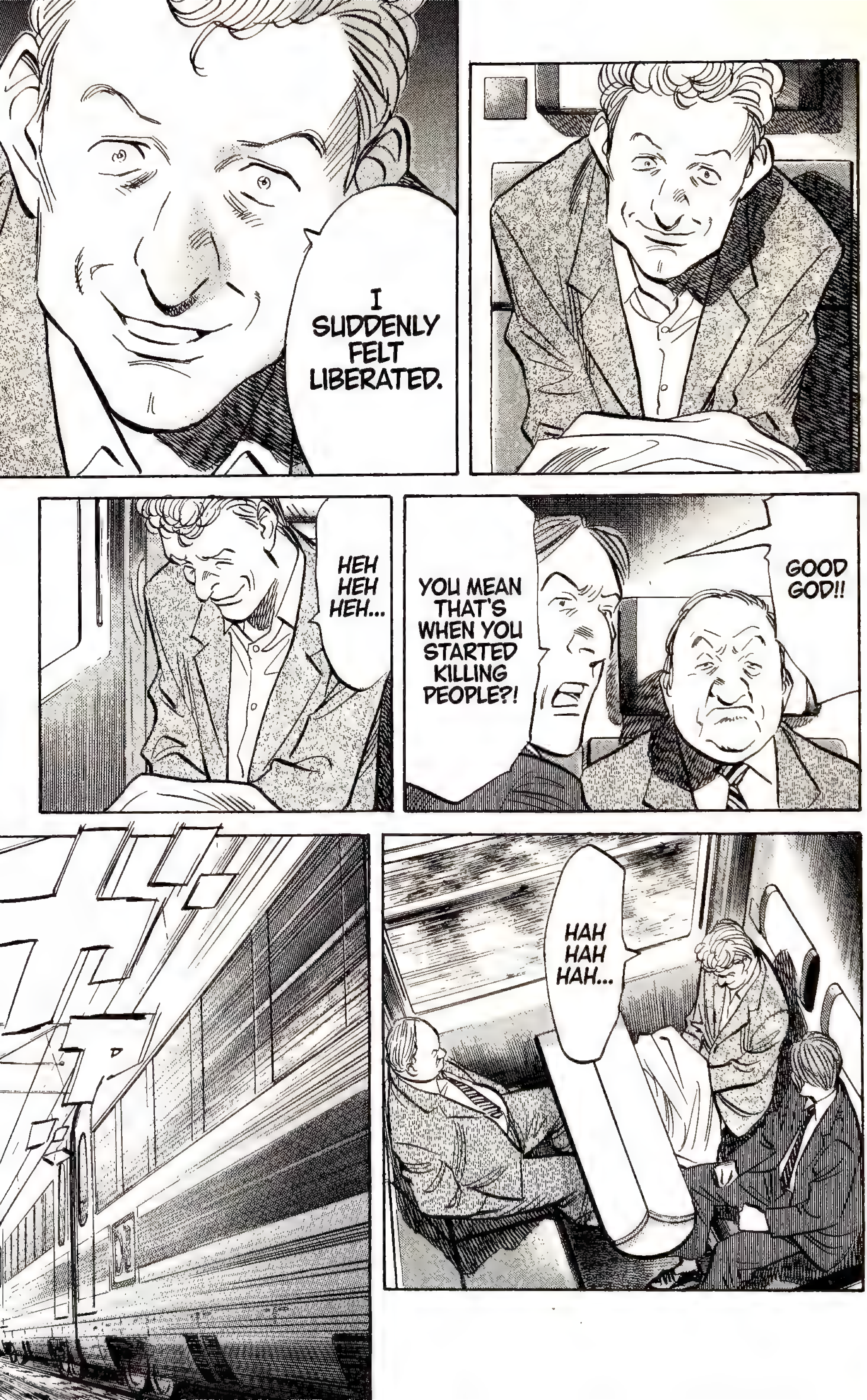

DON'T EVER LET ME SEE YOU PUTTING A CIGARETTE TO YOUR LIPS AGAIN.
OR I'LL KILL YOU.
WHAT HAPPENED...
...TO MAKE YOU LIKE THIS?
I'VE ALWAYS BEEN VERY RIGHT-MINDED.
I JUST GOT A LITTLE PUSH, IS ALL.
?
ONE DAY...
...I SAW A GUY WALKING A DOG IN THE PARK.

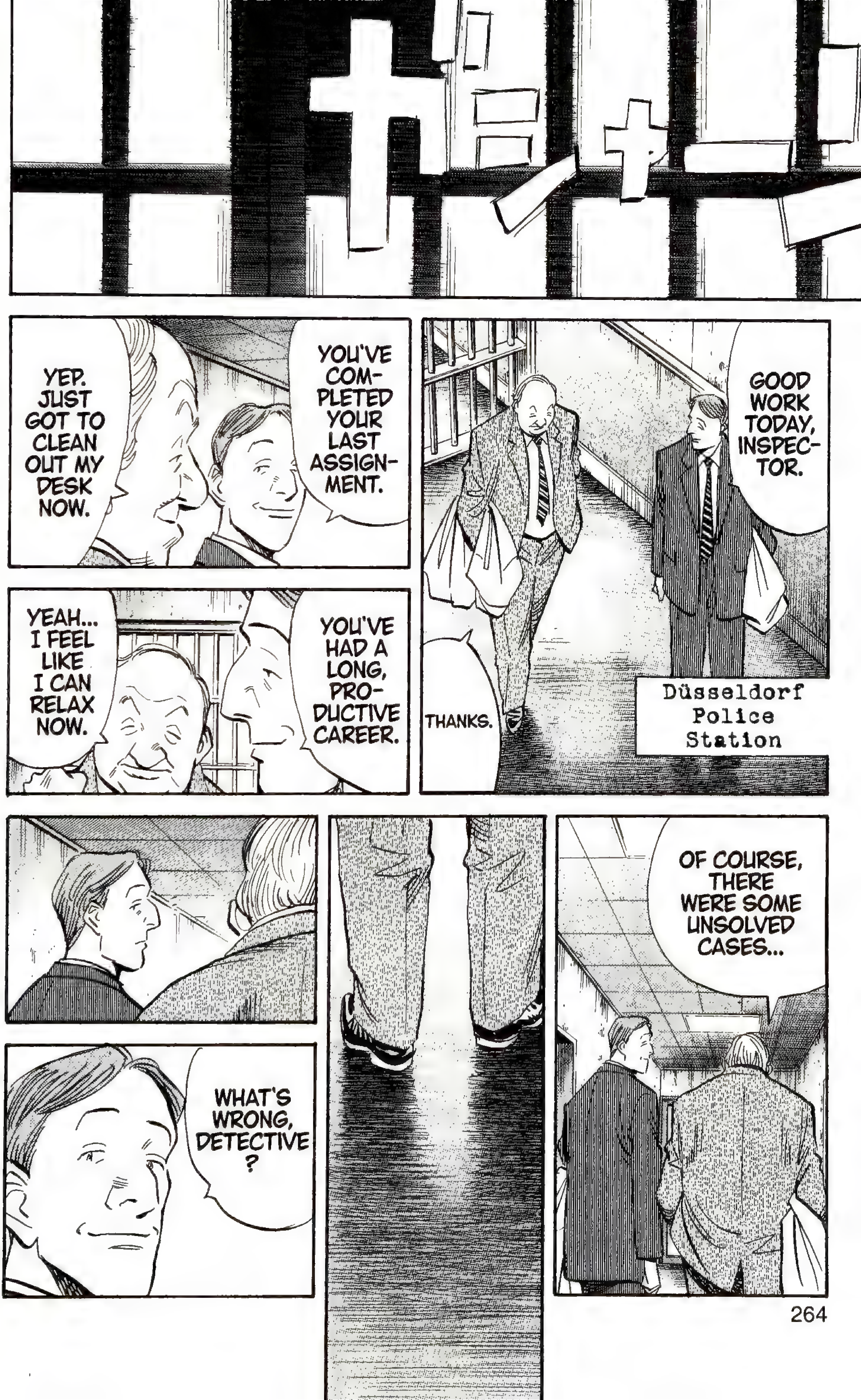

THE GUY WAS KICKING THE DOG, JUST FOR TAKING A DUMP.
THE POOR DOG WAS TERRIFIED. ALL IT'D DONE WAS RELIEVE ITSELF.
I STOPPED THE GUY.

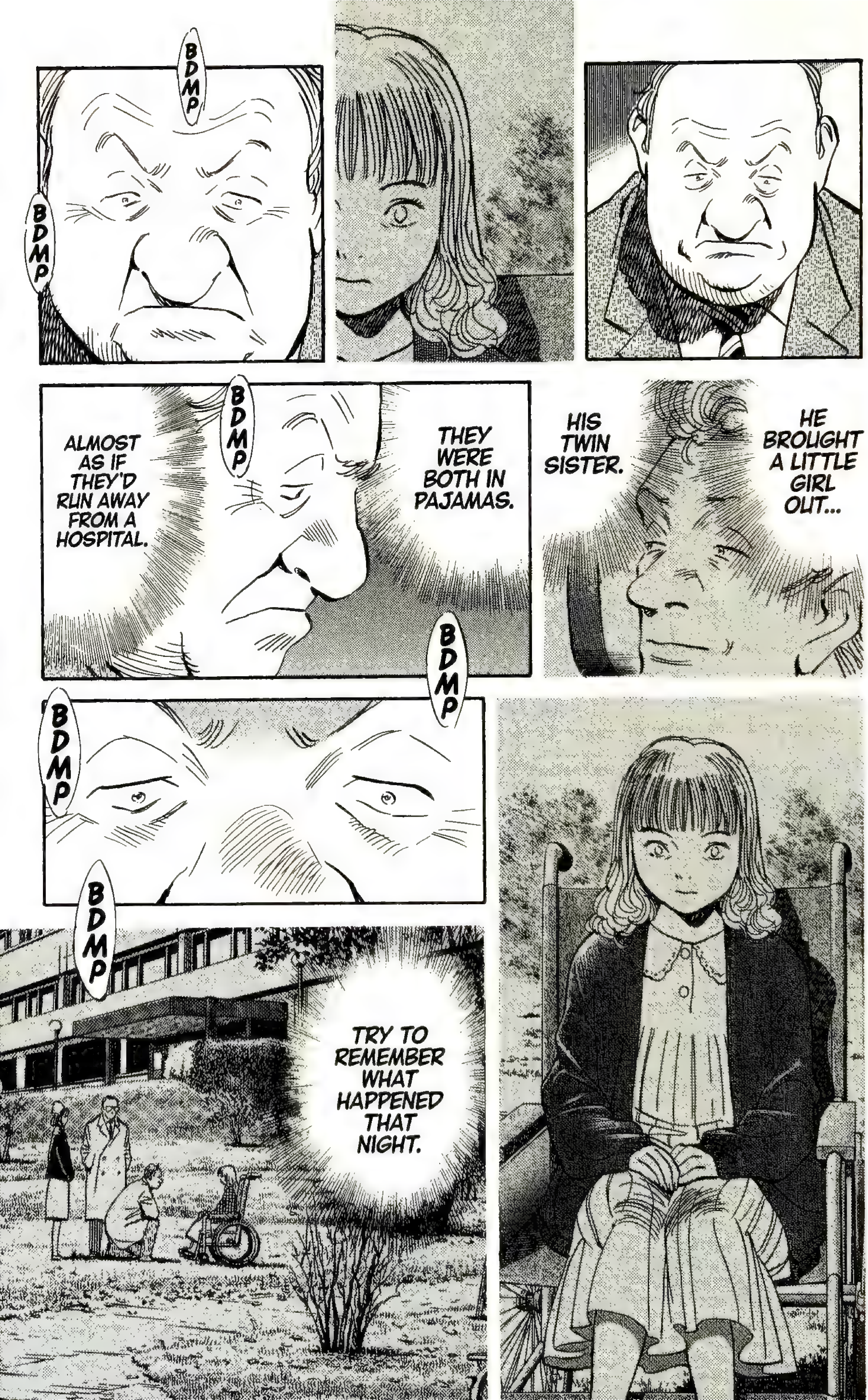

THE NEXT THING I KNEW...
...THE COPS WERE ARRESTING ME.
JUST THEN, A YOUNG BOY INTERVENED.
HE TOLD THE COPS...
"IT WASN'T HIS FAULT.
"THE GUY WITH THE DOG THREW THE FIRST PUNCH."

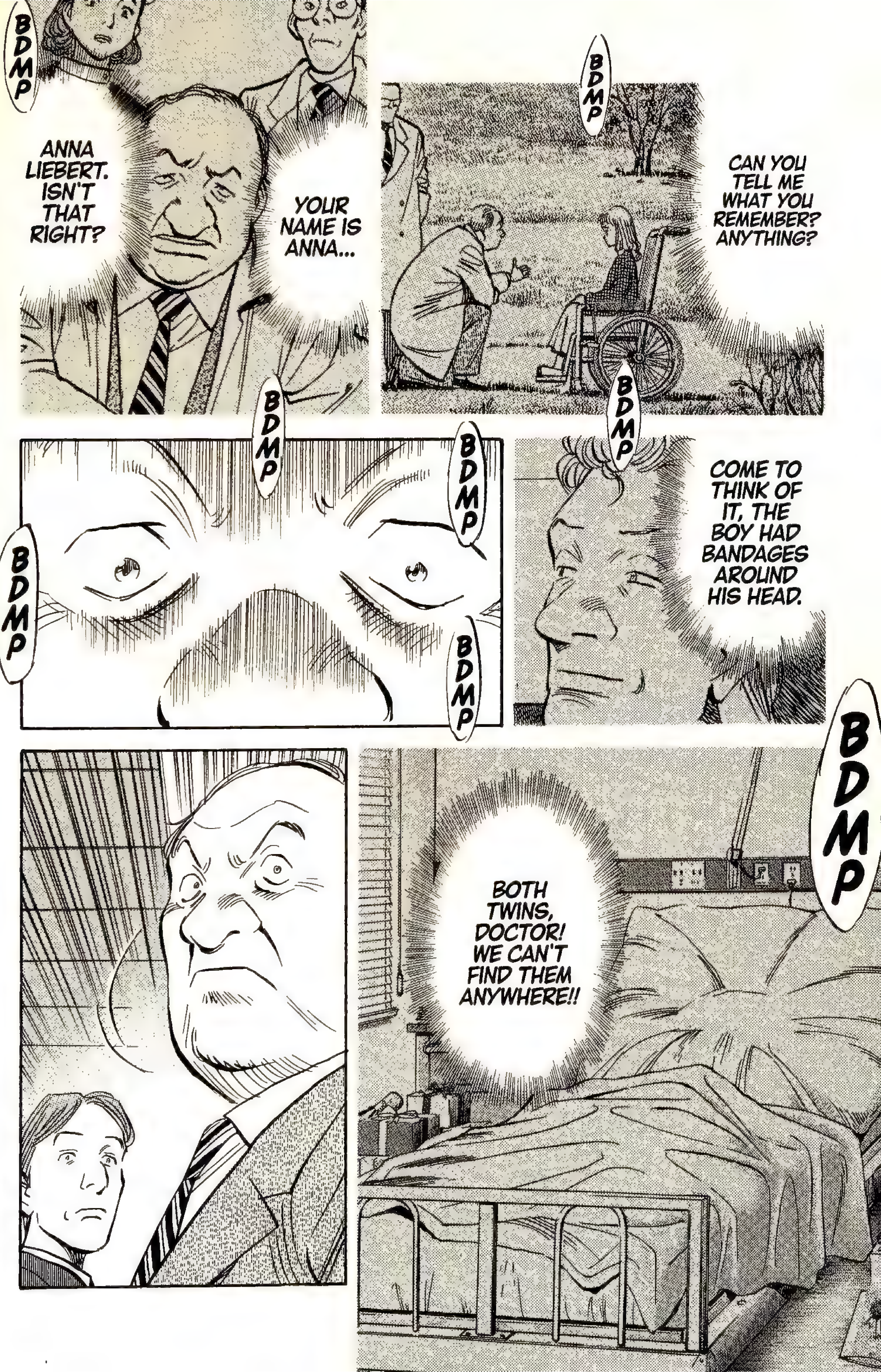

THANKS TO HIM, I WASN'T ARRESTED.
I THANKED THE BOY AND OFFERED HIM A RIDE HOME.
BUT HE SAID HE DIDN'T HAVE A HOME.
THEN HE BROUGHT A LITTLE GIRL OUT OF THE BUSHES IN THE PARK.
HIS TWIN SISTER.
WHAT COULD I DO?
I TOOK THE KIDS HOME TO MY APARTMENT.
STRANGELY ENOUGH, WHEN THEY TOOK OFF THEIR COATS, THEY WERE BOTH IN PAJAMAS.
LIKE THEY'D RUN AWAY FROM A HOSPITAL.
COME TO THINK OF IT, THE BOY HAD BANDAGES AROUND HIS HEAD.
THAT NIGHT, AFTER DINNER, WE WERE WATCHING THE NEWS...

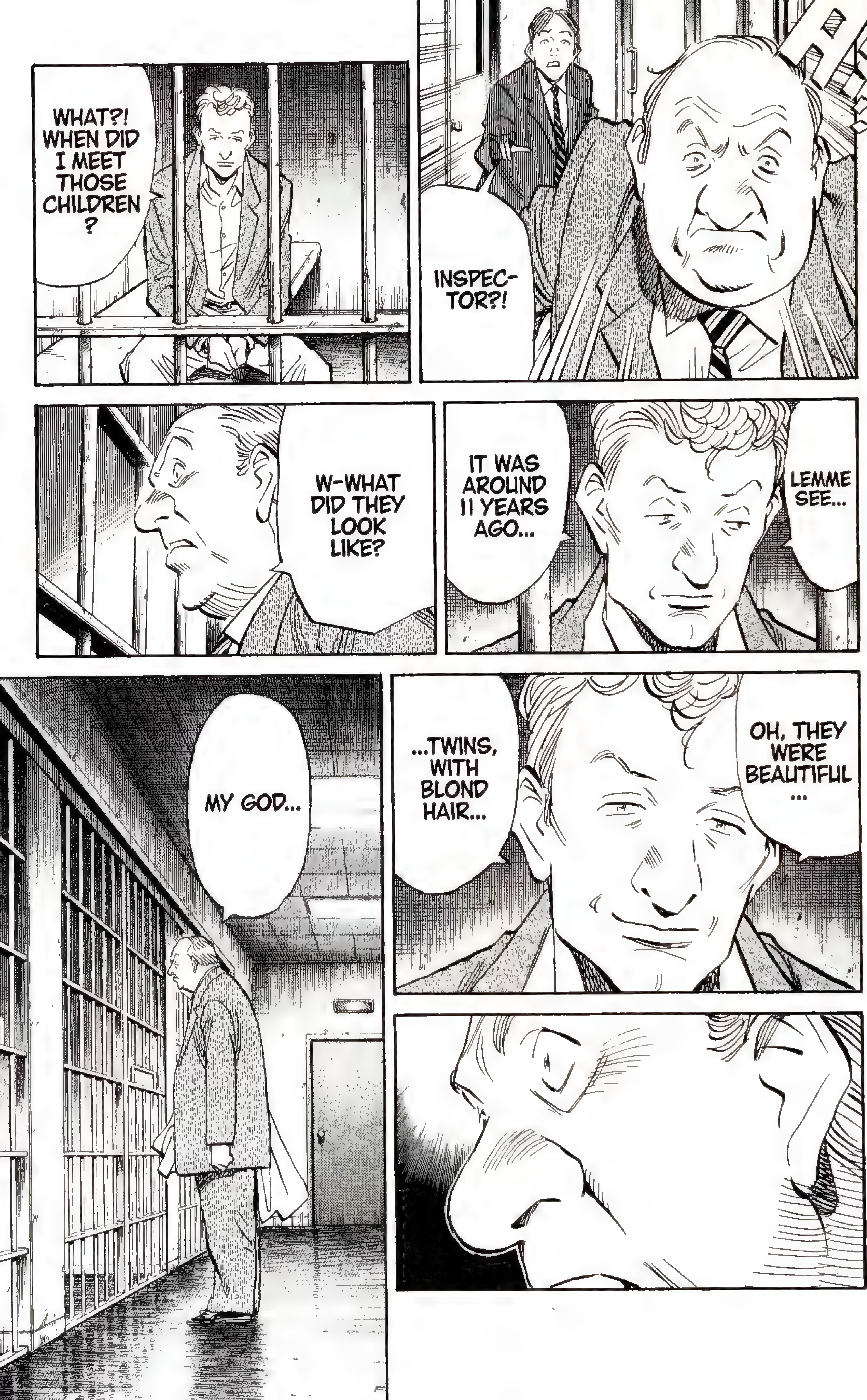

AS ALWAYS, I STARTED GRUMBLING TO MYSELF ABOUT ALL THE AWFUL THINGS PEOPLE DO.
OUR WORTHLESS SOCIETY, FULL OF WORTHLESS PEOPLE...
I SAID SOMETHING ABOUT HOW THEY ALL SHOULD JUST DIE.
YOU KNOW WHAT THE BOY SAID?
"YOU'RE RIGHT," HE SAID.
AND THEN HE SAID...
THE WORLD DOESN'T NEED...
...PEOPLE LIKE THAT.

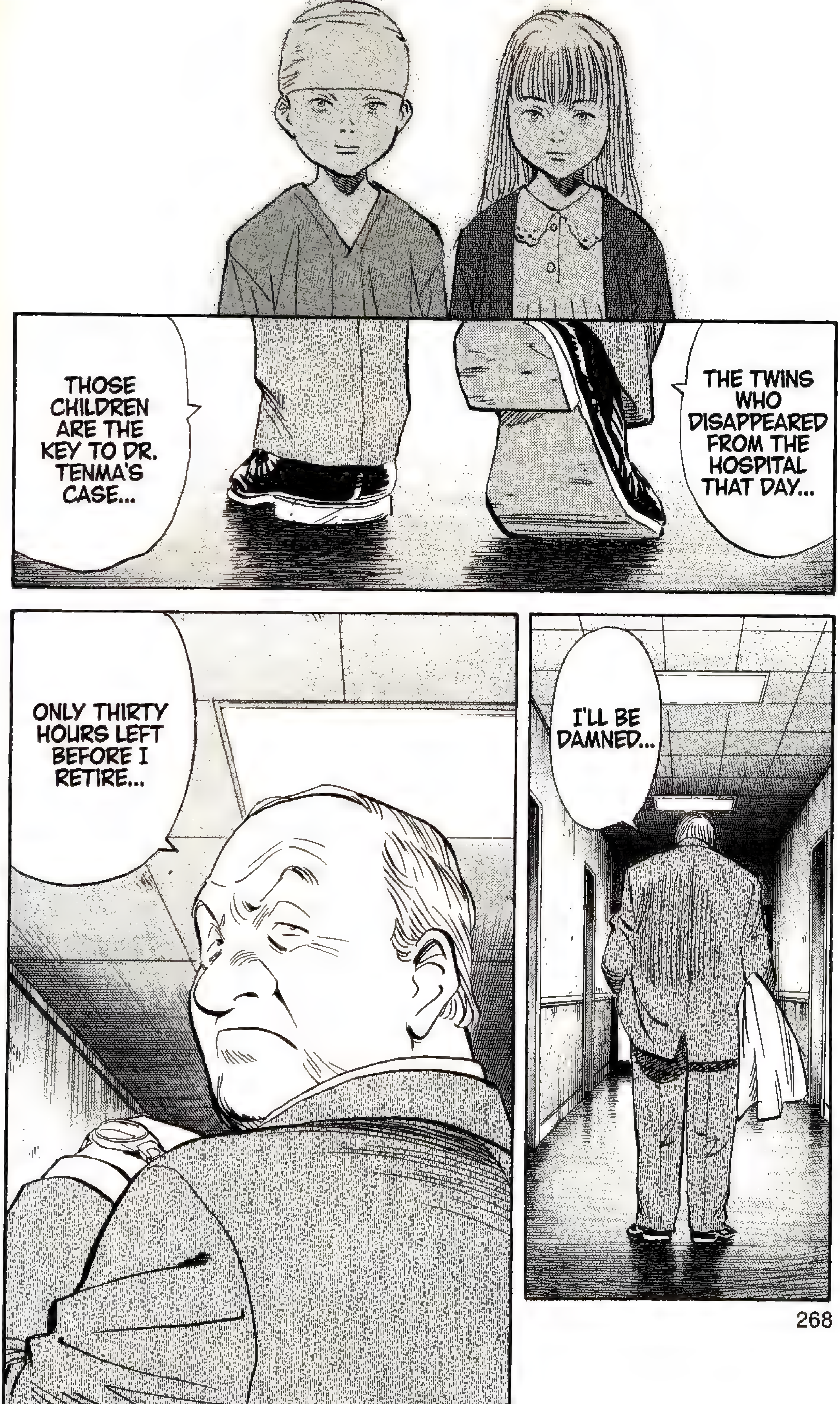

I SUDDENLY FELT LIBERATED.
GOOD GOD!!
YOU MEAN THAT'S WHEN YOU STARTED KILLING PEOPLE?!
HEH HEH HEH...
HAH HAH HAH...


GOOD WORK TODAY, INSPECTOR.
THANKS.
Düsseldorf Police Station
YOU'VE COMPLETED YOUR LAST ASSIGNMENT.
YEP. JUST GOT TO CLEAN OUT MY DESK NOW.
YOU'VE HAD A LONG, PRODUCTIVE CAREER.
YEAH... I FEEL LIKE I CAN RELAX NOW.
OF COURSE, THERE WERE SOME UNSOLVED CASES...
WHAT'S WRONG, DETECTIVE?

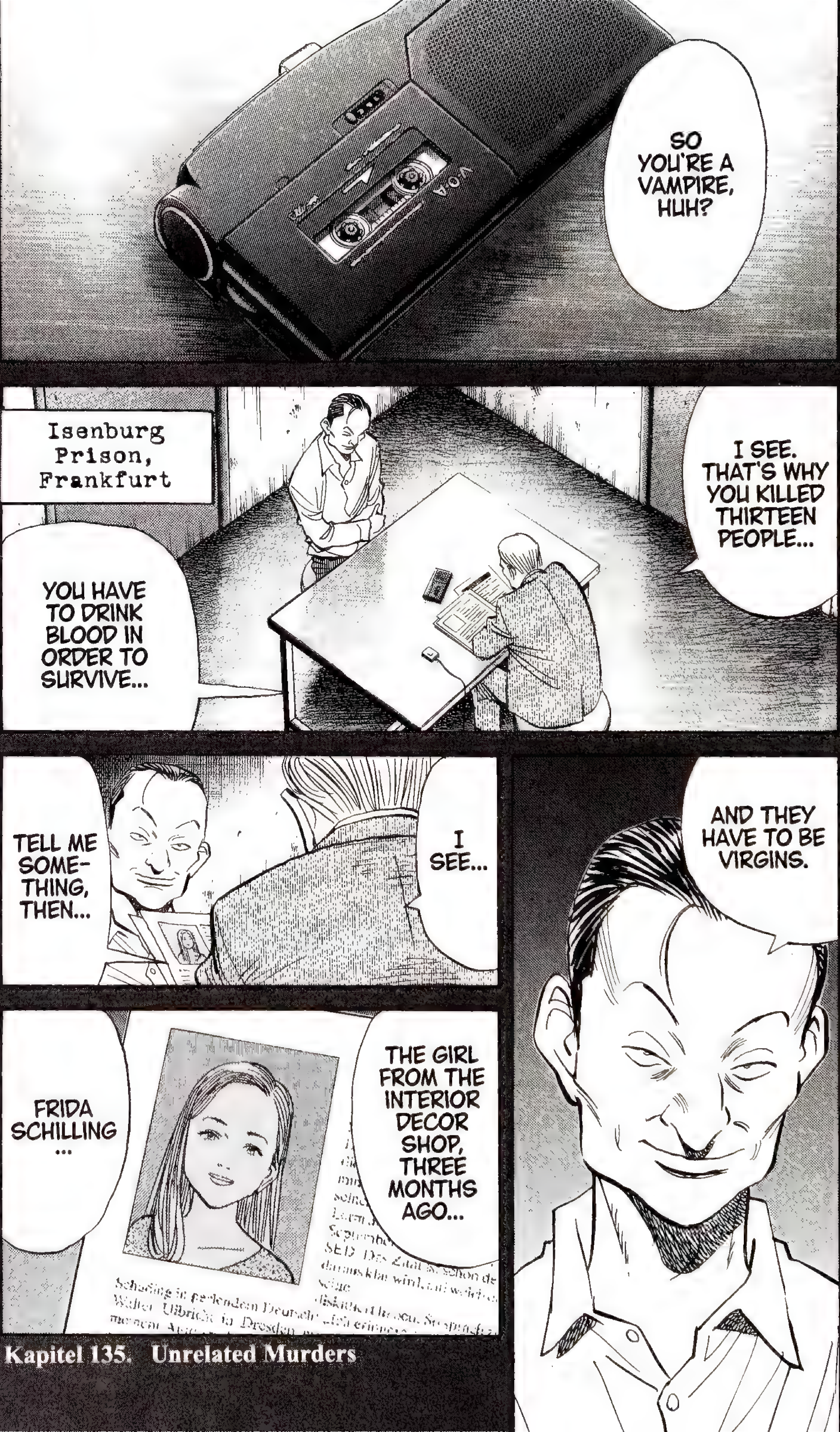

BDMP
BDMP
HE BROUGHT A LITTLE GIRL OUT...
HIS TWIN SISTER.
THEY WERE BOTH IN PAJAMAS.
BDMP
ALMOST AS IF THEY'D RUN AWAY FROM A HOSPITAL.
BDMP
BDMP
BDMP
TRY TO REMEMBER WHAT HAPPENED THAT NIGHT.

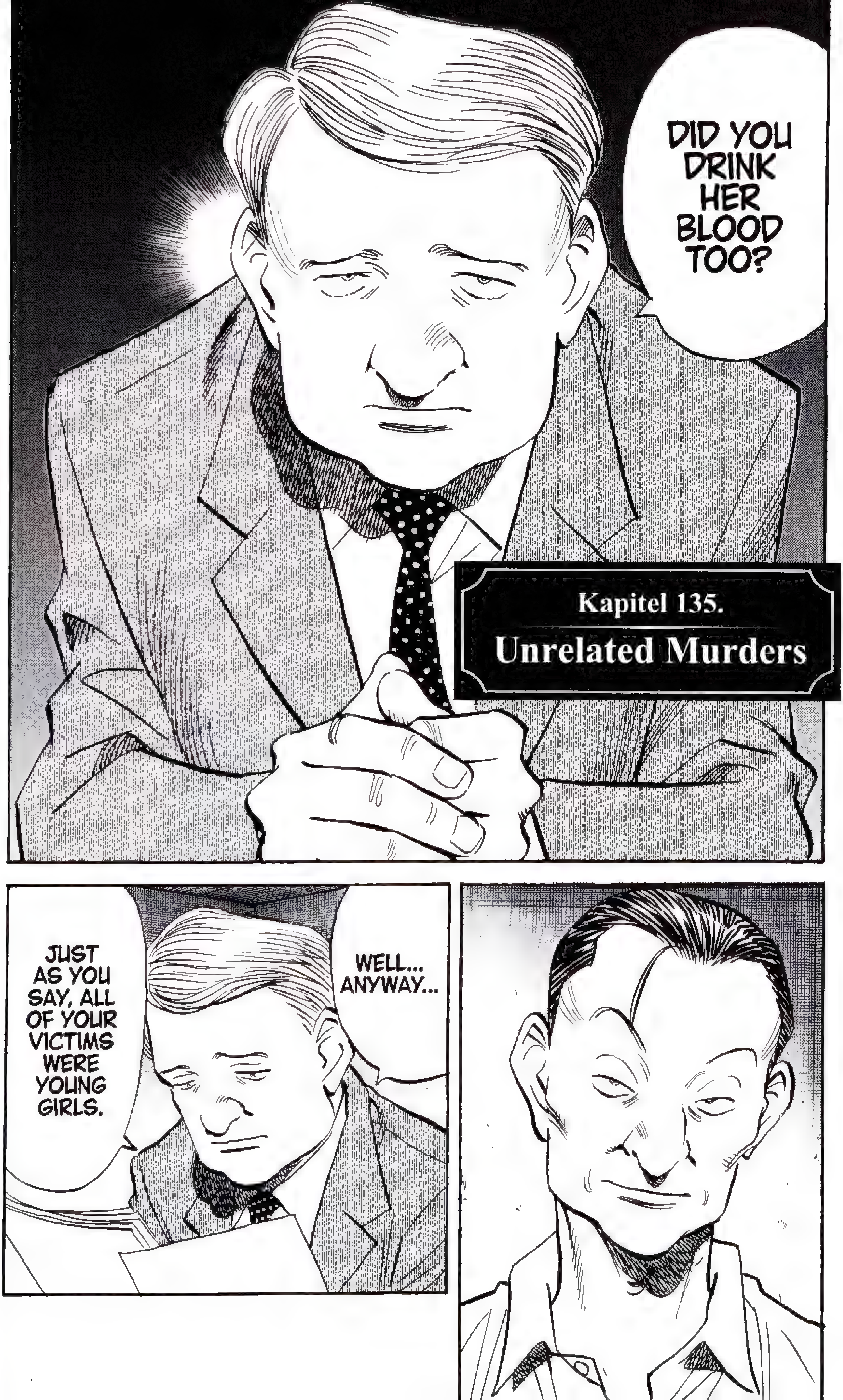

BDMP
CAN YOU TELL ME WHAT YOU REMEMBER? ANYTHING?
BDMP
YOUR NAME IS ANNA...
ANNA LIEBERT. ISN'T THAT RIGHT?
BDMP
COME TO THINK OF IT, THE BOY HAD BANDAGES AROUND HIS HEAD.
BDMP
BDMP
BDMP
BDMP
BDMP
BDMP
BOTH TWINS, DOCTOR! WE CAN'T FIND THEM ANYWHERE!!


INSPEC-TOR?!
WHAT?! WHEN DID I MEET THOSE CHILDREN?
LEMME SEE...
IT WAS AROUND 11 YEARS AGO...
W-WHAT DID THEY LOOK LIKE?
OH, THEY WERE BEAUTIFUL...
...TWINS, WITH BLOND HAIR...
MY GOD...


THE TWINS WHO DISAPPEARED FROM THE HOSPITAL THAT DAY...
THOSE CHILDREN ARE THE KEY TO DR. TENMA'S CASE...
I'LL BE DAMNED...
ONLY THIRTY HOURS LEFT BEFORE I RETIRE...

Kapitel 135. Unrelated Murders

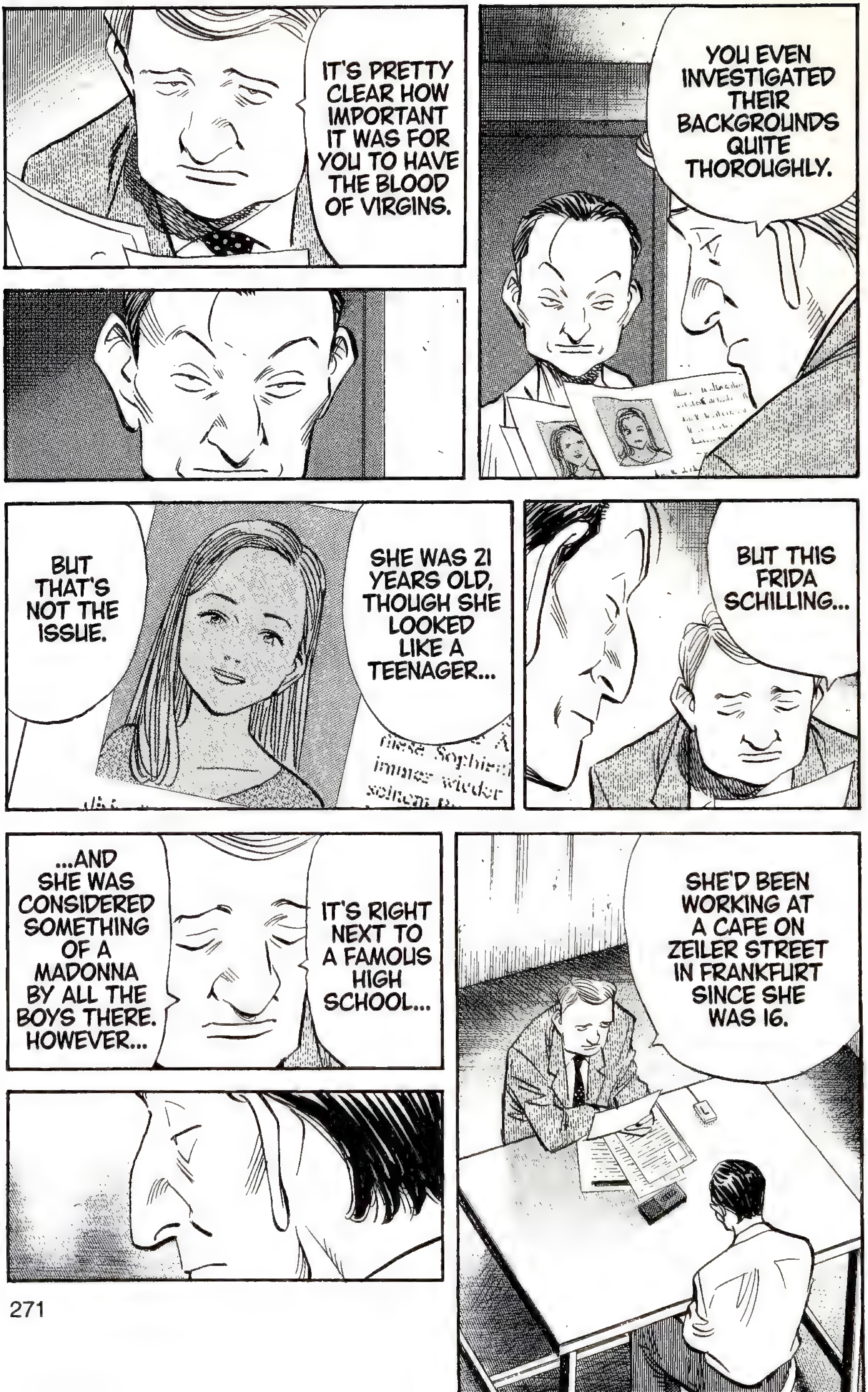

SO YOU'RE A VAMPIRE, HUH?
Isenburg Prison, Frankfurt
I SEE. THAT'S WHY YOU KILLED THIRTEEN PEOPLE...
YOU HAVE TO DRINK BLOOD IN ORDER TO SURVIVE...
AND THEY HAVE TO BE VIRGINS.
I SEE...
TELL ME SOMETHING, THEN...
THE GIRL FROM THE INTERIOR DECOR SHOP, THREE MONTHS AGO...
FRIDA SCHILLING...

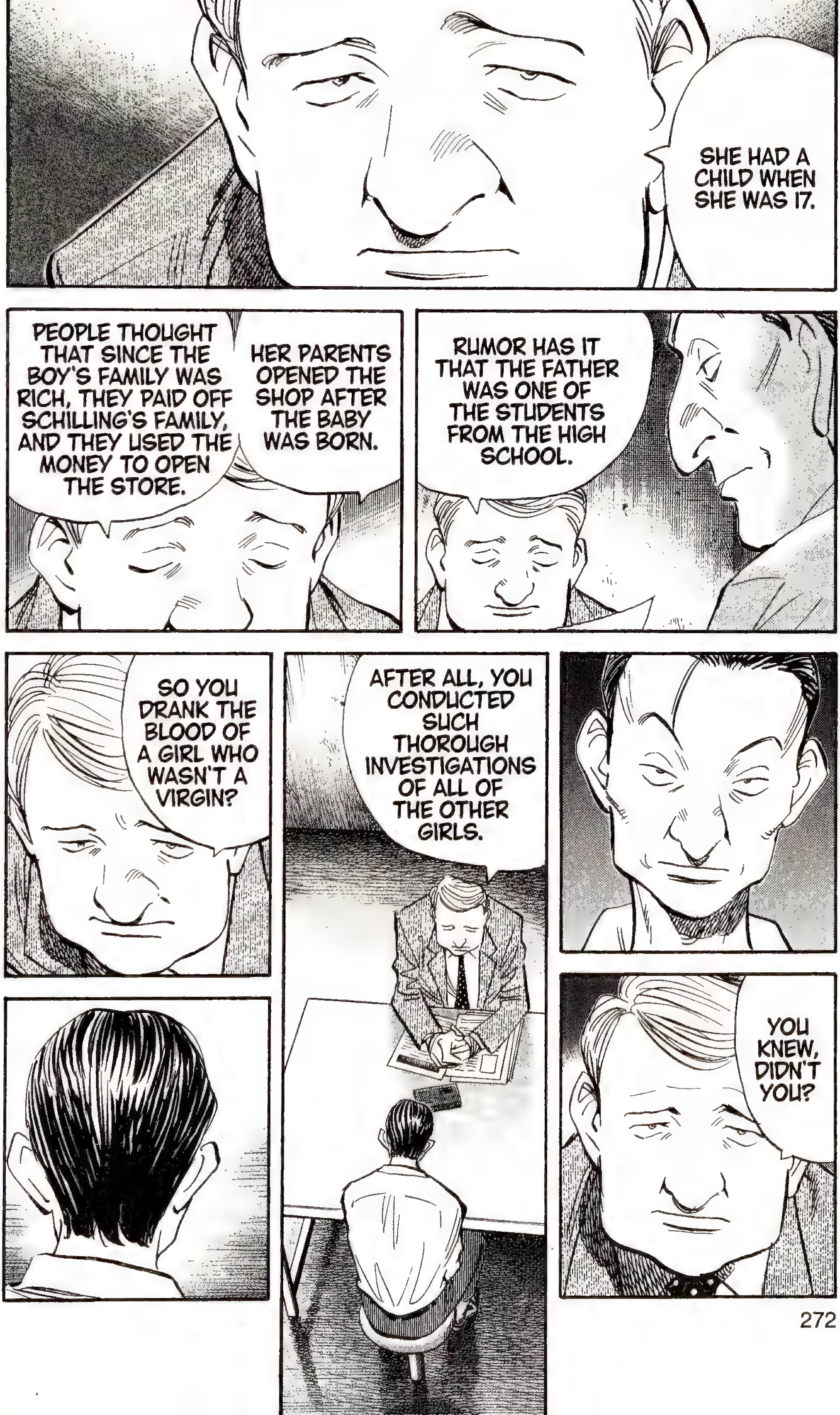


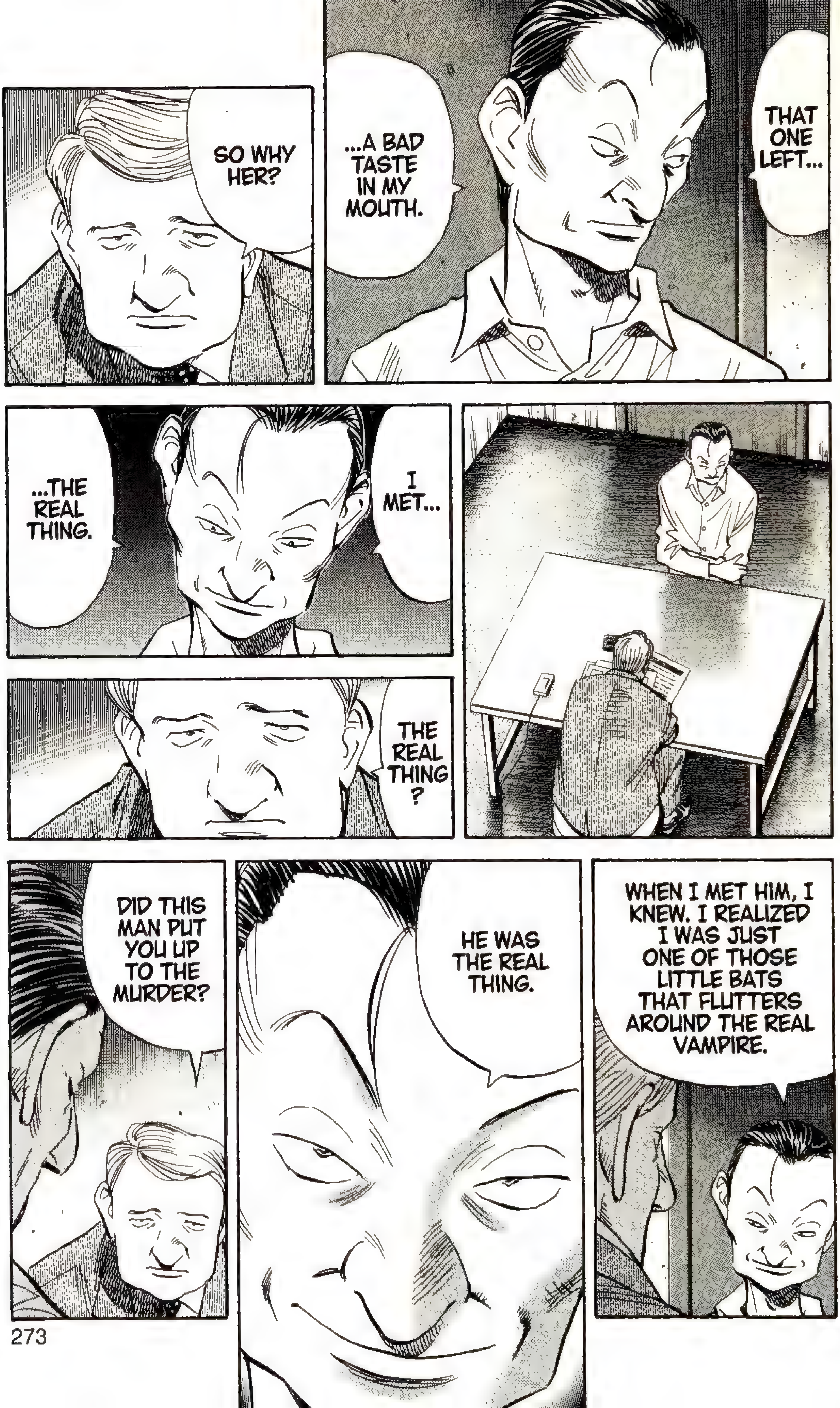
Kapitel 135.

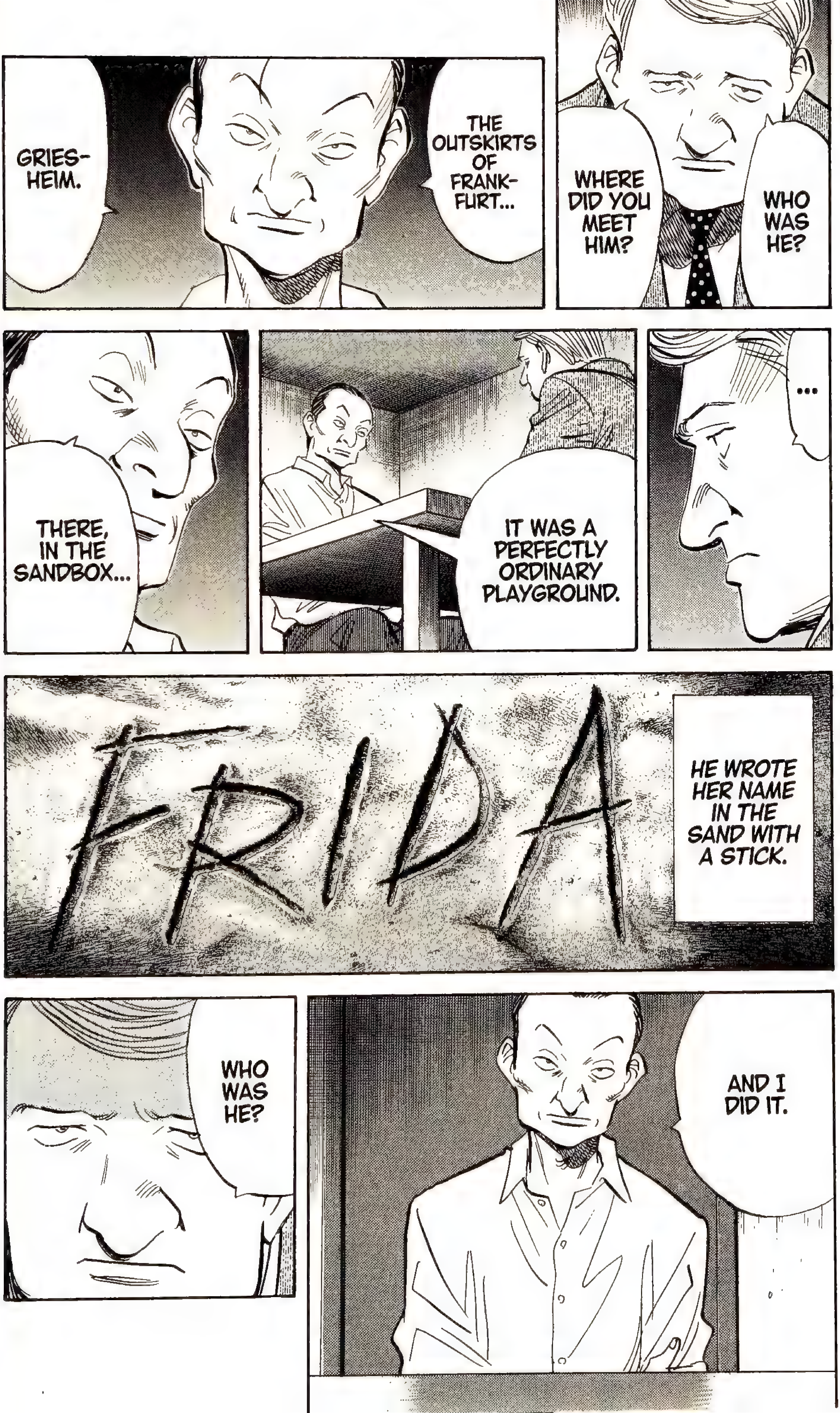
Unrelated Murders

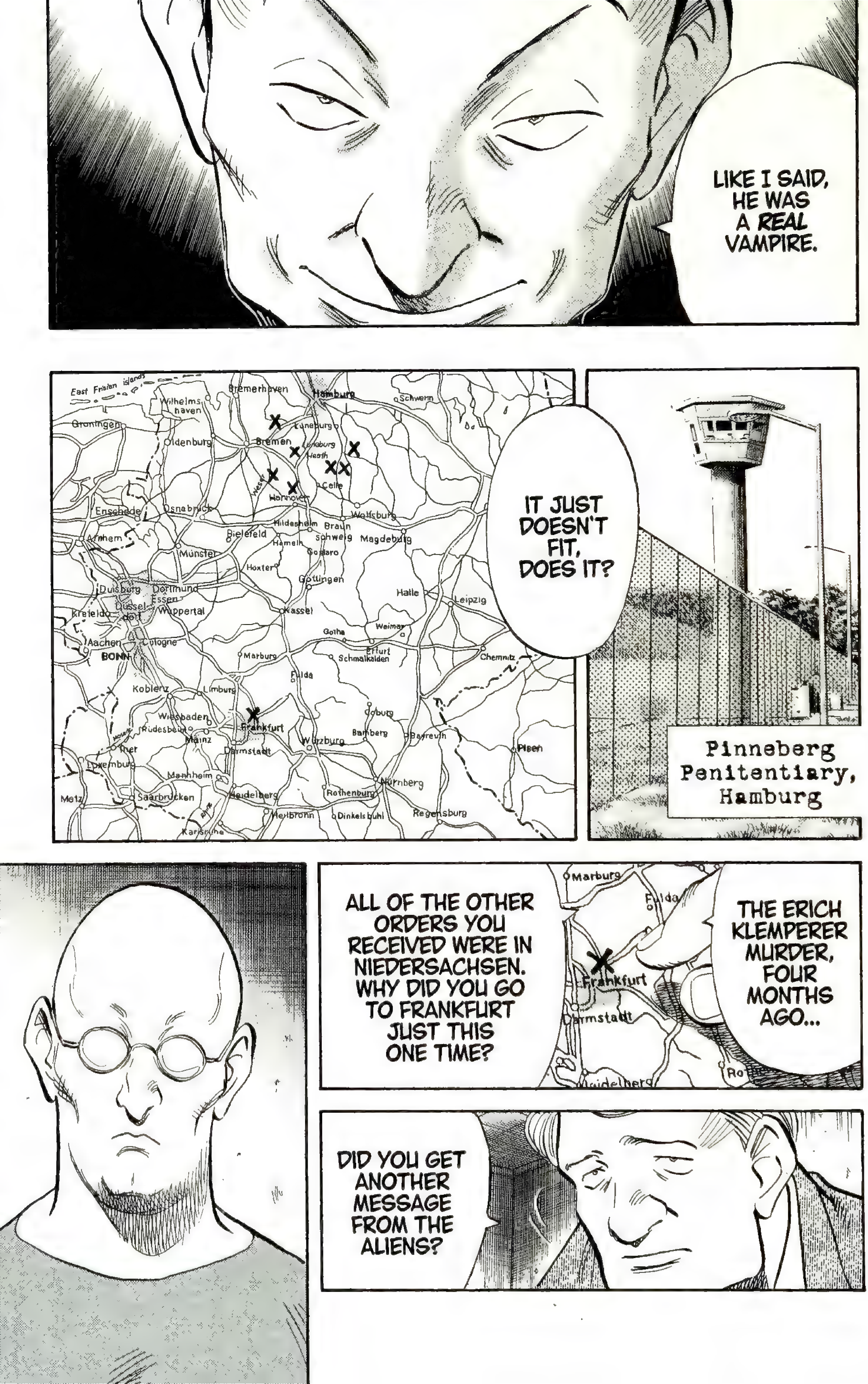
DID YOU DRINK HER BLOOD TOO?
WELL... ANYWAY...
JUST AS YOU SAY, ALL OF YOUR VICTIMS WERE YOUNG GIRLS.

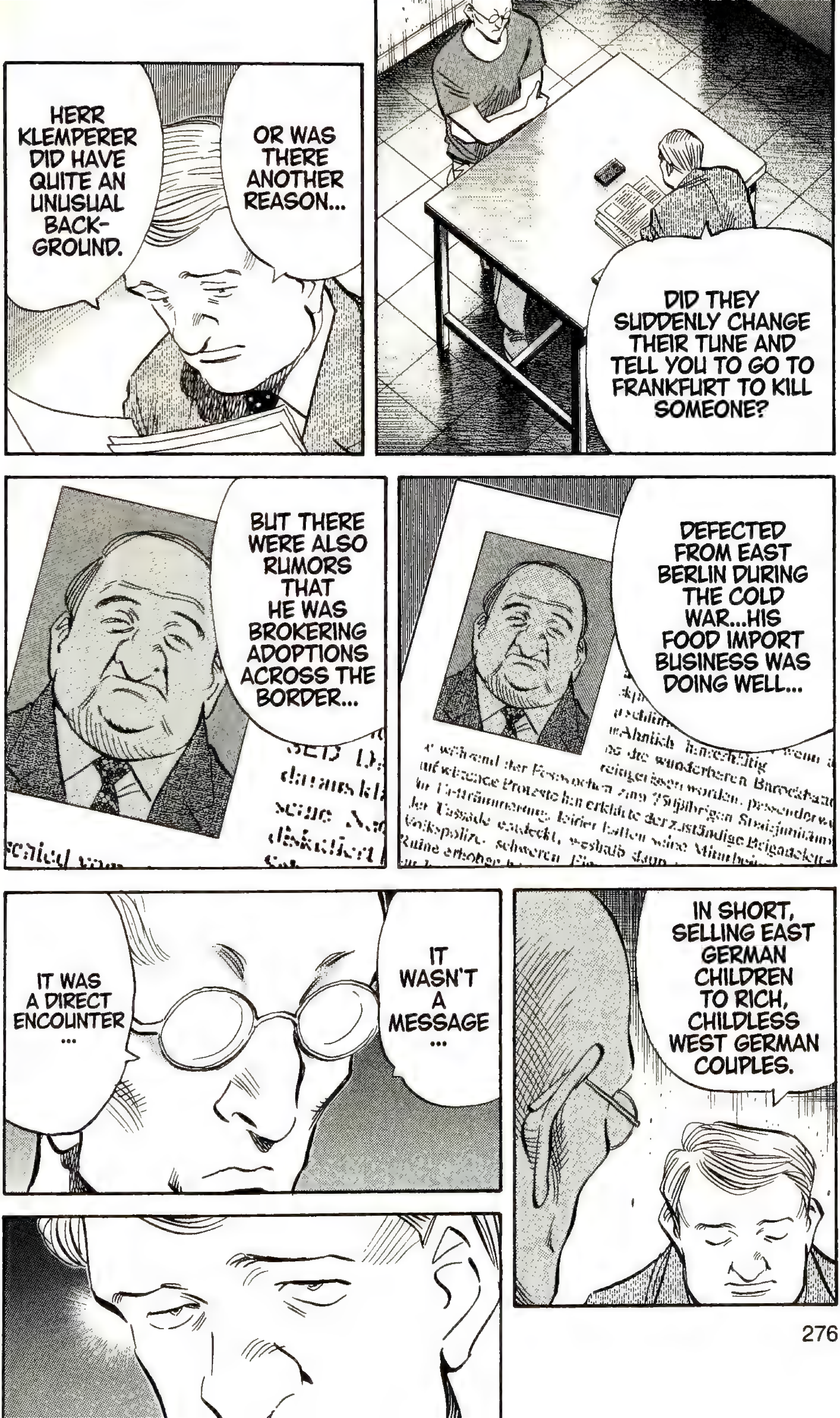

YOU EVEN INVESTIGATED THEIR BACKGROUNDS QUITE THOROUGHLY.
IT'S PRETTY CLEAR HOW IMPORTANT IT WAS FOR YOU TO HAVE THE BLOOD OF VIRGINS.
BUT THIS FRIDA SCHILLING...
SHE WAS 21 YEARS OLD, THOUGH SHE LOOKED LIKE A TEENAGER...
BUT THAT'S NOT THE ISSUE.
diese Sophie
immer wieder
seinem
SHE'D BEEN WORKING AT A CAFE ON ZEILER STREET IN FRANKFURT SINCE SHE WAS 16.
IT'S RIGHT NEXT TO A FAMOUS HIGH SCHOOL...
...AND SHE WAS CONSIDERED SOMETHING OF A MADONNA BY ALL THE BOYS THERE. HOWEVER...

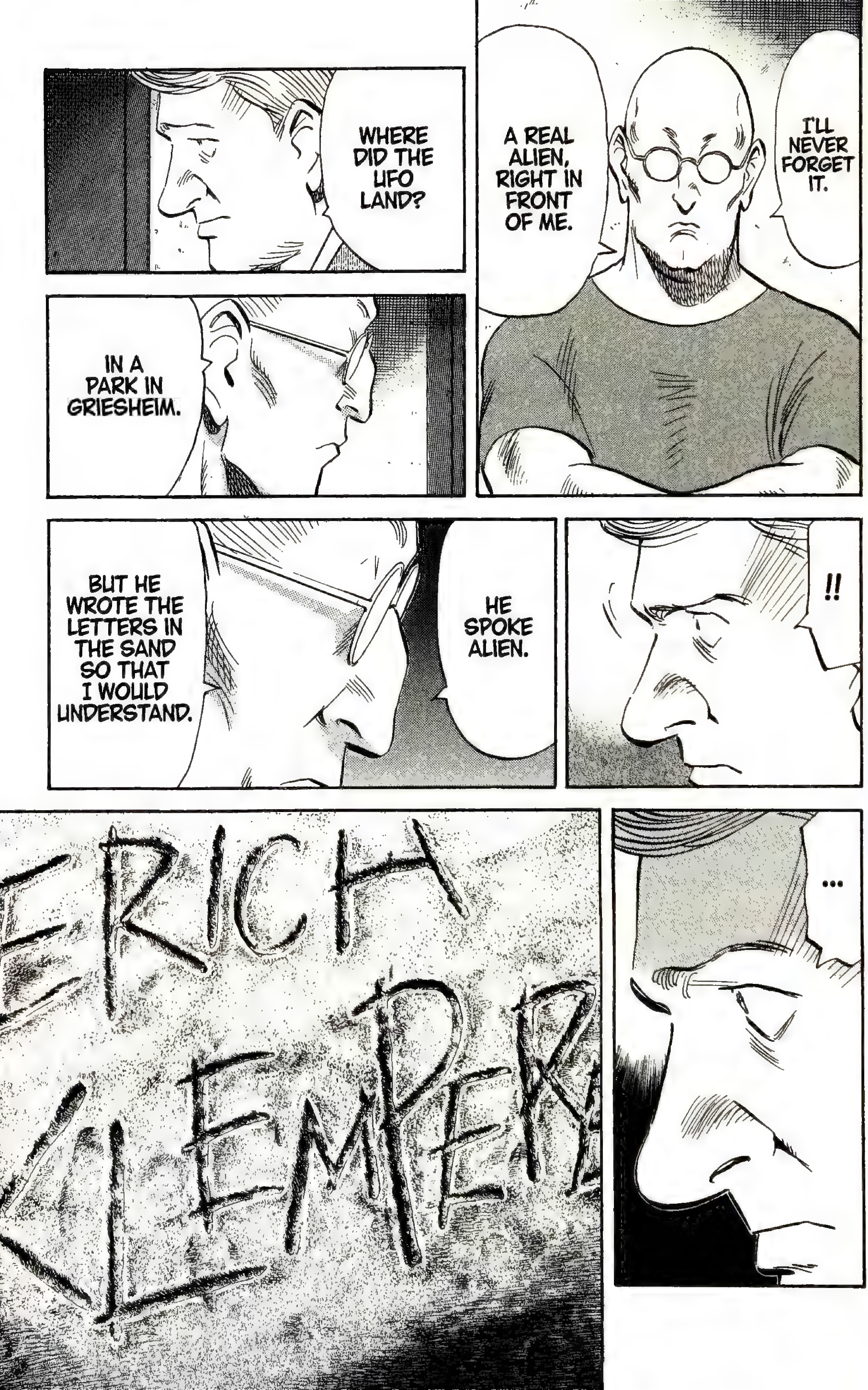

SHE HAD A CHILD WHEN SHE WAS 17.
PEOPLE THOUGHT THAT SINCE THE BOY'S FAMILY WAS RICH, THEY PAID OFF SCHILLING'S FAMILY, AND THEY USED THE MONEY TO OPEN THE STORE.
HER PARENTS OPENED THE SHOP AFTER THE BABY WAS BORN.
RUMOR HAS IT THAT THE FATHER WAS ONE OF THE STUDENTS FROM THE HIGH SCHOOL.
SO YOU DRANK THE BLOOD OF A GIRL WHO WASN'T A VIRGIN?
AFTER ALL, YOU CONDUCTED SUCH THOROUGH INVESTIGATIONS OF ALL OF THE OTHER GIRLS.
YOU KNEW, DIDN'T YOU?

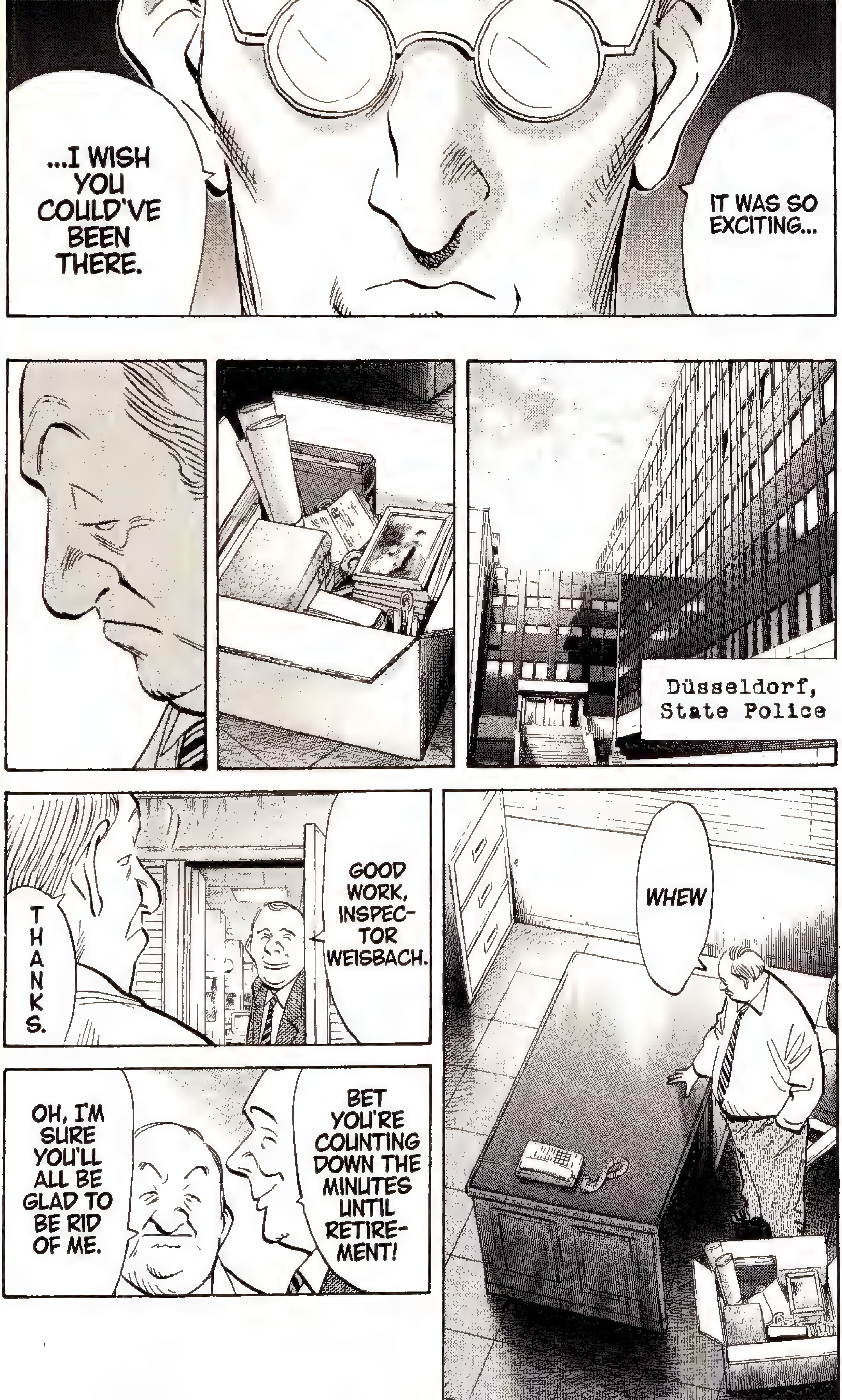

THAT ONE LEFT...
...A BAD TASTE IN MY MOUTH.
SO WHY HER?
I MET...
...THE REAL THING.
THE REAL THING?
WHEN I MET HIM, I KNEW. I REALIZED I WAS JUST ONE OF THOSE LITTLE BATS THAT FLUTTERS AROUND THE REAL VAMPIRE.
HE WAS THE REAL THING.
DID THIS MAN PUT YOU UP TO THE MURDER?

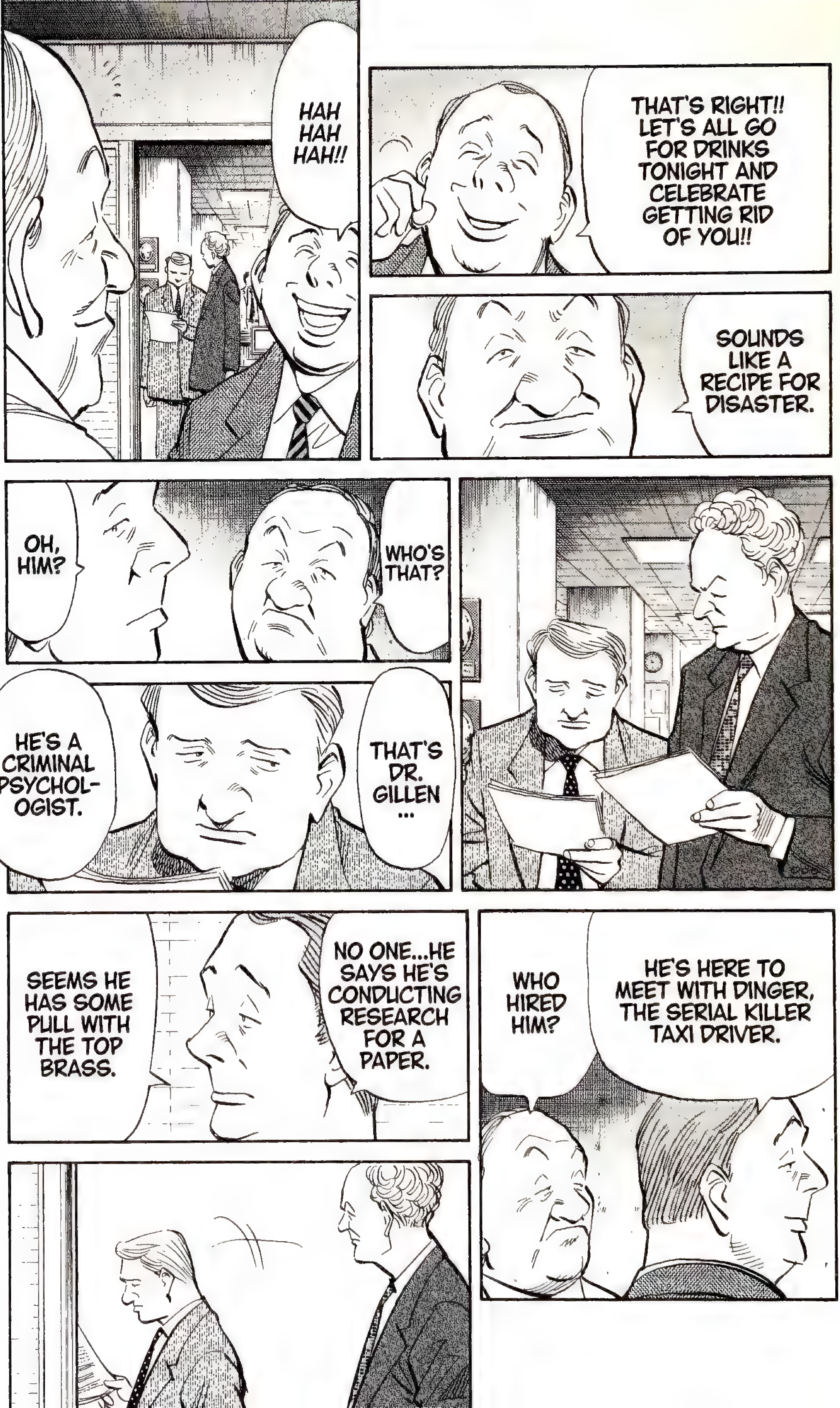

WHO WAS HE?
WHERE DID YOU MEET HIM?
THE OUTSKIRTS OF FRANKFURT...
GRIESHEIM.
...
IT WAS A PERFECTLY ORDINARY PLAYGROUND.
THERE, IN THE SANDBOX...
HE WROTE HER NAME IN THE SAND WITH A STICK.
FRIDA
AND I DID IT.
WHO WAS HE?

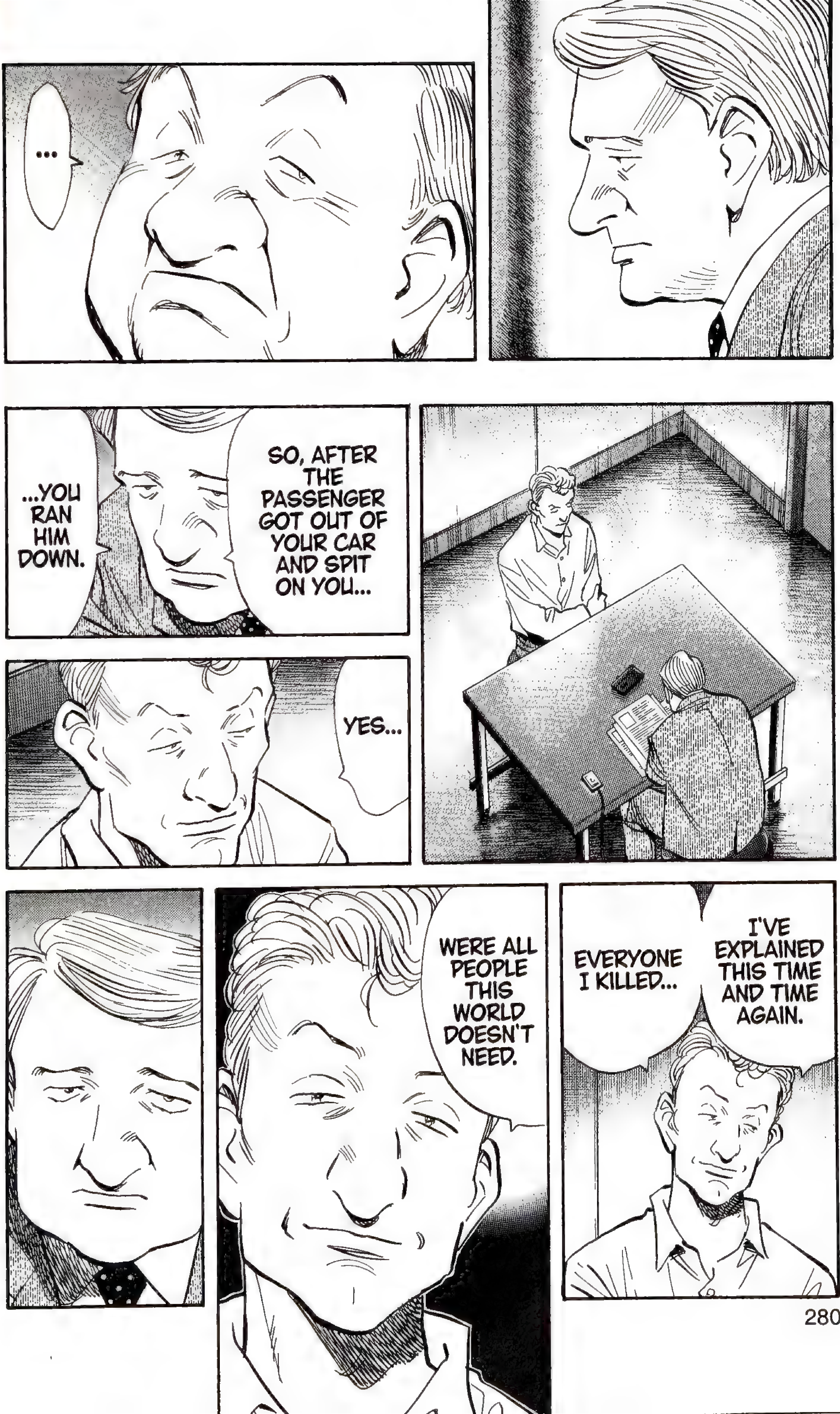

LIKE I SAID, HE WAS A *REAL* VAMPIRE.
Pinneberg Penitentiary, Hamburg
IT JUST DOESN'T FIT, DOES IT?
East Frisian islands
Bremerhaven
Hamburg
Schwerin
Wilhelmshaven
Groningen
Oldenburg
Bremen
Luneburg
Luneburg Heath
Celle
Weser
Hannover
Enschede
Osnabrück
Wolfsburg
Hildesheim
Braunschweig
Magdeburg
Arnhem
Bielefeld
Hameln
Goslar
Münster
Hoxter
Göttingen
Duisburg
Dortmund
Essen
Halle
Leipzig
Krefeld
Düsseldorf
Wuppertal
Kassel
Gotha
Weimar
Aachen
Cologne
Erfurt
BONN
Marburg
Schmalkalden
Chemnitz
Fulda
Koblenz
Limburg
Coburg
Wiesbaden
Rüdesheim
Frankfurt
Bamberg
Bayreuth
Mainz
Würzburg
Moselle
Trier
Darmstadt
Pilsen
Luxemburg
Mannheim
Nürnberg
Metz
Saarbrücken
Heidelberg
Rothenburg
Rhine
Heilbronn
Dinkelsbühl
Regensburg
Karlsruhe
THE ERICH KLEMPERER MURDER, FOUR MONTHS AGO...
ALL OF THE OTHER ORDERS YOU RECEIVED WERE IN NIEDERSACHSEN. WHY DID YOU GO TO FRANKFURT JUST THIS ONE TIME?
Marburg
Fulda
Frankfurt
Darmstadt
Heidelberg
DID YOU GET ANOTHER MESSAGE FROM THE ALIENS?

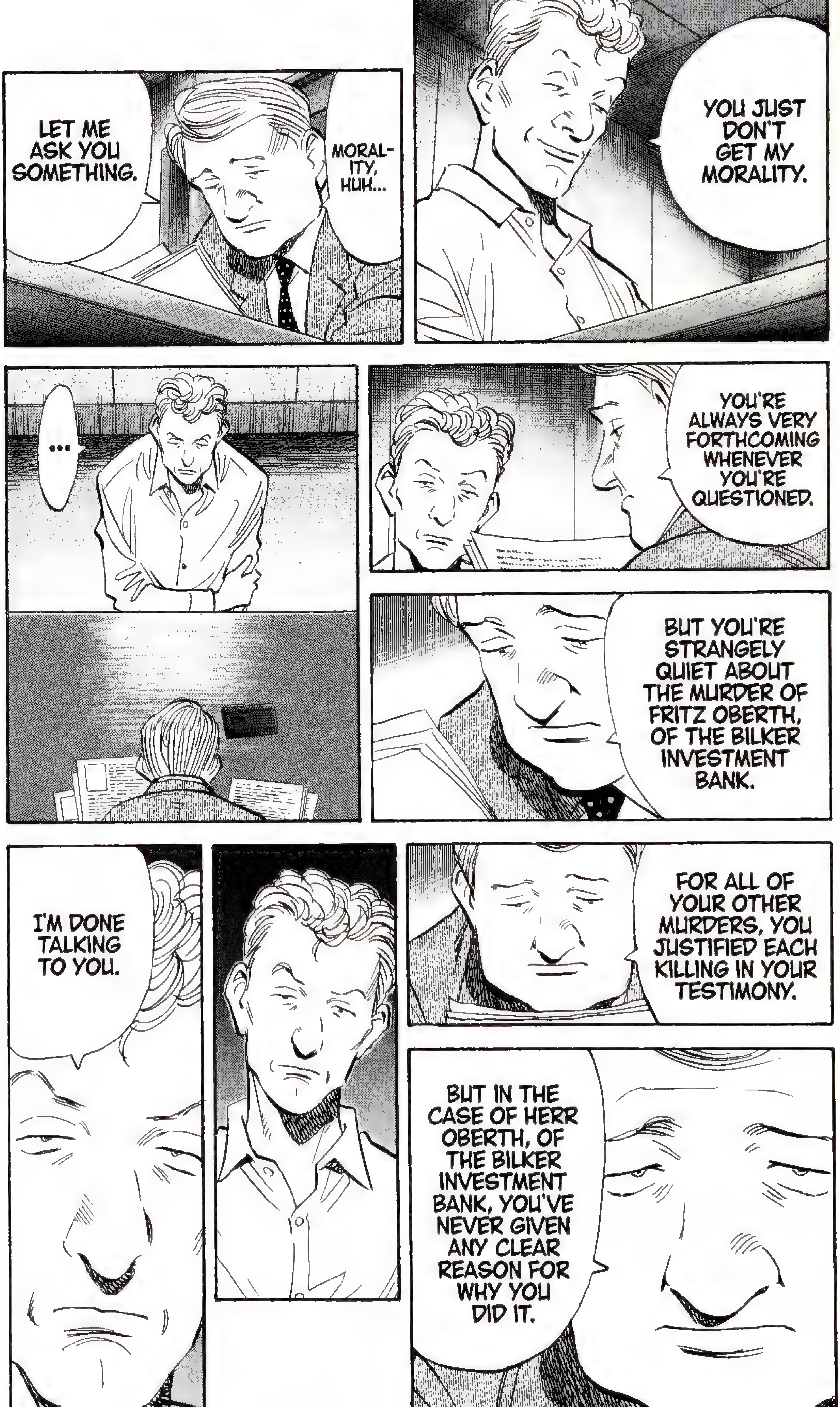

DID THEY SUDDENLY CHANGE THEIR TUNE AND TELL YOU TO GO TO FRANKFURT TO KILL SOMEONE?
OR WAS THERE ANOTHER REASON...
HERR KLEMPERER DID HAVE QUITE AN UNUSUAL BACKGROUND.
DEFECTED FROM EAST BERLIN DURING THE COLD WAR...HIS FOOD IMPORT BUSINESS WAS DOING WELL...
BUT THERE WERE ALSO RUMORS THAT HE WAS BROKERING ADOPTIONS ACROSS THE BORDER...
IN SHORT, SELLING EAST GERMAN CHILDREN TO RICH, CHILDLESS WEST GERMAN COUPLES.
IT WASN'T A MESSAGE...
IT WAS A DIRECT ENCOUNTER...

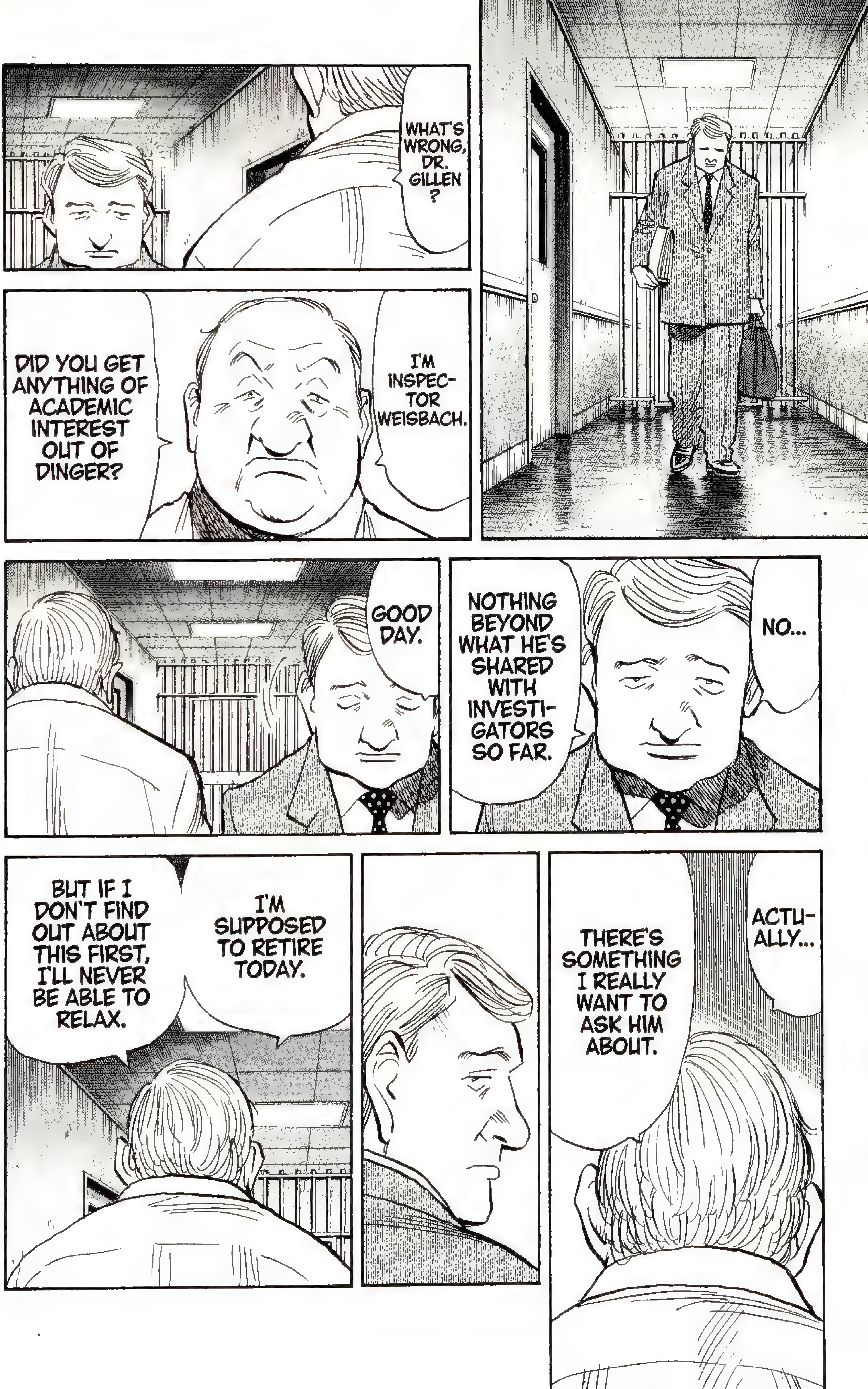

I'LL NEVER FORGET IT.
A REAL ALIEN, RIGHT IN FRONT OF ME.
WHERE DID THE UFO LAND?
IN A PARK IN GRIESHEIM.
!!
HE SPOKE ALIEN.
BUT HE WROTE THE LETTERS IN THE SAND SO THAT I WOULD UNDERSTAND.
...
ERICH
LEMPER

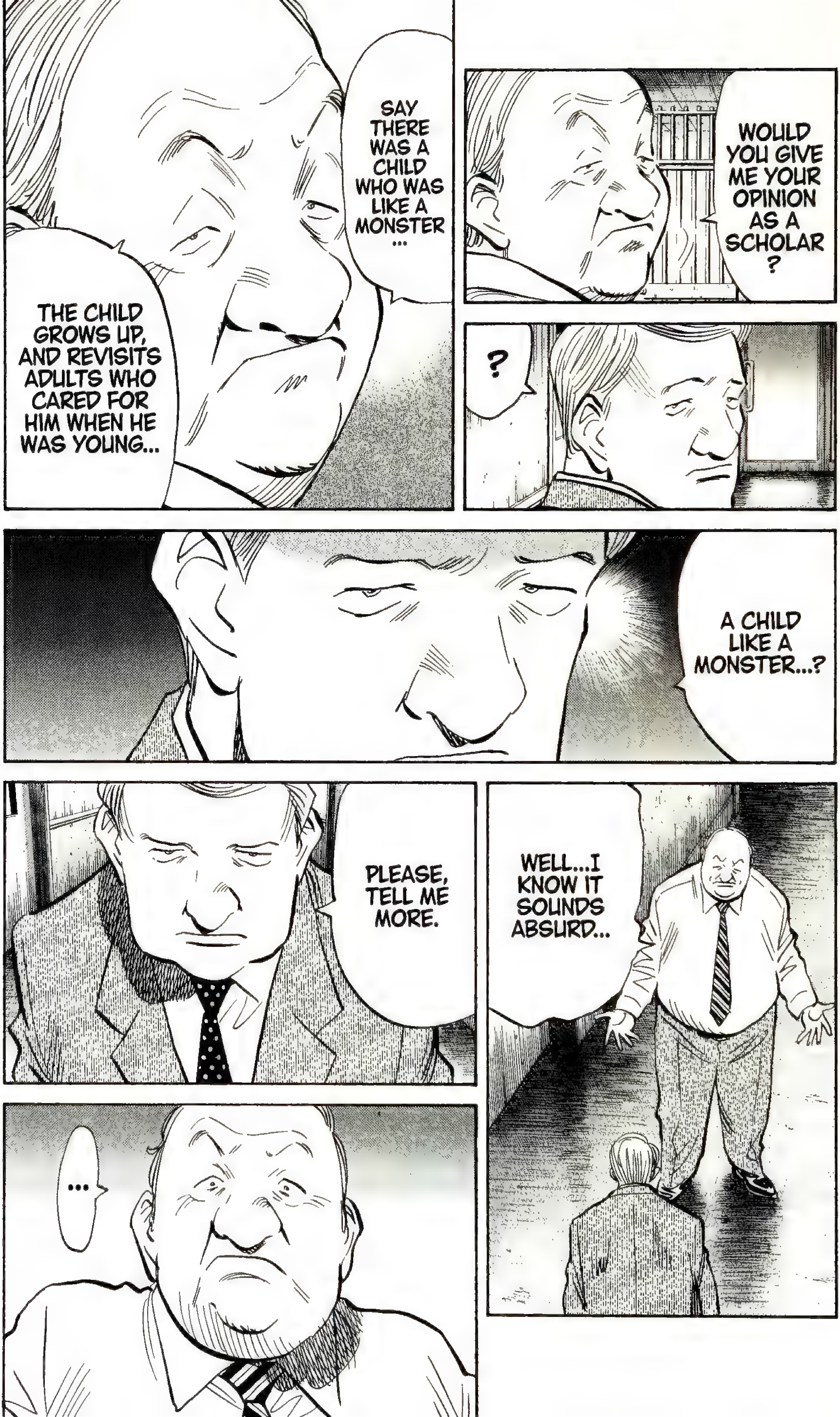

IT WAS SO EXCITING...
...I WISH YOU COULD'VE BEEN THERE.
Düsseldorf, State Police
WHEW
GOOD WORK, INSPECTOR WEISBACH.
THANKS.
BET YOU'RE COUNTING DOWN THE MINUTES UNTIL RETIREMENT!
OH, I'M SURE YOU'LL ALL BE GLAD TO BE RID OF ME.

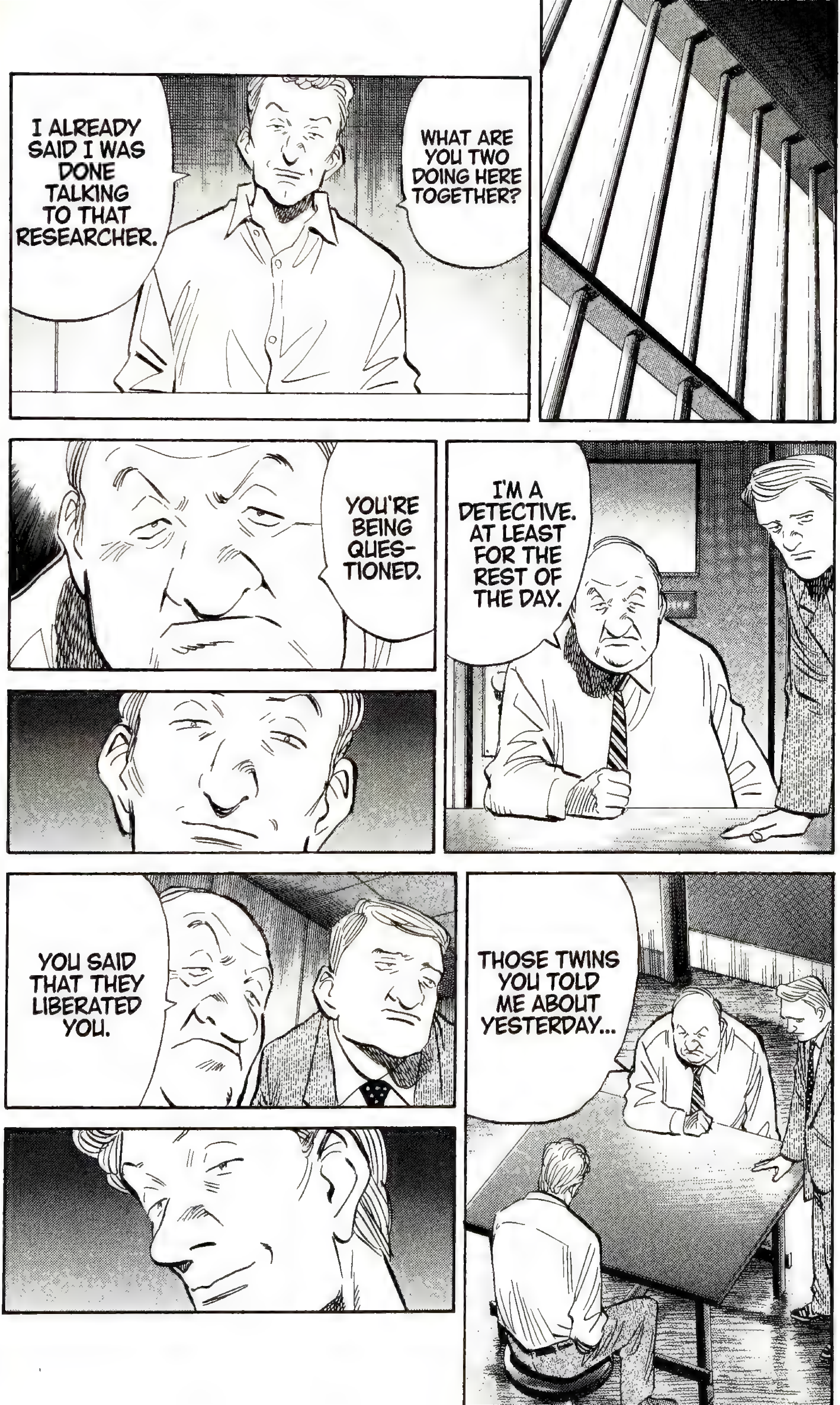

THAT'S RIGHT!! LET'S ALL GO FOR DRINKS TONIGHT AND CELEBRATE GETTING RID OF YOU!!
SOUNDS LIKE A RECIPE FOR DISASTER.
HAH HAH HAH!!
WHO'S THAT?
OH, HIM?
THAT'S DR. GILLEN...
HE'S A CRIMINAL PSYCHOLOGIST.
HE'S HERE TO MEET WITH DINGER, THE SERIAL KILLER TAXI DRIVER.
WHO HIRED HIM?
NO ONE...HE SAYS HE'S CONDUCTING RESEARCH FOR A PAPER.
SEEMS HE HAS SOME PULL WITH THE TOP BRASS.

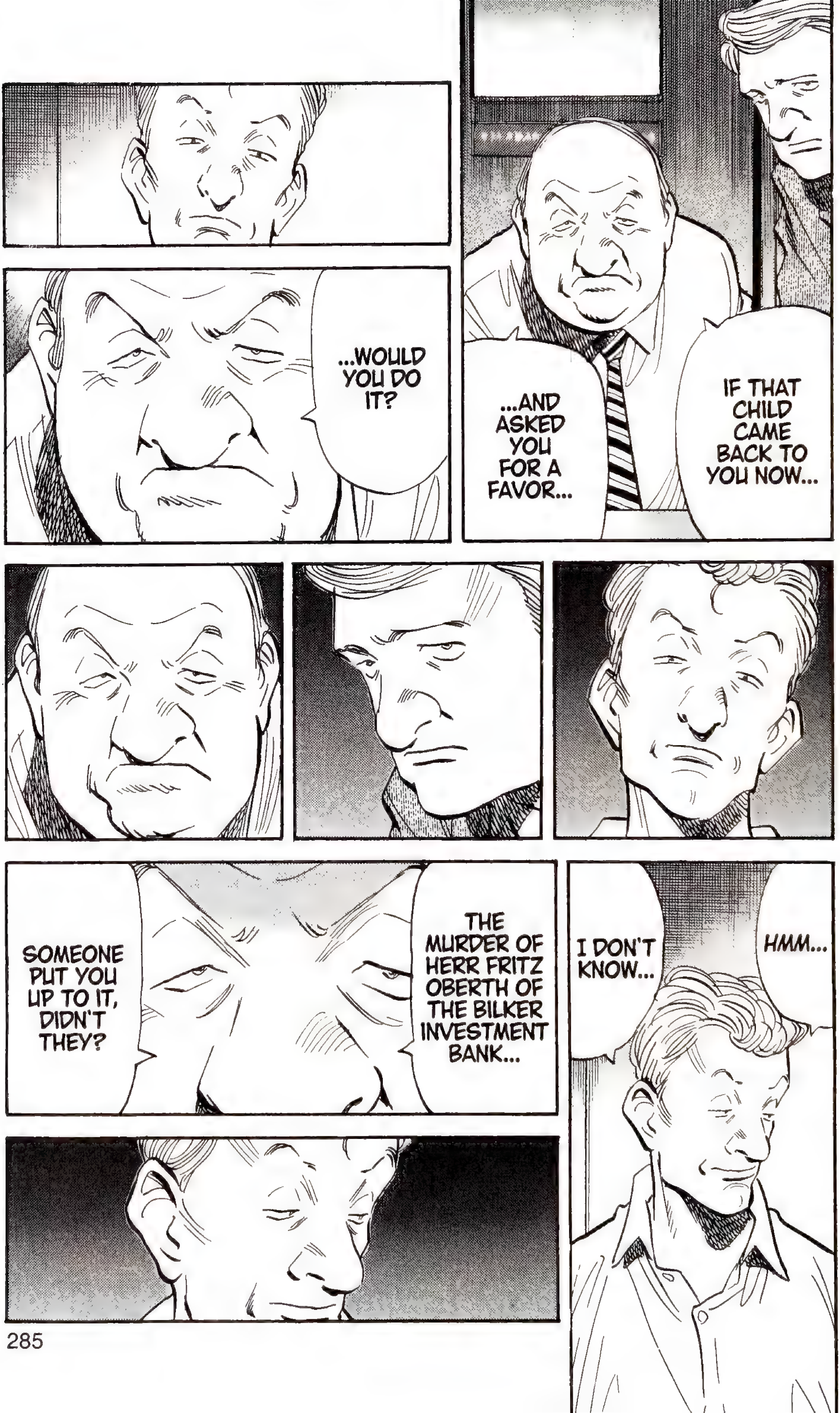

...
SO, AFTER THE PASSENGER GOT OUT OF YOUR CAR AND SPIT ON YOU...
...YOU RAN HIM DOWN.
YES...
I'VE EXPLAINED THIS TIME AND TIME AGAIN.
EVERYONE I KILLED...
WERE ALL PEOPLE THIS WORLD DOESN'T NEED.

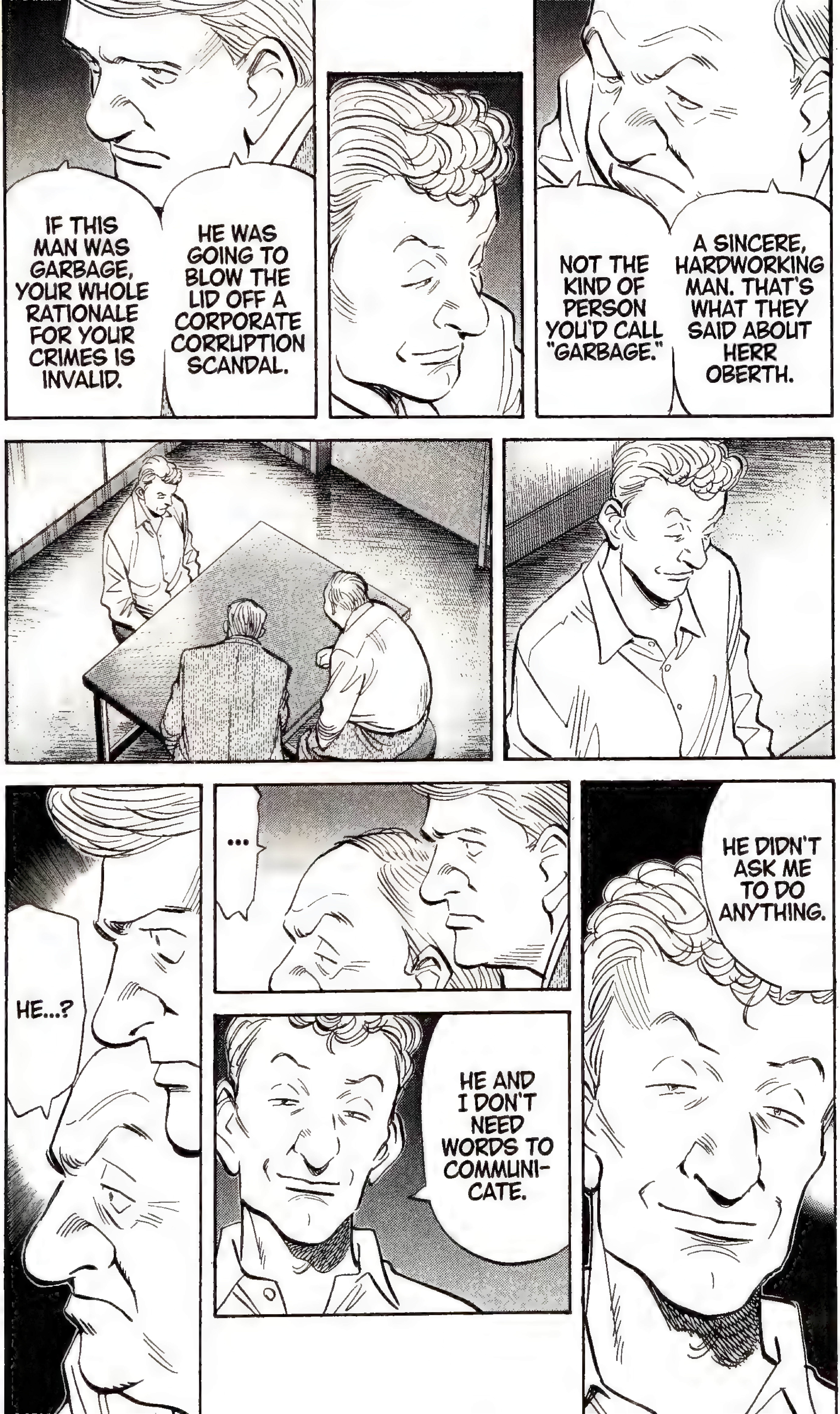

YOU JUST DON'T GET MY MORALITY.
MORALITY, HUH...
LET ME ASK YOU SOMETHING.
YOU'RE ALWAYS VERY FORTHCOMING WHENEVER YOU'RE QUESTIONED.
BUT YOU'RE STRANGELY QUIET ABOUT THE MURDER OF FRITZ OBERTH, OF THE BILKER INVESTMENT BANK.
...
FOR ALL OF YOUR OTHER MURDERS, YOU JUSTIFIED EACH KILLING IN YOUR TESTIMONY.
BUT IN THE CASE OF HERR OBERTH, OF THE BILKER INVESTMENT BANK, YOU'VE NEVER GIVEN ANY CLEAR REASON FOR WHY YOU DID IT.
I'M DONE TALKING TO YOU.

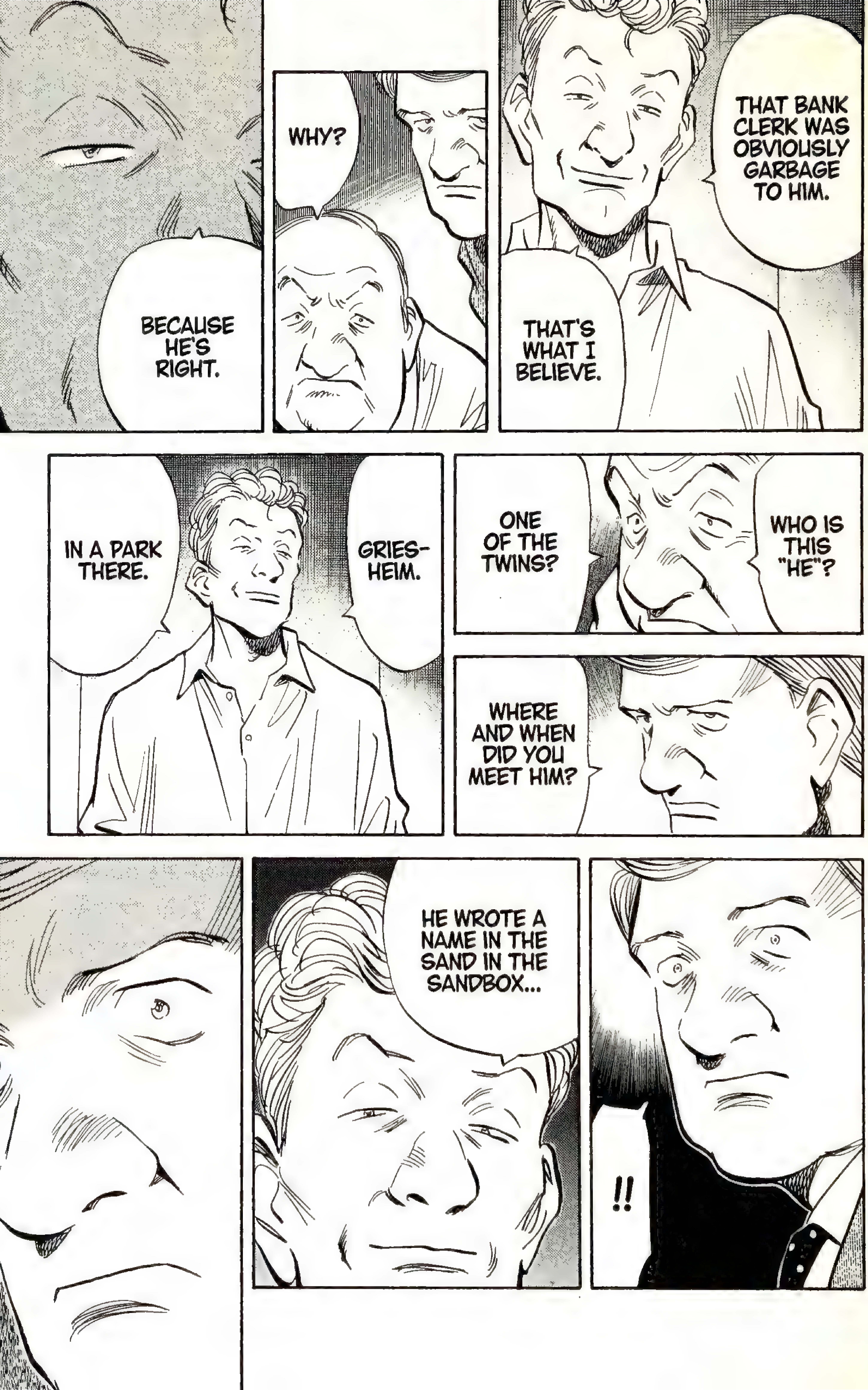

WHAT'S WRONG, DR. GILLEN?
I'M INSPECTOR WEISBACH.
DID YOU GET ANYTHING OF ACADEMIC INTEREST OUT OF DINGER?
NO...
NOTHING BEYOND WHAT HE'S SHARED WITH INVESTIGATORS SO FAR.
GOOD DAY.
ACTUALLY...
THERE'S SOMETHING I REALLY WANT TO ASK HIM ABOUT.
I'M SUPPOSED TO RETIRE TODAY.
BUT IF I DON'T FIND OUT ABOUT THIS FIRST, I'LL NEVER BE ABLE TO RELAX.

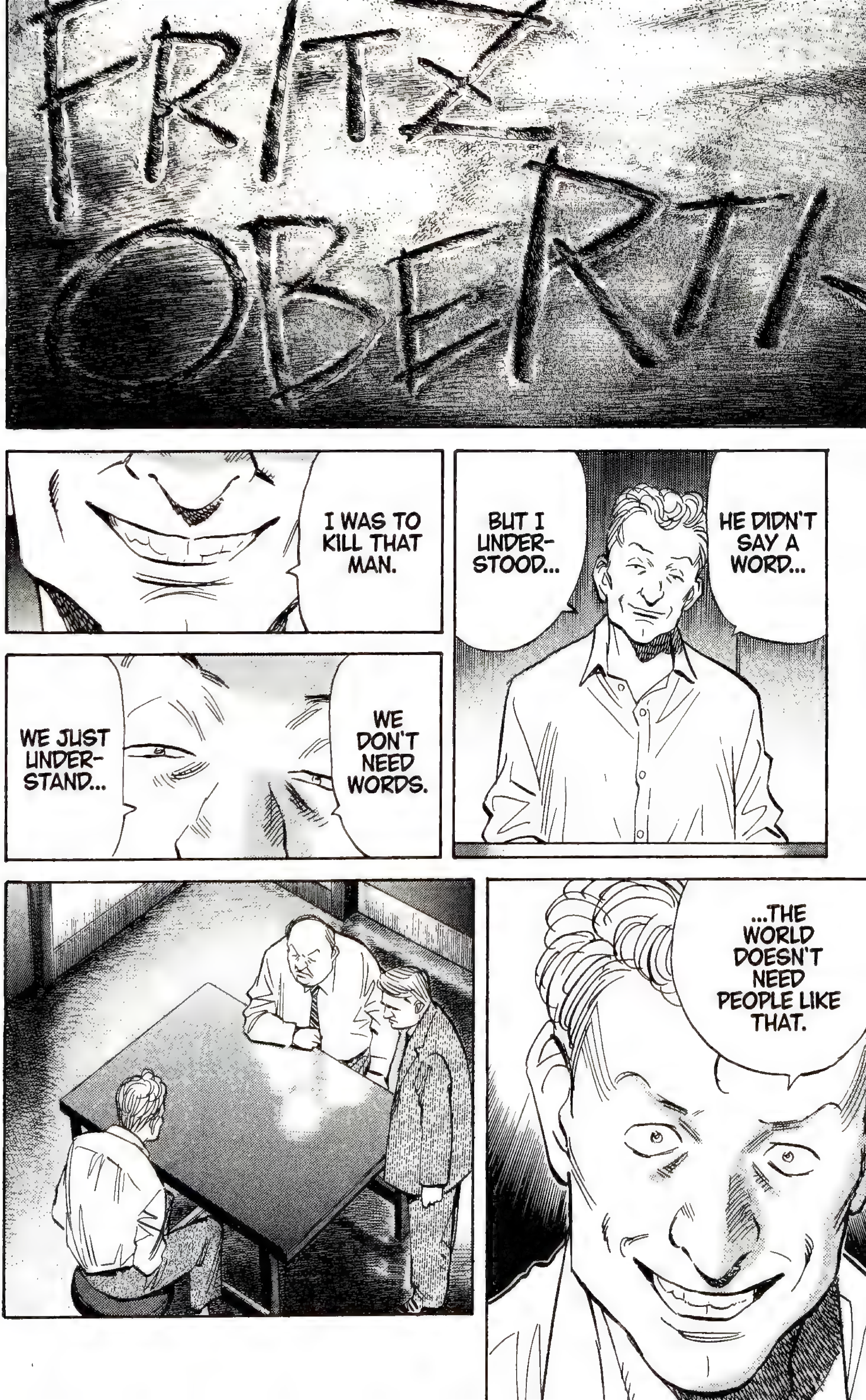

WOULD YOU GIVE ME YOUR OPINION AS A SCHOLAR?
?
SAY THERE WAS A CHILD WHO WAS LIKE A MONSTER...
THE CHILD GROWS UP, AND REVISITS ADULTS WHO CARED FOR HIM WHEN HE WAS YOUNG...
A CHILD LIKE A MONSTER...?
WELL...I KNOW IT SOUNDS ABSURD...
PLEASE, TELL ME MORE.
...

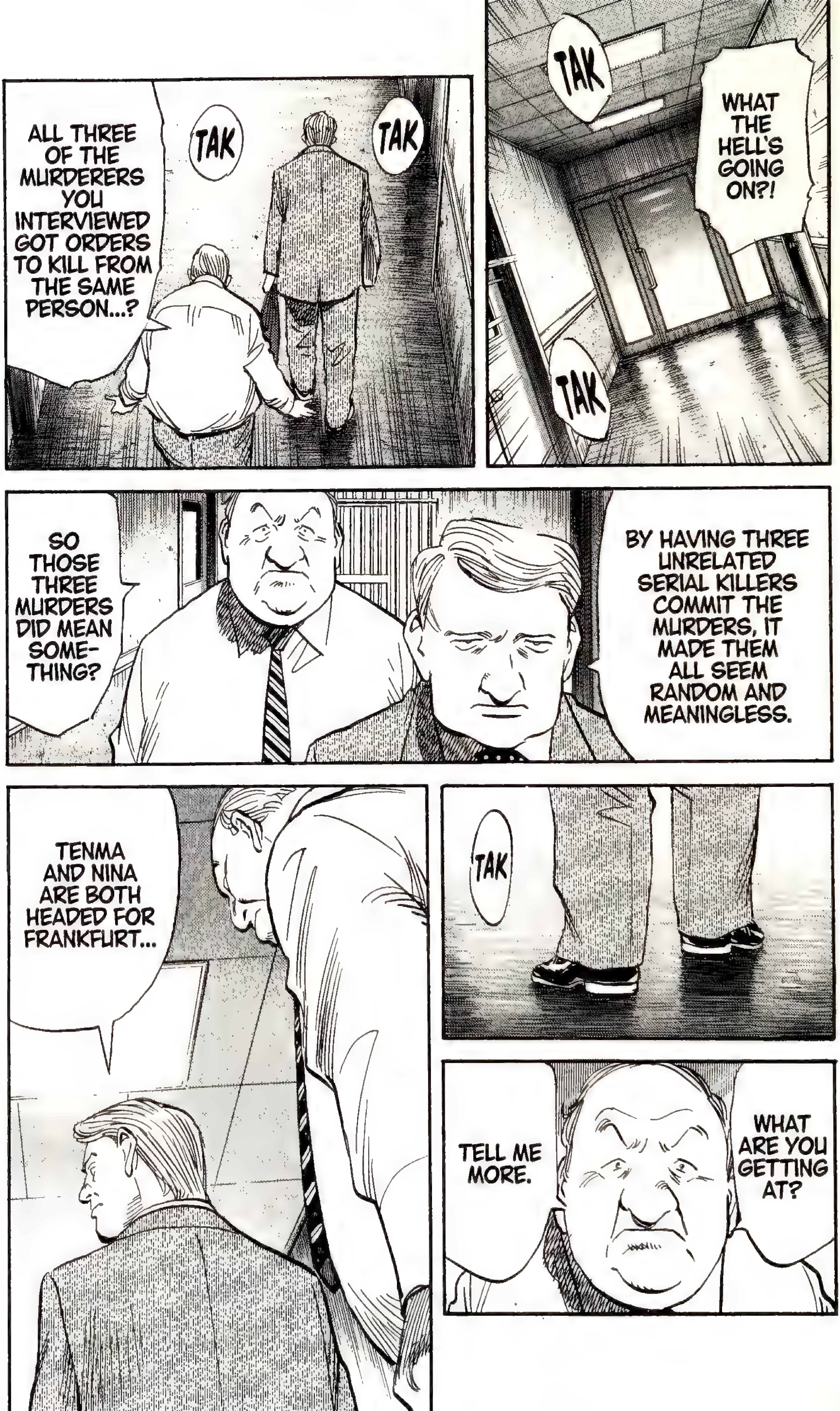

WHAT ARE YOU TWO DOING HERE TOGETHER?
I ALREADY SAID I WAS DONE TALKING TO THAT RESEARCHER.
I'M A DETECTIVE. AT LEAST FOR THE REST OF THE DAY.
YOU'RE BEING QUESTIONED.
THOSE TWINS YOU TOLD ME ABOUT YESTERDAY...
YOU SAID THAT THEY LIBERATED YOU.

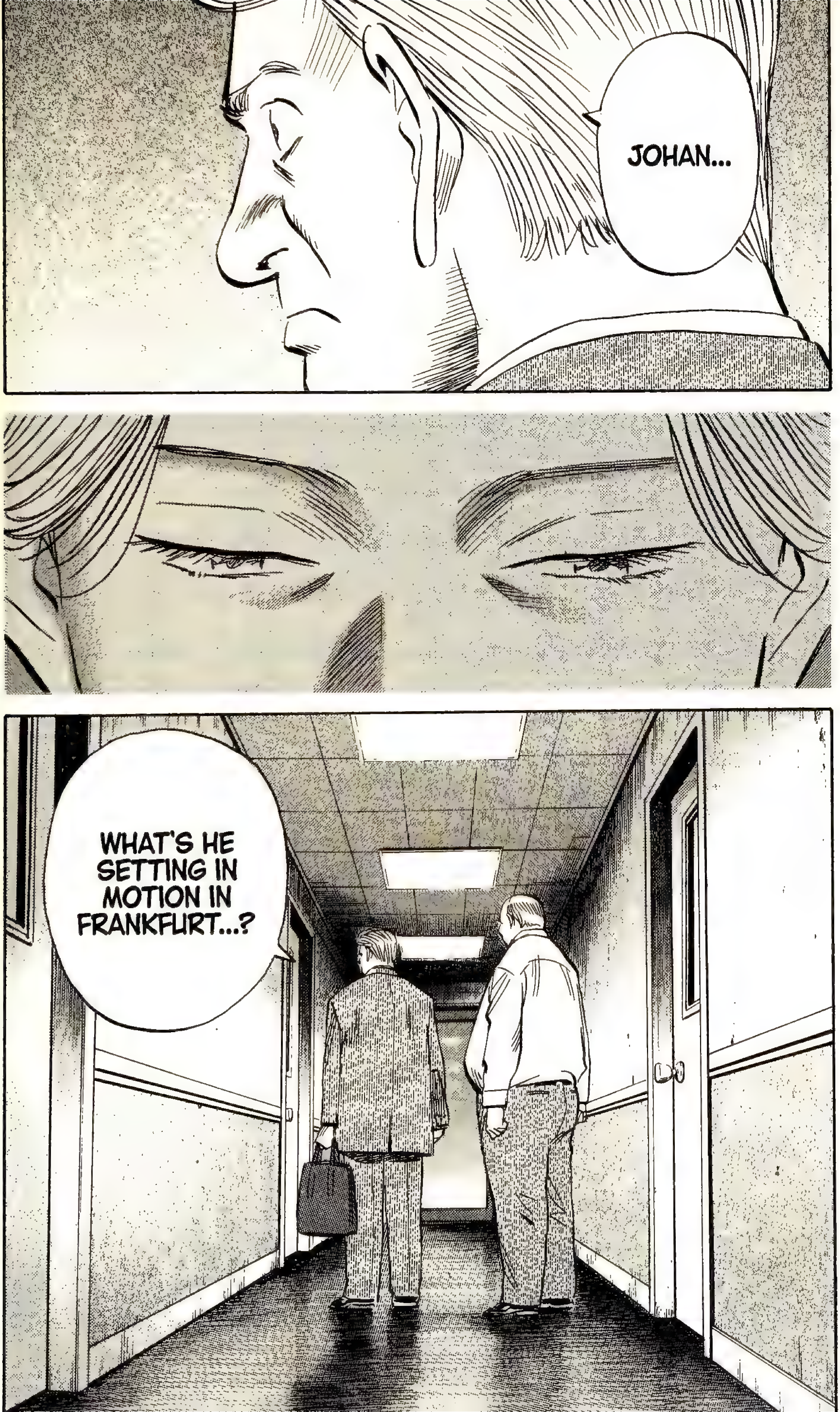

IF THAT CHILD CAME BACK TO YOU NOW...
...AND ASKED YOU FOR A FAVOR...
...WOULD YOU DO IT?
HMM...
I DON'T KNOW...
THE MURDER OF HERR FRITZ OBERTH OF THE BILKER INVESTMENT BANK...
SOMEONE PUT YOU UP TO IT, DIDN'T THEY?

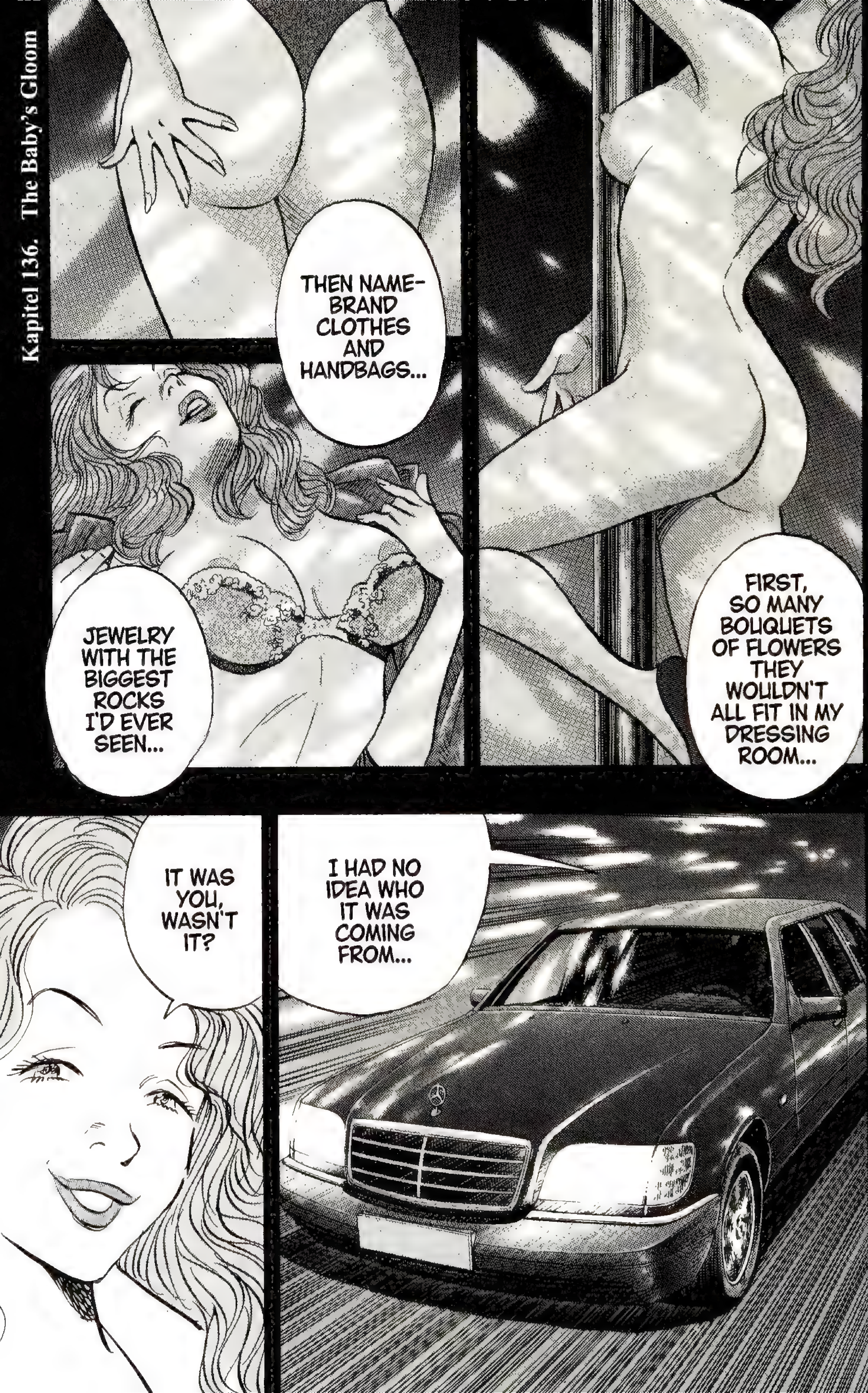

A SINCERE, HARDWORKING MAN. THAT'S WHAT THEY SAID ABOUT HERR OBERTH.
NOT THE KIND OF PERSON YOU'D CALL "GARBAGE."
HE WAS GOING TO BLOW THE LID OFF A CORPORATE CORRUPTION SCANDAL.
IF THIS MAN WAS GARBAGE, YOUR WHOLE RATIONALE FOR YOUR CRIMES IS INVALID.
HE DIDN'T ASK ME TO DO ANYTHING.
...
HE AND I DON'T NEED WORDS TO COMMUNICATE.
HE...?

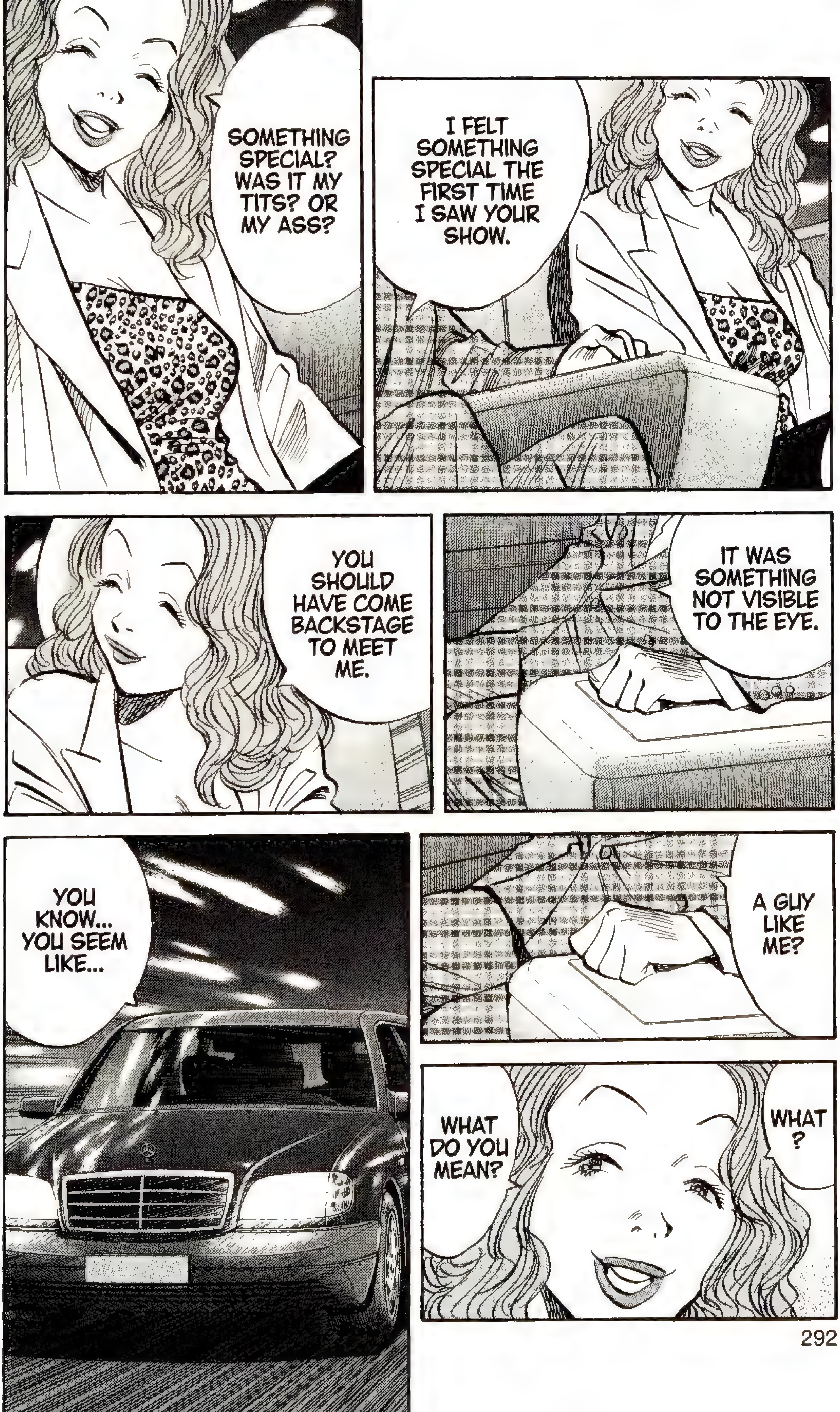

THAT BANK CLERK WAS OBVIOUSLY GARBAGE TO HIM.
THAT'S WHAT I BELIEVE.
WHY?
BECAUSE HE'S RIGHT.
WHO IS THIS "HE"?
ONE OF THE TWINS?
WHERE AND WHEN DID YOU MEET HIM?
GRIESHEIM.
IN A PARK THERE.
!!
HE WROTE A NAME IN THE SAND IN THE SANDBOX...

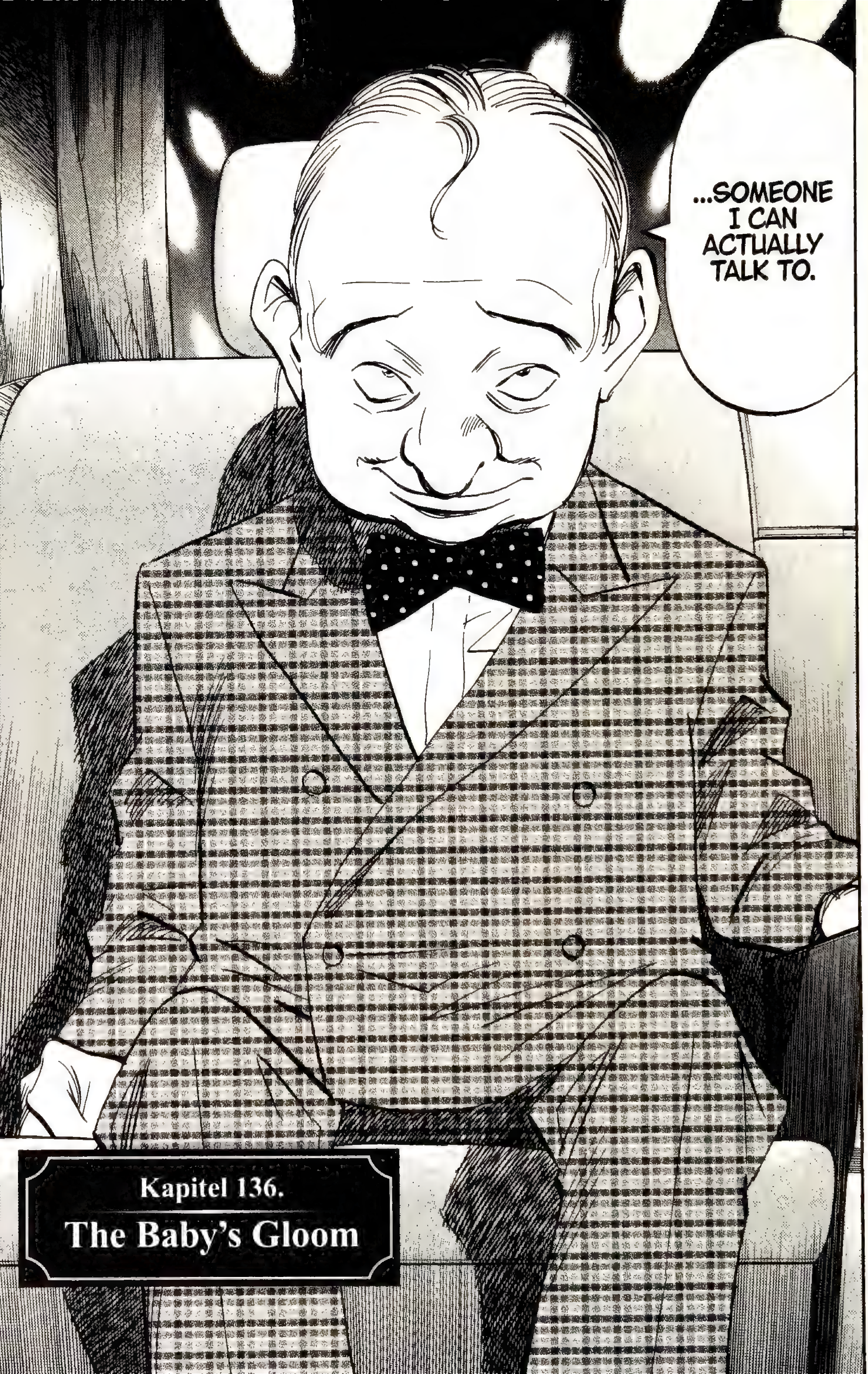

FRITZ OBERT
HE DIDN'T SAY A WORD...
BUT I UNDERSTOOD...
I WAS TO KILL THAT MAN.
WE DON'T NEED WORDS.
WE JUST UNDERSTAND...
...THE WORLD DOESN'T NEED PEOPLE LIKE THAT.


TAK
WHAT THE HELL'S GOING ON?!
TAK
ALL THREE OF THE MURDERERS YOU INTERVIEWED GOT ORDERS TO KILL FROM THE SAME PERSON...?
TAK
TAK
BY HAVING THREE UNRELATED SERIAL KILLERS COMMIT THE MURDERS, IT MADE THEM ALL SEEM RANDOM AND MEANINGLESS.
SO THOSE THREE MURDERS DID MEAN SOME-THING?
TAK
TENMA AND NINA ARE BOTH HEADED FOR FRANKFURT...
WHAT ARE YOU GETTING AT?
TELL ME MORE.


JOHAN...
WHAT'S HE SETTING IN MOTION IN FRANKFURT...?

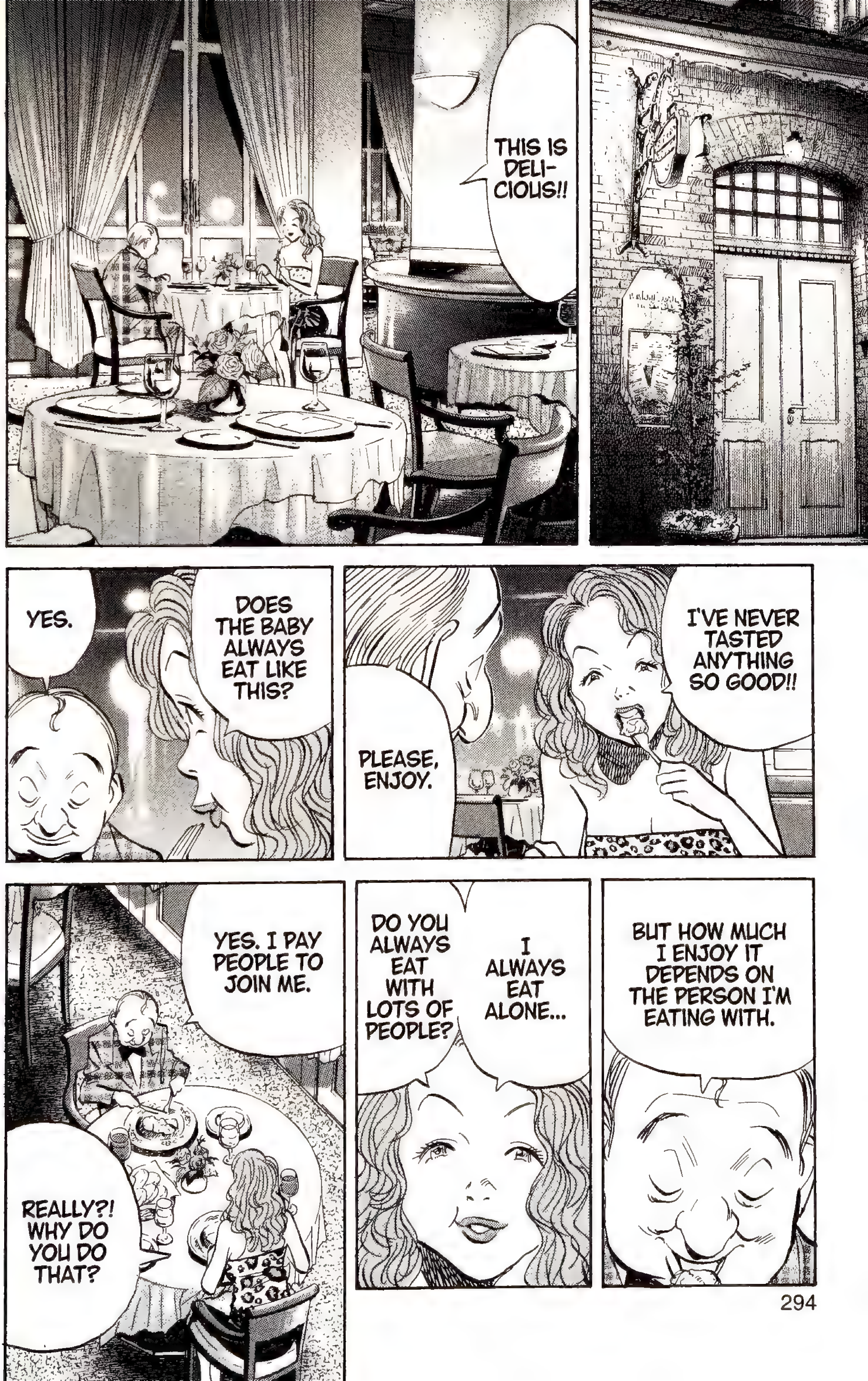

FIRST, SO MANY BOUQUETS OF FLOWERS THEY WOULDN'T ALL FIT IN MY DRESSING ROOM...
THEN NAME-BRAND CLOTHES AND HANDBAGS...
JEWELRY WITH THE BIGGEST ROCKS I'D EVER SEEN...
I HAD NO IDEA WHO IT WAS COMING FROM...
IT WAS YOU, WASN'T IT?

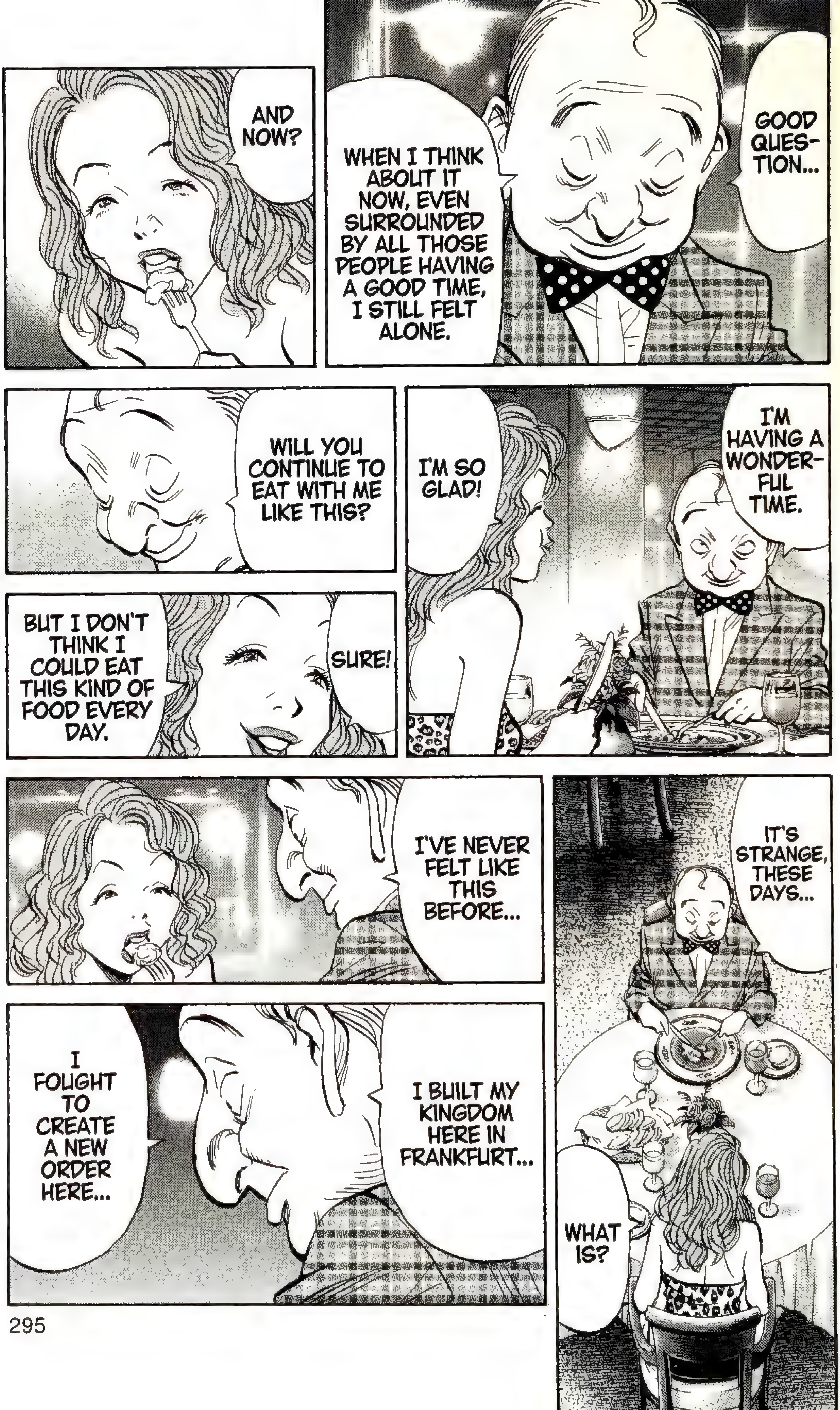

I FELT SOMETHING SPECIAL THE FIRST TIME I SAW YOUR SHOW.
SOMETHING SPECIAL? WAS IT MY TITS? OR MY ASS?
IT WAS SOMETHING NOT VISIBLE TO THE EYE.
YOU SHOULD HAVE COME BACKSTAGE TO MEET ME.
A GUY LIKE ME?
WHAT ?
WHAT DO YOU MEAN?
YOU KNOW... YOU SEEM LIKE...

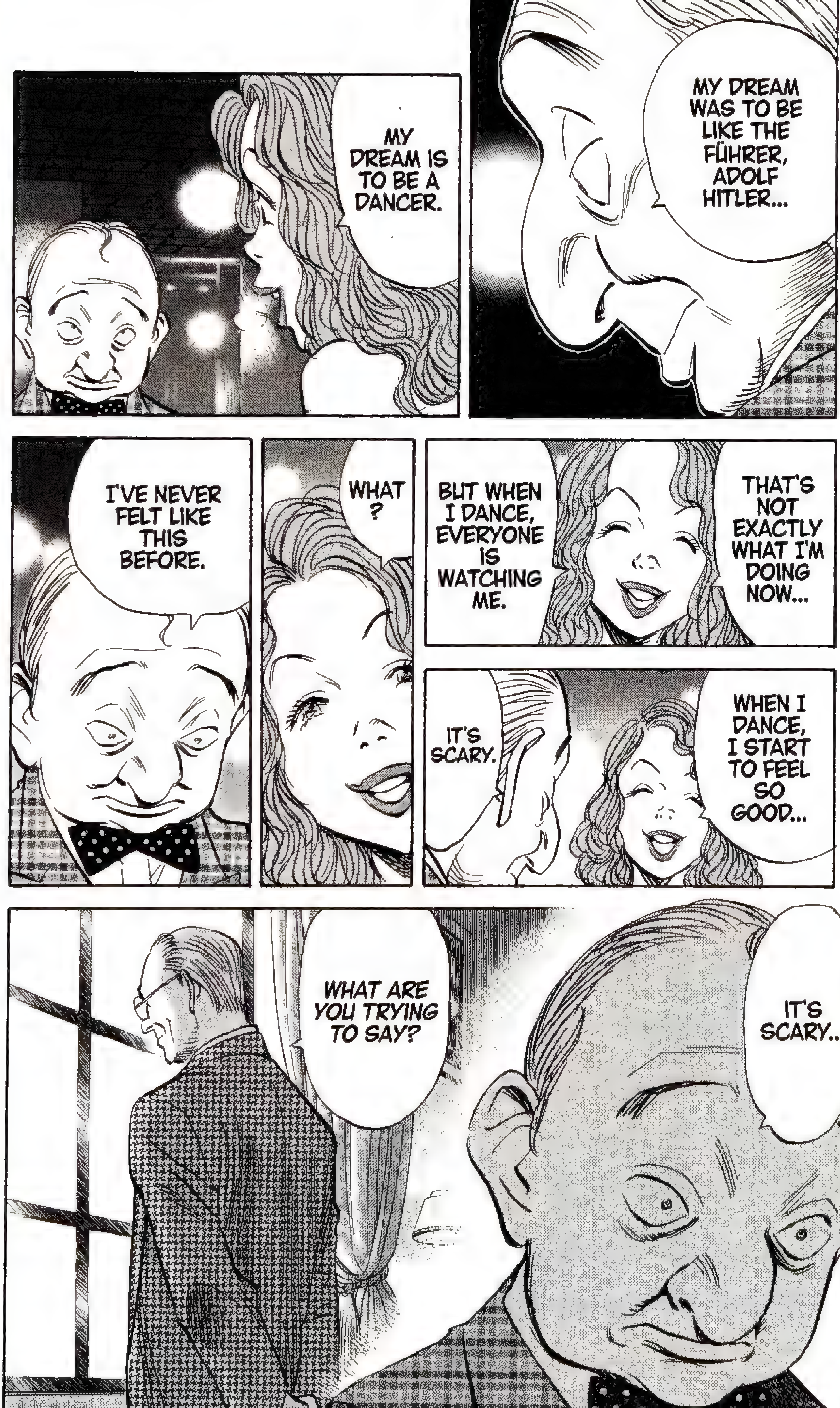

...SOMEONE I CAN ACTUALLY TALK TO.

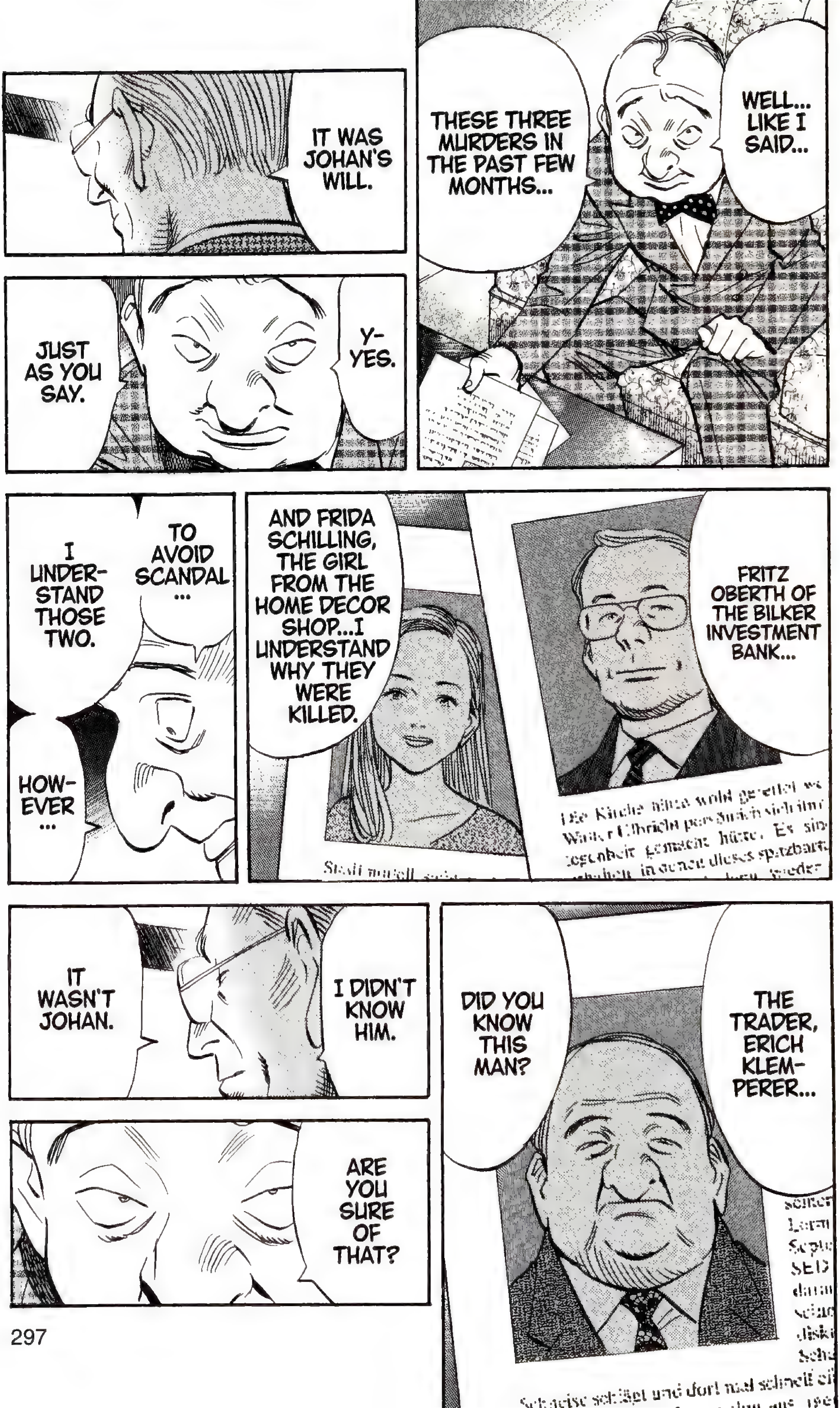
Kapitel 136.

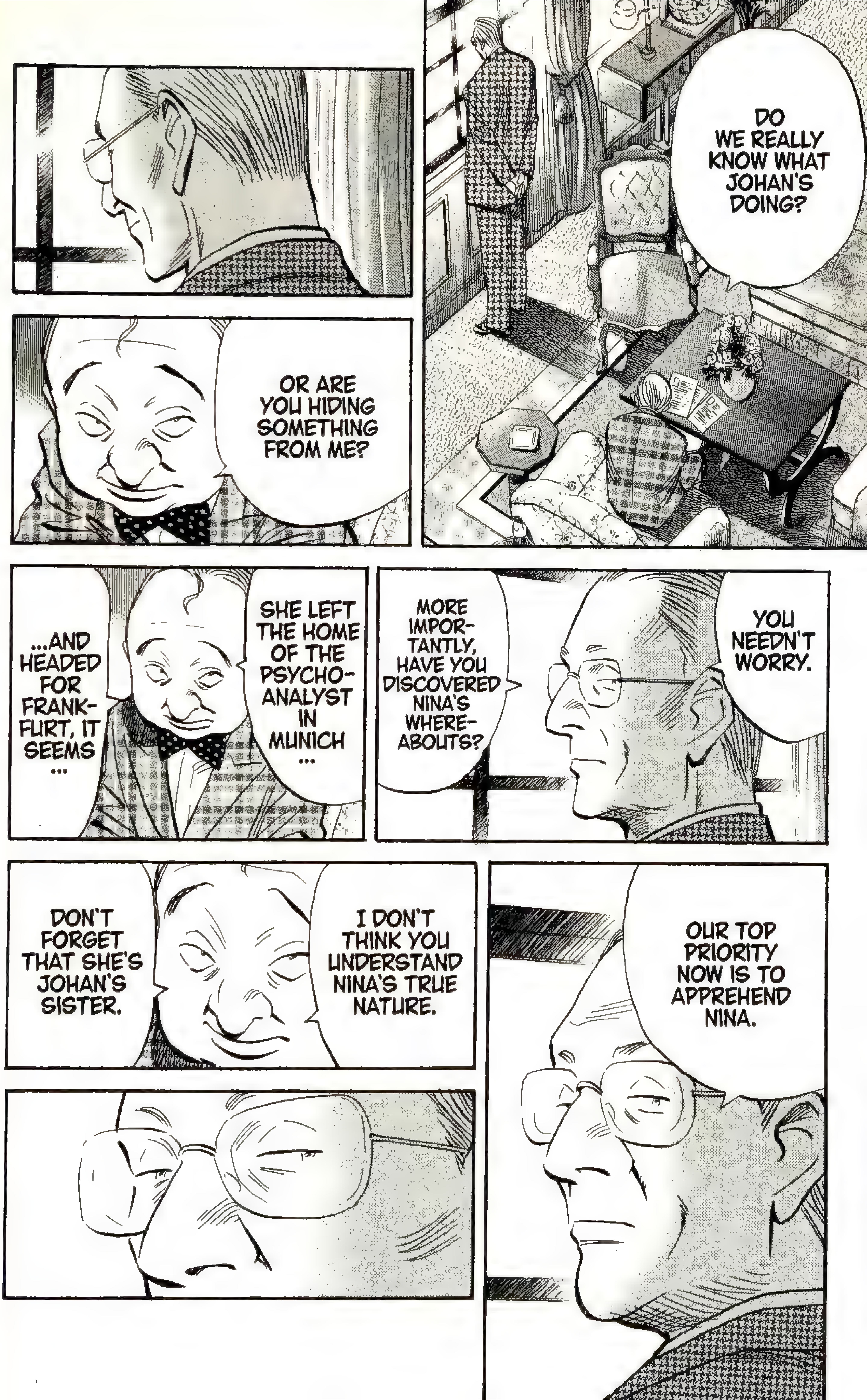
The Baby's Gloom

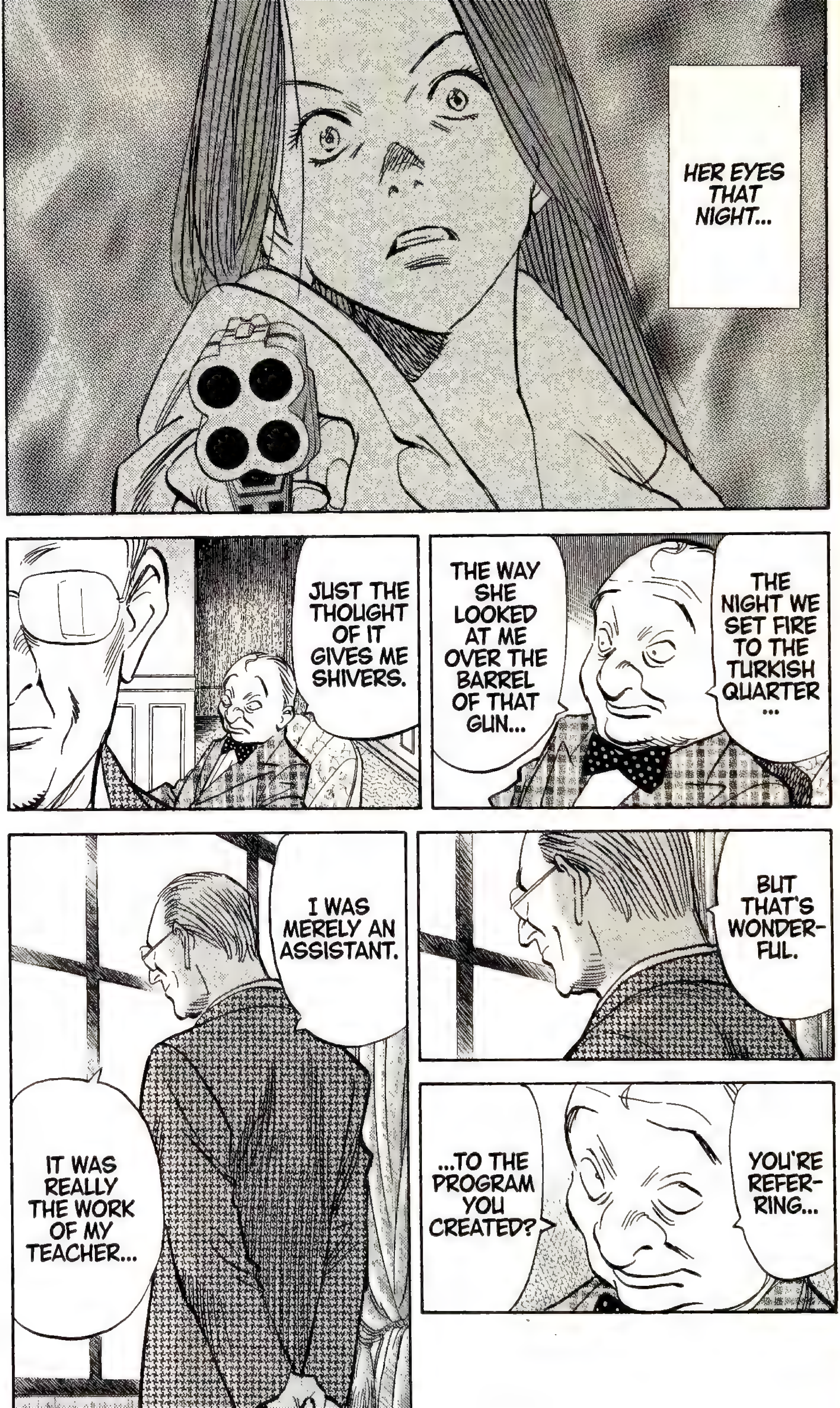

THIS IS DELICIOUS!!
I'VE NEVER TASTED ANYTHING SO GOOD!!
PLEASE, ENJOY.
DOES THE BABY ALWAYS EAT LIKE THIS?
YES.
BUT HOW MUCH I ENJOY IT DEPENDS ON THE PERSON I'M EATING WITH.
I ALWAYS EAT ALONE...
DO YOU ALWAYS EAT WITH LOTS OF PEOPLE?
YES. I PAY PEOPLE TO JOIN ME.
REALLY?! WHY DO YOU DO THAT?

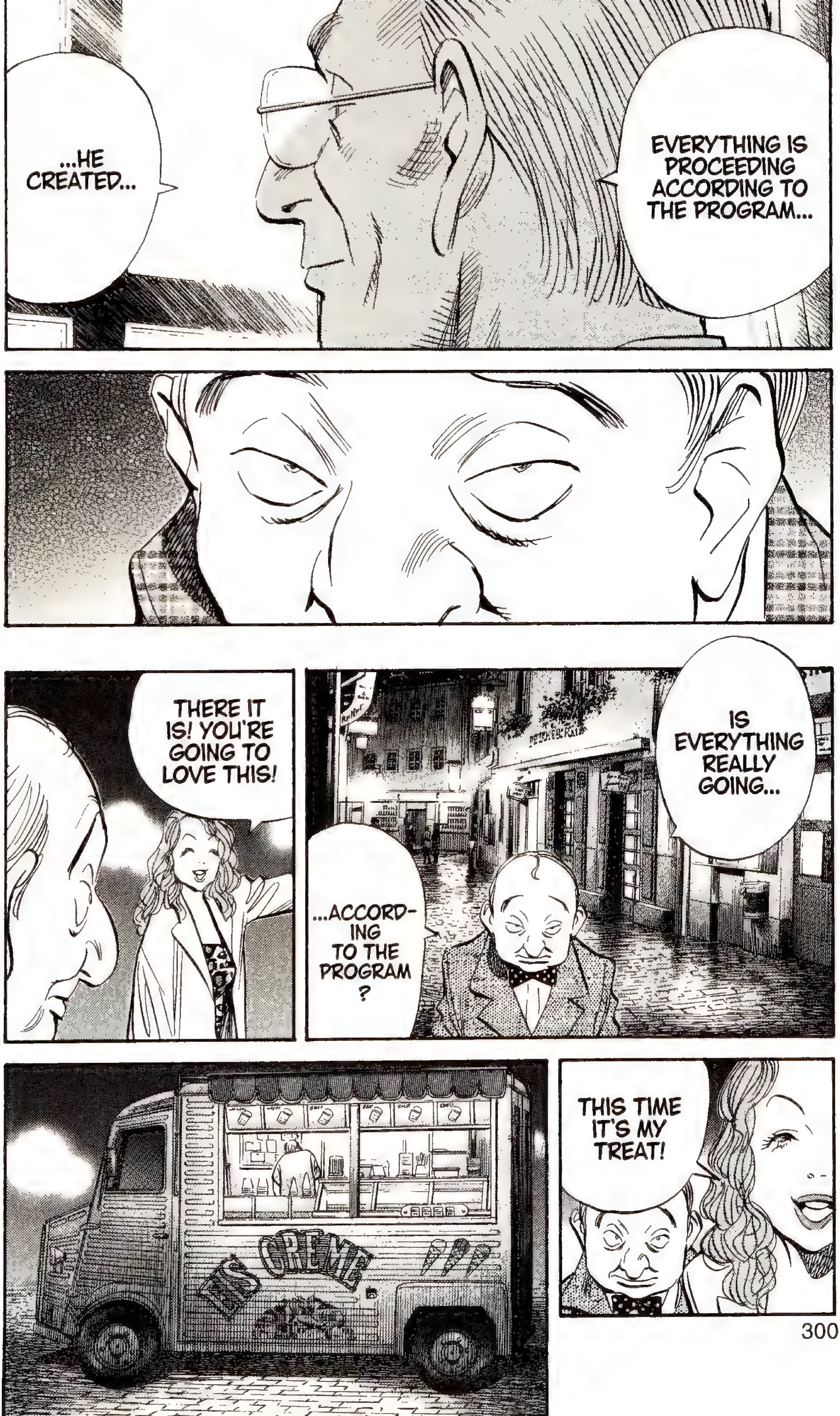

GOOD QUESTION...
WHEN I THINK ABOUT IT NOW, EVEN SURROUNDED BY ALL THOSE PEOPLE HAVING A GOOD TIME, I STILL FELT ALONE.
AND NOW?
I'M HAVING A WONDERFUL TIME.
I'M SO GLAD!
WILL YOU CONTINUE TO EAT WITH ME LIKE THIS?
SURE!
BUT I DON'T THINK I COULD EAT THIS KIND OF FOOD EVERY DAY.
IT'S STRANGE, THESE DAYS...
WHAT IS?
I'VE NEVER FELT LIKE THIS BEFORE...
I BUILT MY KINGDOM HERE IN FRANKFURT...
I FOUGHT TO CREATE A NEW ORDER HERE...

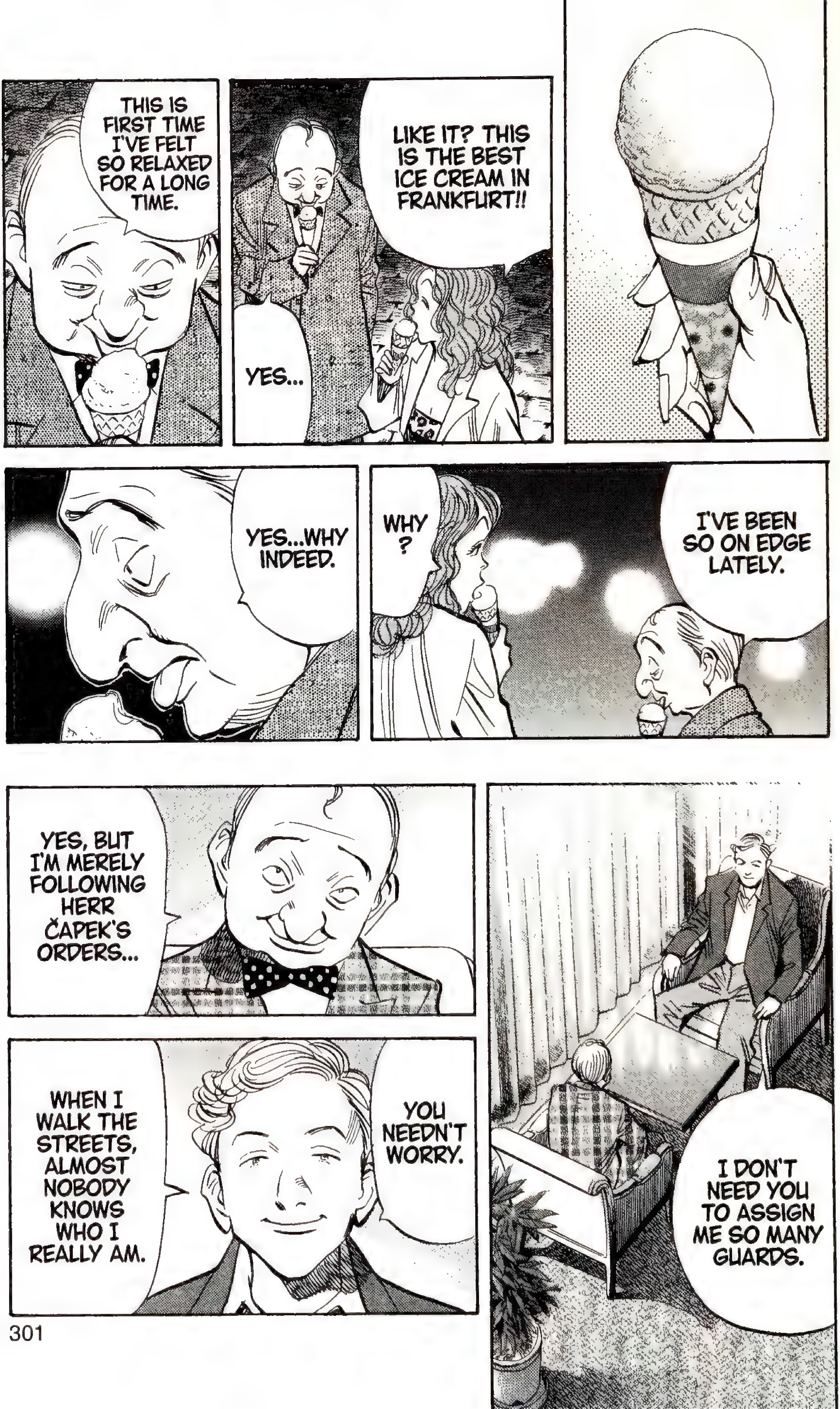

MY DREAM WAS TO BE LIKE THE FÜHRER, ADOLF HITLER...
MY DREAM IS TO BE A DANCER.
THAT'S NOT EXACTLY WHAT I'M DOING NOW...
BUT WHEN I DANCE, EVERYONE IS WATCHING ME.
WHEN I DANCE, I START TO FEEL SO GOOD...
IT'S SCARY.
WHAT?
I'VE NEVER FELT LIKE THIS BEFORE.
IT'S SCARY...
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?

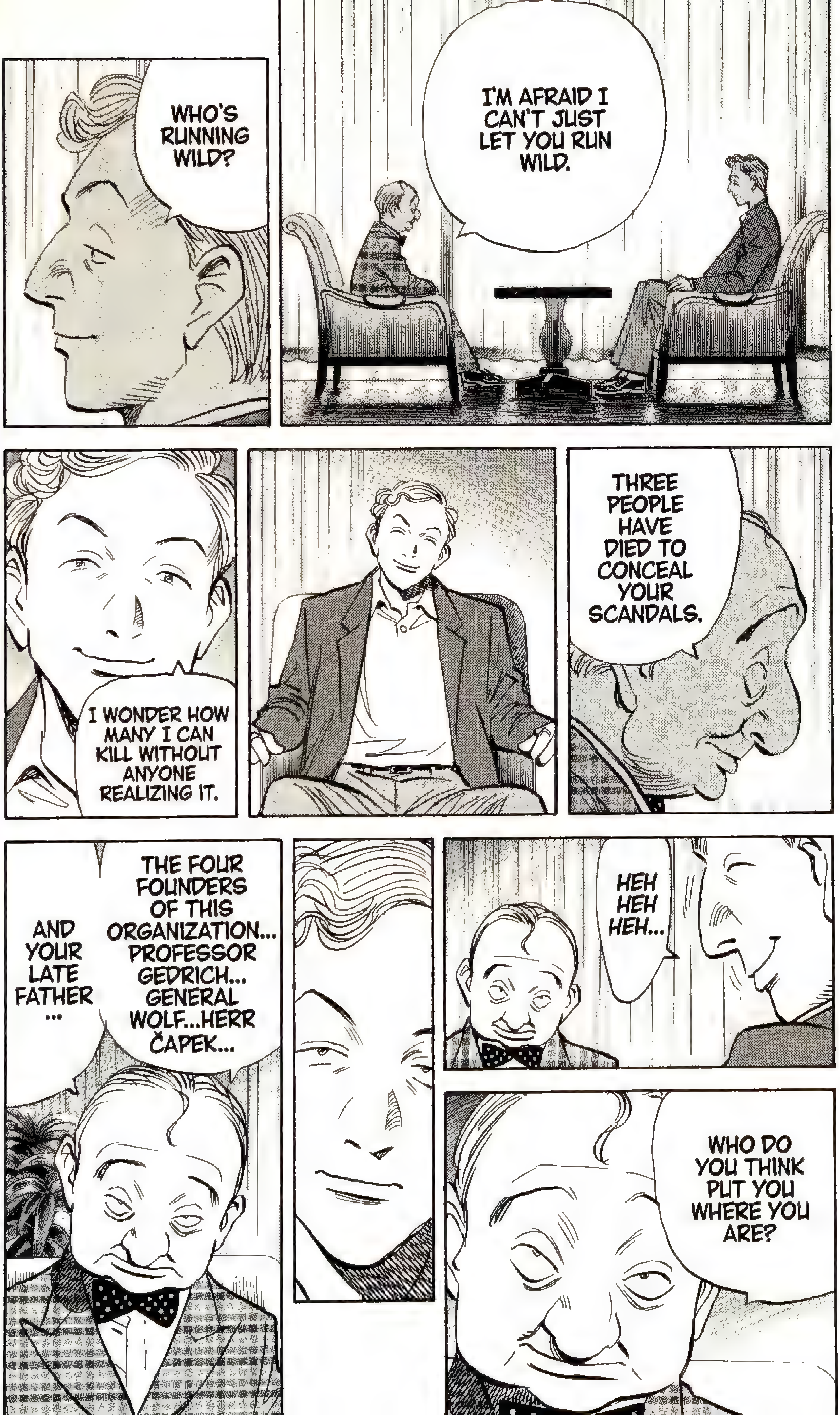

WELL... LIKE I SAID...
THESE THREE MURDERS IN THE PAST FEW MONTHS...
IT WAS JOHAN'S WILL.
Y-YES.
JUST AS YOU SAY.
FRITZ OBERTH OF THE BILKER INVESTMENT BANK...
AND FRIDA SCHILLING, THE GIRL FROM THE HOME DECOR SHOP...I UNDERSTAND WHY THEY WERE KILLED.
TO AVOID SCANDAL...
I UNDERSTAND THOSE TWO.
HOWEVER...
THE TRADER, ERICH KLEMPERER...
DID YOU KNOW THIS MAN?
I DIDN'T KNOW HIM.
IT WASN'T JOHAN.
ARE YOU SURE OF THAT?

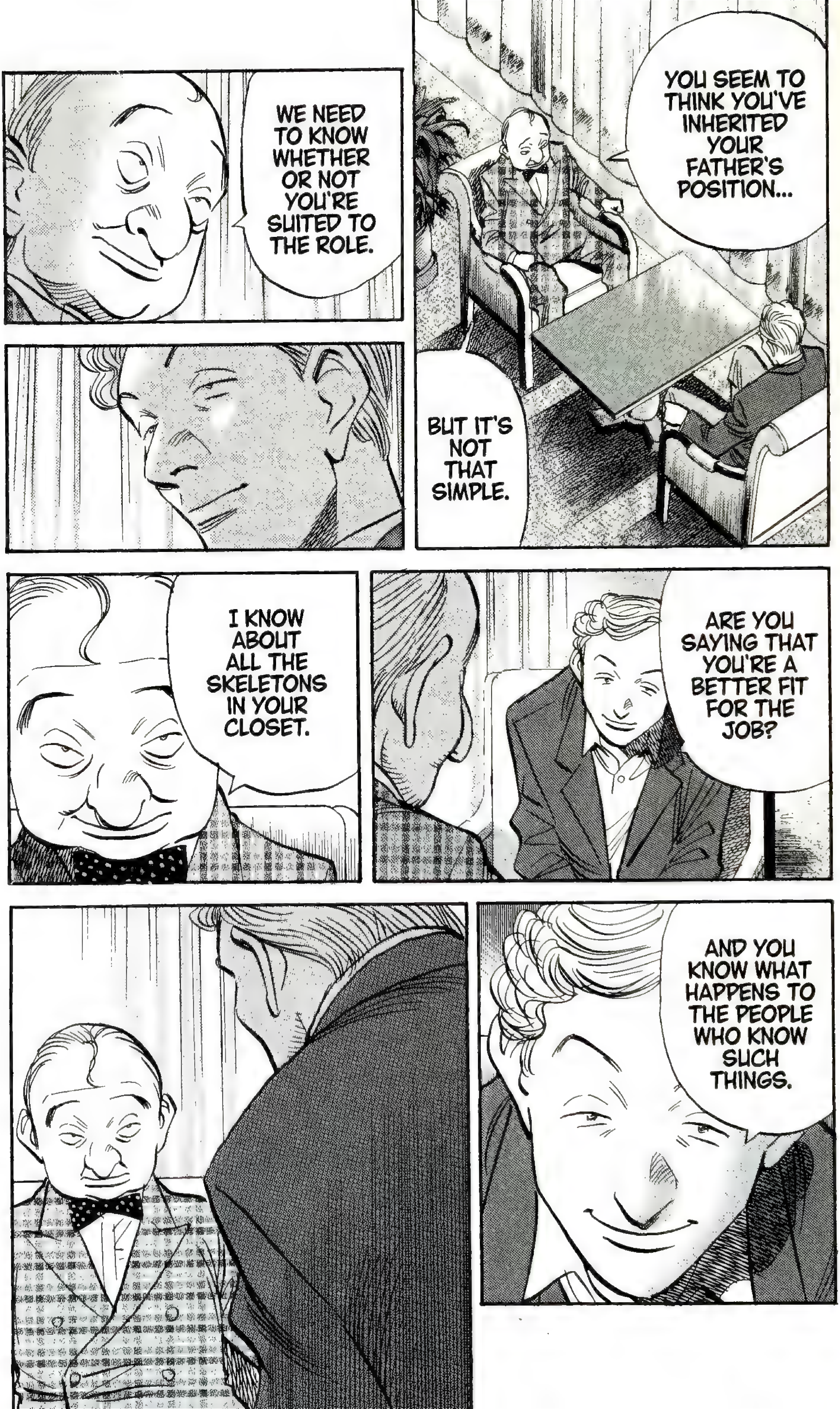

DO WE REALLY KNOW WHAT JOHAN'S DOING?
OR ARE YOU HIDING SOMETHING FROM ME?
YOU NEEDN'T WORRY.
MORE IMPORTANTLY, HAVE YOU DISCOVERED NINA'S WHEREABOUTS?
SHE LEFT THE HOME OF THE PSYCHOANALYST IN MUNICH...
...AND HEADED FOR FRANKFURT, IT SEEMS...
OUR TOP PRIORITY NOW IS TO APPREHEND NINA.
I DON'T THINK YOU UNDERSTAND NINA'S TRUE NATURE.
DON'T FORGET THAT SHE'S JOHAN'S SISTER.

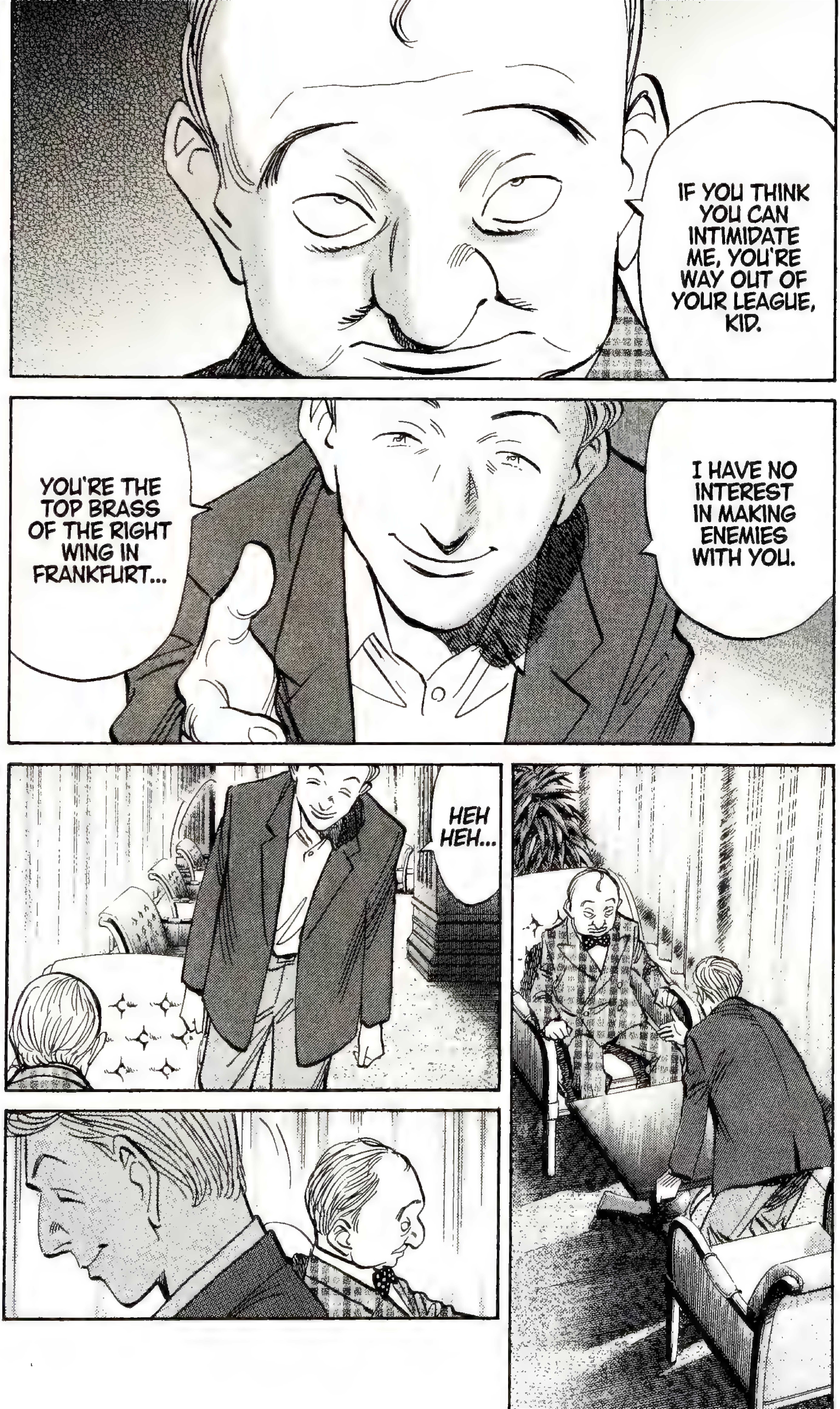

HER EYES THAT NIGHT...
THE NIGHT WE SET FIRE TO THE TURKISH QUARTER...
THE WAY SHE LOOKED AT ME OVER THE BARREL OF THAT GUN...
JUST THE THOUGHT OF IT GIVES ME SHIVERS.
BUT THAT'S WONDERFUL.
YOU'RE REFERRING...
...TO THE PROGRAM YOU CREATED?
I WAS MERELY AN ASSISTANT.
IT WAS REALLY THE WORK OF MY TEACHER...

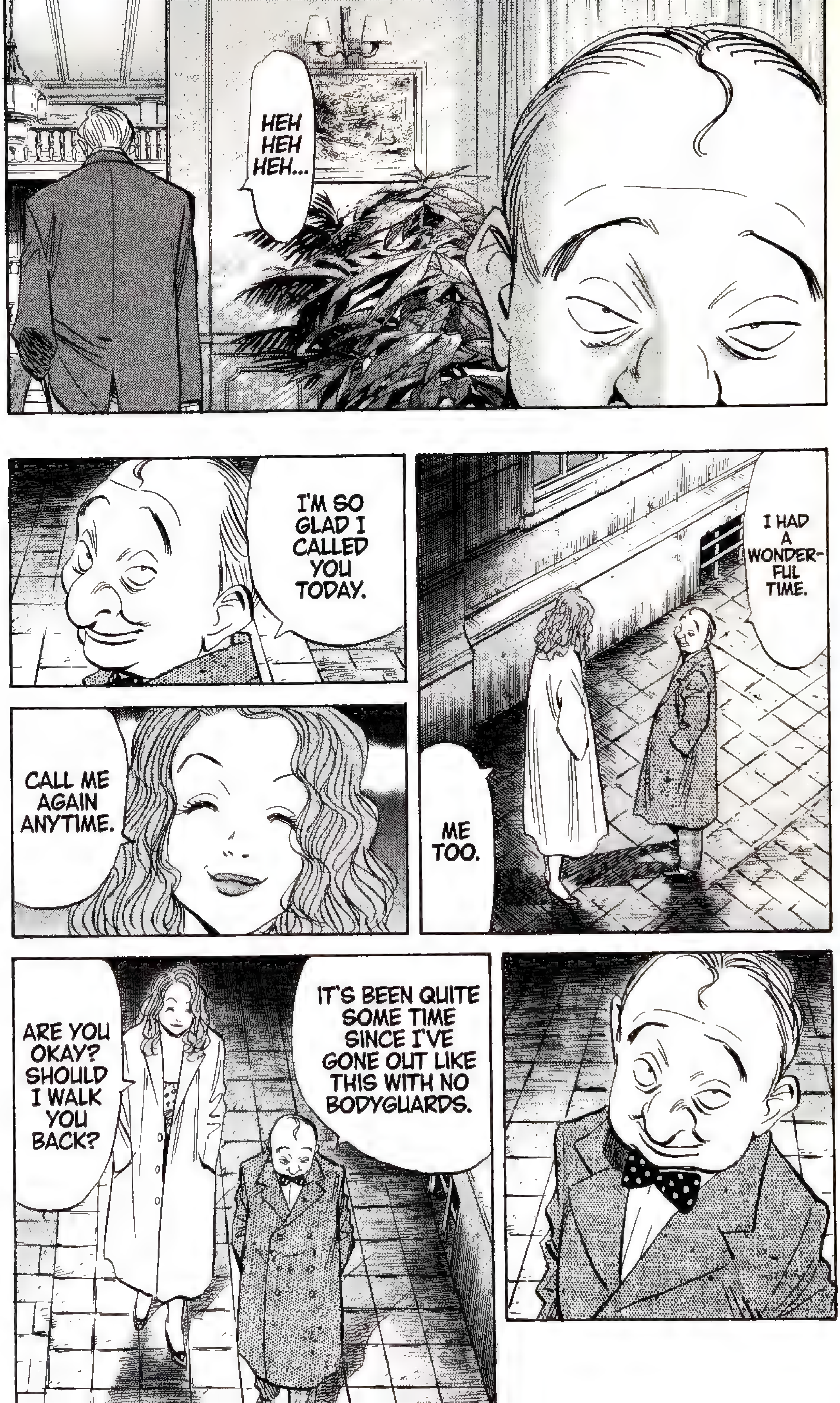

EVERYTHING IS PROCEEDING ACCORDING TO THE PROGRAM...
...HE CREATED...
IS EVERYTHING REALLY GOING...
...ACCORDING TO THE PROGRAM?
THERE IT IS! YOU'RE GOING TO LOVE THIS!
THIS TIME IT'S MY TREAT!
EIS CREME

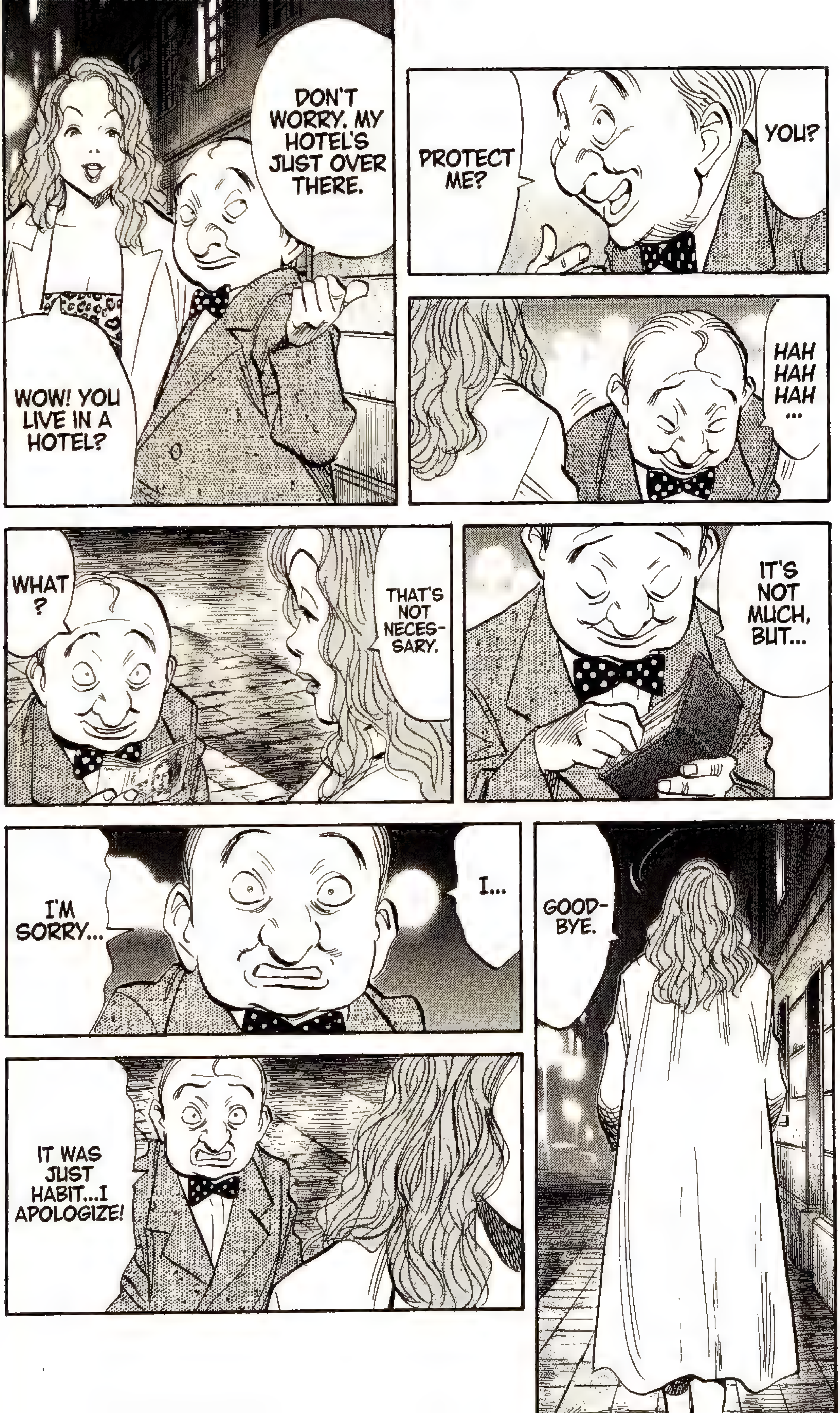

LIKE IT? THIS IS THE BEST ICE CREAM IN FRANKFURT!!
YES...
THIS IS FIRST TIME I'VE FELT SO RELAXED FOR A LONG TIME.
I'VE BEEN SO ON EDGE LATELY.
WHY?
YES...WHY INDEED.
I DON'T NEED YOU TO ASSIGN ME SO MANY GUARDS.
YES, BUT I'M MERELY FOLLOWING HERR ČAPEK'S ORDERS...
YOU NEEDN'T WORRY.
WHEN I WALK THE STREETS, ALMOST NOBODY KNOWS WHO I REALLY AM.

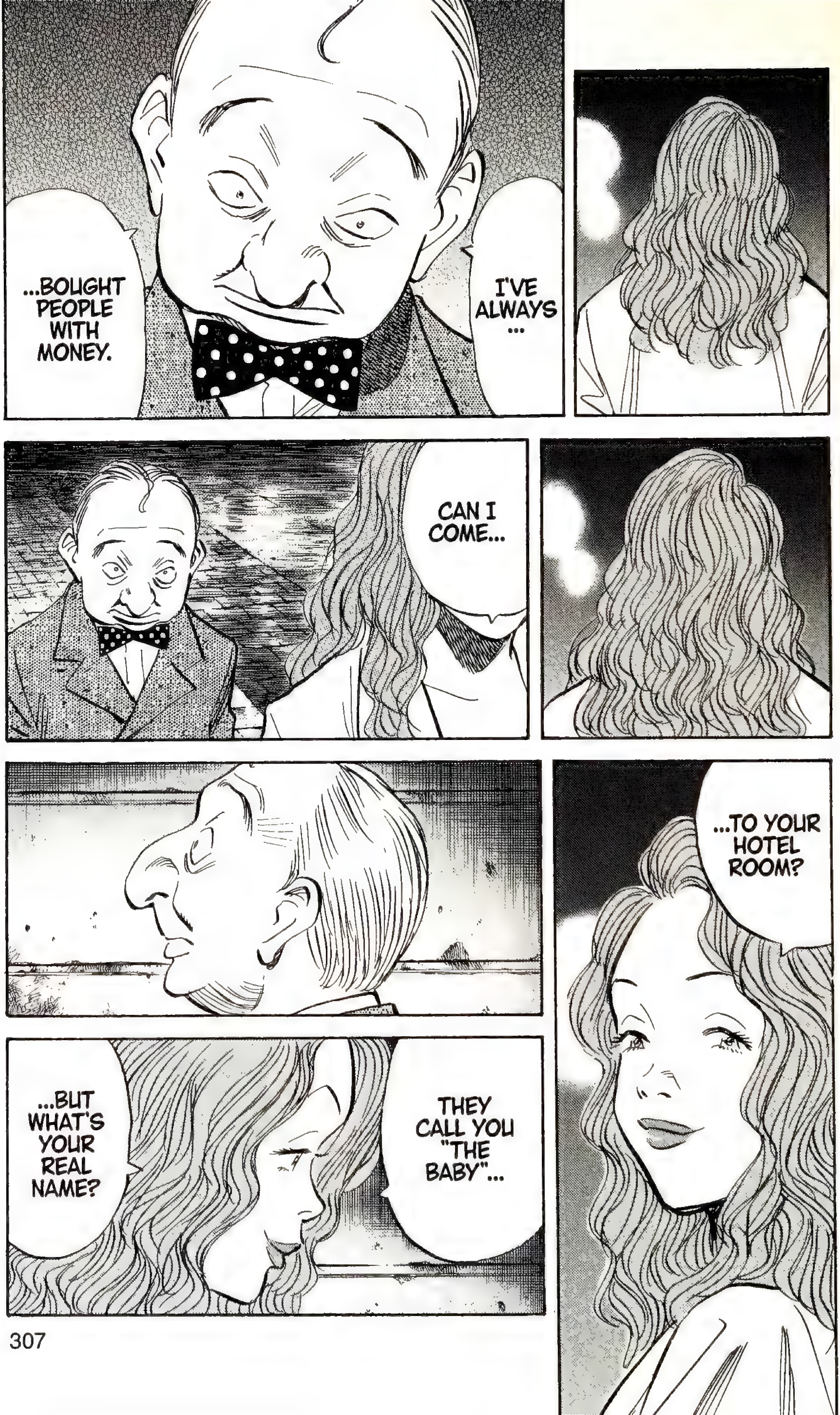

I'M AFRAID I CAN'T JUST LET YOU RUN WILD.
WHO'S RUNNING WILD?
THREE PEOPLE HAVE DIED TO CONCEAL YOUR SCANDALS.
I WONDER HOW MANY I CAN KILL WITHOUT ANYONE REALIZING IT.
HEH HEH HEH...
WHO DO YOU THINK PUT YOU WHERE YOU ARE?
THE FOUR FOUNDERS OF THIS ORGANIZATION... PROFESSOR GEDRICH... GENERAL WOLF...HERR ČAPEK...
AND YOUR LATE FATHER...

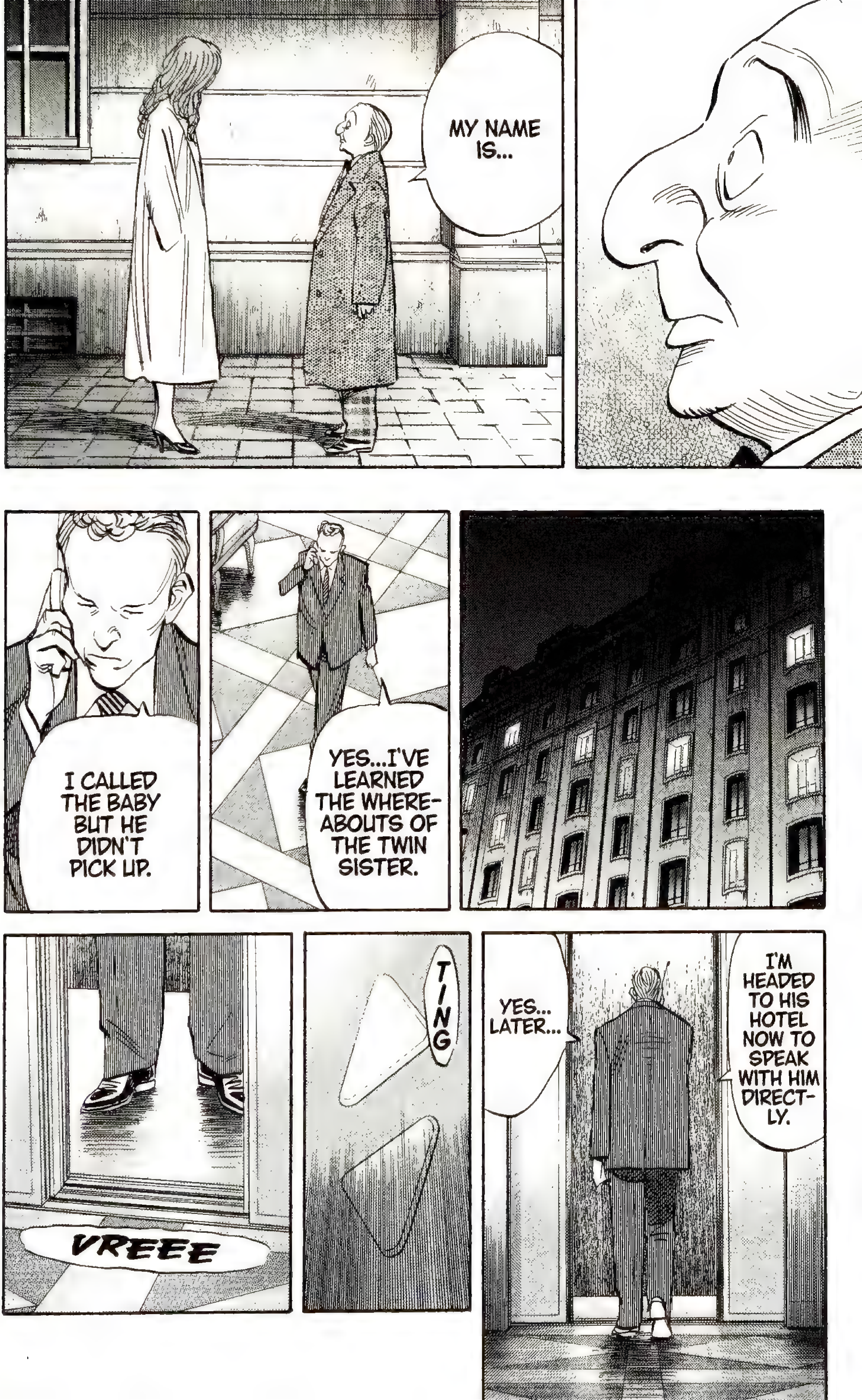

YOU SEEM TO THINK YOU'VE INHERITED YOUR FATHER'S POSITION...
BUT IT'S NOT THAT SIMPLE.
WE NEED TO KNOW WHETHER OR NOT YOU'RE SUITED TO THE ROLE.
ARE YOU SAYING THAT YOU'RE A BETTER FIT FOR THE JOB?
I KNOW ABOUT ALL THE SKELETONS IN YOUR CLOSET.
AND YOU KNOW WHAT HAPPENS TO THE PEOPLE WHO KNOW SUCH THINGS.

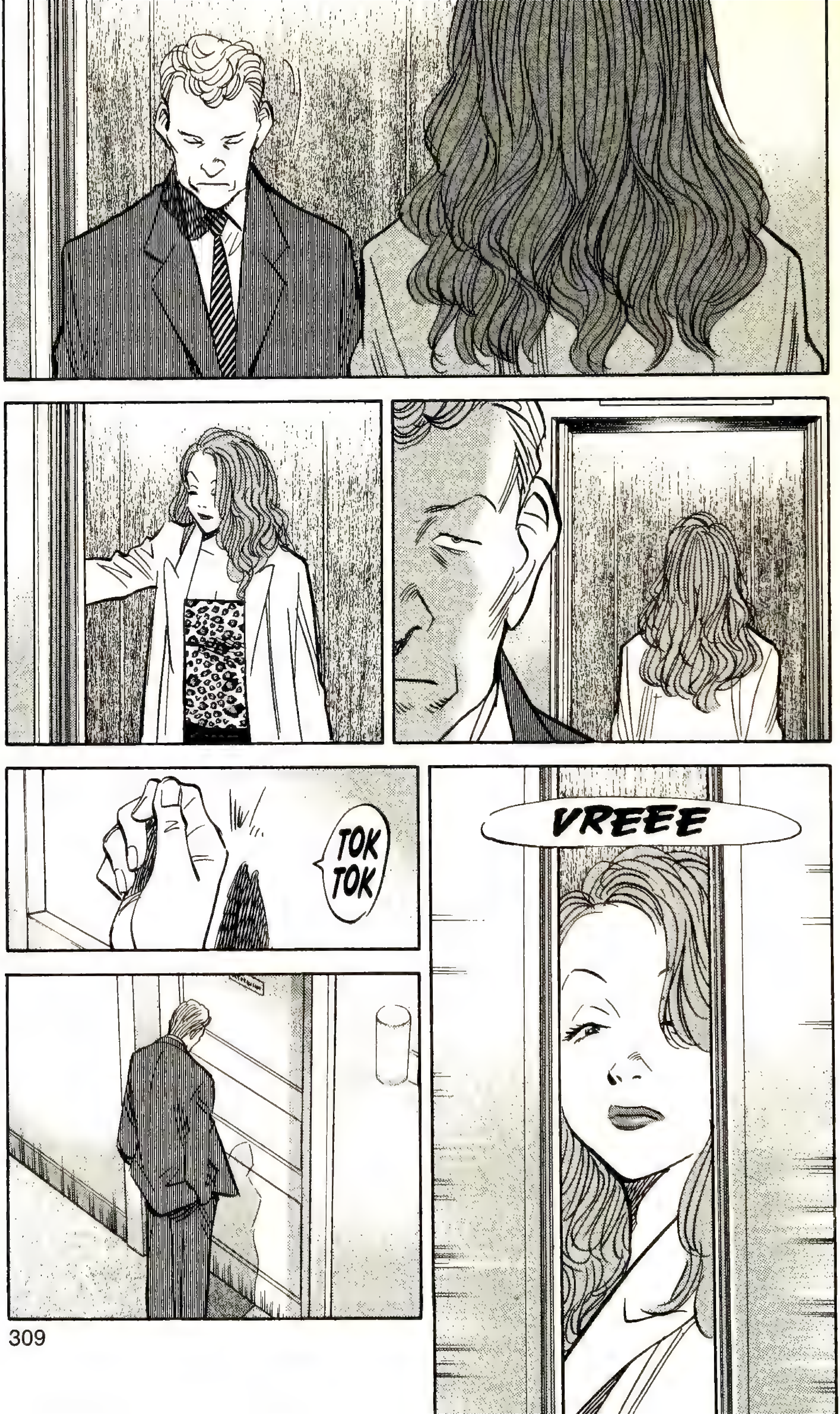

IF YOU THINK YOU CAN INTIMIDATE ME, YOU'RE WAY OUT OF YOUR LEAGUE, KID.
I HAVE NO INTEREST IN MAKING ENEMIES WITH YOU.
YOU'RE THE TOP BRASS OF THE RIGHT WING IN FRANKFURT...
HEH HEH...

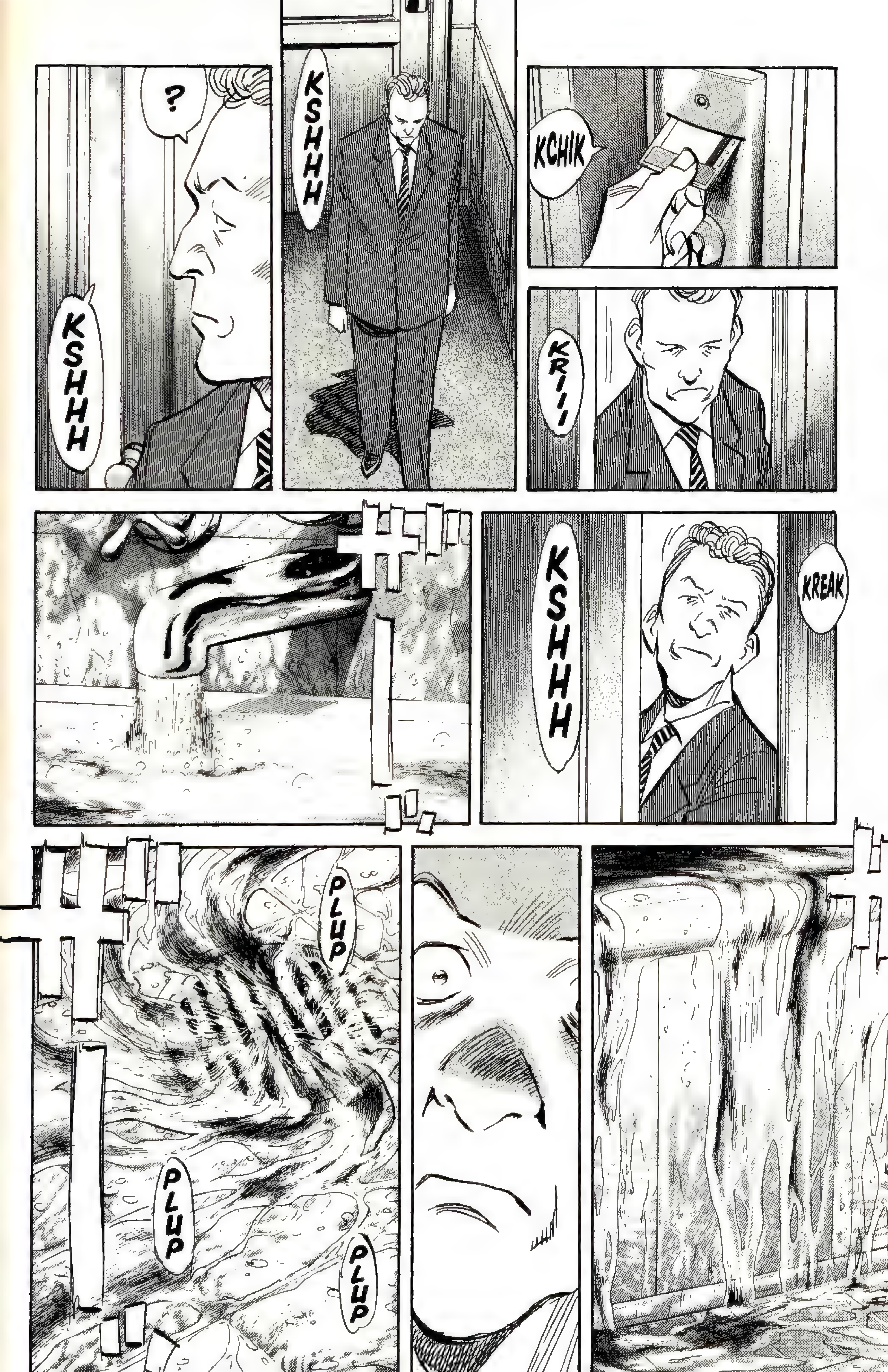

HEH HEH HEH...
I HAD A WONDERFUL TIME.
ME TOO.
I'M SO GLAD I CALLED YOU TODAY.
CALL ME AGAIN ANYTIME.
IT'S BEEN QUITE SOME TIME SINCE I'VE GONE OUT LIKE THIS WITH NO BODYGUARDS.
ARE YOU OKAY? SHOULD I WALK YOU BACK?

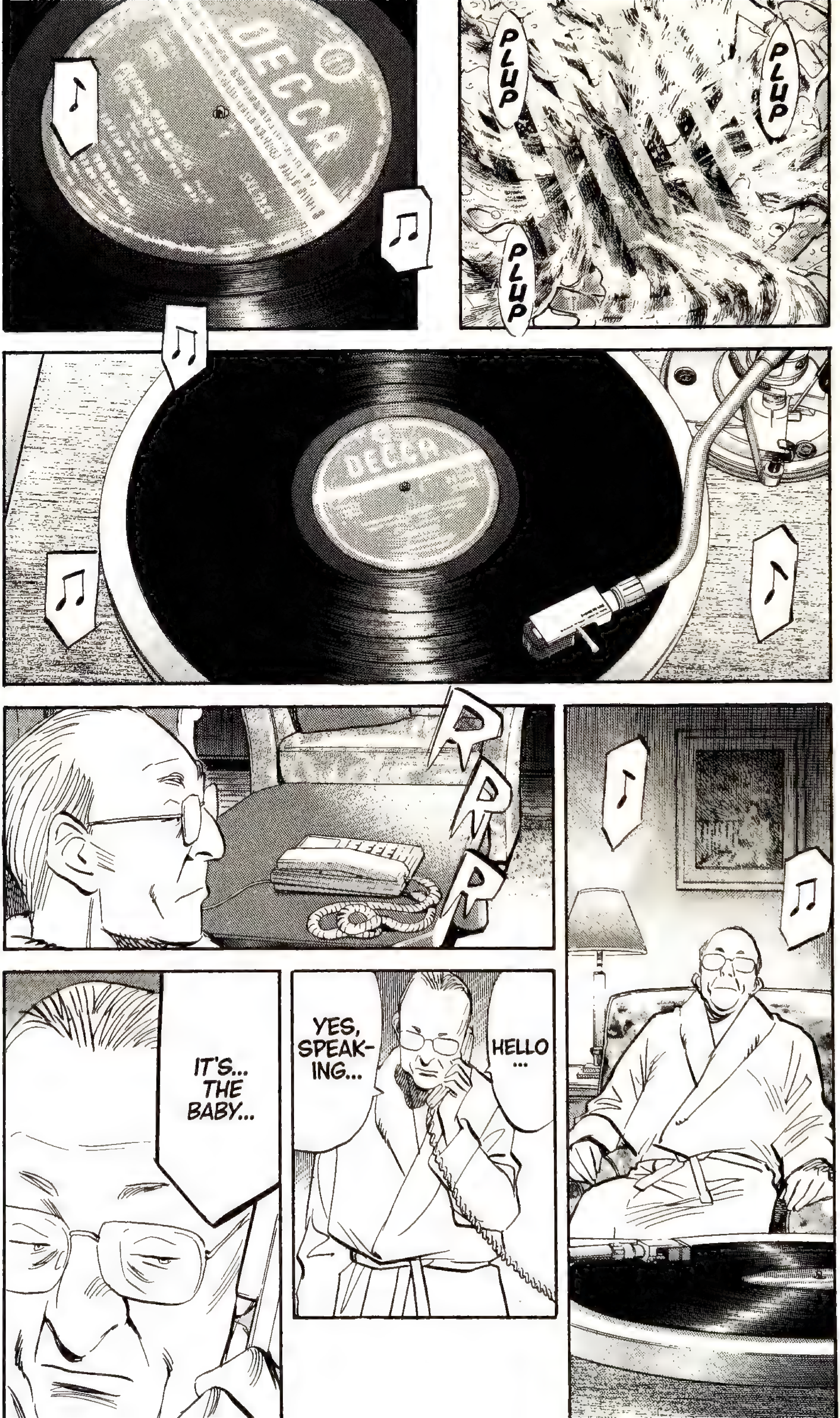

YOU?
PROTECT ME?
HAH HAH HAH ...
DON'T WORRY. MY HOTEL'S JUST OVER THERE.
WOW! YOU LIVE IN A HOTEL?
IT'S NOT MUCH, BUT...
THAT'S NOT NECESSARY.
WHAT?
GOOD-BYE.
I...
I'M SORRY...
IT WAS JUST HABIT...I APOLOGIZE!

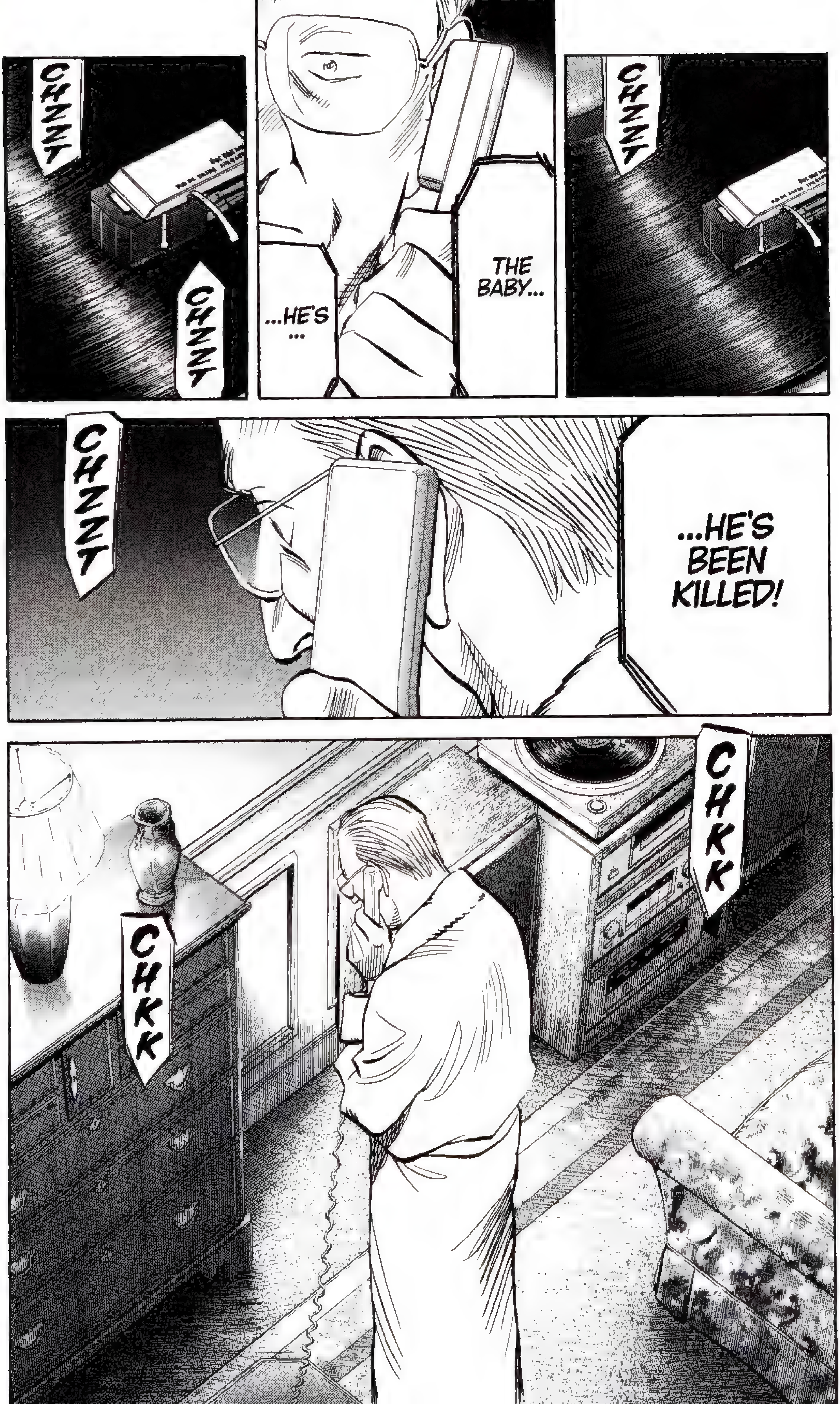

I'VE ALWAYS...
...BOUGHT PEOPLE WITH MONEY.
CAN I COME...
...TO YOUR HOTEL ROOM?
THEY CALL YOU "THE BABY"...
...BUT WHAT'S YOUR REAL NAME?


MY NAME IS...
I CALLED THE BABY BUT HE DIDN'T PICK UP.
YES...I'VE LEARNED THE WHEREABOUTS OF THE TWIN SISTER.
VREEE
TING
I'M HEADED TO HIS HOTEL NOW TO SPEAK WITH HIM DIRECTLY.
YES... LATER...

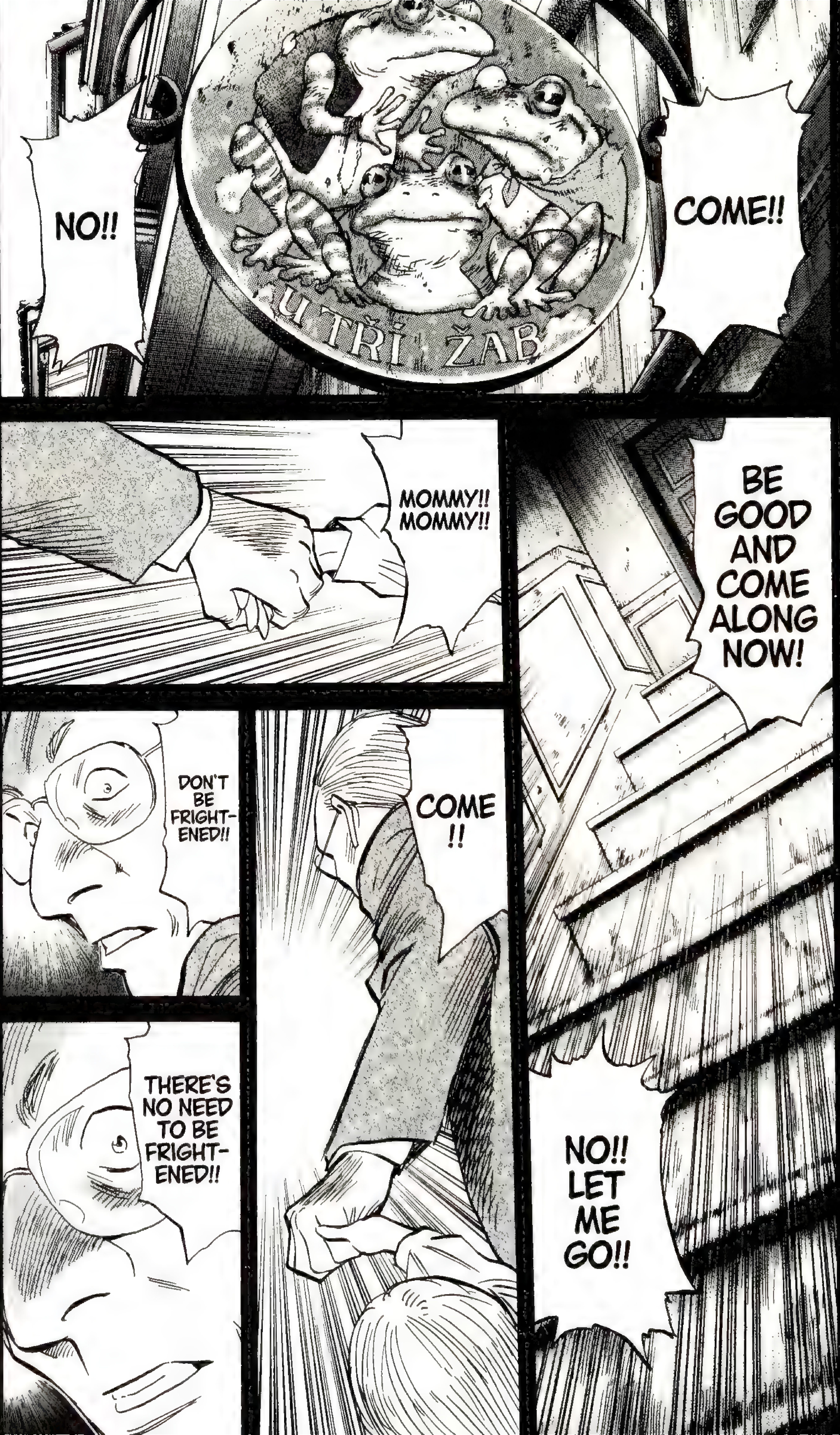

VREEE
TOK TOK

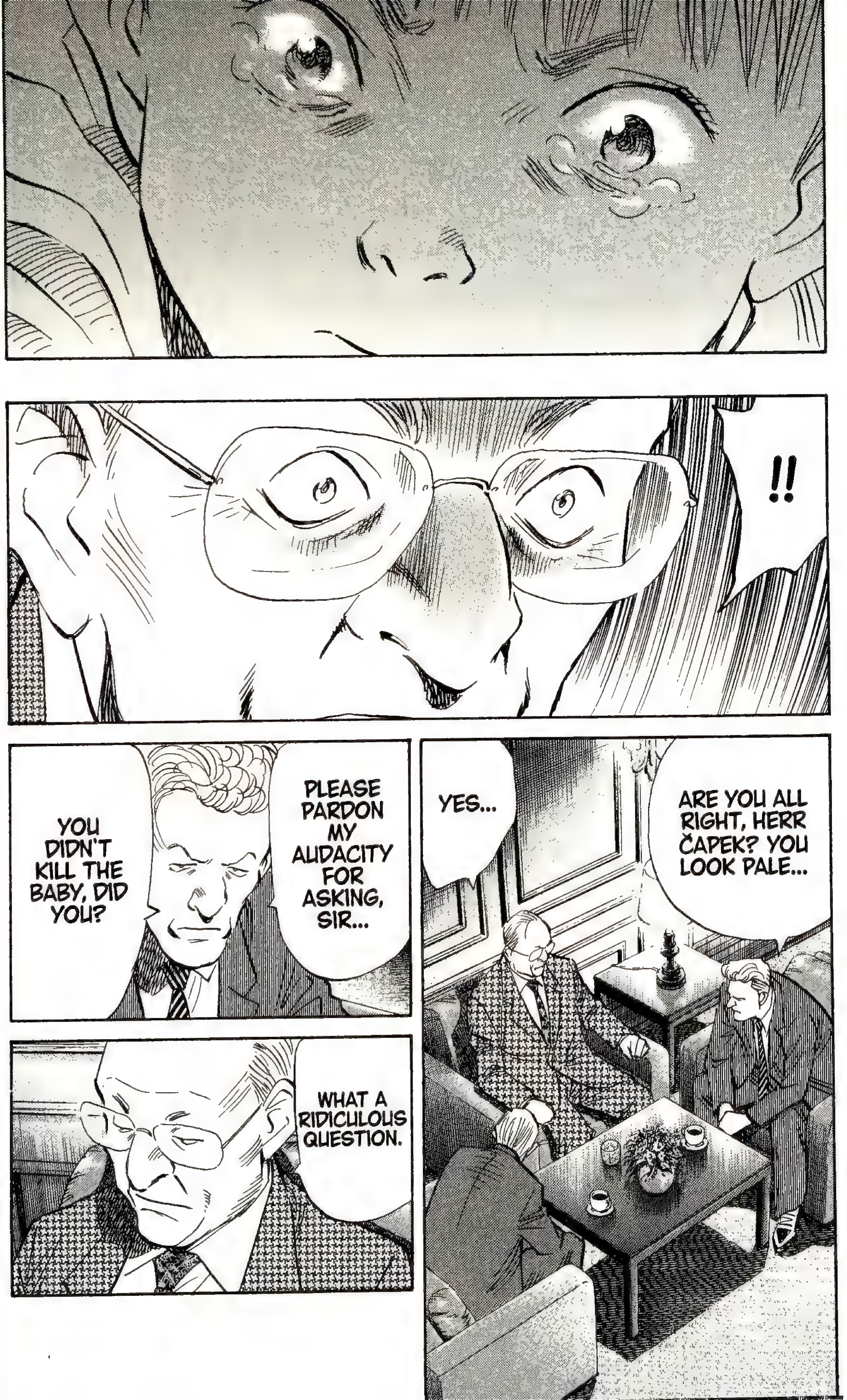

KCHIK
KRIII
KSHHH
?
KSHHH
KREAK
KSHHH
PLUP
PLUP
PLUP

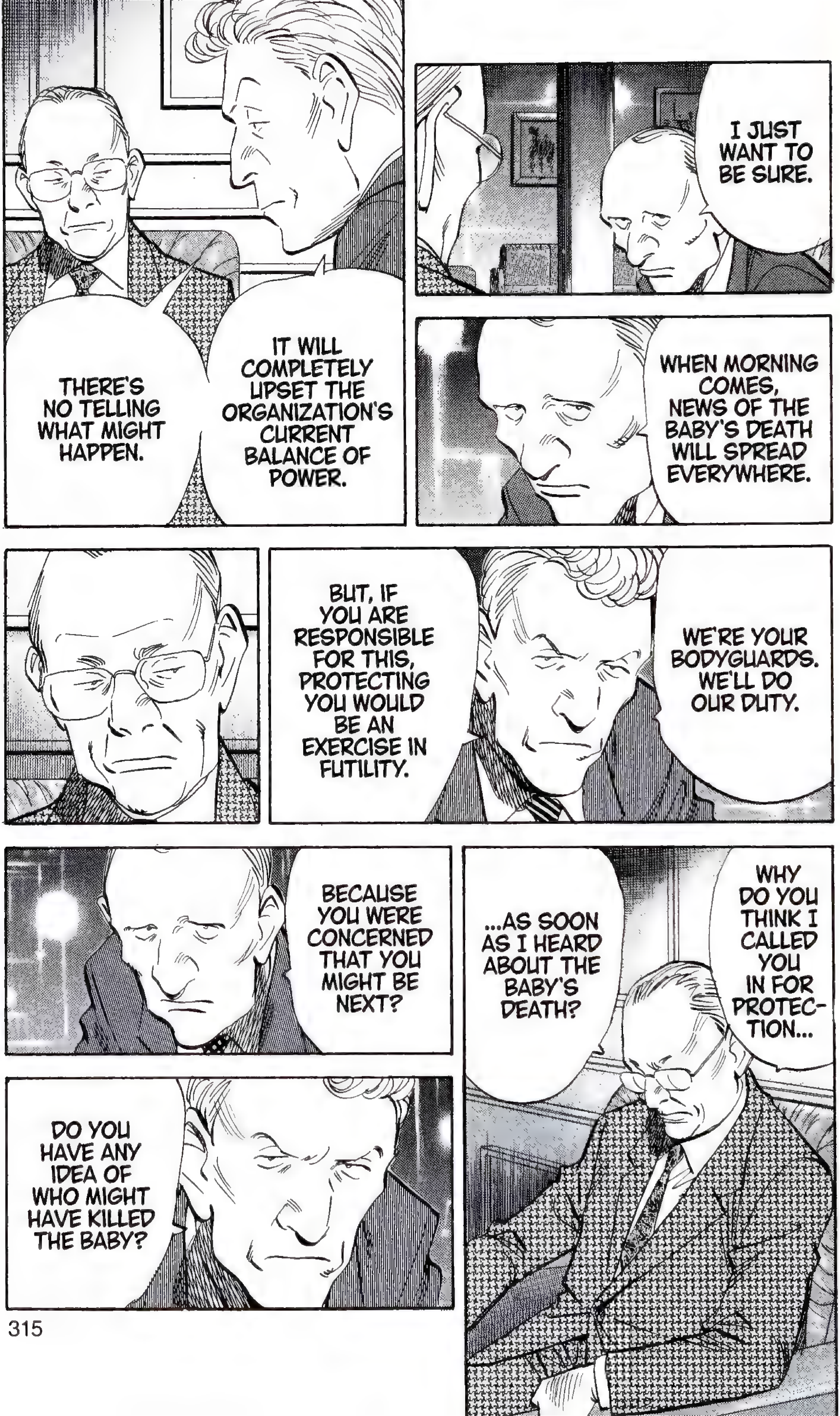

PLUP
PLUP
PLUP
♫
♪
DECCA
♪
♫
♫
DECCA
RRR
♪
♫
HELLO...
YES, SPEAKING...
IT'S... THE BABY...

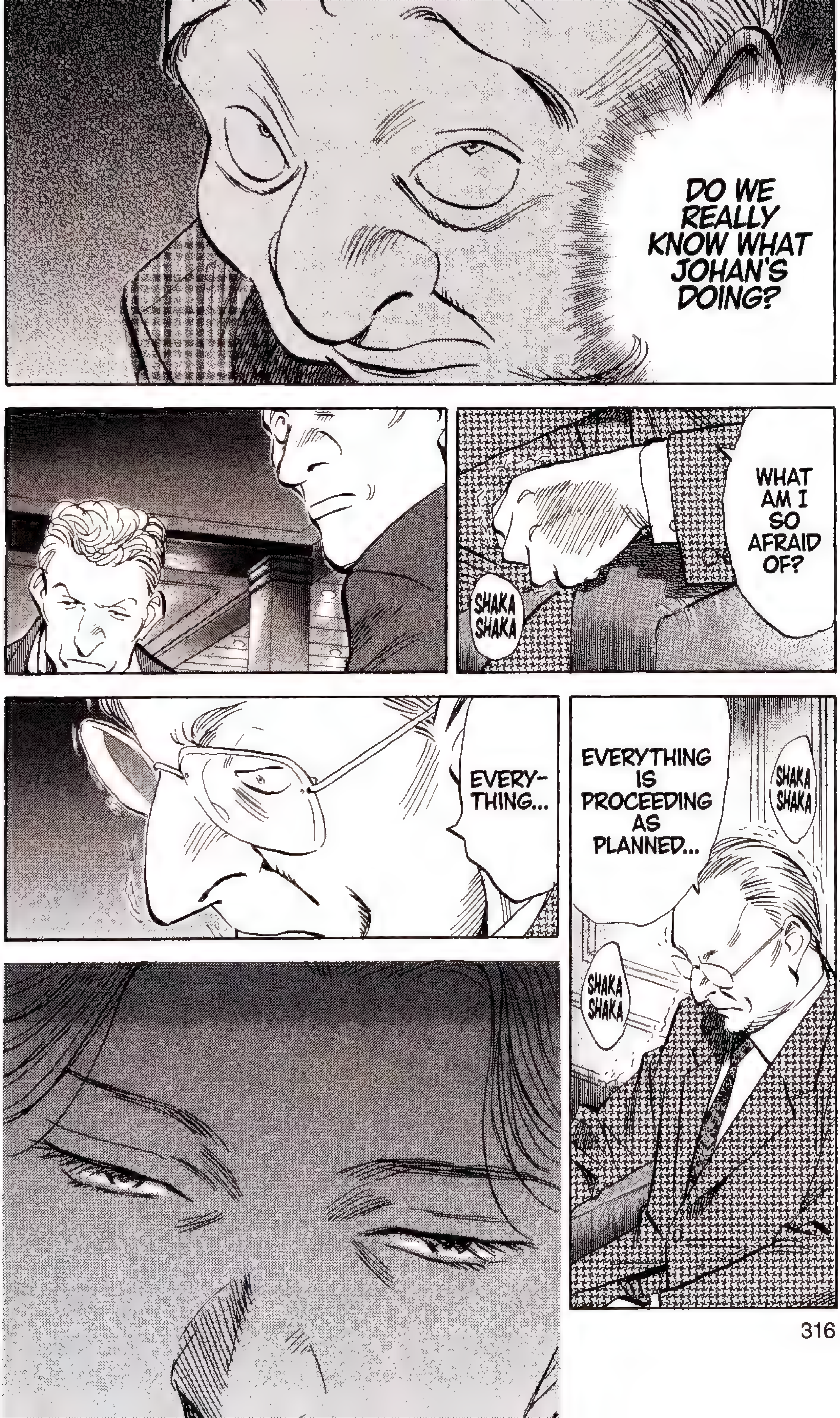

CHZZZT
THE BABY...
...HE'S ...
CHZZZT
CHZZZT
...HE'S BEEN KILLED!
CHZZZT
CHKK
CHKK

Kapitel 137. Footsteps of Terror


COME!!
NO!!
U TŘI ŽAB
BE GOOD AND COME ALONG NOW!
MOMMY!! MOMMY!!
COME !!
DON'T BE FRIGHTENED!!
NO!! LET ME GO!!
THERE'S NO NEED TO BE FRIGHTENED!!

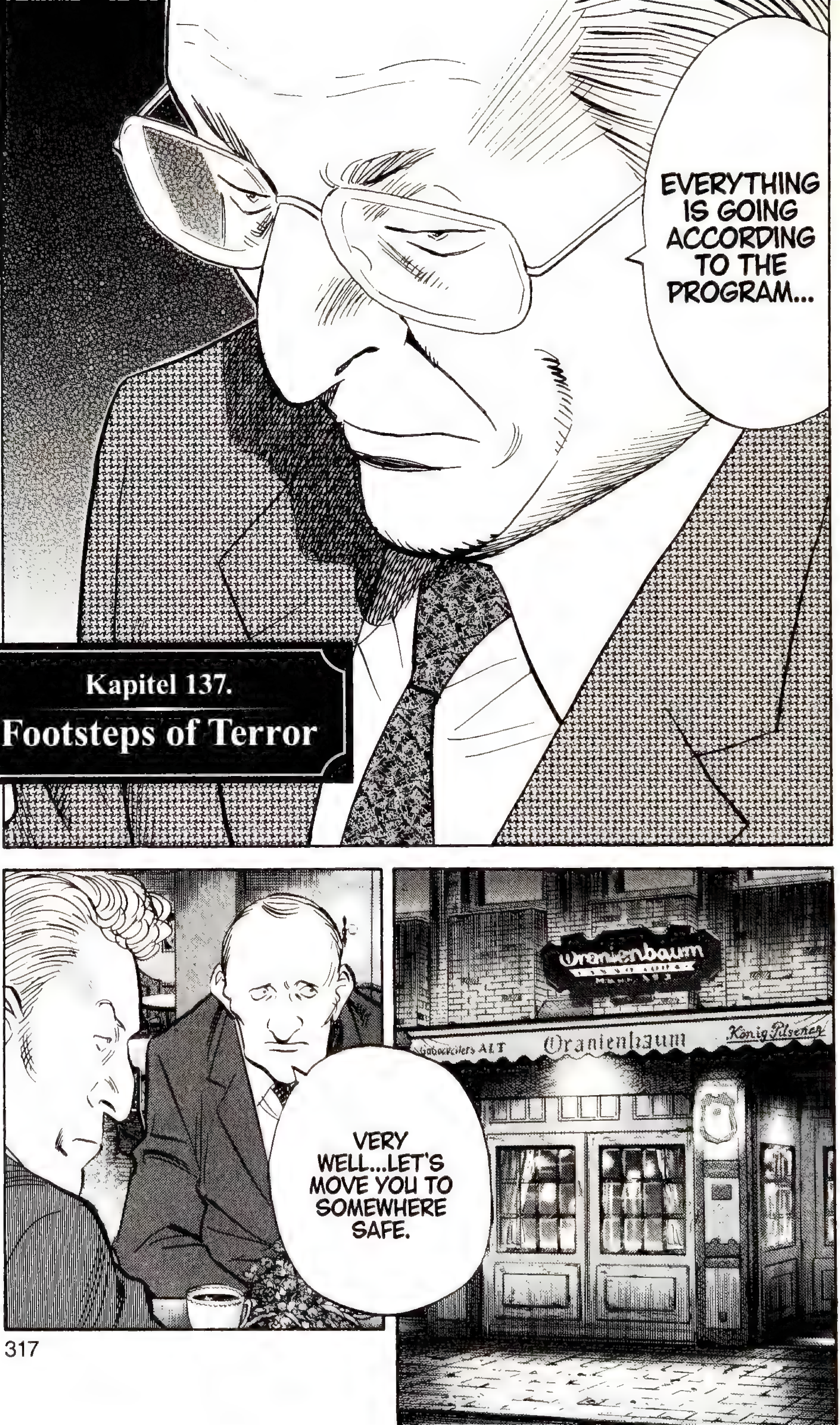

!!
ARE YOU ALL RIGHT, HERR ČAPEK? YOU LOOK PALE...
YES...
PLEASE PARDON MY AUDACITY FOR ASKING, SIR...
YOU DIDN'T KILL THE BABY, DID YOU?
WHAT A RIDICULOUS QUESTION.

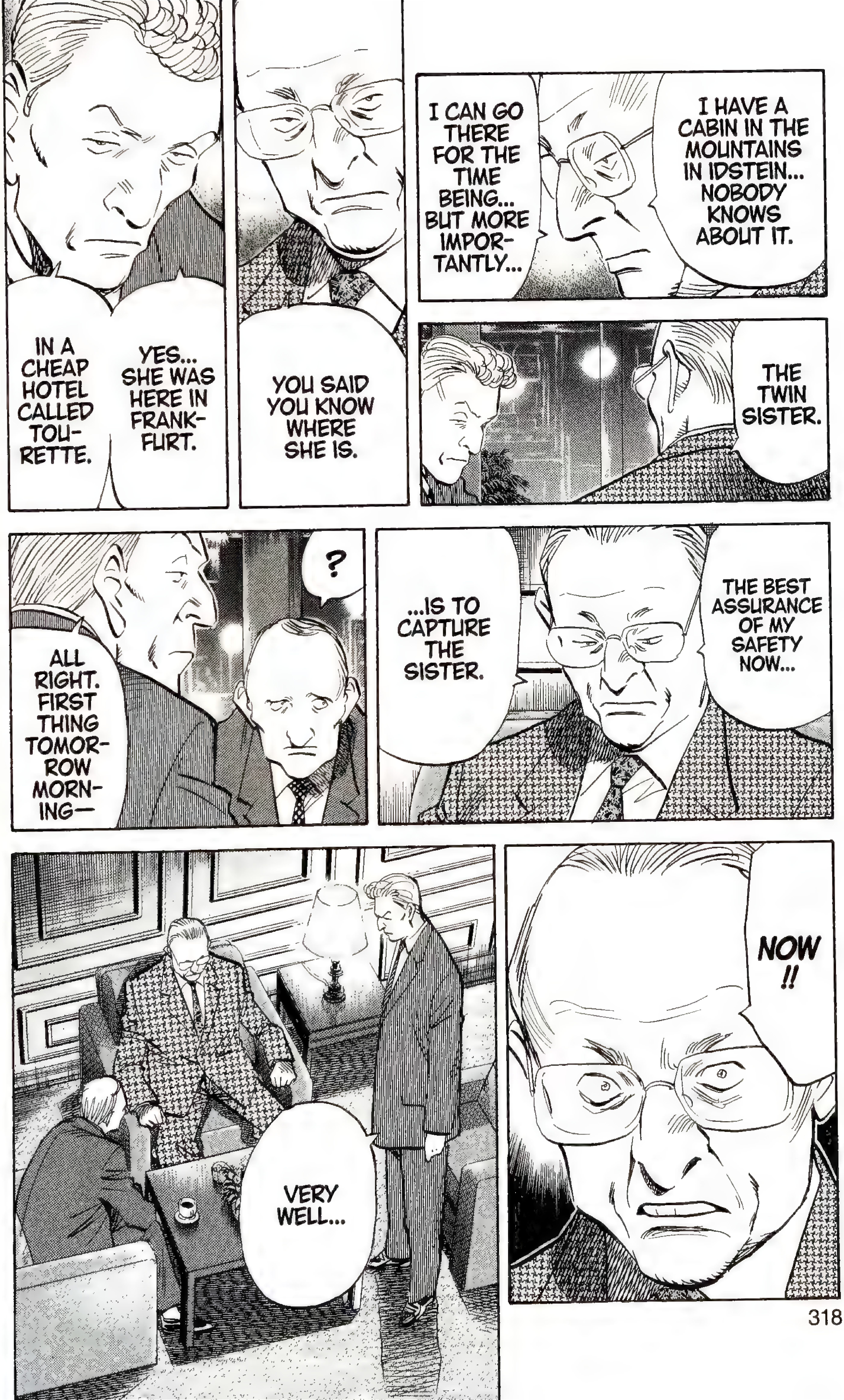

I JUST WANT TO BE SURE.
WHEN MORNING COMES, NEWS OF THE BABY'S DEATH WILL SPREAD EVERYWHERE.
IT WILL COMPLETELY UPSET THE ORGANIZATION'S CURRENT BALANCE OF POWER.
THERE'S NO TELLING WHAT MIGHT HAPPEN.
WE'RE YOUR BODYGUARDS. WE'LL DO OUR DUTY.
BUT, IF YOU ARE RESPONSIBLE FOR THIS, PROTECTING YOU WOULD BE AN EXERCISE IN FUTILITY.
WHY DO YOU THINK I CALLED YOU IN FOR PROTECTION...
...AS SOON AS I HEARD ABOUT THE BABY'S DEATH?
BECAUSE YOU WERE CONCERNED THAT YOU MIGHT BE NEXT?
DO YOU HAVE ANY IDEA OF WHO MIGHT HAVE KILLED THE BABY?

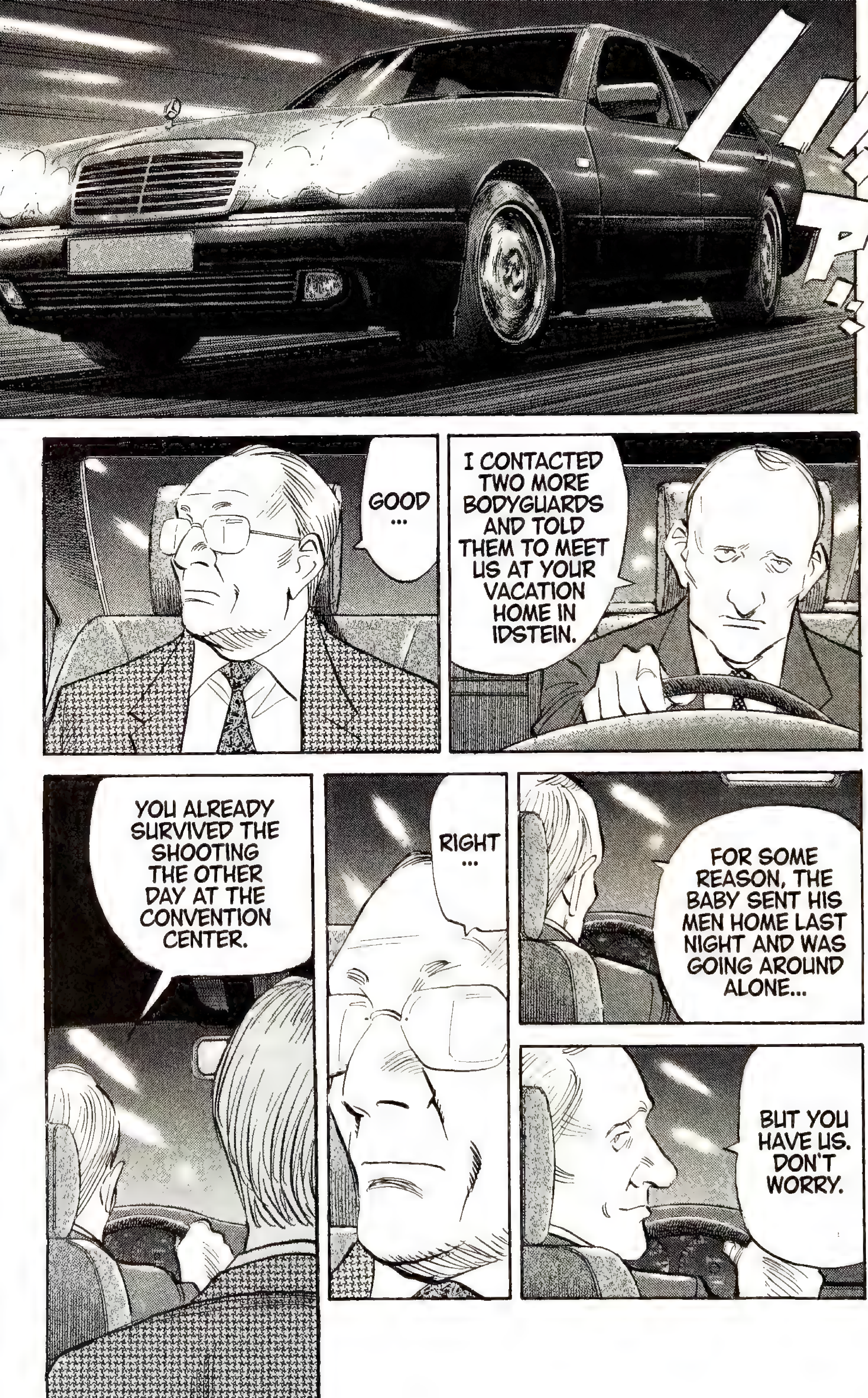

DO WE REALLY KNOW WHAT JOHAN'S DOING?
WHAT AM I SO AFRAID OF?
SHAKA SHAKA
EVERYTHING IS PROCEEDING AS PLANNED...
SHAKA SHAKA
EVERY-THING...
SHAKA SHAKA

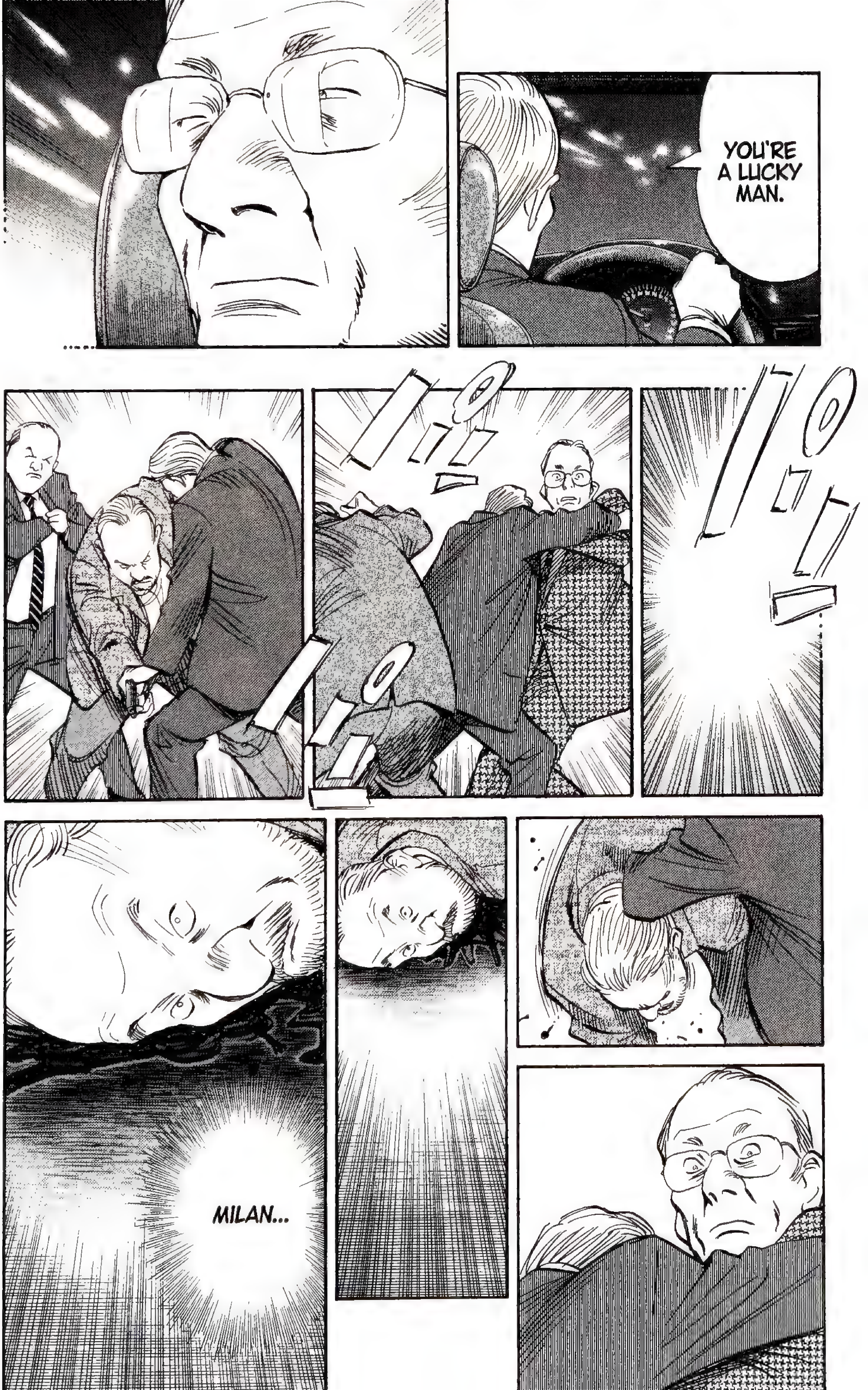
Kapitel 137.

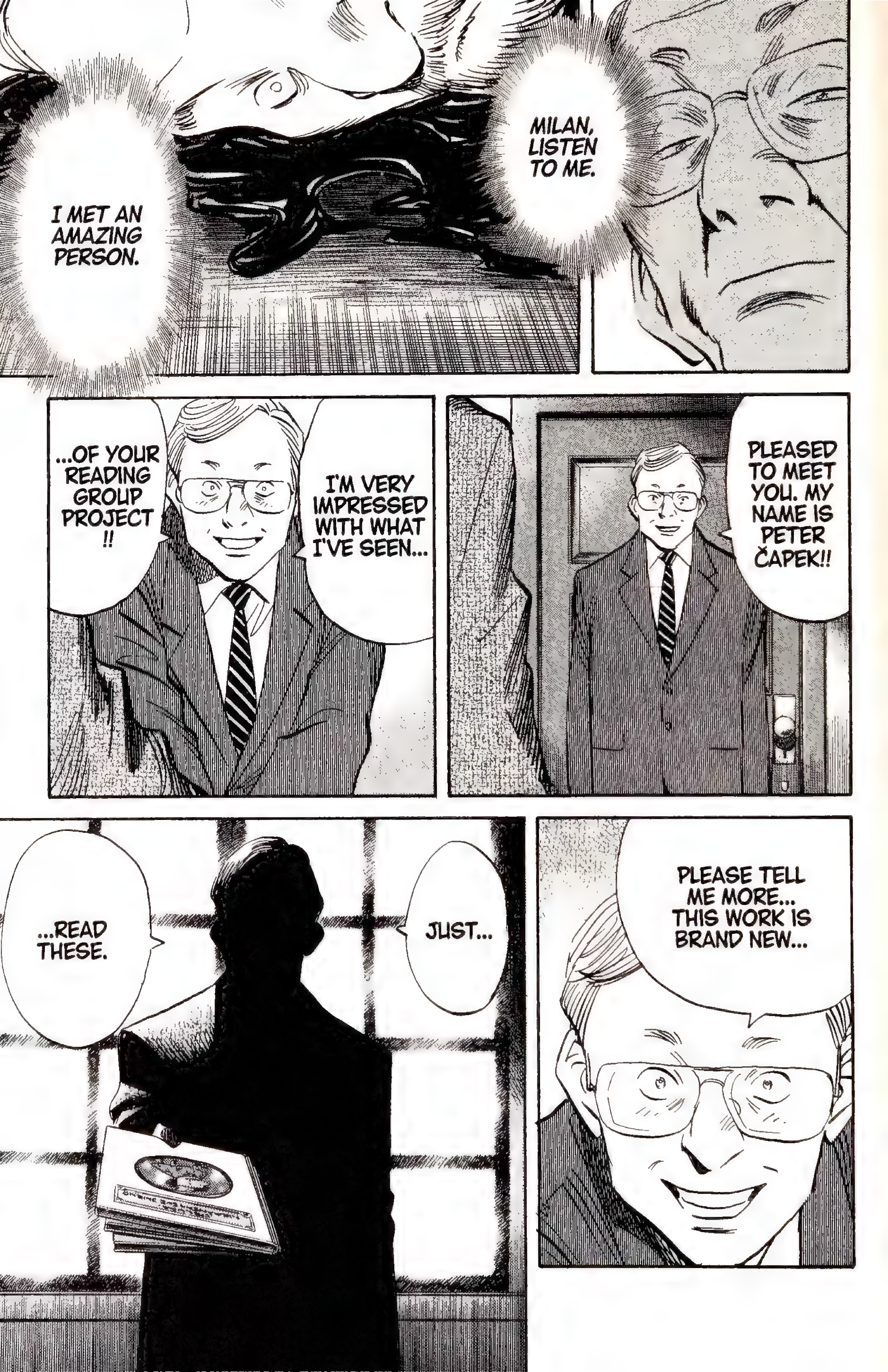
Footsteps of Terror

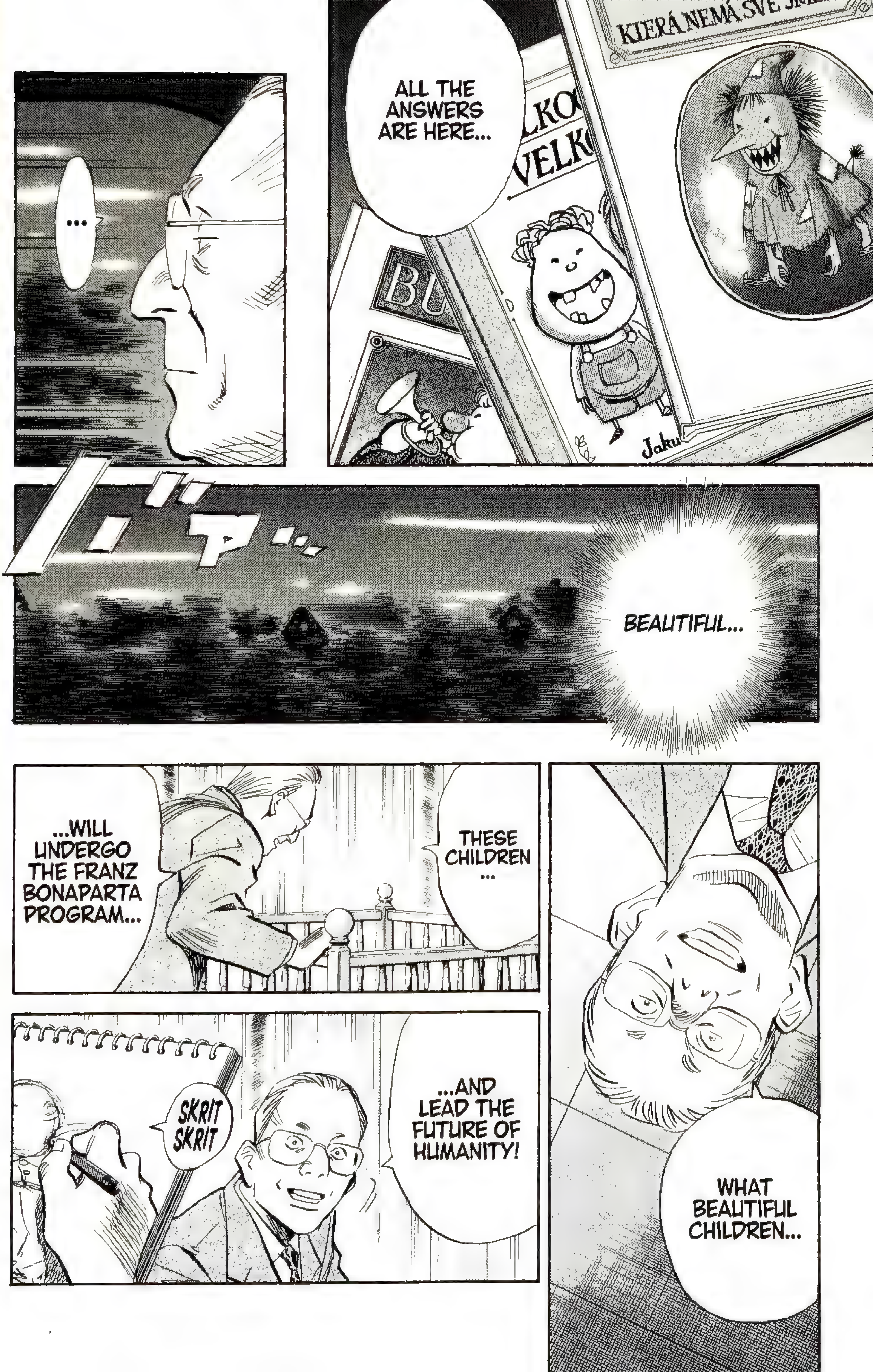

EVERYTHING IS GOING ACCORDING TO THE PROGRAM...
Oranienbaum
Oranienbaum
König Pilsener
VERY WELL...LET'S MOVE YOU TO SOMEWHERE SAFE.

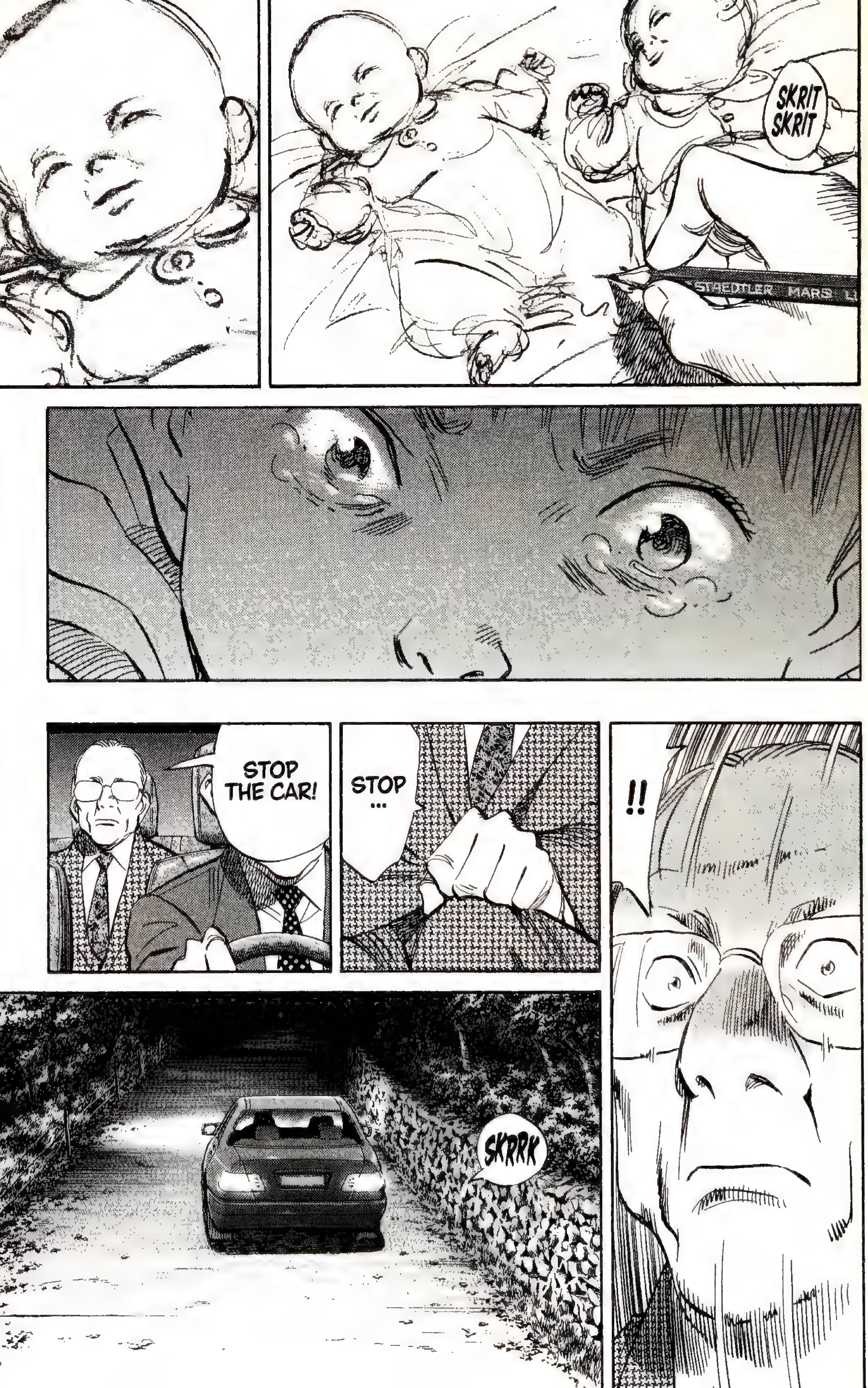

I HAVE A CABIN IN THE MOUNTAINS IN IDSTEIN... NOBODY KNOWS ABOUT IT.
I CAN GO THERE FOR THE TIME BEING... BUT MORE IMPORTANTLY...
THE TWIN SISTER.
YOU SAID YOU KNOW WHERE SHE IS.
YES... SHE WAS HERE IN FRANKFURT.
IN A CHEAP HOTEL CALLED TOURETTE.
THE BEST ASSURANCE OF MY SAFETY NOW...
...IS TO CAPTURE THE SISTER.
?
ALL RIGHT. FIRST THING TOMORROW MORNING—
NOW !!
VERY WELL...

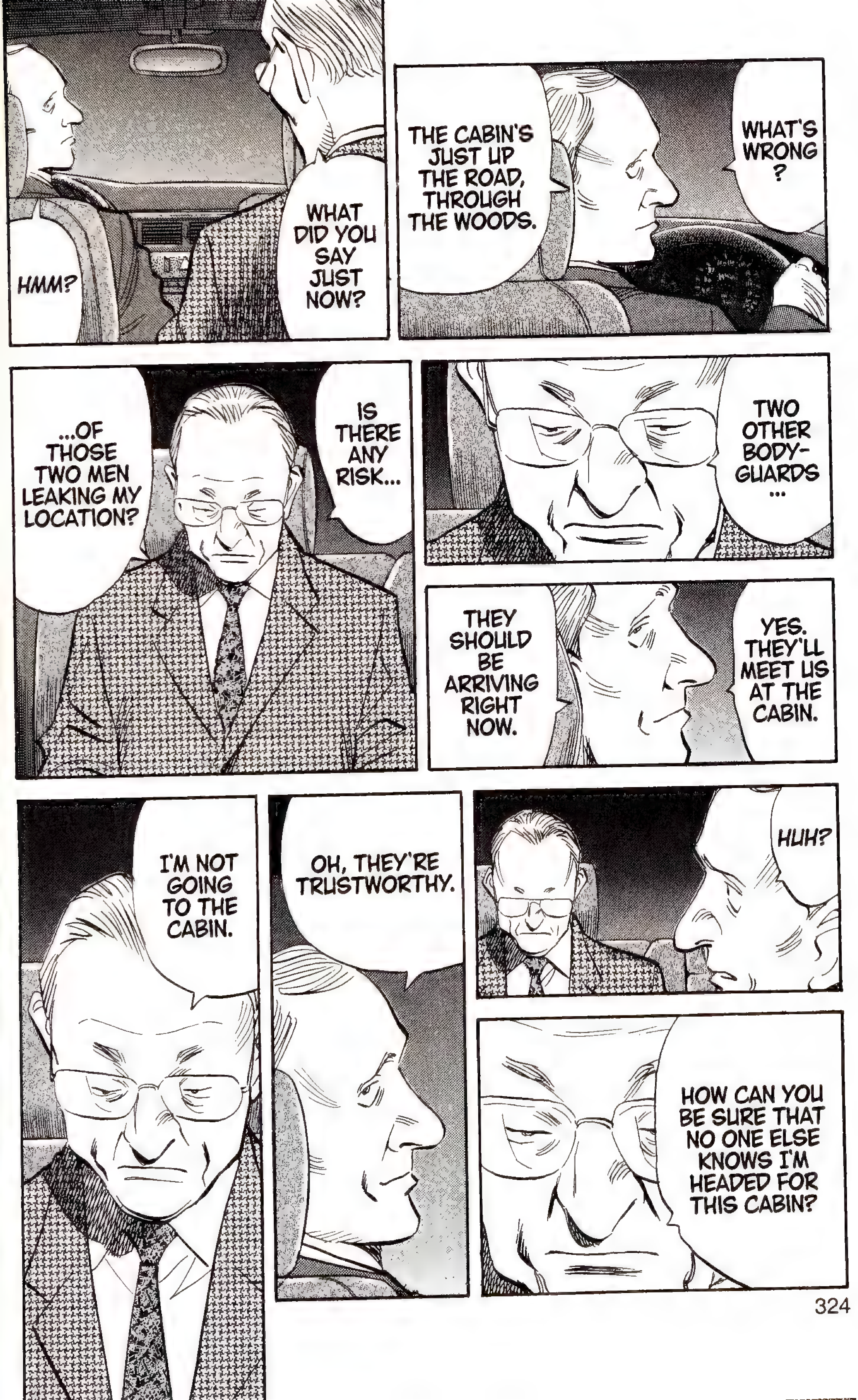

I CONTACTED TWO MORE BODYGUARDS AND TOLD THEM TO MEET US AT YOUR VACATION HOME IN IDSTEIN.
GOOD...
FOR SOME REASON, THE BABY SENT HIS MEN HOME LAST NIGHT AND WAS GOING AROUND ALONE...
RIGHT...
YOU ALREADY SURVIVED THE SHOOTING THE OTHER DAY AT THE CONVENTION CENTER.
BUT YOU HAVE US. DON'T WORRY.

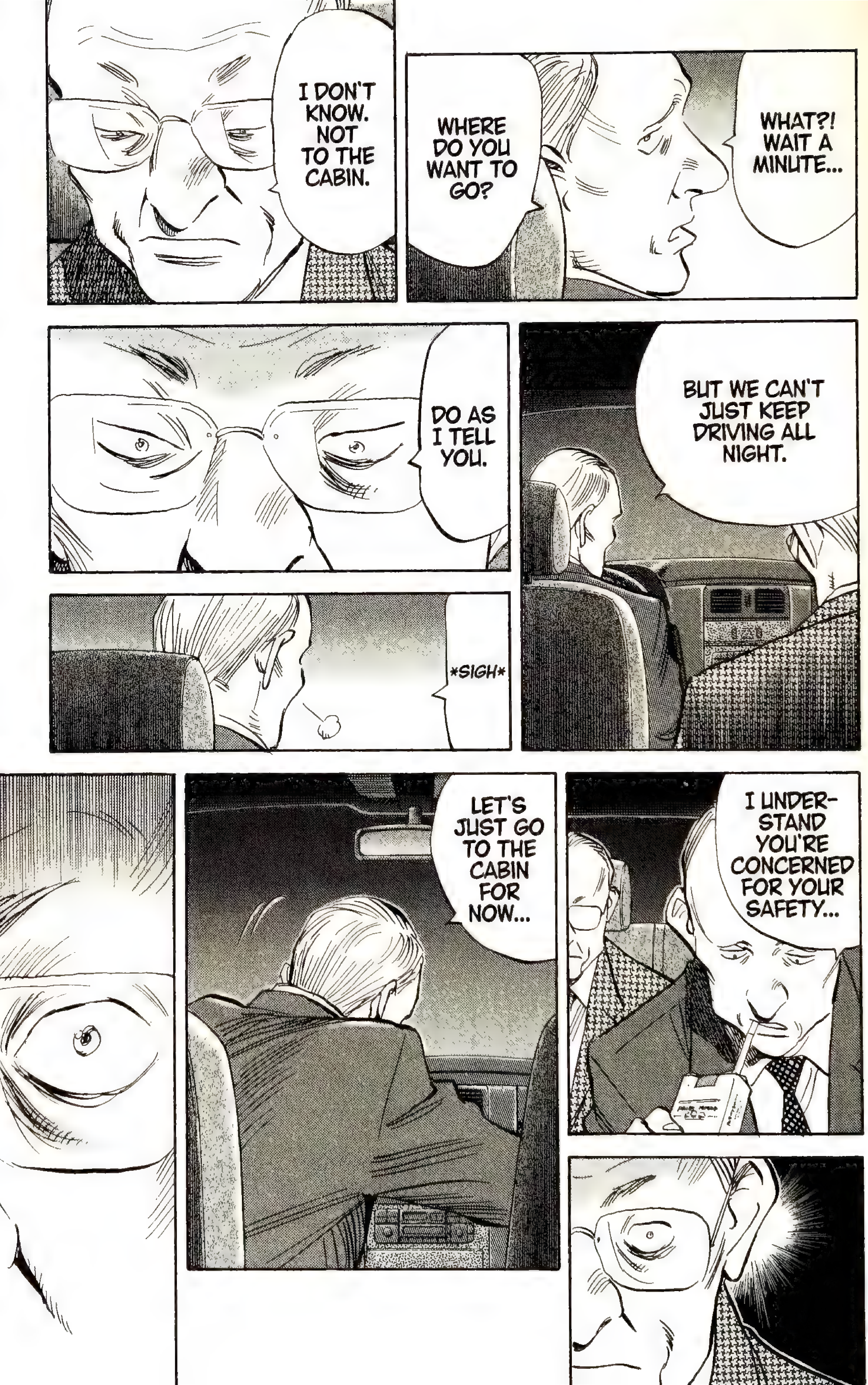

YOU'RE A LUCKY MAN.
MILAN...

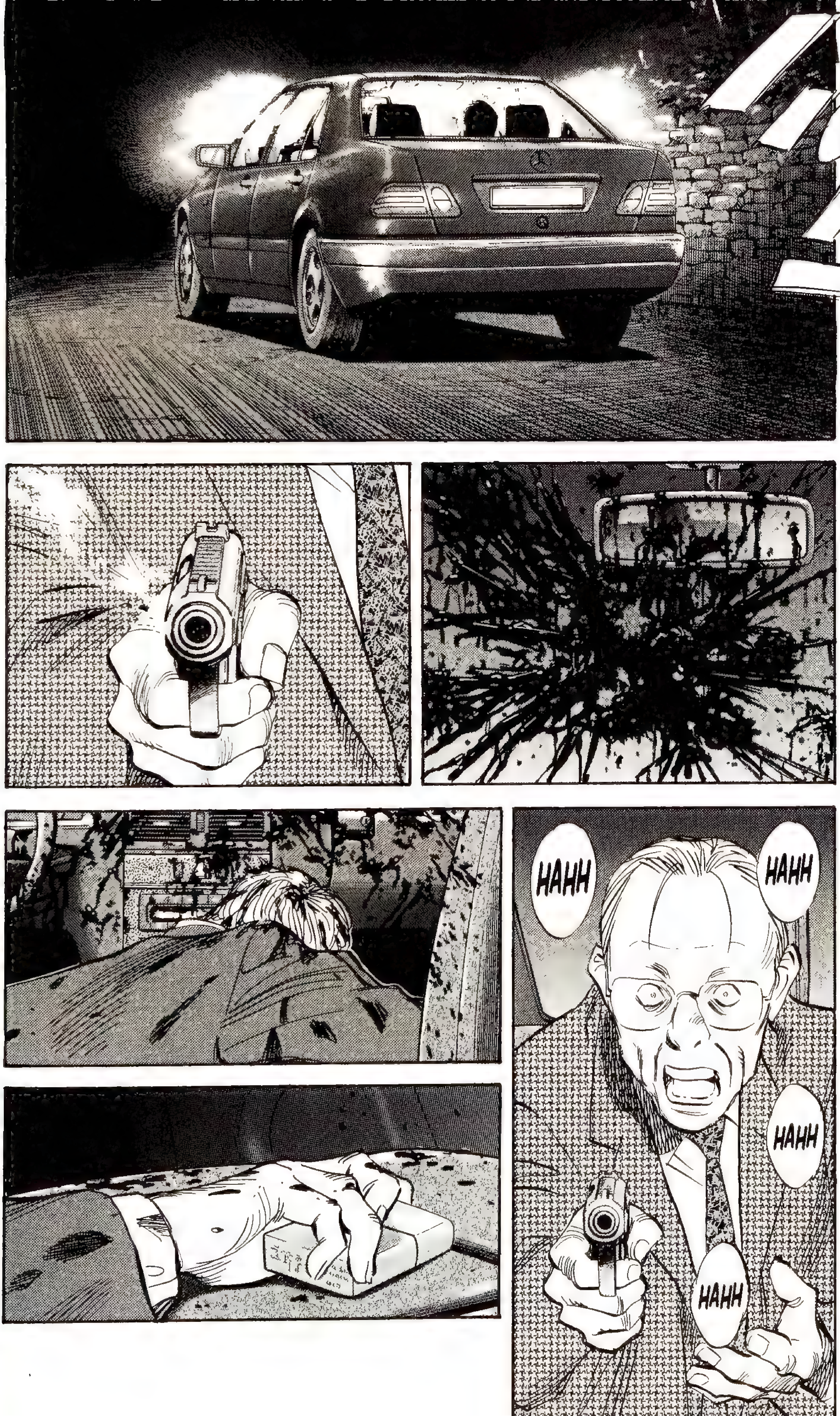

MILAN, LISTEN TO ME.
I MET AN AMAZING PERSON.
PLEASED TO MEET YOU. MY NAME IS PETER ČAPEK!!
I'M VERY IMPRESSED WITH WHAT I'VE SEEN...
...OF YOUR READING GROUP PROJECT!!
PLEASE TELL ME MORE... THIS WORK IS BRAND NEW...
JUST...
...READ THESE.

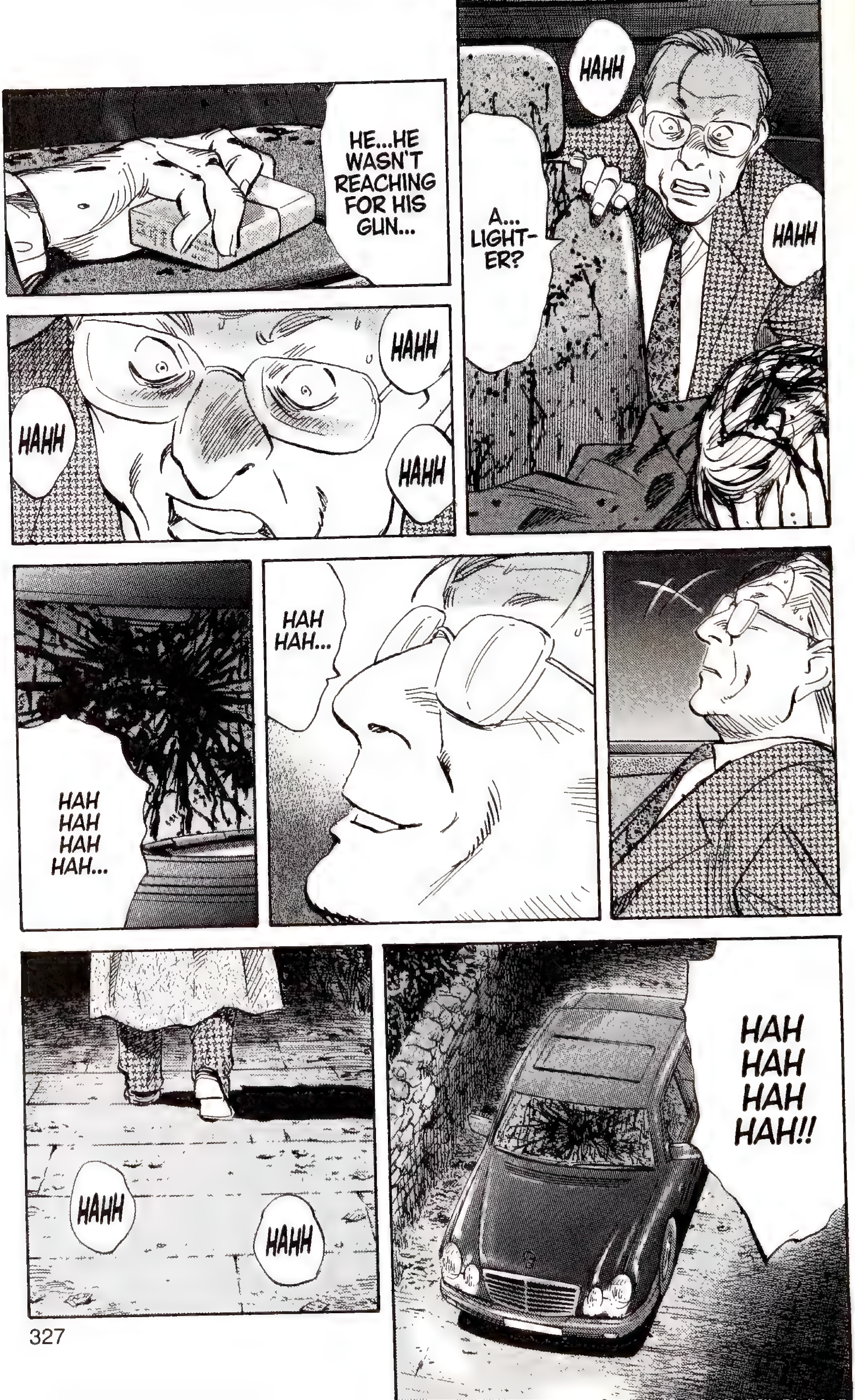

ALL THE ANSWERS ARE HERE...
KIERÁ NEMÁ SVÉ JMÉ
VELKO
VELKO
BU
Jaku
...
BEAUTIFUL...
WHAT BEAUTIFUL CHILDREN...
THESE CHILDREN...
...WILL UNDERGO THE FRANZ BONAPARTA PROGRAM...
...AND LEAD THE FUTURE OF HUMANITY!
SKRIT SKRIT

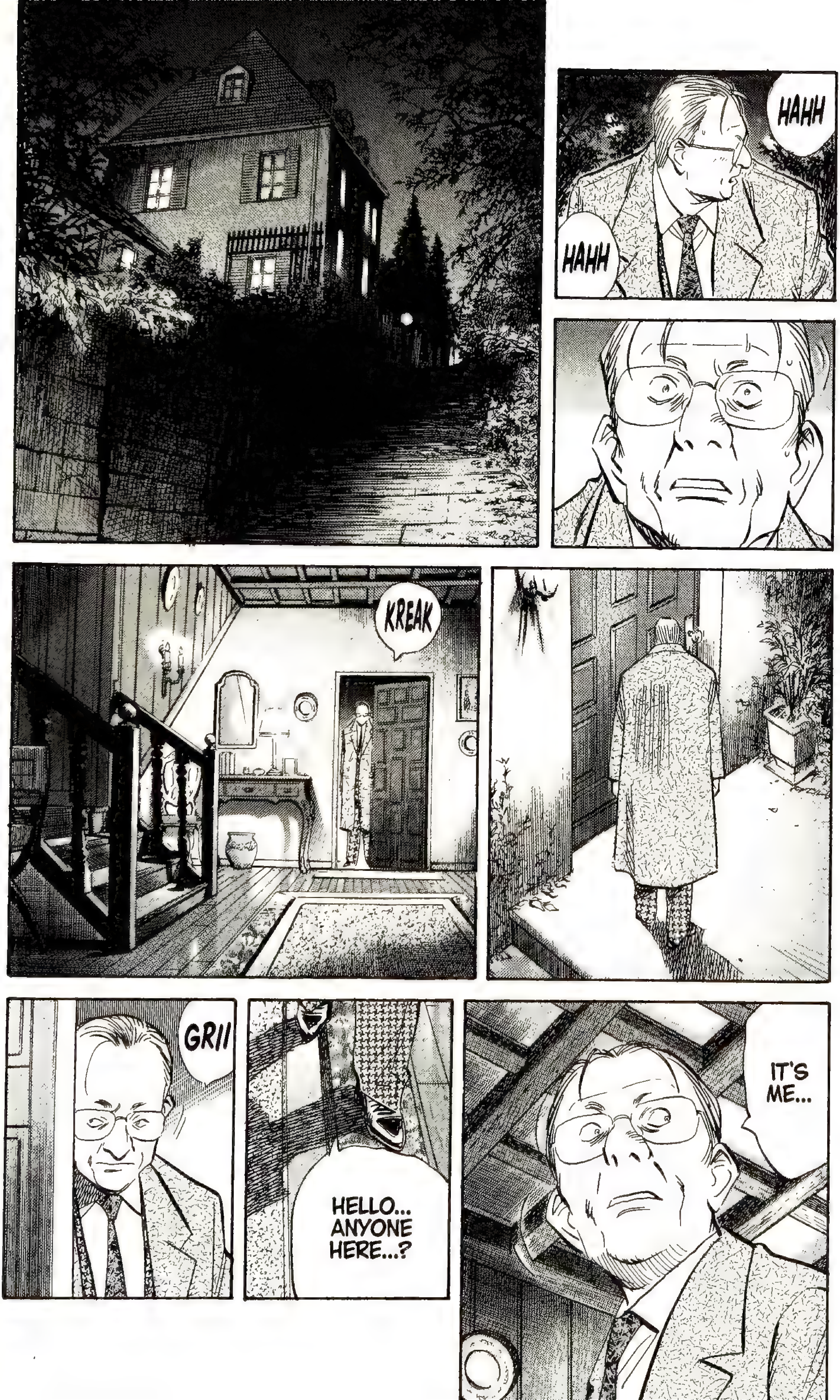

SKRIT SKRIT
STAEDTLER MARS
STOP THE CAR!
STOP ...
!!
SKRK

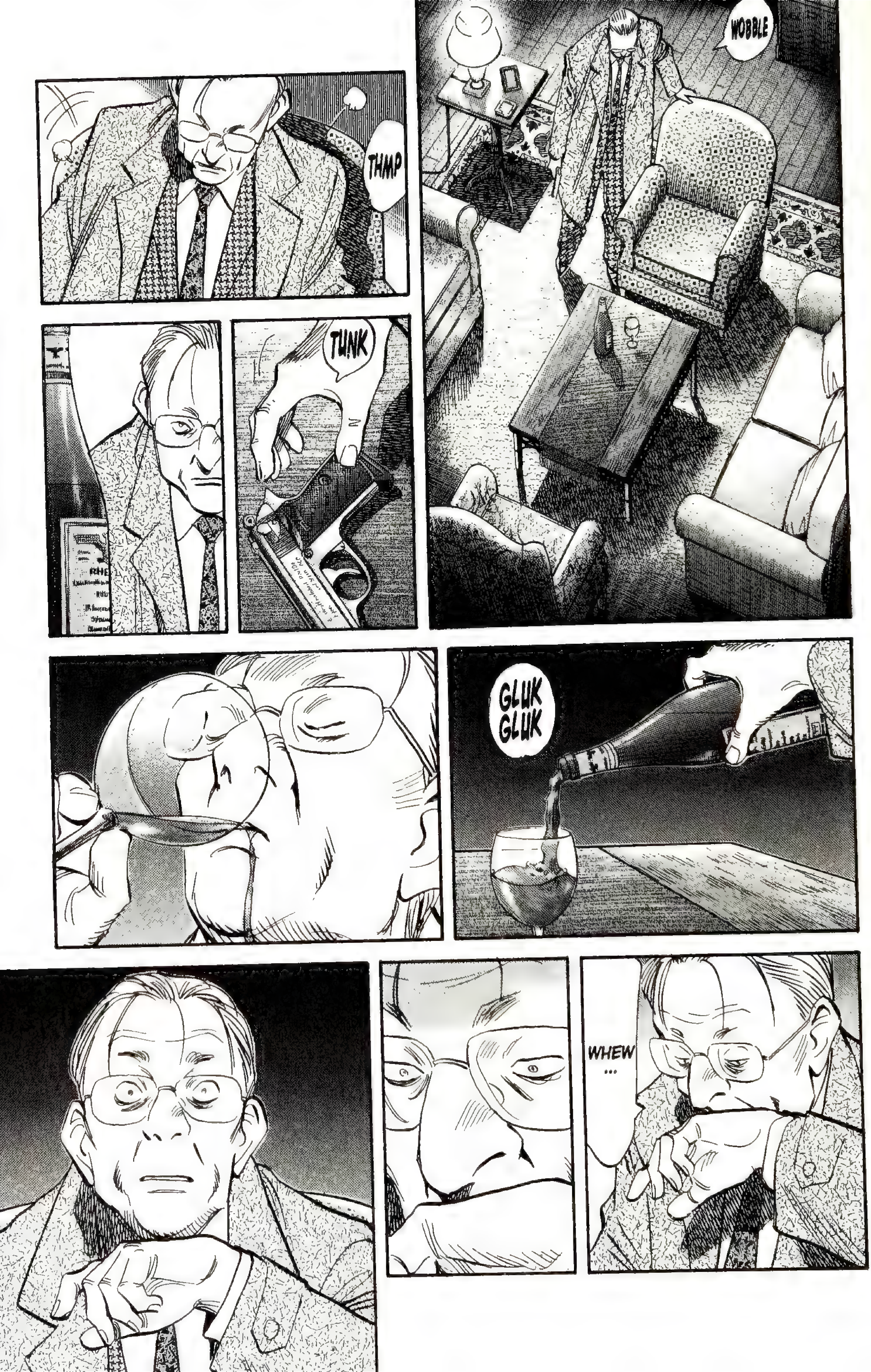

WHAT'S WRONG?
THE CABIN'S JUST UP THE ROAD, THROUGH THE WOODS.
WHAT DID YOU SAY JUST NOW?
HMM?
TWO OTHER BODY-GUARDS...
YES. THEY'LL MEET US AT THE CABIN.
THEY SHOULD BE ARRIVING RIGHT NOW.
IS THERE ANY RISK...
...OF THOSE TWO MEN LEAKING MY LOCATION?
OH, THEY'RE TRUSTWORTHY.
HOW CAN YOU BE SURE THAT NO ONE ELSE KNOWS I'M HEADED FOR THIS CABIN?
I'M NOT GOING TO THE CABIN.
HUH?

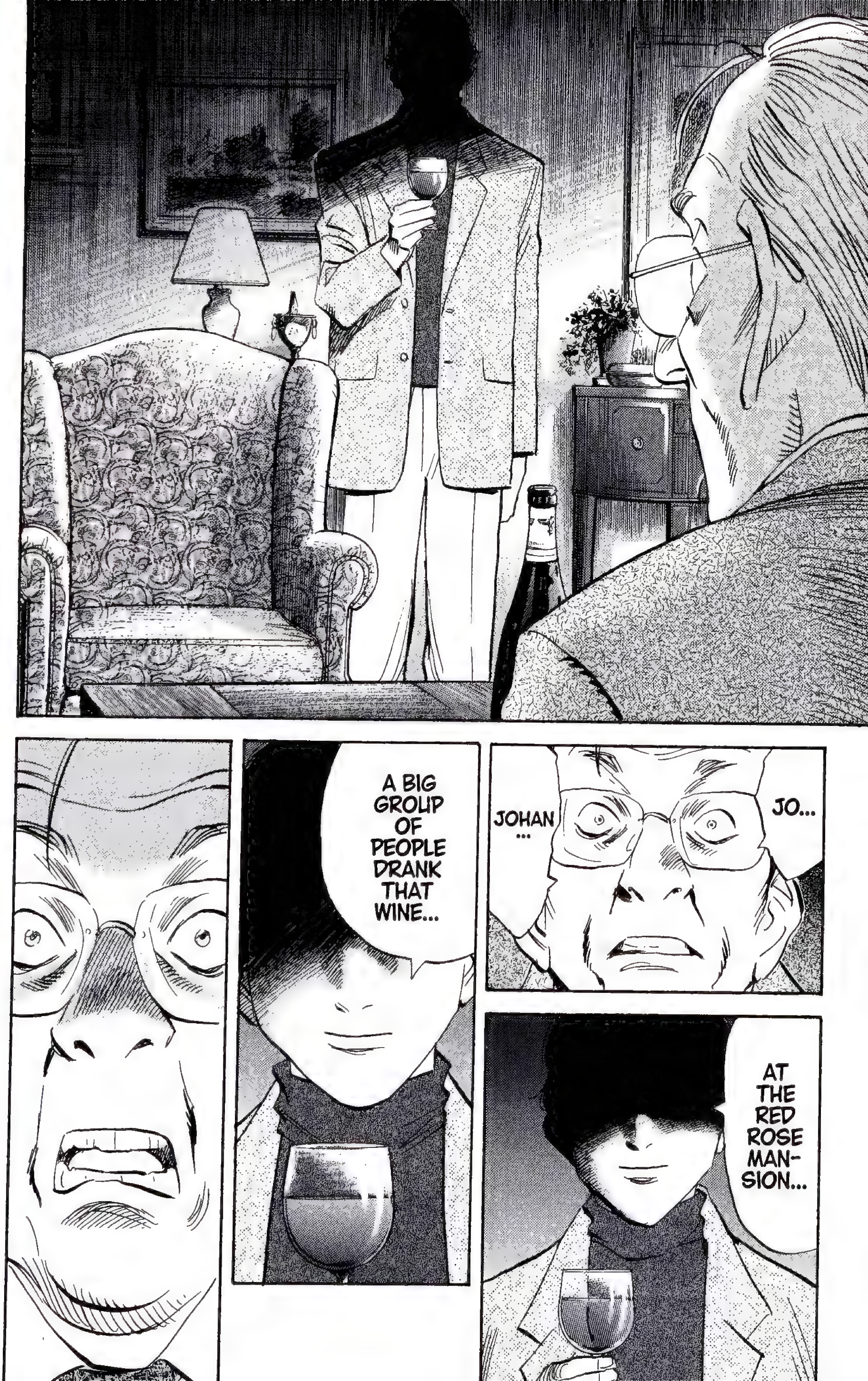

WHAT?! WAIT A MINUTE...
WHERE DO YOU WANT TO GO?
I DON'T KNOW. NOT TO THE CABIN.
BUT WE CAN'T JUST KEEP DRIVING ALL NIGHT.
DO AS I TELL YOU.
SIGH
I UNDERSTAND YOU'RE CONCERNED FOR YOUR SAFETY...
LET'S JUST GO TO THE CABIN FOR NOW...

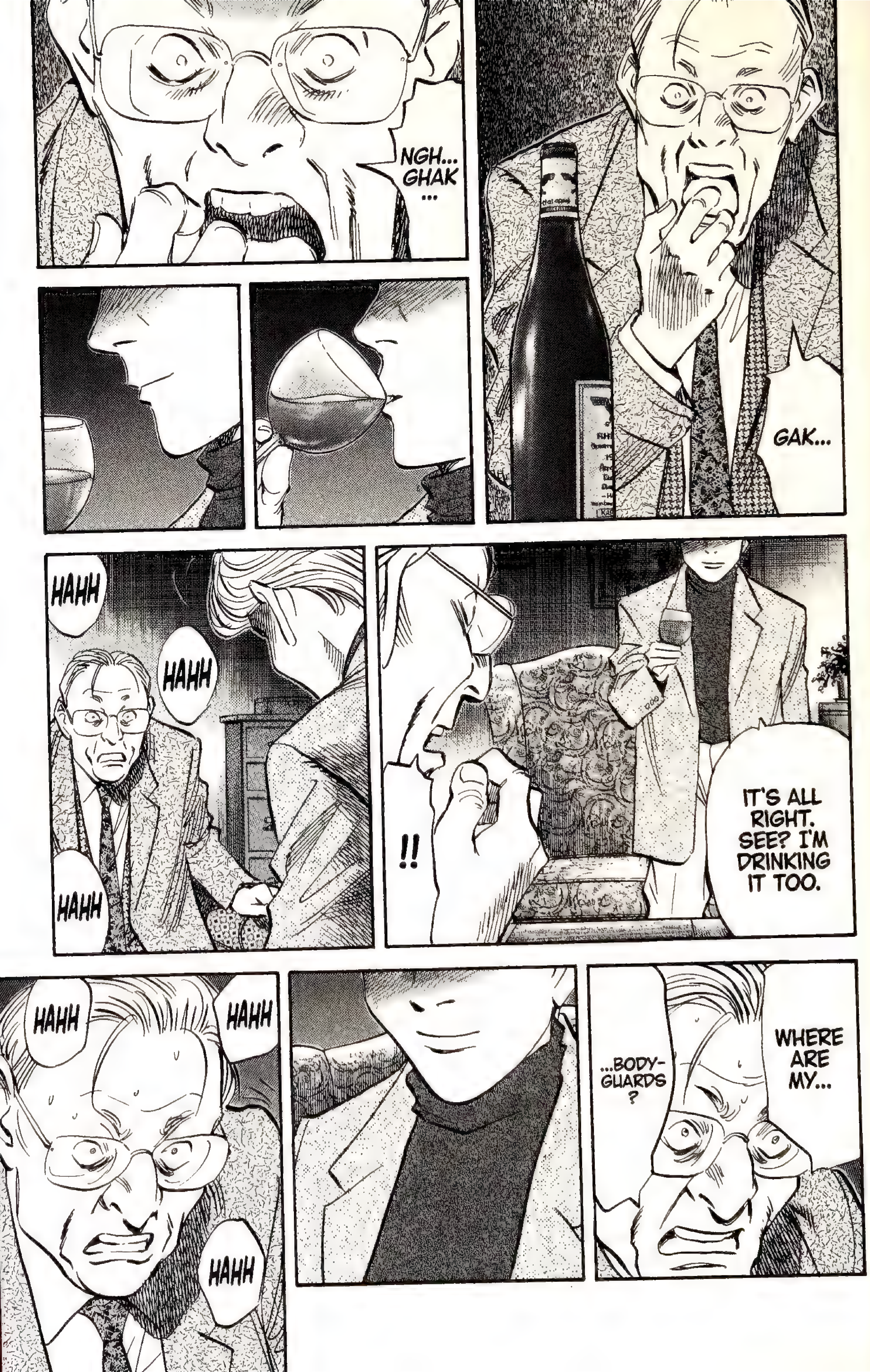

HAHH
HAHH
HAHH
HAHH

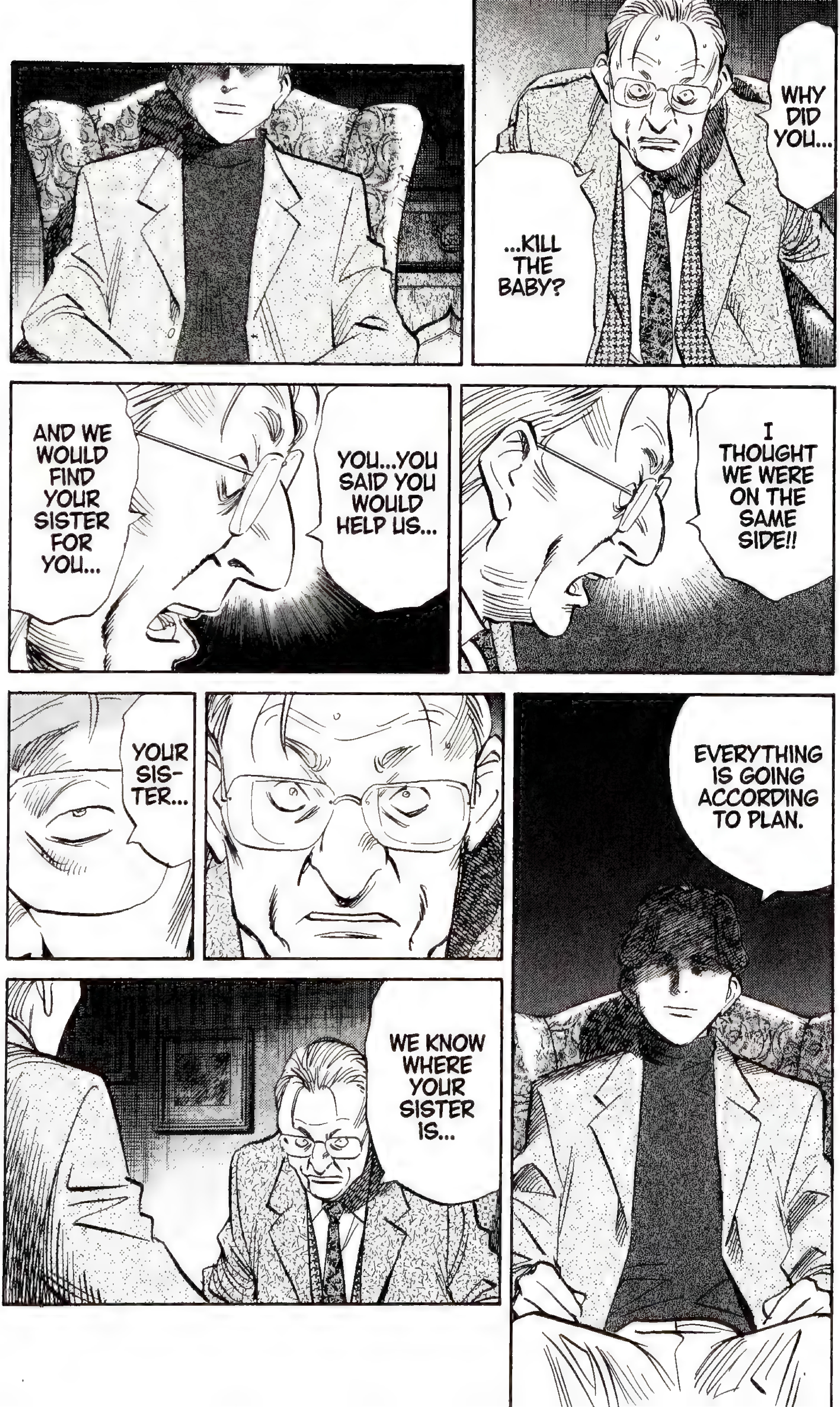

HAHH
A... LIGHTER?
HAHH
HE...HE WASN'T REACHING FOR HIS GUN...
HAHH
HAHH
HAHH
HAH HAH...
HAH HAH HAH HAH...
HAH HAH HAH HAH!!
HAHH
HAHH

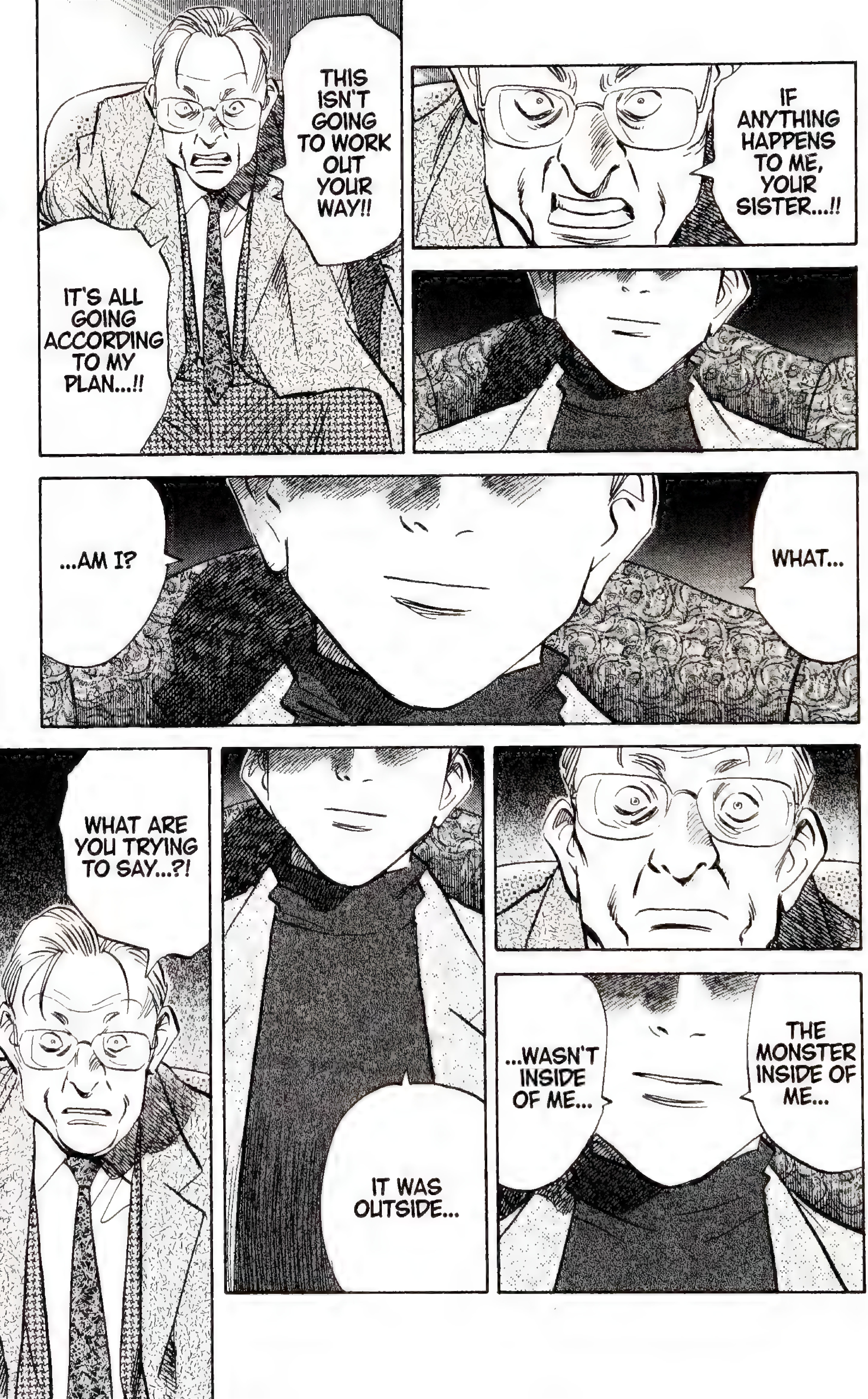

HAHH
HAHH
KREAK
IT'S ME...
HELLO... ANYONE HERE...?
GRII

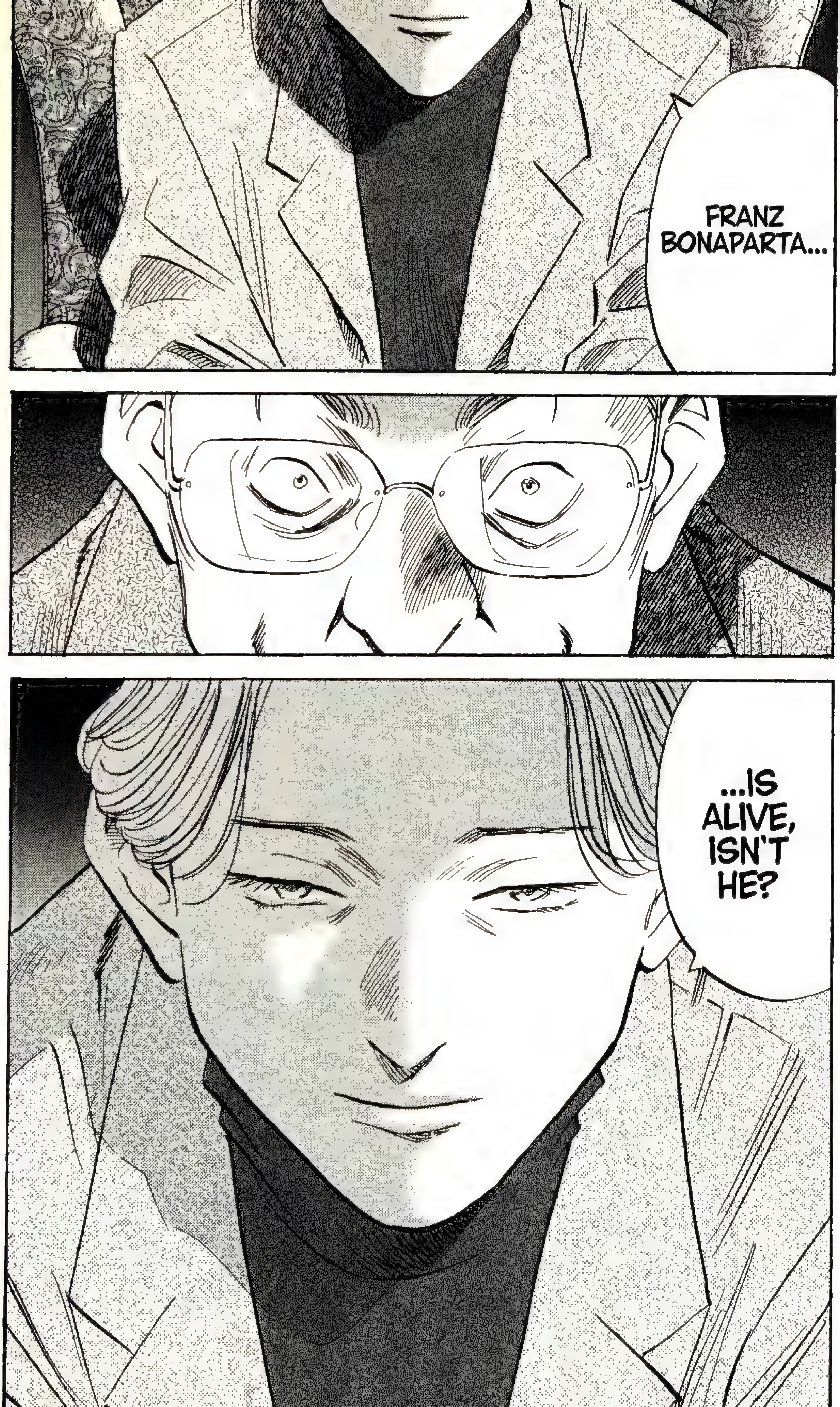

WOBBLE
THMP
TUNK
GLUK GLUK
WHEW ...


A BIG GROUP OF PEOPLE DRANK THAT WINE...
JOHAN...
JO...
AT THE RED ROSE MANSION...

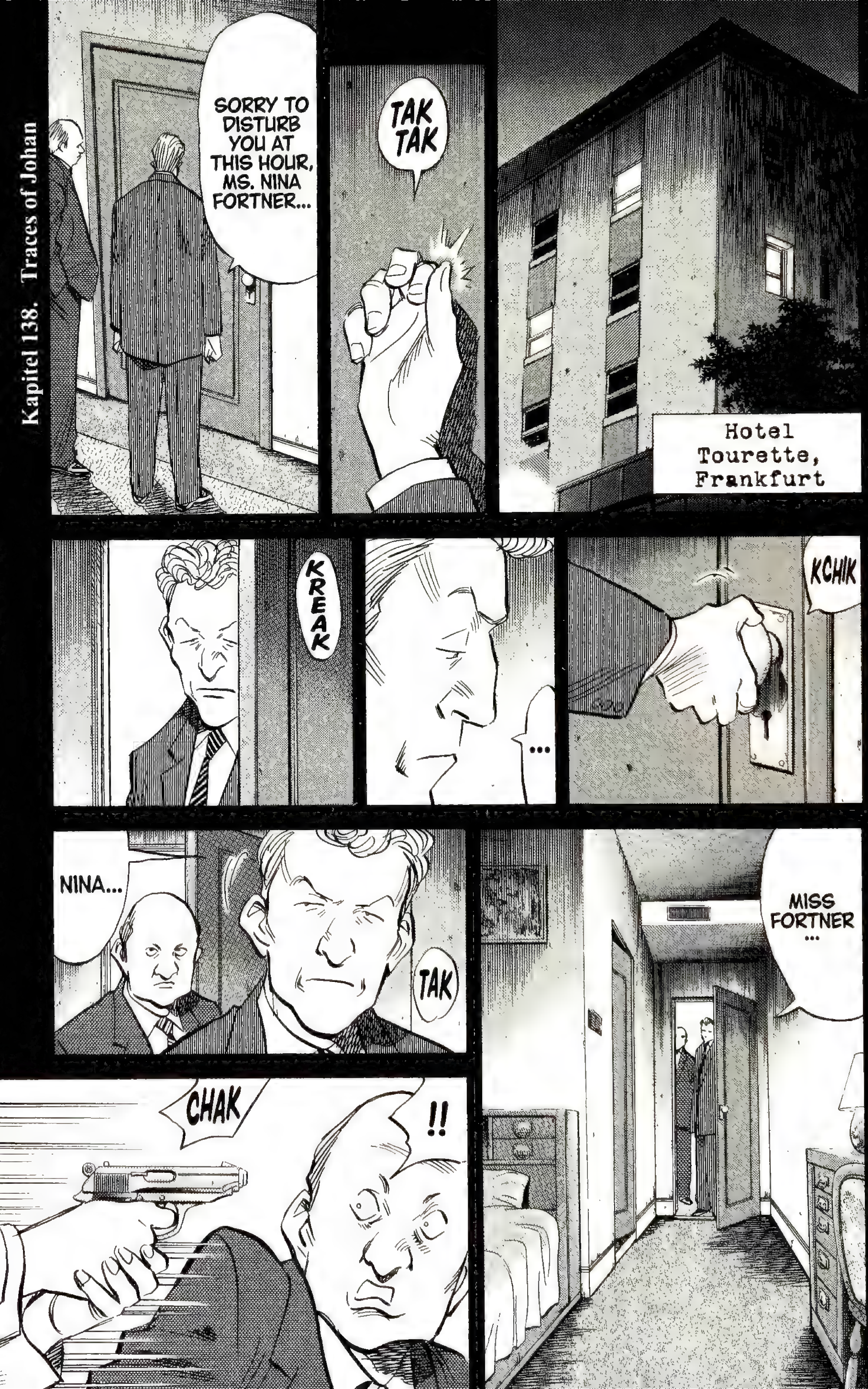

GAK...
NGH... GHAK ...
IT'S ALL RIGHT. SEE? I'M DRINKING IT TOO.
!!
HAHH
HAHH
HAHH
WHERE ARE MY...
...BODY-GUARDS?
HAHH
HAHH
HAHH

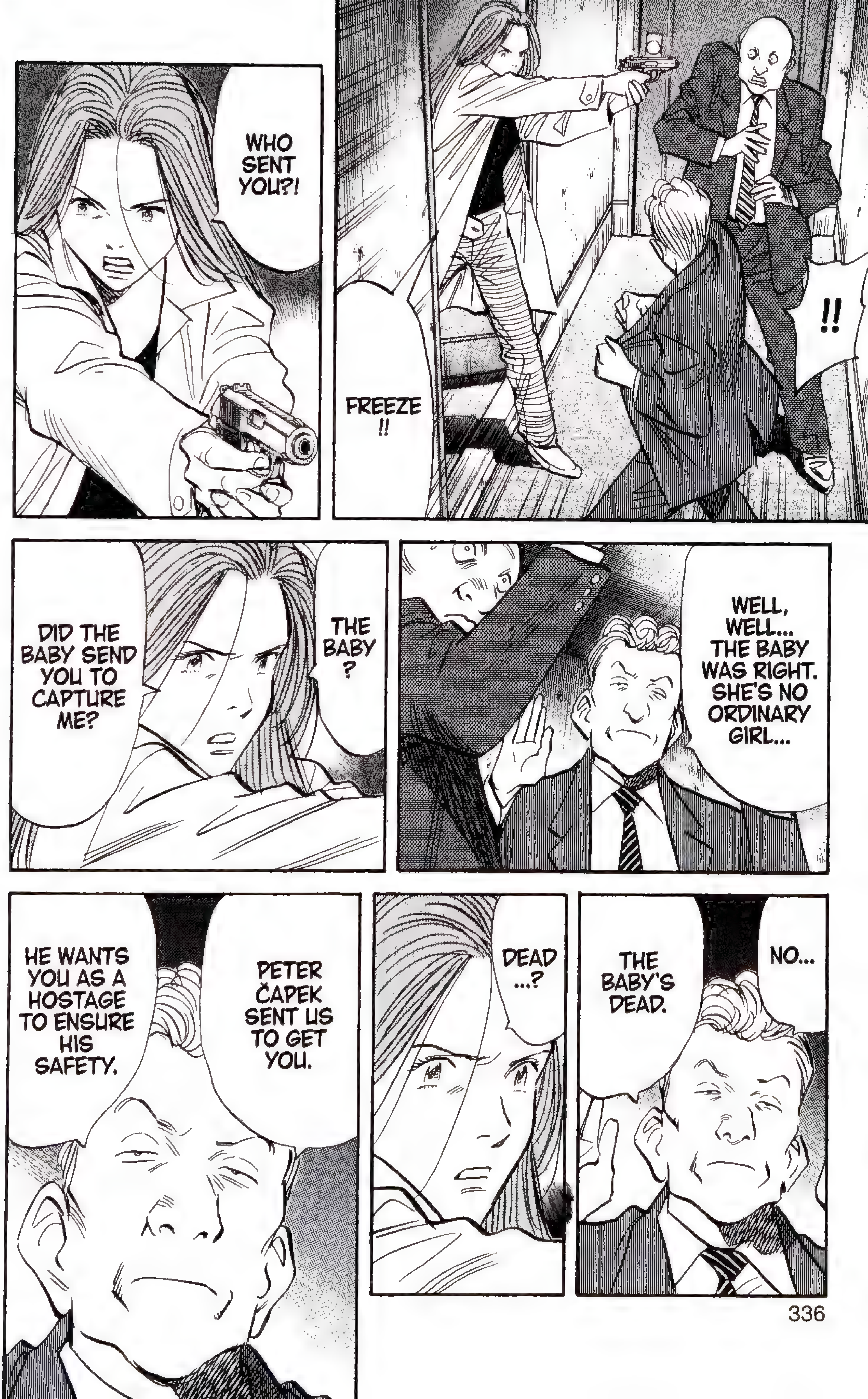

WHY DID YOU...
...KILL THE BABY?
I THOUGHT WE WERE ON THE SAME SIDE!!
YOU...YOU SAID YOU WOULD HELP US...
AND WE WOULD FIND YOUR SISTER FOR YOU...
YOUR SIS-TER...
WE KNOW WHERE YOUR SISTER IS...
EVERYTHING IS GOING ACCORDING TO PLAN.

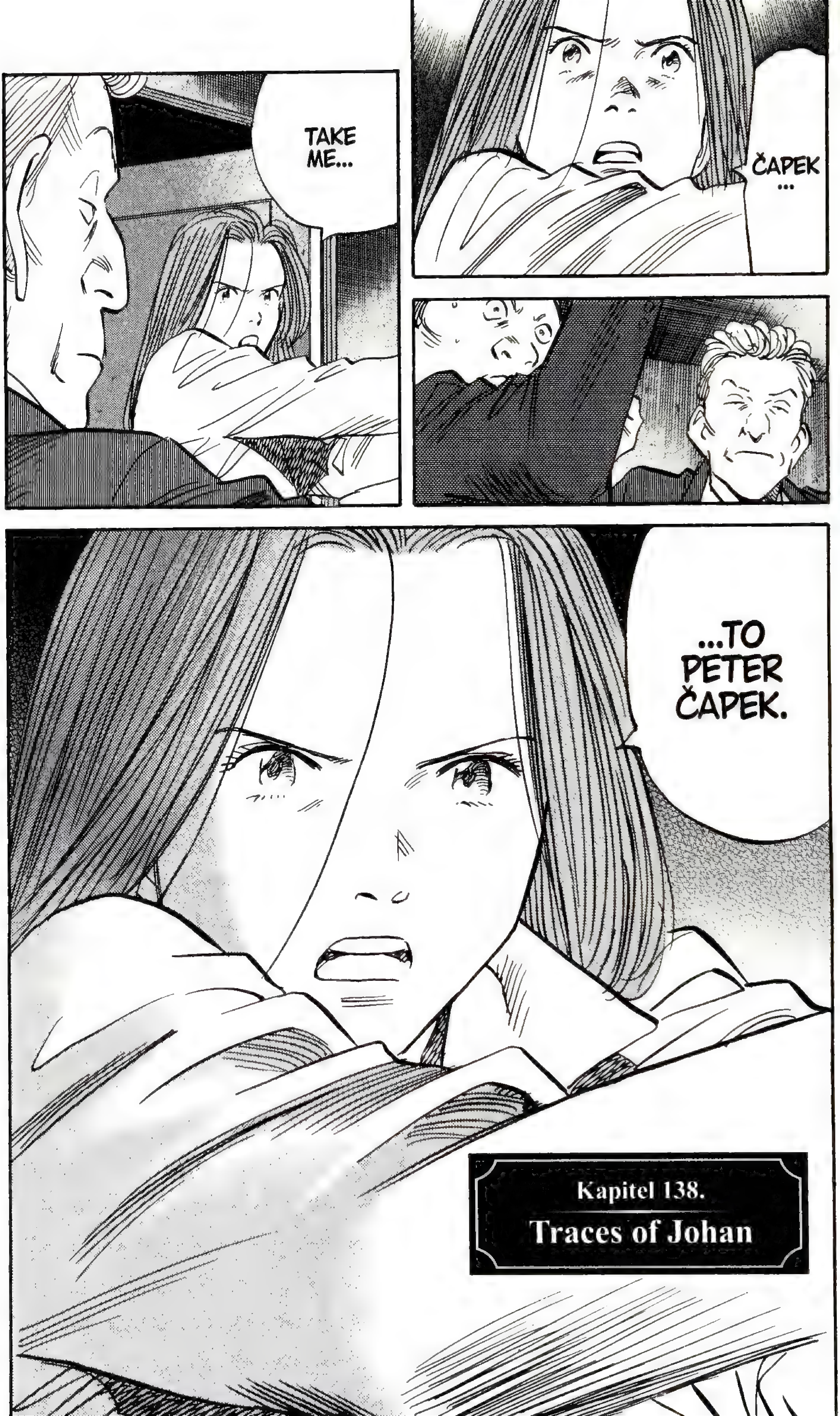

IT'S ALL GOING ACCORDING TO MY PLAN...!!
THIS ISN'T GOING TO WORK OUT YOUR WAY!!
IF ANYTHING HAPPENS TO ME, YOUR SISTER...!!
...AM I?
WHAT...
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY...?!
THE MONSTER INSIDE OF ME...
...WASN'T INSIDE OF ME...
IT WAS OUTSIDE...


FRANZ BONAPARTA...
...IS ALIVE, ISN'T HE?

Kapitel 138. Traces of Johan

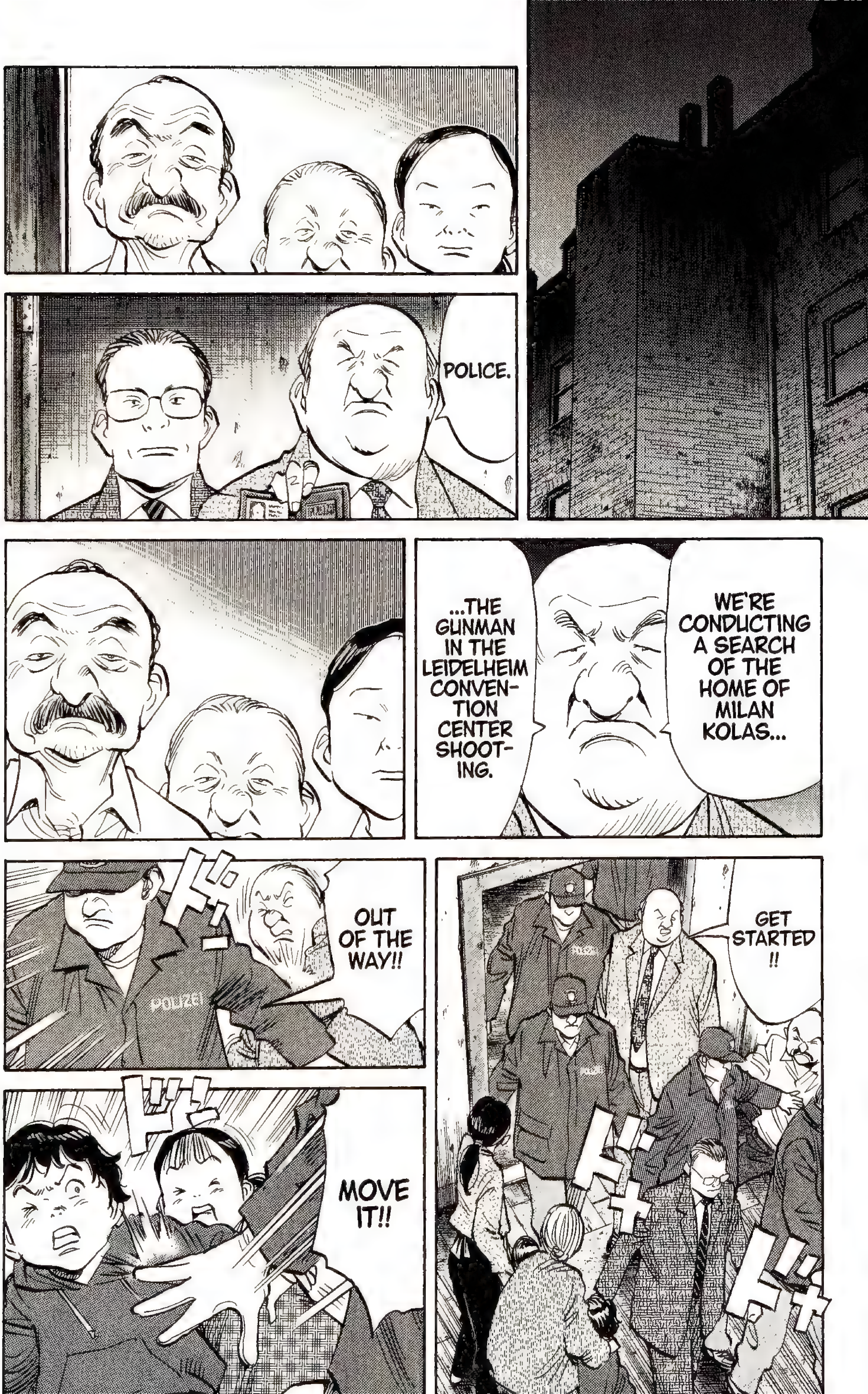

Hotel Tourette, Frankfurt
TAK TAK
SORRY TO DISTURB YOU AT THIS HOUR, MS. NINA FORTNER...
KCHIK
...
KREAK
MISS FORTNER ...
NINA...
TAK
!!
CHAK

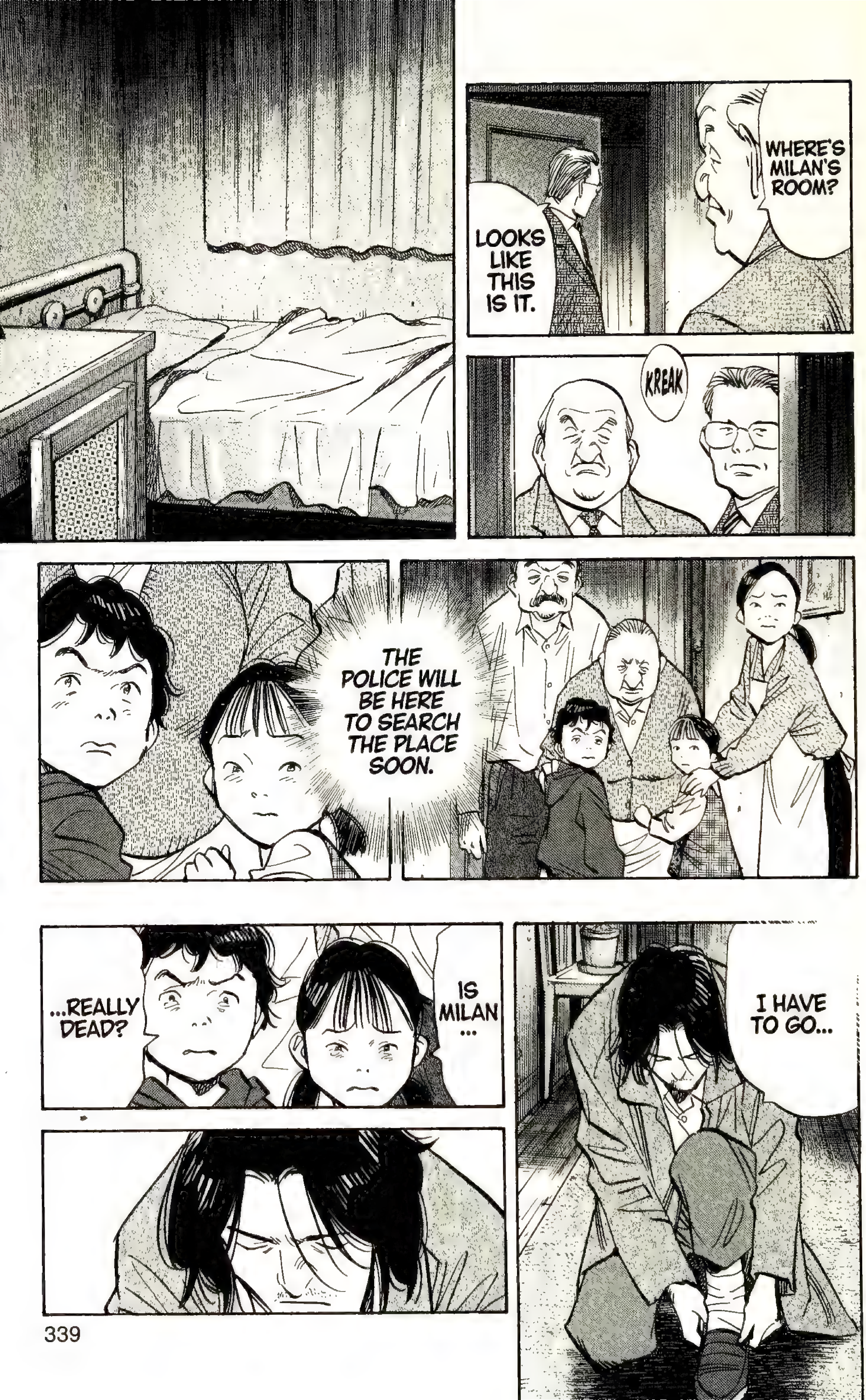

!!
FREEZE!!
WHO SENT YOU?!
WELL, WELL... THE BABY WAS RIGHT. SHE'S NO ORDINARY GIRL...
THE BABY?
DID THE BABY SEND YOU TO CAPTURE ME?
NO...
THE BABY'S DEAD.
DEAD...?
PETER ČAPEK SENT US TO GET YOU.
HE WANTS YOU AS A HOSTAGE TO ENSURE HIS SAFETY.

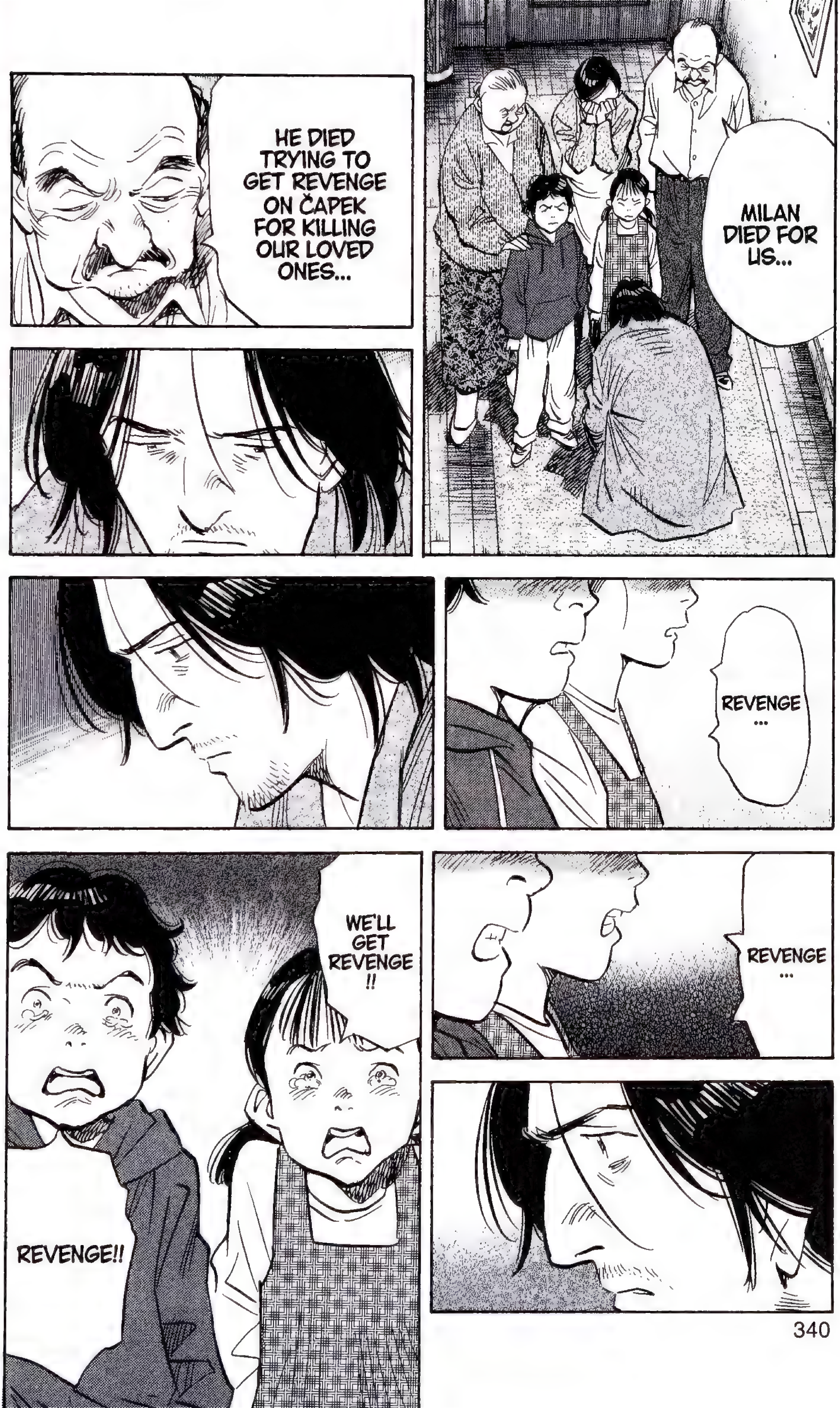

ČAPEK
...
TAKE ME...
...TO PETER ČAPEK.

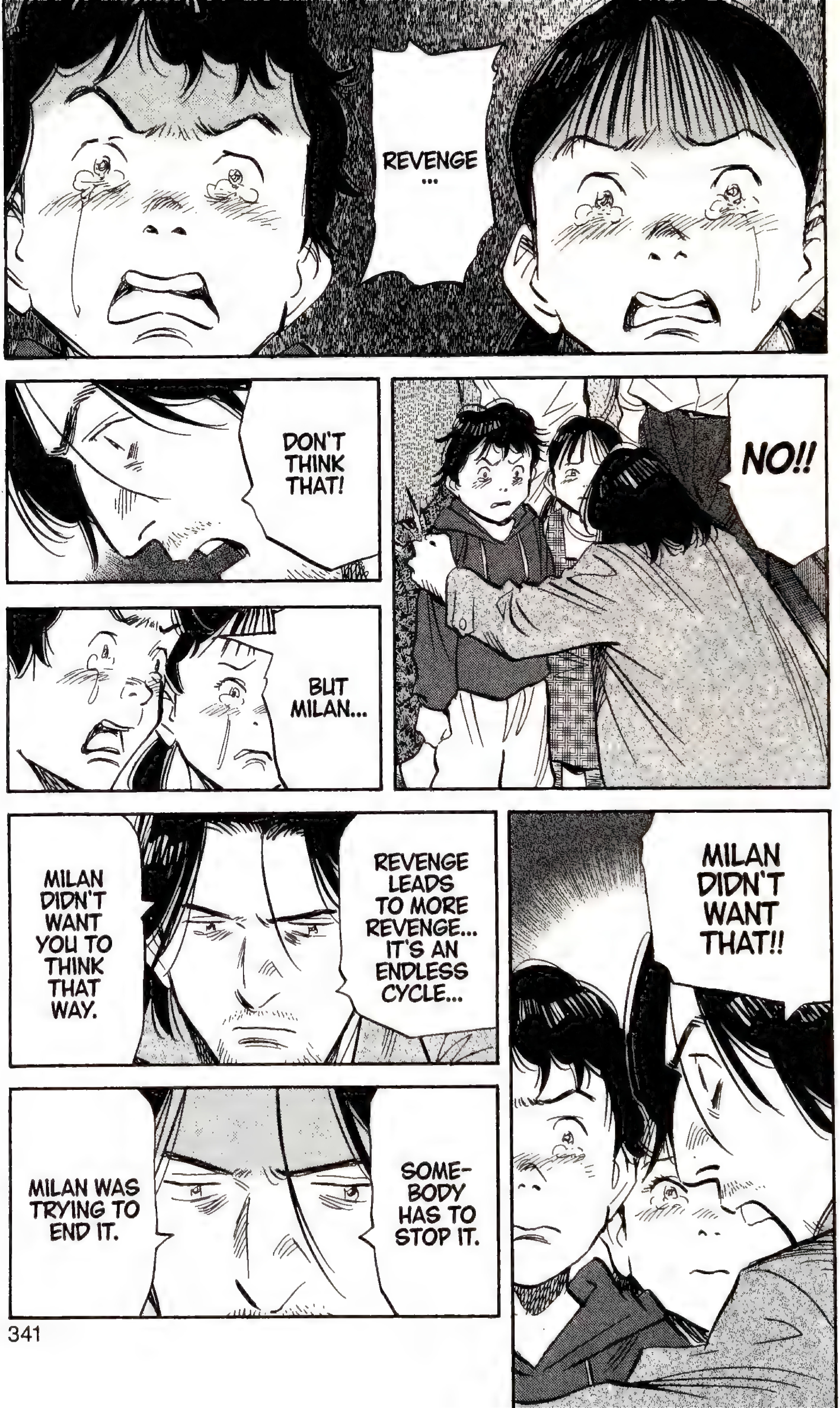
Kapitel 138.

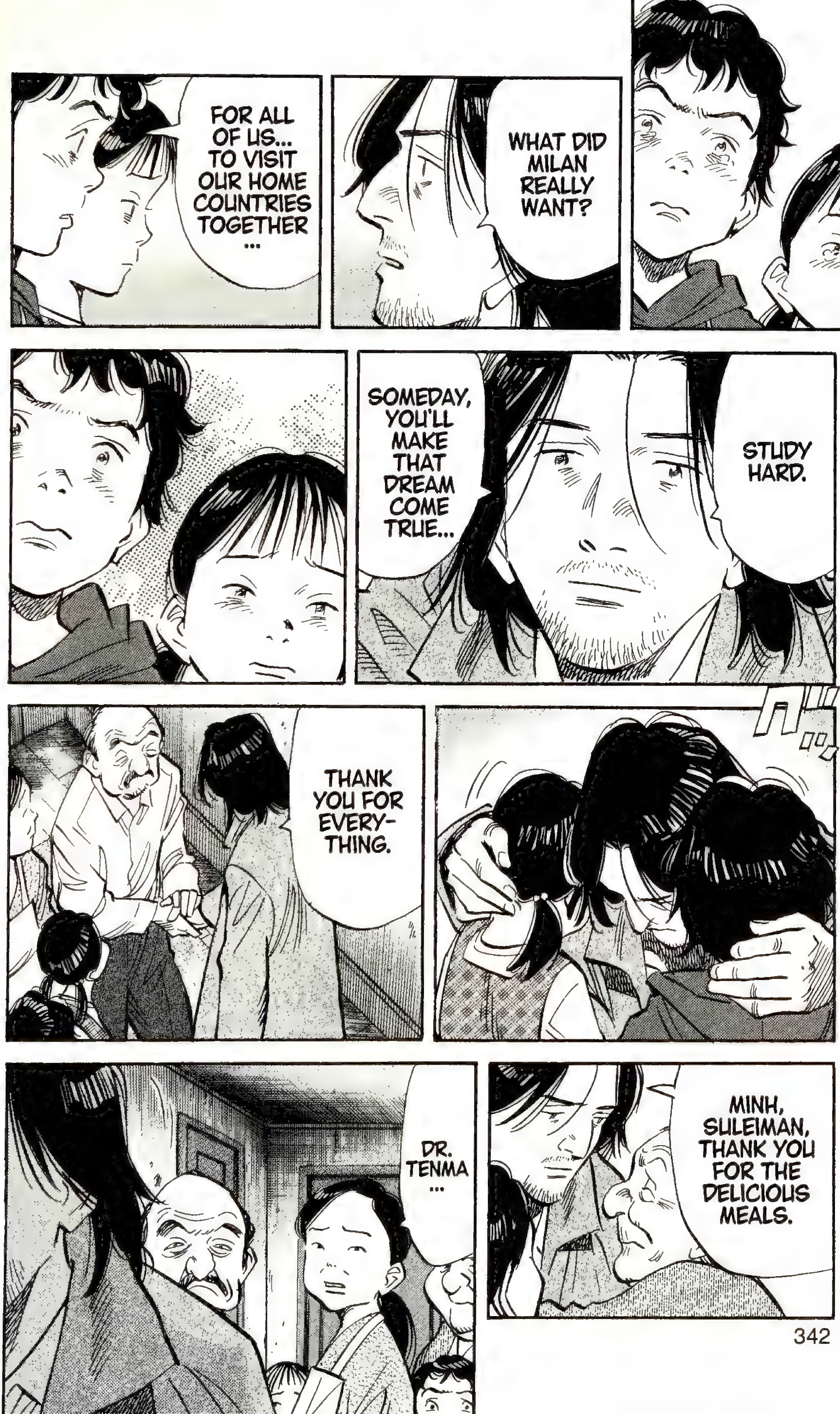
Traces of Johan

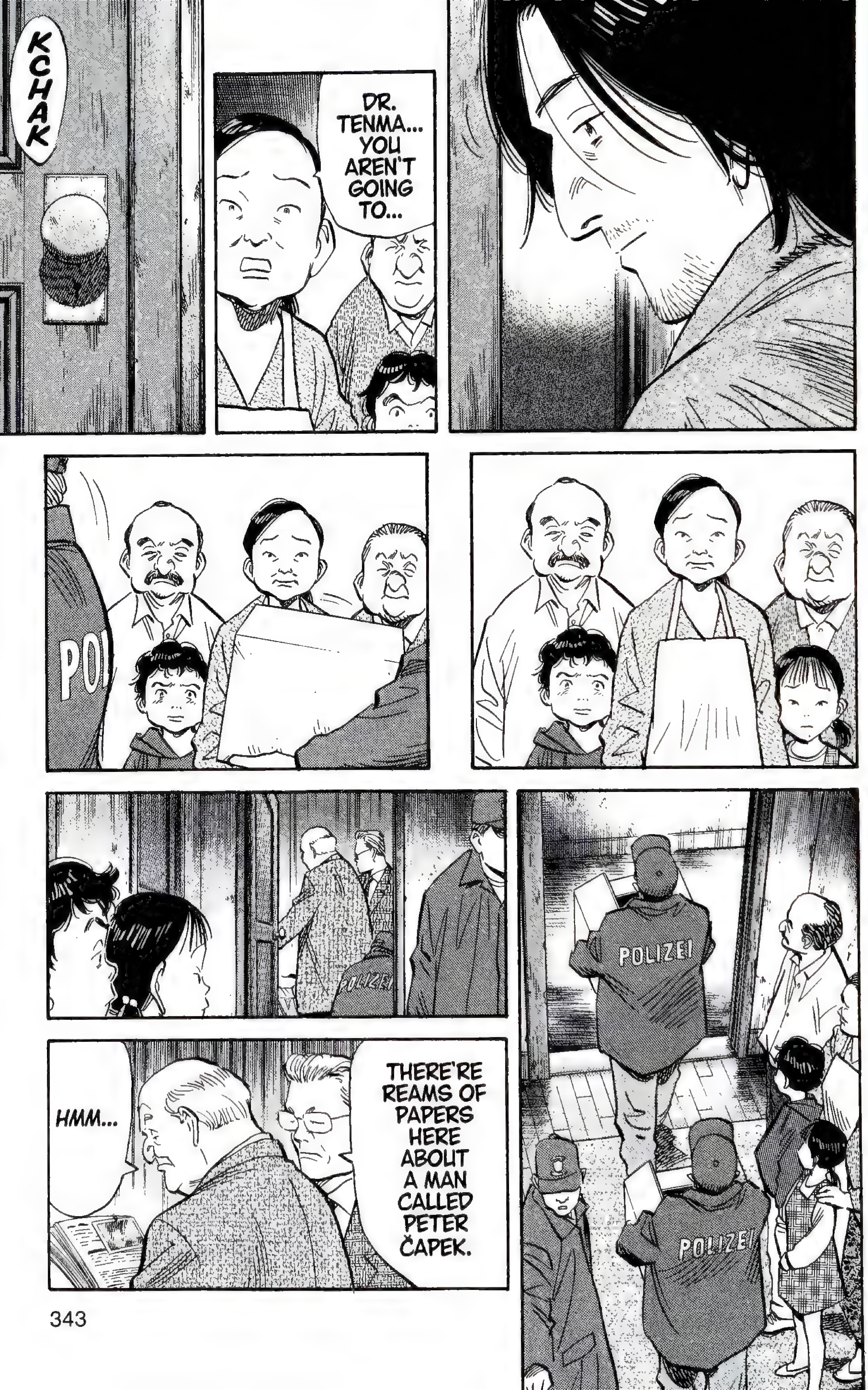

POLICE.
WE'RE CONDUCTING A SEARCH OF THE HOME OF MILAN KOLAS...
...THE GUNMAN IN THE LEIDELHEIM CONVENTION CENTER SHOOTING.
GET STARTED!!
OUT OF THE WAY!!
POLIZEI
MOVE IT!!

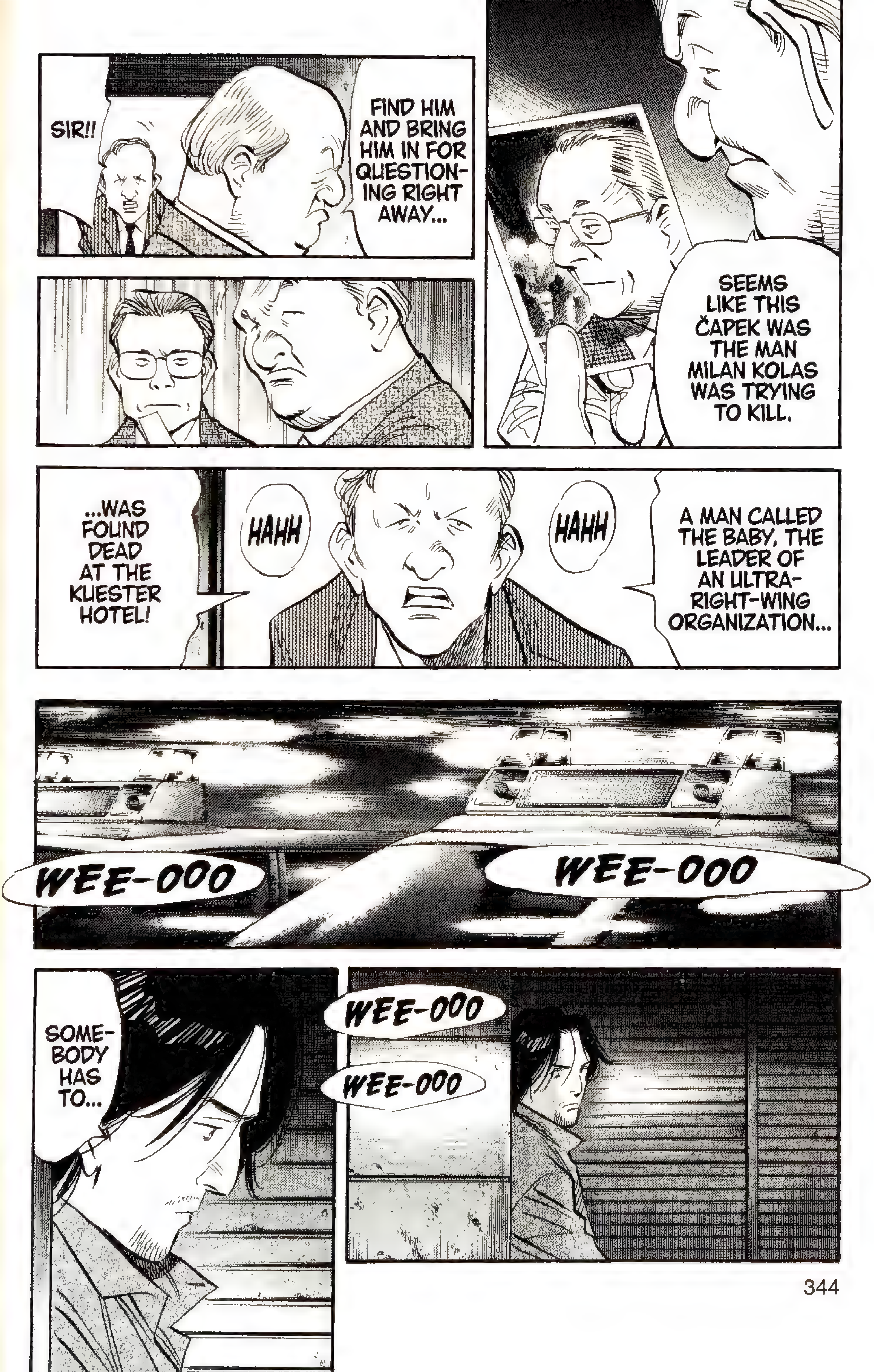

WHERE'S MILAN'S ROOM?
LOOKS LIKE THIS IS IT.
KREAK
THE POLICE WILL BE HERE TO SEARCH THE PLACE SOON.
I HAVE TO GO...
IS MILAN...
...REALLY DEAD?

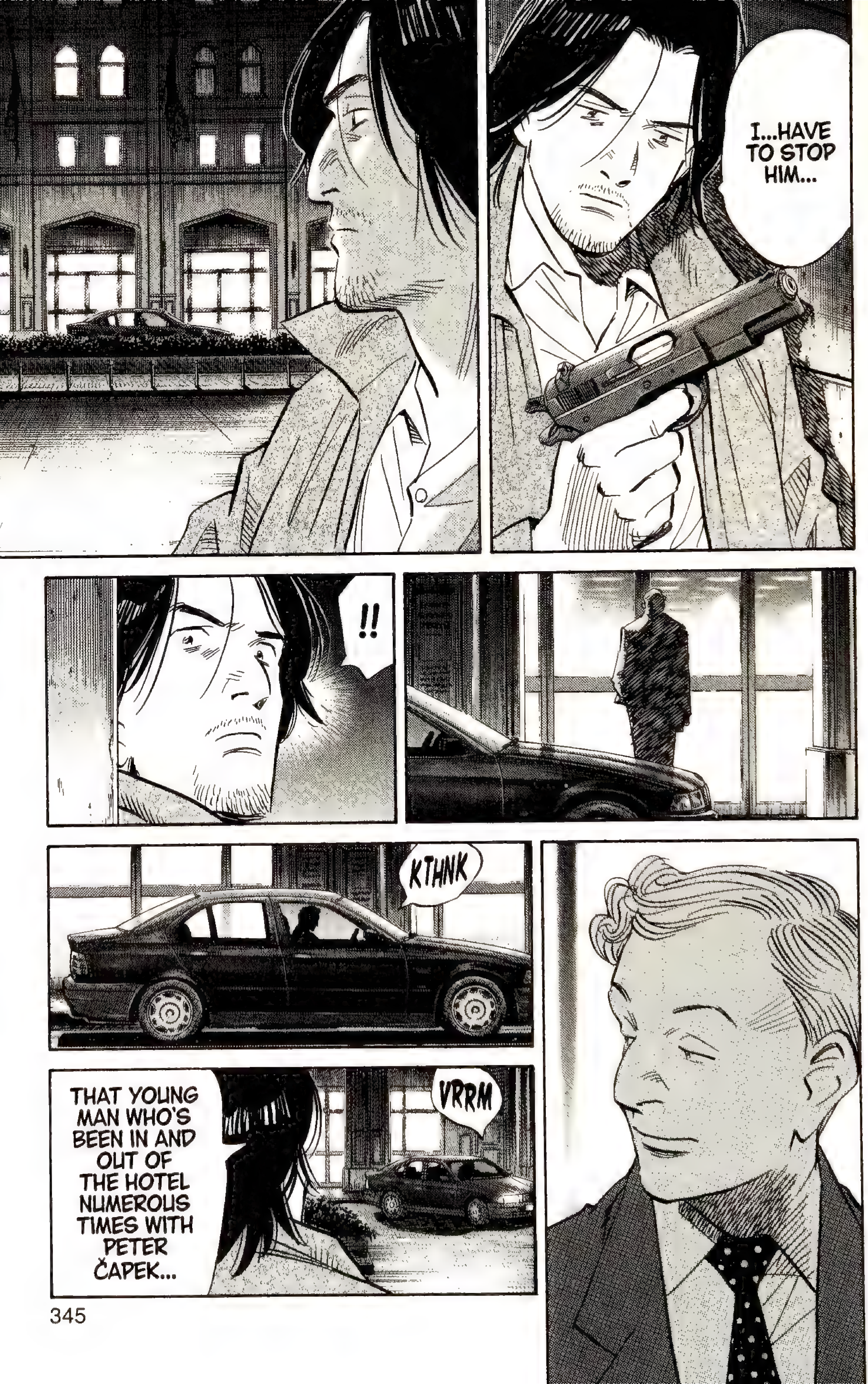

MILAN DIED FOR US...
HE DIED TRYING TO GET REVENGE ON ČAPEK FOR KILLING OUR LOVED ONES...
REVENGE...
REVENGE...
WE'LL GET REVENGE!!
REVENGE!!

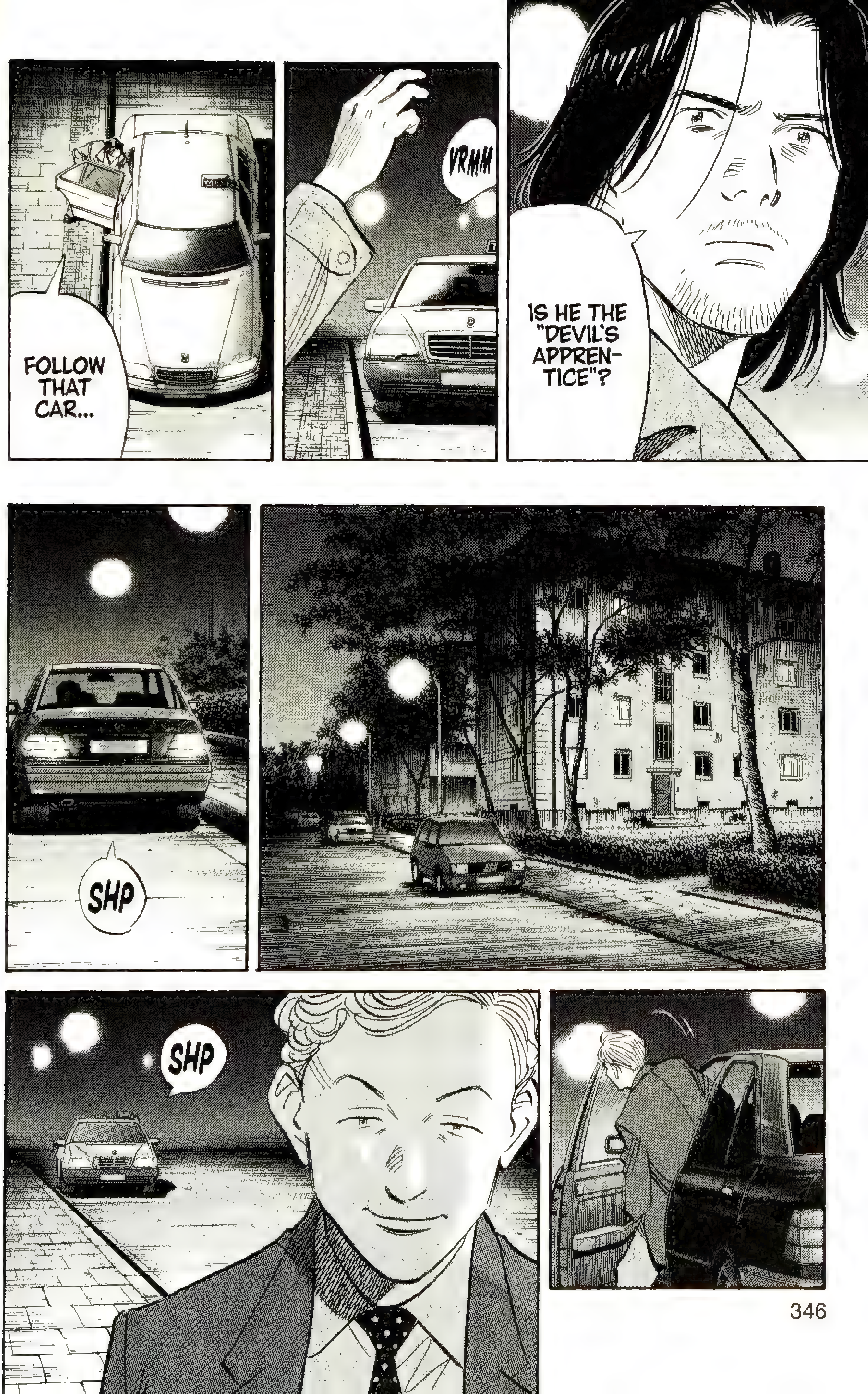

REVENGE ...
NO!!
DON'T THINK THAT!
BUT MILAN...
MILAN DIDN'T WANT THAT!!
REVENGE LEADS TO MORE REVENGE... IT'S AN ENDLESS CYCLE...
MILAN DIDN'T WANT YOU TO THINK THAT WAY.
SOMEBODY HAS TO STOP IT.
MILAN WAS TRYING TO END IT.

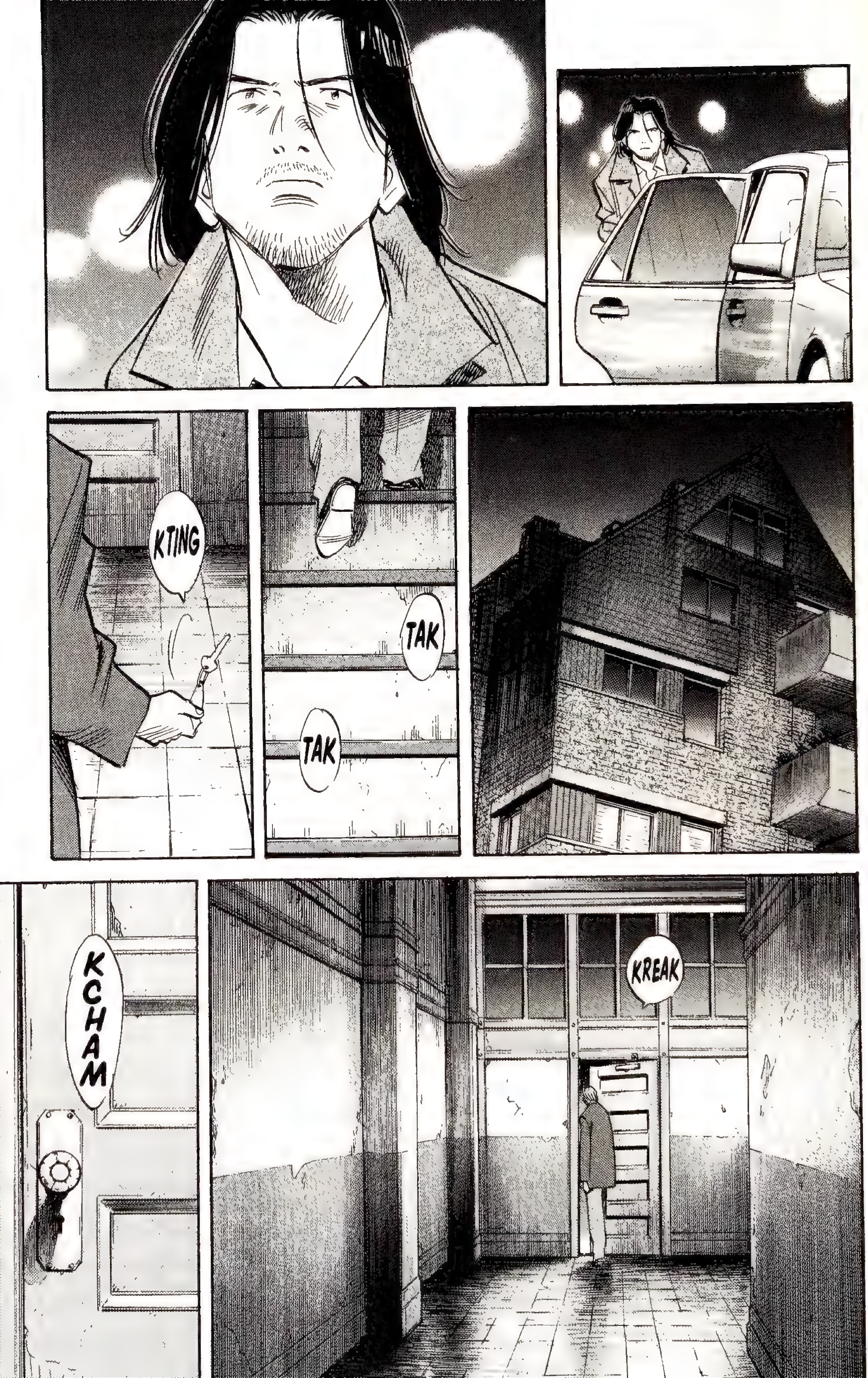

FOR ALL OF US... TO VISIT OUR HOME COUNTRIES TOGETHER...
WHAT DID MILAN REALLY WANT?
SOMEDAY, YOU'LL MAKE THAT DREAM COME TRUE...
STUDY HARD.
THANK YOU FOR EVERYTHING.
DR. TENMA...
MINH, SULEIMAN, THANK YOU FOR THE DELICIOUS MEALS.

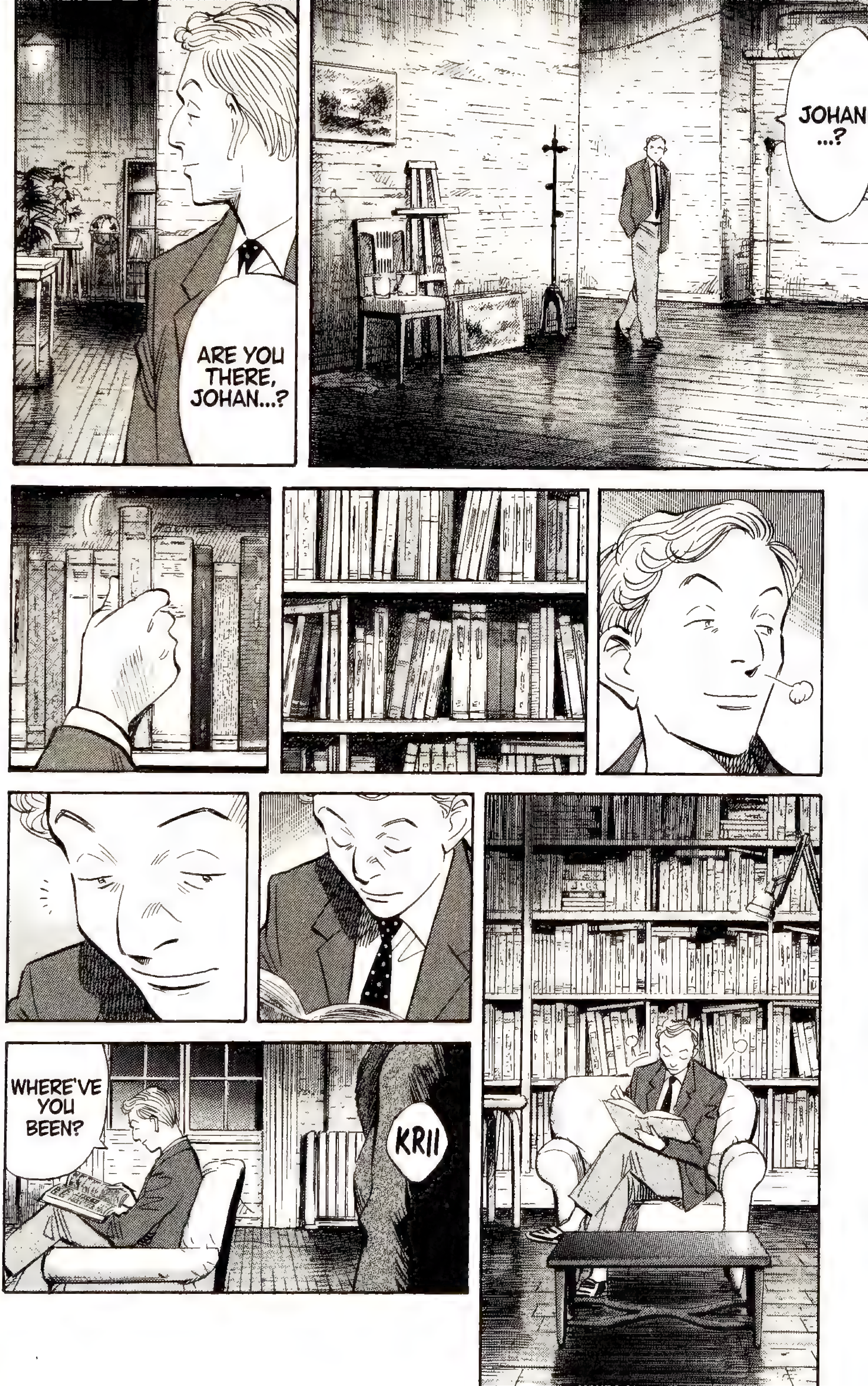

DR. TENMA... YOU AREN'T GOING TO...
KCHAK
POLIZEI
THERE'RE REAMS OF PAPERS HERE ABOUT A MAN CALLED PETER ČAPEK.
HMM...

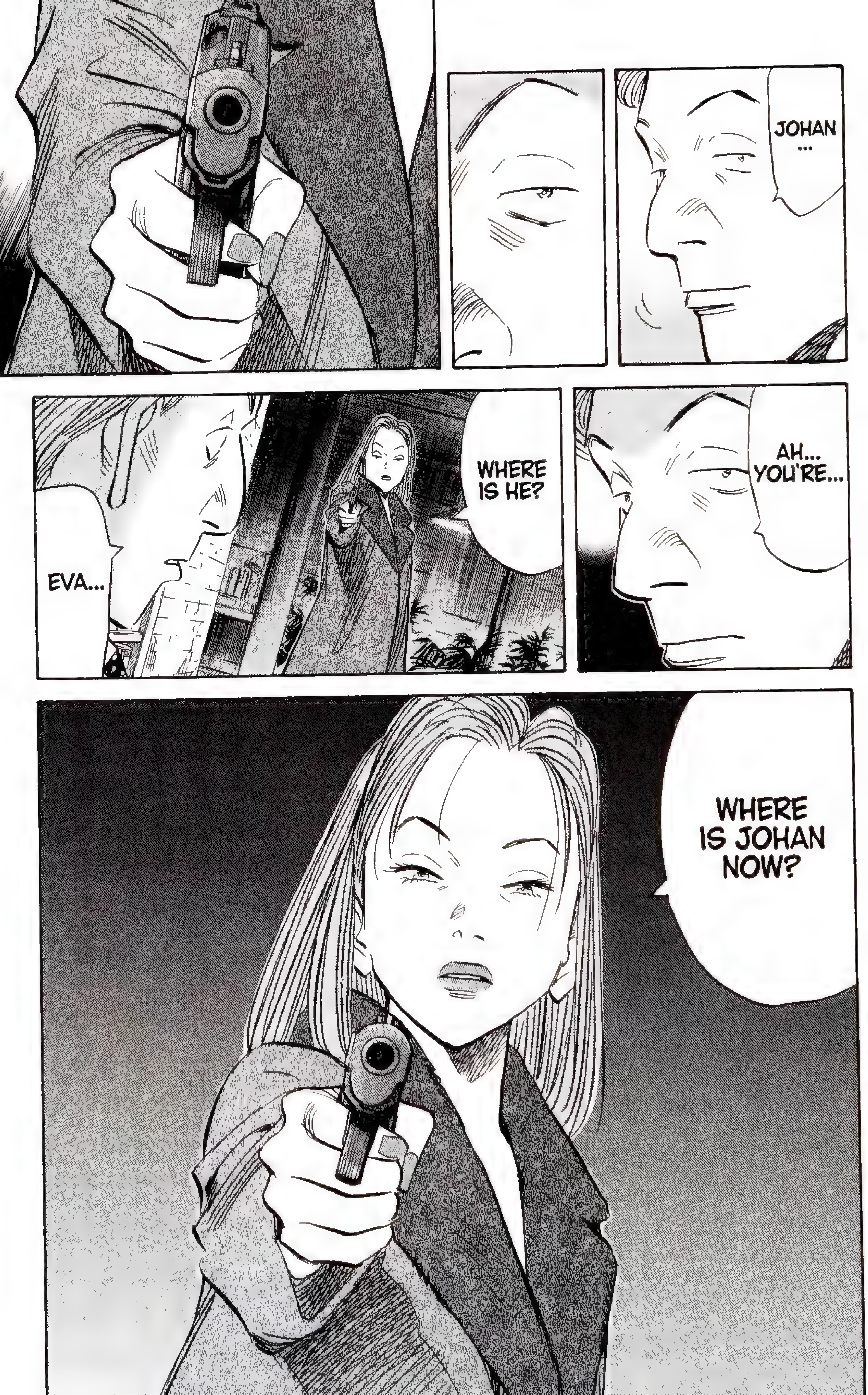

SEEMS LIKE THIS ČAPEK WAS THE MAN MILAN KOLAS WAS TRYING TO KILL.
FIND HIM AND BRING HIM IN FOR QUESTIONING RIGHT AWAY...
SIR!!
A MAN CALLED THE BABY, THE LEADER OF AN ULTRA-RIGHT-WING ORGANIZATION...
HAHH
HAHH
...WAS FOUND DEAD AT THE KUESTER HOTEL!
WEE-OOO
WEE-OOO
WEE-OOO
WEE-OOO
SOMEBODY HAS TO...

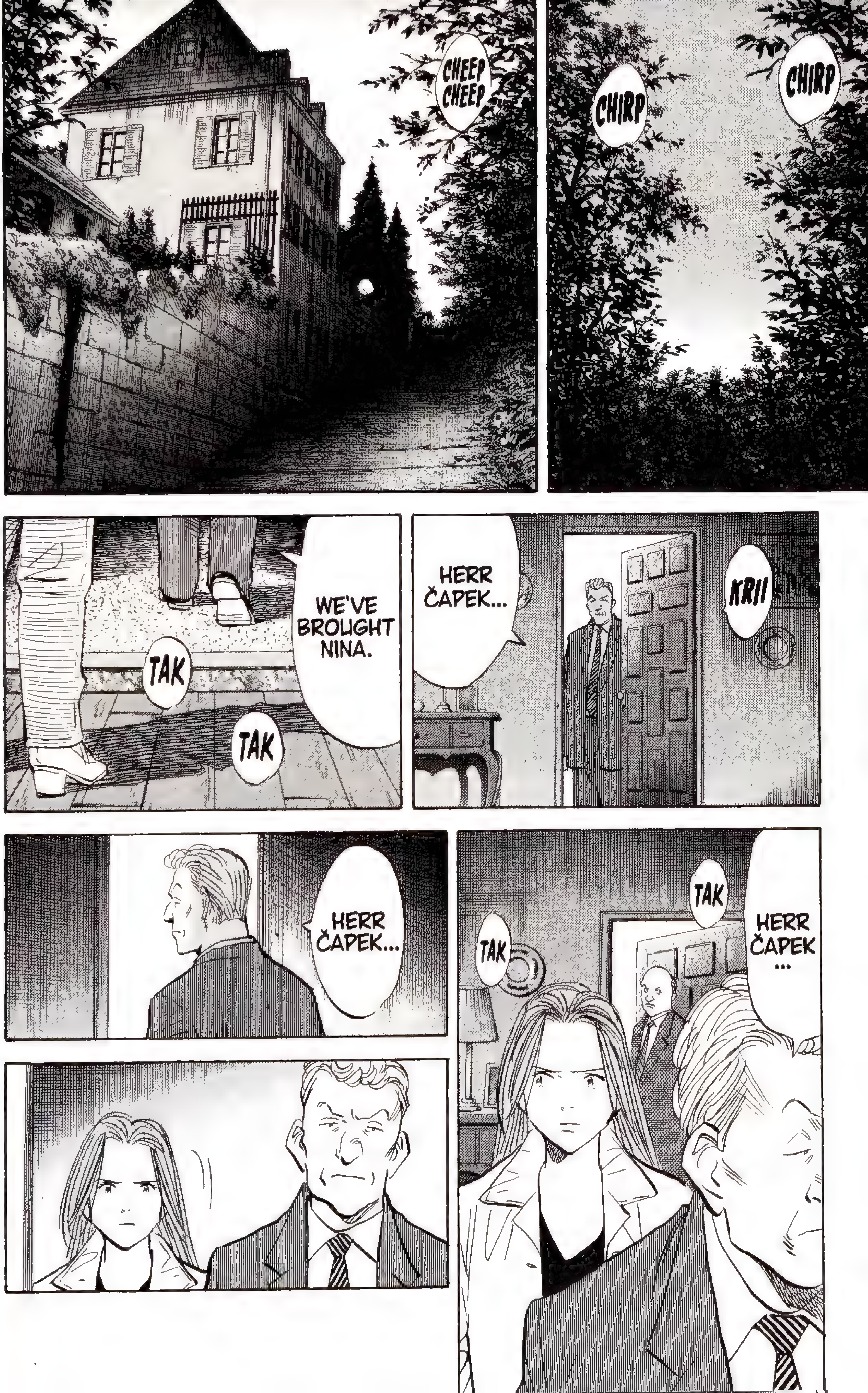

I...HAVE TO STOP HIM...
!!
KTHNK
VRRM
THAT YOUNG MAN WHO'S BEEN IN AND OUT OF THE HOTEL NUMEROUS TIMES WITH PETER ČAPEK...

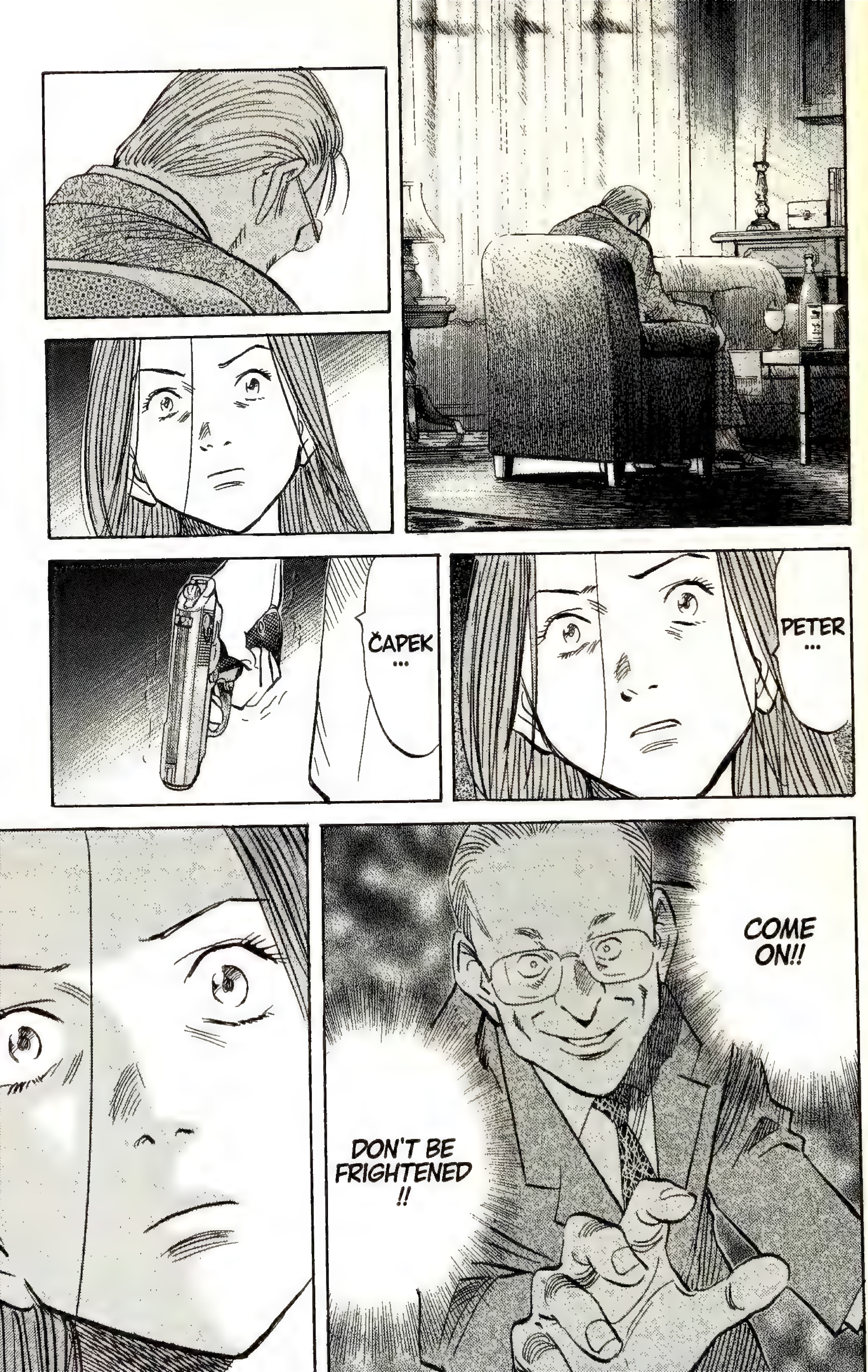

FOLLOW THAT CAR...
VRMM
IS HE THE "DEVIL'S APPRENTICE"?
SHP
SHP

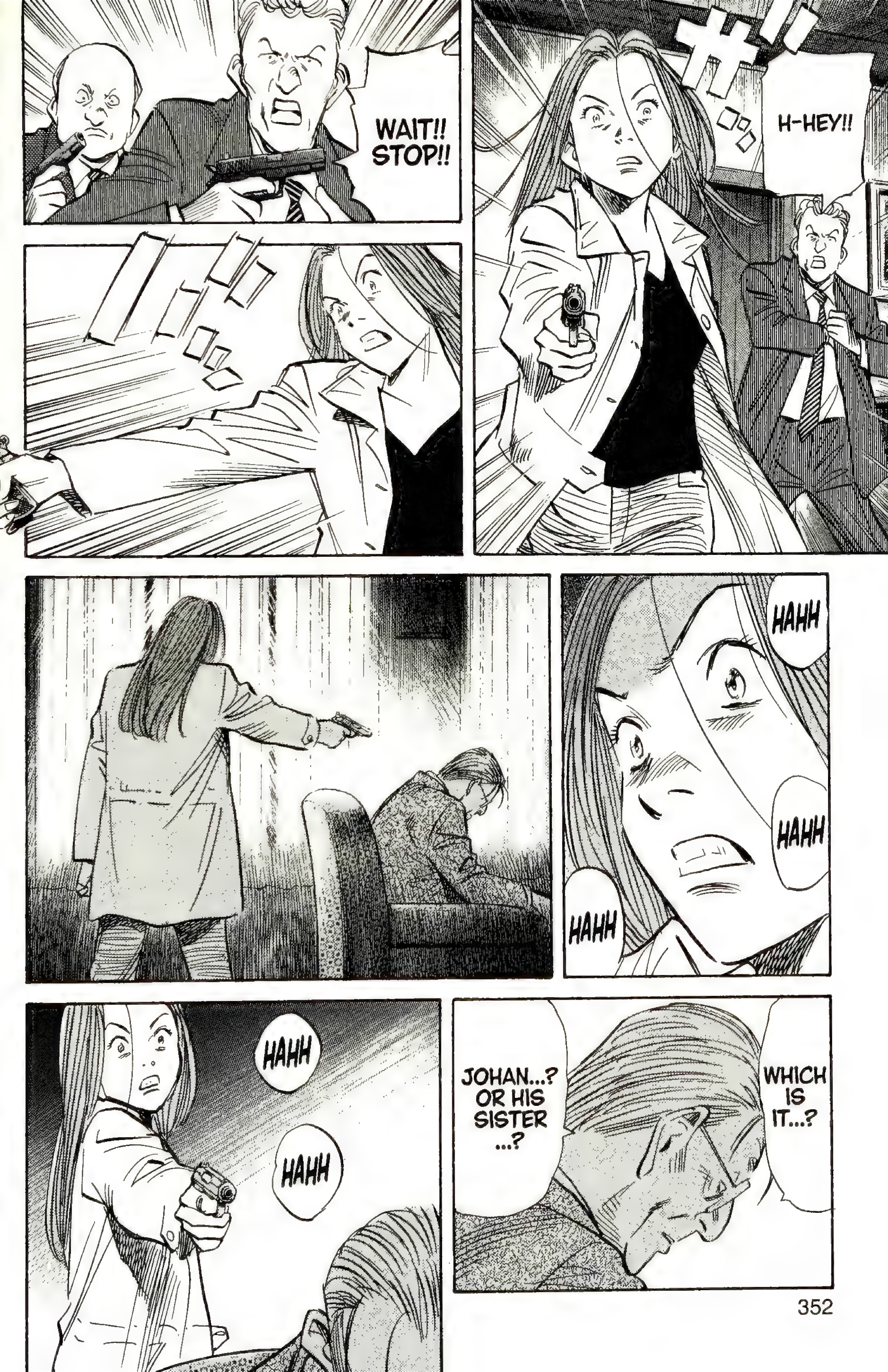

TAK
TAK
KTING
KREAK
KCHAM

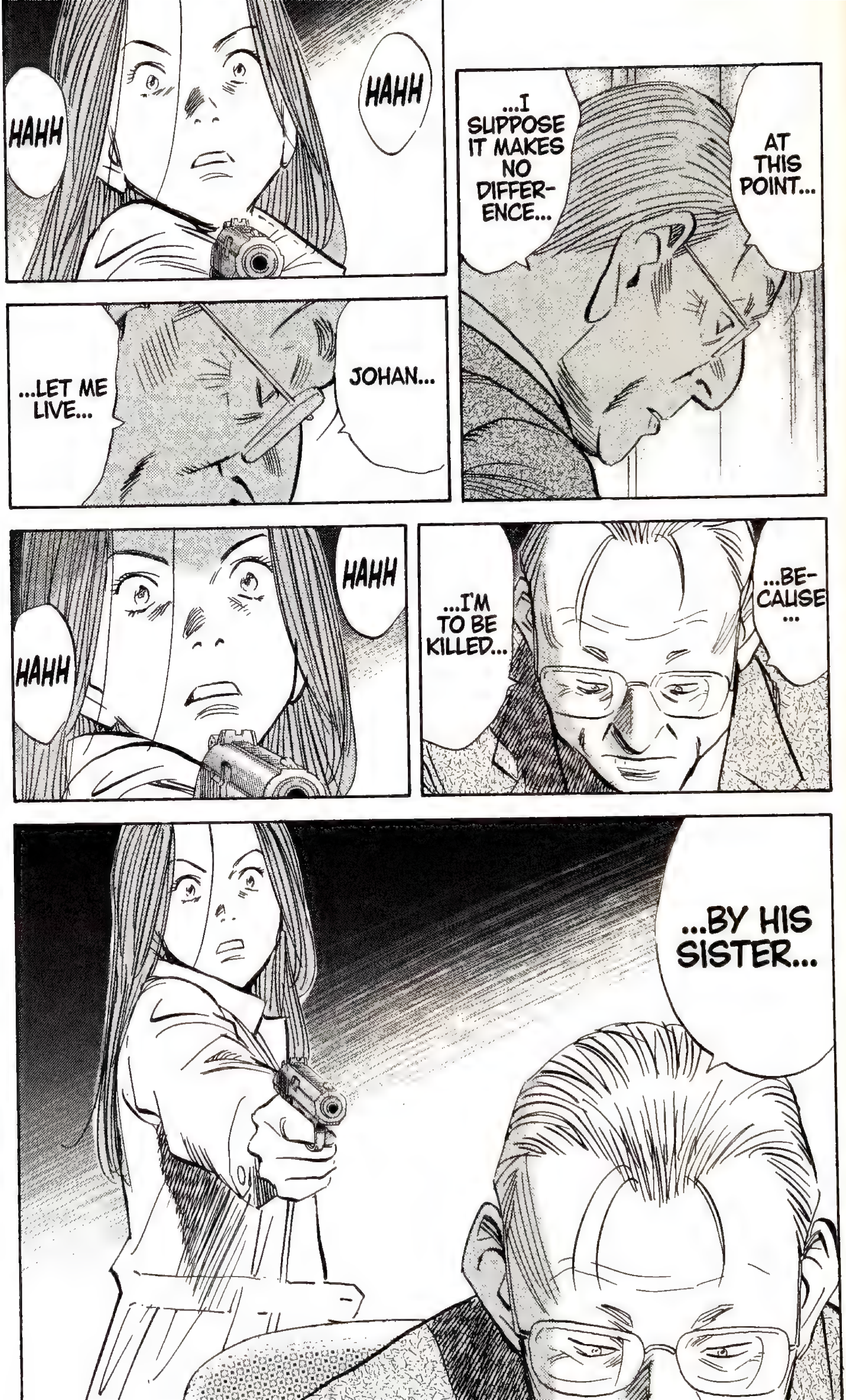

JOHAN ...?
ARE YOU THERE, JOHAN...?
KRII
WHERE'VE YOU BEEN?

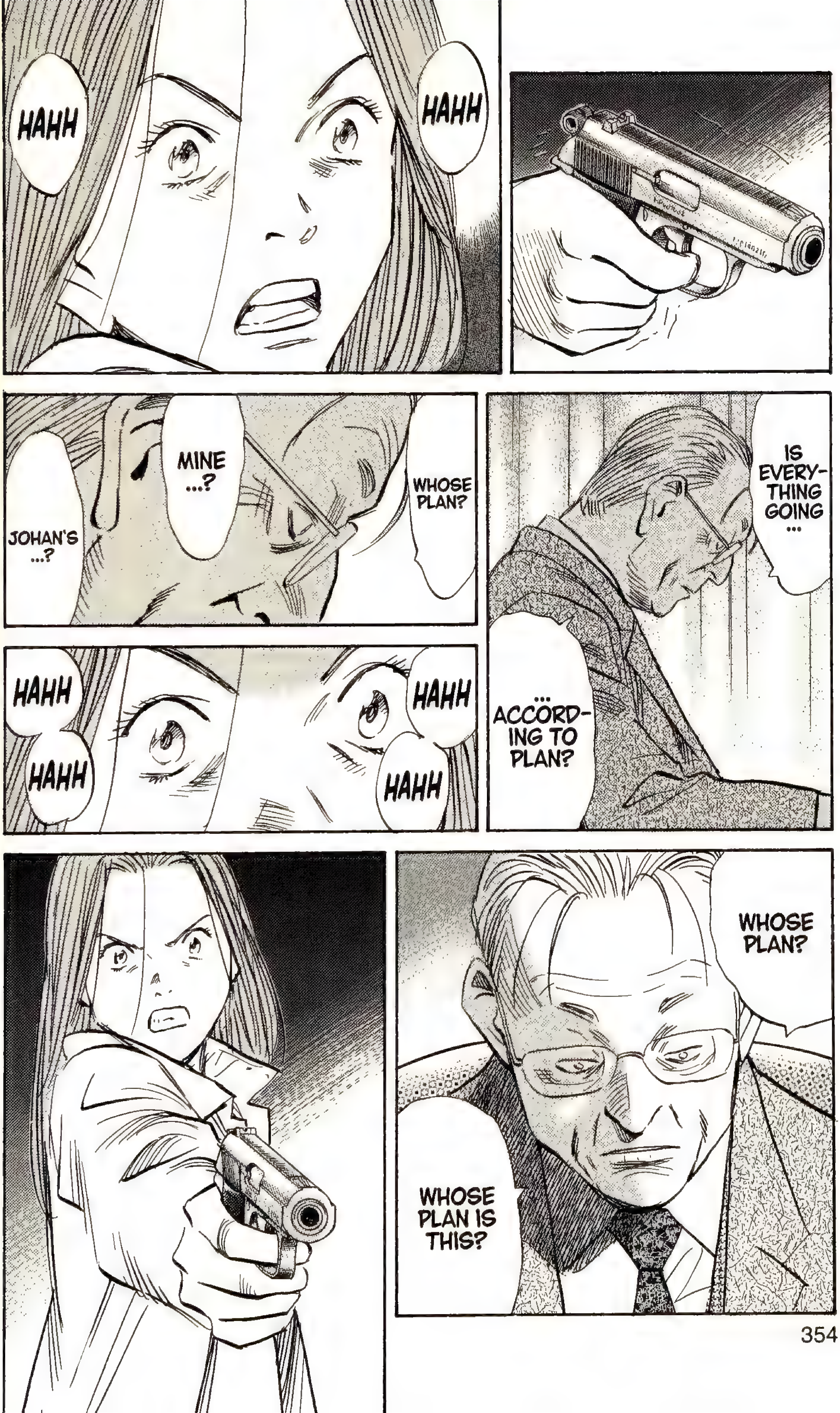

JOHAN ...
AH... YOU'RE...
WHERE IS HE?
EVA...
WHERE IS JOHAN NOW?

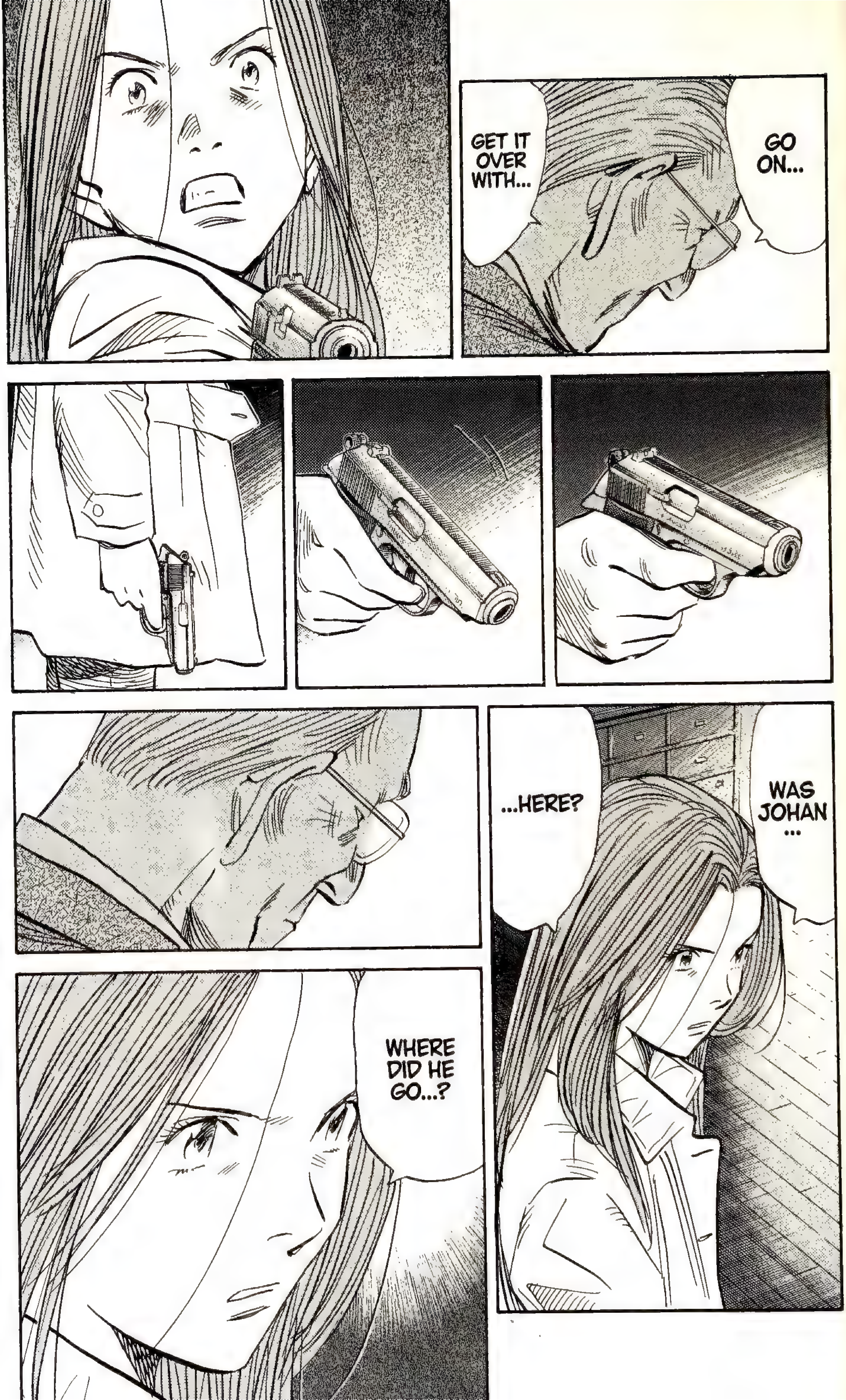

CHIRP
CHIRP
CHEEP CHEEP
KRII
HERR ČAPEK...
WE'VE BROUGHT NINA.
TAK
TAK
HERR ČAPEK ...
TAK
TAK
HERR ČAPEK...

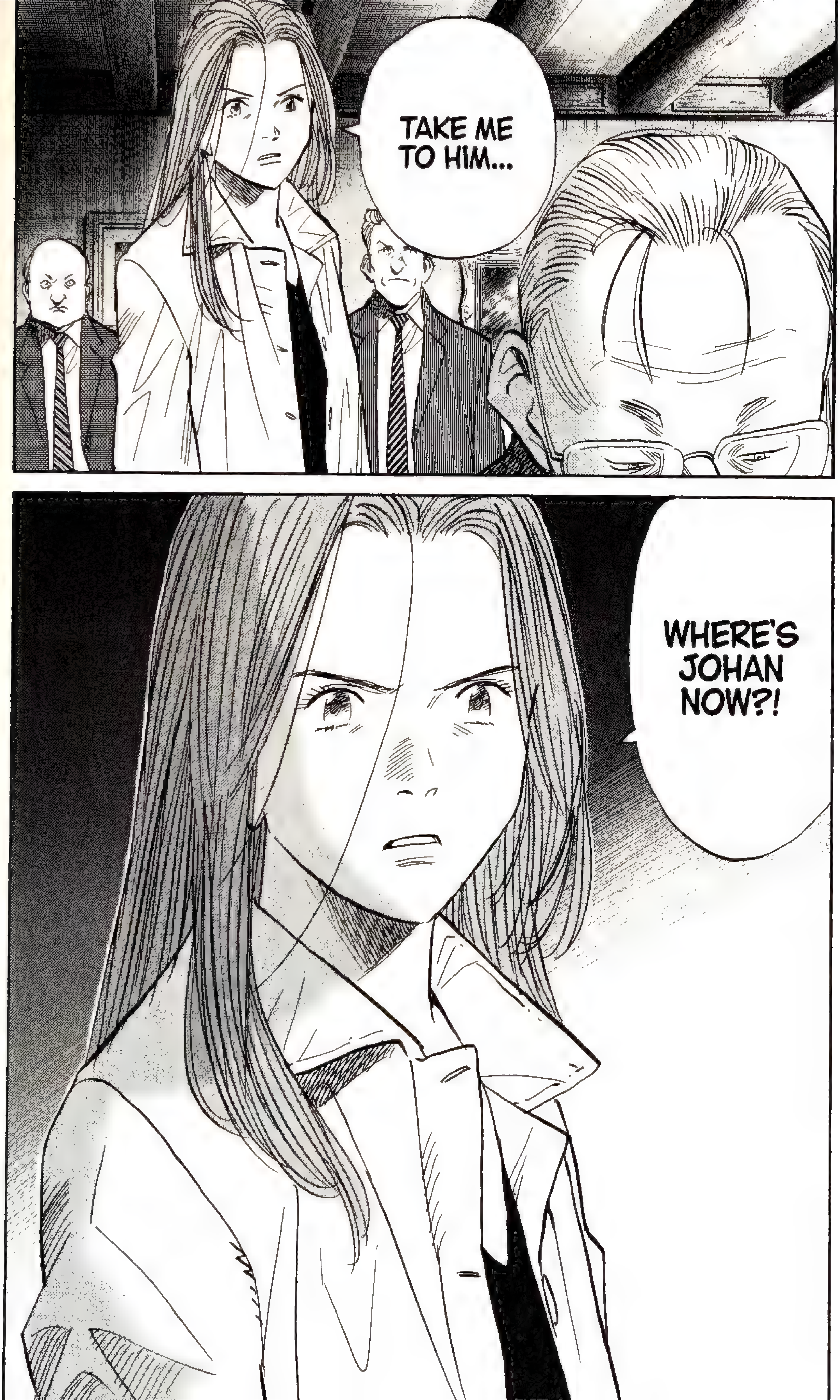

PETER
...
ČAPEK
...
COME ON!!
DON'T BE FRIGHTENED
!!


H-HEY!!
WAIT!! STOP!!
HAHH
HAHH
HAHH
WHICH IS IT...?
JOHAN...? OR HIS SISTER ...?
HAHH
HAHH

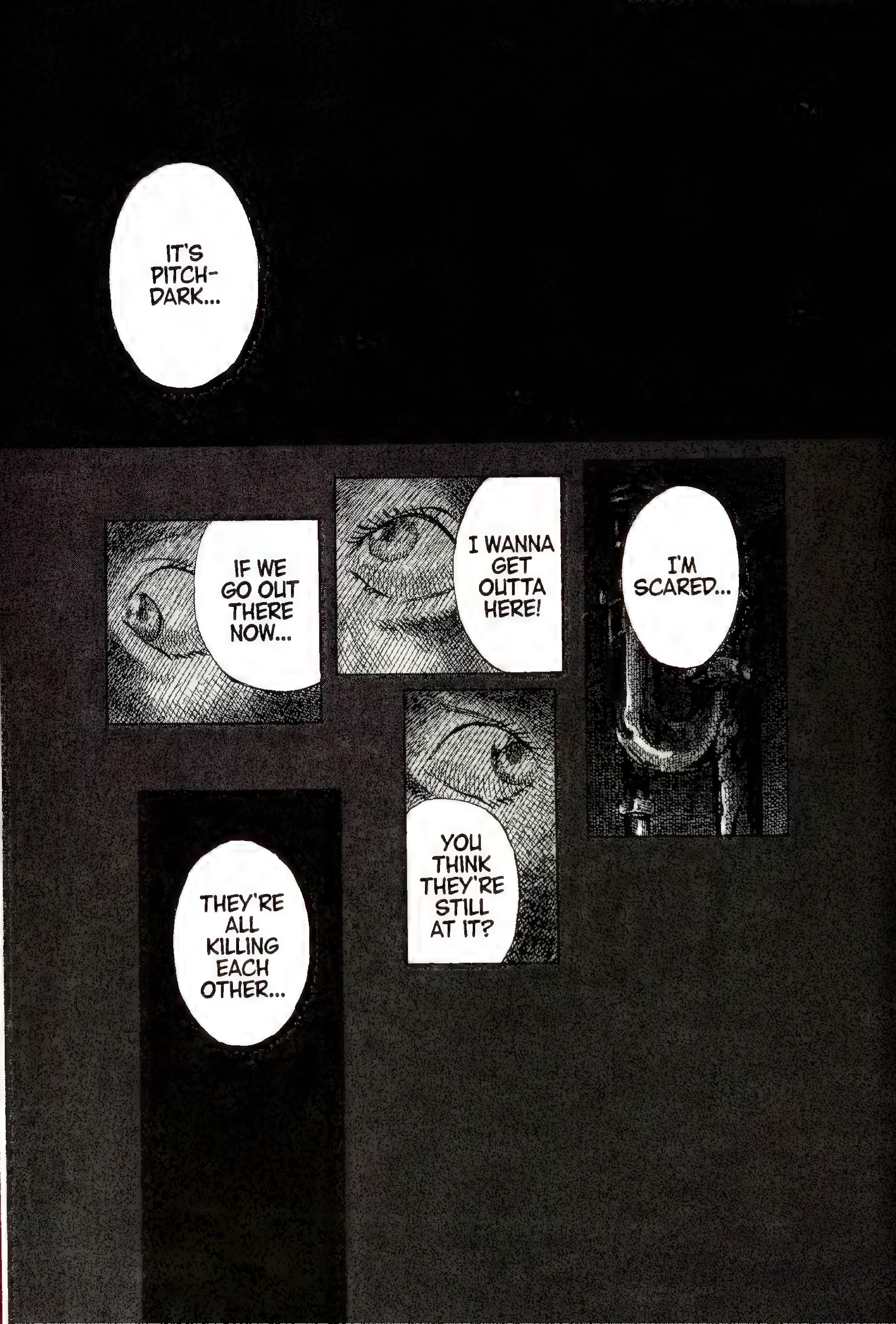

HAHH
HAHH
AT THIS POINT...
...I SUPPOSE IT MAKES NO DIFFERENCE...
JOHAN...
...LET ME LIVE...
HAHH
HAHH
...BECAUSE...
...I'M TO BE KILLED...
...BY HIS SISTER...


HAHH
HAHH
IS EVERYTHING GOING ...
... ACCORDING TO PLAN?
WHOSE PLAN?
MINE ...?
JOHAN'S ...?
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
WHOSE PLAN?
WHOSE PLAN IS THIS?


GO ON...
GET IT OVER WITH...
WAS JOHAN...
...HERE?
WHERE DID HE GO...?

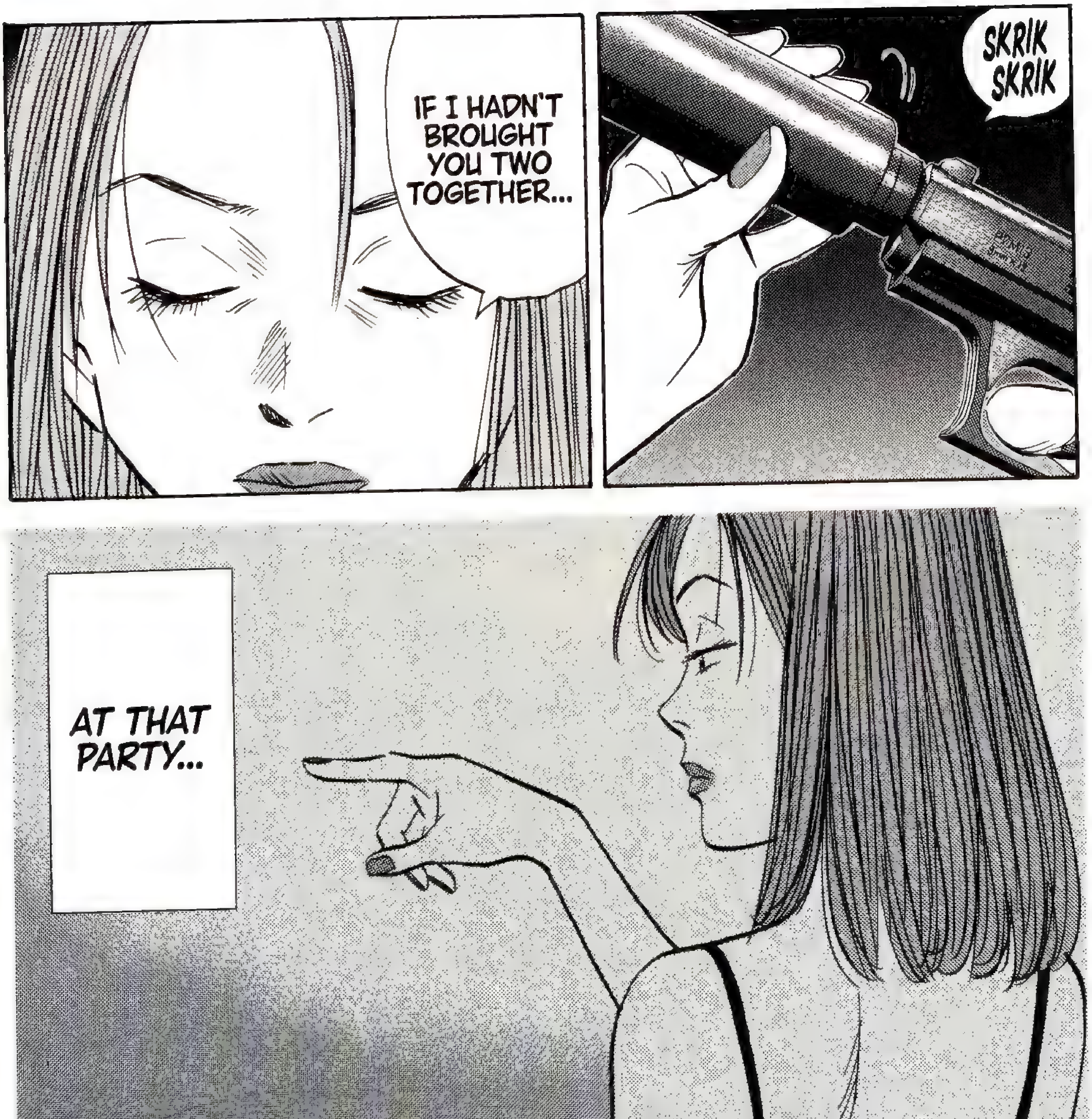

TAKE ME TO HIM...
WHERE'S JOHAN NOW?!

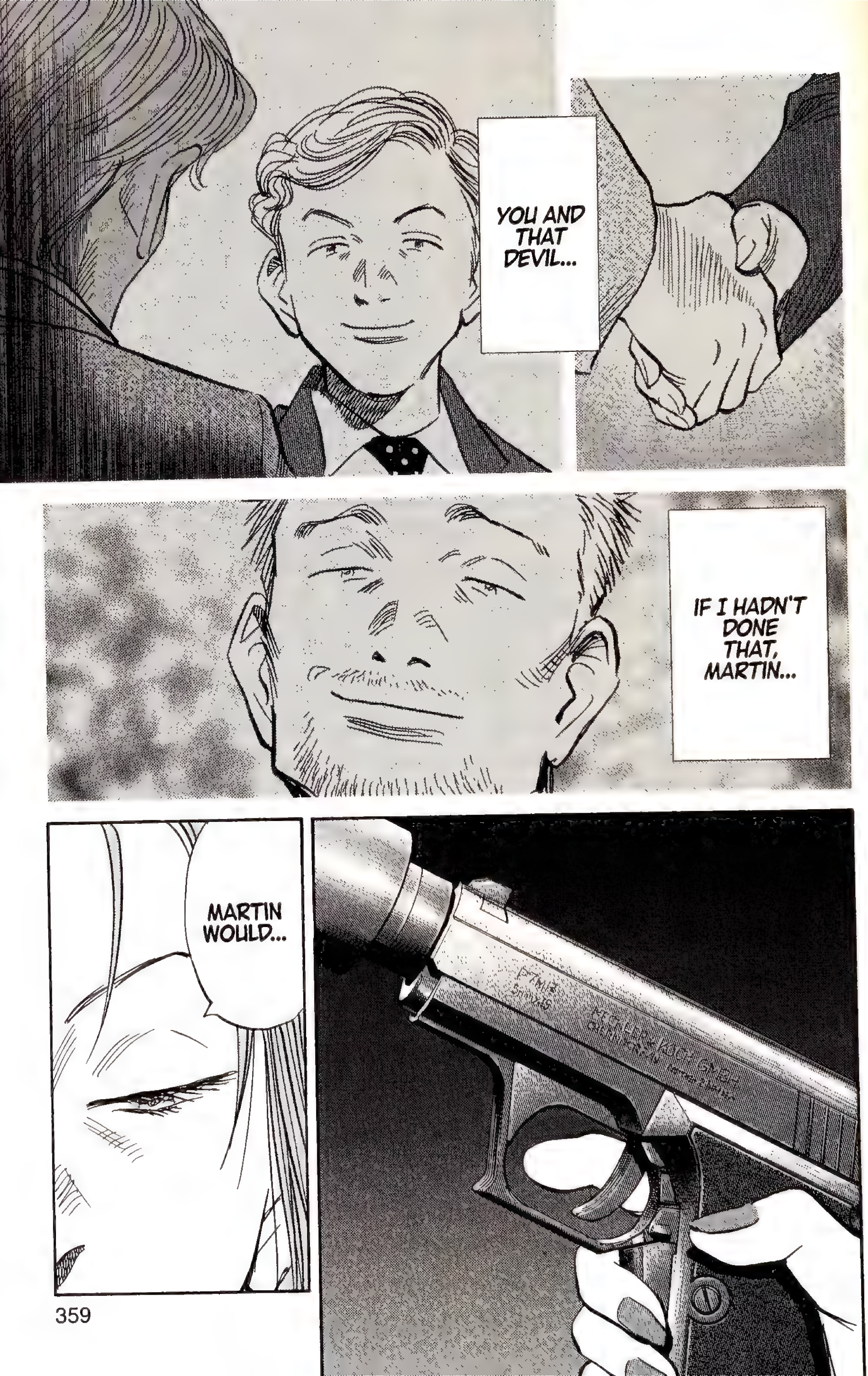
Kapitel 139. Massacre

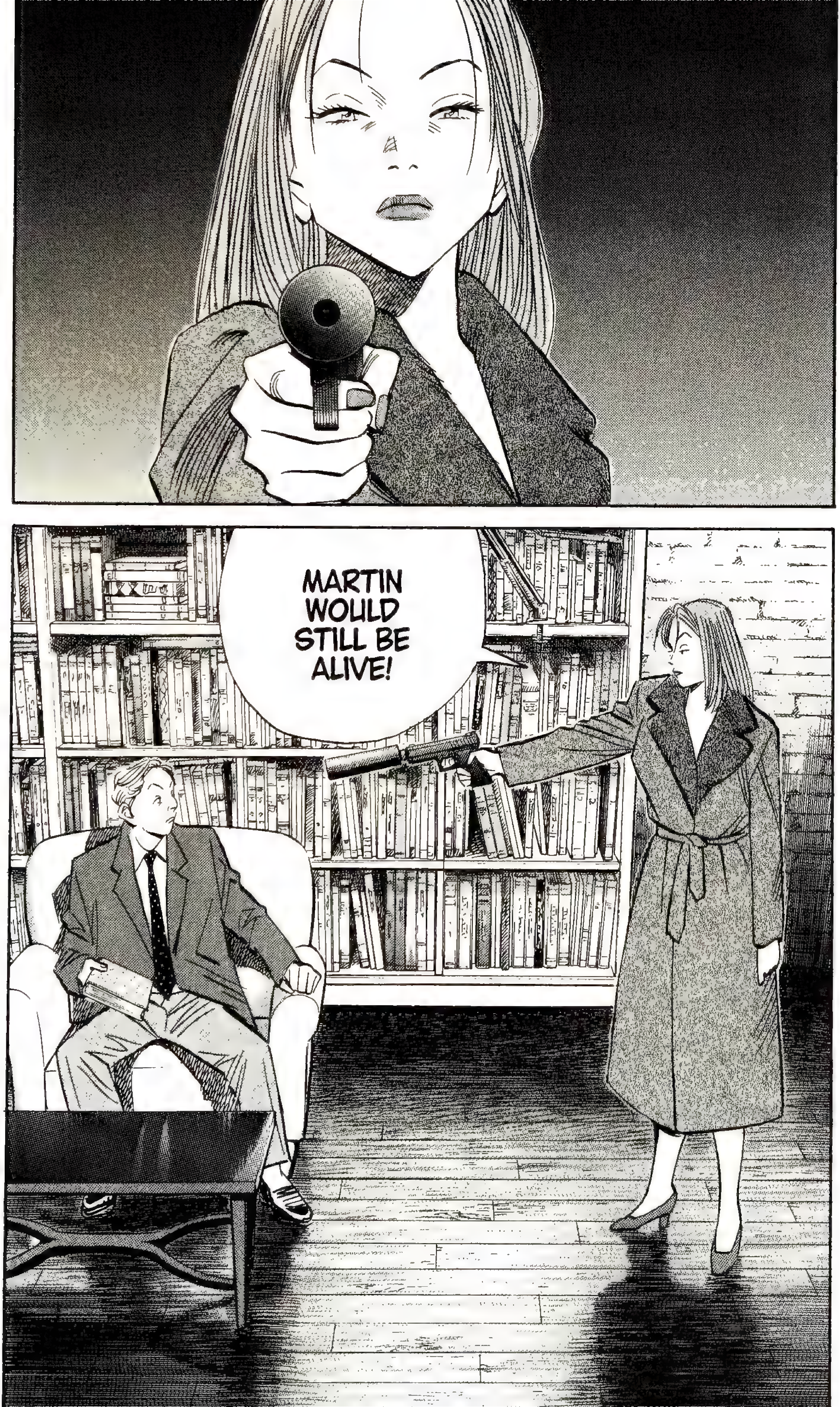

IT'S PITCH-DARK...
I'M SCARED...
I WANNA GET OUTTA HERE!
IF WE GO OUT THERE NOW...
YOU THINK THEY'RE STILL AT IT?
THEY'RE ALL KILLING EACH OTHER...

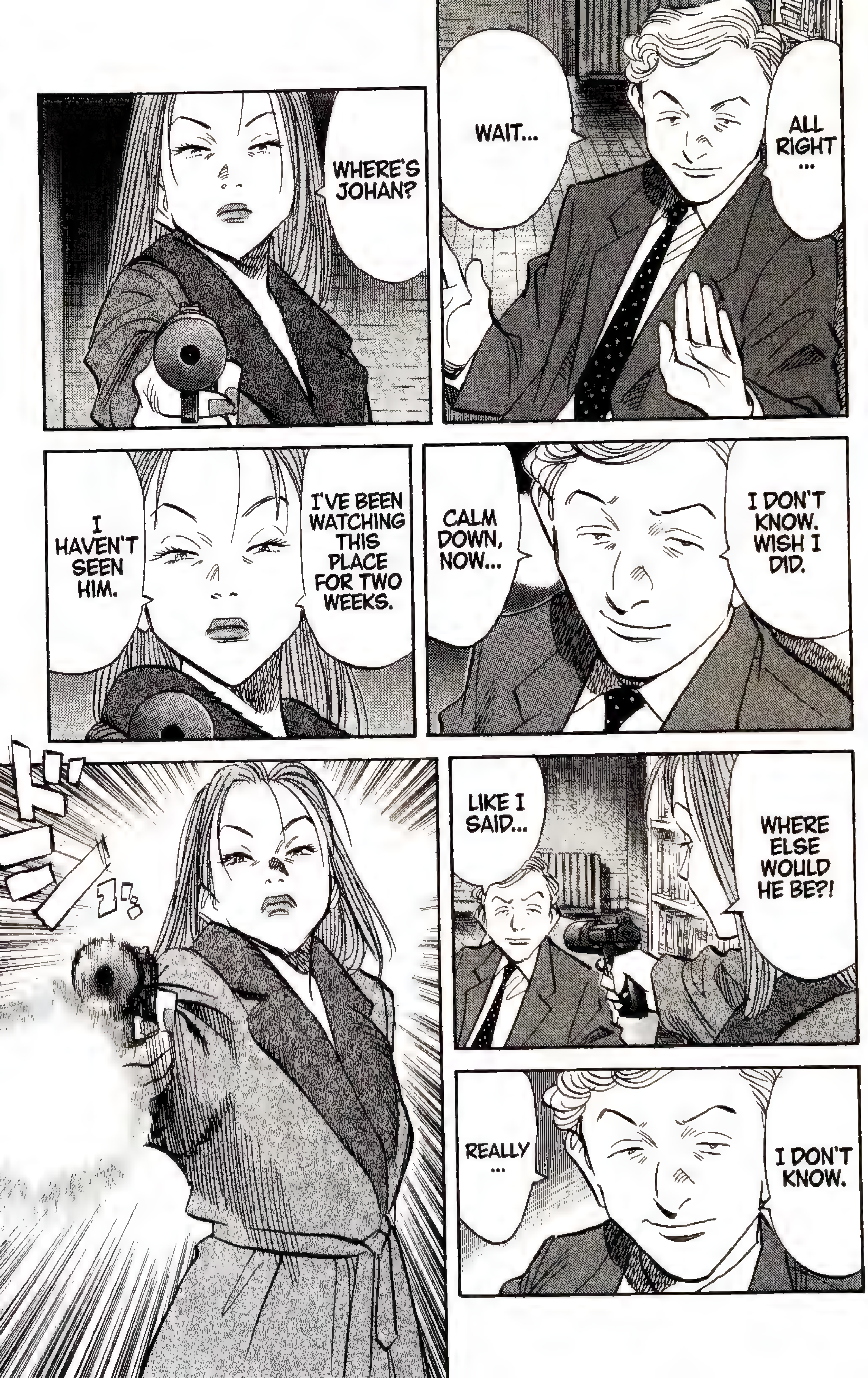
Kapitel 139.

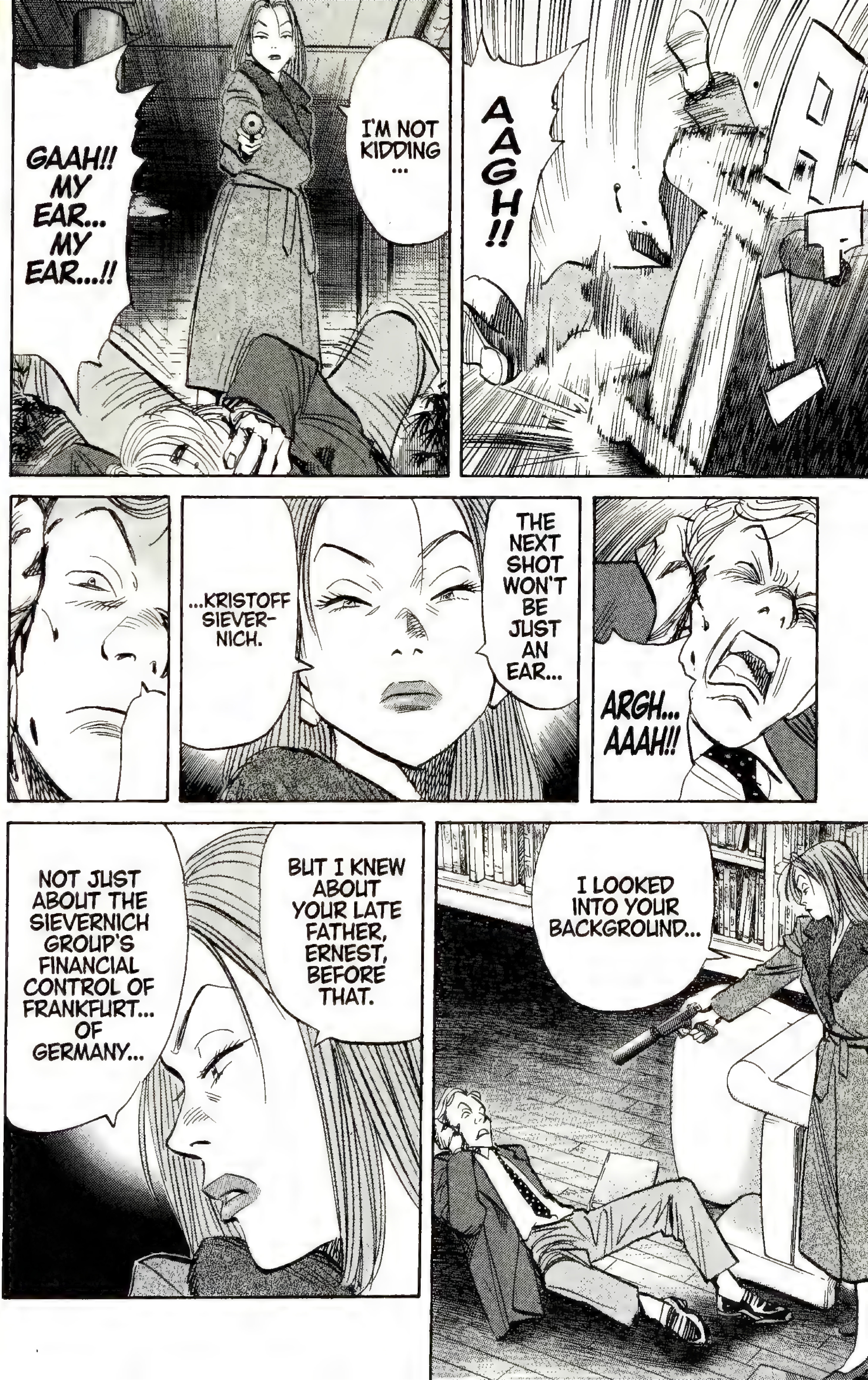
Massacre

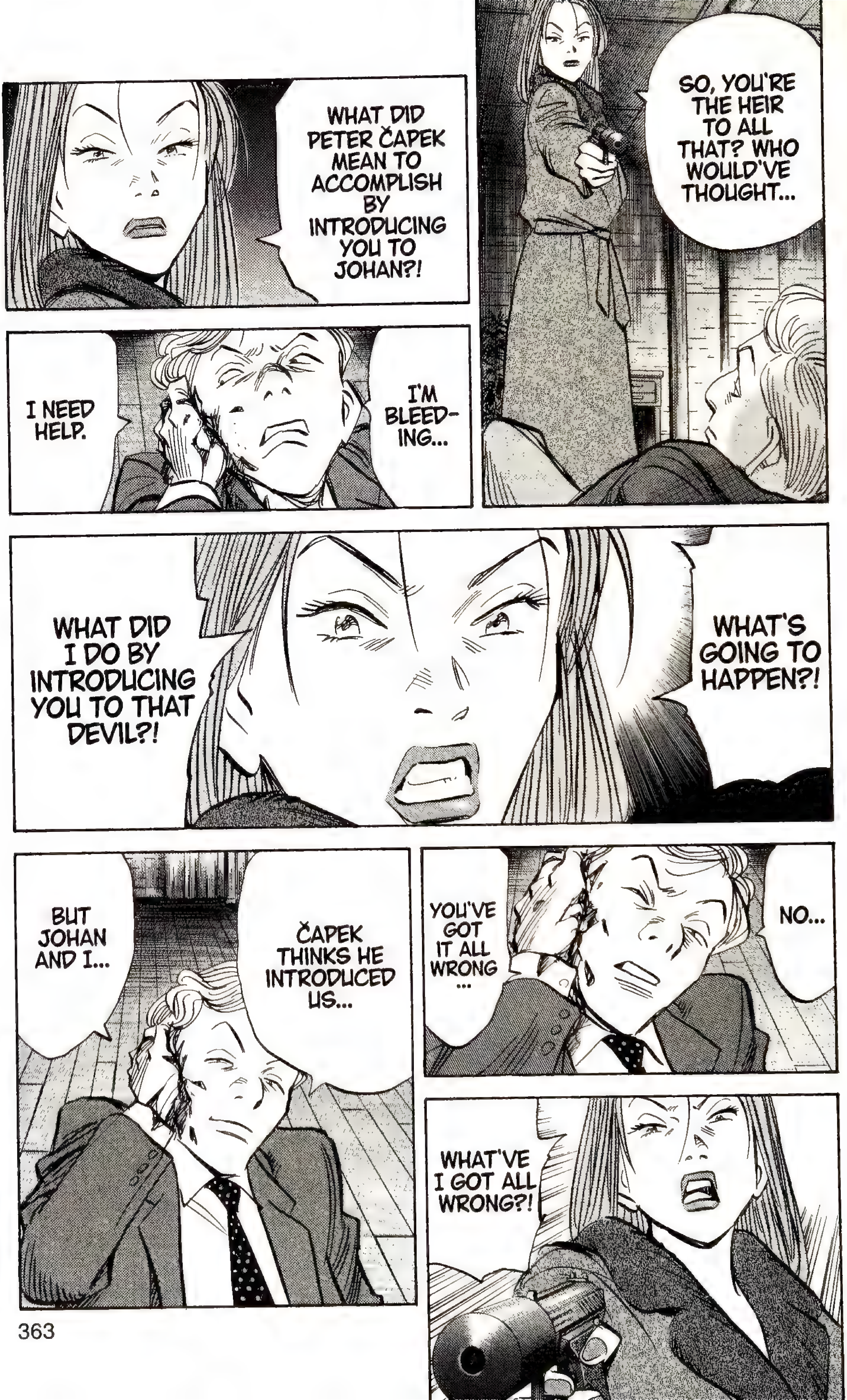

SKRIK SKRIK
IF I HADN'T BROUGHT YOU TWO TOGETHER...
AT THAT PARTY...

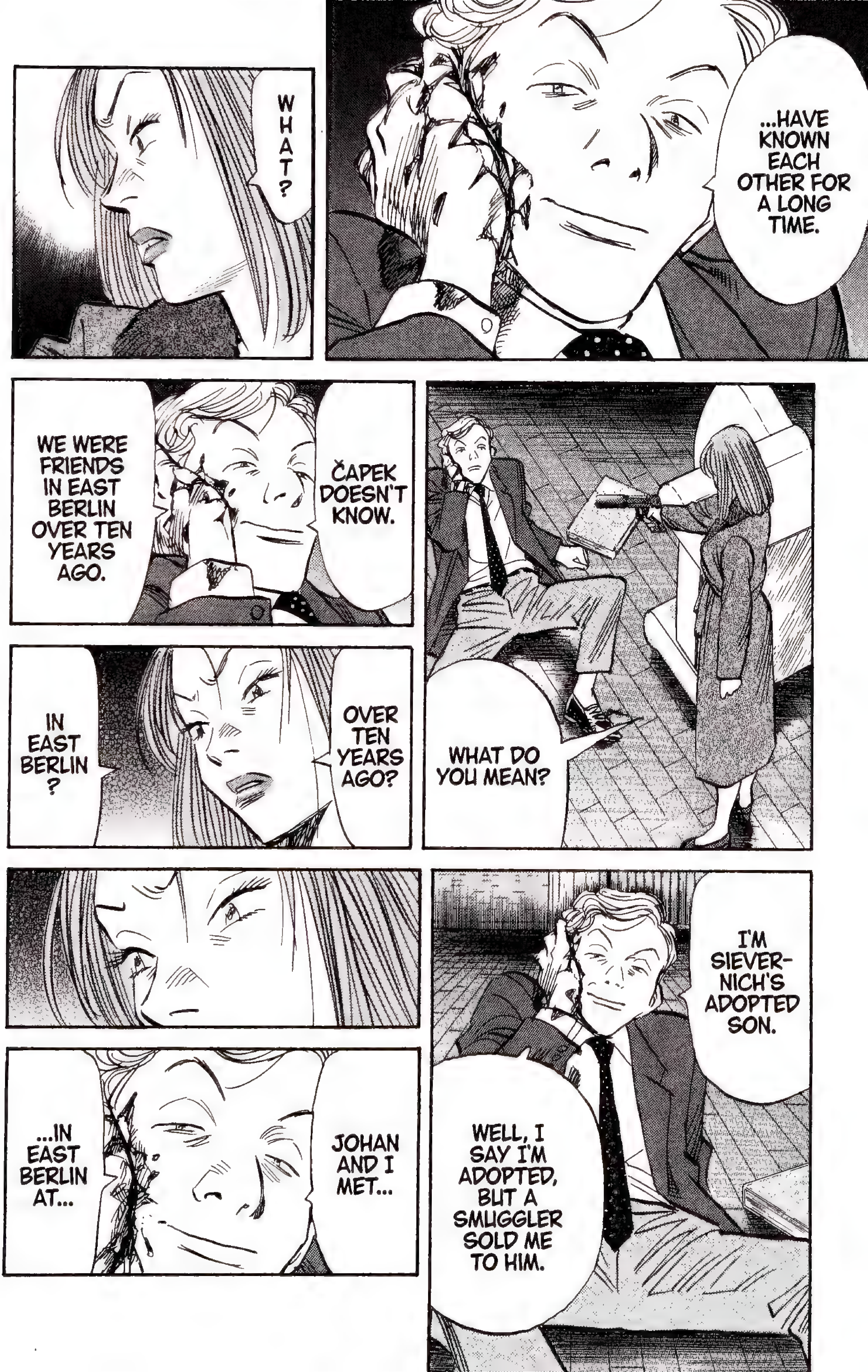

YOU AND THAT DEVIL...
IF I HADN'T DONE THAT, MARTIN...
MARTIN WOULD...

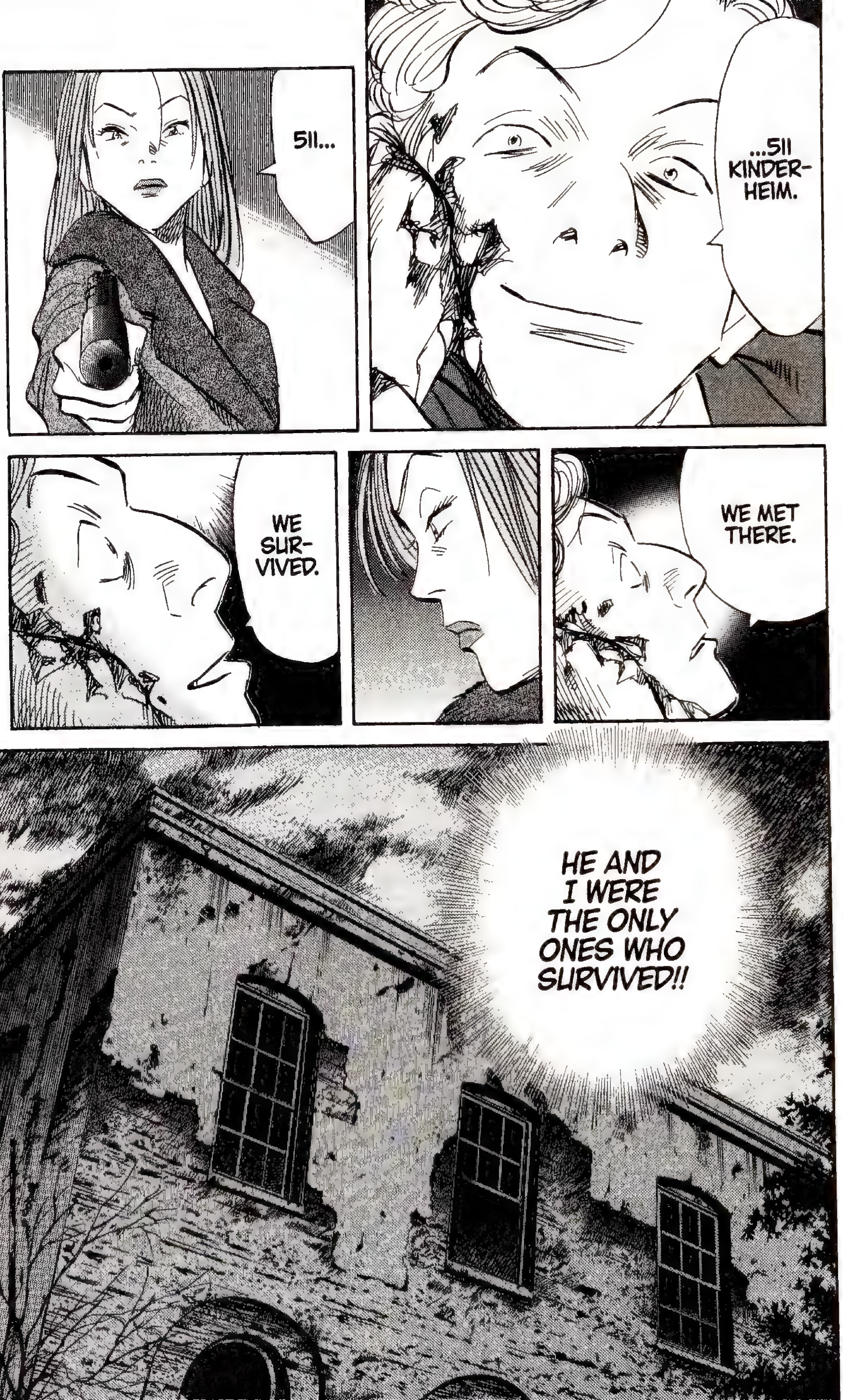

MARTIN WOULD STILL BE ALIVE!

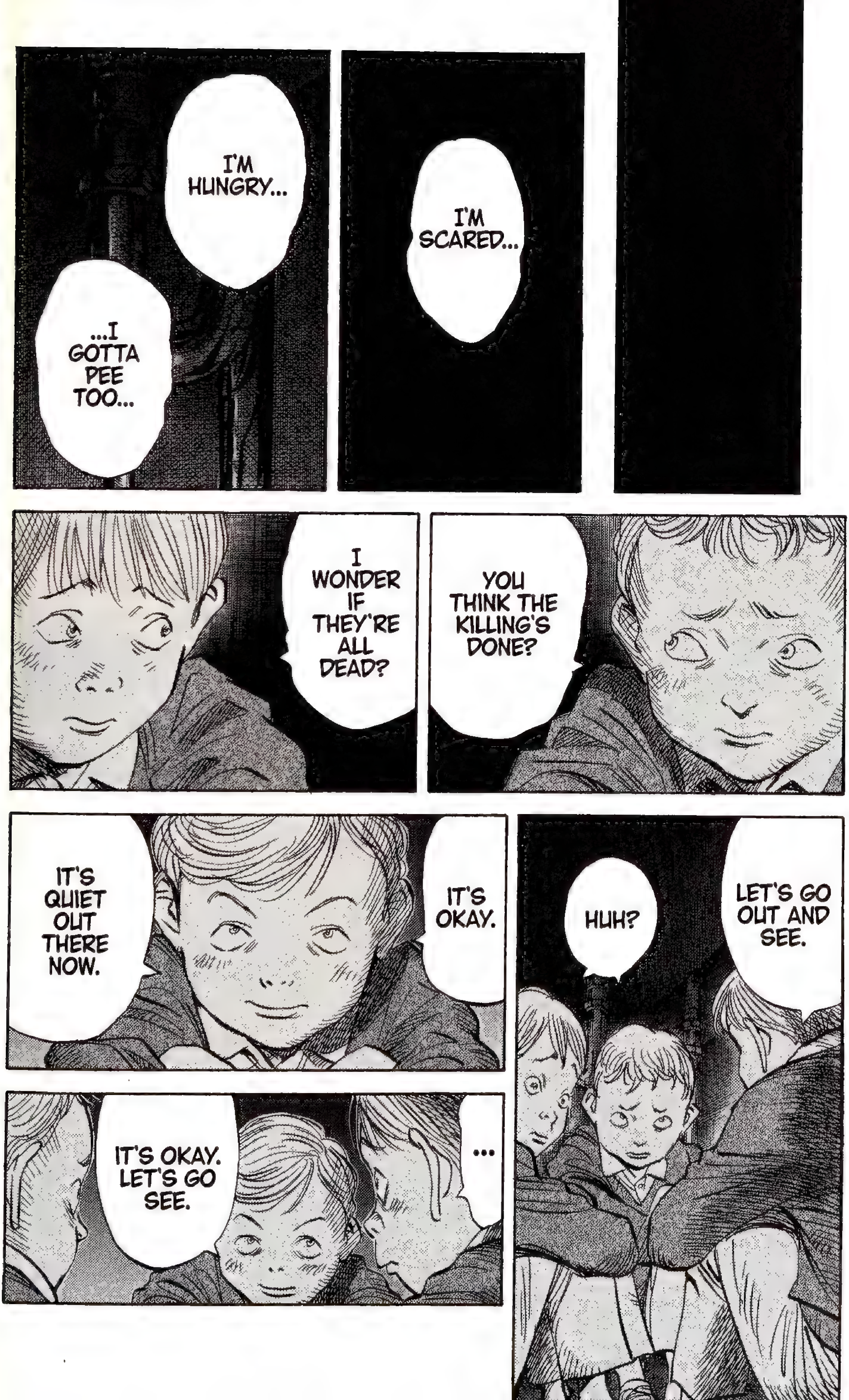

ALL RIGHT ...
WAIT...
WHERE'S JOHAN?
I DON'T KNOW. WISH I DID.
CALM DOWN, NOW...
I'VE BEEN WATCHING THIS PLACE FOR TWO WEEKS.
I HAVEN'T SEEN HIM.
WHERE ELSE WOULD HE BE?!
LIKE I SAID...
I DON'T KNOW.
REALLY ...

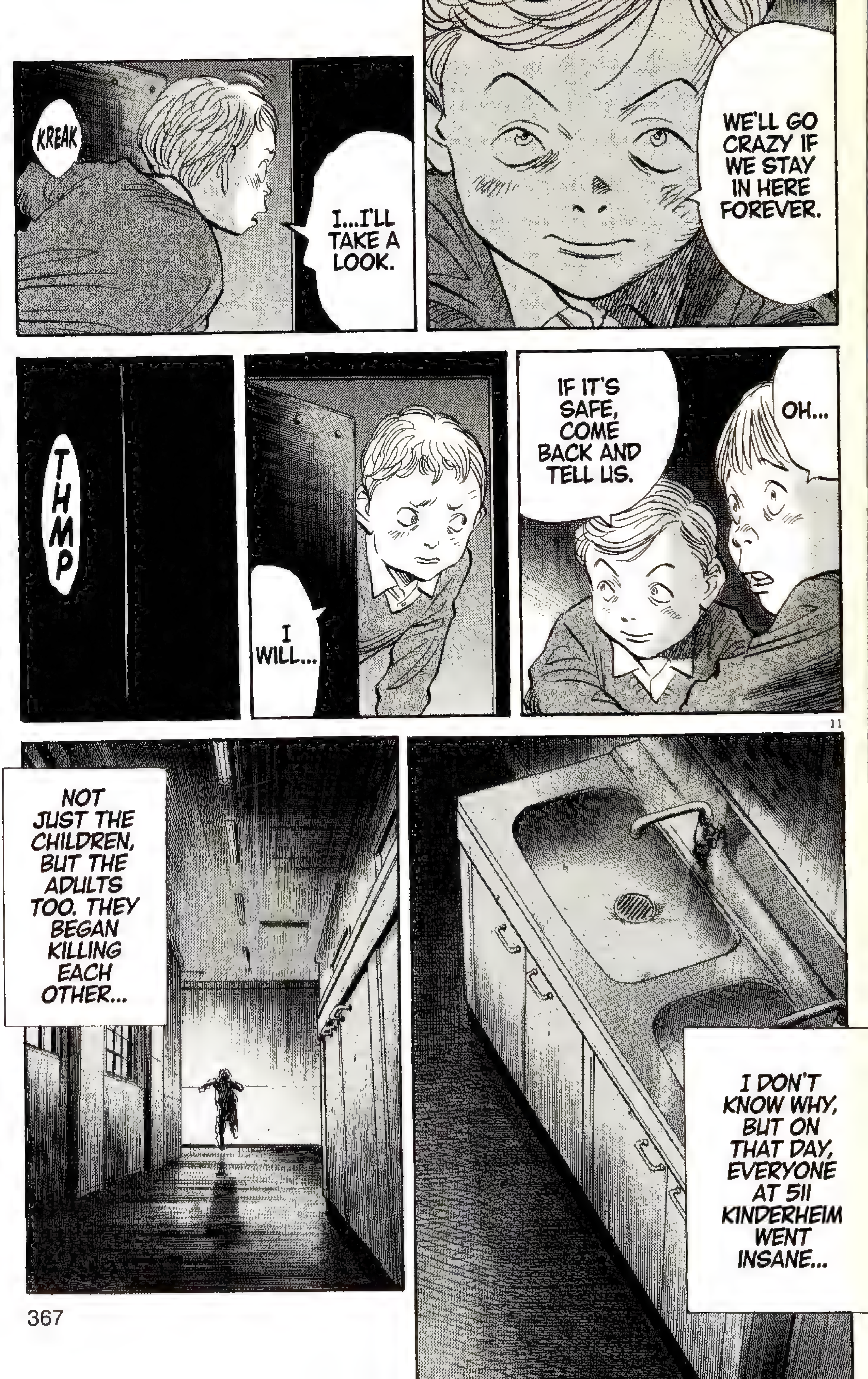

AAGH!!
GAAH!! MY EAR... MY EAR...!!
I'M NOT KIDDING...
ARGH... AAAH!!
THE NEXT SHOT WON'T BE JUST AN EAR...
...KRISTOFF SIEVERNICH.
I LOOKED INTO YOUR BACKGROUND...
BUT I KNEW ABOUT YOUR LATE FATHER, ERNEST, BEFORE THAT.
NOT JUST ABOUT THE SIEVERNICH GROUP'S FINANCIAL CONTROL OF FRANKFURT... OF GERMANY...

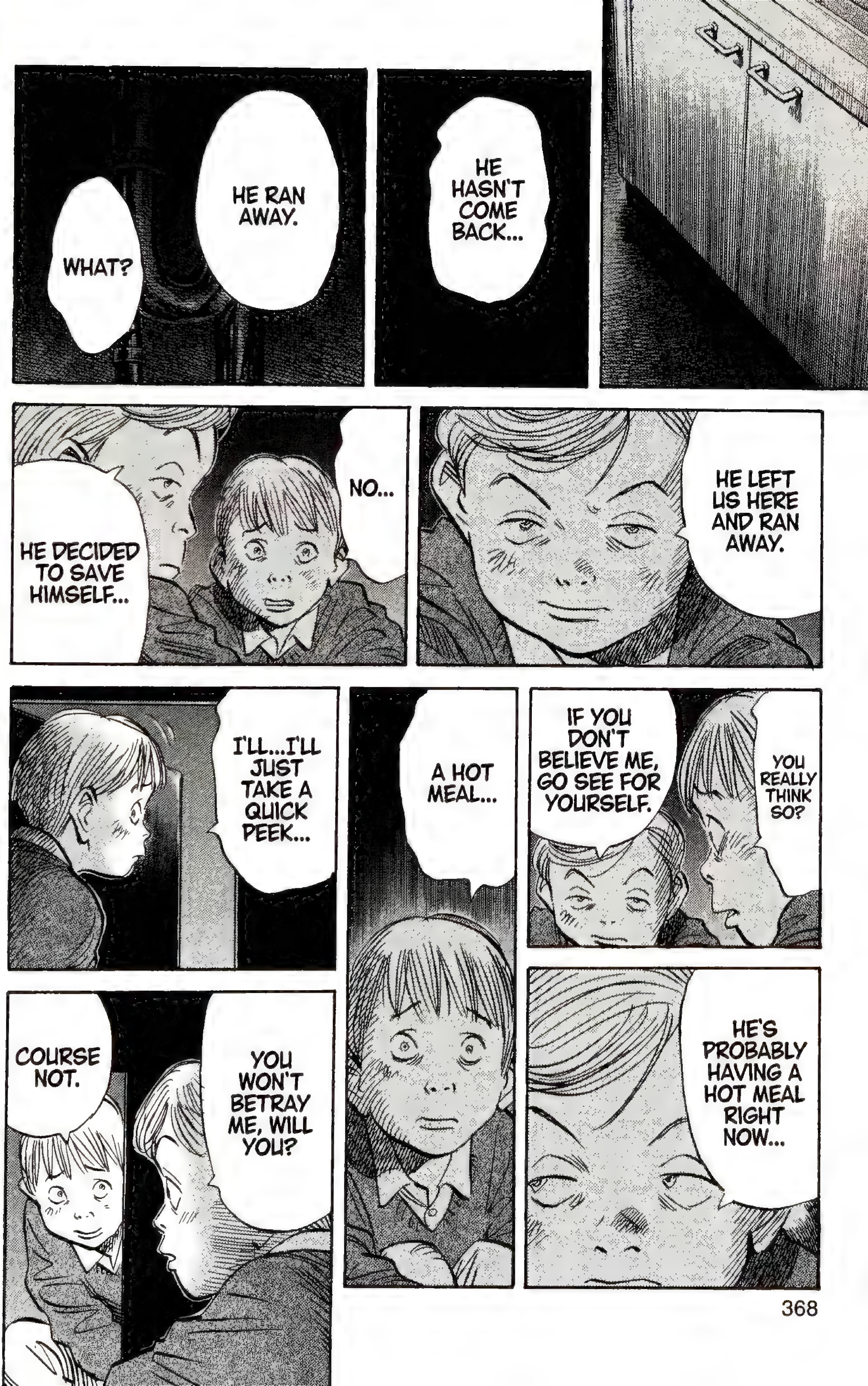

SO, YOU'RE THE HEIR TO ALL THAT? WHO WOULD'VE THOUGHT...
WHAT DID PETER ČAPEK MEAN TO ACCOMPLISH BY INTRODUCING YOU TO JOHAN?!
I'M BLEEDING...
I NEED HELP.
WHAT'S GOING TO HAPPEN?!
WHAT DID I DO BY INTRODUCING YOU TO THAT DEVIL?!
NO...
YOU'VE GOT IT ALL WRONG...
WHAT'VE I GOT ALL WRONG?!
ČAPEK THINKS HE INTRODUCED US...
BUT JOHAN AND I...

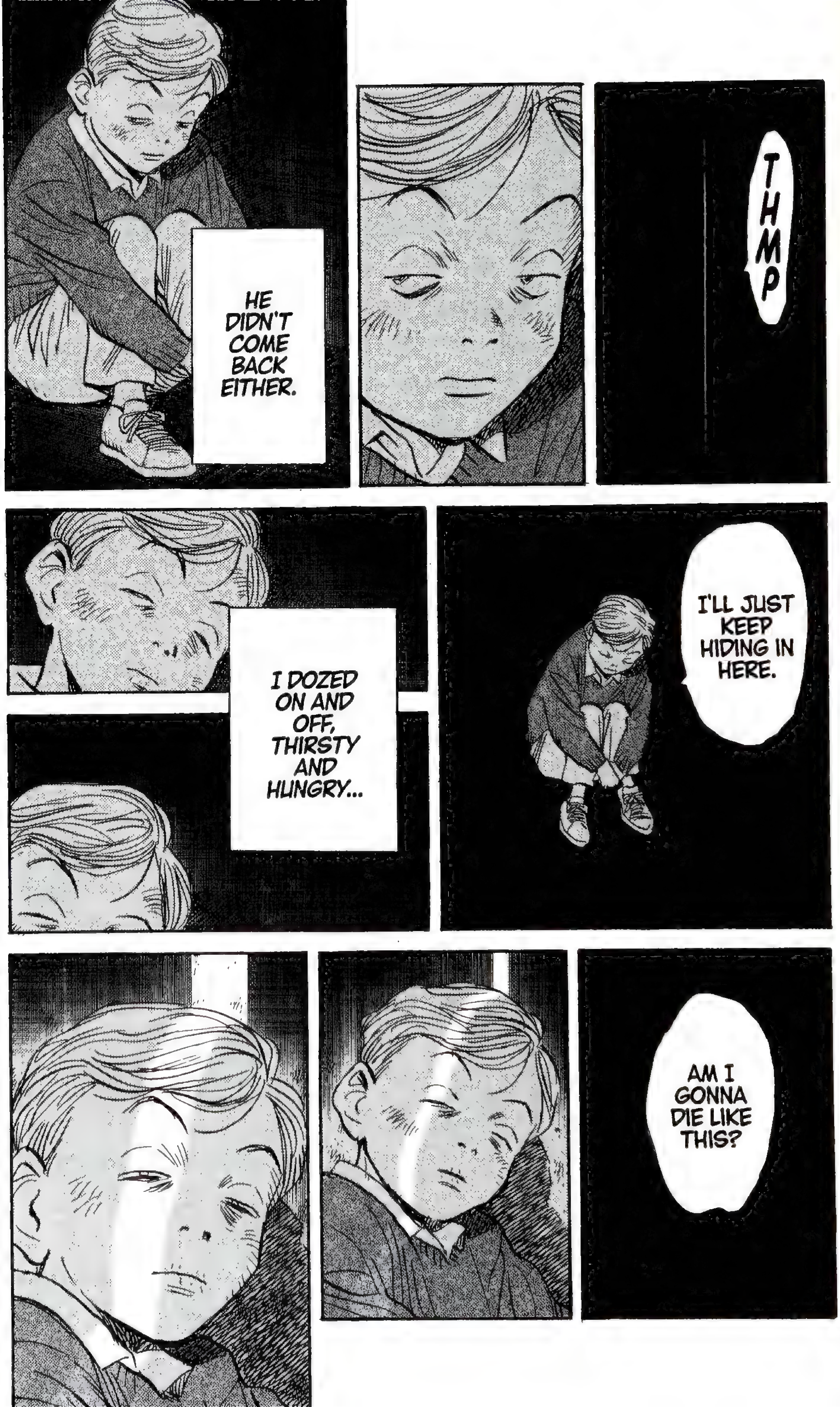

...HAVE KNOWN EACH OTHER FOR A LONG TIME.
WHAT?
WHAT DO YOU MEAN?
ČAPEK DOESN'T KNOW.
WE WERE FRIENDS IN EAST BERLIN OVER TEN YEARS AGO.
OVER TEN YEARS AGO?
IN EAST BERLIN?
I'M SIEVERNICH'S ADOPTED SON.
WELL, I SAY I'M ADOPTED, BUT A SMUGGLER SOLD ME TO HIM.
JOHAN AND I MET...
...IN EAST BERLIN AT...

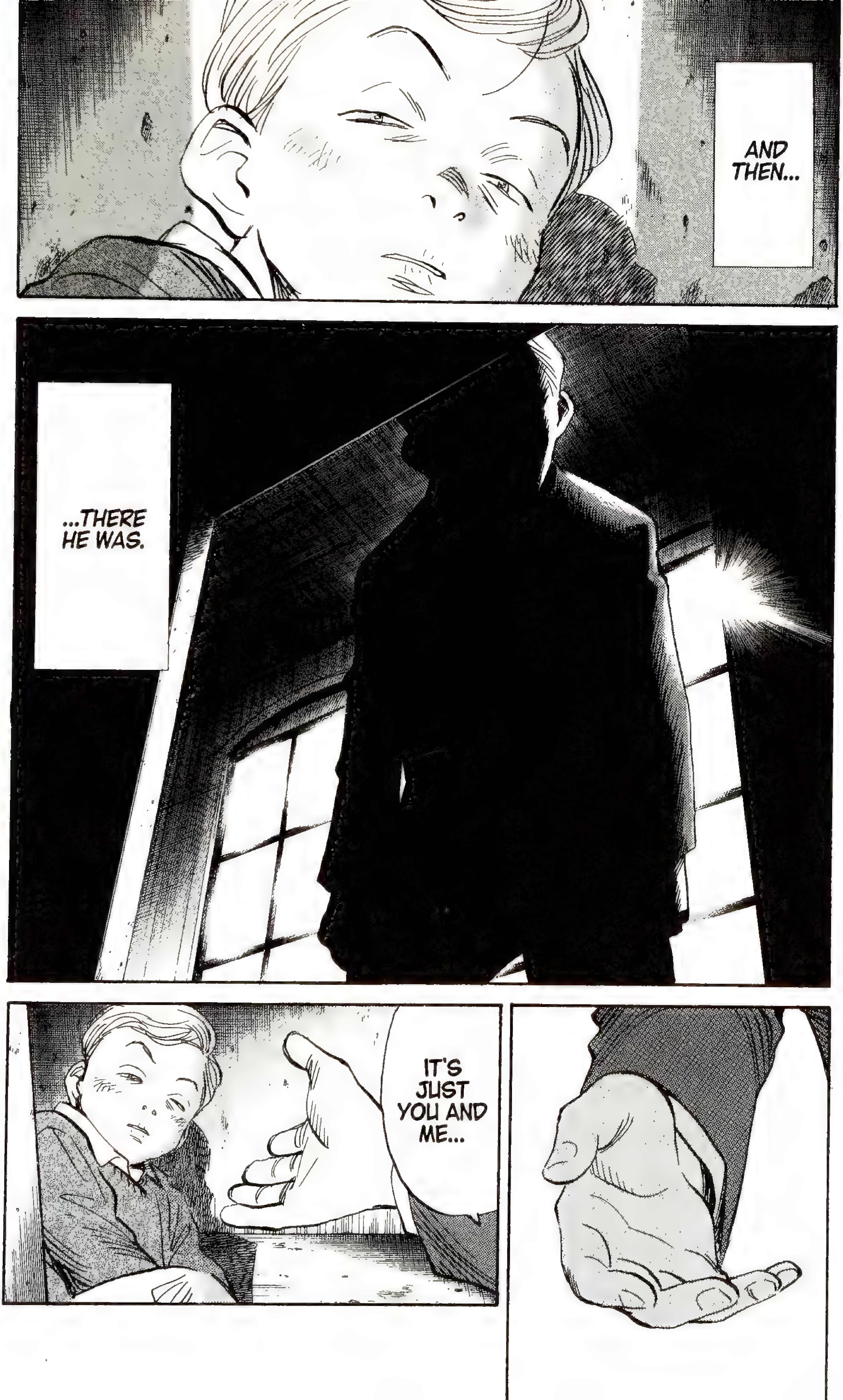

...511 KINDERHEIM.
511...
WE MET THERE.
WE SURVIVED.
HE AND I WERE THE ONLY ONES WHO SURVIVED!!

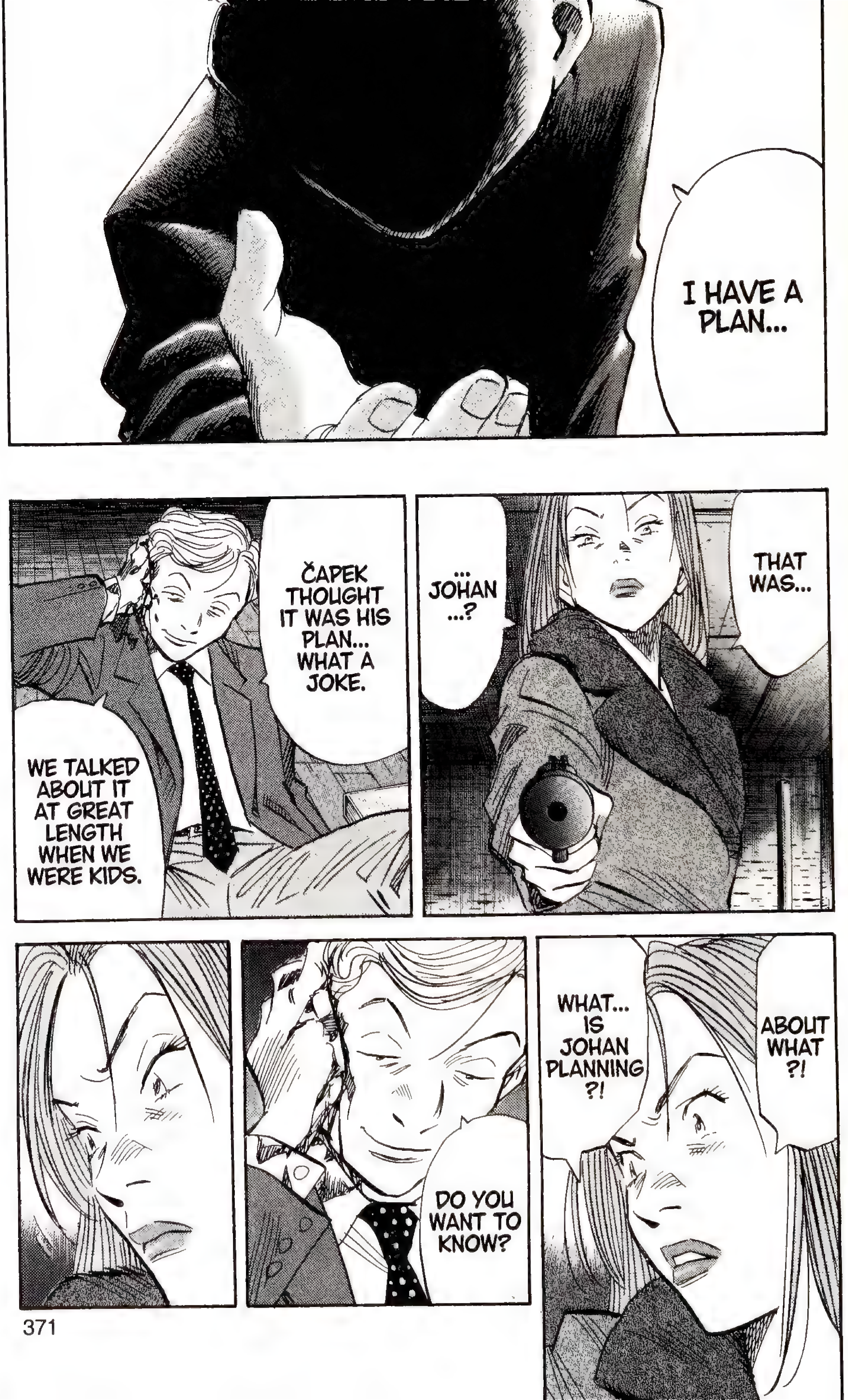

I'M SCARED...
I'M HUNGRY...
...I GOTTA PEE TOO...
YOU THINK THE KILLING'S DONE?
I WONDER IF THEY'RE ALL DEAD?
LET'S GO OUT AND SEE.
HUH?
IT'S OKAY.
IT'S QUIET OUT THERE NOW.
...
IT'S OKAY. LET'S GO SEE.

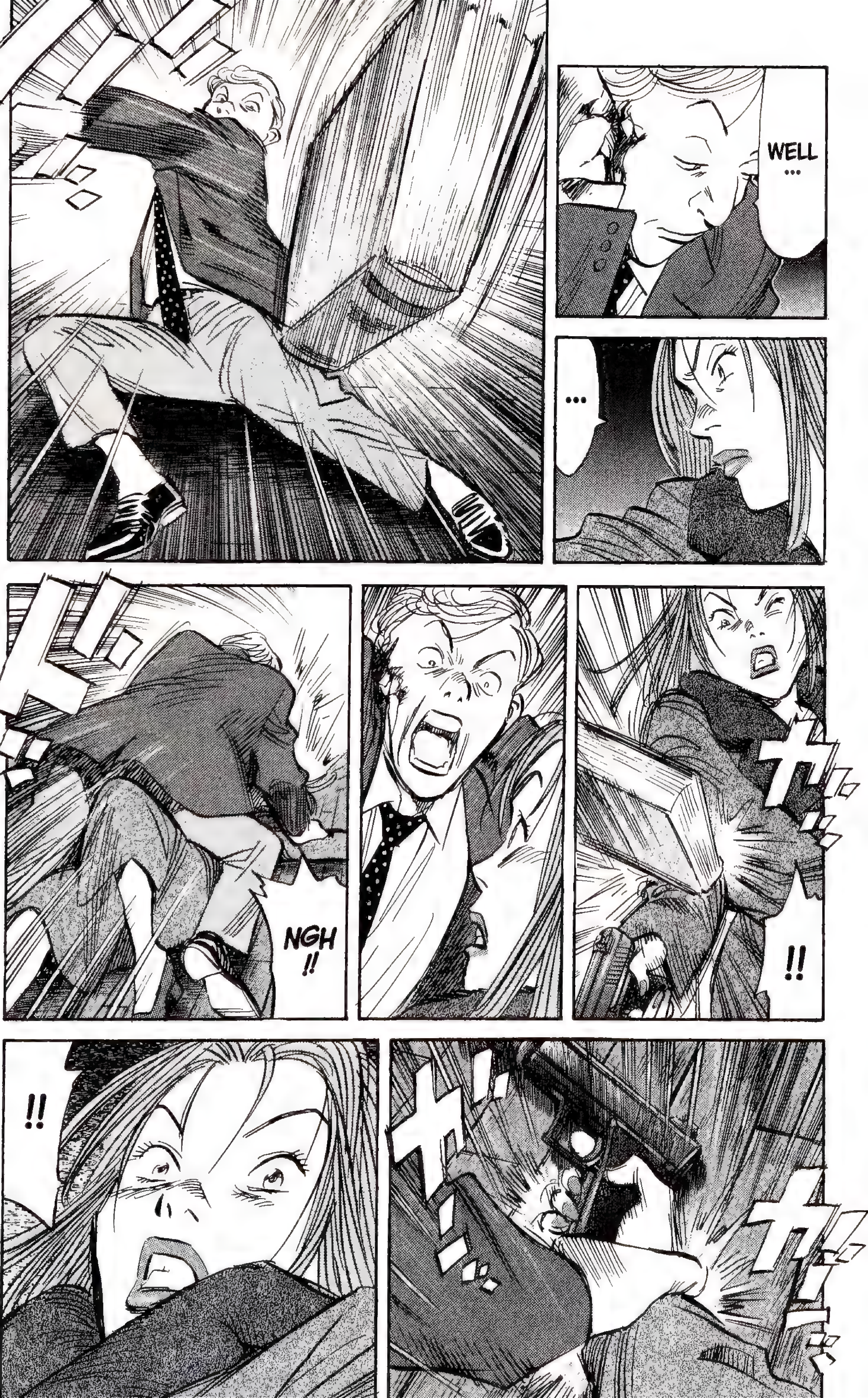

WE'LL GO CRAZY IF WE STAY IN HERE FOREVER.
I...I'LL TAKE A LOOK.
KREAK
OH...
IF IT'S SAFE, COME BACK AND TELL US.
I WILL...
THMP
I DON'T KNOW WHY, BUT ON THAT DAY, EVERYONE AT 511 KINDERHEIM WENT INSANE...
NOT JUST THE CHILDREN, BUT THE ADULTS TOO. THEY BEGAN KILLING EACH OTHER...

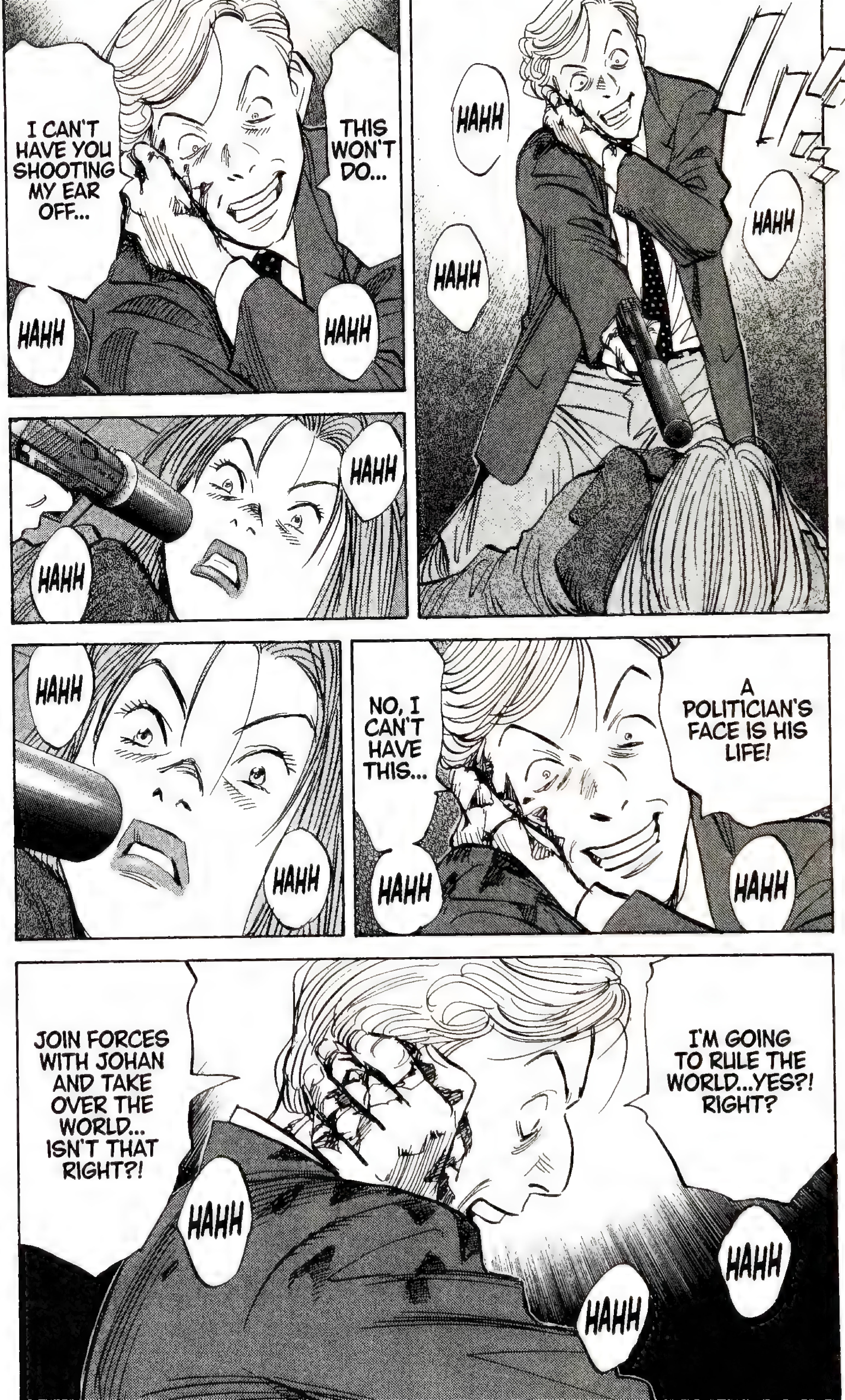

HE HASN'T COME BACK...
HE RAN AWAY.
WHAT?
HE LEFT US HERE AND RAN AWAY.
NO...
HE DECIDED TO SAVE HIMSELF...
YOU REALLY THINK SO?
IF YOU DON'T BELIEVE ME, GO SEE FOR YOURSELF.
HE'S PROBABLY HAVING A HOT MEAL RIGHT NOW...
A HOT MEAL...
I'LL...I'LL JUST TAKE A QUICK PEEK...
YOU WON'T BETRAY ME, WILL YOU?
COURSE NOT.

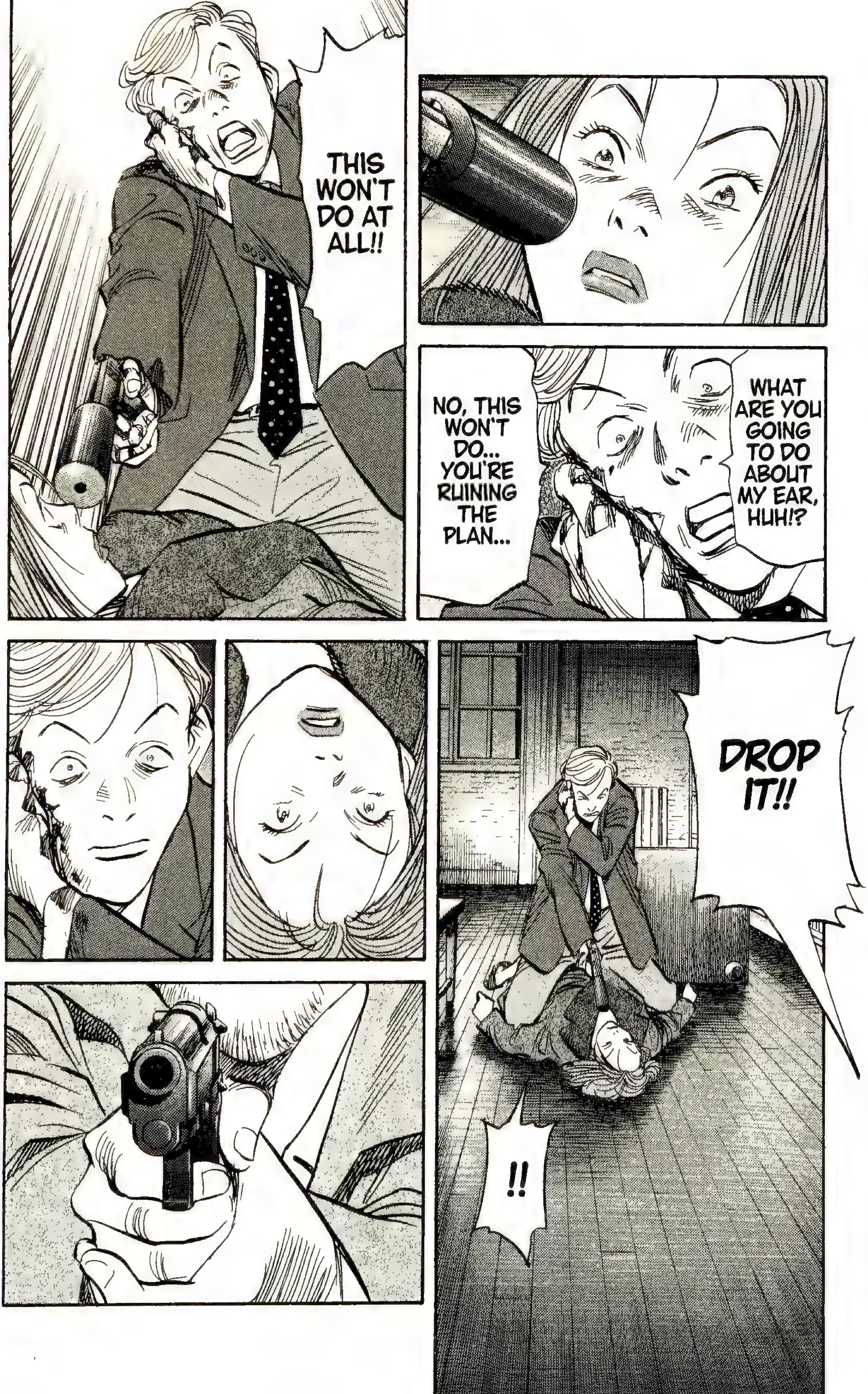

THMP
HE DIDN'T COME BACK EITHER.
I'LL JUST KEEP HIDING IN HERE.
I DOZED ON AND OFF, THIRSTY AND HUNGRY...
AM I GONNA DIE LIKE THIS?

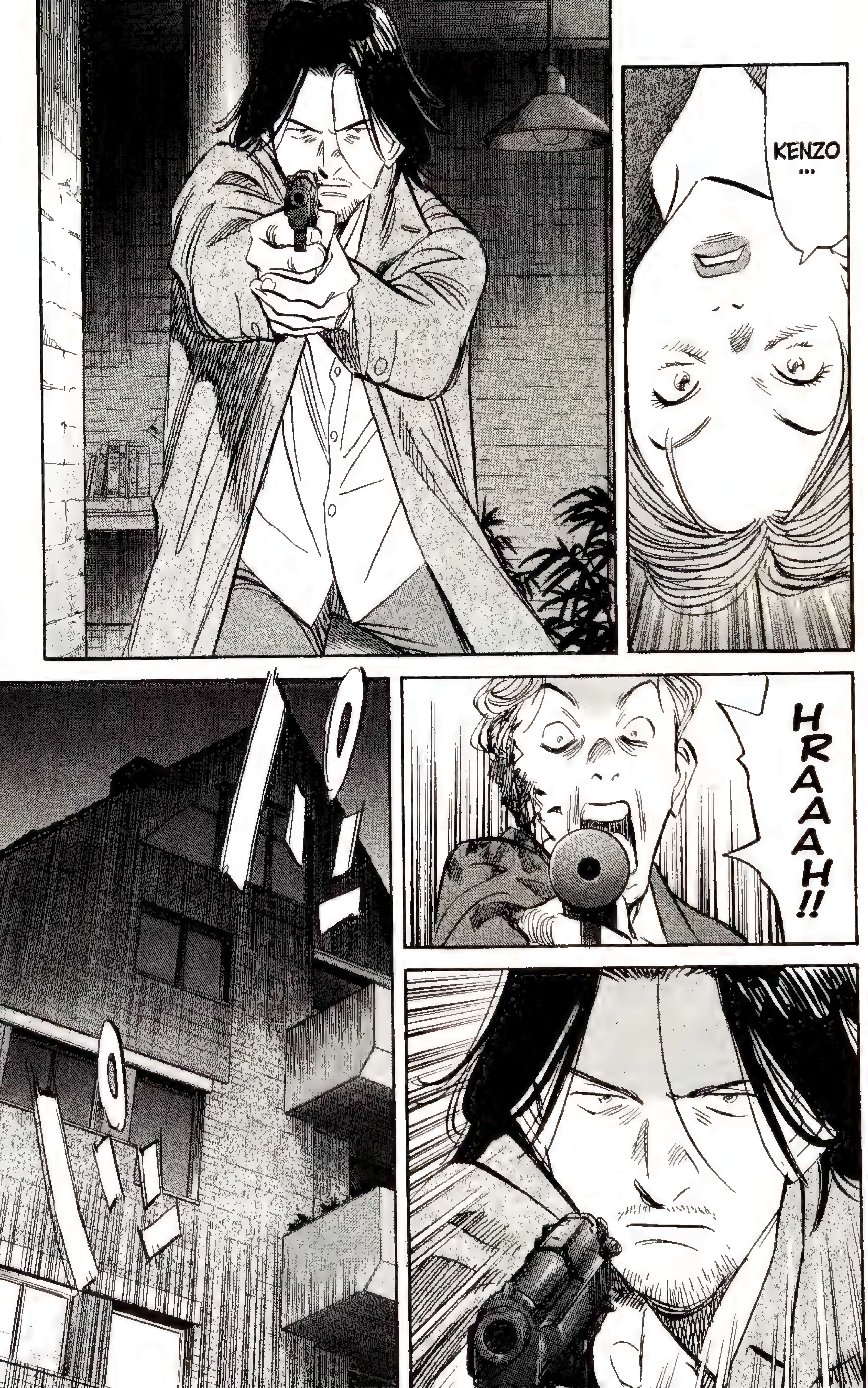

AND THEN...
...THERE HE WAS.
IT'S JUST YOU AND ME...

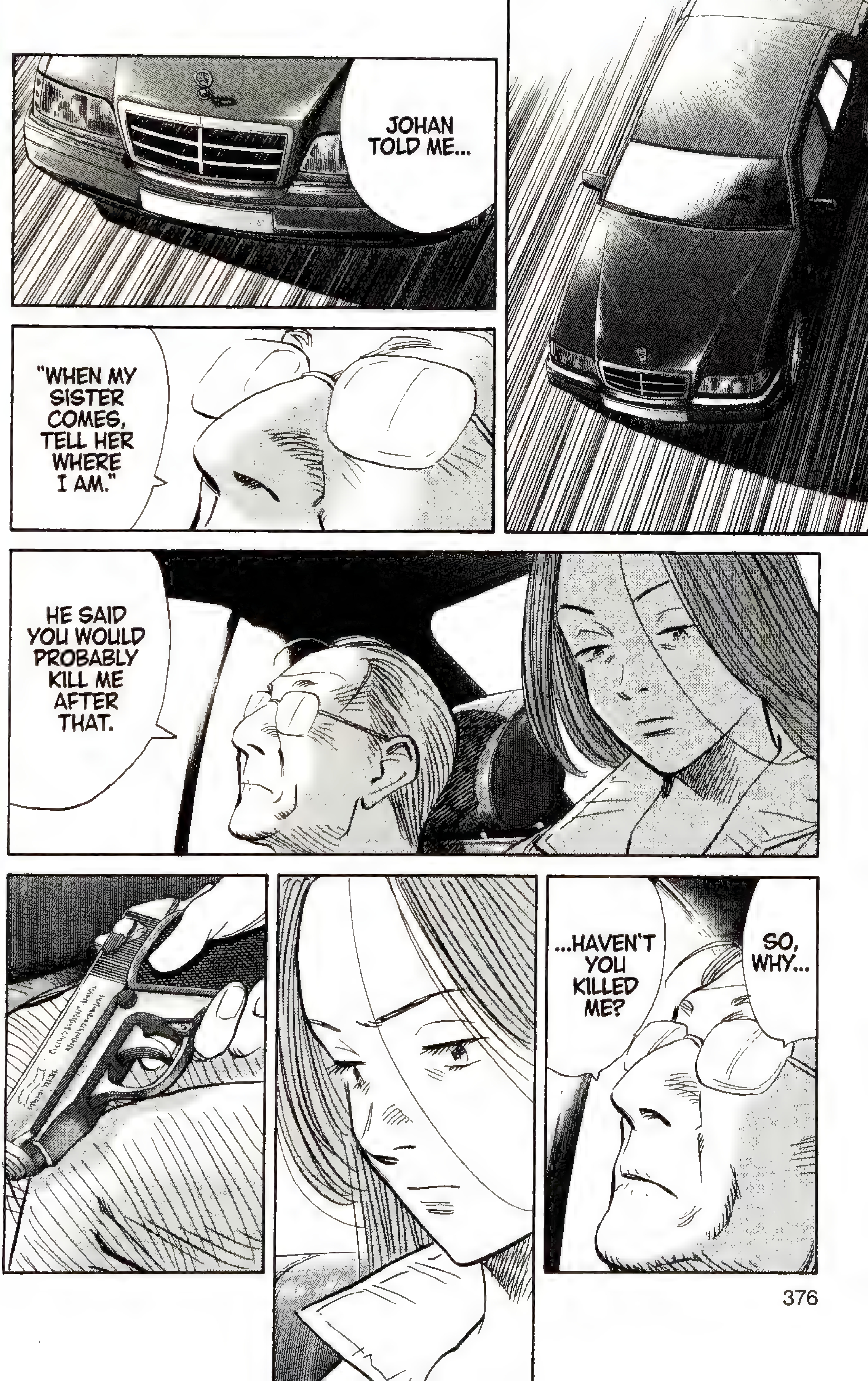

I HAVE A PLAN...
THAT WAS...
... JOHAN ...?
ČAPEK THOUGHT IT WAS HIS PLAN... WHAT A JOKE.
WE TALKED ABOUT IT AT GREAT LENGTH WHEN WE WERE KIDS.
ABOUT WHAT?!
WHAT... IS JOHAN PLANNING?!
DO YOU WANT TO KNOW?

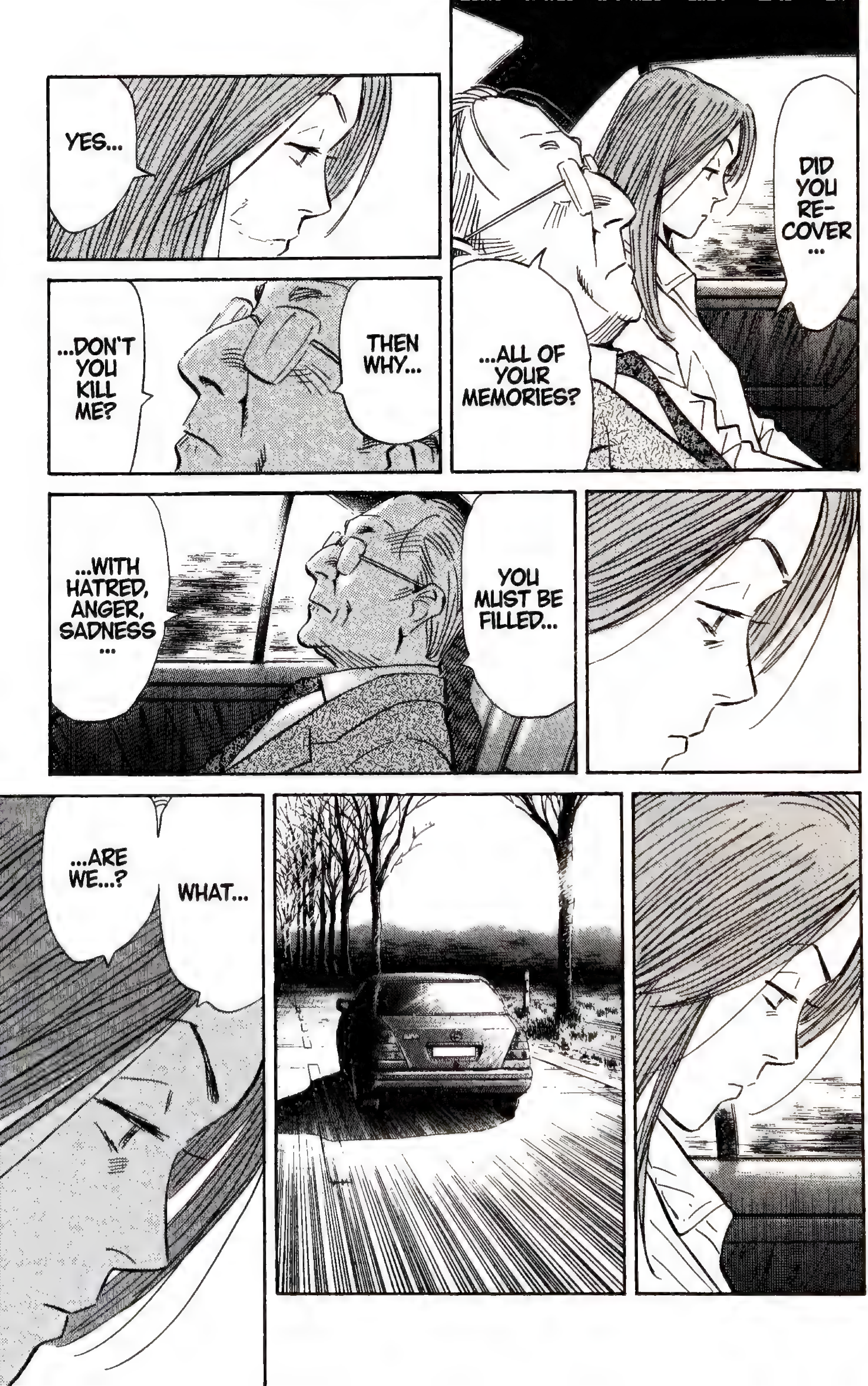

WELL ...
...
!!
NGH !!
!!

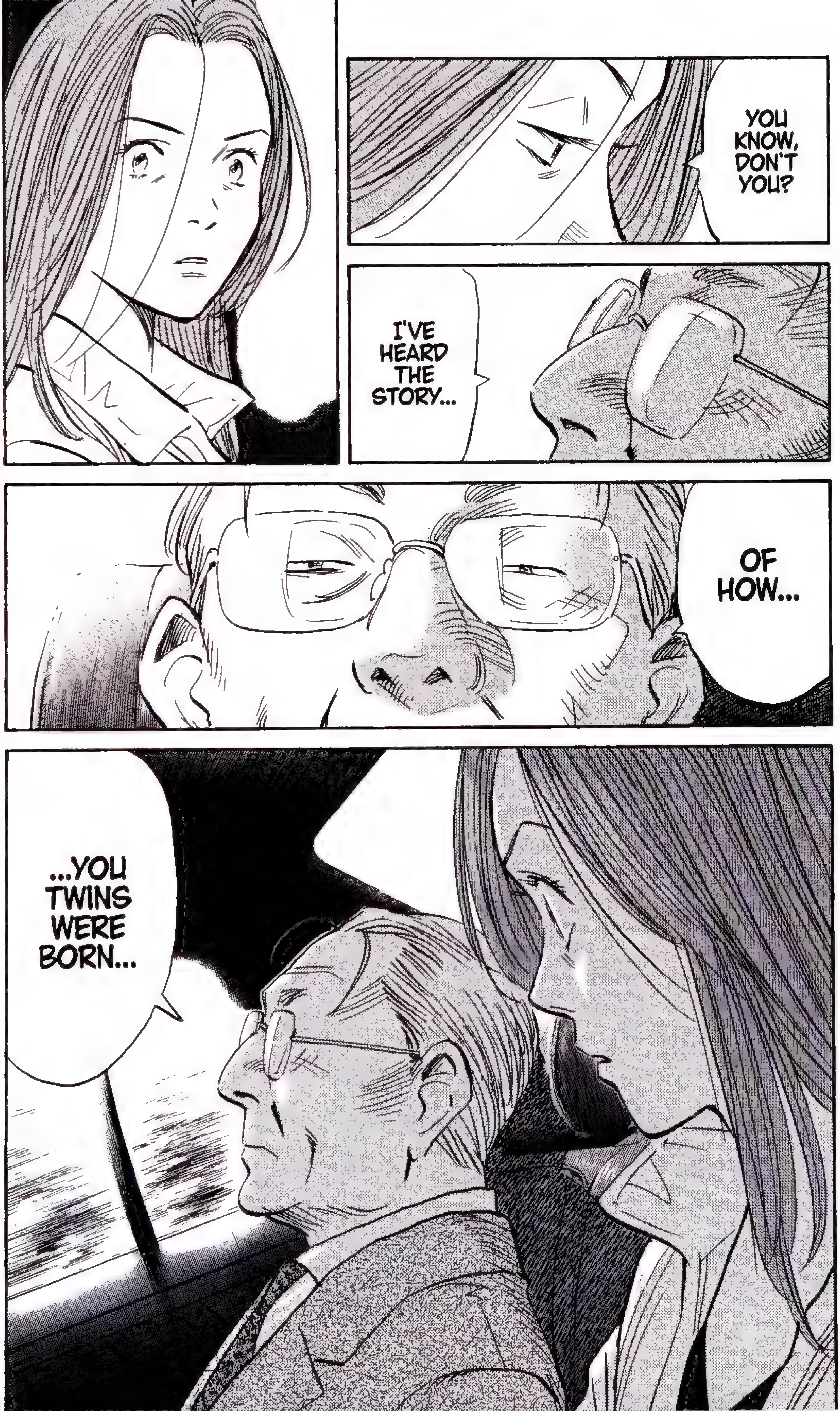

HAHH
HAHH
HAHH
THIS WON'T DO...
I CAN'T HAVE YOU SHOOTING MY EAR OFF...
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
A POLITICIAN'S FACE IS HIS LIFE!
NO, I CAN'T HAVE THIS...
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
I'M GOING TO RULE THE WORLD...YES?! RIGHT?
JOIN FORCES WITH JOHAN AND TAKE OVER THE WORLD... ISN'T THAT RIGHT?!
HAHH
HAHH
HAHH

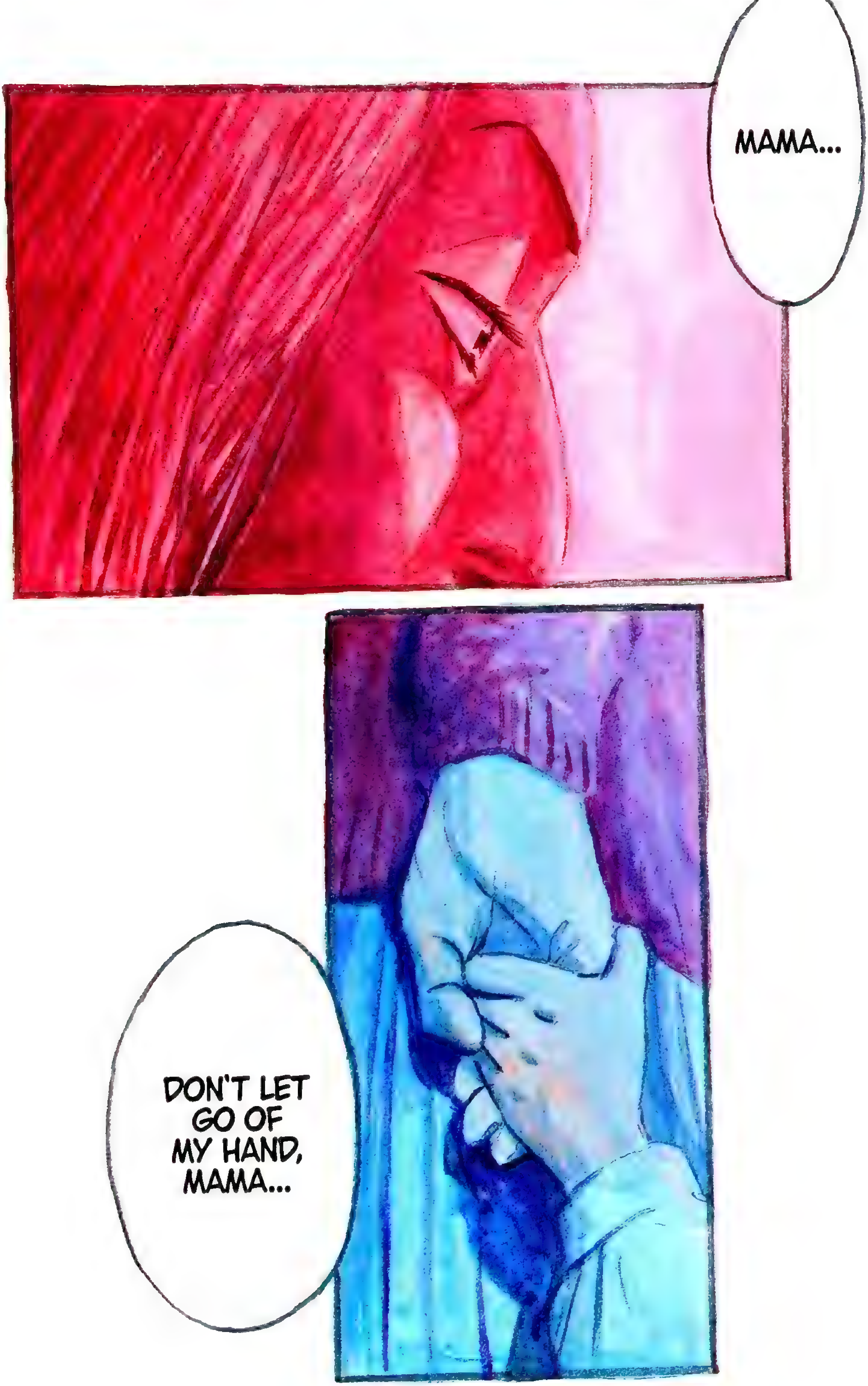

THIS WON'T DO AT ALL!!
NO, THIS WON'T DO... YOU'RE RUINING THE PLAN...
WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT MY EAR, HUH!?
DROP IT!!
!!


KENZO ...
HRAAAH!!


JOHAN TOLD ME...
"WHEN MY SISTER COMES, TELL HER WHERE I AM."
HE SAID YOU WOULD PROBABLY KILL ME AFTER THAT.
SO, WHY...
...HAVEN'T YOU KILLED ME?

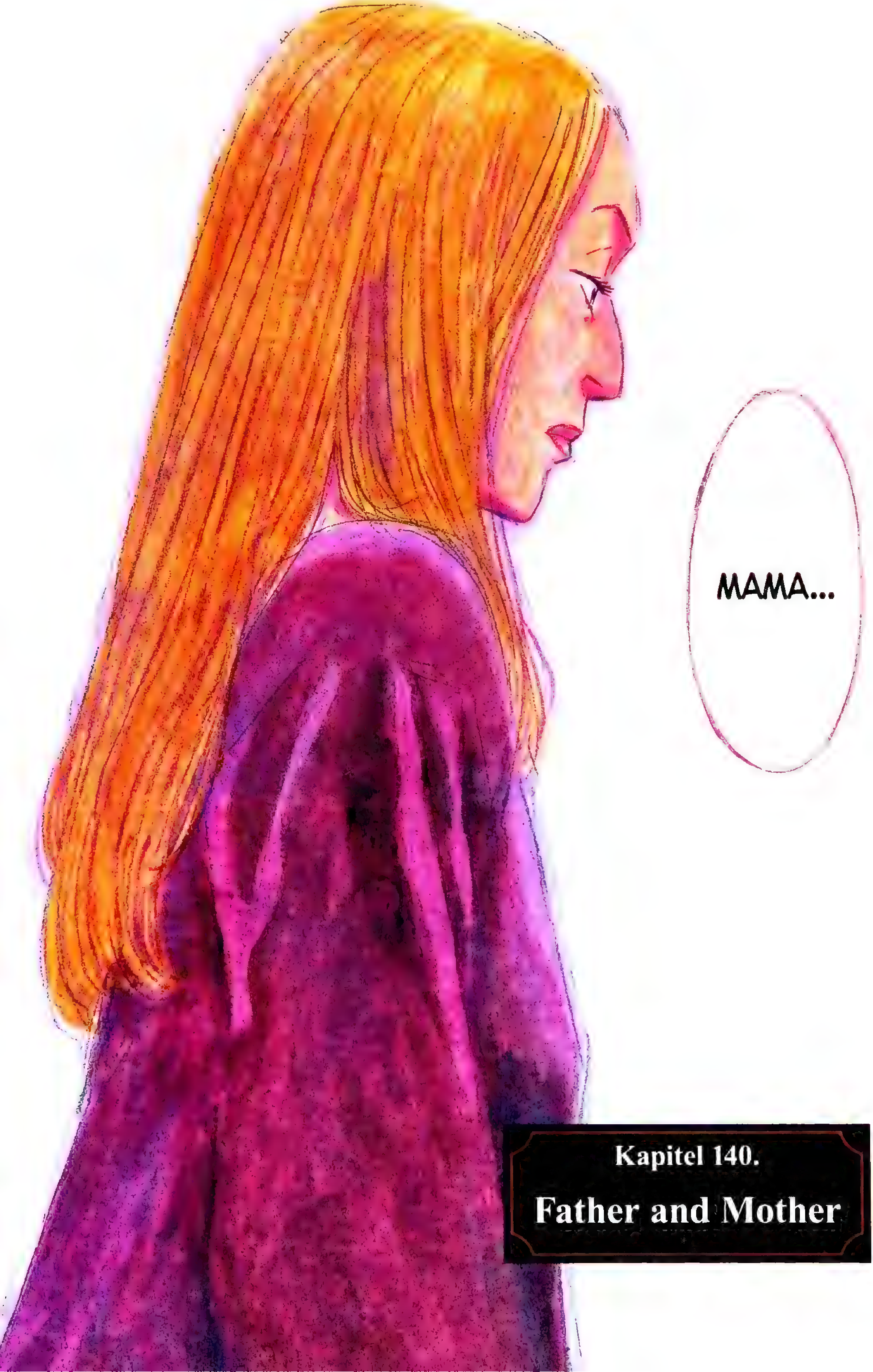

DID YOU RE-COVER ...
...ALL OF YOUR MEMORIES?
YES...
THEN WHY...
...DON'T YOU KILL ME?
YOU MUST BE FILLED...
...WITH HATRED, ANGER, SADNESS ...
WHAT...
...ARE WE...?

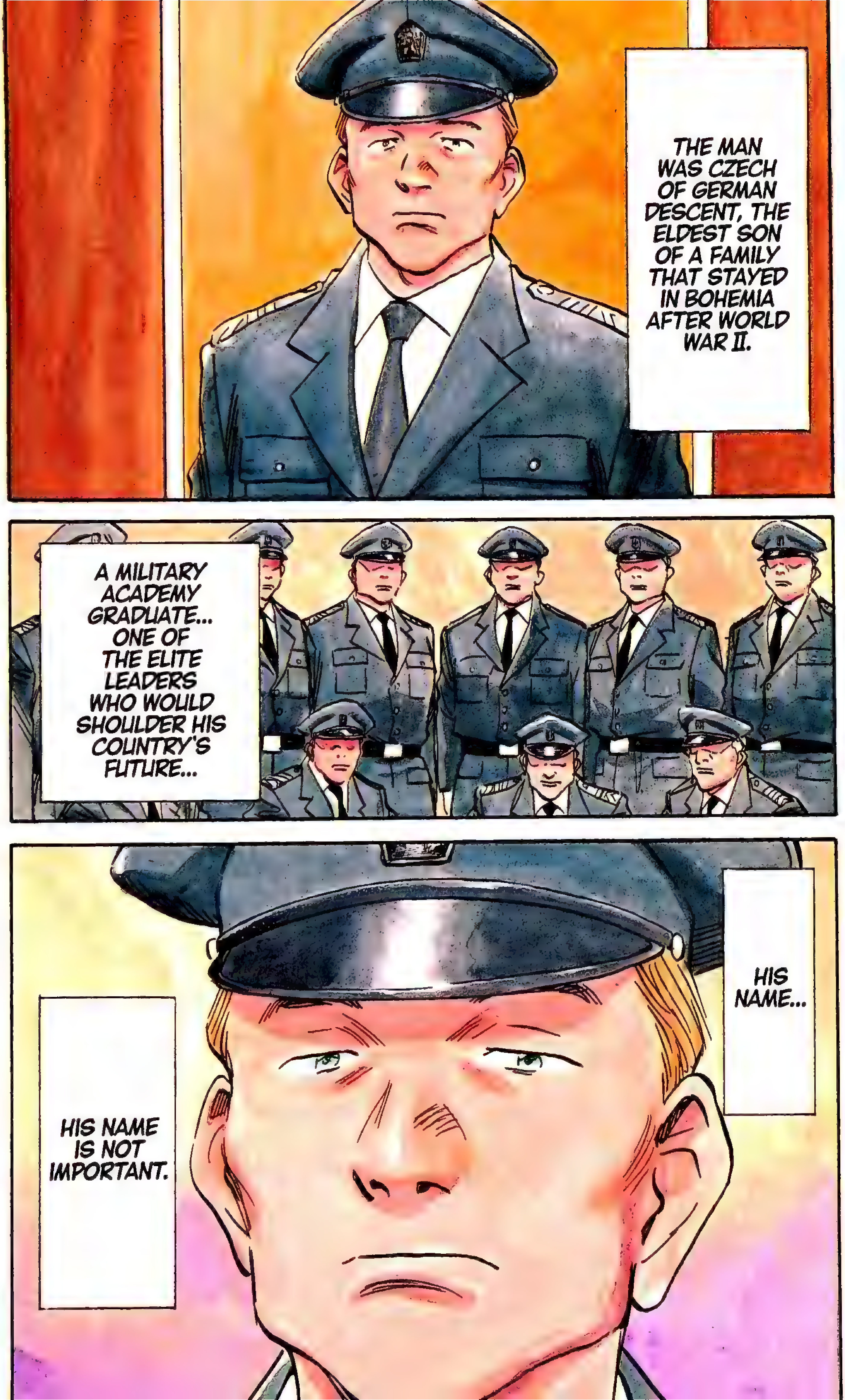

YOU KNOW, DON'T YOU?
I'VE HEARD THE STORY...
OF HOW...
...YOU TWINS WERE BORN...

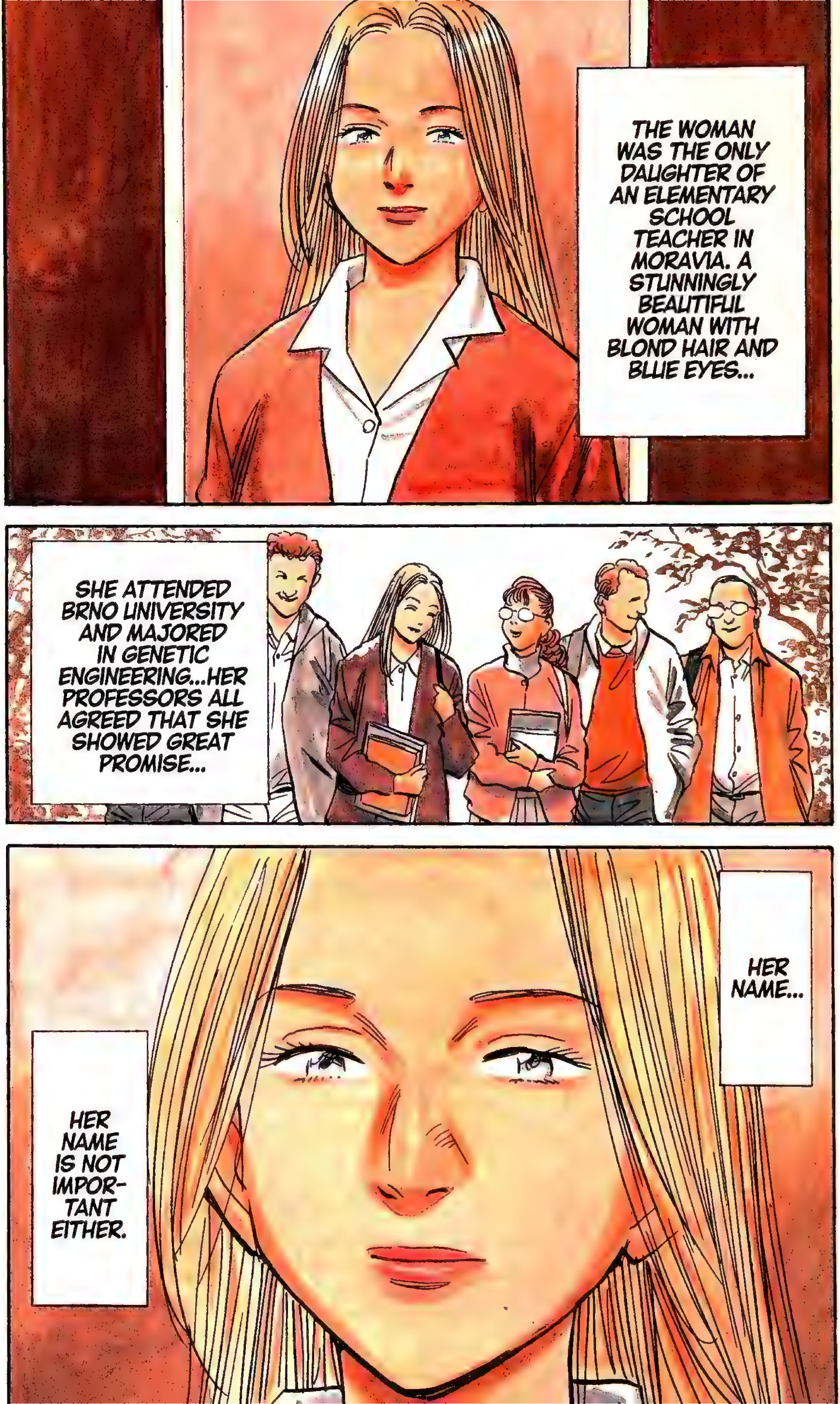

MAMA...
DON'T LET GO OF MY HAND, MAMA...

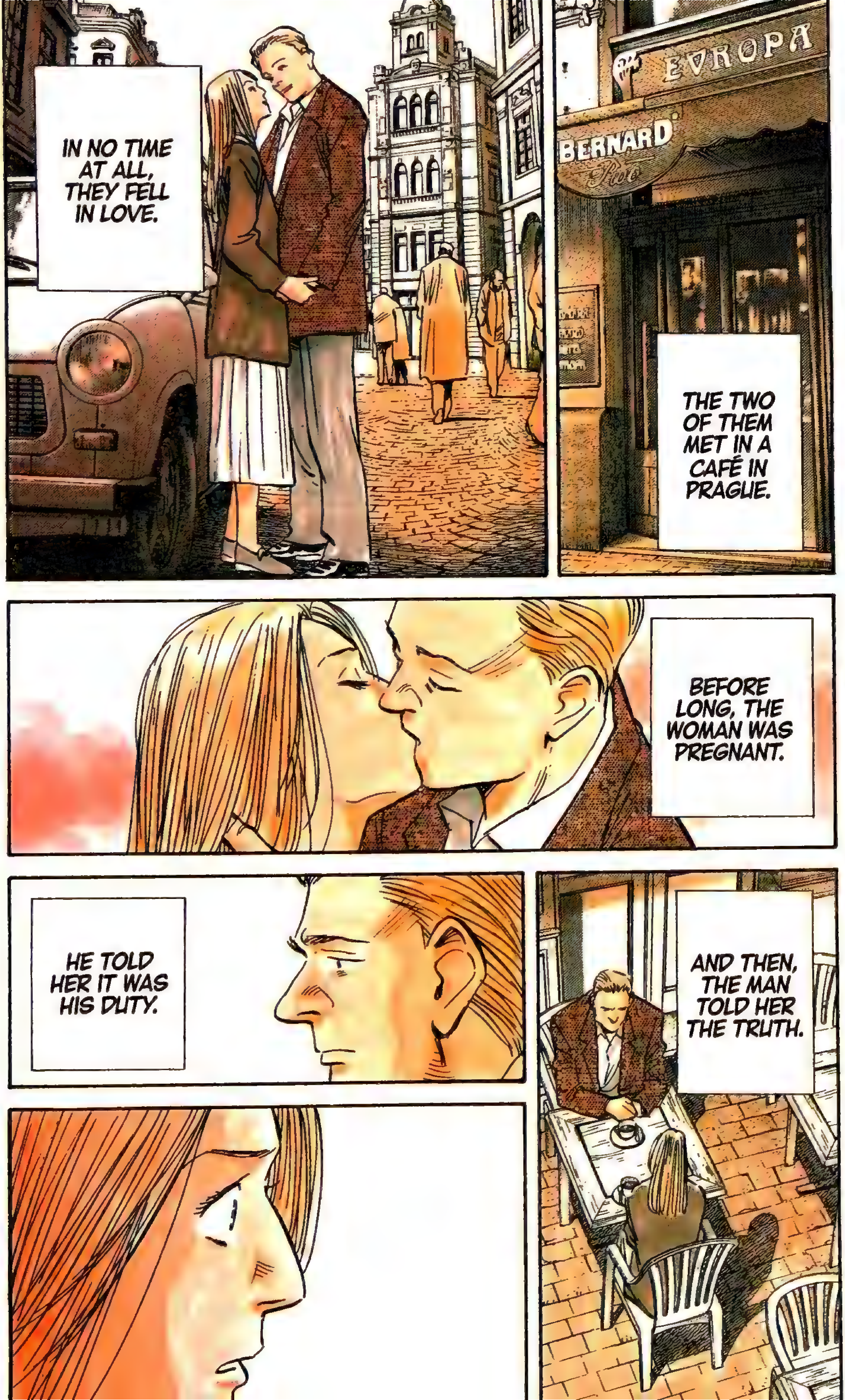
Kapitel 140.

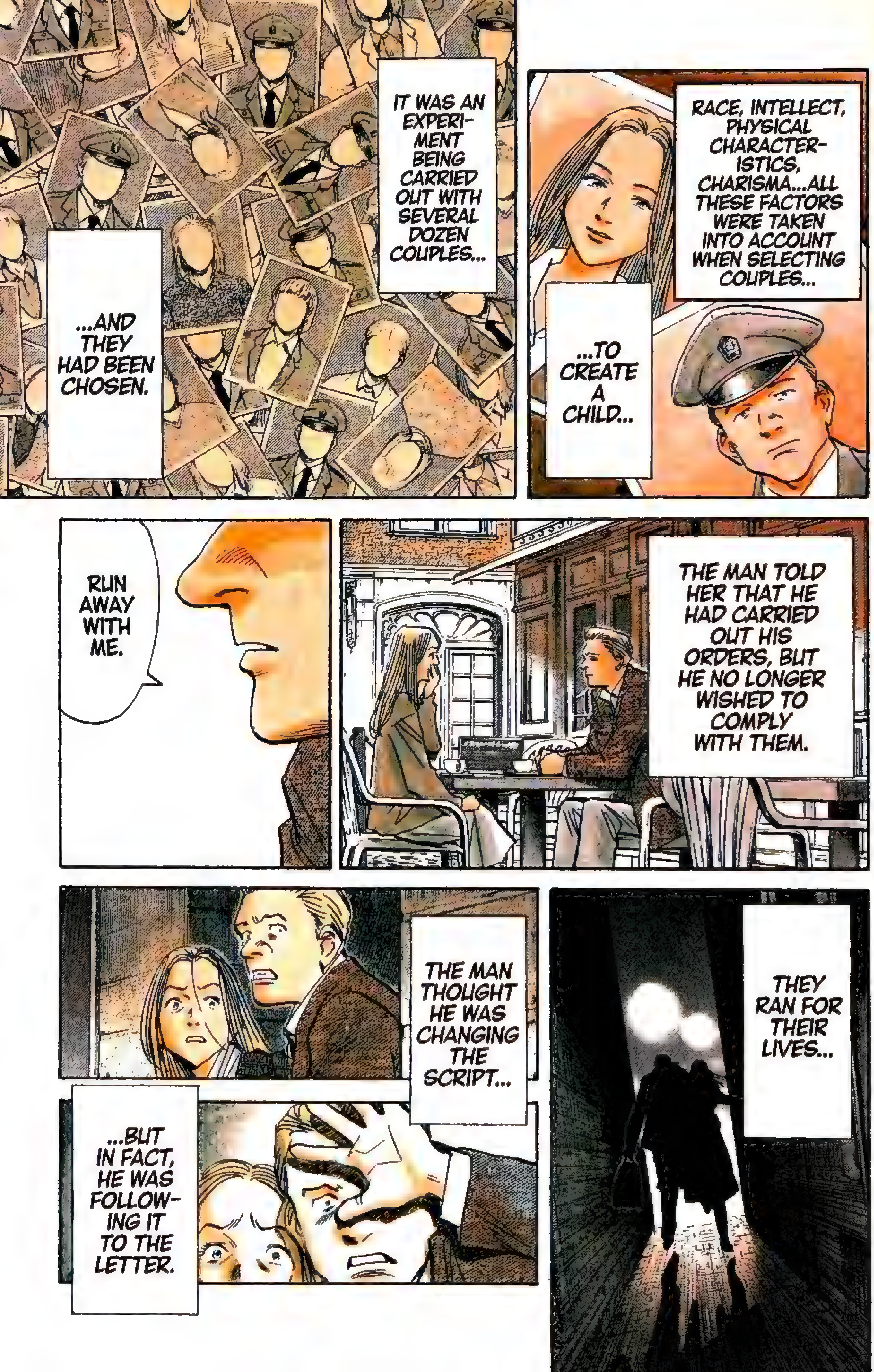
Father and Mother

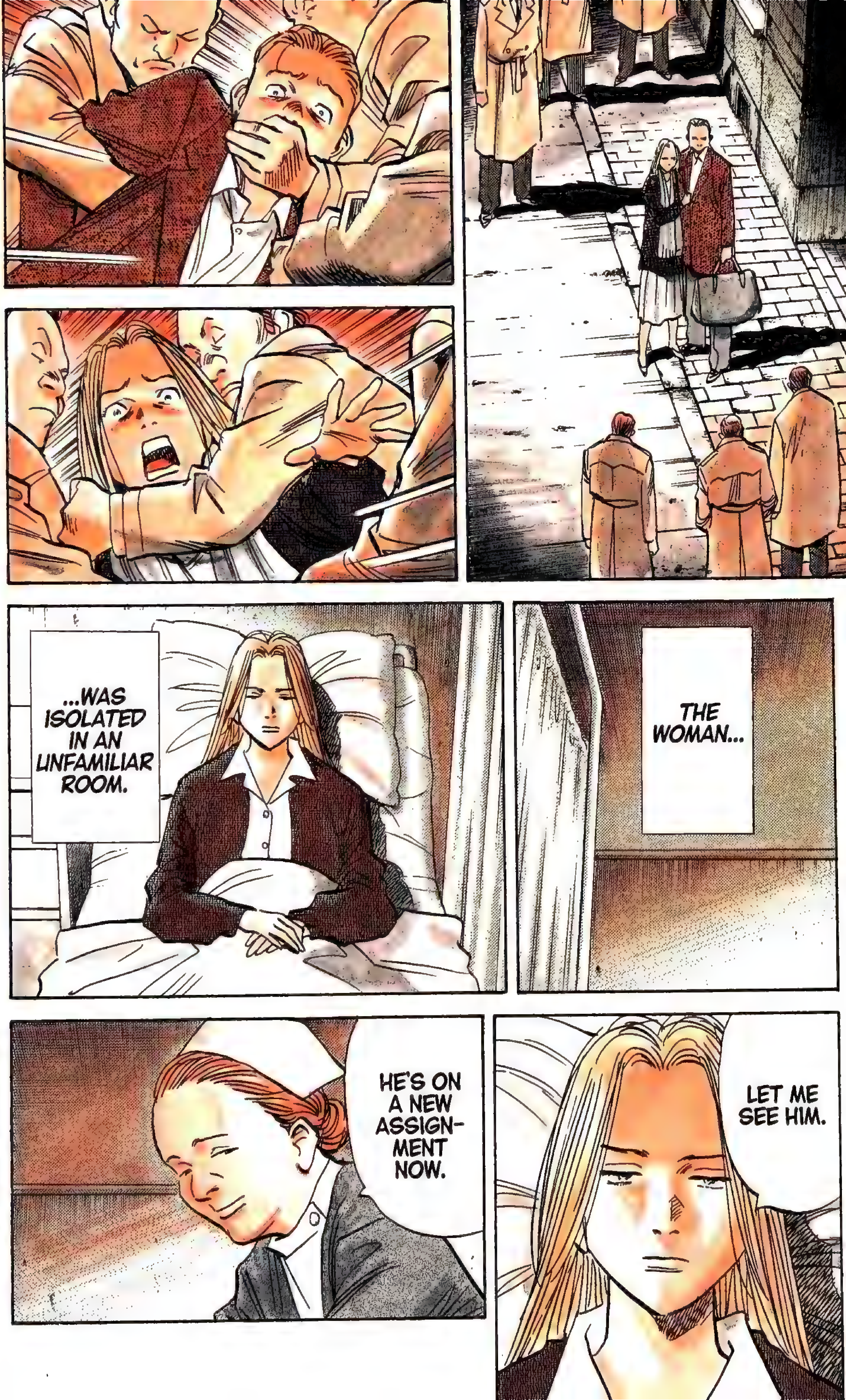


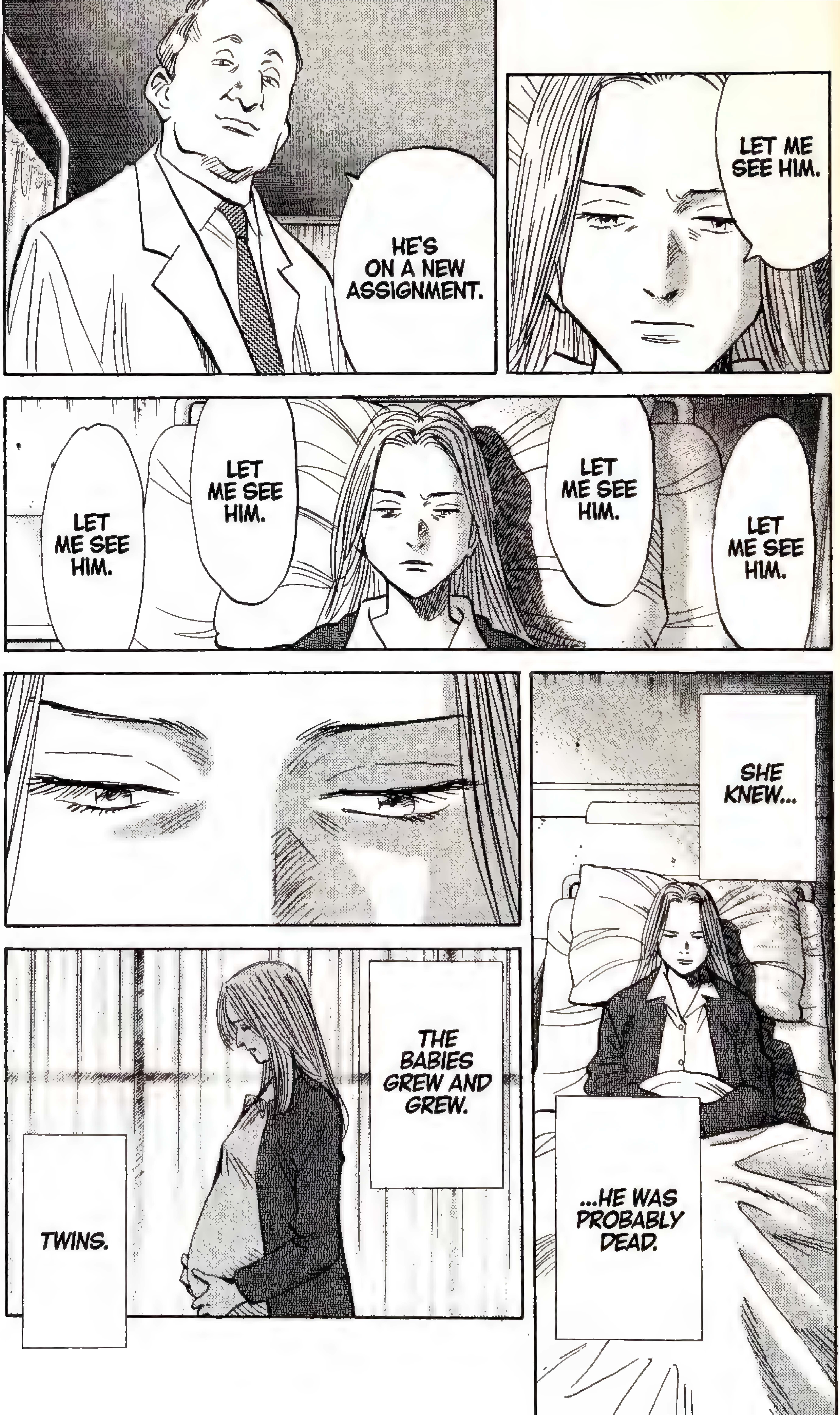

THE MAN WAS CZECH OF GERMAN DESCENT, THE ELDEST SON OF A FAMILY THAT STAYED IN BOHEMIA AFTER WORLD WAR II.
A MILITARY ACADEMY GRADUATE... ONE OF THE ELITE LEADERS WHO WOULD SHOULDER HIS COUNTRY'S FUTURE...
HIS NAME...
HIS NAME IS NOT IMPORTANT.

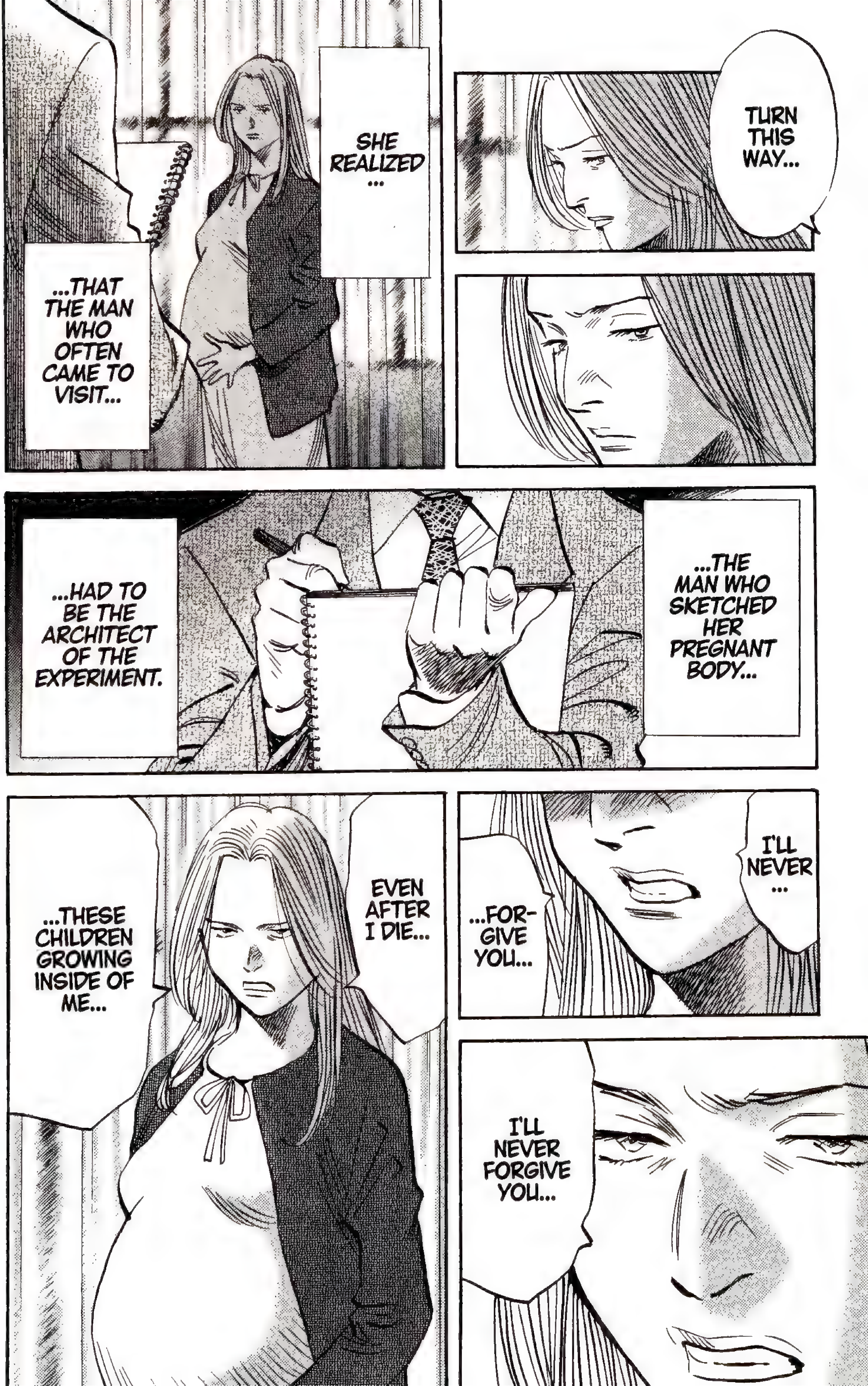

THE WOMAN WAS THE ONLY DAUGHTER OF AN ELEMENTARY SCHOOL TEACHER IN MORAVIA. A STUNNINGLY BEAUTIFUL WOMAN WITH BLOND HAIR AND BLUE EYES...
SHE ATTENDED BRNO UNIVERSITY AND MAJORED IN GENETIC ENGINEERING...HER PROFESSORS ALL AGREED THAT SHE SHOWED GREAT PROMISE...
HER NAME...
HER NAME IS NOT IMPORTANT EITHER.

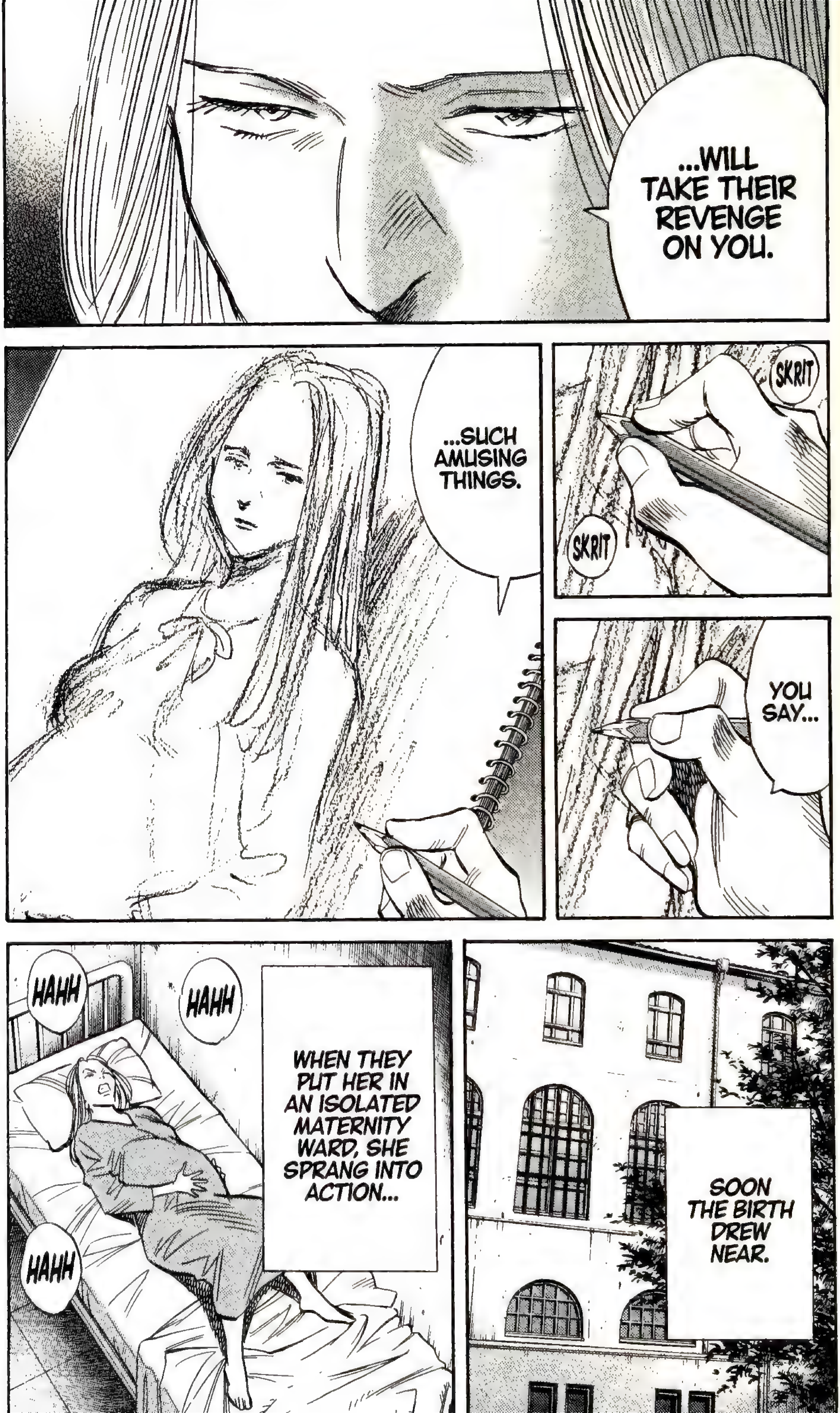

EVROPA
BERNARD
THE TWO OF THEM MET IN A CAFÉ IN PRAGUE.
IN NO TIME AT ALL, THEY FELL IN LOVE.
BEFORE LONG, THE WOMAN WAS PREGNANT.
AND THEN, THE MAN TOLD HER THE TRUTH.
HE TOLD HER IT WAS HIS DUTY.

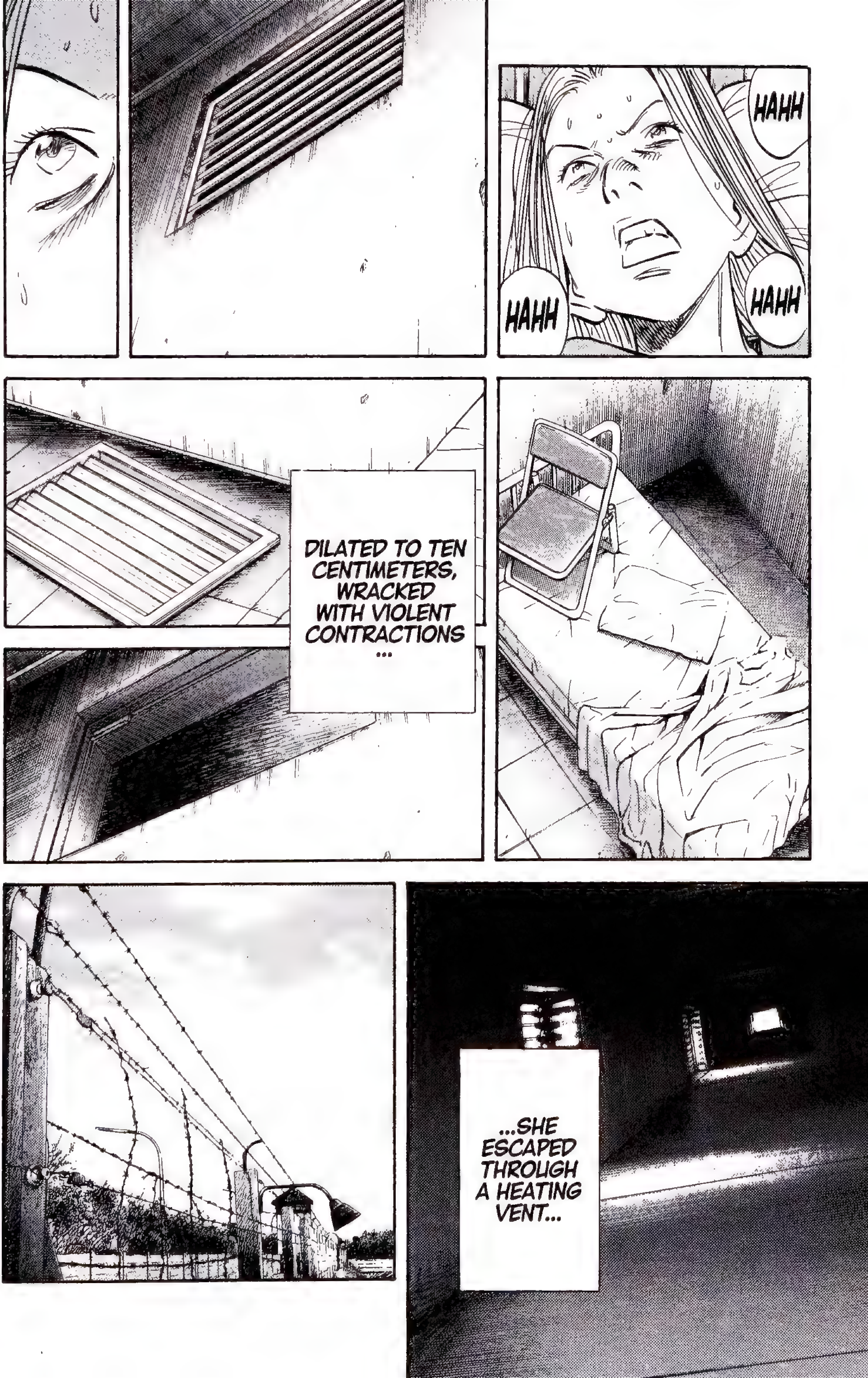

IT WAS AN EXPERIMENT BEING CARRIED OUT WITH SEVERAL DOZEN COUPLES...
...AND THEY HAD BEEN CHOSEN.
RACE, INTELLECT, PHYSICAL CHARACTERISTICS, CHARISMA...ALL THESE FACTORS WERE TAKEN INTO ACCOUNT WHEN SELECTING COUPLES...
...TO CREATE A CHILD...
RUN AWAY WITH ME.
THE MAN TOLD HER THAT HE HAD CARRIED OUT HIS ORDERS, BUT HE NO LONGER WISHED TO COMPLY WITH THEM.
THE MAN THOUGHT HE WAS CHANGING THE SCRIPT...
...BUT IN FACT, HE WAS FOLLOWING IT TO THE LETTER.
THEY RAN FOR THEIR LIVES...

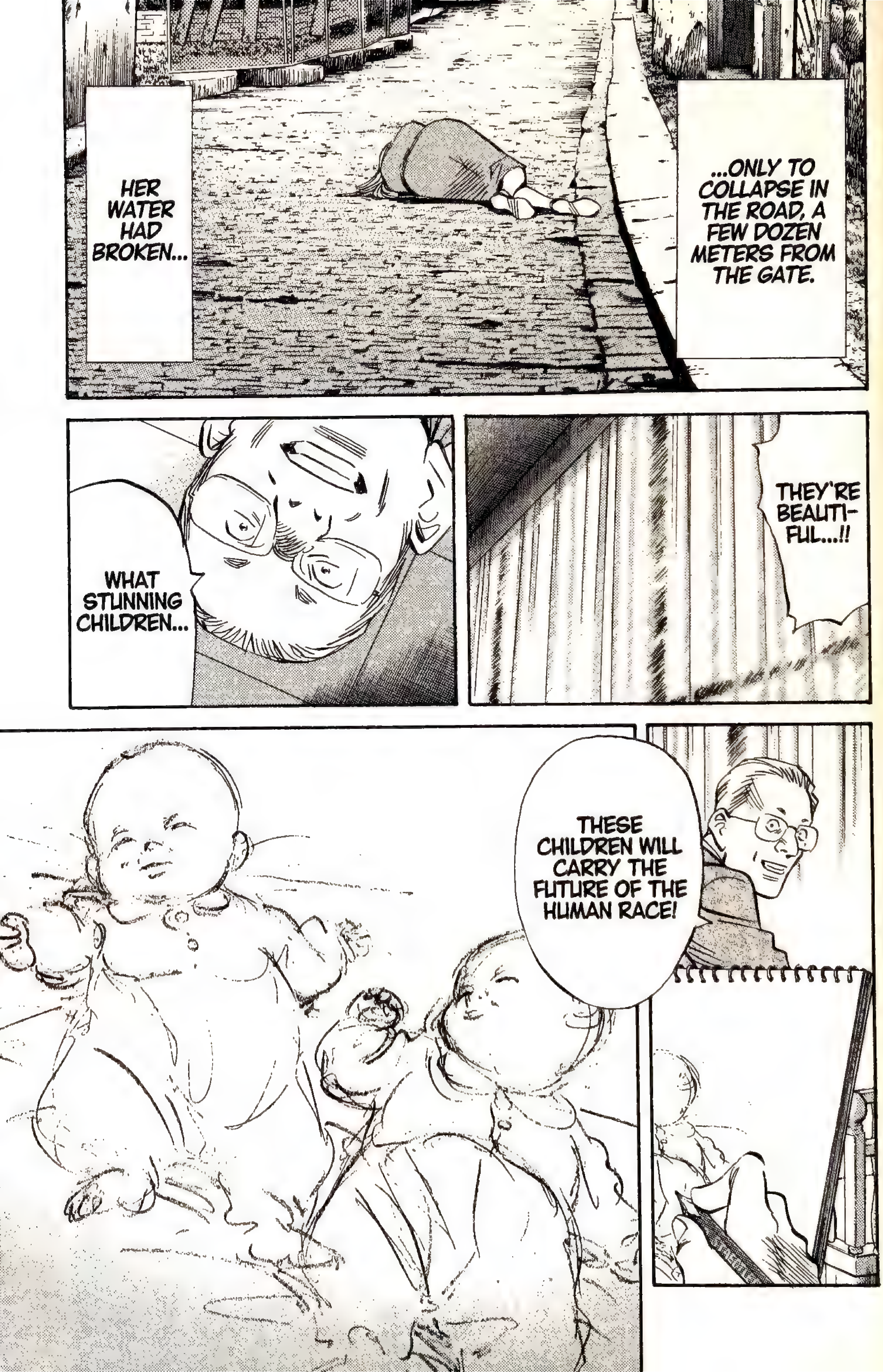

THE WOMAN...
...WAS ISOLATED IN AN UNFAMILIAR ROOM.
LET ME SEE HIM.
HE'S ON A NEW ASSIGNMENT NOW.

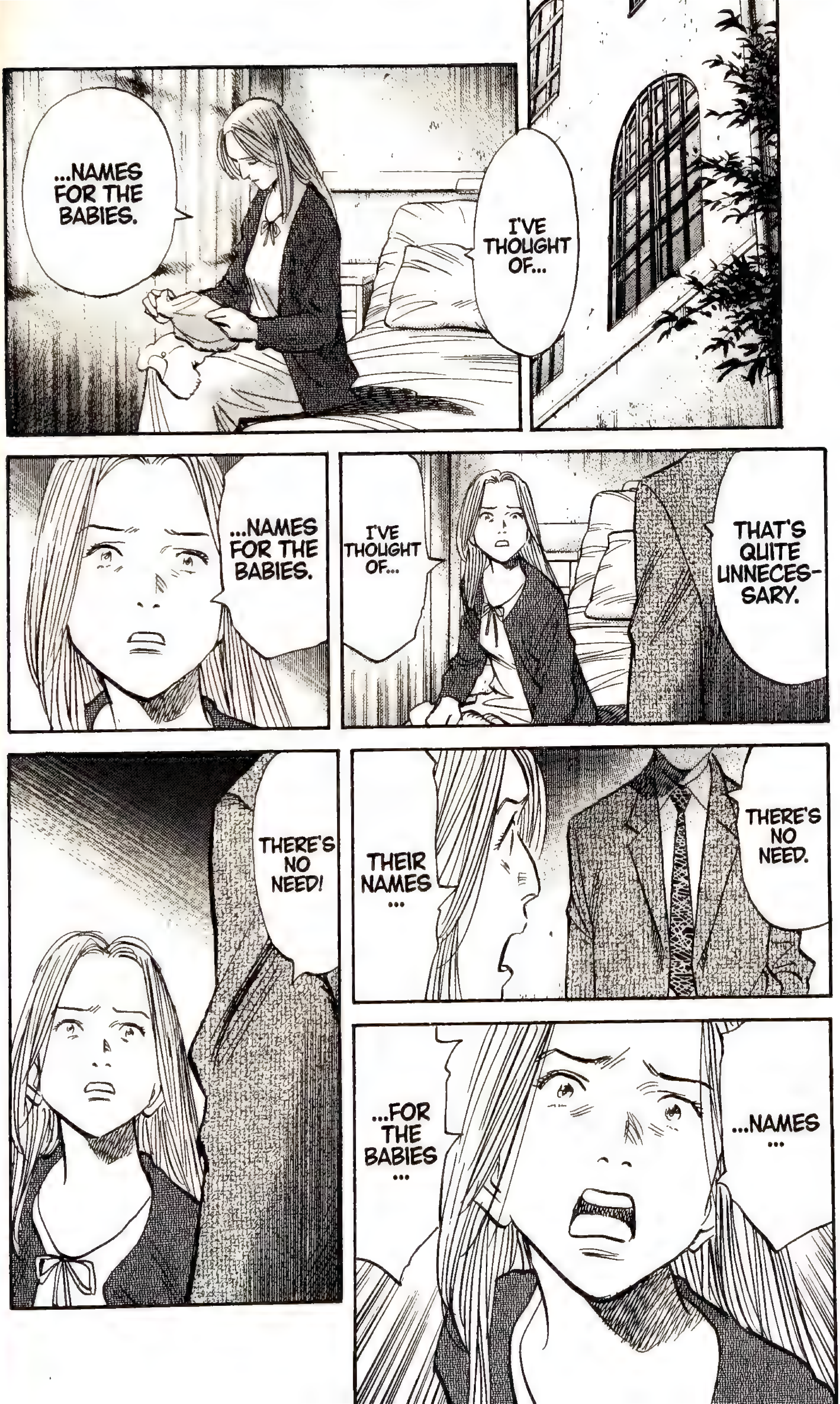

HE'S ON A NEW ASSIGNMENT.
LET ME SEE HIM.
LET ME SEE HIM.
LET ME SEE HIM.
LET ME SEE HIM.
LET ME SEE HIM.
SHE KNEW...
...HE WAS PROBABLY DEAD.
THE BABIES GREW AND GREW.
TWINS.

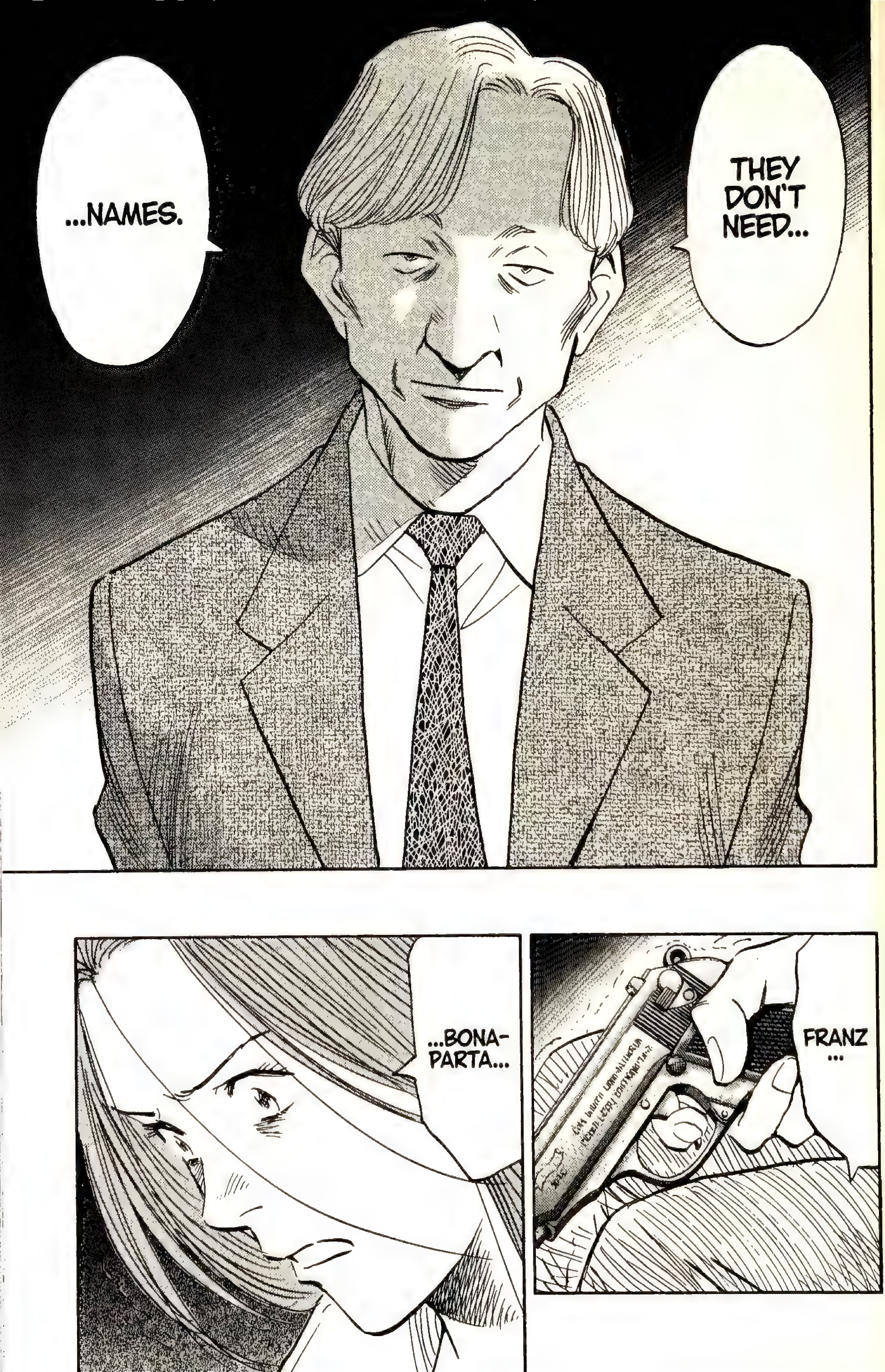

TURN THIS WAY...
SHE REALIZED...
...THAT THE MAN WHO OFTEN CAME TO VISIT...
...THE MAN WHO SKETCHED HER PREGNANT BODY...
...HAD TO BE THE ARCHITECT OF THE EXPERIMENT.
I'LL NEVER...
...FORGIVE YOU...
I'LL NEVER FORGIVE YOU...
EVEN AFTER I DIE...
...THESE CHILDREN GROWING INSIDE OF ME...

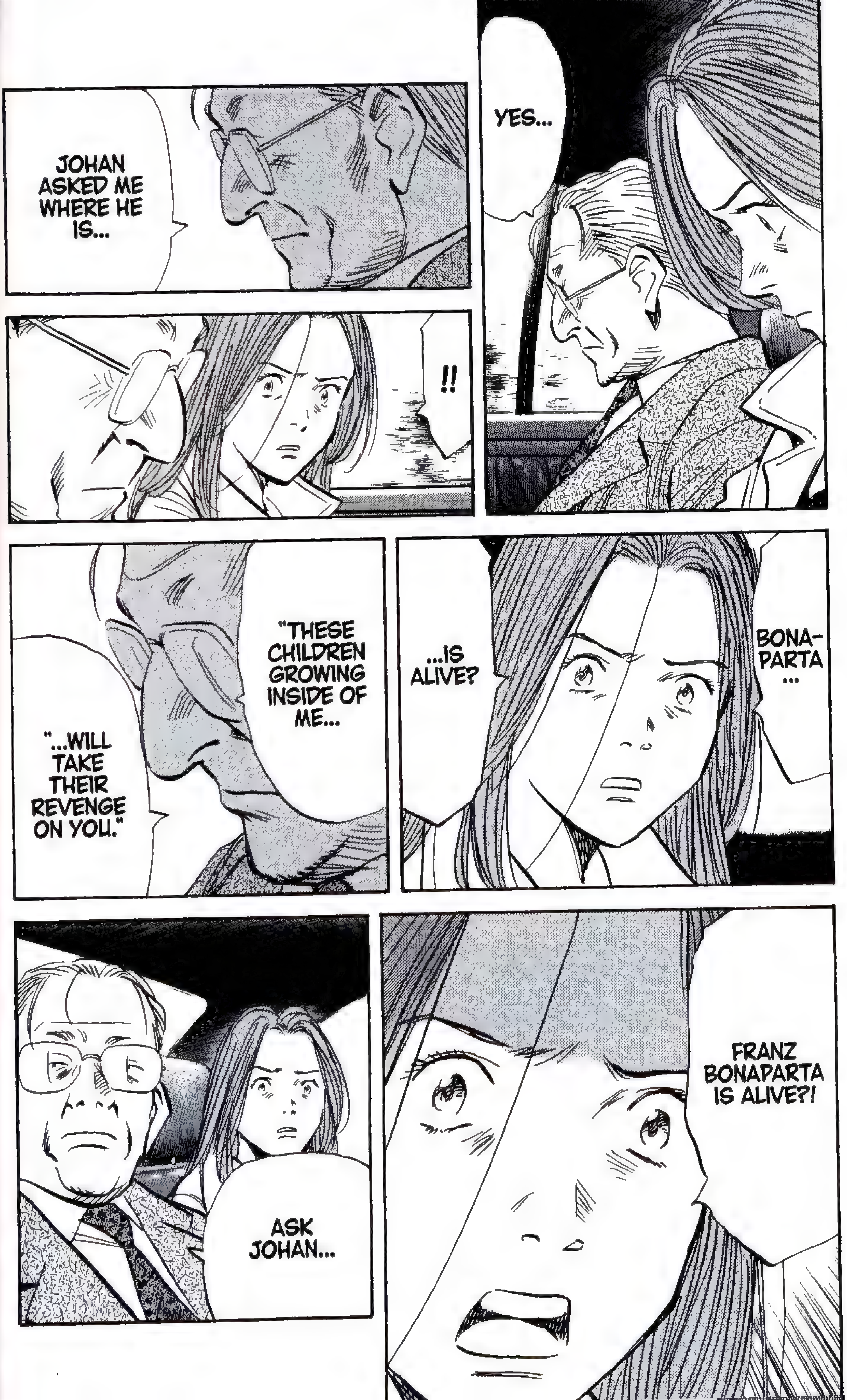

...WILL TAKE THEIR REVENGE ON YOU.
SKRIT
SKRIT
YOU SAY...
...SUCH AMUSING THINGS.
SOON THE BIRTH DREW NEAR.
WHEN THEY PUT HER IN AN ISOLATED MATERNITY WARD, SHE SPRANG INTO ACTION...
HAHH
HAHH
HAHH

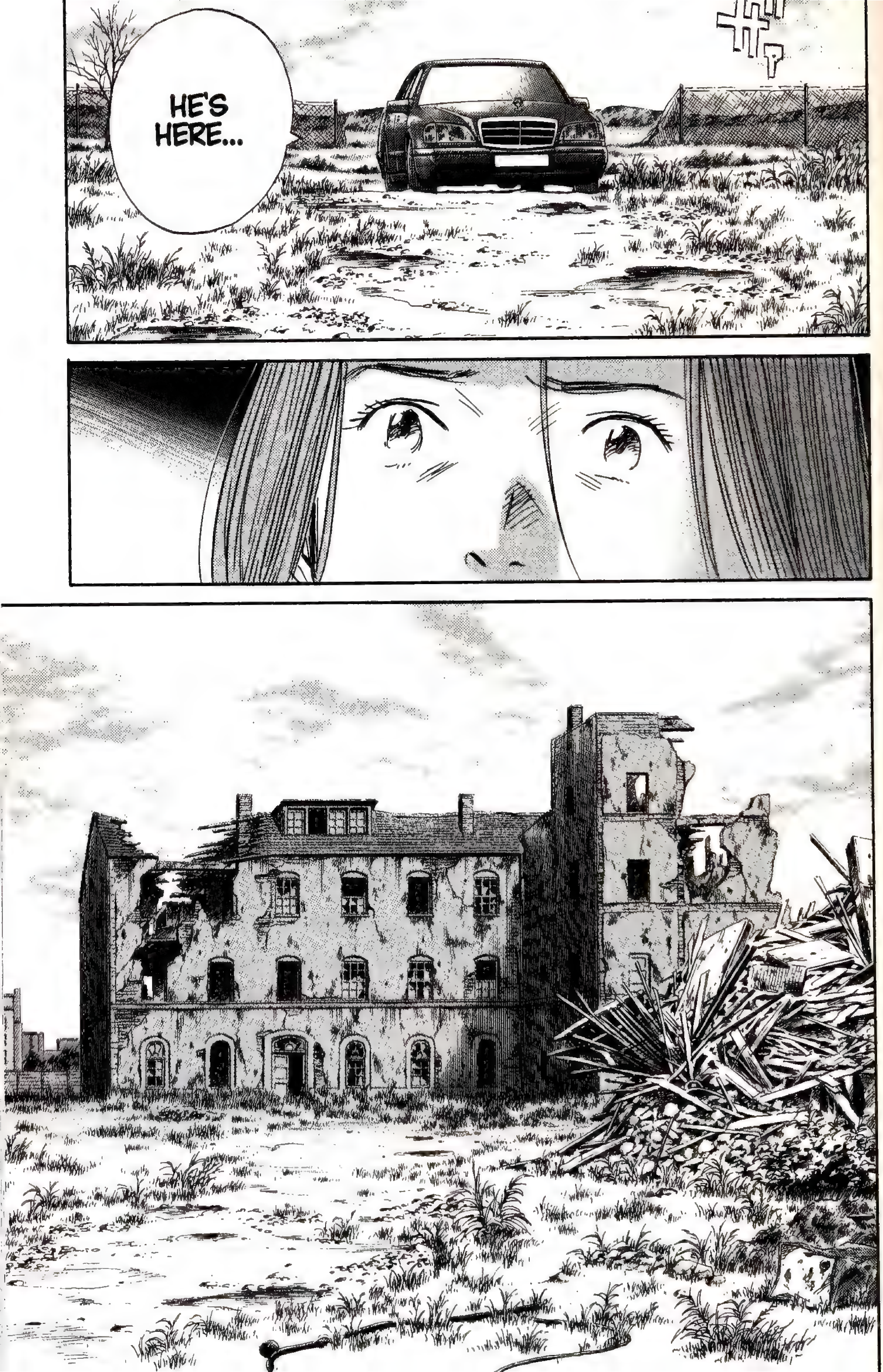

HAHH
HAHH
HAHH
DILATED TO TEN CENTIMETERS, WRACKED WITH VIOLENT CONTRACTIONS ...
...SHE ESCAPED THROUGH A HEATING VENT...

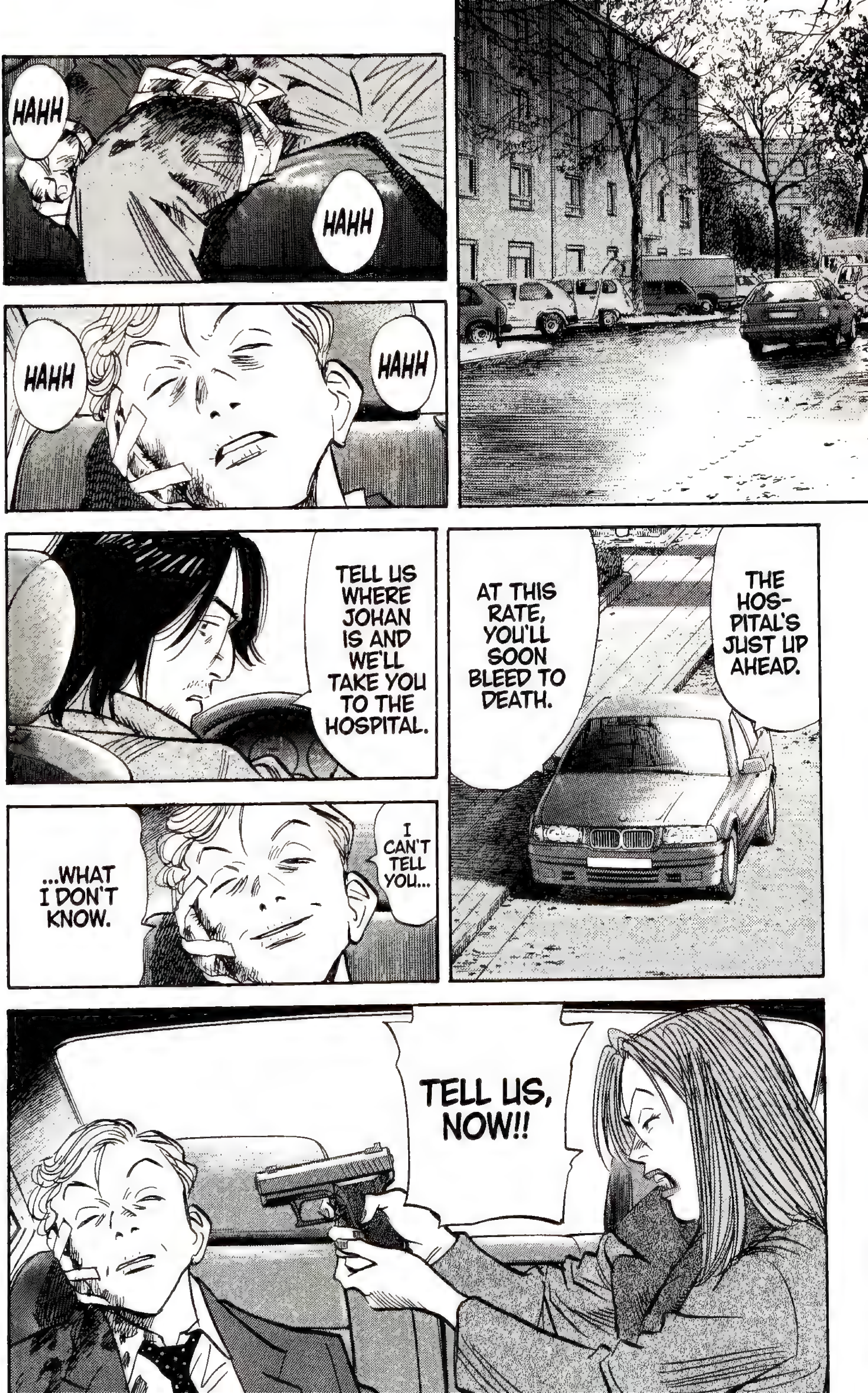

HER WATER HAD BROKEN...
...ONLY TO COLLAPSE IN THE ROAD, A FEW DOZEN METERS FROM THE GATE.
WHAT STUNNING CHILDREN...
THEY'RE BEAUTIFUL...!!
THESE CHILDREN WILL CARRY THE FUTURE OF THE HUMAN RACE!

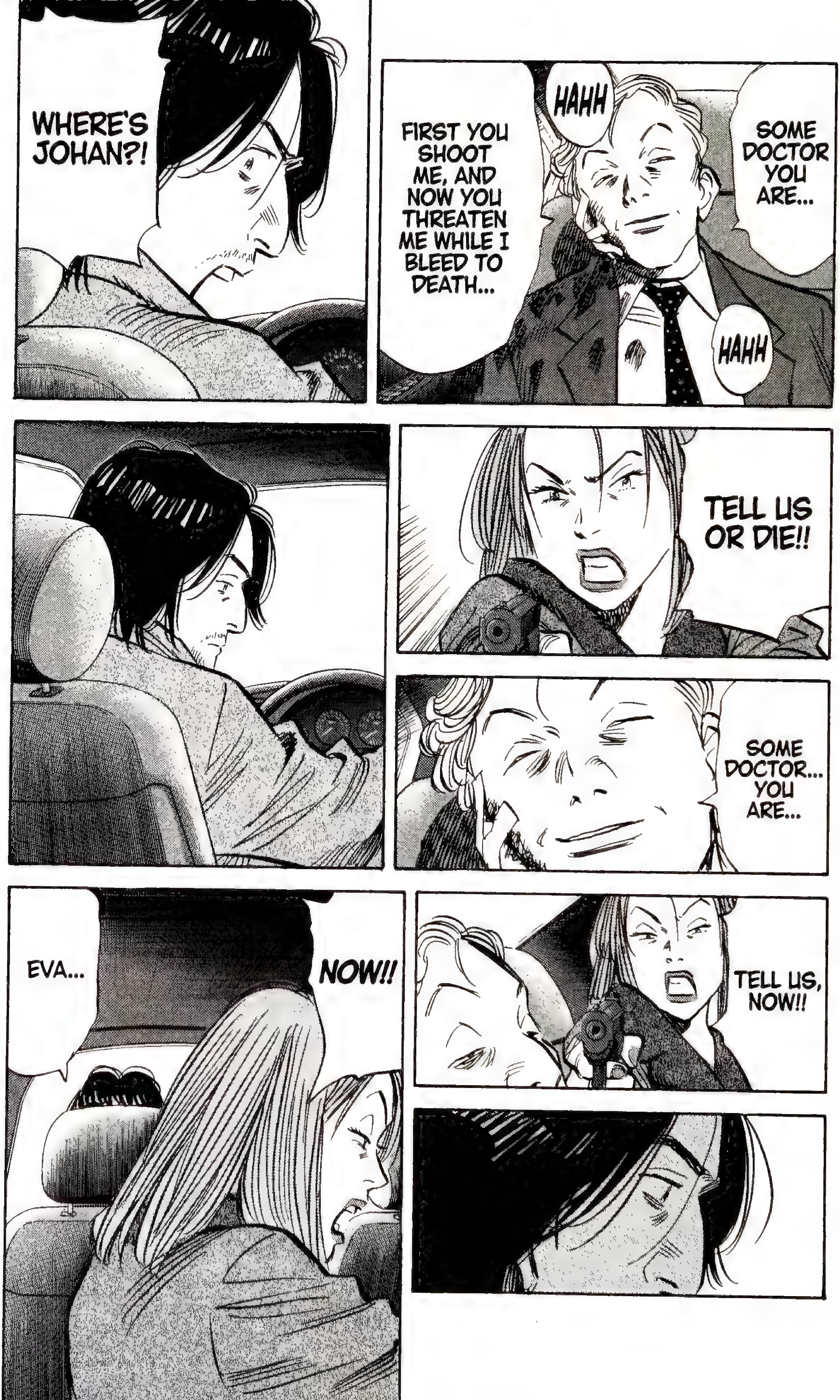

I'VE THOUGHT OF...
...NAMES FOR THE BABIES.
THAT'S QUITE UNNECESSARY.
I'VE THOUGHT OF...
...NAMES FOR THE BABIES.
THERE'S NO NEED.
THEIR NAMES ...
THERE'S NO NEED!
...NAMES ...
...FOR THE BABIES ...

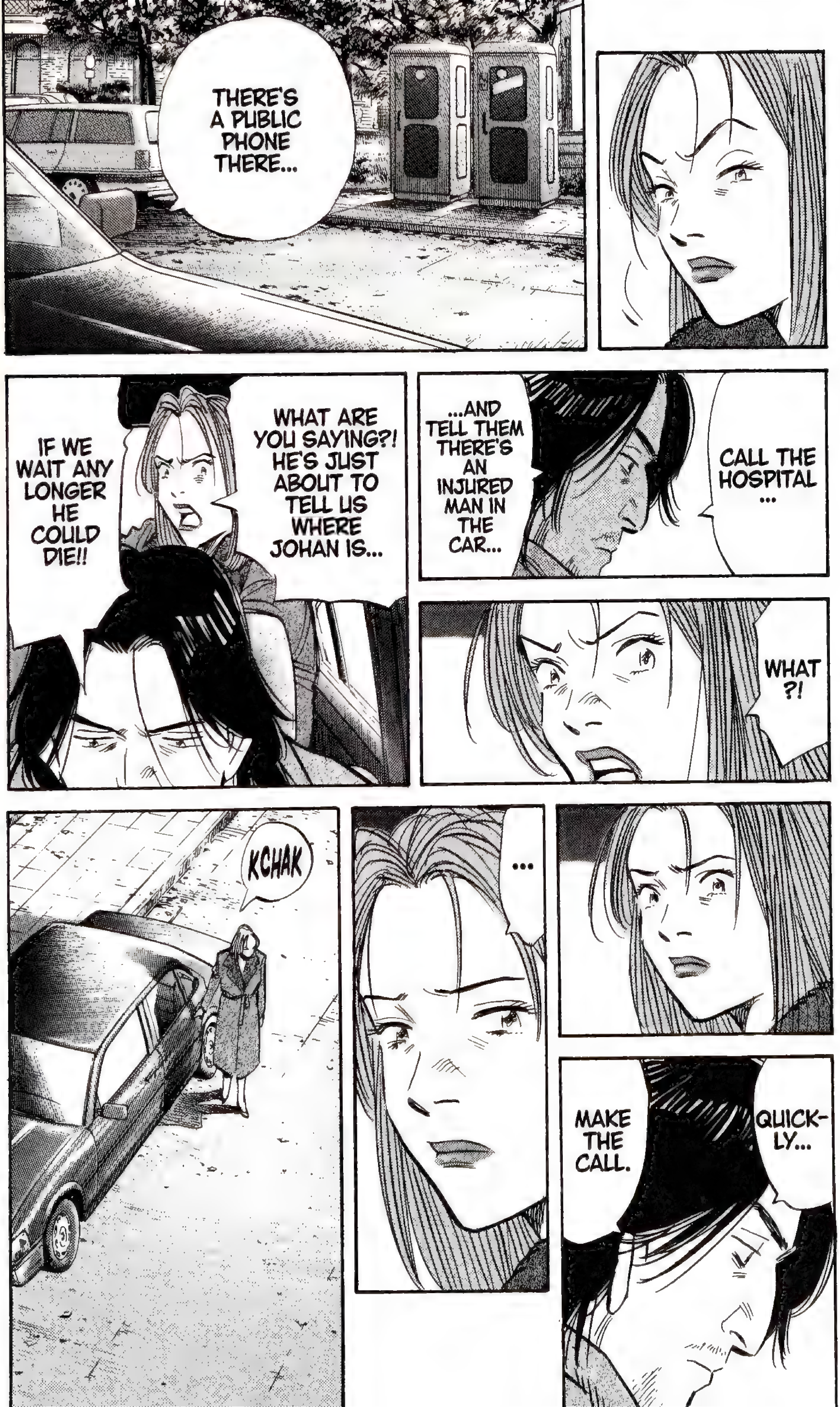

THEY DON'T NEED...
...NAMES.
FRANZ ...
...BONA-PARTA...

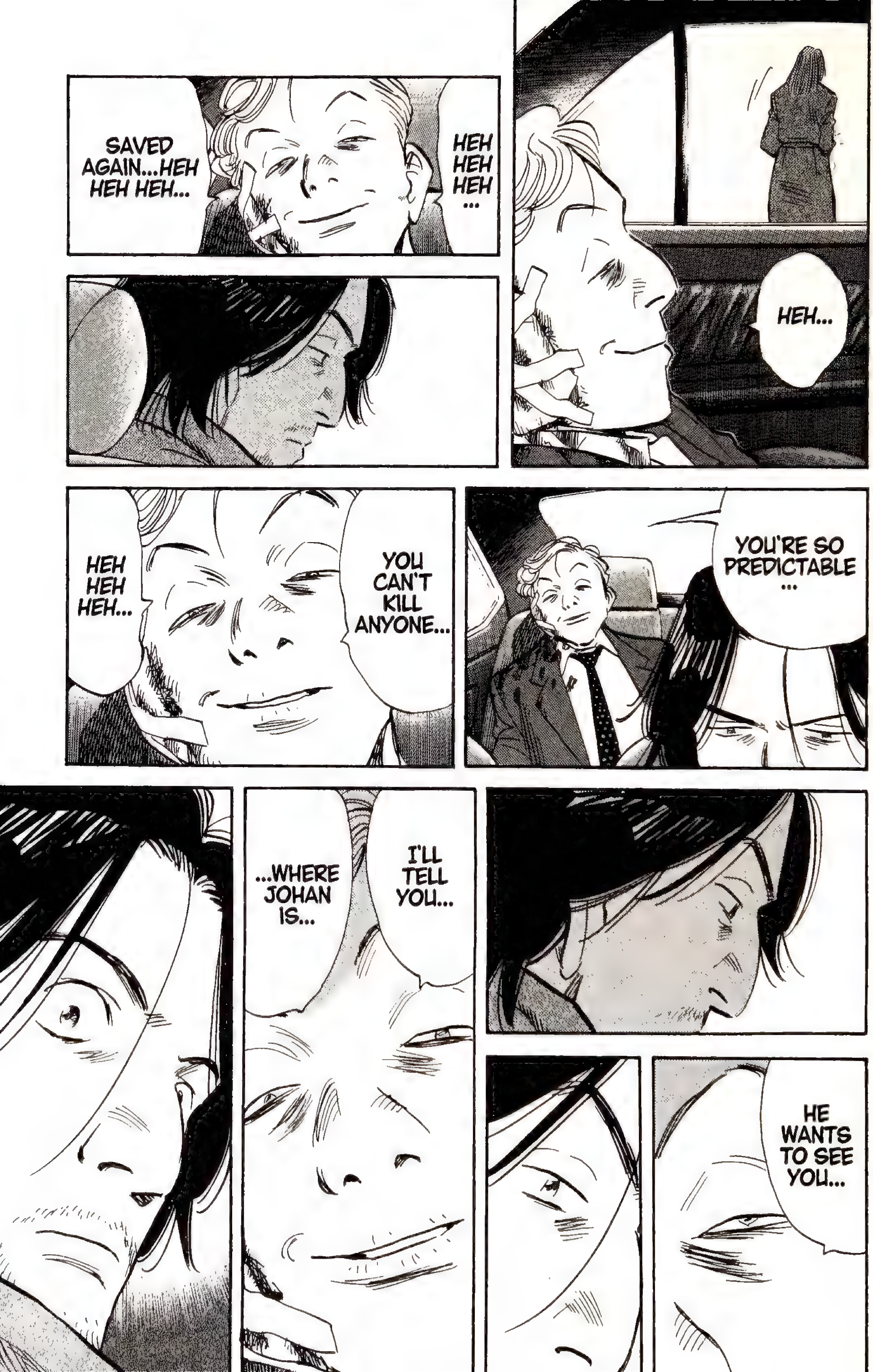

YES...
JOHAN ASKED ME WHERE HE IS...
!!
BONAPARTA...
...IS ALIVE?
"THESE CHILDREN GROWING INSIDE OF ME...
"...WILL TAKE THEIR REVENGE ON YOU."
FRANZ BONAPARTA IS ALIVE?!
ASK JOHAN...

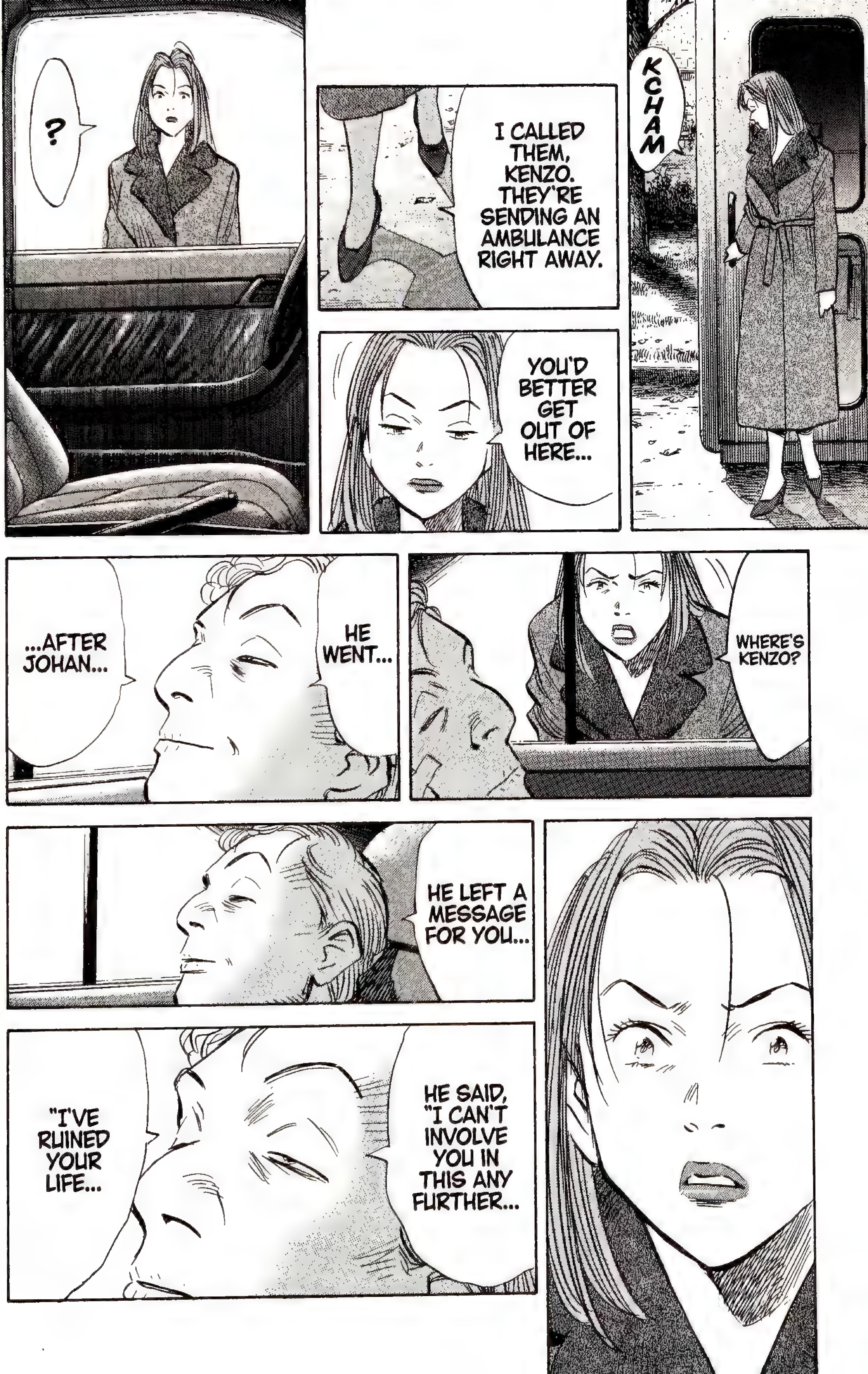

HE'S HERE...

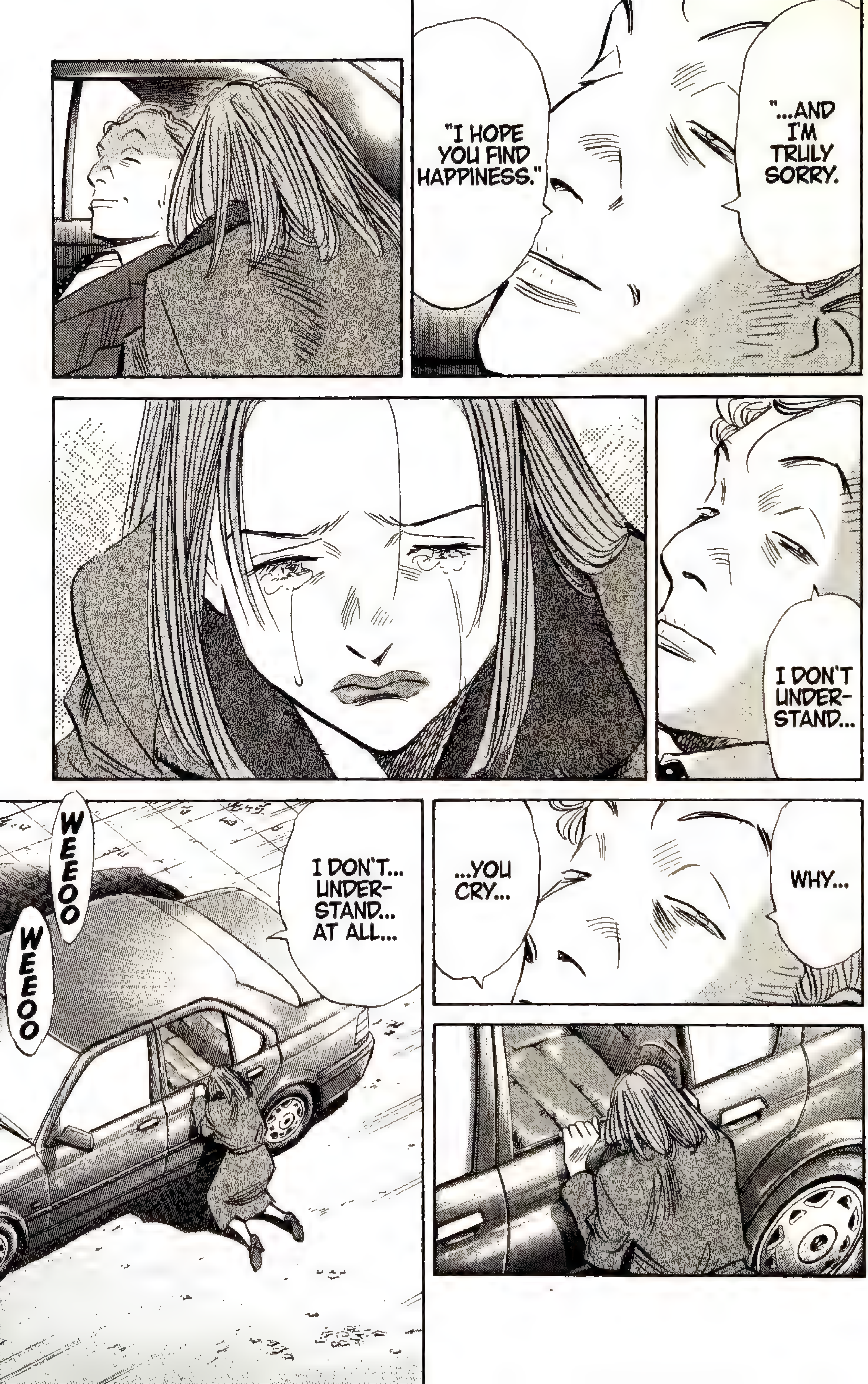

HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
THE HOSPITAL'S JUST UP AHEAD.
AT THIS RATE, YOU'LL SOON BLEED TO DEATH.
TELL US WHERE JOHAN IS AND WE'LL TAKE YOU TO THE HOSPITAL.
I CAN'T TELL YOU...
...WHAT I DON'T KNOW.
TELL US, NOW!!

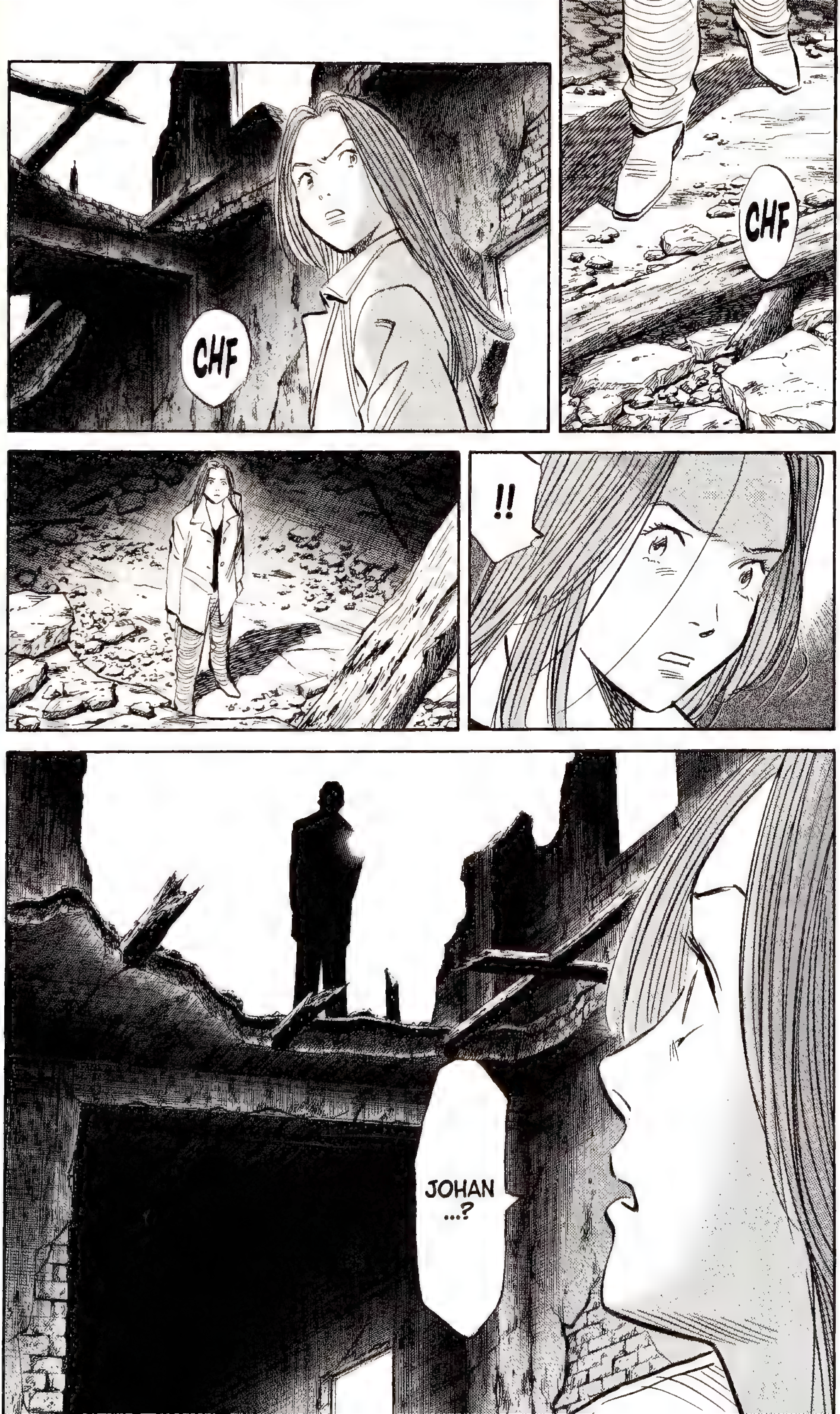

HAHH
SOME DOCTOR YOU ARE...
FIRST YOU SHOOT ME, AND NOW YOU THREATEN ME WHILE I BLEED TO DEATH...
HAHH
WHERE'S JOHAN?!
TELL US OR DIE!!
SOME DOCTOR... YOU ARE...
TELL US, NOW!!
NOW!!
EVA...


THERE'S A PUBLIC PHONE THERE...
CALL THE HOSPITAL...
...AND TELL THEM THERE'S AN INJURED MAN IN THE CAR...
WHAT?!
WHAT ARE YOU SAYING?! HE'S JUST ABOUT TO TELL US WHERE JOHAN IS...
IF WE WAIT ANY LONGER HE COULD DIE!!
QUICKLY...
MAKE THE CALL.
...
KCHAK

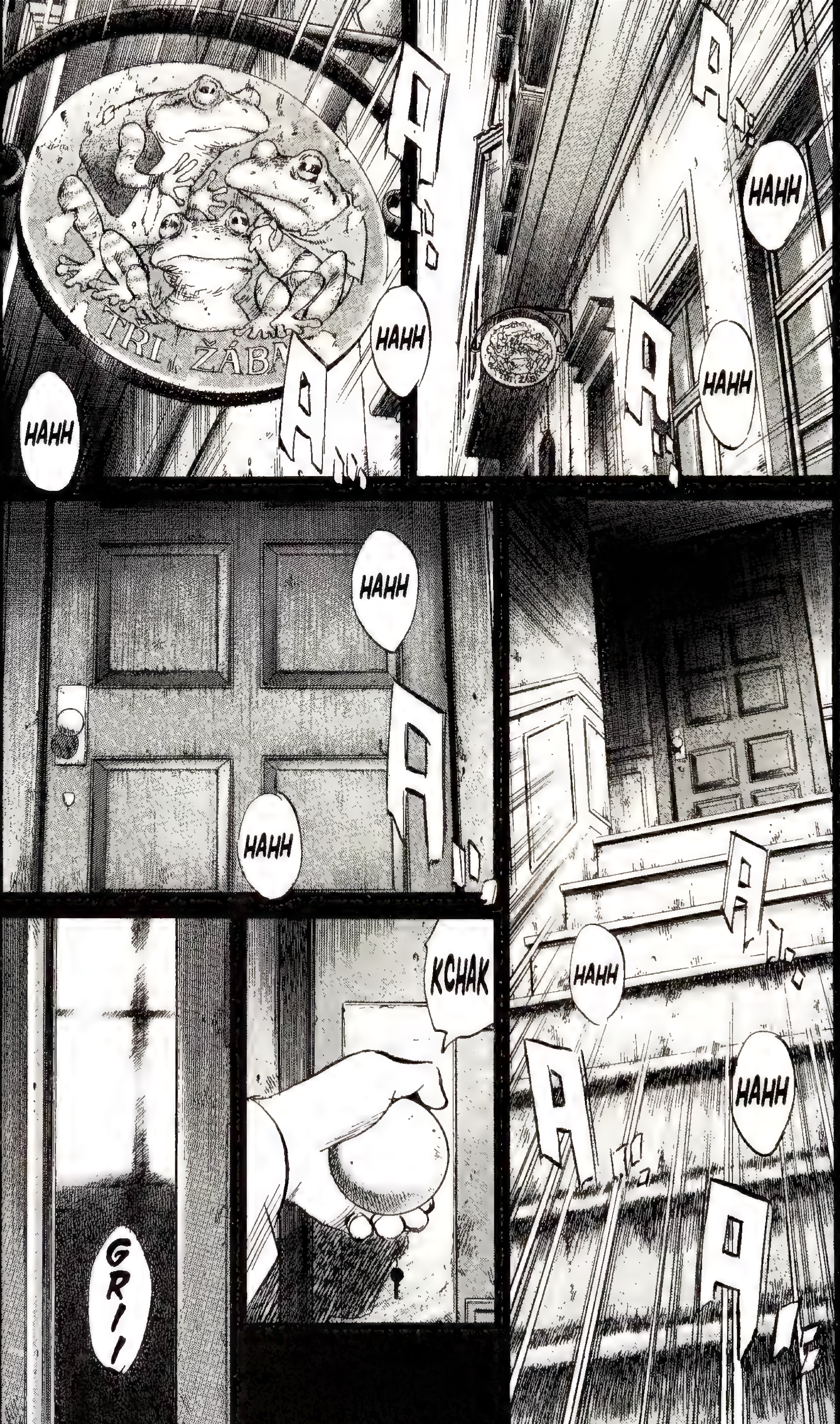

HEH...
HEH HEH HEH ...
SAVED AGAIN...HEH HEH HEH...
YOU'RE SO PREDICTABLE ...
YOU CAN'T KILL ANYONE...
HEH HEH HEH...
I'LL TELL YOU...
...WHERE JOHAN IS...
HE WANTS TO SEE YOU...

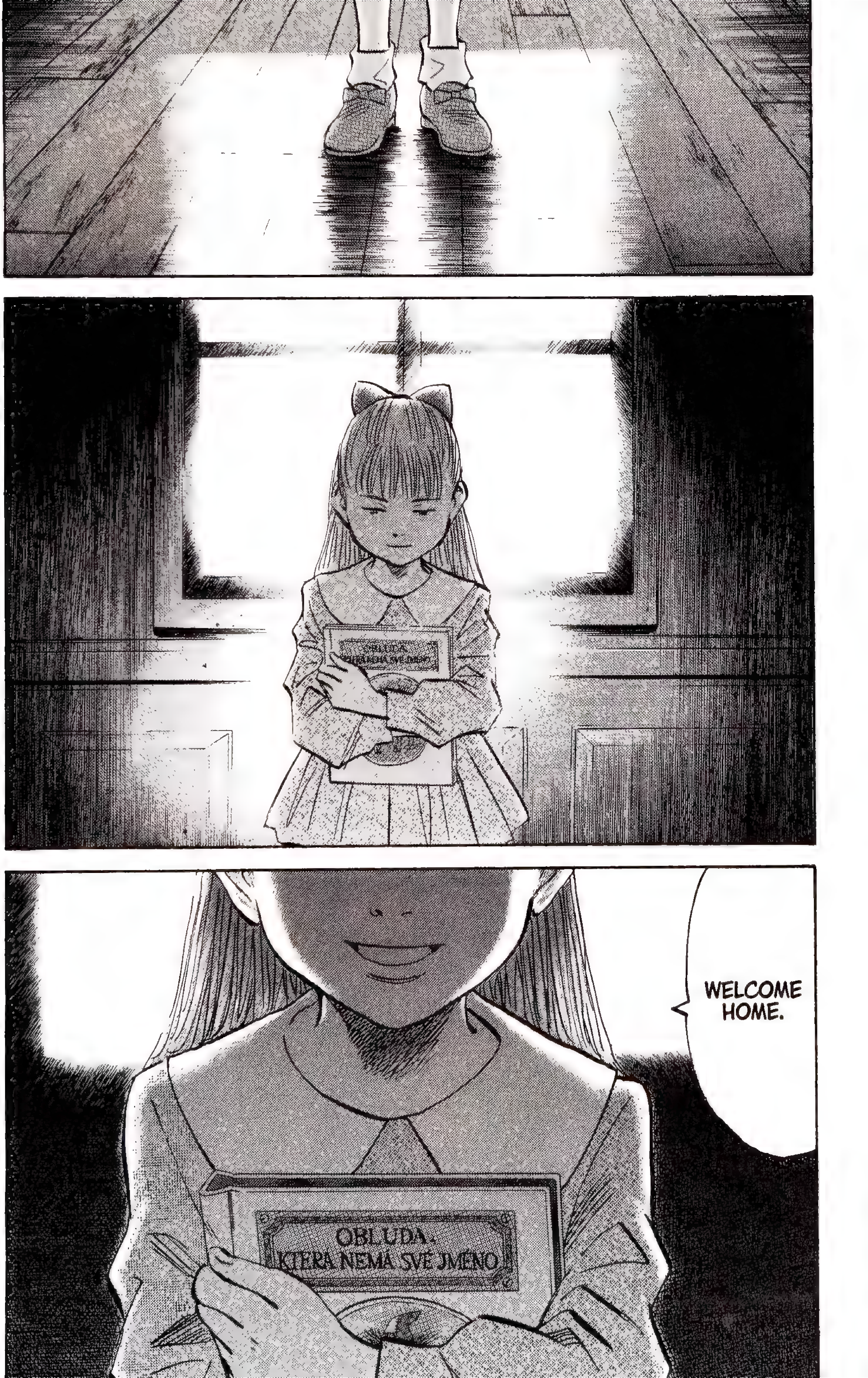

KCHAM
I CALLED THEM, KENZO. THEY'RE SENDING AN AMBULANCE RIGHT AWAY.
YOU'D BETTER GET OUT OF HERE...
?
WHERE'S KENZO?
HE WENT...
...AFTER JOHAN...
HE LEFT A MESSAGE FOR YOU...
HE SAID, "I CAN'T INVOLVE YOU IN THIS ANY FURTHER...
"I'VE RUINED YOUR LIFE...

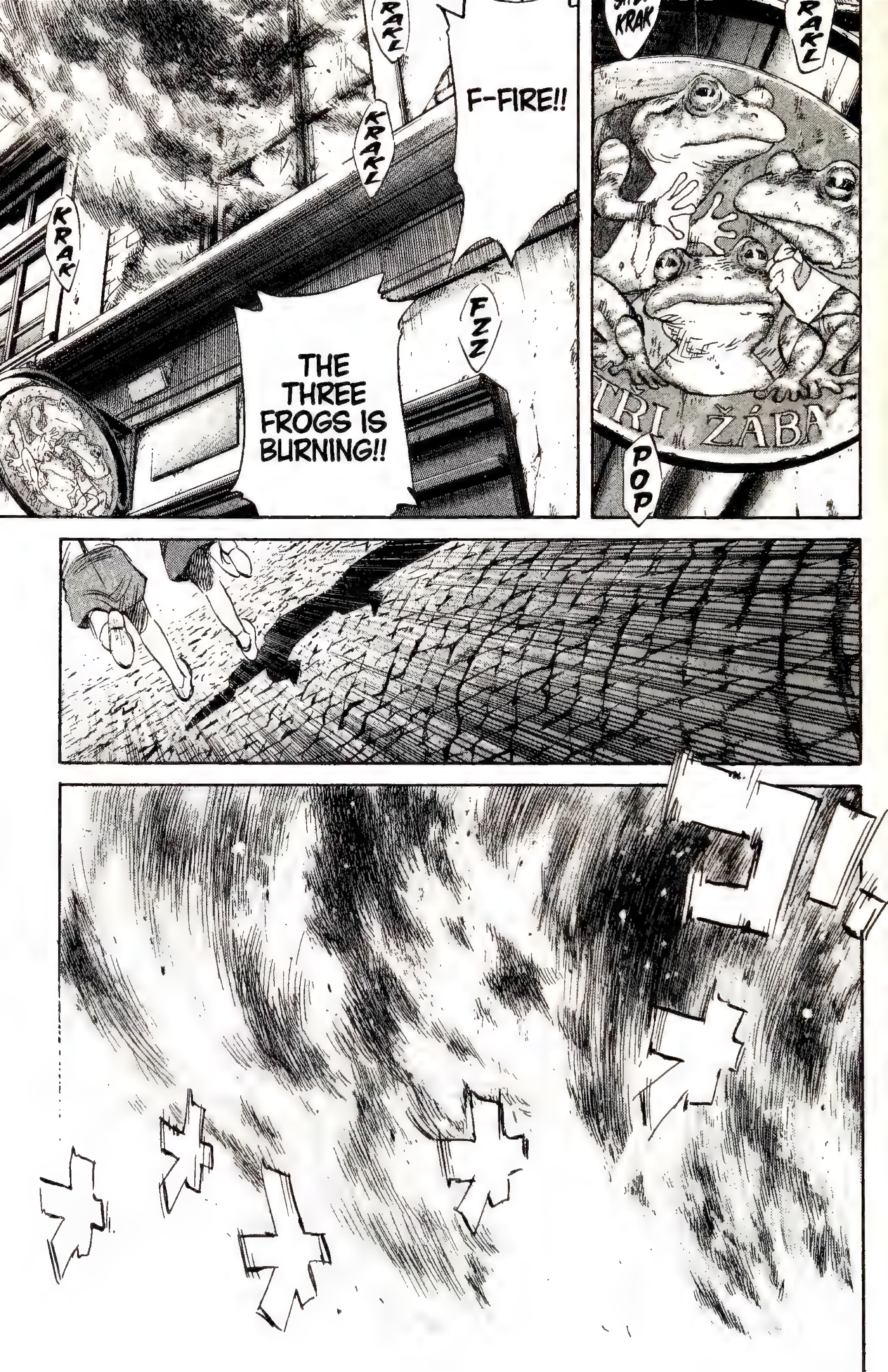

"...AND I'M TRULY SORRY.
"I HOPE YOU FIND HAPPINESS."
I DON'T UNDERSTAND...
WHY...
...YOU CRY...
I DON'T... UNDERSTAND... AT ALL...
WEEOO
WEEOO

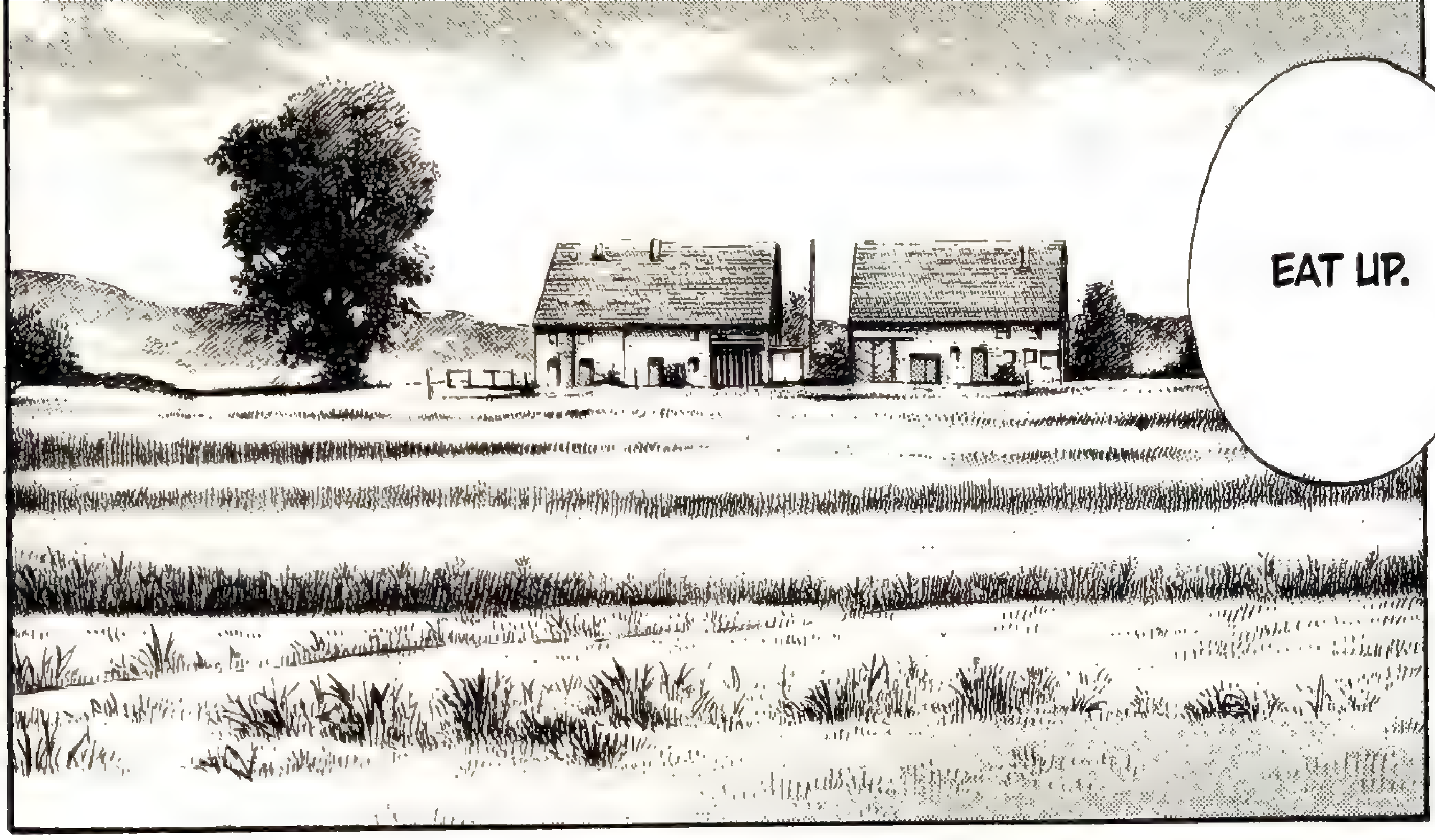

CHF
CHF
!!
JOHAN ...?

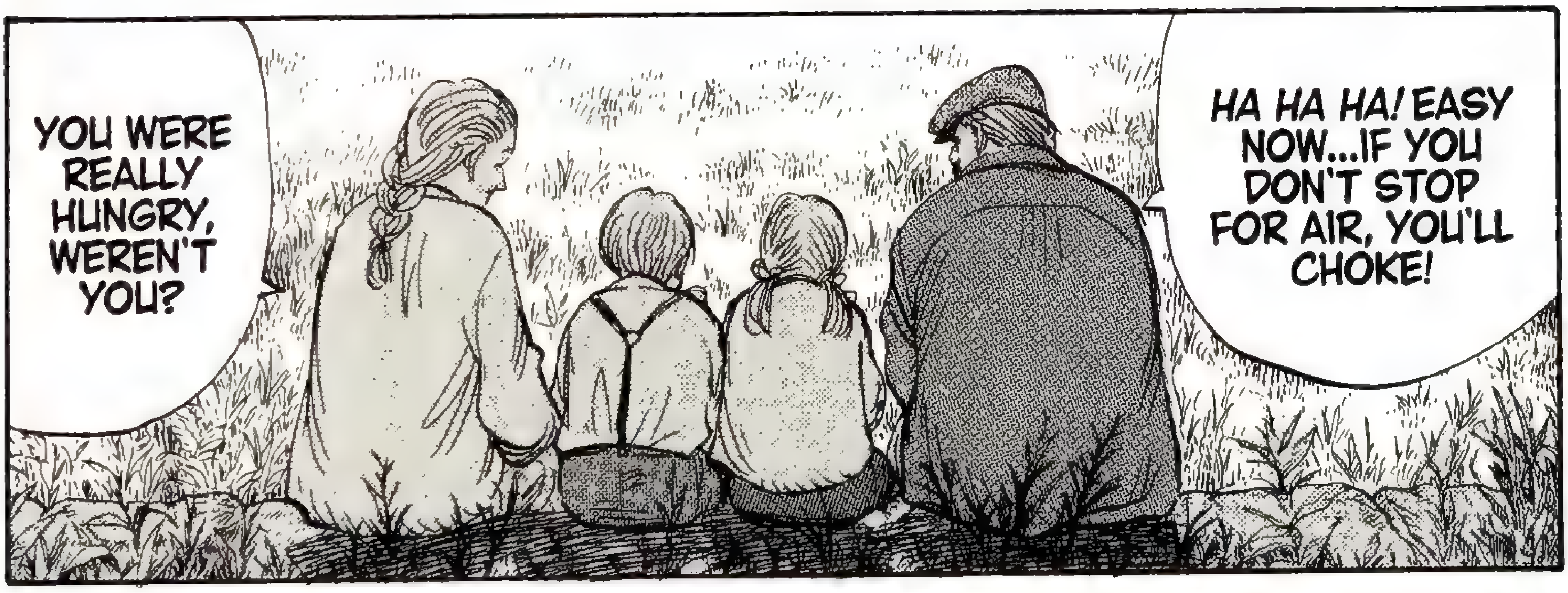
Kapitel 141. Welcome Home

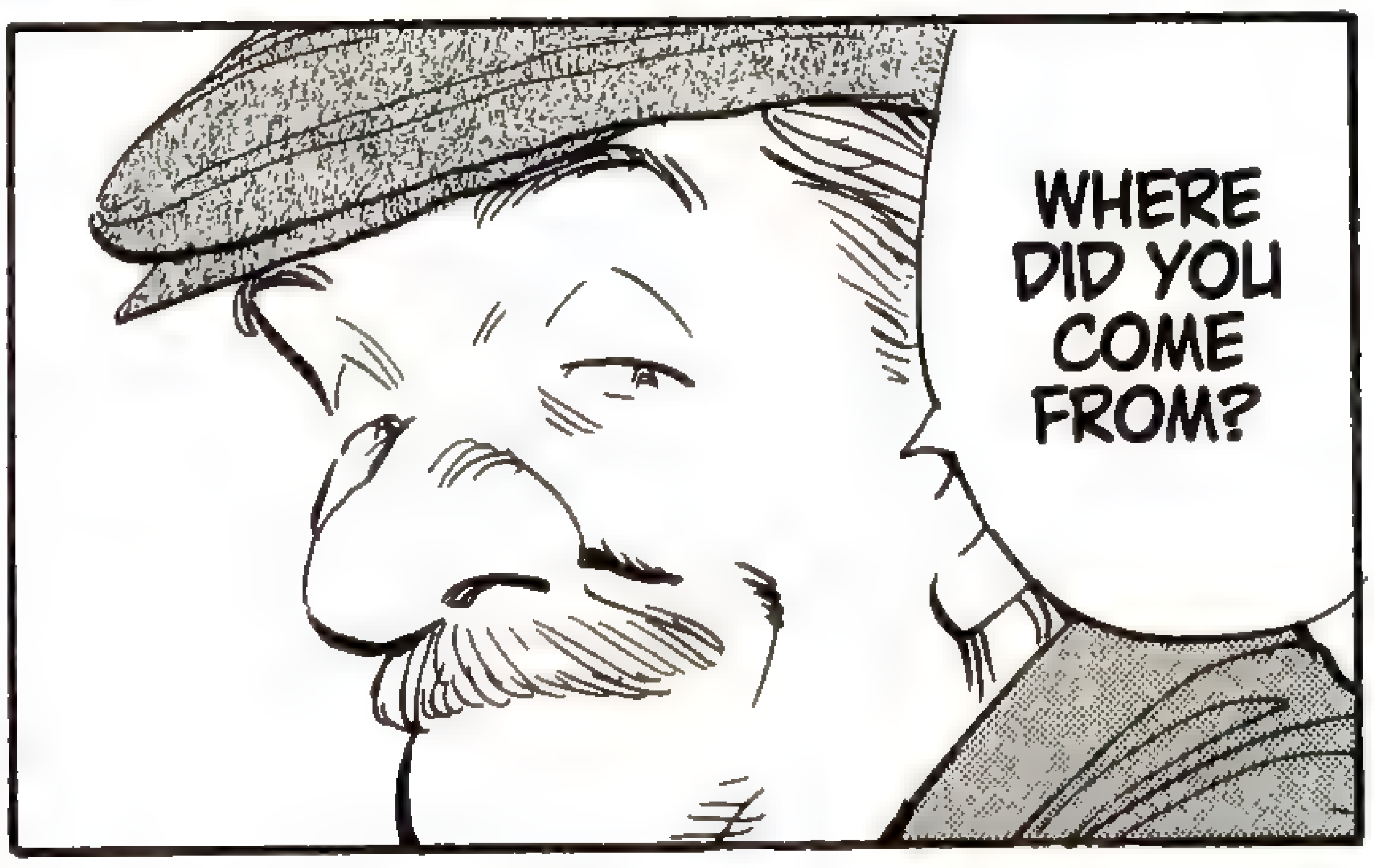

A...
HAHH
A...
HAHH
A...
HAHH
TRI ŽÁBA
A...
HAHH
A...
HAHH
A...
HAHH
A...
HAHH
A...
HAHH
A...
KCHAK
GRII

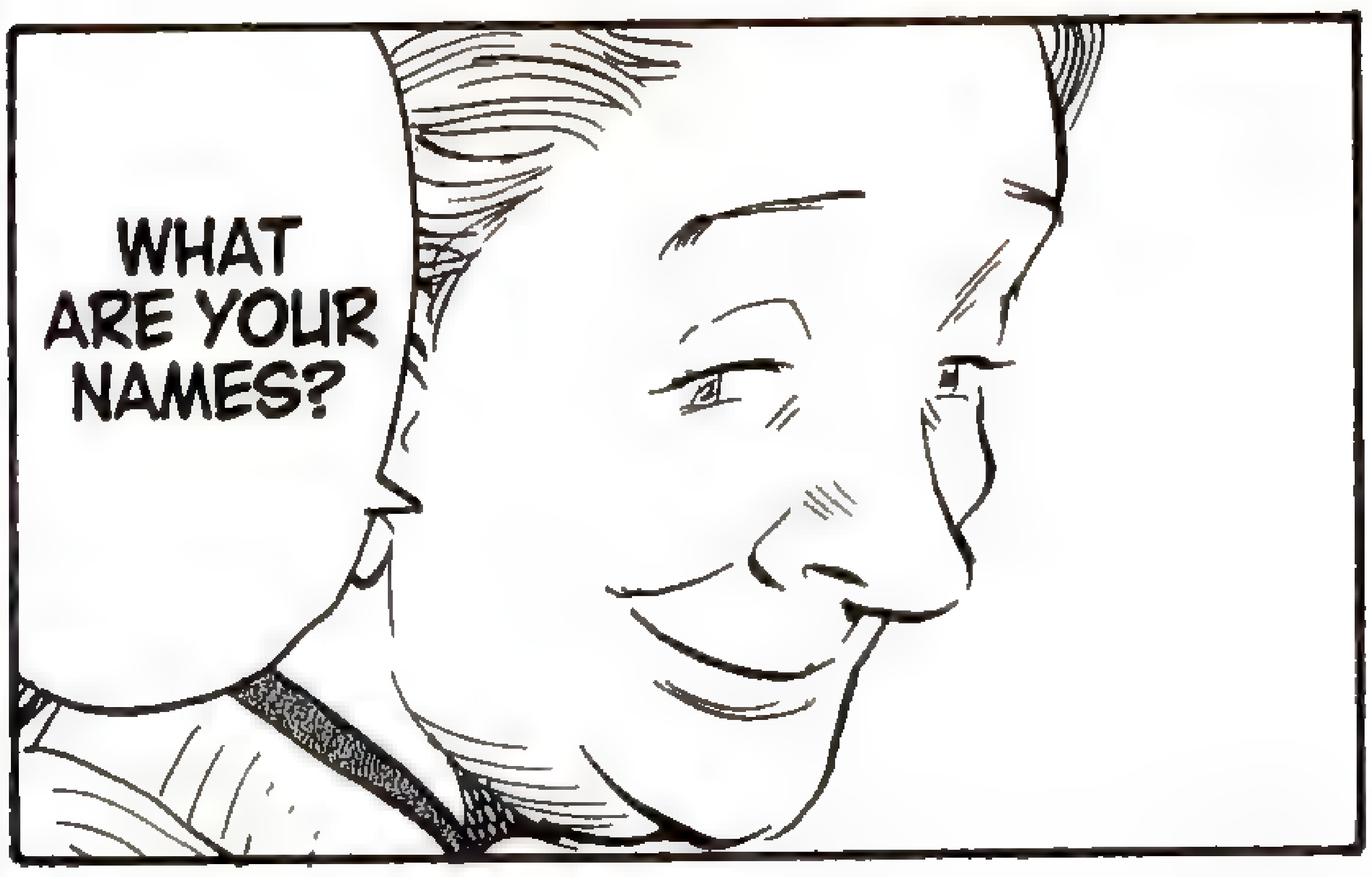

OBLUDA, KTERÁ NEMÁ SVÉ JMÉNO
WELCOME HOME.
OBLUDA, KTERÁ NEMÁ SVÉ JMÉNO

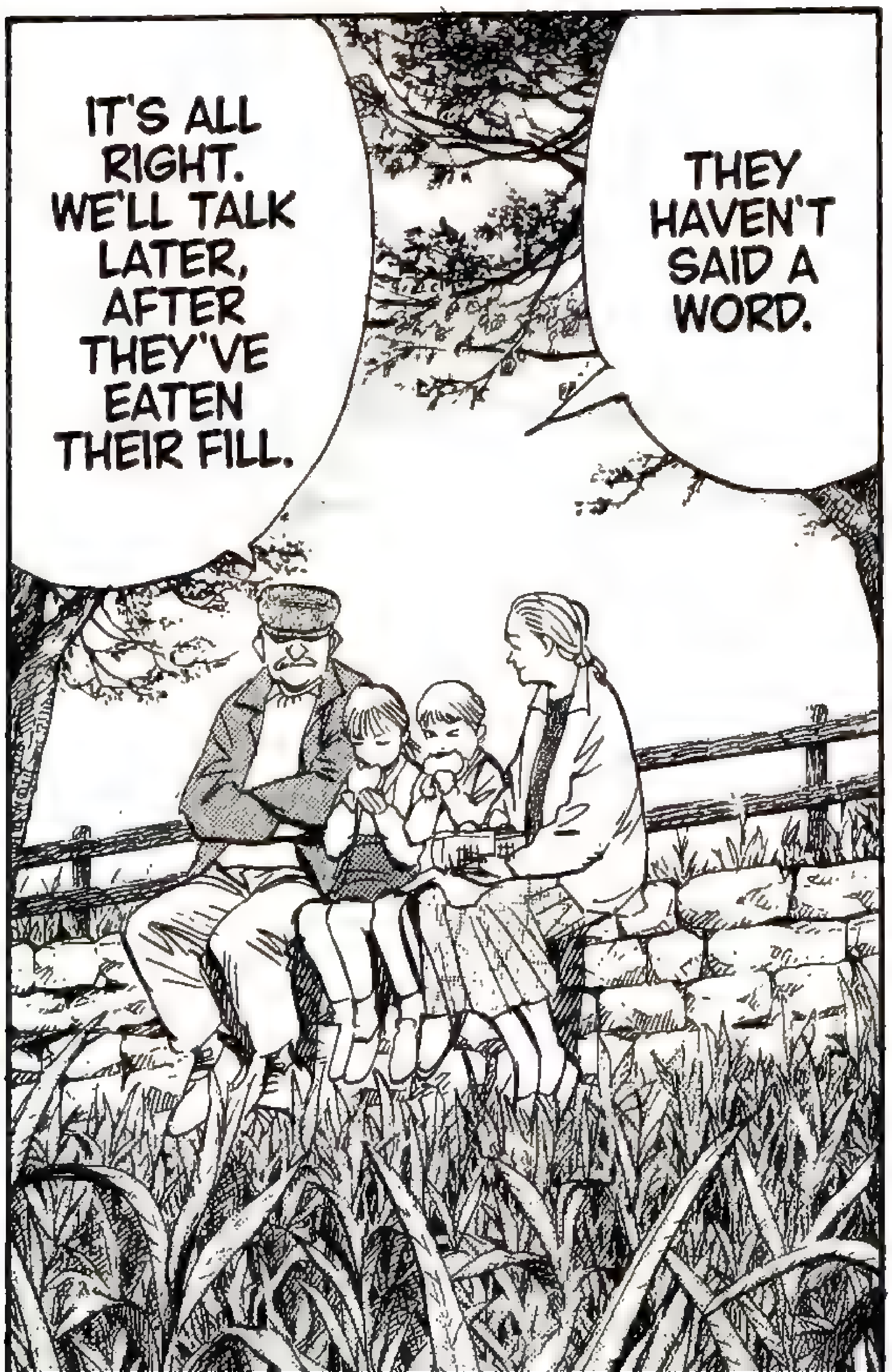

RAKL
KRAK
TŘI ŽÁBA
POP
F-FIRE!!
RAKL
KRAKL
THE THREE FROGS IS BURNING!!
FZZ
KRAK

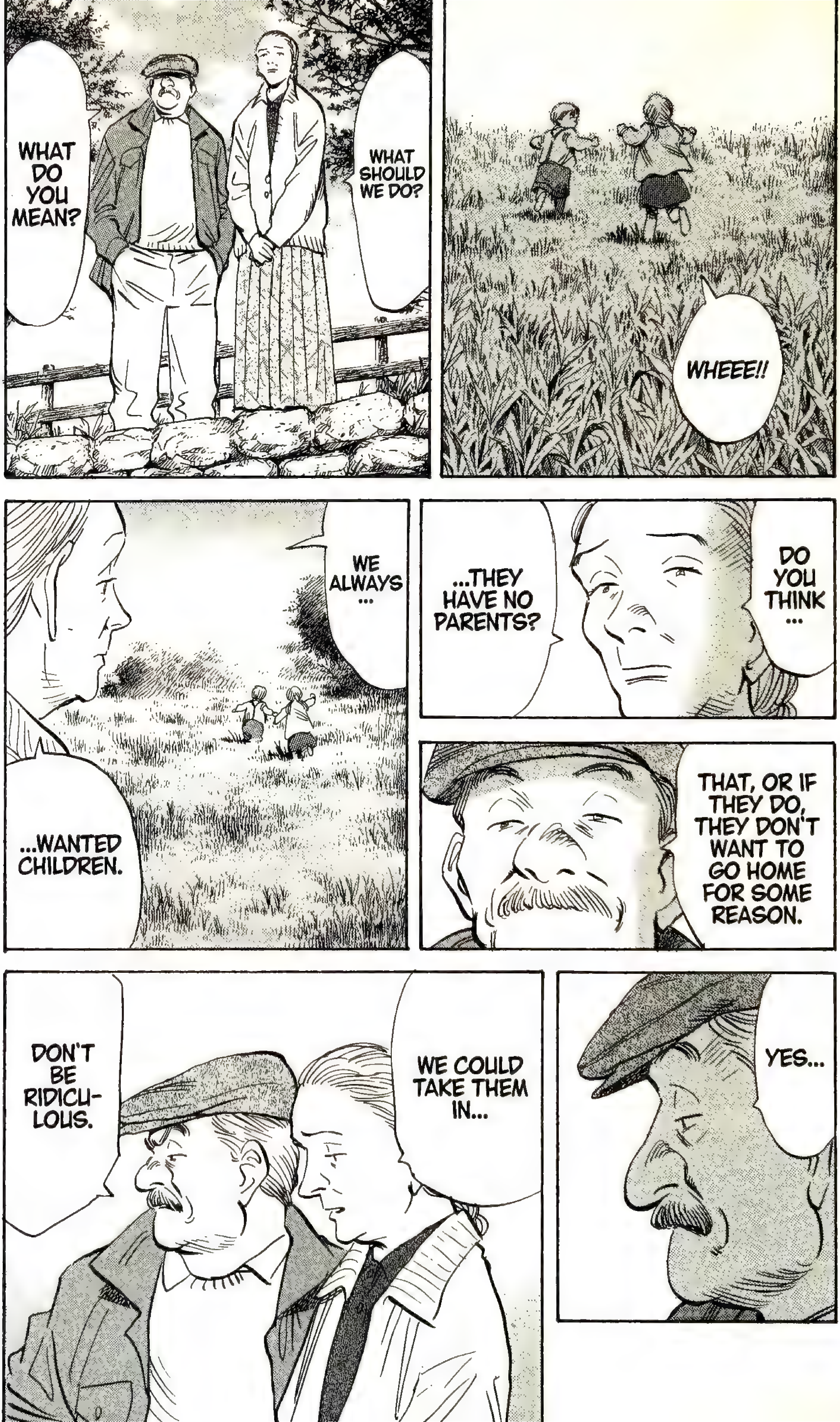

EAT UP.

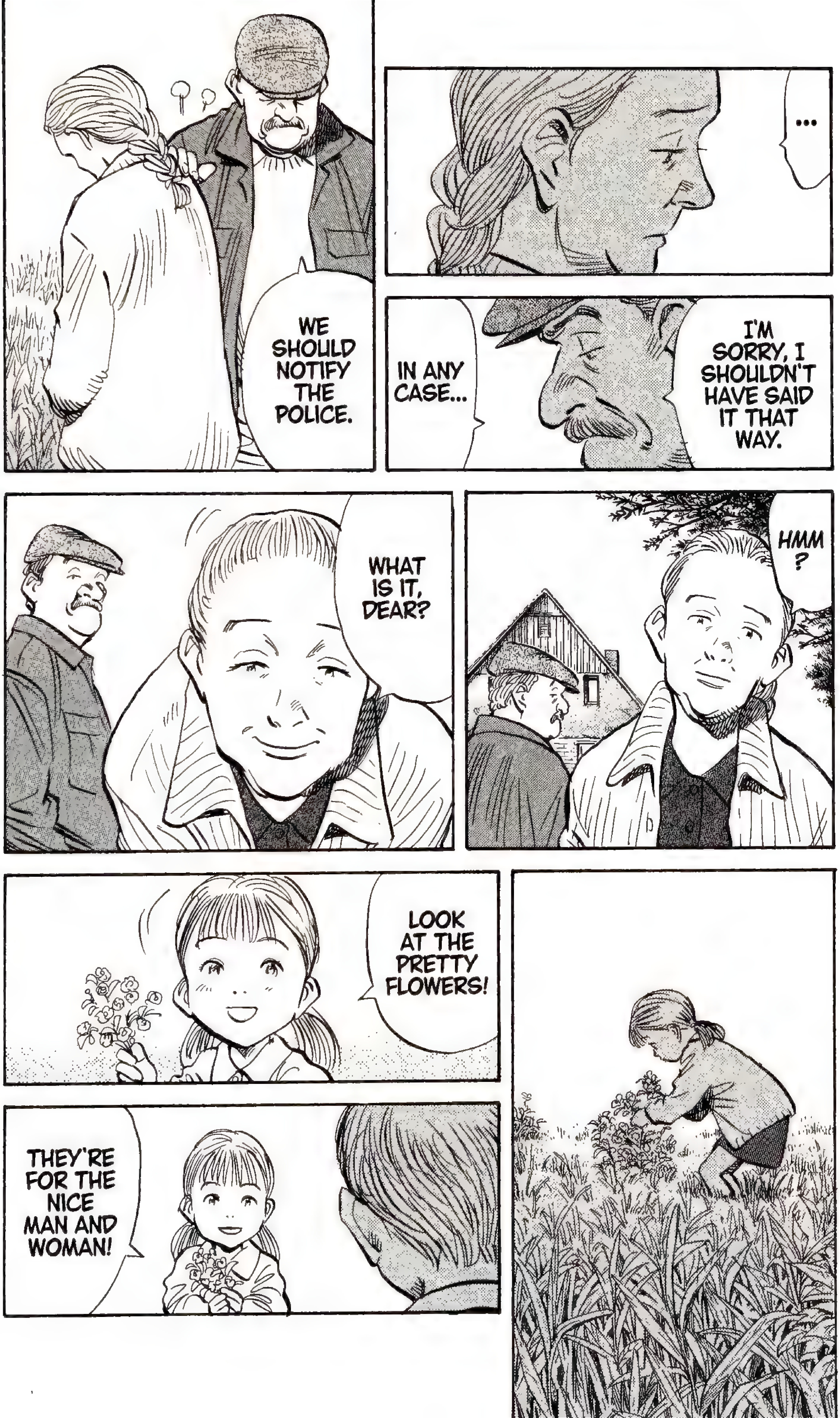

HA HA HA! EASY NOW...IF YOU DON'T STOP FOR AIR, YOU'LL CHOKE!
YOU WERE REALLY HUNGRY, WEREN'T YOU?

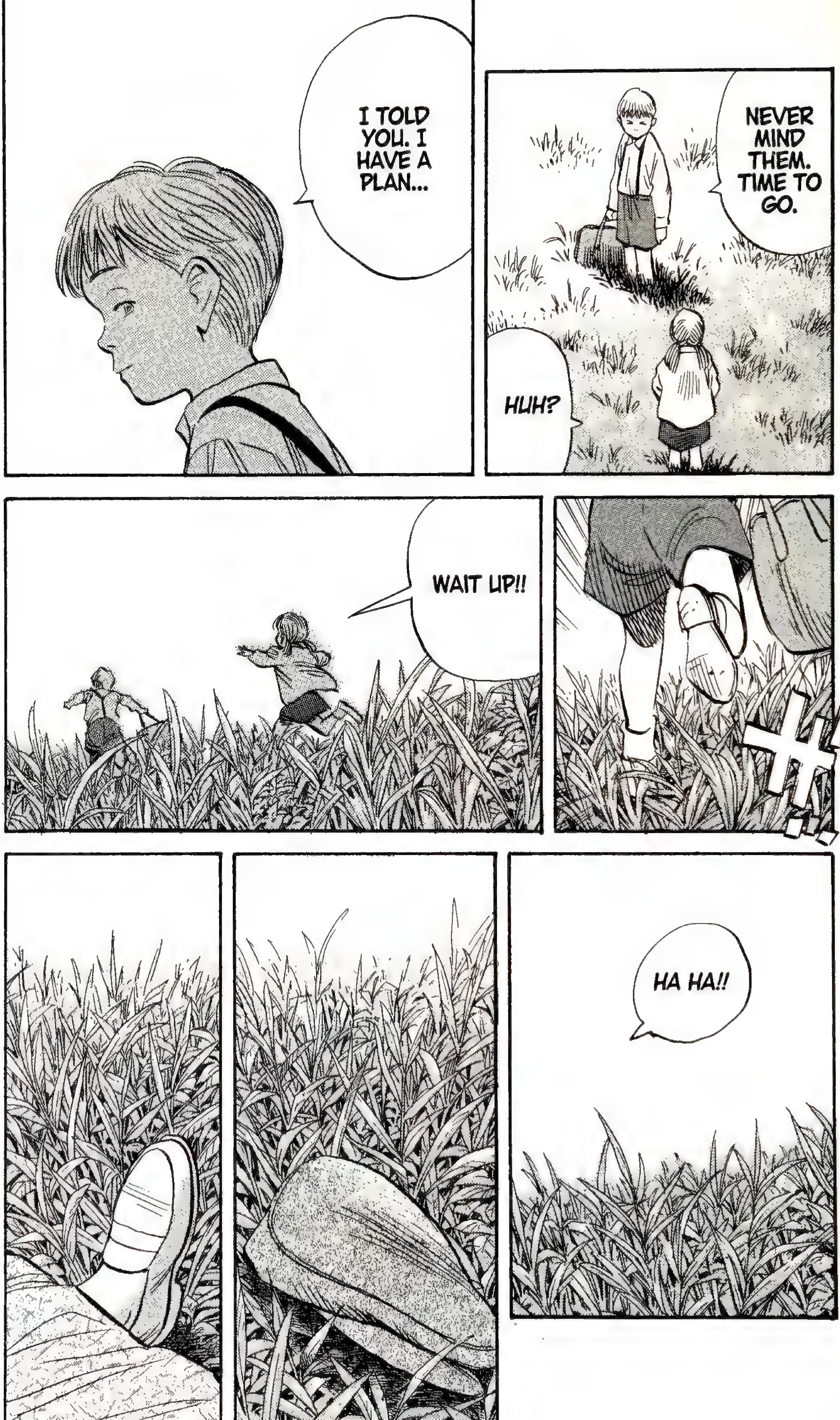

WHERE DID YOU COME FROM?

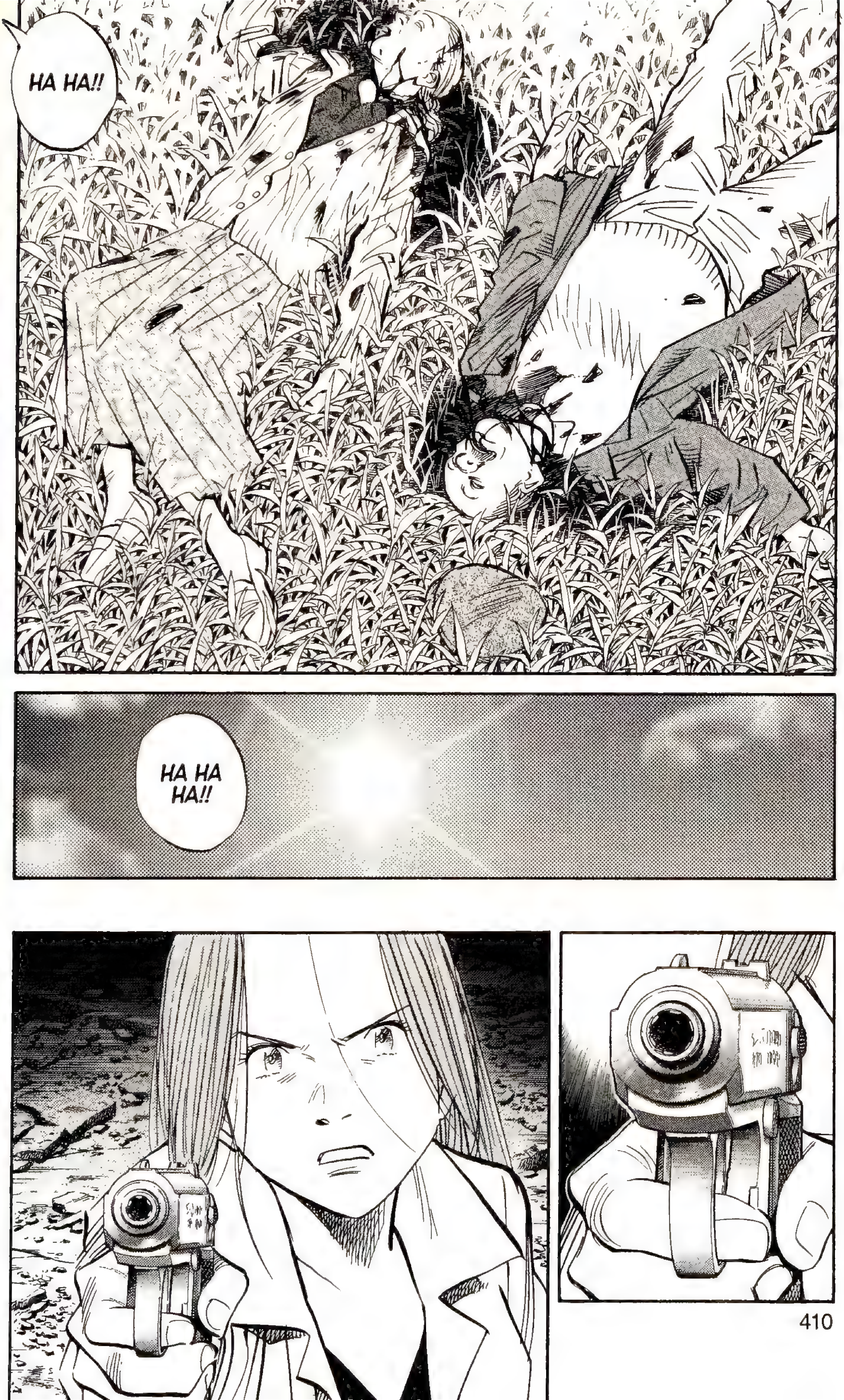

WHAT ARE YOUR NAMES?

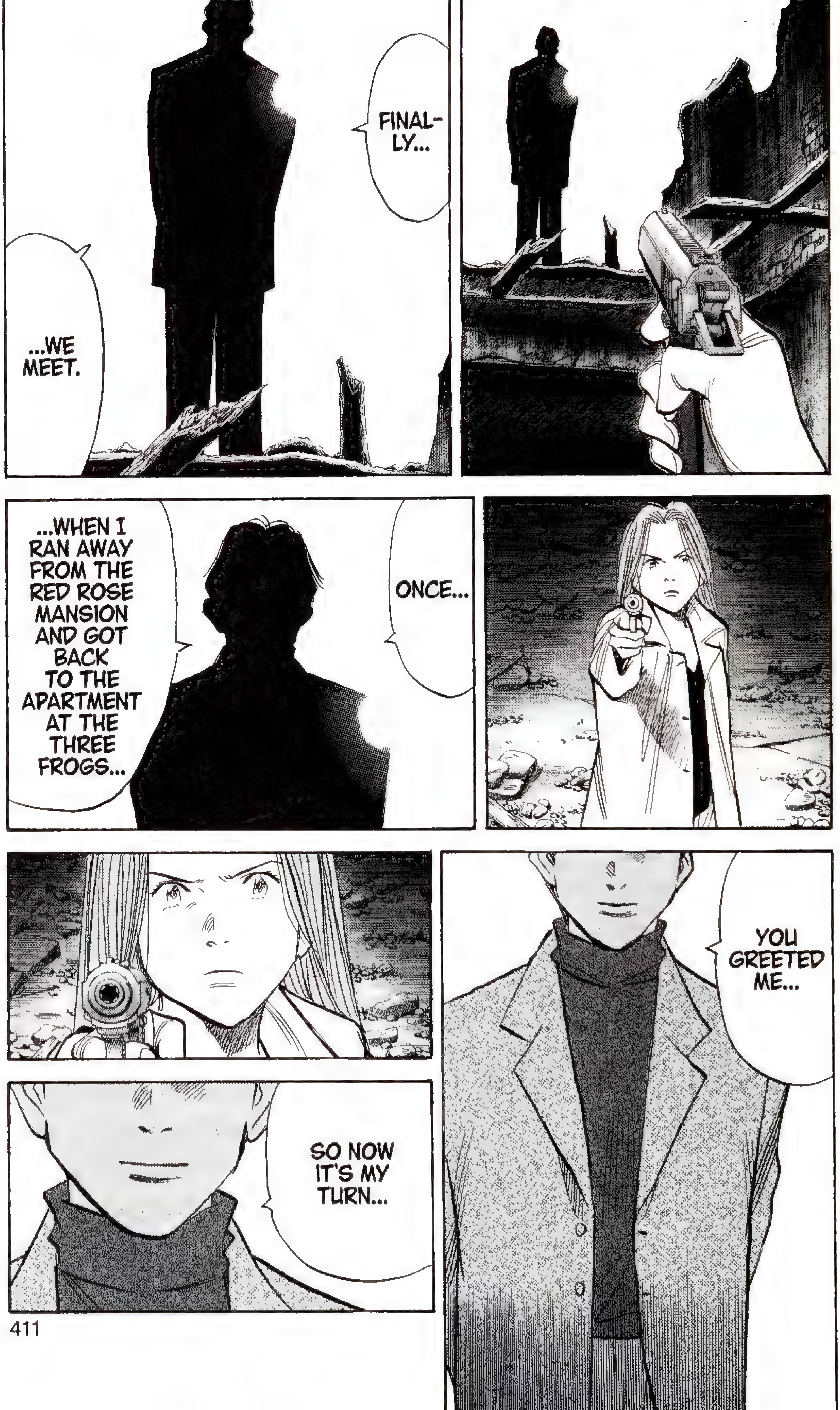

THEY HAVEN'T SAID A WORD.
IT'S ALL RIGHT. WE'LL TALK LATER, AFTER THEY'VE EATEN THEIR FILL.

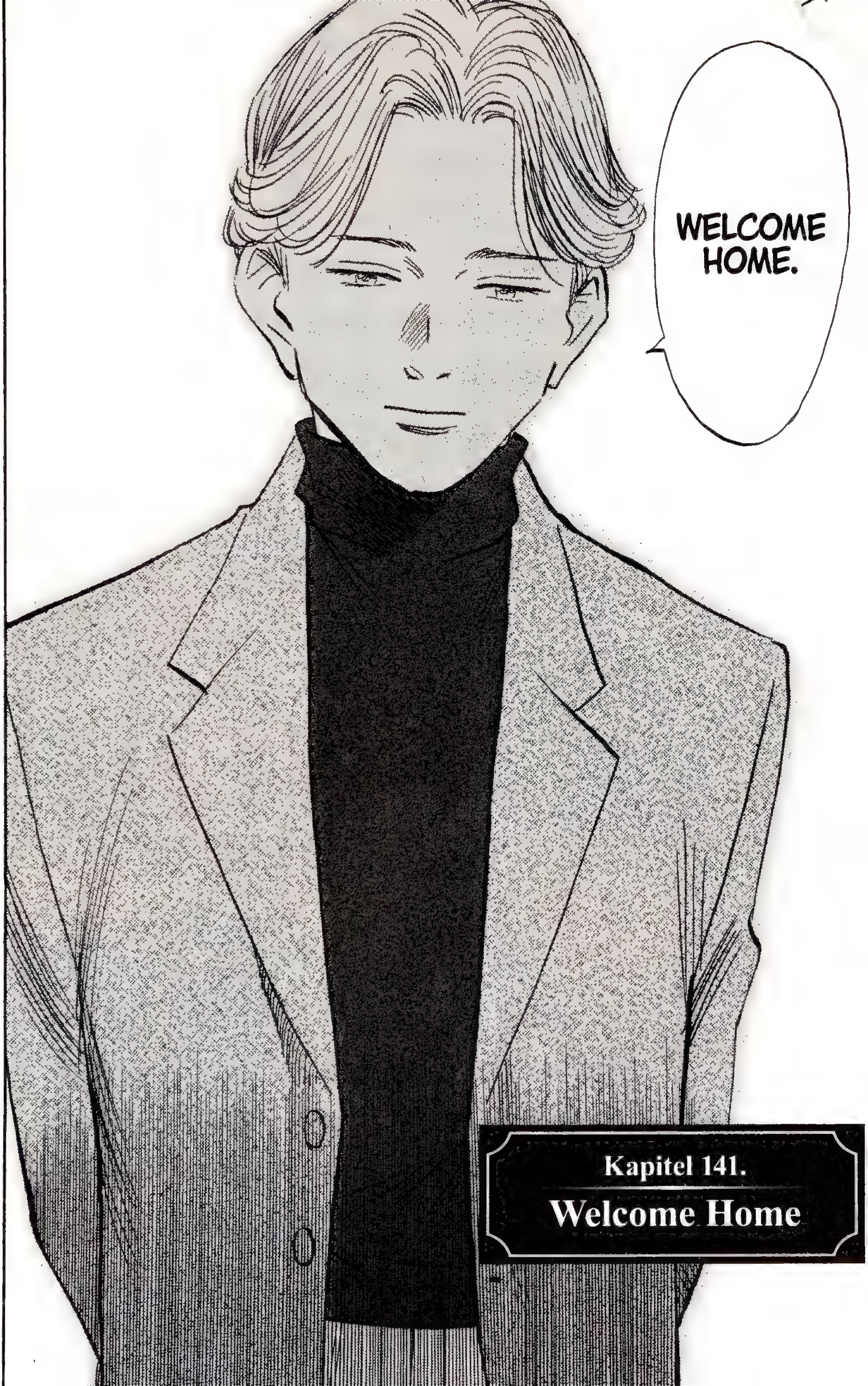

WHEEE!!
WHAT SHOULD WE DO?
WHAT DO YOU MEAN?
DO YOU THINK ...
...THEY HAVE NO PARENTS?
THAT, OR IF THEY DO, THEY DON'T WANT TO GO HOME FOR SOME REASON.
WE ALWAYS ...
...WANTED CHILDREN.
YES...
WE COULD TAKE THEM IN...
DON'T BE RIDICULOUS.


...
I'M SORRY, I SHOULDN'T HAVE SAID IT THAT WAY.
IN ANY CASE...
WE SHOULD NOTIFY THE POLICE.
HMM?
WHAT IS IT, DEAR?
LOOK AT THE PRETTY FLOWERS!
THEY'RE FOR THE NICE MAN AND WOMAN!


I TOLD YOU. I HAVE A PLAN...
NEVER MIND THEM. TIME TO GO.
HUH?
WAIT UP!!
HA HA!!

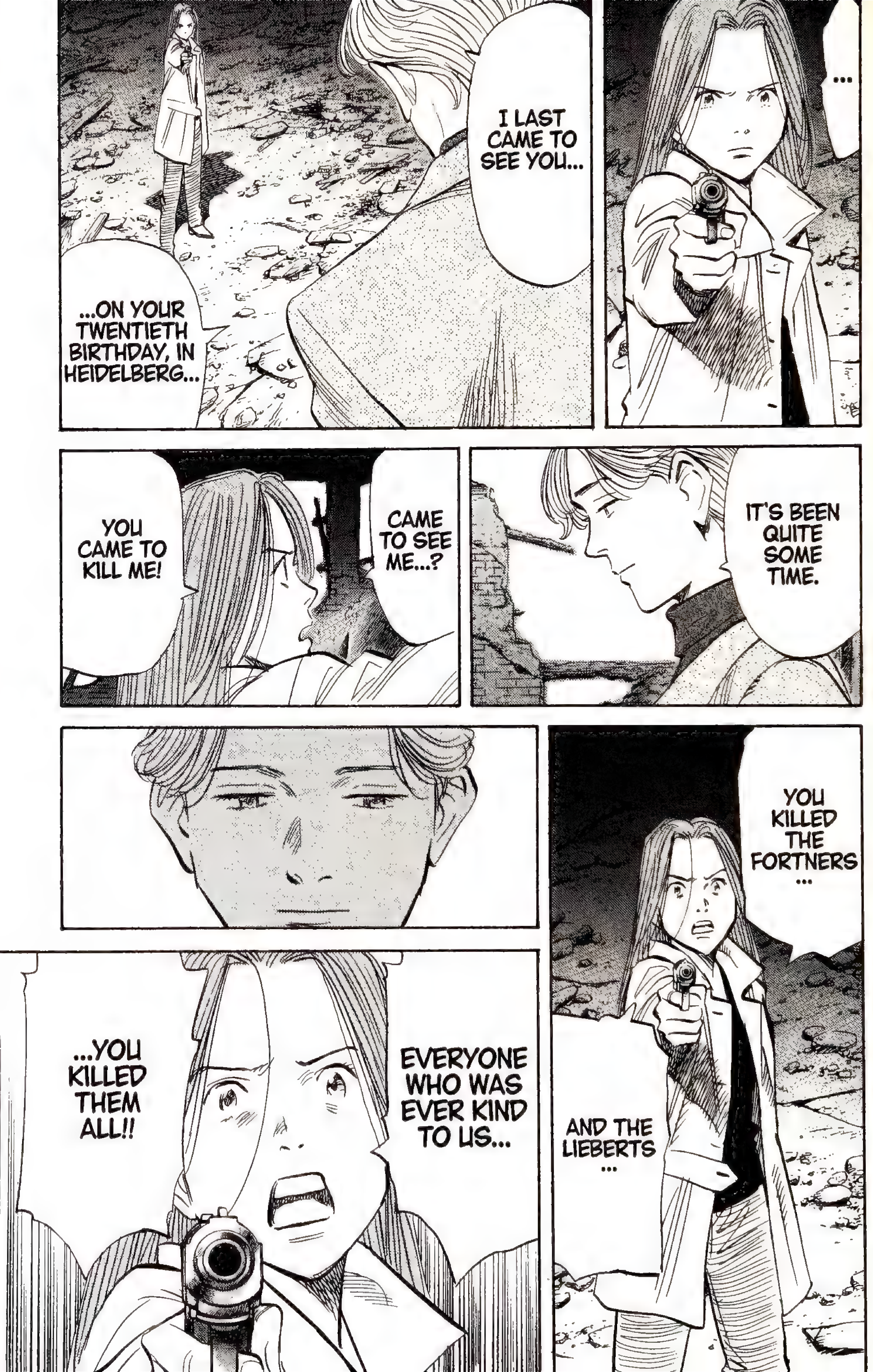

HA HA!!
HA HA HA!!

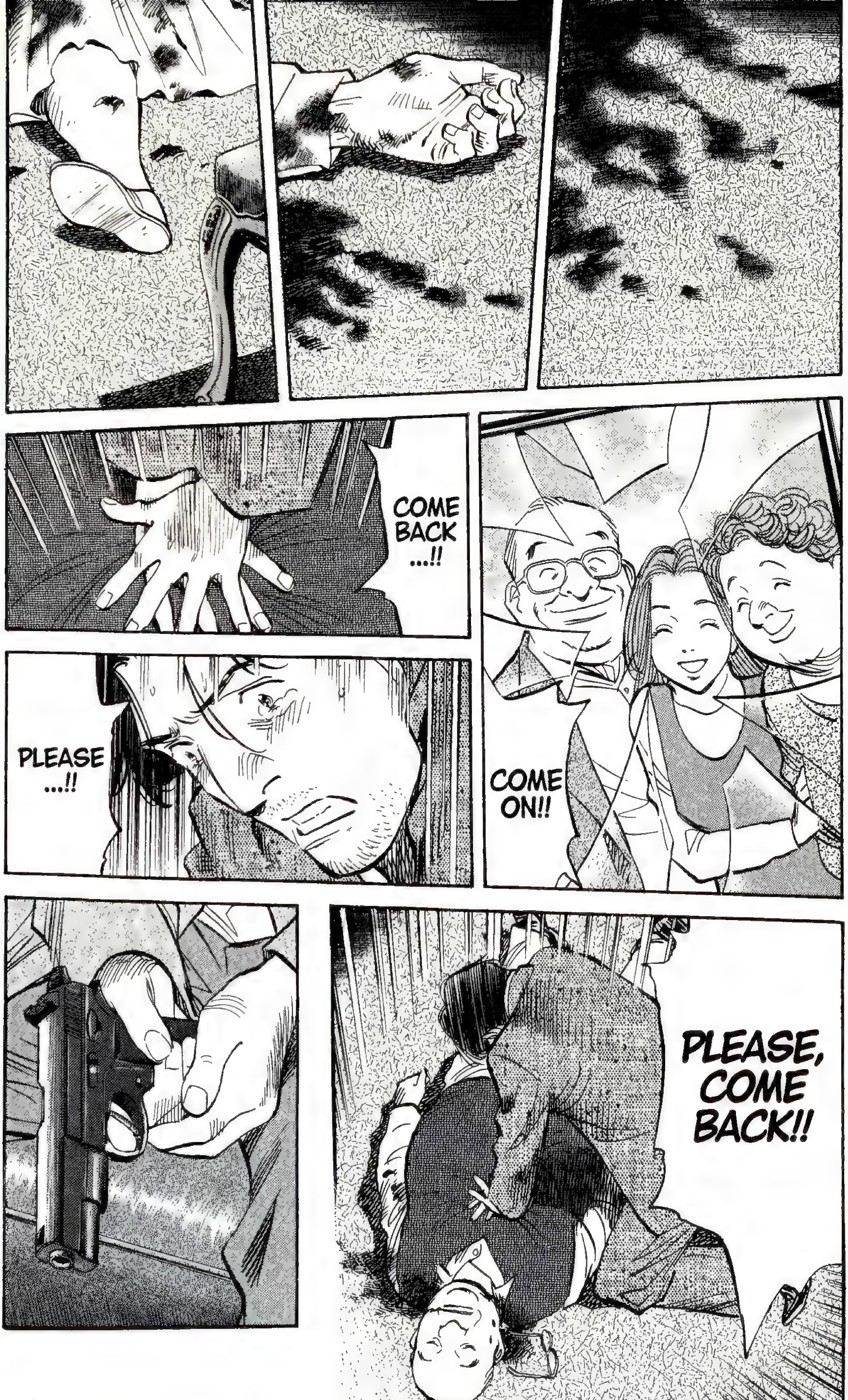

FINALLY...
...WE MEET.
ONCE...
...WHEN I RAN AWAY FROM THE RED ROSE MANSION AND GOT BACK TO THE APARTMENT AT THE THREE FROGS...
YOU GREETED ME...
SO NOW IT'S MY TURN...

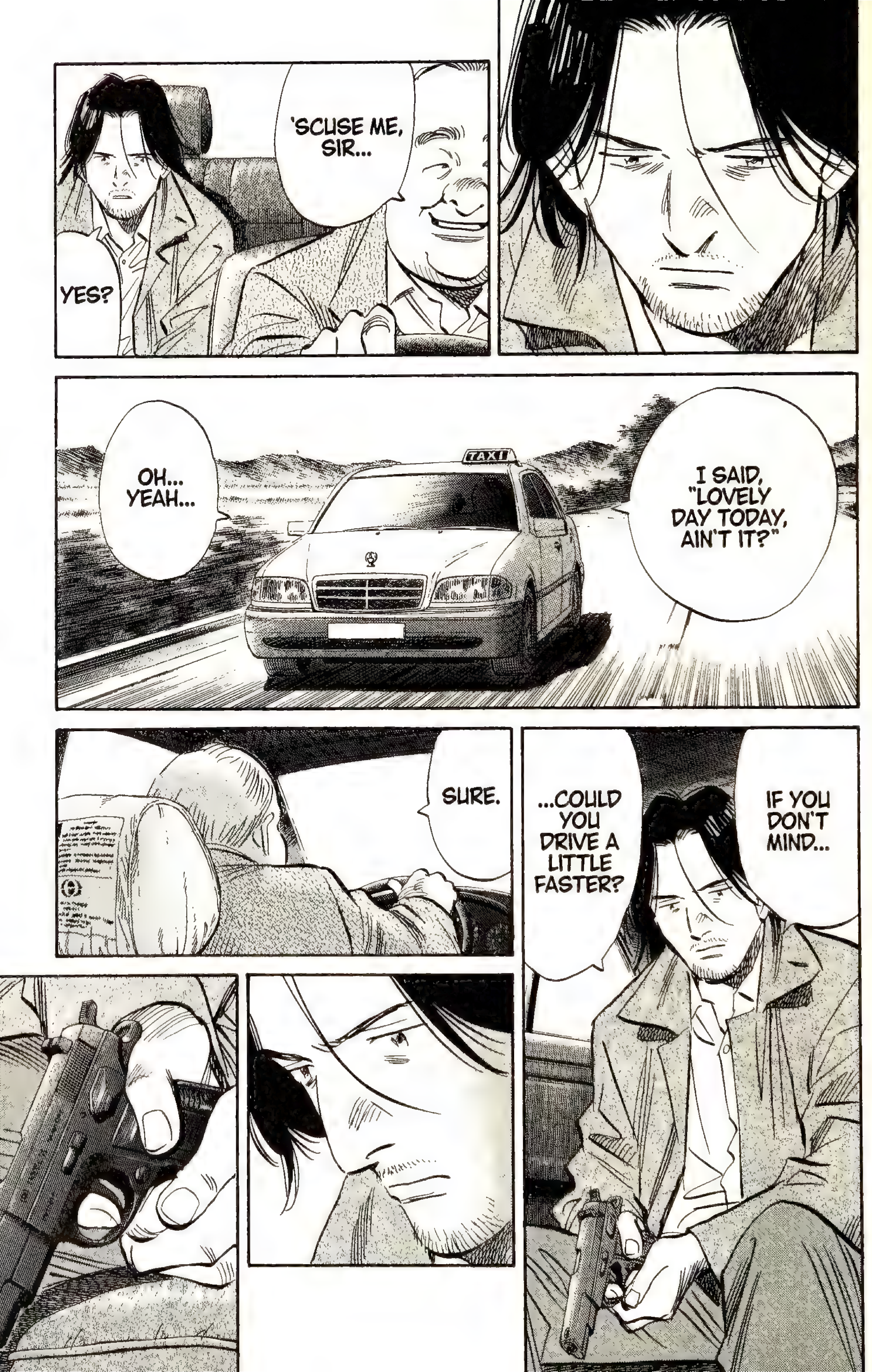

WELCOME HOME.

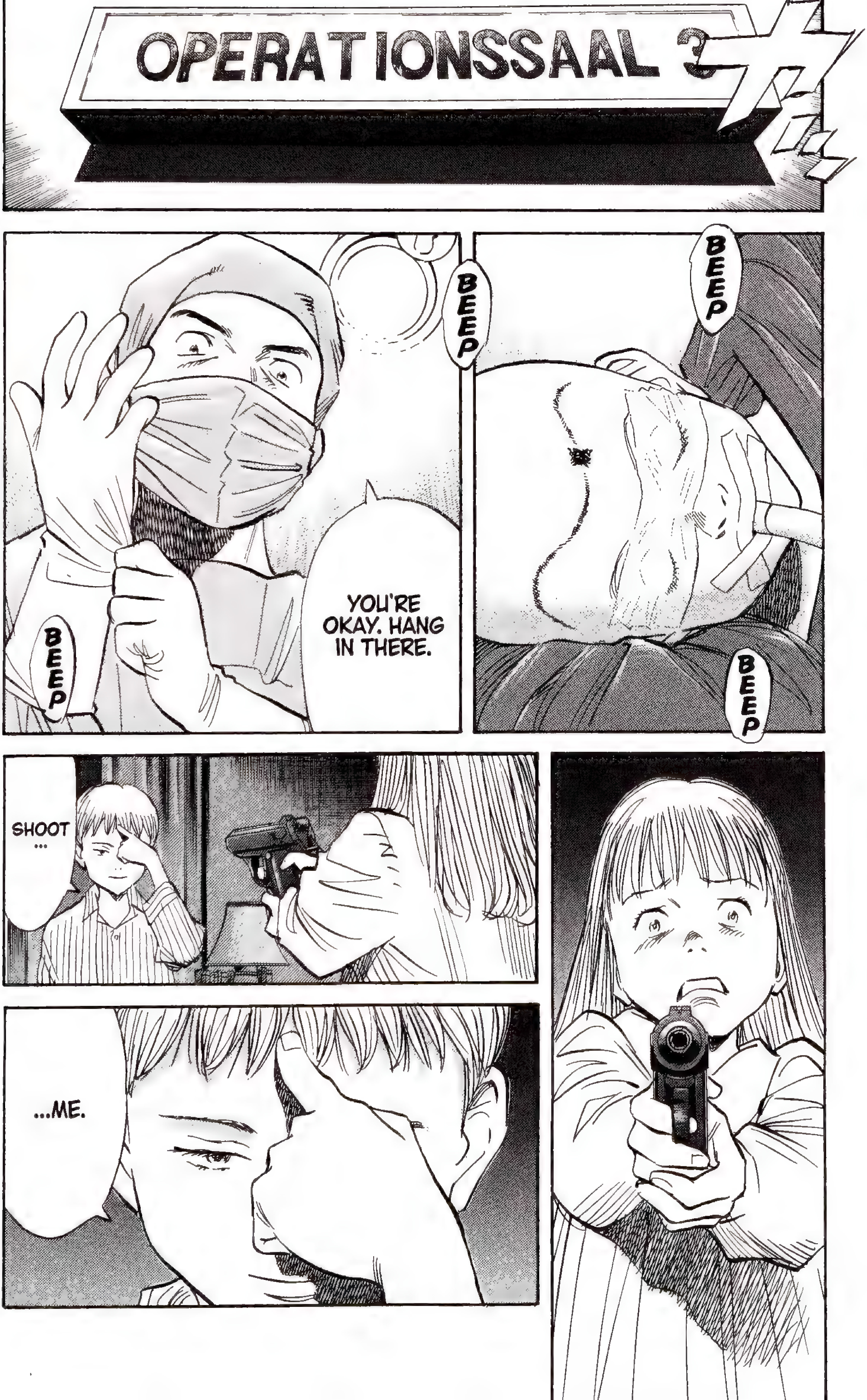
Kapitel 141.

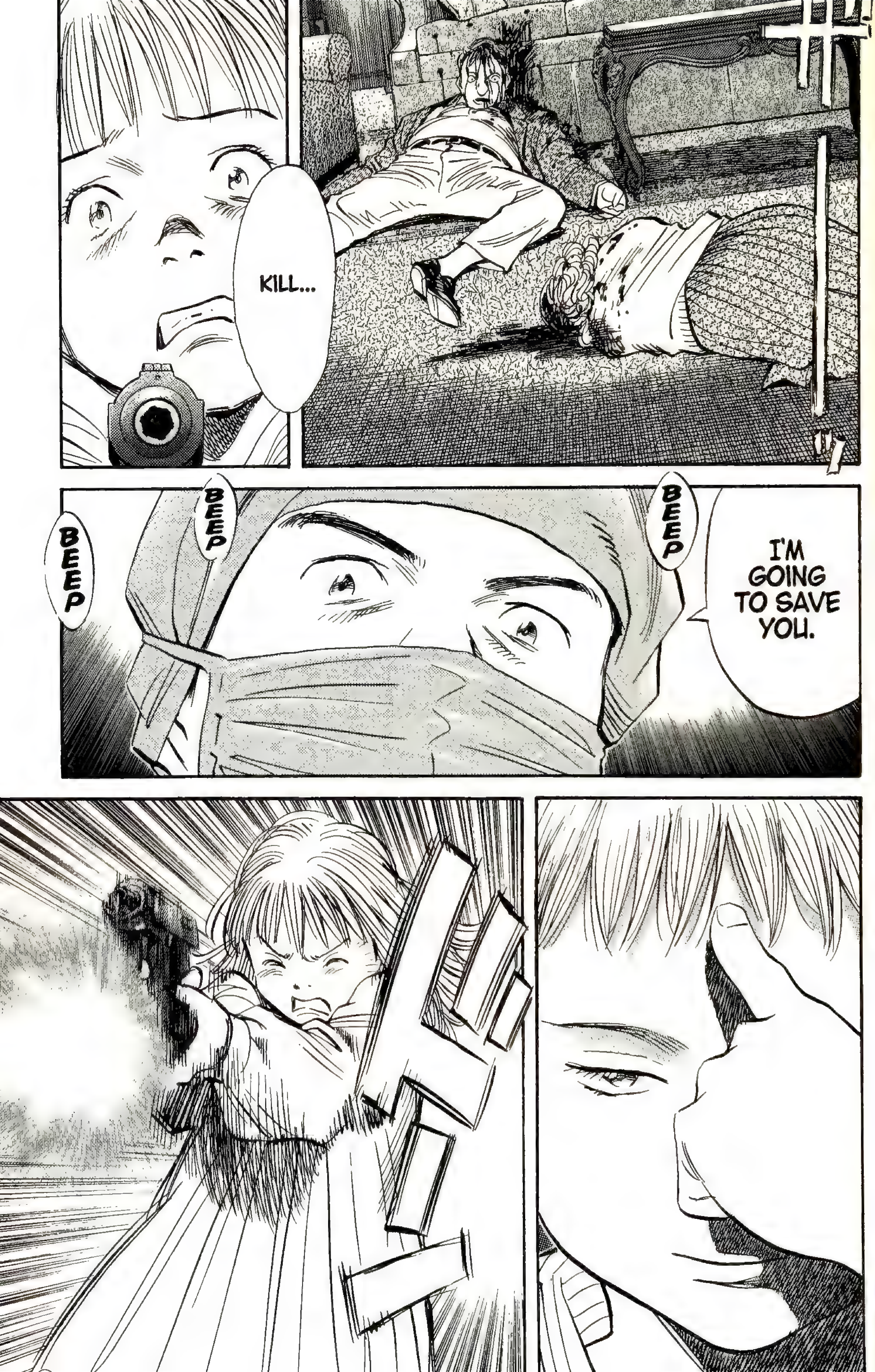
Welcome Home

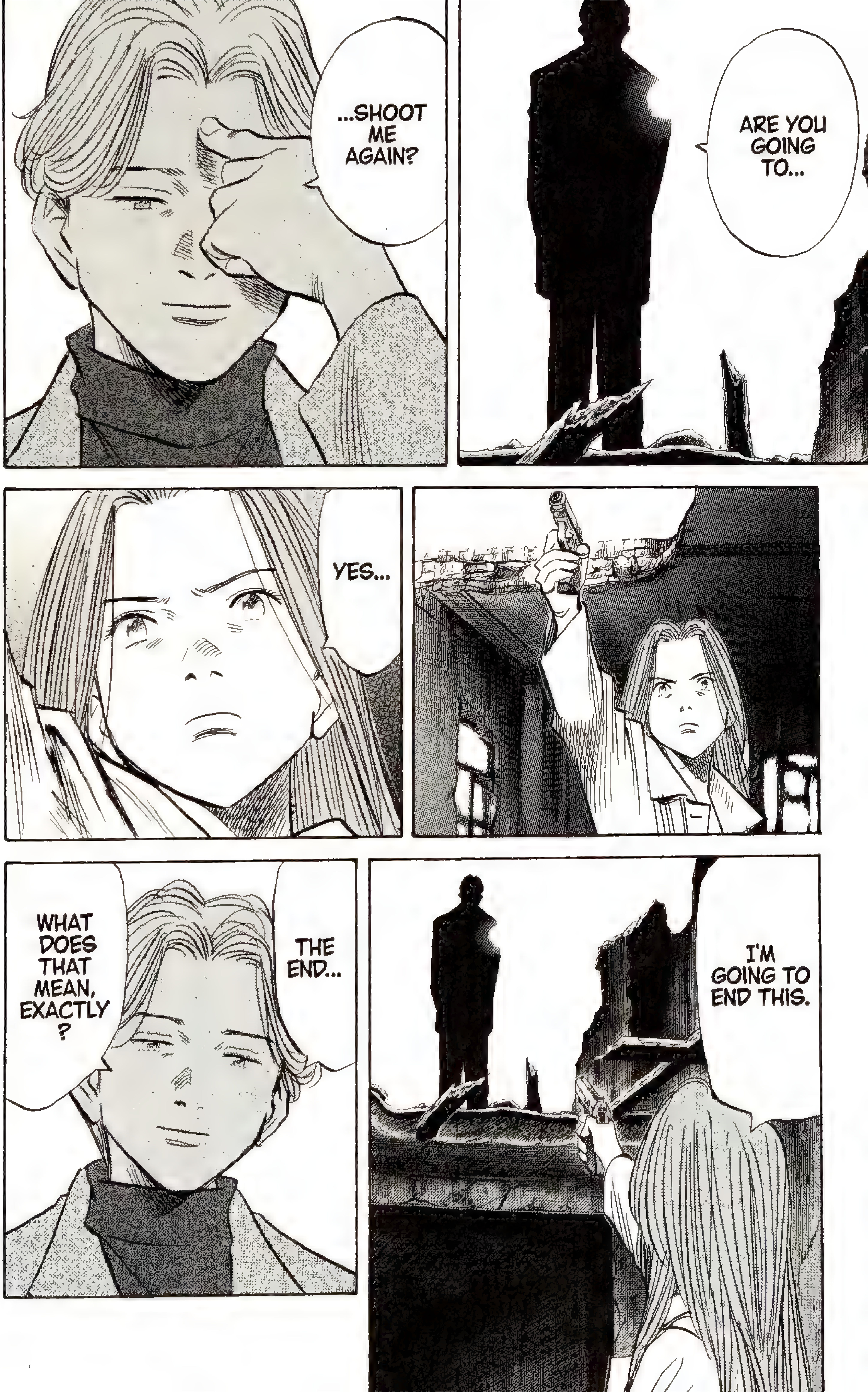

I LAST CAME TO SEE YOU...
...ON YOUR TWENTIETH BIRTHDAY, IN HEIDELBERG...
...
CAME TO SEE ME...?
YOU CAME TO KILL ME!
IT'S BEEN QUITE SOME TIME.
YOU KILLED THE FORTNERS...
AND THE LIEBERTS...
EVERYONE WHO WAS EVER KIND TO US...
...YOU KILLED THEM ALL!!

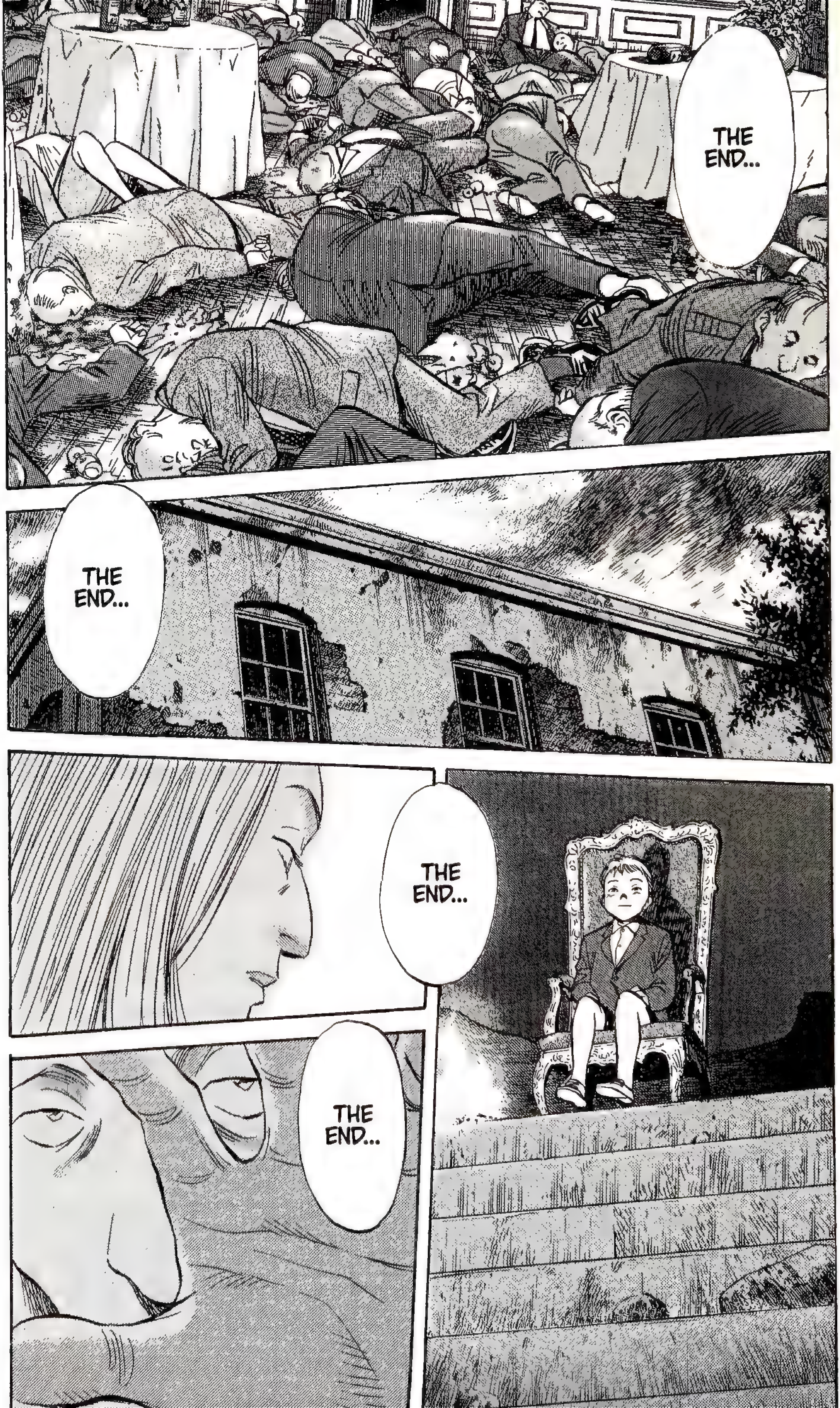

COME ON!!
COME BACK ...!!
PLEASE ...!!
PLEASE, COME BACK!!

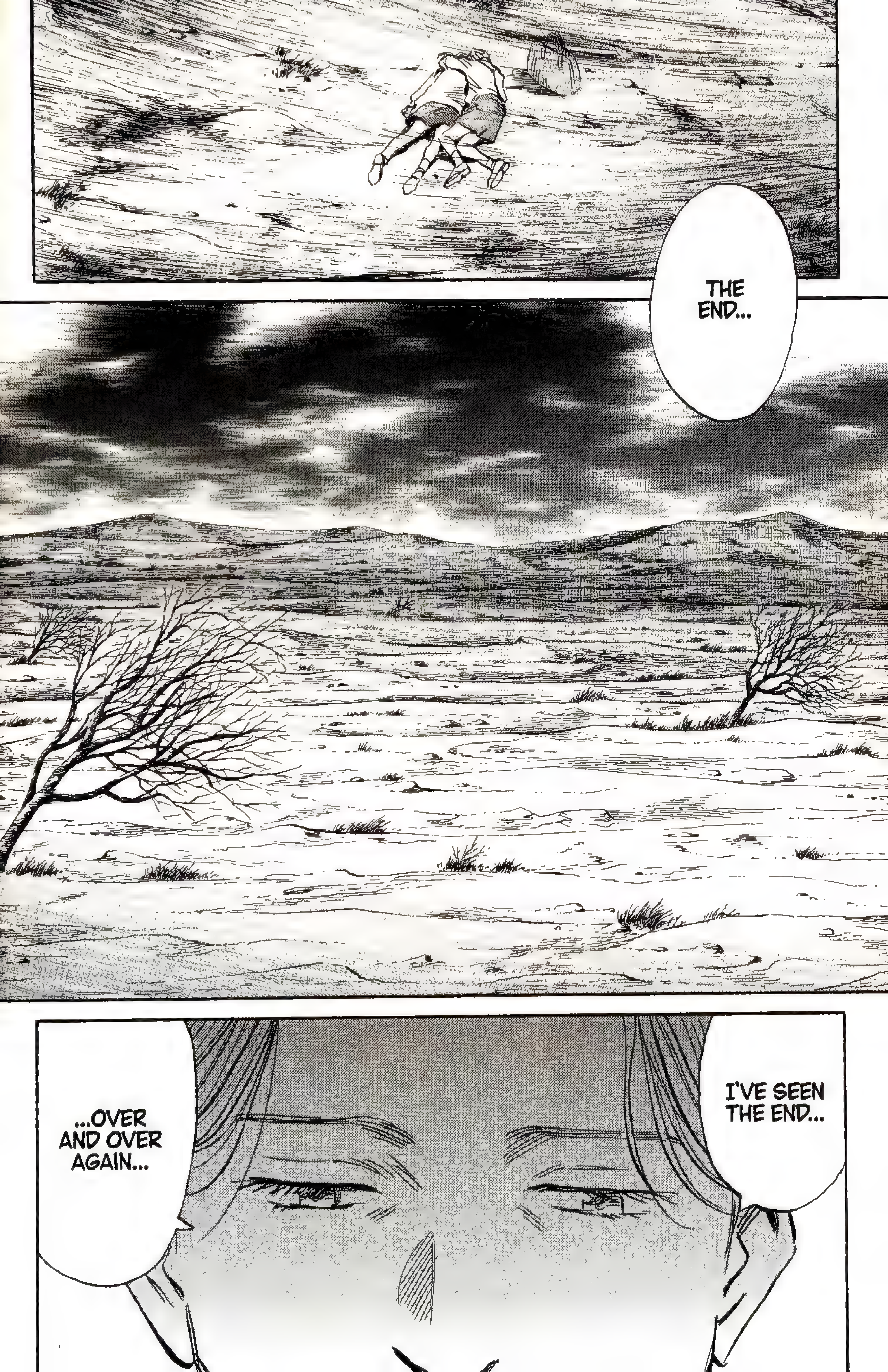

'SCUSE ME, SIR...
YES?
I SAID, "LOVELY DAY TODAY, AIN'T IT?"
OH... YEAH...
TAXI
IF YOU DON'T MIND...
...COULD YOU DRIVE A LITTLE FASTER?
SURE.

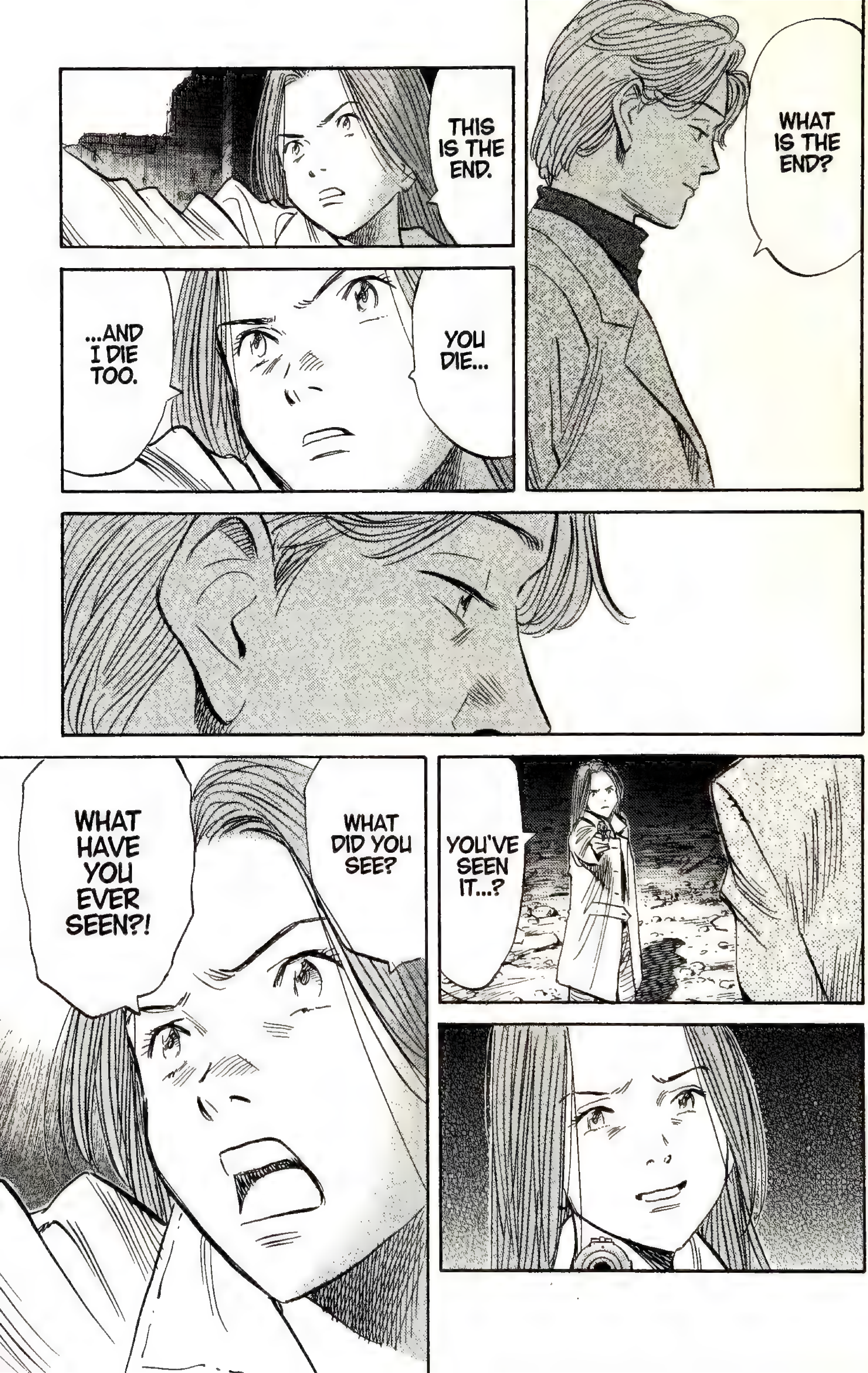

OPERATIONSSAAL 3
BEEP
BEEP
BEEP
YOU'RE OKAY. HANG IN THERE.
BEEP
SHOOT ...
...ME.

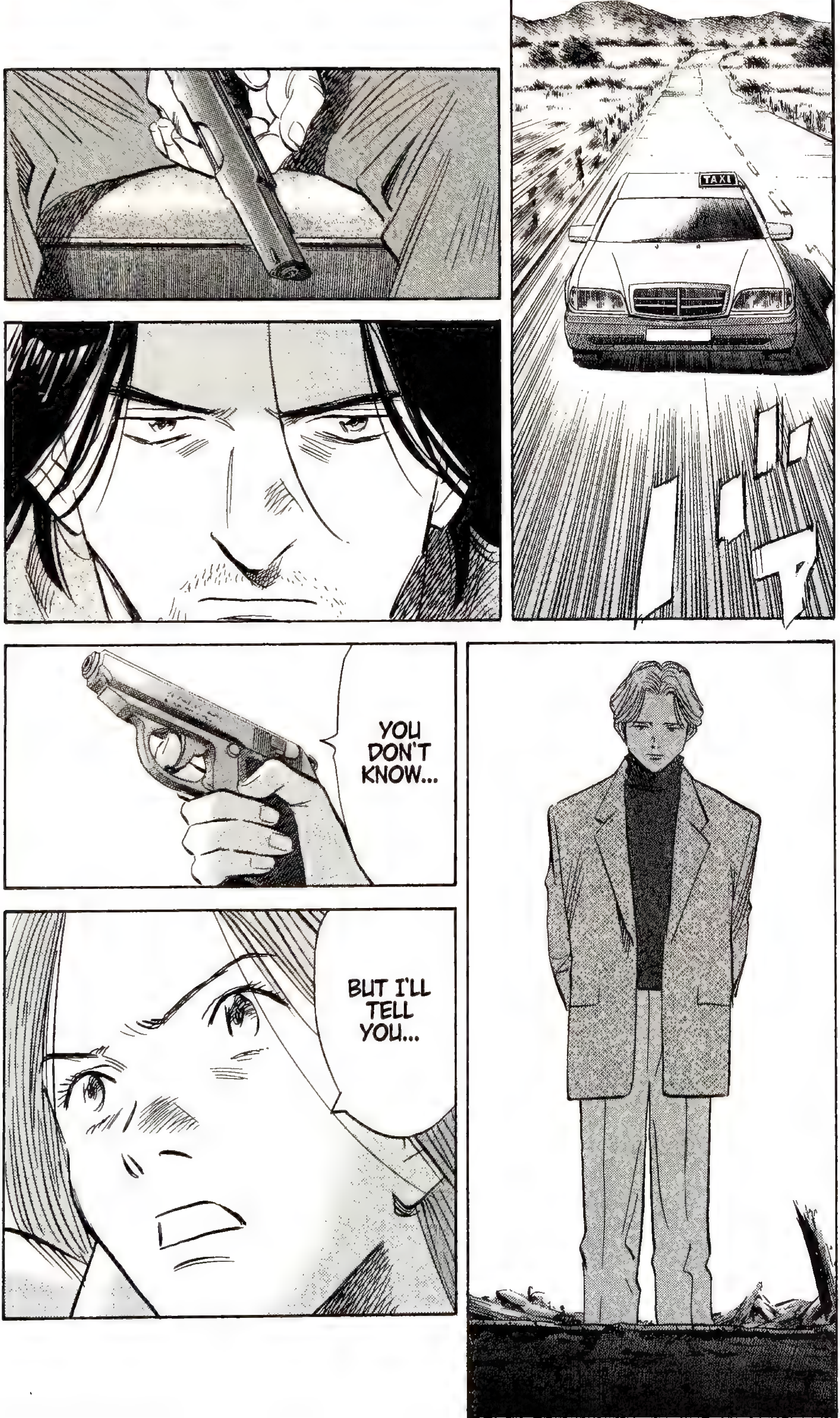

KILL...
I'M GOING TO SAVE YOU.
BEEP
BEEP
BEEP

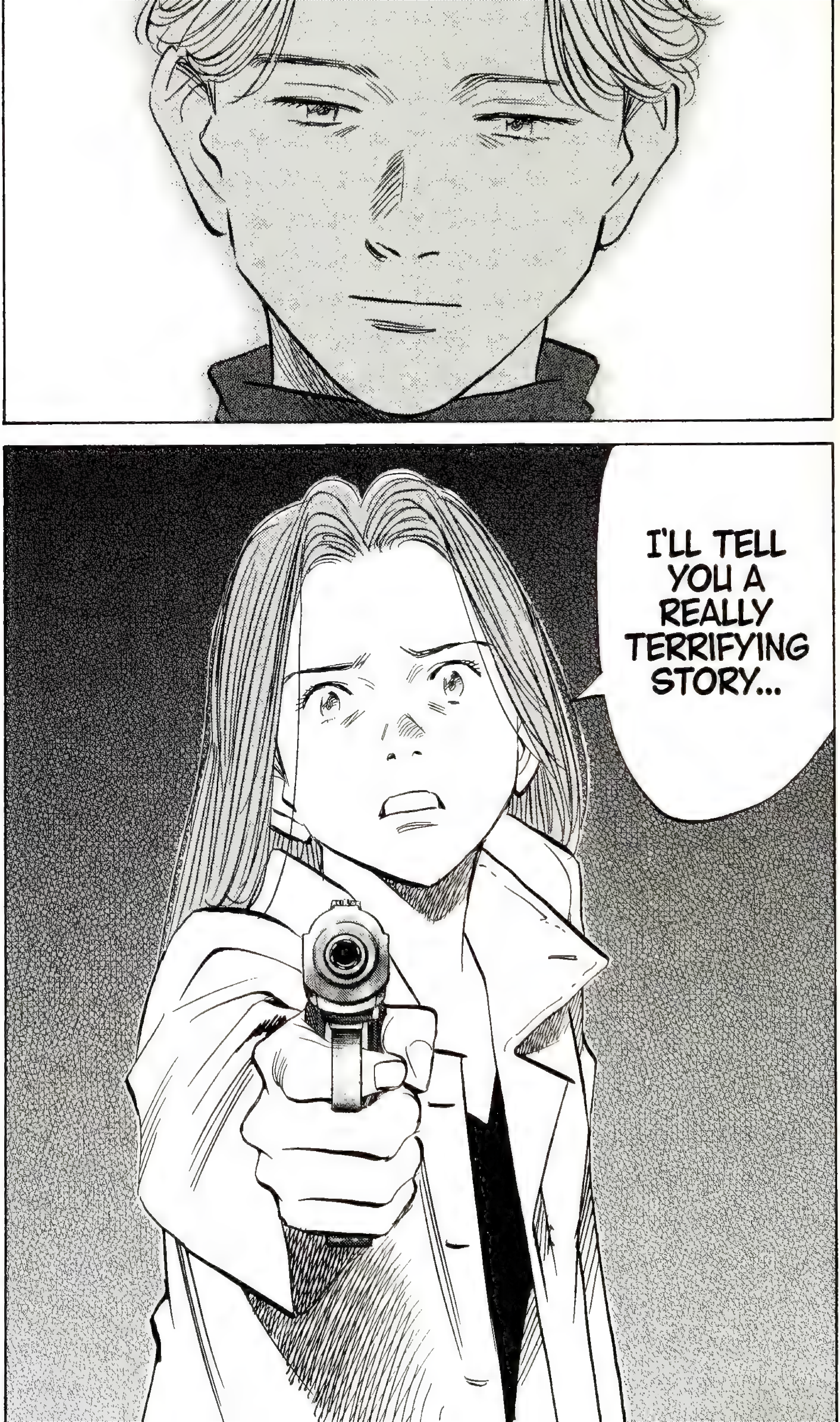

ARE YOU GOING TO...
...SHOOT ME AGAIN?
YES...
I'M GOING TO END THIS.
THE END...
WHAT DOES THAT MEAN, EXACTLY?

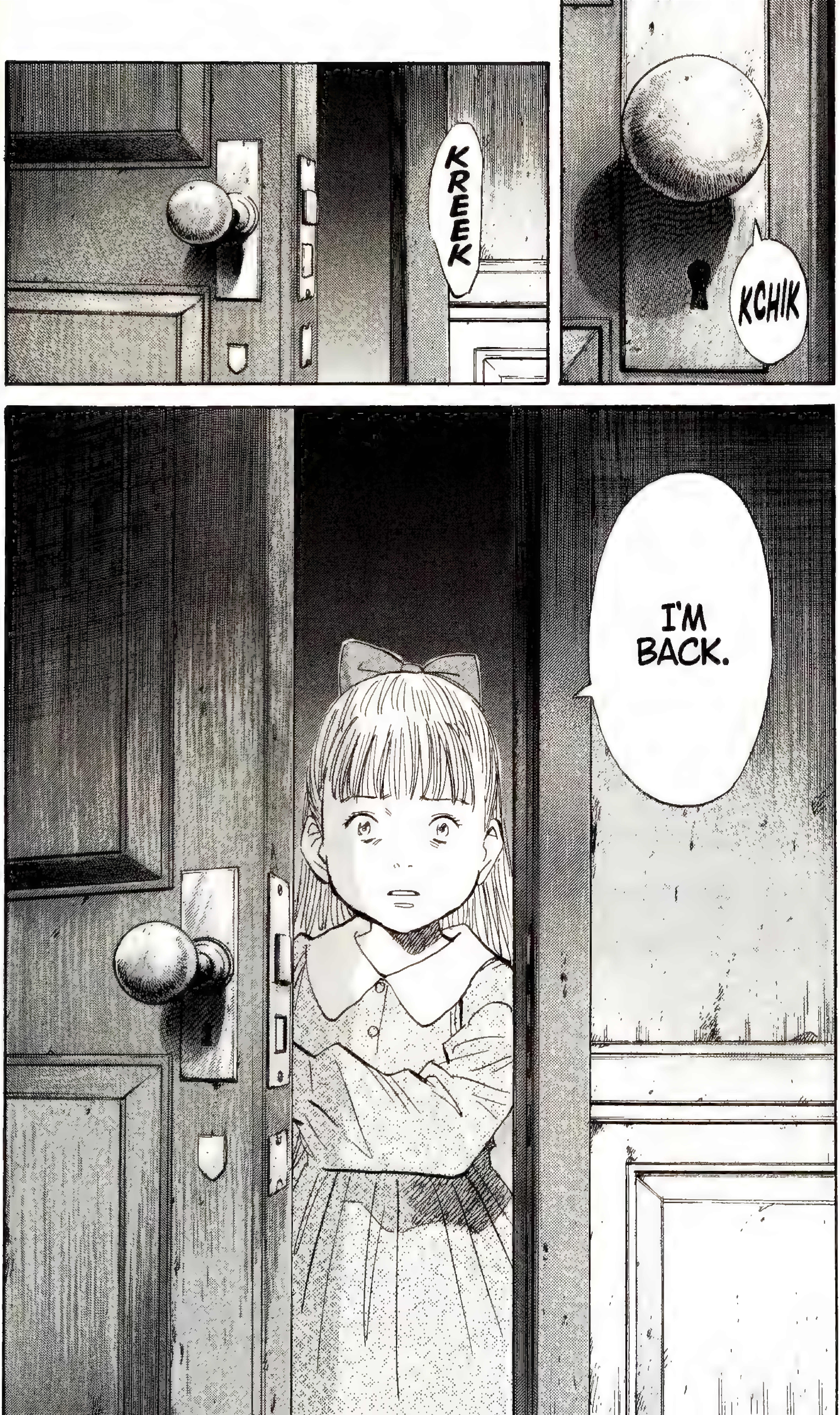

THE END...
THE END...
THE END...
THE END...


THE END...
I'VE SEEN THE END...
...OVER AND OVER AGAIN...


WHAT IS THE END?
THIS IS THE END.
YOU DIE...
...AND I DIE TOO.
YOU'VE SEEN IT...?
WHAT DID YOU SEE?
WHAT HAVE YOU EVER SEEN?!


TAXI
YOU DON'T KNOW...
BUT I'LL TELL YOU...


I'LL TELL YOU A REALLY TERRIFYING STORY...


KCHIK
KREEK
I'M BACK.

MONSTER – VOLUME 8 – END

Naoki Urasawa

Naoki Urasawa's career as a manga artist spans more than twenty years and has firmly established him as one of the true manga masters of Japan. Born in Tokyo in 1960, Urasawa debuted with *BETA!* in 1983 and hasn't stopped his impressive output since. Well-versed in a variety of genres, Urasawa's oeuvre encompasses a multitude of different subjects, such as a romantic comedy (*Yawara! A Fashionable Judo Girl*), a suspenseful human drama about a former mercenary (*Pineapple ARMY*; story by Kazuya Kudo), a captivating psychological suspense story (*Monster*), a sci-fi adventure manga (*20th Century Boys*), and a modern reinterpretation of the work of the God of Manga, Osamu Tezuka (*Pluto: Urasawa × Tezuka*; co-authored with Takashi Nagasaki, supervised by Macoto Tezka, and with the cooperation of Tezuka Productions). Many of his books have spawned popular animated and live-action TV programs and films, and 2008 saw the theatrical release of the first of three live-action Japanese films based on *20th Century Boys*.

No stranger to accolades and awards, Urasawa received the 2011 and 2013 Eisner Award for Best U.S. Edition of International Material—Asia, and is a three-time recipient of the prestigious Shogakukan Manga Award, a two-time recipient of the Osamu Tezuka Cultural Prize, and also received the Kodansha Manga Award. Urasawa has also become involved in the world of academia, and in 2008 accepted a guest teaching post at Nagoya Zokei University, where he teaches courses in, of course, manga.

405.4 – vwooo (goo: fire)
409.3 – zsh (za: running)
416.1 – chik (ka: light coming on)
417.1 – zshh (zaa: rain)
417.5 – blam (don: gunshot)
422.1 – vrrrm (baa: car speeding)

Sound Effects Glossary

The sound effects in this edition of Monster have been preserved in their original Japanese format. To avoid additional lettering cluttering up the panels, a list of the sound effects (FX) is provided here. Each FX is listed by page and panel number, so for example 7.4 would mean the FX is on page 7 in panel 4.

7.4 – wham (dogo: blow)
7.5 – thud thud (doko doko: blows)
7.6 – whud (doka: kick)
7.7 – yank (ga: grabbing)
8.3 – krak (baka: blow)
8.4 – smak wham (bako doka: blows)
9.6 – whud (doko: kick)
9.7 – grab (ga: grabbing)
10.1 – thok (baka: blow)
10.2 – wham bash whud (doka bogo baka: blows)
10.3 – fwud (do: impact)
16.4 – whp (ba: quick movement)
21.7 – clatter (gatan: standing up suddenly)
22.1 – dash (da: jumping up)
22.5 – skree (gya gya: tires screeching)
22.7 – tap (ta: footstep)
35.8 – wobble (yoro: unsteady)
36.5 – thump (do: impact)
37.2,6 – vraa (baa: fast motion)
42.1,2 – vwah (waa: elegant atmosphere)
43.6 – kchak (bamu: door closing)
43.7 – voosh (zaa: fast motion)
57.7 – wham (batan: door slamming)
57.10 – blam (don: gunshot)
58.3 – klunk (ba: opening door)
59.5 – blam (don: gunshot)
62.1 – vwhoo (hyu: wind)
63.1-6 – vwhoo (hyu: wind)
69.3 – kreak (gi: hinges squealing)
71.6 – blam blam blam blam (don don don don: gunshots)
76.3 – wham (bamu: door closing)
80.1 – krak (don: gunshot)
81.7 – kreak (gi: hinges squealing)
107.8 – skree (jiririri: brakes)
108.1-2 – ka-tunk ka-tunk (gatan, tatan: train rattling on tracks)
108.3-6 – ga-tunk ka-tunk ka-tunk (gatan, gatan, tatan: train rattling on tracks)
108.7 – voosh (gaa: whooshing past)
120.1 – vwooo (baa: whooshing past)
149.6 – slam (bamu: door slamming)
160.2-3 – fwshh (zaa: water)
161.7 – bam bam (kon kon: hammering)
176.6 – clap (pan: clapping)
177.1 – krii (gi: door opening)
178.7 – whp (ba: door opening)
185.5,7 – voosh (zaa: fast movement)
186.5 – dash (da: fast movement)
187.1 – skree (kikii: brakes squealing)
187.2 – whoosh (da: fast movement)
187.3 – ee-oo (pa-po: siren)
187.4 – skreech (gyagya: brakes squealing)
187.5 – whmp (don: collision)
188.1 – vwsh (ba: fast movement)
188.6 – beeeep (paa: horn blaring)
189.1 – vwam (don: collision)
191.1 – tmp (ta: footstep)
193.2 – klang ka-kong (gan ga-gan: construction noise)
193.6 – tang tang (gon gon: construction noise)
194.5 – ka-klang ka-kong (ga-kon gan-gan: construction noise)
197.7 – ha ha ha (ha ha ha: laughter)
198.8 – kong kong ka-klang (gan gan ka-kon: construction noise)
213.1 – vwooo (gooo: flames)
216.3 – wham (batan: door slamming)
219.5,6 – thrum thrum thrum (ga ga ga: bulldozer)
219.6 – ka-klang ka-klang (ga-kon ga-kon: construction noise)
227.8 – kchak (batan: door slamming)
228.6 – wham (batan: door slamming)
236.1 – pff (ba: lifting pillow)
240.3 – kcham (batan: door slamming)
241.6 – whud (don: bumping)
242.4 – krak krak krak (pan pan pan: gunshots)
245.2,3 – krak krak krak (pan pan pan: gunshots)
247.1-3 – krak krak krak (pan pan pan: gunshots)
253.6 – voooo (gaa: whooshing past)
256.2 – voooo (gaa: whooshing past)
263.6 – voosh (gaa: whooshing past)
264.1 – klang (gashan: cell door slamming)
267.1 – dash (ta: dashing off)
310.6-7 – kshh (zaaa: running water)
319.1 – voosh (baa: whooshing past)
320.3,4 – krak krak krak (pan pan pan: gunshots)
322.3 – vooo (baa: whooshing past)
326.1 – blam (pan: gunshot)
338.6 – tromp tromp (doya doya: tromping)
338.7-8 – whud whump (don don: bumping)
342.6 – hug (gu: hugging)
352.1 – whf (za: fast movement)
352.3 – vsh (ba: fast movement)
361.7 – pchak (dosh: gunshot with silencer)
362.1 – krash (daan: crash)
372.3 – swf (ba: throwing)
372.4 – whak (ga: impact)
372.6 – whmp (do: pouncing)
372.7 – bam bam (gan gan: thudding)
373.1 – shoop (ba: quick movement)
375.5 – blam blam (pan pan: gunshots)
395.1 – skch (za: car stopping)
403.1-4 – tak tak tak tak tak tak tak tak (ta ta ta ta ta ta ta ta: footsteps)

NAOKI URASAWA

MONSTER

Volume 8

Perfect Edition

MONSTER
Volume 8
VIZ Signature Edition

Story & Art by NAOKI URASAWA
Story Coproduced with TAKASHI NAGASAKI

Translation & English Adaptation/Camellia Nieh
Lettering/Steve Dutro
Cover & Interior Design/King Clovis
Editor/Mike Montesa

MONSTER KANZENBAN Vol.8
by Naoki URASAWA/Studio Nuts
Story coproduced with Takashi NAGASAKI
© 2008 Naoki URASAWA/Studio Nuts
All rights reserved.
Original Japanese edition published by SHOGAKUKAN.
English translation rights in the United States of America, Canada, United Kingdom, Ireland, Australia and New Zealand arranged with SHOGAKUKAN.
Original Art Direction by Kazuo UMINO
Original cover design by Mikiyo KOBAYASHI + Bay Bridge Studio
With thanks to the Czech Centres
Cover Photograph: amanaimages

The stories, characters and incidents mentioned in this publication are entirely fictional.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

Printed in the U.S.A.

Published by VIZ Media, LLC
P.O. Box 77010
San Francisco, CA 94107

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
First printing, April 2016

viz media
www.viz.com

RATED T+ FOR OLDER TEEN

PARENTAL ADVISORY
MONSTER is rated T+ and is recommended for older teens. This volume contains scenes of violence and suggestive themes.

ratings.viz.com

VIZ SIGNATURE

3 1223 12325 7538

THIS BOOK READS RIGHT TO LEFT

SAN FRANCISCO PUBLIC LIBRARY

RATED
T+
FOR OLDER TEEN
ratings.viz.com

$19.99 USA $22.99 CAN £12.99 UK
ISBN-13: 978-1-4215-6913-0
51999
9 781421 569130

VIZ SIGNATURE

"The key to the birth of this monster must be in my memory!" Nina remains in Prague hoping the experience will help her recall what happened in her childhood. At long last, it all comes flooding back—what happened to the young Nina and Johan? What occurred at the Red Rose Mansion?

Johan never listens to anyone, never gives anyone anything. No one's desires ever interest him. What could his final goal possibly be, and what made him such a monster? As the mysterious truth is gradually revealed, what will happen next?